叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000001

2. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000002

3. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000003

4. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000004

5. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000005

6. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000006

7. 《达斯基·迪克：或，(dusky Dick Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第1/7页

['dʌski] [dɪk] :
DUSKY DICK :
昏暗 迪克 :

达斯基·迪克：

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[oʊld] ['toʊbi] ['kæstərz] [greɪt] [kæm'peɪn]
OLD TOBY CASTOR'S GREAT CAMPAIGN
老的 托比 蓖麻的 伟大的 活动

老托比·卡斯特的伟大征程

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [su:] ['aʊtbreɪk] .
A STORY OF THE LAST SIOUX OUTBREAK .
一个 故事 的 这 最后的 苏族 暴发 .

关于上次苏族人暴动的故事。

[baɪ]['dʒoʊz] .
BY JOS .
经过 乔斯 .

作者：JOS

[i:] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] . ,
E . BADGER , Jr . ,
E . 獾 , 小 . ,

E. BADGER, Jr.

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pɑ:kɪt] ['nɑ:vəlz] . - .
AUTHOR OF THE FOLLOWING POCKET NOVELS . 59 .
作者 的 这 下列的 口袋 小说 . - .

以下袖珍小说的作者。59.

[ðə; ði] ['teksəs] [hɔ:ks] . - .
The Texas Hawks . 63 .
这 德克萨斯州 老鹰队 . - .

德州雄鹰队.63。

[ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [skaʊt] .
The Florida Scout .
这 佛罗里达 侦察 .

佛罗里达球探。

[nu:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['bi:dl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [stri:t] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

['bi:dl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
BEADLE AND COMPANY ,
珠串 和 公司 ,

比德尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['dʌski] [dɪk] .
DUSKY DICK .
昏暗 迪克 .

暗色迪克。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['dʌski] ['dɪks] [prə'poʊz(ə)l] .
DUSKY DICK'S PROPOSAL .
昏暗 迪克的 提议 .

达斯基·迪克的求婚。

" ['æni] , [gɜ:rl] , [hu:] [ɪz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [pæθ] ?
" Annie , girl , who is that coming up the spring path ?
" 安妮 , 女孩 , WHO 是 那 未来 向上 这 春天 小路 ?

“安妮，姑娘，沿着春径走来的是谁？”

[ɑ:] [ˌem 'i:] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[aɪ] [fɪr] [maɪ][oʊld] [aɪz] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][feɪl][ˌem 'i:][æt; ət][læst] ! "
I fear my old eyes are beginning to fail me at last ! "
我 害怕 我的 老的 眼睛 是 开始 到 失败 我 在 最后的 ! "

我担心我的老花眼终于开始衰退了！

" ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] — [ʊx；ɜ:] ! ['fɑ:ðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt] [dɪk] ['mɔ:rgən] ! "
" Coming up the — ugh ! father , it is that Dick Morgan ! "
" 未来 向上 这 — 啊 ! 父亲 , 它 是 那 迪克 摩根 ! "

“接下来是——呃！老爸，是迪克·摩根！”

" ['dʌski] [dɪk] — [wʌt] [kæn; kən][hi:; hi][wɑ:nt] [hɪr] , [aɪ] ['wʌndər] ?
" Dusky Dick — what can he want here , I wonder ?
" 昏暗 迪克 — 什么 能 他 想 这里 , 我 想知道 ?

“黑脸迪克——他来这里想干什么呢？”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv] ['miŋgld] [ʌn'i:zinis] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [pər'septəb(ə)l][ɪn]

"	and	there	was	cadence	of	mingled	uneasiness	and	dislike	perceptible	in
"	和	那里	曾是	节奏	的	混合	不安	和	不喜欢	可感知的	在

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [toʊnz] [ðæt] [toʊld][bʌt; bət] [tu:] ['pleɪnli] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt]

the	old	man's	tones	that	told	but	too	plainly	the	advancing	figure	was	not	that
这	老的	男人的	音调	那	讲述	但	也	显然	这	前进	数字	曾是	不是	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [ɔ:r] [rɪ'spektɪd] [gest] .

of	a	welcome	or	respected	guest	.
的	一个	欢迎	或者	受人尊敬	客人	.

“老人的语气中夹杂着不安和厌恶，这清楚地表明，走近的身影并不是一位受欢迎或受人尊敬的客人。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['spi:kər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,

The	first	speaker	was	an	old	man	,
这	第一的	扬声器	曾是	一个	老的	男人	,

第一位发言者是一位老人。

[hu:z] [hed] [wʌz; wəz] ['frɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv]['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [hu:z] [fɔ:rm]

whose	head	was	frosted	by	the	snows	of	over	half	a	century	and	whose	form
谁	头	曾是	磨砂	经过	这	雪	的	超过	一半	一个	世纪	和	谁	形式

— [stɪl] [æθ'letɪk] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] — [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][baʊ; boʊ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

—	still	athletic	and	supple	—	was	beginning	to	bow	beneath	the	weight	of
—	仍然	运动	和	柔软	—	曾是	开始	到	弓	下面	这	重量	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

他的头上被半个多世纪的积雪覆盖，虽然身形依然健壮灵活，但岁月的重压下，他的身躯也开始弯曲。

[æn; ən] ['ɑ:nɪst] , ['oʊpən] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] ['edwərd] ['wɪlsn] ; [ə; eɪ] [tru:] ['ɪndeks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

An	honest	,	open	face	was	that	of	old	Edward	Wilson	;	a	true	index	of	his
一个	诚实的	,	打开	脸	曾是	那	的	老的	爱德华	威尔逊	;	一个	真的	指数	的	他的

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

老爱德华·威尔逊的脸上总是带着诚实坦率的笑容，这笑容真实地反映了他的内心。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][lɔ:g]['kæbɪn] ,

He	was	sitting	in	the	doorway	of	his	humble	log	cabin	,
他	曾是	坐着	在	这	门口	的	他的	谦逊的	日志	舱	,

他坐在自己简陋的小木屋门口，

['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [wel] - ['blækənd] [paɪp][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rt] [tu:; tə] ['sʌpər] , [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

smoking	the	well	-	blackened	pipe	as	a	dessert	to	supper	,	just	finished	.
吸烟	这	出色地	-	变黑	管道	作为	一个	甜点	到	晚餐	,	只是	完成的	.

晚餐刚结束，我便抽起了熏黑的烟斗，作为餐后甜点。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] ,

But	as	he	spoke	the	last	words	,
但	作为	他	辐	这	最后的	字	,

但当他说出最后的话时，

[hi:; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [krɔ:st] [ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,

he	roused	himself	up	and	stood	with	crossed	arms	in	the	doorway	,
他	唤醒	他自己	向上	和	站立	和	交叉	武器	在	这	门口	,

他起身，双臂交叉站在门口。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [bɑ:r][ðə; ði][ɪn'tru:dər] [aʊt] ,

as	though	he	would	fain	bar	the	intruder	out	,
作为	尽管	他	会	欣然	酒吧	这	入侵者	出去	,

仿佛他恨不得把入侵者挡在外面。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

who	**was**	**now**	**within**	**a**	**few**	**paces**	**of**	**the**	**building**	**.**
WHO	曾是	现在	之内	一个	很少	步幅	的	这	建筑	.

他现在距离建筑物只有几步之遥。

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [gɑːrb] [ʌv; əv] [tænd] [skɪn] [ænd; ənd]

The	**form**	**of**	**this**	**man**	**was**	**clothed**	**in**	**a**	**rough**	**garb**	**of**	**tanned**	**skin**	**and**
这	形式	的	这	男人	曾是	穿着衣服	在	一个	粗糙的	外衣	的	晒黑的	皮肤	和

['wʊlən] [stʌf] ,

woolen	**stuff**	**,**
羊毛	东西	,

这名男子身穿粗糙的鞣制兽皮和羊毛织物制成的衣服。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [wɔːrm] ['weðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [slaʊtʃt] [hæt] ['restɪd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz]

despite	**the**	**warm**	**weather**	**,**	**and**	**a**	**broad**	**-**	**brimmed**	**slouched**	**hat**	**rested**	**upon**	**his**
尽管	这	温暖的	天气	,	和	一个	广阔	-	满溢	懒散地	帽子	休息	之上	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

尽管天气温暖，他头上却戴着一顶宽边软帽。

[kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] ['kæʒuəl] [vjuː] .

concealing	**the**	**upper**	**portion**	**of**	**his**	**face**	**from**	**casual**	**view**	**.**
隐藏	这	上	部分	的	他的	脸	从	随意的	看法	.

遮住上半张脸，以免被人无意间看到。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bærəld] ['raɪf(ə)l] ['restɪd] ['kerləsli] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

A	**long**	**barreled**	**rifle**	**rested**	**carelessly**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**his**	**left**	**arm**	**,**
一个	长的	桶装	步枪	休息	粗心大意	在	这	空洞的	的	他的	左边	手臂	,

一支长管步枪随意地插在他左臂的凹陷处。

[waɪl] [ðə; ði] [hæft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [bʌt] [piːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [belt] [æt; ət]

while	**the**	**haft**	**of**	**a**	**knife**	**,**	**and**	**a**	**revolver**	**butt**	**peeped**	**from**	**the**	**belt**	**at**
尽管	这	半柄	的	一个	刀	,	和	一个	左轮手枪	屁股	偷窥	从	这	腰带	在

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	**waist**	**.**
他的	腰部	.

他的腰带上露出一把刀柄和一把左轮手枪的枪托。

" [gʊd] ['iːvənɪn] - , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [mɪs] ['æni] ,

"	**Good**	**evenin**	**'**	**,**	**Wilson**	**,**	**and**	**the**	**same**	**to**	**you**	**,**	**Miss**	**Annie**	**,**
"	好的	晚上	-	,	威尔逊	,	和	这	相同的	到	你	,	错过	安妮	,

“晚上好，威尔逊，也祝你晚上好，安妮小姐。”

" [hiː; hi] ['ʌtəd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [klɪr] [vɔɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæf] [pɔːzd] ,

"	**he**	**uttered**	**in**	**a**	**strong**	**clear**	**voice**	**,**	**as**	**he**	**half**	**paused**	**,**
"	他	说出	在	一个	强的	清除	嗓音	,	作为	他	一半	暂停	,

他用洪亮清晰的声音说道，停顿了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kerləs] ['dʒestʃər] [pʊʃt] [ðə; ði] [hæt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

and	**then**	**with**	**a**	**careless**	**gesture**	**pushed**	**the**	**hat**	**away**	**from**	**his**	**brow**	**.**
和	然后	和	一个	粗心	手势	推动	这	帽子	离开	从	他的	眉头	.

然后他漫不经心地把帽子从额前推开。

[ðə; ði] [klɪr] ['meloʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʃoʊn] [daʊn] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ferli]

The	**clear**	**mellow**	**light**	**of**	**the**	**full**	**moon**	**shone**	**down**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**fairly**
这	清除	醇厚	光	的	这	满的	月亮	闪耀	向下	之上	他	,	和	相当

[rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .

revealed	**his**	**features**	**.**
揭晓	他的	特征	.

皎洁柔和的月光洒在他身上，清晰地映照出他的五官。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈmɪs] ,

A	glance	at	them	may	not	be	amiss	,
一个	瞥一眼	在	他们	可能	不是	是	错误	,

瞥一眼或许也无妨，

[æz; əz] [ðɪs] [ˈwɜːrði] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈfɪgjər] [ˈsʌmwʌt] [ˈprɑːmɪnəntli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnærətɪv] .

as	this	worthy	is	destined	to	figure	somewhat	prominently	in	our	narrative	.
作为	这	值得	是	注定	到	数字	有些	突出地	在	我们的	叙述	.

因为这位值得尊敬的人注定会在我们的叙述中占据相当重要的地位。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pɪˌkjuːliˈærəti] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [əˈtrækt] [ðə; ði] [geɪz] ,

At	the	first	glance	,	a	strange	peculiarity	about	him	would	attract	the	gaze	,
在	这	第一的	瞥一眼	,	一个	奇怪的	特点	关于	他	会	吸引	这	目光	,

乍一看，他身上某种奇特的气质会吸引人们的目光。

[ænd; ənd] [liːv] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪˈhoʊldər] .

and	leave	an	unpleasant	impression	upon	the	mind	of	the	beholder	.
和	离开	一个	令人不快的	印象	之上	这	头脑	的	这	旁观者	.

给观者留下不愉快的印象。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhɪdiəs] , [ɪn] [fitʃər] .

And	yet	it	was	not	that	the	man	was	so	hideous	,	in	features	.
和	然而	它	曾是	不是	那	这	男人	曾是	所以	可怕	,	在	特征	.

然而，并不是说这个人长相丑陋。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ðæt] [ɪnˌvɑːlənˈterəli]

But	there	was	a	strange	tint	to	his	entire	face	and	neck	that	involuntarily
但	那里	曾是	一个	奇怪的	着色	到	他的	全部的	脸	和	脖子	那	不由自主

[rəˈpɛld, rɪˈpɛld][wʌn] .

repelled	one	.
排斥	一	.

但他的整张脸和脖子都有一种奇怪的色调，让人不由自主地感到反感。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˈsoʊbrɪkeɪ] ,

And	from	this	had	come	the	sobriquet	,
和	从	这	有	来	这	绰号	,

而这个绰号也由此而来。

[noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈdʌski] [dɪk] .

known	far	and	wide	throughout	the	western	country	of	Dusky	Dick	.
已知	远的	和	宽的	自始至终	这	西	国家	的	昏暗	迪克	.

在西部的达斯基·迪克地区，他远近闻名。

[ɪnˈdiːd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Indeed	,	more	than	one	person	who	was	well	acquainted	with	him	,
的确	,	更多的	比	一	人	WHO	曾是	出色地	熟人	和	他	,

事实上，不止一位与他相熟的人，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld] [ˈweðər] [hiː; hi]['evər][hæd; həd]['eni] ['ʌðər] [neɪm] ,

would	have	been	puzzled	to	have	told	whether	he	ever	had	any	other	name	,
会	有	到过	困惑	到	有	讲述	无论	他	曾经	有	任何	其他	姓名	,

如果被问及他是否曾有过其他名字，他一定会感到困惑。

[ɔːr] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] ,

or	if	this	was	not	the	one	by	which	he	had	been	christened	,
或者如果		这	曾是	不是	这	一	经过	哪个	他	有	到过	受洗	,

或者，如果这不是他受洗时所用的那位，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] ['serəmoʊni][hæd; həd]['evər] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] .

supposing	that	ceremony	had	ever	been	performed	.
假如	那	仪式	有	曾经	到过	执行	.

假设仪式曾经举行过。

[ænd; ənd] ['mɔːrgən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rædər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

And	Morgan	seemed	to	be	rather	proud	of	the	title	,	than	otherwise	.
和	摩根	似乎	到	是	相当	自豪的	的	这	标题	,	比	否则	.

摩根似乎对这个头衔感到非常自豪，而不是其他什么。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bædlɪ] [bəːnd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,

In	some	way	he	had	been	badly	burned	by	an	explosion	of	powder	,
在	一些	方式	他	有	到过	糟糕	烧伤	经过	一个	爆炸	的	粉末	,

他似乎被火药爆炸严重烧伤了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [noʊ] ['ʌðər] ['skɑːrz][wɜːr; wər][pər'septəb(ə)l] ,

and	though	no	other	scars	were	perceptible	,
和	尽管	不	其他	疤痕	是	可感知的	,

虽然没有发现其他明显的疤痕，

[ðɪs] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bəːnd] ['paʊdər] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði][skɪn] , [rɪ'meɪnd] [klɪr]

this	bluish	tinge	caused	by	the	burned	powder	penetrating	the	skin	,	remained	clear
这	蓝蓝色	色调	导致	经过	这	烧伤	粉末	渗透	这	皮肤	,	剩余	清除

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

and	distinct	.
和	清楚的	.

燃烧的粉末渗入皮肤后造成的这种蓝色色调，依然清晰可见。

[ðə; ði] [daɪ] [dɪd][nɑːt] [feɪd] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] ['diːpən] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

The	dye	did	not	fade	as	he	grew	older	,	but	seemed	to	deepen	and	show
这	染料	做过	不是	褪色	作为	他	生长	老	,	但	似乎	到	深化	和	展示

[braitə] .

brighter	.
更亮	.

随着年龄增长，染料并没有褪色，反而似乎加深了，颜色也更鲜艳了。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['regjələr] [ænd; ənd] [klɪr] [kʌt] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kept] [smuːð] [ʃɔːrn] ,

His	features	were	regular	and	clear	cut	;	his	face	was	kept	smooth	shorn	,
他的	特征	是	常规的	和	清除	切	;	他的	脸	曾是	保留	光滑的	剪	,

[ðoʊ] [ðə; ði] [blæk] ,

though	the	black	,
尽管	这	黑色的	,

他的五官端正，轮廓分明；他的脸剃得很光滑，虽然头发是黑色的，

['ɪndiən] - [laɪk] [her] [hʌŋ] [fɑːr] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Indian	-	like	hair	hung	far	down	his	shoulders	.
印度	-	喜欢	头发	悬挂	远的	向下	他的	肩膀	.

他那类似印度人的头发长长地披在肩上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [huː] ['siːkrətlɪ] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [ðɪs] [læst] [treɪt] ['ferlɪ] ,

There	were	not	a	few	who	secretly	asserted	that	he	came	by	this	last	trait	fairly	,
那里	是	不是	一个	很少	WHO	偷偷	断言	那	他	来了	经过	这	最后的	特征	相当	,

有不少人私下断言，他最后这个特质是与生俱来的。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['oʊnlɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [kɜːrvd] [noʊz][ænd; ənd] [haɪ] [tʃiːk] - [boʊnz]

and	wondered	only	that	he	had	not	the	curved	nose	and	high	cheek	-	bones
和	想知道	仅有的	那	他	有	不是	这	弯曲	鼻子	和	高的	脸颊	-	骨头

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

他只是纳闷自己为什么没有弯鼻子和高颧骨。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [saɪz] , [bʌt; bət] [dʌl] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['lʊkɪŋ] ,

His	black	eyes	were	of	a	fair	size	,	but	dull	and	sleepy	looking	,
他的	黑色的	眼睛	是	的	一个	公平的	尺寸	,	但	乏味的	和	困	寻找	,

他那双黑眼睛大小适中，但眼神黯淡无光，显得昏昏欲睡。

[seɪv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgərd] ; [ðen] [wʌn][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ri'maindid] [ʌv; əv][æn; ən]

save	when	he	was	angered	;	then	one	was	strangely	reminded	of	an
节省	什么时候	他	曾是	愤怒	;	然后	一	曾是	奇怪的	提醒	的	一个

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['sɜːrpənt] ,

infuriated	serpent	,
愤怒的	蛇	,

除非他生气了；那时，人们会奇怪地联想到一条愤怒的蛇。

[soʊ] ['wɪkɪdli] [dɪd] [ðeɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] ['sɪnt(ə)lˌeɪt] .

so	wickedly	did	they	flash	and	scintillate	.
所以	邪恶地	做过	他们	闪光	和	闪烁	.

它们闪烁着如此邪恶的光芒。

[ɪn] [fɔːrm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ,

In	form	he	was	tall	,	broad	-	shouldered	and	well	built	,
在	形式	他	曾是	高的	,	广阔	-	肩部	和	出色地	建造	,

他身材高大，肩膀宽阔，体格健壮。

['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɛpənz] ,

being	somewhat	noted	for	his	skill	in	the	use	of	weapons	,
存在	有些	著名的	为了	他的	技能	在	这	使用	的	武器	,

他因精通武器使用而小有名气，

['fliːtnɪs] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] - ['reɪndʒər] .

fleetness	of	foot	and	prowess	as	a	wood	-	ranger	.
速度	的	脚	和	能力	作为	一个	木头	-	游侠	.

身手敏捷，是一位出色的森林巡逻员。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [dɪk] , " ['koʊldli] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['setlər] [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['evɪdəntli] [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə]

"	Good	-	evening	,	Dick	,	"	coldly	uttered	the	settler	in	reply	,	evidently	not	caring	to
"	好的	-	晚上	,	迪克	,	"	冷冷地	说出	这	定居者	在	回复	,	显然	不是	关怀	到

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][mæn] ,

encourage	the	man	,
鼓励	这	男人	,

“晚上好，迪克，”定居者冷冷地回应道，显然并不想鼓励这个人。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['dɔːrweɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

as	he	still	stood	in	the	narrow	doorway	,	without	a	hint	for	the	other	to
作为	他	仍然	站立	在	这	狭窄的	门口	,	没有	一个	暗示	为了	这	其他	到

['entər] .

enter	.
进入	.

他仍然站在狭窄的门口，没有给对方任何进入的暗示。

" [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? " ['ædɪd] ['dʌski] [dɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Heard	the	news	?	"	added	Dusky	Dick	,	as	a	slight	frown	crossed	his	face	,
"	听到	这	消息	?	"	额外	昏暗	迪克	,	作为	一个	轻微	皱眉	交叉	他的	脸	,

“听到消息了吗？”达斯基·迪克问道，脸上掠过一丝愁容。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['smaʊldərɪŋ] [gloʊ] [lɪt] [ʌp][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] .

and	a	smoldering	glow	lit	up	his	dark	eyes	.
和	一个	闷烧	辉光	点燃	向上	他的	黑暗的	眼睛	.

他深邃的眼眸中闪烁着微弱的光芒。

" [noʊ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

"	No	—	I	don't	know	as	I	have	.
"	不	—	我	不	知道	作为	我	有	.

“不——我不知道，因为我有。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['lɪstləsli] [ri'spɔndid] ['wɪlsn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [krʌʃt] [ʌp] [sʌm; səm] "

What	is	it	?	"	listlessly	responded	Wilson	as	he	deliberately	crushed	up	some	"
什么	是	它	?	"	百无聊赖地	回应	威尔逊	作为	他	故意地	碎	向上	一些	"

['nætʃ(ə)rəl] [liːf] ,

natural	leaf	,
自然的	叶子	,

“那是什么？”威尔逊有气无力地回答道，同时故意碾碎了一些“天然叶子”。

" [ænd; ənd] [kræmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] [paɪp] - [boʊl] .

"	and	crammed	it	into	the	wide	-	mouthed	pipe	-	bowl	.
"	和	拥挤	它	进入	这	宽的	-	嘴巴	管道	-	碗	.

然后把它塞进宽口的烟斗碗里。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][koʊl] , ['æni] . "

"	Bring	me	a	coal	,	Annie	.	"
"	带来	我	一个	煤炭	,	安妮	.	"

“安妮，给我拿块煤来。”

" - [baʊt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

"	'	Bout	the	red	-	skins	.
"	-	回合	这	红色的	-	皮肤	.

“关于红皮肤人。”

[ðeɪv] [gɑːt][taː(r); taː(r), təː(r)] [bæks] [ʌp][æt; ət][læst][ænd; ənd] [θɑːrz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tɔːlɪst]

They've	got	thar	backs	up	at	last	and	thar's	goin	'	to	be	the	tallest
他们有	得到	那里	背部	向上	在	最后的	和	那里	去	-	到	是	这	最高

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌs] ,

kind	of	a	muss	,
种类	的	一个	混乱	,

他们终于把后备力量恢复了，这将会是一场前所未有的混乱。

[ə'fɔːr] [ðə; ði] ['θɪŋz] ['oʊvər] ,

afore	the	thing's	over	,
之前	这	事物	超过	,

在事情结束之前，

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [feɪnt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	and	there	seemed	to	be	a	faint	tinge	of	exultation	in	the	tones	of	the
"	和	那里	似乎	到	是	一个	头晕的	色调	的	大喜	在	这	音调	的	这

['spiːkər] ,

speaker	,
扬声器	,

说话者的语气中似乎带有一丝淡淡的喜悦。

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kiːn] ['wɪtɪd] ['bɔːrdərər] .

that	did	not	escape	the	keen	witted	borderer	.
那	做过	不是	逃脱	这	敏锐的	机智的	边境	.

这件事并没有逃过那位机智的边境居民的眼睛。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] , ['dʌski] [dɪk] ?

"	How	is	it	that	you	know	so	much	of	their	feelings	,	Dusky	Dick	?
"	如何	是	它	那	你	知道	所以	很多	的	他们的	情怀	,	昏暗	迪克	?

“你为什么对他们的感受了解得这么透彻，达斯基·迪克？”

[ə; eɪ]['bɑːdi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] .

A	body	might	almost	think	you	were	one	of	them	,	by	the	way	you	talk	.
一个	身体	可能	几乎	思考	你	是	一	的	他们	,	经过	这	方式	你	讲话	.

从你的说话方式来看，别人几乎会认为你也是他们中的一员。

" ['mɔːrgən] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [læf] ; [diːp] , [smuːð] [ænd; ənd] ['meloʊ] ,

"	Morgan	gave	vent	to	a	low	laugh	;	deep	,	smooth	and	mellow	,
"	摩根	给予	发泄	到	一个	低的	笑	;	深的	,	光滑的	和	醇厚	,

摩根发出了一声低沉的笑声；深沉、流畅而柔和，

[bʌt; bət] [jet] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] ['miːnɪŋ] .

but	yet	filled	with	a	peculiar	meaning	.
但	然而	已填	和	一个	奇特	意义	.

但却蕴含着一种奇特的意义。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

Then	he	replied	:
然后	他	回复	:

然后他回答说：

" [aɪ]['træv(ə)l][fɜːr][ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [ɪrz] ['oʊpən] , ['neɪbər] ,

"	I	travel	fur	and	keep	my	ears	open	,	neighbor	,
"	我	旅行	毛皮	和	保持	我的	耳朵	打开	,	邻居	,

“我四处旅行，时刻保持警惕，邻居。”

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [niːdz] [tuː; tə][ɪn] [ðiːz] ['trʌbld] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] .

as	a	man	must	needs	to	in	these	troubled	times	,	and	in	a	new	country	.
作为	一个	男人	必须	需求	到	在	这些	麻烦	时代	,	和	在	一个	新的	国家	.

就像一个男人在如今动荡的时代，在一个陌生的国度里必须做的那样。

[aɪ][hæv; həv] [naɪ] ['ɑːntə] ['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] , [sɪns] [sʌn] - [ʌp] .

I	have	kivered	nigh	onto	fifty	miles	to	-	day	,	since	sun	-	up	.
我	有	基弗德	夜	到	五十	英里	到	-	天	,	自从	太阳	-	向上	.

今天从日出到日落，我已经走了将近五十英里。

[aɪ] [stɑːpt] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuːz] .

I	stopped	here	to	tell	you	the	news	.
我	停止	这里	到	告诉	你	这	消息	.

我停下来是为了告诉你这个消息。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [wʊθ] ['ɔːfərɪn] - [ə; eɪ] ['felər] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪn] -

If	you	think	it's	wuth	offerin	'	a	feller	a	cheer	,	and	a	bite	of	somethin	'
如果	你	思考	它是	wuth	提供	-	一个	伙计	一个	欢呼	,	和	一个	咬	的	某物	-

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

如果你觉得应该给伙计们加油打气，再给他点吃的，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

I'll	tell	you	it	all	.
患病的	告诉	你	它	全部	.

我会把一切都告诉你。

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][kwɪts][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [fɝːdɝ] . "

If	not	,	then	we'll	call	it	quits	and	I'll	go	furder	.	"
如果	不是	,	然后	出色地	称呼	它	退出	和	患病的	去	更远	.	"

如果不行，那我们就此作罢，我会继续前进。

" [kʌm] [ɪn] — [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , " ['ædɪd] ['wɪlsn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bæʃt] , [fɔːr; fər]['bɔːrdər]

"	Come	in	—	I	did	not	think	,	"	added	Wilson	,	a	little	abashed	,	for	border
"	来	在	—	我	做过	不是	思考	,	"	额外	威尔逊	,	一个	小的	羞愧	,	为了	边界

[ˌhɑːspɪˈtæləti][ɪz] [prəˈvɜːrbiəl] .

hospitality	is	proverbial	.
热情好客	是	谚语	.

“进来吧——我没想到，”威尔逊有些不好意思地补充道，因为边境地区的热情好客是众所周知的。

" ['æni] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .

"	Annie	,	give	him	what	we	have	.
"	安妮	,	给	他	什么	我们	有	.

安妮，把我们有的东西给他。

[fɔːl] [tuː; tə] , [frend] , [ænd; ənd] ['welkəm] .

Fall	**to**	**,**	**friend**	**,**	**and**	**welcome**	**.**
落下	到	,	朋友	,	和	欢迎	.

朋友，欢迎你。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] [tɔːrd] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv]

"	**With**	**a**	**nod**	**toward**	**Mrs**	**.**	**Wilson**	**who**	**was**	**seated**	**at**	**the**	**further**	**end**	**of**
"	和	一个	点头	朝向	太太	.	威尔逊	WHO	曾是	坐着	在	这	更远	结尾	的

[ðə; ði] [ruːd] [ə'pɑːrtmənt] ,

the	**rude**	**apartment**	**,**
这	粗鲁的	公寓	,

“他朝坐在简陋公寓另一头的威尔逊太太点了点头，

['kwaɪətli] ['nɪtɪŋ] ,

quietly	**knitting**	**,**
悄悄	针织	,

静静地织着毛衣，

['dʌski] [dɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] ['lɪbərəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn]

Dusky	**Dick**	**took**	**a**	**seat**	**at**	**the**	**table**	**and**	**helped**	**himself**	**liberally**	**to**	**the**	**plain**
昏暗	迪克	采取	一个	座位	在	这	桌子	和	帮助	他自己	慷慨地	到	这	清楚的

[ðoʊ] ['pælətəb(ə)l]['vaɪəndz] [ðæt] ['æni] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

though	**palatable**	**viands**	**that**	**Annie**	**hastened**	**to**	**replace**	**upon**	**the**	**table**	**.**
尽管	可口的	菜肴	那	安妮	加快	到	代替	之上	这	桌子	.

肤色黝黑的迪克在桌边坐下，大快朵颐地享用着安妮赶紧放回桌上的那些虽然清淡但味道可口的菜肴。

[ðə; ði][gɜːrl] [ðen] [ig'naitid][ə; eɪ] [ruːd] [læmp] , [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	**girl**	**then**	**ignited**	**a**	**rude**	**lamp**	**,**	**and**	**retreated**	**to**	**the**	**side**	**of**	**her**
这	女孩	然后	点燃	一个	粗鲁的	灯	,	和	撤退	到	这	边	的	她

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

然后，女孩点燃了一盏简陋的油灯，退到母亲身边。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'tend] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ; [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [hæv; həv] [siːn]

We	**do**	**not**	**intend**	**describing**	**the**	**building**	**;**	**most**	**of**	**our**	**readers**	**have**	**seen**
我们	做	不是	打算	描述	这	建筑	;	最多	的	我们的	读者	有	已见

[ðiːz] ['kæbinz] ,

these	**cabins**	**,**
这些	小木屋	,

我们无意描述这座建筑；我们的大多数读者都见过这些小木屋。

['iːðər] [ɪn] [ri'æləti] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [prɪnt] .

either	**in**	**reality**	**or**	**through**	**the**	**medium**	**of**	**print**	**.**
任何一个	在	现实	或者	通过	这	中等的	的	打印	.

无论是现实中还是通过印刷媒介。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [frʌn'tɪr] ['kæbɪn] , [meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] ['rʌfli] [hjuːn] , " [tʃɪŋkt] " [wɪð; wɪθ]

It	**was**	**a**	**regular**	**frontier**	**cabin**	**,**	**made**	**of**	**logs**	**roughly**	**hewn**	**,**	**"**	**chinked**	**"**	**with**
它	曾是	一个	常规的	边境	舱	,	制成	的	日志	大致	凿	,	"	有缝隙的	"	和

['bilits] [ʌv; əv] [wʊd] ,

billets	**of**	**wood**	**,**
坯料	的	木头	,

那是一间普通的边境小屋，用粗糙的原木搭建而成，缝隙里塞满了木条。

[dɔːbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['stɪfnd] [kleɪ] .

daubed	**over**	**with**	**stiffened**	**clay**	**.**
涂抹	超过	和	僵硬	黏土	.

涂上一层硬化的黏土。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ʌn'peɪpərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːdɪst] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði]

The	walls	were	unpapered	,	and	the	furniture	of	the	rudest	description	,	the
这	墙壁	是	未签署文件	,	和	这	家具	的	这	最粗鲁	描述	,	这

[mə'dʒɔːrəti] ['biːɪŋ] " [hoʊm] [meɪd] ;

majority	being	"	home	made	;
多数	存在	"	家	制成	;

墙壁上没有贴壁纸，家具也十分简陋，大部分都是"自制的"。

" [ðə; ði][æks][ænd; ənd] ['ɔːgər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tuːlz] [juːst] .

"	the	ax	and	auger	being	the	principal	tools	used	.
"	这	斧头	和	螺旋钻	存在	这	主要的	工具	用过的	.

"主要工具是斧头和钻头。"

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [æt; ət] [liːst] [dɪ'zɜːrvz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs][æz; əz]

But	one	of	the	inmates	at	least	deserves	more	than	a	passing	notice	as
但	一	的	这	囚犯	在	至少	值得	更多的	比	一个	通过	注意	作为

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɪgjər] [kwaɪt] ['prɑːmɪnəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv]['bɔːrdər][laɪf][ænd; ənd]

she	will	figure	quite	prominently	before	the	reader	in	this	tale	of	border	life	and
她	将要	数字	相当	突出地	前	这	读者	在	这	故事	的	边界	生活	和

['traɪəlz] .

trials	.
试验	.

但至少有一名女囚犯值得我们给予更多关注，因为在这个关于边境生活和考验的故事中，她将在读者面前占据相当重要的位置。

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['æni] ['wɪlsn] .

That	one	is	Annie	Wilson	.
那	一	是	安妮	威尔逊	.

那是安妮·威尔逊。

['berli] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['femənɪn] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

Barely	five	feet	in	hight	,	she	was	a	model	of	feminine	grace	and	beauty	,
仅仅	五	脚	在	高度	,	她	曾是	一个	模型	的	女性	优雅	和	美丽	,

她身高不足五英尺，却是女性优雅美丽典范。

['tempərd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['eksərsaɪz]

tempered	and	strengthened	by	the	life	of	freedom	and	health	-	giving	exercise
淬火	和	加强	经过	这	生活	的	自由	和	健康	-	给予	锻炼

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] .

of	the	past	two	years	.
的	这	过去的	二	年	.

过去两年自由自在的生活和有益健康的锻炼，使他变得更加成熟和强壮。

[hɜːr; hər][fɔːrm][hæd; həd] [fɪld] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [tuː; tə][suː'pɜːrb] ['sɪmətri] ,

Her	form	had	filled	and	rounded	to	superb	symmetry	,
她	形式	有	已填	和	圆润	到	高超	对称	,

她的身形变得丰满圆润，达到了极佳的对称美。

[hɜːr; hər] [tʃiːk] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] ; [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , [ʃiː; ʃi]

her	cheek	glowed	with	the	hue	of	health	and	spirits	;	at	eighteen	,	she
她	脸颊	发光	和	这	色调	的	健康	和	烈酒	;	在	十八	,	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

was	a	woman	,
曾是	一个	女士	,

她脸颊泛着健康光彩，精神焕发；十八岁的她，已是一位亭亭玉立的女子。

[ɪn][ðə; ði]['truːɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

in	the	truest	sense	of	the	word	.
在	这	最真实的	感觉	的	这	单词	.

从字面意义上讲。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['goʊldən] [braʊn] , [hɜːr; hər] [aɪz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['lʌstrəs] ,

Her	hair	was	of	a	rich	golden	brown	,	her	eyes	,	large	and	lustrous	,
她	头发	曾是	的	一个	富有的	金的	棕色的	,	她	眼睛	,	大的	和	光泽的	,

[wɜːr; wər] ['diːpli] [bluː] ;

were	deeply	blue	;
是	深	蓝色的	;

她有一头浓郁的金棕色头发，她的眼睛又大又亮，呈深蓝色；

[hɜːr; hər] [noʊz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪntli] ['roʊmən] [taɪp] , [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]

her	nose	,	of	a	faintly	Roman	type	,	gave	a	decisive	expression	to	her
她	鼻子	,	的	一个	淡淡的	罗马	类型	,	给予	一个	决定性	表达	到	她

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

她略带罗马式特征的鼻子，使她的面容显得果断而坚定。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] , ['ruːbi] - [lɪpt] [maʊθ] ,

that	was	softened	by	the	small	,	ruby	-	lipped	mouth	,
那	曾是	软化	经过	这	小的	,	红宝石	-	嘴唇	嘴	,

那张小巧的、红润的嘴唇柔化了这一切。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [gliːmd] [twɪn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɜːrli] [tiːθ] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

from	which	gleamed	twin	rows	of	pearly	teeth	whenever	she	smiled	,
从	哪个	闪闪发光	双	行	的	珍珠般的	牙齿	每当	她	微笑	,

她一笑，两排洁白的牙齿就闪闪发光。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['dɪmp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɔːftli] - ['raʊndɪd] [tʃɪn] .

and	caused	a	cunning	dimple	to	play	upon	the	softly	-	rounded	chin	.
和	导致	一个	狡猾	酒窝	到	玩	之上	这	轻轻	-	圆润	下巴	.

柔和圆润的下巴上，露出了一个狡黠的酒窝。

['dʌski] [dɪk] [eɪt] [və'reɪʃəsli] ,

Dusky	Dick	ate	voraciously	,
昏暗	迪克	吃	贪婪地	,

达斯基·迪克狼吞虎咽地吃着东西，

[bʌt; bət] [jet] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][kæst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][əd'maɪərɪŋ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər]

but	yet	found	time	to	cast	more	than	one	admiring	glance	toward	the	border
但	然而	成立	时间	到	投掷	更多的	比	一	钦佩	瞥一眼	朝向	这	边界

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

但还是抽出时间，不止一次地向边境美景投去赞赏的目光。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['welkəm] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

which	were	by	no	means	welcome	,	judging	from	the	scornful	turn	of	the
哪个	是	经过	不	方法	欢迎	,	评判	从	这	轻蔑的	转动	的	这

[braɪt] [red] [lɪps] ,

bright	red	lips	,
明亮的	红色的	嘴唇	,

从那鲜红的嘴唇轻蔑的表情来看，这些举动显然不受欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [bent] ['oʊvər][sʌm; səm] [rʌf]

and	the	flashing	of	her	blue	eyes	as	the	maiden	bent	over	some	rough
和	这	闪烁	的	她	蓝色的	眼睛	作为	这	少女	弯曲	超过	一些	粗糙的

['mendɪŋ] .

mending	.
修补	.

当少女弯腰修补粗糙的衣物时，她那双蓝色的眼睛闪闪发光。

[ðen] ['mɔːrgən] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['setlər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] .

Then	Morgan	arose	and	approached	the	settler	,	who	was	still	smoking	.
然后	摩根	出现	和	接近	这	定居者	,	WHO	曾是	仍然	吸烟	.

然后摩根起身走向那位还在抽烟的定居者。

" [juː; jʊ] [dəunt] [æsk] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [nuːz] , " [hiː; hi] ['ʌtəd] ,

"	You	don't	ask	me	the	news	,	"	he	uttered	,
"	你	不	问	我	这	消息	,	"	他	说出	,

“你不问我新闻，”他说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [toʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep] .

in	a	disagreeable	tone	as	he	squatted	down	upon	the	doorstep	.
在	一个	令人不快的	语气	作为	他	蹲着	向下	之上	这	家门口	.

他蹲在门阶上，语气不耐烦。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [rɪ'plaɪ] .

"	I	knew	you'd	tell	it	without	,	"	was	the	quiet	reply	.
"	我	知道	你会	告诉	它	没有	,	"	曾是	这	安静的	回复	.

“我就知道你会不经意地告诉大家，”对方平静地回答道。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [stɑːpt] ['fɝː, 'fɛr] .

"	Yes	,	that's	what	I	stopped	fer	.
"	是的	,	那就是	什么	我	停止	fer	.

“是的，我就是为了这个才停下来的。”

[ðə; ði] [suː] [ɑːr; ər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [reɪz] [keɪn] - [fɔːr] [lɔːŋ] . "

The	Sioux	are	goin	'	to	raise	partic'lar	Cain	'	fore	long	.	"
这	苏族	是	去	-	到	增加	特别的	该隐	-	前	长的	.	"

苏族人很快就会造出一个特别的该隐。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？ ”

" [aɪ] [hɛd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [taː(r); taː(r), təː(r)] [oʊn] [lɪps] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] .

"	I	hed	it	from	thar	own	lips	,	"	was	the	confident	reply	.
"	我	头	它	从	那里	自己的	嘴唇	,	"	曾是	这	自信的	回复	.

“我亲耳听到的，”对方自信地回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [dɪk] .

"	You	seem	to	be	very	thick	with	them	,	Dick	.
"	你	似乎	到	是	非常	厚的	和	他们	,	迪克	.

“迪克，你好像对这些很着迷。”

[sʌm; səm] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

Some	might	think	it	strange	they	should	tell	you	this	,
一些	可能	思考	它	奇怪的	他们	应该	告诉	你	这	,

有些人可能会觉得他们告诉你这些很奇怪，

[ən'les] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

unless	you	were	in	with	them	thicker	than	an	honest	man	should	be	,
除非	你	是	在	和	他们	较厚	比	一个	诚实的	男人	应该	是	,

除非你和他们关系比一个正直的人应该有的还要密切，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setlər] [geɪzd] ['kiːnli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

"	and	the	settler	gazed	keenly	at	his	visitor	.
"	和	这	定居者	凝视	敏锐地	在	他的	游客	.

定居者目光炯炯地注视着来访者。

" [ðeid] [best] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] [ɪn] [maɪ] ['hɪrɪn] - , " ['mʌtəd] ['mɔːrgən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [skaʊl] .

"	They'd	best	not	say	so	in	my	hearin	'	,	"	muttered	Morgan	with	an	ominous	scowl	.
"	他们会	最好的	不是	说	所以	在	我的	听觉	-	,	"	低声说道	摩根	和	一个	不祥的	皱眉头	.

“他们最好别在我耳边说，”摩根阴沉地皱着眉头低声说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] - ['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]
" But I've al'ays acted on the square with ' em , and so they give me the
" 但 我已经 - 行动 在 这 正方形 和 - 呃 , 和 所以 他们 给 我 这
[hɪnt] .
hint .
暗示 .

“但我一直对他们坦诚相待，所以他们给了我暗示。”

[ɪts] [bɪn] ['bruːɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
It's been brewin ' for a long time ,
它是 到过 酿造 - 为了 一个 长的 时间 ,

这事酝酿已久。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [meɪd] [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)][maɪndz][nɑːt][tuː; tə][stænd] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] -
and they've made up thar minds not to stand any more of this everlastin
和 他们有 制成 向上 那里 思想 不是 到 站立 任何 更多的 的 这 -
- ['tʃiːtɪn] - .
' cheatin ' .
- 作弊 - .

他们下定决心再也不能容忍这种没完没了的欺骗行为了。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [dʒest] [naʊ] .
But never mind that jest now .
但 绝不 头脑 那 笑话 现在 .

不过，现在就别在意这个玩笑了。

[aɪ][hæd; həd] ['ʌðər] ['məutivz] [ɪn] ['stɑːpɪn] - [hɪr] ,
I had other motives in stoppin ' here ,
我 有 其他 动机 在 停止 - 这里 ,

我停下来另有目的，

" [ænd; ənd] ['dʌski] [dɪk] [kæst][ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['setlər] ;
" and Dusky Dick cast a sidelong glance at the sturdy settler ;
" 和 昏暗 迪克 投掷 一个 横 瞥一眼 在 这 结实的 定居者 ;

“而达斯基·迪克则斜眼看了看这位身材魁梧的定居者；

[ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzinis] .
a glance that had in it not a little uneasiness .
一个 瞥一眼 那 有 在 它 不是 一个 小的 不安 .

那眼神中带着一丝不安。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [dɪk] ['mɔːrgən] ,
" If there is any thing else that I should know , Dick Morgan ,
" 如果 那里 是 任何 事物 别的 那 我 应该 知道 , 迪克 摩根 ,

“如果还有什么我应该知道的，迪克·摩根，

['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
now's the time to say it . "
现在是 这 时间 到 说 它 . "

现在正是时候说出来。

" [wʌt] [diː] - [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['dɔɪɪn] - , ['enihaʊ] ? "
" What d ' you intend doin ' , anyhow ? "
" 什么 d - 你 打算 做 - , 无论如何 ? "

“你到底打算做什么？”

" [ə'baʊt] [wʌt] ? "
" About what ? "
" 关于 什么 ? "

“关于什么？”

" [waɪ] — [ðə; ði]['ɪndʒən] , [oʊ] - [kɔːrs] . "
" Why — the Injuns , o ' course . "
" 为什么 — 这 印第安人 , o - 课程 . "

“为什么？当然是印第安人。”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] — ['enihaʊ] ,
" They will not trouble me — anyhow ,
" 他们 将要 不是 麻烦 我 — 无论如何 ,

“无论如何，他们不会给我带来麻烦。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] .
I shall stay here until I am more sure of what they intend doing .
我 将 停留 这里 直到 我 是 更多的 当然 的 什么 他们 打算 正在做 .

我将留在这里，直到我更清楚他们的意图为止。

[aɪ][wəʊnt] [liːv] [maɪ] ['prɑːpərti] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [kɔːz] . "
I won't leave my property without good cause . "
我 惯于 离开 我的 财产 没有 好的 原因 . "

无正当理由，我不会离开我的房产。

" [juːl] [gɪt] [rʌbd] [aʊt] , [ðen] , [ʃɔːr] .
" You'll git rubbed out , then , shore .
" 你会 git 摩擦 出去 , 然后 , 支撑 .

“那你肯定会被彻底击败。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [sloʊn] [jʌŋ] ?
You remember Sloan Young ?
你 记住 斯隆 年轻的 ?

你还记得斯隆·杨吗?

[juː; jʊ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [oʊ] - [dɔːz] [wʌns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] — "
You turned him out o ' doors once , because he was drunk — "
你 转向 他 出去 o - 门 一次 , 因为 他 曾是 醉 — "

你曾经把他赶出家门，因为他喝醉了——

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [in'sʌltid] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]['dɜːrti][hæf] - [briːd] , " ['æŋgrəli] [ˌɪntə'dʒektid]
" Because he insulted the women , the dirty half - breed , " angrily interjected
" 因为 他 受辱 这 女性 , 这 肮脏的 一半 - 品种 , " 愤怒地 插话
['wɪlsn] .
Wilson .
威尔逊 .

“因为他侮辱了妇女，这个肮脏的混血儿，”威尔逊愤怒地插话道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Well , I don't know .
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

['enihaʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ][bɪg][mæn] - [mʌŋ] [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði]['ɪndʒən] ,
Anyhow , he's a big man ' mong some o ' the Injuns ,
无论如何 , 他是 一个 大的 男人 - 蒙 一些 o - 这 印第安人 ,

总之，他在一些印第安人中算是个大人物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɛəz] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌb] [juː; jʊ] [aʊt] .
and he swears he will use this chance to rub you out .
和 他 发誓 他 将要 使用 这 机会 到 擦 你 出去 .

他发誓要利用这个机会除掉你。

[naʊ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
Now I don't like Young , and I'll save you , if you say so .
现在 我 不 喜欢 年轻的 , 和 患病的 节省 你 , 如果 你 说 所以 .

我不喜欢杨，如果你这么说，我会救你。

['peti] [kɔ'bəu] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [frend] [oʊ] - [maɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [bæk] [ˌem 'iː] - [jʌŋ] .

Petit	Corbeau	is	a	strong	friend	o	-	mine	,	and	will	back	me	ag'inst	Young	.
小	乌鸦	是	一个	强的	朋友	o	-	矿	,	和	将要	后退	我	-	年轻的	.

小乌鸦是我的好朋友，他会支持我对抗杨。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [spiːk] [pleɪn] .

"	Speak	plain	.
"	说话	清楚的	.

直截了当地说。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] , ['dʌski] [dɪk] .

You	are	holding	something	back	,	Dusky	Dick	.
你	是	保持	某物	后退	,	昏暗	迪克	.

你有所隐瞒，达斯基·迪克。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][duː] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

Why	should	you	do	all	this	for	me	?
为什么	应该	你	做	全部	这	为了	我	?

你为什么要为我做这一切?

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frendz] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] .

We	have	not	been	such	close	and	intimate	friends	as	all	that	comes	to	.
我们	有	不是	到过	这样的	关闭	和	亲密的	朋友们	作为	全部	那	来	到	.

我们之间并没有发展到那种亲密无间的朋友关系。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	is	it	you	mean	?
什么	是	它	你	意思是	?

你是什么意思?

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskəm'poʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [spiːtʃ] ,

"	The	other	appeared	somewhat	discomposed	at	this	straightforward	speech	,
"	这	其他	出现	有些	心神不宁	在	这	直截了当	演讲	,

另一个人似乎对这番直白的讲话感到有些不安。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['stedi]

and	his	treacherous	eyes	shifted	uneasily	and	fell	from	before	the	steady
和	他的	奸诈	眼睛	转移	不安地	和	跌倒	从	前	这	稳定的

[geɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['setlər] .

gaze	of	the	old	settler	.
目光	的	这	老的	定居者	.

他那阴险的眼睛不安地移动着，从老定居者沉稳的目光前移开。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ri'spɔndid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [læf] :

But	then	he	responded	,	with	a	forced	laugh	:
但	然后	他	回应	,	和	一个	强制	笑	:

但他随后却强颜欢笑地回应道：

" [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] ['hɜːri] , ['wɪlsn] , [bʌt; bət][soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

"	You're	in	a	awful	hurry	,	Wilson	,	but	so	be	it	.
"	你是	在	一个	可怕	匆忙	,	威尔逊	,	但	所以	是	它	.

“威尔逊，你很着急，但那就这样吧。”

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [klɪr] [bɪˈfɔːr]
I'll come to the p'int at once , and then we may see the way clear before
患病的 来 到 这 品脱 在 一次 , 和 然后 我们 可能 看 这 方式 清除 前
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

我马上就到酒吧来，然后我们就能看清前面的路了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] - [maʊnts] [tuː; tə][dʒest] [ðɪs] .
Then it ' mounts to jest this .
然后 它 - 安装 到 笑话 这 .

然后，这就变成了一个笑话。

[aɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [stɑːk] , [haʊs] , [kræp][ænd; ənd][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
I'll agree to save your stock , house , crap and your lives .
患病的 同意 到 节省 你的 库存 , 房子 , 垃圾 和 你的 生活 .

我同意帮你保住股票、房子、杂物和性命。

[aɪl] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈʃænt] [biː; bi] [ˈbɑːðərd] [ə; eɪ] [maɪt] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈbædli] [ˈʌðər] [ˈfæməliz]
I'll engage that you sha'n't be bothered a mite , no matter how badly other families
患病的 从事 那 你 不会 是 烦恼 一个 螨虫 , 不 事情 如何 糟糕 其他 家庭
[ɑːr; ər] .
are sarved .
是 上菜 .

我敢肯定，无论其他家庭遭受多么糟糕的待遇，你都不会有丝毫的在意。

[ˈitl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] - [θaʊt]
It'll be a great trial and trouble , of course , and I won't do it ' thout
它将 是 一个 伟大的 审判 和 麻烦 , 的 课程 , 和 我 惯于 做 它 - 空
[peɪ] — [bɪg] [peɪ] ,
pay — big pay ,
支付 — 大的 支付 ,

这当然会是一次巨大的考验和麻烦，而且我不会无缘无故地去做——除非有丰厚的报酬。

[aɪ][ɪkˈspekt] [juːl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ðen] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [seɪv] [juː; jʊ] . "
I expect you'll call it ; but then remember what I save you . "
我 预计 你会 称呼 它 ; 但 然后 记住 什么 我 节省 你 . "

我知道你会打电话过去；但请记住我为你省下的钱。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [mæn] ; [dəʊnt] [ˈskɜːrmɪʃ] [soʊ] , " [ɪmˈpeɪʃntli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][ˈbɔːrdərər]
" Come to the point , man ; don't skirmish so , " impatiently interrupted the borderer
" 来 到 这 观点 , 男人 ; 不 小规模冲突 所以 , " 不耐烦地 中断 这 边境
, [ˈaɪɪŋ] [ˈdʌski] [dɪk] [ˈstedəli] .
, eying Dusky Dick steadily .
, 注视 昏暗 迪克 稳步 .

“说重点，伙计；别这样拖泥带水，”边境居民不耐烦地打断道，目光紧紧盯着达斯基·迪克。

" [wel] , [aɪl] [duː] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪf] [juːl] — [ɪf] [juːl] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [mɪs] [ˈæni]
" Well , I'll do this , as I said , if you'll — if you'll promise me that Miss Annie
" 出色地 , 患病的 做 这 , 作为 我 说 , 如果 你会 — 如果 你会 承诺 我 那 错过 安妮
[ˈjændər] ,
yander ,
扬德 ,

“好吧，就像我之前说的，如果你——如果你能答应我安妮小姐不要再来打扰我，我就会这么做。”

[ʃæl; ʃəl] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] , - [suːnz] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] - [ˈoʊvər] .
shall marry me , jest's soon's this trouble is fa'rly over .
将 结婚 我 , - 很快 这 麻烦 是 - 超过 .

她会嫁给我，开玩笑说，很快这场麻烦就彻底结束了。

[ðer; ðər] , [naʊ] !
There , now !
那里 , 现在 !

就是现在!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" and the fellow uttered a sigh of relief .
" 和 这 同伴 说出 一个 叹 的 宽慰 .

“然后那人长舒了一口气。”

" ['fɑːðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['æni] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] .
" Father ! " exclaimed Annie , rising from her chair .
" 父亲 ! " 惊呼 安妮 , 上升 从 她 椅子 .

“爸爸!”安妮惊呼一声，从椅子上站了起来。

" [weɪt] , ['dɔːtər] , " [ænd; ənd] ['wɪlsn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .
" Wait , daughter , " and Wilson waved his hand for her to keep silence .
" 等待 , 女儿 , " 和 威尔逊 挥手 他的 手 为了 她 到 保持 沉默 .

“等等，女儿，”威尔逊挥了挥手，示意她保持安静。

" [dɪk] ['mɔːrgən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ? "
" Dick Morgan , are you in earnest about this matter ? "
" 迪克 摩根 , 是 你 在 认真 关于 这 事情 ? "

迪克·摩根，你是认真的吗?

" [ɪn] - [ɑːrnəst] ?
" In ' arnest ?
" 在 - 阿内斯特 ?

“认真吗？”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
Why , of course I am .
为什么 , 的 课程 我 是 .

当然是了。

[aɪl] [duː][ɔːl][aɪ] — "
I'll do all I — "
患病的 做 全部 我 — "

我会尽我所能——”

" [hoʊld][ɑːn] — [dəunt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , [maɪ][mæn] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]
" Hold on — don't take too much for granted , my man , or you may be
" 抓住 在 — 不 拿 也 很多 为了 的确 , 我的 男人 , 或者 你 可能 是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“等等——别把一切都视为理所当然，兄弟，否则你可能会失望。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sʌtʃ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]
I thought you knew me better than to come here with any such proposition
我 想法 你 知道 我 更好的 比 到 来 这里 和 任何 这样的 主张
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

我以为你比我更了解我，不会带着这种想法来找我。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ,
But since you did not ,
但 自从 你 做过 不是 ,

但既然你没有，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [fuːl] [ænd; ənd] [ˈdɜːrti] [ˈskaʊndrəl] ,

let	me	tell	you	that	I	think	you	are	a	precious	fool	and	dirty	scoundrel	,
让	我	告诉	你	那	我	思考	你	是	一个	宝贵的	傻子	和	肮脏的	恶棍	,

让我告诉你，我认为你是一个愚蠢至极的傻瓜和卑鄙无耻的家伙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔːrˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

and	that	the	sooner	you	take	yourself	away	from	here	,
和	那	这	很快	你	拿	你自己	离开	从	这里	,

你越早离开这里越好。

[ðə; ði] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɔːlwərt] [ˈsetlər] [əˈroʊz]

the	better	it	will	be	for	both	of	us	,	"	and	the	stalwart	settler	arose
这	更好的	它	将要	是	为了	两个都	的	我们	,	"	和	这	坚定的	定居者	出现

[ɪˈrekt] ,

erect	,
直立	,

“这对我们俩都有好处，”说着，那位身材魁梧的定居者站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [kloʊz] [klentʃt] .

his	eyes	flashing	and	his	fists	close	clenched	.
他的	眼睛	闪烁	和	他的	拳头	关闭	紧握	.

他双眼闪闪发光，双拳紧握。

" [stænd] [bæk] , [ed] . [ˈwɪlsn] — [kiːp] [jʊr; jər] [ˈdɪstəns] [ɔːr] [ˈitl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! "

"	Stand	back	,	Ed	.	Wilson	—	keep	your	distance	or	it'll	be	the	worse	for	you	!	"
"	站立	后退	,	艾德	.	威尔逊	—	保持	你的	距离	或者	它将	是	这	更糟	为了	你	!	"

[ˈmʌtəd] [ˈdʌski] [dɪk] ,

muttered	Dusky	Dick	,
低声说道	昏暗	迪克	,

“退后，埃德·威尔逊——保持距离，否则对你更不利！”达斯基·迪克低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [riˈtriːtid] [ə; eɪ] [peɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] -

as	he	involuntarily	retreated	a	pace	,	at	the	same	time	throwing	his	rifle	-
作为	他	不由自主	撤退	一个	步伐	,	在	这	相同的	时间	投掷	他的	步枪	-

[ˈmʌzl] [ˈfɔːrwərd] .

muzzle	forward	.
枪口	向前	.

他不由自主地后退了一步，同时将枪口向前伸出。

" [dəunt] [ˈθret(ə)n] — [juː; jʊ] [ˈkaʊərdli] [kɜːr] , [ɔːr] [aɪl] [fərˈget] [maɪˈself] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ]

"	Don't	threaten	—	you	cowardly	cur	,	or	I'll	forget	myself	and	give	you	something
"	不	威胁	—	你	胆小	库尔	,	或者	患病的	忘记	我	和	给	你	某物

[tuː; tə] [graʊl] [æt; ət] .

to	growl	at	.
到	咆哮	在	.

“别威胁我——你这只胆小鬼，否则我会一时冲动，给你点颜色瞧瞧。”

[ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] [roʊd] .

There	is	your	road	.
那里	是	你的	路	.

这就是你的路。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [bɪˈgɔːn] , [ænd; ənd] [dəunt] [let] [ˌem ˈiː] [ˈevər] [siː] [jʊr; jər] [ˈʌgli] [feɪs] - [raʊnd] [hɪr]

Take	it	and	begone	,	and	don't	let	me	ever	see	your	ugly	face	'	round	here
拿	它	和	走开	,	和	不	让	我	曾经	看	你的	丑陋的	脸	-	圆形的	这里

[əˈgen] .

again	.
再次	.

拿着它滚蛋，别让我再在这里看到你那张丑脸。

[goʊ] ! "
Go ! "
去 ! "

去！”

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ][bɪt] , ['wɪlsn] ,
" Hold on a bit , Wilson ,
" 抓住 在 一个 少量 , 威尔逊 ,

“威尔逊，稍等一下。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['glɪtər] [fɪld] [ðə; ði] - [aɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['nɜːrvəsli]
" and a vicious glitter filled the desperado's eyes as his fingers nervously
" 和 一个 恶毒 闪光 已填 这 - 眼睛 作为 他的 手指 紧张地
[mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [lɑːk] .
manipulated the rifle - lock .
操纵 这 步枪 - 锁 .

“亡命之徒的眼中闪过一丝凶狠的光芒，他的手指紧张地摆弄着步枪的枪栓。”

" ['betər] [θɪŋk] [twaɪs] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [tʃæns] .
" Better think twice afore you throw away your chance .
" 更好的 思考 两次 之前 你 扔 离开 你的 机会 .

机会稍纵即逝，切勿轻易放弃。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [-] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ][plænz] ,
I tell you ag'in , that if you don't agree to my plans ,
我 告诉 你 再次 , 那 如果 你 不 同意 到 我的 计划 ,

我再次告诉你，如果你不同意我的计划，

[juː; jʊ][wəʊnt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldər] .
you won't live to be a day older .
你 惯于 居住 到 是 一个 天 老 .

你活不到明天。

[juːl] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [skɛlpt] .
You'll all be killed and skelped .
你会 全部 是 被杀 和 skelped .

你们都会被杀光，然后被夷为平地。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
You can't run away ,
你 不能 跑步 离开 ,

你逃不掉的。

['fɝː, 'fɛr] [jʊə(r)] [wɑːtʃt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [plʌg]
fer you're watched by those who would be only too glad of a chance to plug
fer 你是 观看 经过 那些 WHO 会 是 仅有的 也 高兴的 的 一个 机会 到 插头
[jiː; ji] !
ye !
是的 !

因为你正被那些非常乐意有机会为你宣传的人关注着！

[duː][æz; əz][aɪ] [sed] ; ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ɔːl] .
Do as I said ; promise me her , and I'll save you all .
做 作为 我 说 ; 承诺 我 她 , 和 患病的 节省 你 全部 .

照我说的做；答应我给她，我就救你们所有人。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [ðen] — "
If you don't , then — "
如果 你 不 , 然后 — "

如果你不这样做，那么——”

" [hoʊld] ! " [rʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klɪr] , [fɜːrm] [vɔɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪt] ,

"	Hold	!	"	rung	out	a	clear	,	firm	voice	,	as	a	light	,
"	抓住	!	"	梯子	出去	一个	清除	,	公司	嗓音	,	作为	一个	光	,

“等等！”一个清晰而坚定的声音响起，同时，

['ædʒ(ə)l] ['fɪgjər] [sprʌŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['setlər] .

agile	figure	sprung	before	the	sturdy	settler	.
敏捷	数字	弹簧	前	这	结实的	定居者	.

一个身手敏捷的身影跃到那位体格健壮的定居者面前。

" [hoʊld] !

"	Hold	!
"	抓住	!

“抓住！

[ʌn'kɑːk] [ðæt] [gʌn] , [ɔːr] [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [jʊr; jər] [blæk] [hɑːrt] !

Uncock	that	gun	,	or	I'll	send	a	bullet	through	your	black	heart	!
解锁	那	枪	,	或者	患病的	发送	一个	子弹	通过	你的	黑色的	心	!

把枪卸下，否则我就一枪打穿你那颗黑心！

[ʌn'kɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] — [ænd; ənd] [naʊ] [liːv] !

Uncock	it	,	I	say	—	and	now	leave	!
解锁	它	,	我	说	—	和	现在	离开	!

“把枪打开！”我说，“现在滚！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æni] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]

"	It	was	Annie	who	had	thus	interrupted	the	conversation	,	and	probably
"	它	曾是	安妮	WHO	有	因此	中断	这	对话	,	和	大概

[pri'ventid] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ,

prevented	a	tragedy	,
阻止	一个	悲剧	,

“正是安妮打断了这场谈话，很可能避免了一场悲剧的发生。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [hæd; həd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ] ['wɪlsn] ,

for	the	treacherous	villain	had	cocked	his	rifle	,	unobserved	by	Wilson	,
为了	这	奸诈	恶棍	有	上膛	他的	步枪	,	未被观察到的	经过	威尔逊	,

因为那个奸诈的恶棍已经给步枪上了膛，而威尔逊却浑然不觉。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [feɪs] ['oʊpənli] .

intending	to	shoot	down	one	whom	he	feared	to	face	openly	.
意图	到	射击	向下	一	谁	他	害怕	到	脸	公然	.

打算射杀一个他不敢公开面对的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

But	the	watchful	eye	of	the	daughter	had	noted	his	action	,	and	,
但	这	警惕	眼睛	的	这	女儿	有	著名的	他的	行动	,	和	,

['græspɪŋ] [ðə; ði] ['redi] ['raɪf(ə)l] ,

grasping	the	ready	rifle	,
抓握	这	准备好	步枪	,

但女儿敏锐的目光注意到了他的举动，她抓起已上膛的步枪，

[hæd; həd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [æz; əz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] .

had	checked	his	purpose	,	as	detailed	.
有	已检查	他的	目的	,	作为	详细的	.

已核实了他的目的，详情如下。

['edwərd] ['wɪlsn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['perəl] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ,

Edward	Wilson	realized	the	peril	he	had	so	narrowly	escaped	,	and	,
爱德华	威尔逊	已实现	这	危险	他	有	所以	勉强	逃脱	,	和	,

爱德华·威尔逊意识到自己侥幸逃脱的危险，然后

[æz; əz][ðə; ði] ['bæfəld] ['vɪlən] [ʃrʌŋk] [bæk] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['mʌzl] ['pɔɪntɪd] [baɪ]

as	the	baffled	villain	shrunk	back	from	before	the	threatening	muzzle	pointed	by
作为	这	困惑	恶棍	缩小	后退	从	前	这	威胁	枪口	尖	经过

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [gɜ:rl] ,

the	dauntless	girl	,
这	无畏	女孩	,

惊愕不已的恶棍在无畏少女那充满威胁的枪口前瑟缩后退。

[hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪ'nɔ:rməs] [baʊnd] ,

he	uttered	a	cry	of	rage	,	and	with	one	enormous	bound	,
他	说出	一个	哭	的	愤怒	,	和	和	一	巨大的	边界	,

他发出一声愤怒的怒吼，然后猛地一跃，

['kʌvərd] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['dʌski] [dɪk] .

covered	the	intervening	distance	and	stood	beside	Dusky	Dick	.
涵盖	这	介入	距离	和	站立	旁	昏暗	迪克	.

走过这段路程，站在了达斯基·迪克旁边。

[ðen] [wʌn] ['brɔ:ni] [hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [θroʊt] ,

Then	one	brawny	hand	clutched	the	scoundrel's	throat	,
然后	一	强壮的	手	紧握	这	无赖的	喉	,

然后一只粗壮的手掐住了恶棍的喉咙。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [drɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] .

while	the	other	arm	was	drawn	back	to	deliver	a	crushing	blow	.
尽管	这	其他	手臂	曾是	绘制	后退	到	递送	一个	压碎	吹	.

另一只手臂则向后拉开，准备给予致命一击。

['mɔ:rgən] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][grɪp][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ðə; ði] ['wepən]

Morgan	dropped	his	rifle	to	remove	the	grip	upon	his	throat	,	the	weapon
摩根	掉落	他的	步枪	到	消除	这	紧握	之上	他的	喉	,	这	武器

[ɪk'sploʊdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fel] .

exploding	as	it	fell	.
爆炸	作为	它	跌倒	.

摩根扔下步枪，挣脱了掐住他喉咙的枪口，步枪掉落后爆炸了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ][hænd] , [ðə; ði][hɑ:rd] ,

But	before	he	could	raise	a	hand	,	the	hard	,
但	前	他	可以	增加	一个	手	,	这	难的	,

但他还没来得及举手，坚硬的.....

['hevi] [fɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['setlər] [ʃɑ:t] [aʊt][ænd; ənd] [ə'laɪt] [fʊl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

heavy	fist	of	the	settler	shot	out	and	alighted	full	between	his	eyes	,	with	a
重的	拳头	的	这	定居者	射击	出去	和	下车	满的	之间	他的	眼睛	,	和	一个

['krʌʃɪŋ] [θʌd] ,

crushing	thud	,
压碎	砰的一声	,

定居者的重拳猛地挥出，正中他的双眼之间，发出沉闷的撞击声。

['hɜ:rlɪŋ] [ðə; ði][mæn] [twaɪs] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] .

hurling	the	man	twice	his	length	away	.
投掷	这	男人	两次	他的	长度	离开	.

把那人扔到离他身长两倍远的地方。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [haʊl] , ['mɔ:rgən] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [wɪpt] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

With	an	angry	howl	,	Morgan	sprung	up	and	whipped	out	his	knife	—	a	long	,
和	一个	生气的	嗥	,	摩根	弹簧	向上	和	鞭打	出去	他的	刀	—	一个	长的	,

摩根怒吼一声，猛地跳了起来，拔出了他的刀——一把长长的刀。

['venəməs] - ['lʊkɪŋ] [bleɪd] — [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['pænθər] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] .

venomous	-	looking	blade	—	and	crouched	down	like	a	panther	ready	to	spring	.
有毒	-	寻找	刀刃	—	和	蹲着	向下	喜欢	一个	豹	准备好	到	春天	.

刀刃看起来剧毒无比——像一只准备扑向猎物的黑豹一样蹲伏着。

[ðen] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['æni] [rɪŋ] [aʊt] :
Then again did the voice of Annie ring out :
然后 再次 做过 这 嗓音 的 安妮 戒指 出去 :

安妮的声音再次响起:

" [maɪnd] [jɔːr'self] , ['dʌski] [dɪk] !
" Mind yourself , Dusky Dick !
" 头脑 你自己 , 昏暗 迪克 !

“注意你的言行，达斯基·迪克！”

[aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌvərd] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
I have you covered , and I know how to use a rifle .
我 有 你 涵盖 , 和 我 知道 如何 到 使用 一个 步枪 .

我能保护你，而且我知道怎么用步枪。

[wʌn] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ][goʊ] ! "
One step forward and down you go ! "
一 步 向前 和 向下 你 去 ! "

向前一步，就会跌倒!

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][best] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , " ['kwaɪətli] ['ædɪd] ['wɪlsn] ,
" You see we have the best of you this time , " quietly added Wilson ,
" 你 看 我们 有 这 最好的 的 你 这 时间 , " 悄悄 额外 威尔逊 ,

“你看，这次我们请到了你最优秀的人，”威尔逊平静地补充道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [loʊ] [vɔɪs] .
but with a menacing ring in his low voice .
但 和 一个 威胁 戒指 在 他的 低的 嗓音 .

但他低沉的声音里却带着一丝威胁。

" [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] [bɪ'gɔːn] . - [twʊd] ['oʊnli] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [ʃɑːt] [juː; jʊ] [daʊn]
" Take your gun and begone . ' Twould only serve you right if I shot you down
" 拿 你的 枪 和 走开 . - 特沃德 仅有的 服务 你 正确的 如果 我 射击 你 向下
[laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] — [æz; əz][juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ;
like a dog — as you meant to serve me ;
喜欢 一个 狗 — 作为 你 意思是 到 服务 我 ;

“拿着你的枪滚开。如果我像对待狗一样把你打死，那才是你应得的——就像你曾经想要为我效力一样；

[bʌt; bət][aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] .
but I let you go this time .
但 我 让 你 去 这 时间 .

但这次我放你走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] — [lʊk] [aʊt] !
But the next — look out !
但 这 下一个 — 看 出去 !

但是接下来——小心!

" ['dʌski] [dɪk] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
" Dusky Dick did not reply until he had secured his rifle .
" 昏暗 迪克 做过 不是 回复 直到 他 有 安全 他的 步枪 .

“直到戴好步枪，达斯基·迪克才回答。”

[ðen] [rɪ'triːtɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] [hiː; hi] [spoʊk] :
Then retreating a pace he spoke :
然后 撤退 一个 步伐 他 辐 :

然后他后退一步，说道:

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] .
" And you look out .
" 和 你 看 出去 .

“你要小心。”

[juːv] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
You've struck me .
你已经 击 我 .

你打动了我。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[ə; eɪ][mæn] ['nevər] [dʌz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
A man never does that a second time .
一个 男人 绝不 做 那 一个 第二 时间 .

男人绝不会做第二次这样的事。

[aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [jet] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [tuː] .
I'll be even with you yet — and with her , too .
患病的 是 甚至 和 你 然而 — 和 和 她 , 也 .

我总有一天会报复你——也会报复她。

[juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][kɑːrdz] [naʊ] — [maɪ] [taɪm] - [əl] [kʌm] [suːn] .
You hold the cards now — my time ' ll come soon .
你 抓住 这 牌 现在 — 我的 时间 - 二 来 很快 .

现在你掌握着主动权——我的时代很快就会到来。

[dʒest] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [paɪp] [ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Jest put that in your pipe and smoke it .
笑话 放 那 在 你的 管道 和 抽烟 它 .

把那东西放进烟斗里抽一口就行了。

[meɪ] [biː; bi] [juːl] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
May be you'll remember it afore long ,
可能 是 你会 记住 它 之前 长的 ,

或许不久你就会想起它。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [læf] [ðə; ði] ['bæfəld] [ˌdespəˈrɑːdoʊ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .
" and with a hard laugh the baffled desperado turned away from the spot .
" 和 和 一个 难的 笑 这 困惑 亡命之徒 转向 离开 从 这 点 .

“然后，困惑的亡命之徒哈哈大笑，转身离开了那里。”

[ðə; ði] ['setlər] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] [ɪˈrezəluːtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] [tɜːrnd]
The settler stood gazing after him irresolutely for a moment , but then turned
这 定居者 站立 凝视 后 他 犹豫不决 为了 一个 片刻 , 但 然后 转向
[tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .
toward the cabin door .
朝向 这 舱 门 .

定居者犹豫地望着他的背影看了片刻，然后转身走向小屋的门。

['æˌniːz] [vɔɪs] [tʃekt] [hɪm; ɪm] :
Annie's voice checked him :
安妮的 嗓音 已检查 他 :

安妮的声音让他警觉起来:

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] , ['fɑːðər] ?
" Who is that coming , father ?
" WHO 是 那 未来 , 父亲 ?

“父亲，那是谁来了？”

" [ə; eɪ] [tɔːl] ['ædʒ(ə)l] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdlɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɑːt] ['verɪ]
" A tall agile figure was rapidly approaching the cabin from the not very
" 一个 高的 敏捷 数字 曾是 快速 接近 这 舱 从 这 不是 非常
['dɪstənt] [wʊdz] ,
distant woods ,
遥远 树林 ,

“一个高大敏捷的身影正从不远处的小树林里迅速向小屋靠近。”

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [klɪr] ['muːnlaɪt] .
bearing a rifle , as could be seen by the clear moonlight .
轴承 一个 步枪 , 作为 可以 是 已见 经过 这 清除 月光 .

从皎洁的月光下可以看到他扛着一支步枪。

[bʌt; bət] ['weðər] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [toʊld] ,
But whether an Indian or a white , could not be told ,
但 无论 一个 印度 或者 一个 白色的 , 可以 不是 是 讲述 ,

但无法分辨他是印度人还是白人。

[æz; əz] [ðə; ði] [dres] [pɑːr'tʊk] [ə'baʊt] ['iːkwəlɪ] [ʌv; əv] [bəuθ] ['reɪsɪz] .
as the dress partook about equally of both races .
作为 这 裙子 参与 关于 同样地 的 两个都 种族 .

这件衣服融合了两种种族的元素，比例大致相当。

" ['hɛloʊ] , [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] , [pɪ'kjuːliər] [vɔɪs] , [ðæt] ['pleɪnlɪ] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði]
" Hellow , you ! " cried a high - pitched , peculiar voice , that plainly bespoke the
" 你好 , 你 ! " 哭 一个 高的 - 投球 , 奇特 嗓音 , 那 显然 定制 这
[waɪt] [mæn] .
white man .
白色的 男人 .

“你好，你！”一个尖细而奇特的声音喊道，显然是白人的声音。

" [eɪnt] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] , [biː; bi] [jiː; ji] ?
" Ain't shootin ' at the moon , be ye ?
" 不是 射击 - 在 这 月亮 , 是 是的 ?

“你又不是在对着月亮开枪，对吧？”

[gɑːt] ['plentɪ] [oʊ] - ['paʊdər] , [aɪ] ['rekən] ? "
Got plenty o ' powder , I reckon ? "
得到 很多 o - 粉末 , 我 估计 ? "

我想，火药应该够用吧?

" [tɔbe] ['kæstər] , [baɪ] [ɔːl] [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wɪlsn] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
" Tobe Castor , by all that's good ! " exclaimed Wilson , springing forward to meet the
" 托比 卡斯托尔 , 经过 全部 那就是 好的 ! " 惊呼 威尔逊 , 弹簧 向前 到 见面 这
[nuː] - ['kʌmər] ,
new - comer ,
新的 - 角 ,

“托比·卡斯特，我的天哪！”威尔逊惊呼道，跳上前去迎接这位新来者。

[ɪn] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] .
in evident delight .
在 明显 喜 .

显然非常高兴。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] . "
" You are just the man of all others that I wanted to see . "
" 你 是 只是 这 男人 的 全部 其他的 那 我 通缉 到 看 . "

“你正是我最想见到的那种人。”

" [ʃoʊ] ! [dəunt] [seɪ] [soʊ] ?
" Sho ! don't say so ?
" 翔 ! 不 说 所以 ?

“嚯！别这么说？”

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ?
Want to know ?
想 到 知道 ?

想知道吗?

[eint] ['dʒoʊkɪn] - , [biː; bi][jiː; ji] ?
Ain't jokin ' , be ye ?
不是 开玩笑 - , 是 是的 ?

你没开玩笑吧?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] ['wɔːrmli] [klɑːspt] [hændz] , [laɪk] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ]
" and then the two men warmly clasped hands , like friends of a life - long
" 和 然后 这 二 男人 热情地 紧握 双手 , 喜欢 朋友们 的 一个 生活 - 长的
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

然后，两人热情地握手，就像多年的老朋友一样。

" [kʌm] , [tɔbe] ; ['sʌpərz] ['oʊvər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [left] .
" Come , Tobe ; supper's over , but I guess there is something left .
" 来 , 托比 ; 晚餐 超过 , 但 我 猜测 那里 是 某物 左边 .

“来吧，托比；晚饭结束了，但我想应该还剩点东西。”

[wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp] [ðɪs] [wei] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ? "
What brought you up this way so early in the season ? "
什么 带来 你 向上 这 方式 所以 早期的 在 这 季节 ? "

是什么原因让你这么早就来到这里?

" [dəunt][æks][ˌem 'iː] [naʊ] — [weɪt] - [ðeɪ] [eint] - - , " ['mʌtəd] [ðə; ði][mæn] , ['kɔːʃəsli] ;
" Don't ax me now — wait ontil they ain't lis'enin ' , " muttered the man , cautiously ;
" 不 斧头 我 现在 — 等待 - 他们 不是 - - , " 低声说道 这 男人 , 谨慎地 ;
[ðen] ['ædɪŋ] [ə'laʊd] :
then adding aloud :
然后 添加 大声 :

“别现在就动手——等他们不听的时候再说，”那人小心翼翼地低声说道；然后又大声补充道：

" [haʊ] [daɪ] , [mɪs] ['æni] ?
" How d'y , Miss Annie ?
" 如何 d'y , 错过 安妮 ?

“你好，安妮小姐？”

- ['evər] , [baɪ] [gʌm] !
Purtier'n ever , by gum !
- 曾经 , 经过 胶 !

永远如此美丽，我的天!

[biːts] [ɔːl] ['nətʃə] - [haʊ] [juː; jʊ][duː] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ] ['gɪtɪn] - [soʊ] .
Beats all natur ' how you do keep on a gittin ' so .
节拍 全部 自然 - 如何 你 做 保持 在 一个 吉廷 - 所以 .

比自然界的一切都要好，你居然能一直这样下去。

['sɔːrtər] ['selfɪʃ] , [eint] [jiː; ji] , [naʊ] ?
Sorter selfish , ain't ye , now ?
分拣机 自私 , 不是 是的 , 现在 ?

真是自私啊，不是吗?

[gɑːt][jʊr; jər] [oʊn] [æn; ən] - [ə; eɪ]['doʊzɛnt] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] — [oʊ] - [gʊd] [lʊks] , [aɪ] [miːn] .
Got your own an ' a dozent more besides — o ' good looks , I mean .
得到 你的 自己的 一个 - 一个 一打 更多的 除了 — o - 好的 看起来 , 我 意思是 .

你不仅自己长得好看，而且还有十几个其他的——我是说，长得好看的。

[wɪŋz] - [moʊst] [tuː; tə] [groʊ] , [heɪnt] [ðeɪ] ? " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑːðərli] ['friːdəm] ,

Wings	'	most	beginned	to	grow	,	hain't	they	?	"	and	with	a	fatherly	freedom	,
翅膀	-	最多	开始	到	生长	,	没有	他们	?	"	和	和	一个	父爱	自由	,

翅膀"大多都开始生长了，不是吗？"带着父亲般的自由，

[ðə; ði] ['weðər] - ['biːtn] [oʊld]['bɔːrdərər] [stuːpt] [ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ]['kaɪndli] [kɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	weather	-	beaten	old	borderer	stooped	and	imprinted	a	kindly	kiss	upon	the
这	天气	-	被打败	老的	边境	弯腰	和	印记	一个	亲切地	吻	之上	这

[fer] [feɪs] [ˌʌp'tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] .

fair	face	upturned	toward	his	.
公平的	脸	翻转	朝向	他的	.

饱经风霜的老边民弯下腰，在仰望着他的那张俊美的脸上印下一个温柔的吻。

" [jʊr; jər] [tʌŋ] [hæz; həz] [lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌnɪŋ] , [aɪ] [siː] , ['enihaʊ] ['ʌŋk(ə)l] [tɔbe] , " [læft]

"	Your	tongue	has	lost	none	of	its	cunning	,	I	see	,	anyhow	Uncle	Tobe	,	"	laughed
"	你的	舌头	有	丢失的没有任何		的	它是	狡猾	,	我	看	,	无论如何	叔叔	托比	,	"	笑了

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

the	maiden	,
这	少女	,

"看来你的嘴皮子一点儿也没变坏，托比叔叔，"少女笑着说。

[nɑːt] [ʌn'pliːzd] .

not	unpleased	.
不是	不高兴	.

并不不高兴。

" [its] [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - [glæs] , [soʊ] [fɜːrz] [jʊə(r)] [kən'sɑːrnd] , [gæl] .

"	It's	a	lookin	'	glass	,	so	fur's	you're	consarned	,	gal	.
"	它是	一个	在看	-	玻璃	,	所以	毛皮	你是	受惊吓	,	女孩	.

"这是一面镜子，所以你完了，姑娘。"

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [wɪl] , [aɪm] [drɛtfəl] ['hʌŋgri] — [heɪnt] [hɛd] [ə; eɪ] [baɪt] [fɜːr] - [moʊst] [tuː] [wiːks] ,

But	ef	you	will	,	I'm	dretful	hungry	—	hain't	hed	a	bite	fur	'	most	two	weeks	,
但	ef	你	将要	,	我是	忧郁的	饥饿的	—	没有	头	一个	咬	毛皮	-	最多	二	周	,

不过，如果你愿意的话，我饿得要命——差不多两周没吃东西了。

- [sɛpt] [æt; ət] [ɑːd] ['spɛlz] .

'	cept	at	odd	spells	.
-	除外	在	奇怪的	咒语	.

除了偶尔例外。

[ˌiː'ɛf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [θɪn] - [ɪn][ðə; ði] [grʌb] [laɪn] [θɛt] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][oʊ] - ['biːn] - - ,

Ef	you've	got	any	thin	'	in	the	grub	line	thet	is	in	danger	o	'	bein	'	sp'iled	,
ef	你已经	得到	任何	薄的	-	在	这	幼虫	线	那个	是	在	危险	o	-	是	-	-	,

如果你有任何食物储备有被泄露的危险，

[dʒest] [pliːz] [trɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ed] , [haɪɝ] .

jest	please	trot	it	out	,	while	I	talk	with	Ed	,	hyar	.
笑话	请	小跑	它	出去	,	尽管	我	讲话	和	艾德	,	hyar	.

请你把它拿出来，我和艾德谈谈，好吗？

" [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm]['kæstər] ,

"	In	obedience	to	a	nod	from	Castor	,
"	在	服从	到	一个	点头	从	卡斯托尔	,

"遵照卡斯托尔的指示，

['wɪlsn] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] ['briːfli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði] [pər'pɔːrt]

Wilson	led	the	way	to	a	little	distance	and	then	briefly	detailed	the	purport
威尔逊	引领	这	方式	到	一个	小的	距离	和	然后	简要地	详细的	这	旨趣

[ʌv; əv] ['dʌski] ['dɪks] ['vɪzɪt] .

of	Dusky	Dick's	visit	.
的	昏暗	迪克的	访问	.

威尔逊带头走了一小段距离，然后简要地详细介绍了"达斯基·迪克"来访的目的。

[ðen] [hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

Then	he	anxiously	awaited	the	comments	of	his	visitor	.
然后	他	焦虑地	等待中	这	评论	的	他的	游客	.

然后，他焦急地等待着访客的评论。

" [ðə; ði]['dɜːrti] [welp] !

"	The	dirty	whelp	!
"	这	肮脏的	仔	!

“这肮脏的小崽子！”

[juːd] [ɔrtɝ] - [ə; eɪ] - [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊlkæt] !

You'd	orter	'	a	'	shot	him	like	a	polecat	!
你会	或	-	一个	-	射击	他	喜欢	一个	臭鼬	!

你会像射杀一只臭鼬一样射杀他！

[hiː; hi] ['meri] — [oʊ] ! [gɪt] [aʊt] !

He	merry	—	oh	!	git	out	!
他	欢乐	—	哦	!	git	出去	!

他高兴——哦！滚出去！

[meɪks] [ˌem 'iː][mæd] — [dɜːn] [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][dəunt] , [naʊ] !

Makes	me	mad	—	durned	ef	it	don't	,	now	!
制作	我	疯狂的	—	期间	ef	它	不	,	现在	!

真让我生气——该死的，现在就别这样！

[dʒest][tuː; tə] [θɪŋk] .

Jest	to	think	.
笑话	到	思考	.

想想而已。

[oʊ] [wəʊnt][aɪ] — - [ɔːl] ; [ˌiː'ɛf]['evər][aɪ][gɪt] [mʌd] - [hʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['peski] ['krɪtər] ?

Oh	won't	I	—	thet's	all	;	ef	ever	I	git	mud	-	hooks	on	the	pesky	critter	?
哦	惯于	我	—	-	全部	;	ef	曾经	我	git	泥	-	钩子	在	这	讨厌的	小动物	?

哦，我当然会——就这些；如果我能用泥钩钩住那讨厌的小家伙就好了？

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

But	wait	a	bit	.
但	等待	一个	少量	.

但请稍等片刻。

[hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ed] ; ['jəz] , [hiː; hi][dɪd] , [soʊ] [fɜːrz] [ðə; ði] [redz]['raɪzɪn] - [ɪz] [kən'sɑːrnd] .

He	told	you	the	truth	,	Ed	;	yas	,	he	did	,	so	fur's	the	reds	risin	'	is	consarned	.
他	讲述	你	这	真相	,	艾德	;	是的	,	他	做过	,	所以	毛皮	这	红色	升起	-	是	受惊吓	.

艾德，他跟你说的是实话；是的，他说了实话，所以红色的崛起是可悲的。

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ˌiː'ɛf] - [ðeɪ] [heɪnt] [bɪ'gʌn] - .

They're	goin	'	to	do	it	—	ef	i'deed	they	hain't	begun	a'ready	.
它们是	去	-	到	做	它	—	ef	-	他们	没有	开始	-	.

他们肯定会这么做——即便他们还没开始。

[ðeə(r)] [dʒest]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tʃɔː] [ʌp] [ðə; ði] [hʌl] - [ə'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːp] .

They're	jest	goin	'	to	chaw	up	the	hull	kentry	afore	they	stop	.
它们是	笑话	去	-	到	咀嚼	向上	这	船体	-	之前	他们	停止	.

他们打算在停下来之前把船体啃个精光。

[θɑːrz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][dʒest][ə; eɪ] [lɛtəl] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [taɪm] [juː; jʊ]['evər] [-] , - [fɔːr] [ɪts] -

Thar's	goin	'	to	be	jest	a	lettle	the	liveliest	time	you	ever	see'd	,	'	fore	its	eended	.	"
塔尔的	去	-	到	是	笑话	一个	莱特尔	这	最活跃的	时间	你	曾经	种子	,	-	前	它是	-	.	"

:	"
.	"

在它结束之前，这将是你见过的最热闹的一段时光。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	Do	you	think	so	?	"
"	做	你	思考	所以	?	"

你这么认为吗?

" [aɪ] [noʊ] [soʊ] — ['fɝː, 'fɛr] ['ʃʊr] .

"	I	know	so	—	fer	shure	.
"	我	知道	所以	—	fer	舒尔	.

“我当然知道。”

[æn; ən] - [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [haɪɝ] — [ə; eɪ] ['peski] [miːn] [pleɪs] , [ed] , " [ɪm'presɪvli] ['ædɪd]

An	'	you're	in	a	bad	place	hyar	—	a	pesky	mean	place	,	Ed	,	"	impressively	added
一个	-	你是	在	一个	坏的	地方	hyar	—	一个	讨厌的	意思是	地方	,	艾德	,	"	令人印象深刻	额外

['kæstər] .

Castor	.
卡斯托尔	.

“你现在处境很糟糕——一个令人讨厌的糟糕地方，埃德，”卡斯特令人印象深刻地补充道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? "

"	What	do	you	advise	?	"
"	什么	做	你	建议	?	"

你有什么建议?

" [dʒest] [ðɪs] .

"	Jest	this	.
"	笑话	这	.

就这么简单。

[teɪk] [jʊr; jər] ['fæmbli] [æn; ən] - [pæk] [ʌp] .

Take	your	fambly	an	'	pack	up	.
拿	你的	家庭	一个	-	盒	向上	.

带上你的家人，收拾行装吧。

[gɪt] [aʊt] [oʊ] - [haɪɝ] [laɪk] - [twʌz] - .

Git	out	o	'	hyar	like	'	twas	ha'nted	.
git	出去	o	-	hyar	喜欢	-	那是	-	.

像被诅咒了一样赶紧离开。

[pʊl] [ʌp] [steɪks] [æn; ən] - ['træv(ə)l] . "

Pull	up	stakes	an	'	travel	.	"
拉	向上	赌注	一个	-	旅行	.	"

收拾行囊，去旅行吧。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][fɑːrm] — [luːz] [maɪ] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ? "

"	And	leave	the	farm	—	lose	my	two	years	of	hard	work	?	"
"	和	离开	这	农场	—	失去	我的	二	年	的	难的	工作	?	"

“离开农场——白白浪费我两年的劳动成果？”

" ['betər] [θɛt] , [ðen] [luːz] [jʊr; jər] [skɛlps] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

"	Better	thet	,	then	lose	your	skelps	an	'	it	with	the	rest	.
"	更好的	那个	,	然后	失去	你的	海带	一个	-	它	和	这	休息	.

“最好是那样，然后把你的海藻和其余的东西一起丢掉。”

[æn; ən] - - [dʒest] [wʌt] [juːl] [duː][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [steɪ] .

An	'	thet's	jest	what	you'll	do	ef	you	stay	.
一个	-	-	笑话	什么	你会	做	ef	你	停留	.

这就是你留下后会做的事。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ed] , [its] [ə; eɪ] - ['bɪz.nɪs] , [ðɪs] [ɪz] .

I	tell	you	,	Ed	,	it's	a	ser'ous	bizness	,	this	is	.
我	告诉	你	,	艾德	,	它是	一个	-	商业	,	这	是	.

我跟你说，埃德，这可是一件严肃的事情。

['dʌski] [dɪk] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [oʊ] - [ðə; ði][plænz][oʊ] - [ðə; ði][ɪmps] .

Dusky	Dick	told	you	the	truth	o	'	the	plans	o	'	the	imps	.
昏暗	迪克	讲述	你	这	真相	o	-	这	计划	o	-	这	小恶魔	.

达斯基·迪克告诉了你关于小恶魔们计划的真相。

[æn; ən] - [ðen] [juːv] [sɔːt][hɪm; ɪm] - [juː; jʊ] , [tuː] .

An	'	then	you've	sot	him	ag'inst	you	,	too	.
一个	-	然后	你已经	酒	他	-	你	,	也	.

这样一来，你也把他和你拉黑了。

['hiːz] [gɑːt]['ɪndʒən] [blʌd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

He's	got	Injun	blood	in	him	.
他是	得到	印第安人	血	在	他	.

他身上有印第安人的血统。

[ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [hæpaɪnd] [dʒest] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ,

A	pity	it	happined	jest	now	,	though	I	don't	blame	you	,	not	a	bit	,
一个	遗憾	它	发生	笑话	现在	,	尽管	我	不	责备	你	,	不是	一个	少量	,

真可惜这事儿现在发生了，不过我一点也不怪你。

[bʌt; bət] [juːd] [ɔrtɚ] ['nevər] - [ə; eɪ] - [let][hɪm; ɪm][gɪt] [ə'weɪ] .

but	you'd	orter	never	'	a	'	let	him	git	away	.
但	你会	或	绝不	-	一个	-	让	他	git	离开	.

但你绝不会让他逃走。

['hiːl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪmps] [daʊn] [ɑːn][jiː; ji] , [ʃɔːr] .

He'll	bring	the	imps	down	on	ye	,	shore	.
地狱	带来	这	小恶魔	向下	在	是的	,	支撑	.

他会把那些小恶魔带到你们面前来，岸上。

['hiːz] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] - [tiː 'eɪtʃ][ə; eɪ] [bræs] ['kɑːlər] - [mʌŋst] [sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['wʌst] [oʊ] - [ðə; ði][lɑːt] ,

He's	a	big	dog	'	th	a	brass	collar	'	mongst	some	o	'	them	—	the	wust	o	'	the	lot	,
他是	一个	大的	狗	-	th	一个	黄铜	衣领	-	其中	一些	o	-	他们	—	这	wust	o	-	这	很多	,

在他们当中，他是一条戴着铜项圈的大狗——也是最差劲的一条。

[ˌiː'ɛf] [θɛt] [kɪn][biː; bi] , [wɔːr] [ɔːl][ɪz][soʊ][bæd] .

ef	thet	kin	be	,	whar	all	is	so	bad	.
ef	那个	亲属	是	,	码头	全部	是	所以	坏的	.

如果一切都这么糟糕的话。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] , [ðə; ði][moʊst] . "

He's	the	one	you	must	look	out	fer	,	the	most	.	"
他是	这	一	你	必须	看	出去	fer	,	这	最多	.	"

你最需要提防的就是他。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	You	think	he's	in	league	with	them	?	"
"	你	思考	他是	在	联盟	和	他们	?	"

你认为他跟他们是一伙的吗?

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɝː, 'fɛr] [ʃɔːr] .

"	I	know	it	,	fer	shore	.
"	我	知道	它	,	fer	支撑	.

“我当然知道。”

[bʌt; bət] [wɛrz] [fred] ? "

But	whar's	Fred	?	"
但	码头	弗雷德	?	"

弗雷德在哪儿?

" ['oʊvər][æt; ət] ['stiːvnz] - . "
" Over at Stevens ' . "
" 超过 在 史蒂文斯 - . "

“在史蒂文斯那边。”

" [maʊt] - [ə; eɪ] - ['noʊd] [θɛt] - [θaʊt] ['æksɪn] - ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] ['felər] [ə; eɪ] [maɪt] .
" Mought ' a ' knowed thet ' thout axin ' ; but I don't blame the feller a mite .
" 应该 - 一个 - 已知 那个 - 空 阿克辛 - ; 但 我 不 责备 这 伙计 一个 螨虫 .

“我本该知道他没有阿克辛；但我一点也不怪他。”

- [ə; eɪ] ['maɪti] ['pɜːrti] [gæl] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ] ['wɔznt] [soʊ][oʊld][æn; ən] - ['ʌgli] ,
Jinnie's a mighty purty gal , an ' ef I wasn't so old an ' ugly ,
- 一个 强大的 漂亮 女孩 , 一个 - ef 我 不是 所以 老的 一个 - 丑陋的 ,

金妮是个非常漂亮的姑娘，如果我不是又老又丑的话，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [soʊ][smɑːrt] , [æn; ən] - [ɔːl] [els] [went] - - - , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [noʊ] ,
an ' she wasn't so smart , an ' all else went ' cordin ' , an ' she didn't say no ,
一个 - 她 不是 所以 聪明的 , 一个 - 全部 别的 去 - - - , 一个 - 她 没有 说 不 ,

她并不聪明，其他一切都“顺理成章”，而且她也没有说不。

[dɜːn] [ˌiː'ɛf][aɪ] ['dɪdnt] [hɪtʃ] ['ɑːntə][hɜːr; hər][maɪ'self] .
durned ef I didn't hitch onto her myself .
期间 ef 我 没有 拴住 到 她 我 .

期间我没有主动勾搭她。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [θɛt] [naʊ] .
But never mind thet now .
但 绝不 头脑 那个 现在 .

但现在不用在意这些了。

['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ? "
What're you goin ' to do ? "
是什么 你 去 - 到 做 ? "

你打算怎么办?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [əd'vaɪz] , [tɔbe] ? "
" What do you advise , Tobe ? "
" 什么 做 你 建议 , 托比 ? "

托比，你有什么建议?

" [dʒest] [ðɪs] .
" Jest this .
" 笑话 这 .

就这么简单。

[teɪk] [sek] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪnt] [duː] - [θaʊt] [æn; ən] - [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] ,
Take sech things as you cain't do ' thout an ' don't want to leave ,
拿 sech 事物 作为 你 不能 做 - 空 一个 - 不 想 到 离开 ,

把这些事当作你无法独自完成，并且不想离开的事情。

[æn; ən] - [straɪk] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['setlmənts] .
an ' strike out fer the bigger settlements .
一个 - 罢工 出去 fer 这 大 定居点 .

然后争取更大的赔偿。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [steɪ] [haɪɚ] ,
I tell you , ef you stay hyar ,
我 告诉 你 , ef 你 停留 hyar ,

我告诉你，如果你留下来，

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðɪs] [taɪm] [wəʊnt] [siː] [ˈeri] [wʌn] [oʊ] - [jʊr; jər] [skɛlps] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wɔːr] [ˈnətʃə] - -

to	-	morrow	this	time	won't	see	ary	one	o	'	your	skelps	on	the	place	whar	natur	'	'
到	-	明天	这	时间	惯于	看	ary	一	o	-	你的	海带	在	这	地方	码头	自然	-	-

[loʊd] [ˈfɜːˑ, ˈfɛr] - [ɪm] [tuː; tə] [groʊ] ,

lowed	fer	'	em	to	grow	,
低	fer	-	呃	到	生长	,

明天这个时候，你将再也看不到你的任何一株海藻生长在原本自然允许它们生长的地方。

" ['ɜːrnɪstli] ['ædɪd] ['kæstər] .

"	earnestly	added	Castor	.
"	切实	额外	卡斯托尔	.

“卡斯托认真地补充道。”

" ['fɑːðər] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [klɪr] , [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['æni] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , " ['ɔlz] ['redi]

"	Father	,	"	called	out	the	clear	,	sweet	voice	of	Annie	,	at	this	juncture	,	"	all's	ready
"	父亲	,	"	称为	出去	这	清除	,	甜的	嗓音	的	安妮	,	在	这	契机	,	"	一切	准备好

. "

:	"

. "

这时，安妮用她清澈甜美的声音喊道：“父亲，一切都准备好了。”

" [kʌm] , [tɔbe] ; [iːt] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [maɪ] [plænz] .

"	Come	,	Tobe	;	eat	a	bite	and	I	will	settle	my	plans	.
"	来	,	托比	;	吃	一个	咬	和	我	将要	定居	我的	计划	.

“来吧，托比；吃点东西，我再安排一下我的计划。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðen] , " ['ædɪd] ['wɪlsn] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

I'll	let	you	know	then	,	"	added	Wilson	,	turning	toward	the	cabin	.
患病的	让	你	知道	然后	,	"	额外	威尔逊	,	转弯	朝向	这	舱	.

“到时候我会通知你的，”威尔逊说着，转身朝小屋走去。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [dɪ'skʌvəri] .

A	FORTUNATE	DISCOVERY	.
一个	幸运	发现	.

一次幸运的发现。

['kæʒuəl] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌn] " [fred] ,

Casual	mention	has	been	made	of	one	"	Fred	,
随意的	提到	有	到过	制成	的	一	"	弗雷德	,

有人随意地提到了一个叫“弗雷德”的人，

" [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] — [ænd; ənd] ['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] — [ʌv; əv] ['edwərd] ['wɪlsn] .

"	who	was	the	eldest	child	—	and	only	surviving	son	—	of	Edward	Wilson	.
"	WHO	曾是	这	长子	孩子	—	和	仅有的	幸存	儿子	—	的	爱德华	威尔逊	.

他是爱德华·威尔逊的长子，也是唯一幸存的儿子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['kæbɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] ['dʌski]

He	had	left	the	forest	cabin	only	a	few	minutes	before	the	advent	of	Dusky
他	有	左边	这	森林	舱	仅有的	一个	很少	分钟	前	这	来临	的	昏暗

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

他离开森林小屋几分钟后，达斯基·迪克就出现了。

['berli] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

barely	taking	time	to	finish	his	supper	.
仅仅	采取	时间	到	结束	他的	晚餐	.

他几乎没时间吃完晚饭。

[tɔbe] ['kæstər][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃruːd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm]

Tobe	**Castor**	**was**	**correct**	**in**	**his**	**shrewd**	**guess**	**as**	**to**	**what**	**had**	**attracted**	**him**
托比	卡斯托尔	曾是	正确的	在	他的	精明	猜测	作为	到	什么	有	吸引	他

[soʊ][fɑːr] ,

so	**far**	**,**
所以	远的	,

托比·卡斯特的敏锐猜测是正确的，他猜对了是什么吸引了他。

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] ; [ɔːl'ðoʊ] ['prɑːbəbli] [fred] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] " [sɔːft]

after	**a**	**hard**	**day's**	**work**	**;**	**although**	**probably**	**Fred**	**would**	**have**	**denied**	**the**	**"**	**soft**
后	一个	难的	天	工作	;	虽然	大概	弗雷德	会	有	否认	这	"	柔软的

[ɪm'piːtʃmənt] ,

impeachment	**,**
弹劾	,

经过一天的辛勤工作；尽管弗雷德可能会否认“软弹劾”，

" [hæd; həd] ['eni] [wʌn][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]

"	**had**	**any**	**one**	**told**	**him**	**that**	**it**	**was**	**only**	**to**	**see**	**and**	**chat**	**with**
"	有	任何	一	讲述	他	那	它	曾是	仅有的	到	看	和	聊天	和

['dʒini,'dʒeni] ['stiːvnz] ,

Jennie	**Stevens**	**,**
珍妮	史蒂文斯	,

“如果有人告诉他，此行的目的只是为了见见珍妮·史蒂文斯，和她聊聊天，

[ðæt] [hiː; hi][soʊ] ['friːkwəntli] ['trævəst] [ðə; ði] [θriː] - [maɪl] [pæθ] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

that	**he**	**so**	**frequently**	**traversed**	**the**	**three**	**-**	**mile**	**path**	**that**	**intervened**	**between**	**the**	**two**
那	他	所以	频繁地	穿越	这	三	-	英里	小路	那	介入	之间	这	二

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

他经常穿过连接两栋房子的三英里长的小路。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] .

But	**such**	**was**	**indeed**	**the**	**case**	**.**
但	这样的	曾是	的确	这	案件	.

事实的确如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] , [fred] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

And	**if**	**the**	**truth**	**must**	**be**	**told**	**,**	**Fred**	**had**	**a**	**faithful**	**ally**	**in**	**the**	**enemy's**
和	如果	这	真相	必须	是	讲述	,	弗雷德	有	一个	忠实	盟友	在	这	敌人的

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

说实话，弗雷德在敌营里还有一位忠实的盟友。

[tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['stiːvnz] ,

too	**,**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**John**	**Stevens**	**,**
也	,	在	这	形状	的	约翰	史蒂文斯	,

还有约翰·史蒂文斯，

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

who	**appeared**	**to**	**be**	**profoundly**	**impressed**	**with**	**the**	**good**	**qualities**	**of**	**the**	**young**
WHO	出现	到	是	深刻地	印象深刻	和	这	好的	品质	的	这	年轻的

['bɔːrdərər] ,

borderer	**,**
边境	,

他似乎对这位年轻边境居民的优秀品质印象深刻。

[ænd; ənd] [siːmd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['dʒini,'dʒeni] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz] .

and	**seemed**	**resolved**	**that**	**Jennie**	**should**	**also**	**entertain**	**the**	**same**	**ideas**	**.**
和	似乎	已解决	那	珍妮	应该	还	招待	这	相同的	想法	.

并且似乎决心让珍妮也接受同样的想法。

[bʌt; bət][dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [rɔːθ] , [noʊ] [daʊt] ,
But **Jack** **would** **have** **been** **very** **wroth** **,** **no** **doubt** **,**
但 杰克 会 有 到过 非常 愤怒 , 不 怀疑 ,

但杰克无疑会非常生气。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] ;
had **any** **one** **hinted** **that** **he** **was** **playing** **a** **part** **;**
有 任何 一 暗示 那 他 曾是 玩耍 一个 部分 ;

有没有人暗示过他是在演戏?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ʌv; əv] ['æˌniːz] [pər'fɛkʃənz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ]
that **it** **was** **partly** **the** **reflected** **light** **of** **Annie's** **perfections** **that** **made** **him** **so**
那 它 曾是 部分 这 反映 光 的 安妮的 完美 那 制成 他 所以
[ɪ'stiːm] [fred] .
esteem **Fred** **.**
尊重 弗雷德 .

正是安妮的完美品质所折服，才让弗雷德如此敬重她。

[ðə; ði] ['lætər] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ðen] , [wʌz; wəz] ['swɪftli] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['feɪntli] - [dɪ'faɪnd] [treɪl] ,
The **latter** **personage** **,** **then** **,** **was** **swiftly** **striding** **along** **the** **faintly** **-** **defined** **trail** **,**
这 后者 人士 , 然后 , 曾是 迅速地 大步走 沿着 这 淡淡的 - 定义 踪迹 ,

于是，后一个人便沿着那条隐约可见的小路迅速地迈着大步走去。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] ['sʌbdʒekt] .
his **thoughts** **busy** **with** **a** **momentous** **subject** **.**
他的 想法 忙碌的 和 一个 意义重大 主题 .

他正全神贯注于一件意义重大的事情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['piktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊm] , [ə; eɪ]
He **was** **picturing** **the** **future** **as** **he** **would** **wish** **it** **to** **be** **a** **home** **,** **a**
他 曾是 想象 这 未来 作为 他 会 希望 它 到 是 一个 家 , 一个
[waɪf] — [huː] ,
wife **—** **who** **,**
妻子 — WHO ,

他憧憬着自己理想的未来：一个家，一个妻子——她，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
strangely **enough** **,**
奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

['ɔːlweɪz] [pə'zest] ['dʒɛniz] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːrm] — [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] — [wen]
always **possessed** **Jennie's** **face** **and** **form** **—** **a** **growing** **family** **of** **little** **ones** **—** **when**
总是 拥有 珍妮的 脸 和 形式 — 一个 生长 家庭 的 小的 一个 — 什么时候
['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'kjuːt] [ə'tenʃ(ə)n] .
suddenly **he** **paused** **and** **bent** **his** **head** **in** **an** **attitude** **of** **acute** **attention** **.**
突然 他 暂停 和 弯曲 他的 头 在 一个 态度 的 急性 注意力 .

他总是带着珍妮的脸庞和身形——一个正在成长的小家庭——突然停了下来，低下头，一副全神贯注的样子。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] [rɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
He **heard** **a** **shrill** **,** **peculiar** **whistle** **ring** **out** **from** **only** **a** **few** **yards** **before** **him** **,**
他 听到 一个 尖锐 , 奇特 哨 戒指 出去 从 仅有的 一个 很少 码 前 他 ,

他听到几码开外传来一声尖锐而奇特的哨声。

['evɪdəntli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] .
evidently **in** **the** **same** **trail** **.**
显然 在 这 相同的 踪迹 .

显然是在同一条路上。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən] ['ænsər] [keɪm] , [laɪk] [æn; ən] ['ekoʊ] ;
But **what** **increased** **his** **surprise** **,** **was** **that** **an** **answer** **came** **,** **like** **an** **echo** **;**
但 什么 增加 他的 惊喜 , 曾是 那 一个 回答 来了 , 喜欢 一个 回声 ;

但令他更加惊讶的是，答案像回声一样传了过来；

[ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

this	time	from	some	little	distance	to	his	right	.
这	时间	从	一些	小的	距离	到	他的	正确的	.

这次是从他右侧稍远的地方传来的。

[fred] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌbld] [steɪt] ;

Fred	knew	that	the	country	was	in	a	troubled	state	;
弗雷德	知道	那	这	国家	曾是	在	一个	麻烦	状态	;

弗雷德知道国家正处于动荡不安的时期；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [saɪnz] [ðæt] [pɔː'tendid] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðæt] ,

he	had	closely	watched	the	signs	that	portended	the	coming	of	a	storm	that	,
他	有	密切	观看	这	标志	那	预示	这	未来	的	一个	风暴	那	,

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ,

should	it	fall	,
应该	它	落下	,

他密切关注着预示着暴风雨即将到来的迹象，如果暴风雨真的来临，

[wʊd] [swiːp] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] ['fjʊri] .

would	sweep	all	before	it	with	resistless	fury	.
会	扫	全部	前	它	和	无力抵抗	愤怒	.

它将以势不可挡的狂怒横扫一切。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['perəl] [weid] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ]

And	now	a	premonition	of	coming	peril	weighed	upon	his	spirit	like	a
和	现在	一个	预感	的	未来	危险	称重	之上	他的	精神	喜欢	一个

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

revelation	.
启示	.

此刻，一种即将到来的危险的预感如同启示般沉重地压在他的心头。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] , [hiː; hi] [glaidid] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn]

Without	pausing	to	reflect	,	he	glided	out	from	the	path	and	crouched	down
没有	暂停	到	反映	,	他	滑翔	出去	从	这	小路	和	蹲着	向下

[ə'mɪd] [ðə; ðɪ] [dens] ['ʌndərgroʊθ] ,

amid	the	dense	undergrowth	,
之中	这	稠密	灌木丛	,

他没有停下来思考，便从路上滑了出去，蹲伏在茂密的灌木丛中。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] ['iːðər] [kən'fɜːrm] [ɔːr] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz]

his	ears	strained	to	catch	any	sounds	that	might	either	confirm	or	banish	his
他的	耳朵	紧张	到	抓住	任何	声音	那	可能	任何一个	确认	或者	放逐	他的

[səs'piʃənz] .

suspicions	.
怀疑	.

他竖起耳朵，仔细聆听任何可能证实或消除他疑虑的声音。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] ,

At	first	he	could	hear	nothing	,
在	第一的	他	可以	听到	没有什么	,

起初他什么也听不见，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ] [loʊ] ['mɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [ə'pɑːn]

but	then	the	low	murmuring	of	human	voices	was	borne	to	his	hearing	upon
但	然后	这	低的	淙淙	的	人类	声音	曾是	出生	到	他的	听力	之上

[ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)l] [naɪt] [briːz] .

the	gentle	night	breeze	.
这	温和的	夜晚	微风	.

但随后，一阵轻柔的夜风吹来，他听到了低低的人声。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkɚz] , [huː'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

He	knew	that	the	speakers	,	whoever	they	might	be	,	were	approaching	,
他	知道	那	这	演讲者	,	谁	他们	可能	是	,	是	接近	,

他知道演讲者，无论他们是谁，正在靠近。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [fred] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

and	in	a	few	moments	more	Fred	could	distinguish	the	words	,
和	在	一个	很少	时刻	更多的	弗雷德	可以	区分	这	字	,

过了一会儿，弗雷德就能分辨出这些词了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [suː] ['daɪəlekt] .

which	were	spoken	in	the	Sioux	dialect	.
哪个	是	说	在	这	苏族	方言	.

这些都是用苏族方言说的。

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɔːrdər][laɪf][ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [wʌz; wəz]

Thanks	to	a	border	life	and	acquiring	spirit	,	the	young	settler	was
谢谢	到	一个	边界	生活	和	收购	精神	,	这	年轻的	定居者	曾是

['slaɪtli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pætwɑː] ;

slightly	conversant	with	the	patois	;
轻微地	熟人	和	这	方言	;

由于边境生活和求知欲，这位年轻的定居者对当地方言略知一二；

[sə'fɪʃntli] [soʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz] .

sufficiently	so	to	follow	the	meaning	of	the	speakers	.
足够	所以	到	跟随	这	意义	的	这	演讲者	.

足以理解说话者的意思。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi] [kɔːt] , [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [θrɑːb] ['waɪldli] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	first	words	he	caught	,	caused	his	heart	to	throb	wildly	,	and	he
这	第一的	字	他	捕捉	,	导致	他的	心	到	搏动	疯狂地	,	和	他

[kraʊtʃt] ['fɔːrwərd] ,

crouched	forward	,
蹲着	向前	,

他听到的第一个字，就让他心跳加速，他不由自主地向前蹲下。

[fiərɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [briːð] , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ] ['sentəns] .

fearing	almost	to	breathe	,	lest	he	should	lose	a	sentence	.
害怕	几乎	到	呼吸	,	免得	他	应该	失去	一个	句子	.

他几乎不敢呼吸，生怕失去一个判决。

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Then	we	are	to	strike	the	first	blow	to	-	night	?	"
"	然后	我们	是	到	罢工	这	第一的	吹	到	-	夜晚	?	"

“那么，我们今晚就要先发制人吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

- [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['peti] [kɔ'bəu] [toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

Inkpaduta	gave	the	word	and	said	that	Petit	Corbeau	told	him	so	.
-	给予	这	单词	和	说	那	小	乌鸦	讲述	他	所以	.

Inkpaduta 转告说，Petit Corbeau 告诉他的。

[hiː; hi] [beɪd] [lɔːŋ] [her] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

He	bade	Long	Hair	take	his	choice	.
他	巴德	长的	头发	拿	他的	选择	.

他让长发做出选择。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] .

He	chose	the	people	of	the	lodge	by	the	great	stone	.
他	选择	这	人们	的	这	小屋	经过	这	伟大的	石头	.

他从大石头旁挑选了会所的人们。

['dʌski] [dɪk] [tʃoʊz] [ðə; ði] [wʌn] —

Dusky	Dick	chose	the	one	—
昏暗	迪克	选择	这	一	—

达斯基·迪克选择了那个——

" [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [bɪ'keɪm] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsənər] ,

"	Here	the	words	became	unintelligible	to	the	listener	,
"	这里	这	字	成为	无法理解	到	这	听众	,

“此时，听者已经听不懂他们在说什么了。”

[ðə; ði] ['pɑːrti] ['hævɪŋ] [pæst] [ɑːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

the	party	having	passed	on	by	his	place	of	concealment	.
这	派对	拥有	通过了	在	经过	他的	地方	的	隐蔽	.

一行人经过了他的藏身之处。

[fred] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [glaidid] ['stelθɪli] ['æftər] [ðem; ðəm] .

Fred	arose	and	glided	stealthily	after	them	.
弗雷德	出现	和	滑翔	悄悄地	后	他们	.

弗雷德起身，悄悄地跟在他们身后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] .

He	had	no	difficulty	in	recognizing	the	allusion	to	"	the	people	by	the	great	stone	.
他	有	不	困难	在	识别	这	典故	到	"	这	人们	经过	这	伟大的	石头	.

他很容易就认出这是在影射“大石头旁的人们”。

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːvnz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ment] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	He	knew	that	the	Stevens	family	was	meant	,	but	he	desired	to	learn	more	,	if	possible	.
"	他	知道	那	这	史蒂文斯	家庭	曾是	意思是	,	但	他	想要的	到	学习	更多的	,	如果	可能的	.

“他知道史蒂文斯一家是命中注定的，但他还想尽可能多地了解他们。”

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['gluːmi] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dens] [ʃeɪd] [kæst] [baɪ] [ðə; ði] ['θɪkli] - ['groʊɪŋ] [triːz] ,

The	trail	was	dark	and	gloomy	,	owing	to	the	dense	shade	cast	by	the	thickly	-	growing	trees	,
这	踪迹	曾是	黑暗的	和	阴沉	,	欠款	到	这	稠密	阴影	投掷	经过	这	浓密	-	生长	树木	,

由于茂密的树木投下浓密的树荫，小路显得昏暗阴沉。

[ðæt] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['muːnz] ['reɪz] .

that	intercepted	the	moon's	rays	.
那	截获	这	月亮的	射线	.

它截获了月光。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

But	after	a	few	moments	,
但	后	一个	很少	时刻	,

但过了一会儿，

[fred] [hɜːrd] [ðə; ði]['indiəns] [pɔːz] [ænd; ənd] [siːt] [ðəm'selvz] [æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm]
Fred heard the Indians pause and seat themselves at only a few yards from
弗雷德 听到 这 印度人 暂停 和 座位 他们自己 在 仅有的 一个 很少 码 从
[ðə; ði] [treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

弗雷德听到印第安人停下脚步，在离小路几码远的地方坐了下来。

[hiː; hi] [glaidid] ['nɪrər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'gen] [hɪr] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .
He glided nearer , until he could again hear their words .
他 滑翔 更近 , 直到 他 可以 再次 听到 他们的 字 .

他滑翔靠近，直到再次能听到他们的谈话。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
The same person was speaking that he had heard before .
这 相同的 人 曾是 请讲 那 他 有 听到 前 .

说话的人是他之前就听过的人。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [her] .
" We will wait here for Long Hair .
" 我们 将要 等待 这里 为了 长的 头发 .

我们将在这里等长发。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] . "
It will not be long before he comes . "
它 将要 不是 是 长的 前 他 来 . "

他很快就会来了。

" [wer] [ɪz][bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
" Where is Bob - tailed Horse ? " asked another of the party .
" 在哪里 是 鲍勃 - 有尾巴的 马 ? " 问 其他 的 这 派对 .

“短尾马在哪儿？”队伍中的另一人问道。

" [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] .
" Gone to the lodge by the great rock .
" 已消失 到 这 小屋 经过 这 伟大的 岩石 .

“去了大岩石旁的小屋。”

[hiː; hi] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [straɪk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrt] .
He will open the doors for us that we may strike without being hurt .
他 将要 打开 这 门 为了 我们 那 我们 可能 罢工 没有 存在 伤害 .

他会为我们打开大门，让我们能够发起攻击而不受伤。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [prɪ'tend] [hɪz; ɪz][leg][ɪz][hɜːrt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [wɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
He is to pretend his leg is hurt , so that he can not walk to his lodge ,
他 是 到 假装 他的 腿 是 伤害 , 所以 那 他 能 不是 走 到 他的 小屋 ,

他要假装腿受伤，这样就无法走到他的小屋。

[ænd; ənd] [wɪl] [æsk][tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] .
and will ask to rest there .
和 将要 问 到 休息 那里 .

并要求在那里休息。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [fuːlz] [sliːp] , [hiː; hi] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] .
Then when the pale - faced fools sleep , he will open the doors and let us in .
然后 什么时候 这 苍白 - 面对 傻瓜 睡觉 , 他 将要 打开 这 门 和 让 我们 在 .
"
"
"

等那些面色苍白的傻瓜睡着后，他就会打开大门，让我们进去。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [skælps][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
there are five scalps for us !
那里 是 五 头皮 为了 我们 !

我们能拿到五个头皮!

" [ɪg'zʌltəntli] ['ʌtəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .
" exultantly uttered one of the savages .
" 欣喜若狂 说出 一 的 这 野蛮人 .

“一个野蛮人得意洋洋地说道。”

" [noʊ] — ['oʊnli] [fɔːr] .
" No — only four .
" 不 — 仅有的 四 .

“不，只有四个。”

[wʌn] [aɪ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,
One Eye says that the young squaw must go to his lodge ,
一 眼睛 说道 那 这 年轻的 印第安女人 必须 去 到 他的 小屋 ,

独眼说，那个年轻的印第安女人必须去他的小屋。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [help] [ˌjuː 'es] .
or he will not help us .
或者 他 将要 不是 帮助 我们 .

否则他不会帮助我们。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'mɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][hɪz; ɪz]
" The other demurred a little at this , but he was overruled by his
" 这 其他 拒绝 一个 小的 在 这 , 但 他 曾是 否决 经过 他的
['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

“另一个人对此略有异议，但他的意见被同伴们否决了。”

[fred] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [ðæt] [ɪtʃt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Fred clutched his rifle with fingers that itched to be at the throats of the
弗雷德 紧握 他的 步枪 和 手指 那 痒 到 是 在 这 喉咙 的 这
['plɑːtɪŋ] ['skaʊndrəlz] ;
plotting scoundrels ;
绘制 无赖 ;

弗雷德紧紧握着步枪，恨不得掐住那些阴谋诡计的恶棍的喉咙;

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [glaidid] ['stelθɪli] [ə'weɪ] ,
but he restrained himself , and then glided stealthily away ,
但 他 克制 他自己 , 和 然后 滑翔 悄悄地 离开 ,

但他克制住了自己，然后悄悄地滑走了。

[ðʌs] ['luːzɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] ,
thus losing information that would have still further increased his anxiety ,
因此 输 信息 那 会 有 仍然 更远 增加 他的 焦虑 ,

这样一来，他就失去了那些会进一步加剧他焦虑的信息。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][plæn][wʌz; wəz] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] , [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .
for a diabolical plan was commented upon , concerning his own family .
为了 一个 邪恶的 计划 曾是 评论 之上 , 有关 他的 自己的 家庭 .

有人评论说，他有一个针对自己家人的邪恶计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][hæf] - [waɪld] .

But	the	young	settler	had	heard	enough	to	set	him	half	-	wild	.
但	这	年轻的	定居者	有	听到	足够的	到	放	他	一半	-	荒野	.

但这位年轻的定居者听到的足够多的信息让他变得半疯癫。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] , [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['perəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] ,

He	knew	that	the	maiden	whom	he	loved	,	was	in	great	peril	,	and	that	thought	,
他	知道	那	这	少女	谁	他	喜爱	,	曾是	在	伟大的	危险	,	和	那	想法	,

他知道自己心爱的少女身处险境，想到这一点，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [droʊv] [ɔːl] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'weɪ] .

for	the	time	,	drove	all	other	considerations	away	.
为了	这	时间	,	驾驶	全部	其他	考虑因素	离开	.

当时，其他一切都被抛诸脑后。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [wʌn] [aɪ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [ʌv; əv] [sloʊn] [jʌŋ] , [ðə; ði] [hæf] - [briːd] ,

He	understood	the	allusion	to	One	Eye	,	the	Indian	name	of	Sloan	Young	,	the	half	-	breed	,
他	理解	这	典故	到	一	眼睛	,	这	印度	姓名	的	斯隆	年轻的	,	这	一半	-	品种	,

他明白这是在影射“独眼”，也就是混血儿斯隆·杨的印第安名字。

[huːz] [left] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [faɪt] .

whose	left	eye	had	been	destroyed	in	a	drunken	fight	.
谁	左边	眼睛	有	到过	损毁	在	一个	醉	斗争	.

他的左眼在醉酒斗殴中被毁。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] ['menʃ(ə)nd] .

And	he	,	too	,	was	the	Long	Hair	mentioned	.
和	他	,	也	,	曾是	这	长的	头发	提及	.

而他，也正是文中提到的长发男子。

[fred] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] [leɪt] ,

Fred	knew	that	the	villain	had	been	prowling	around	the	cabin	quite	frequently	of	late	,
弗雷德	知道	那	这	恶棍	有	到过	潜行	大约	这	舱	相当	频繁地	的	晚的	,

弗雷德知道，最近那个坏蛋经常在小屋附近徘徊。

[ðoʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn]['dʒini,'dʒeni][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

though	the	thought	of	his	daring	to	look	upon	Jennie	in	such	a	light	,
尽管	这	想法	的	他的	大胆	到	看	之上	珍妮	在	这样的	一个	光	,

尽管想到他竟然敢用这样的眼光看待珍妮，

['nevər] [wʌns] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

never	once	occurred	to	him	,	before	this	.
绝不	一次	发生	到	他	,	前	这	.

在此之前，他从未想过这个问题。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] , [fred] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rekləs] , [ʌn'skruːpjələs] ['ræskl] ,

The	one	called	Bob	-	tailed	Horse	,	Fred	also	knew	by	reputation	,	as	being	a	reckless	,	unscrupulous	rascal	,
这	一	称为	鲍勃	-	有尾巴的	马	,	弗雷德	还	知道	经过	名声	,	作为	存在	一个	鲁莽	,	无良的	恶棍	,

弗雷德也听说过那个绰号叫“断尾马”的家伙，他是个鲁莽无耻的恶棍。

['drʌŋkən] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] , [ən'les] [ɪn][dʒʌst][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]

drunken	and	worthless	,	unless	in	just	some	such	manner	as	the	one
醉	和	毫无价值	,	除非	在	只是	一些	这样的	方式	作为	这	一

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] .

hinted	at	.
暗示	在	.

除非像暗示的那样，否则就是醉醺醺的、一文不值的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [plæn][hiː; hi] [wʊd] [fɔɪl] , [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .

But	this	plan	he	would	foil	,	at	all	hazards	.
但	这	计划	他	会	挫败	,	在	全部	危险	.

但他无论如何都要挫败这个计划。

[soʊ] [wen] [wʌns] ['seɪfli] [bɪ'jɑːnd] [ɪr] - [ʃɑːt] , [fred] [ə'roʊz][ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

So	when	once	safely	beyond	ear	-	shot	,	Fred	arose	and	dashed	through	the	forest
所以	什么时候	一次	安全	超过	耳朵	-	射击	,	弗雷德	出现	和	虚线	通过	这	森林

[wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] [fiːt] ,

with	nimble	feet	,
和	灵活	脚	,

于是，当弗雷德安全离开他们的听觉范围后，他起身，迈着敏捷的步伐冲进了森林。

[bʌt; bət] [jet] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [sɪns] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	yet	using	a	degree	of	caution	,	for	since	hearing	the	revelations	of	the
但	然而	使用	一个	程度	的	警告	,	为了	自从	听力	这	启示	的	这

['plɑːtərz] ,

plotters	,
绘图仪	,

但即便如此，仍需保持一定的谨慎，因为自从听到了阴谋者的供述之后，

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] [ɔːr] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] ['dedli] ['enəmi] ,

he	knew	not	where	or	when	he	might	encounter	deadly	enemies	,
他	知道	不是	在哪里	或者什么时候		他	可能	遇到	致命	敌人	,

他不知道自己会在何时何地遭遇致命的敌人。

[huː] [wʊd] ['skruːp(ə)l]['lɪt(ə)l][ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

who	would	scruple	little	in	taking	his	life	,
WHO	会	顾忌	小的	在	采取	他的	生活	,

他会毫不犹豫地夺走他的生命。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

provided	they	could	do	so	without	incurring	too	much	risk	to	themselves	.
假如	他们	可以	做	所以	没有	产生	也	很多	风险	到	他们自己	.

前提是他们这样做不会给自己带来太大的风险。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] , ['wɪlsn] [nɪə] [ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['wezli; 'wes-] ['stiːvnz] ,

In	half	an	hour	more	,	Wilson	neared	the	cabin	belonging	to	Wesley	Stevens	,
在	一半	一个	小时	更多的	,	威尔逊	接近	这	舱	属于	到	韦斯利	史蒂文斯	,

半小时后，威尔逊到达了韦斯利·史蒂文斯的木屋附近。

[ænd; ənd] [wen] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [met] [dʒɑːn] ,

and	when	almost	at	the	door	,	he	met	John	,
和	什么时候	几乎	在	这	门	,	他	遇见	约翰	,

快到门口时，他遇到了约翰。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['sæliiŋ] [aʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wɪlsənz] .

who	was	just	sallying	out	to	visit	the	Wilsons	.
WHO	曾是	只是	突袭	出去	到	访问	这	威尔逊	.

他当时只是出门去拜访威尔逊一家。

[fred] [druː] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] .

Fred	drew	him	aside	and	quickly	detailed	what	he	had	overheard	.
弗雷德	画	他	旁边	和	迅速地	详细的	什么	他	有	无意中听到	.

弗雷德把他拉到一边，迅速详细地讲述了他无意中听到的内容。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'troʊl]

The	young	man	was	greatly	excited	by	these	tidings	,	but	managed	to	control
这	年轻的	男人	曾是	非常	兴奋的	经过	这些	消息	,	但	管理	到	控制

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,

his	feelings	,
他的	情怀	,

年轻人听到这个消息非常激动，但他还是控制住了自己的情绪。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] .

in	a	measure	.
在	一个	措施	.

在某种程度上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz] ?

"	Are	you	sure	you	heard	those	words	?
"	是	你	当然	你	听到	那些	字	?

你确定你听到了那些话吗?

[meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] ?

May	there	not	be	some	mistake	?
可能	那里	不是	是	一些	错误	?

会不会有什么错误?

" [hiː; hi] [æskt] , ['duːbiəsli] .

"	he	asked	,	dubiously	.
"	他	问	,	可疑地	.

他疑惑地问道。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] — [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] .

"	I	only	wish	there	was	—	but	I	know	better	.
"	我	仅有的	希望	那里	曾是	—	但	我	知道	更好的	.

“我真希望有这样的事——但我知道没有。”

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

Depend	upon	it	,	it	is	true	.
依赖	之上	它	,	它	是	真的	.

请相信我，这是真的。

[ɪz] [ðæt] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "

Is	that	Indian	in	the	house	?	"
是	那	印度	在	这	房子	?	"

那位印度人在屋里吗?

" [bɑːb] - [teɪl] ?

"	Bob	-	tail	?
"	鲍勃	-	尾巴	?

“短尾?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪm] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "

He	came	in	not	long	ago	,	pretending	to	be	lame	,	tired	and	hungry	.	"
他	来了	在	不是	长的	前	,	假装	到	是	瘸	,	疲劳的	和	饥饿的	.	"

他不久前进来的，假装跛脚、疲惫、饥饿。

" [juː; jʊ] [siː] !

"	You	see	!
"	你	看	!

“你看!

[ðə; ði] ['veri] ['stɔːri] [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] ！

the	**very**	**story**	**I**	**heard**	**he**	**was**	**to**	**tell**	**!**
这	非常	故事	我	听到	他	曾是	到	告诉	！

我听说他要讲的正是这个故事！

[ðə; ði]['dɜːrti][ɪmp] ！ " ['mʌtəd] [fred] , ['æŋgrəli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [flæʃt] ['ɑːmɪnəsli] .

The	**dirty**	**imp**	**!**	**"**	**muttered**	**Fred**	**,**	**angrily**	**,**	**while**	**his**	**blue**	**eyes**	**flashed**	**ominously**	**.**
这	肮脏的	重要	！	"	低声说道	弗雷德	,	愤怒地	,	尽管	他的	蓝色的	眼睛	闪光灯	不祥地	.

“那个肮脏的小鬼！”弗雷德愤怒地低声咒骂道，同时他那双蓝眼睛闪烁着不祥的光芒。

" [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] , ['enihaʊ] ？ "

"	**What**	**had**	**we**	**better**	**do**	**,**	**anyhow**	**?**	**"**
"	什么	有	我们	更好的	做	,	无论如何	？	"

“我们到底该怎么办呢？”

" [fɜːrst] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dev(ə)l] ; [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['fɜːrðər] .

"	**First**	**,**	**I**	**intend**	**to**	**settle**	**with**	**this**	**devil**	**;**	**then**	**we**	**must**	**decide**	**further**	**.**
"	第一的	,	我	打算	到	定居	和	这	魔鬼	;	然后	我们	必须	决定	更远	.

“首先，我打算和这个魔鬼达成和解；然后我们必须进一步决定。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ɔːl][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

I	**think**	**,**	**though**	**,**	**it**	**would**	**be**	**best**	**for**	**the**	**family**	**to**	**all**	**go**	**over**	**to**	**our**
我	思考	,	尽管	,	它	会	是	最好的	为了	这	家庭	到	全部	去	超过	到	我们的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

不过，我觉得最好还是全家人都来我们家。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [diːmd] [best] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'loʊ]

and	**then**	**if**	**it**	**is**	**deemed**	**best**	**,**	**we**	**should**	**try**	**to**	**reach**	**the**	**settlements**	**below**
和	然后	如果	它	是	被认为	最好的	,	我们	应该	尝试	到	抵达	这	定居点	以下

;

;
;

然后，如果认为这是最佳方案，我们应该努力达成以下和解；

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ] [tə'geðər] .

we	**can**	**all**	**go**	**together**	**.**
我们	能	全部	去	一起	.

我们可以一起去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][roʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ][ðer; ðər] - [əl][biː; bi][noʊ][taɪm] [lɔːst] . "

It	**is**	**on**	**our**	**road**	**,**	**you**	**know**	**,**	**so**	**there**	**'**	**ll**	**be**	**no**	**time**	**lost**	**.**	**"**
它	是	在	我们的	路	,	你	知道	,	所以	那里	-	二	是	不	时间	丢失的	.	"

它就在我们这条路上，所以不会耽误时间。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	**I**	**was**	**just**	**going**	**over**	**there**	**,**
"	我	曾是	只是	去	超过	那里	,

我当时正要过去，

— [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] — " [ænd; ənd] ['hænsəm] [dʒɑːn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [blʌʃt]

—	**but**	**if**	**you**	**—**	**that**	**is**	**—**	**"**	**and**	**handsome**	**John**	**hesitated**	**and**	**blushed**
—	但	如果	你	—	那	是	—	"	和	英俊的	约翰	犹豫了一下	和	脸红了

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] ['mænər] .

in	**a**	**very**	**suspicious**	**manner**	**.**
在	一个	非常	可疑的	方式	.

——但是如果你——也就是说——”英俊的约翰犹豫了一下，脸红了，一副非常可疑的样子。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [best] , [dʒɑːn] .

"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**think**	**is**	**best**	**,**	**John**	**.**
"	我	告诉	你	什么	我	思考	是	最好的	,	约翰	.

约翰，我告诉你我认为最好的做法。

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	know	your	father	must	be	told	of	it	,
你	知道	你的	父亲	必须	是	讲述	的	它	,

你知道这件事必须告诉你父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['siːkrət] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

and	if	you	go	to	talking	to	him	in	secret	,	after	having	started	away	,
和	如果	你	去	到	说	到	他	在	秘密	,	后	拥有	开始	离开	,

如果你离开一段时间后，偷偷地去和他谈话，

[bɑːb] - [teɪl] [meɪ] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .

Bob	-	tail	may	suspect	something	.
鲍勃	-	尾巴	可能	怀疑	某物	.

短尾猫可能察觉到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪf] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

It	would	look	more	natural	if	I	did	it	.
它	会	看	更多的	自然的	如果	我	做过	它	.

如果是我来做，看起来会更自然。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

" [ænd; ənd] [fred] [felt] [æn; ən] ['ɪnwərd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ['veri]

"	and	Fred	felt	an	inward	conviction	that	he	had	presented	his	point	very
"	和	弗雷德	毛毡	一个	向内	定罪	那	他	有	呈现	他的	观点	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

“弗雷德内心深信，他已经把自己的观点表达得非常清楚了。”

" [jes] , [aɪ][duː] [θɪŋk] [soʊ] .

"	Yes	,	I	do	think	so	.
"	是的	,	我	做	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[soʊ] [ɪf] [juːl] [duː] [ðæt] , [aɪl] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][foʊks] [wɒts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

So	if	you'll	do	that	,	I'll	run	on	ahead	and	tell	your	folks	what's	in	the	wind	.
所以	如果	你会	做	那	,	患病的	跑步	在	前方	和	告诉	你的	各位	是什么	在	这	风	.

如果你愿意这么做，我就会先走一步，去告诉你的家人风向。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [kʌm] .

I'll	have	them	all	ready	by	the	time	you	come	.
患病的	有	他们	全部	准备好	经过	这	时间	你	来	.

等你来的时候，我会把一切都准备好。

[dəunt] [luːz] ['eni] [taɪm] , [ðoʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ['pɑːrtɪd] .

Don't	lose	any	time	,	though	,	"	and	then	the	two	young	men	parted	.
不	失去	任何	时间	,	尽管	,	"	和	然后	这	二	年轻的	男人	分手了	.

“不过，别浪费时间了，”然后两个年轻人就此分别。

[fred] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ]['wezli; 'wes-] ['stiːvnz] , [ænd; ənd] [beɪd] ['entər] ,

Fred	was	greeted	at	the	door	by	Wesley	Stevens	,	and	bade	enter	,
弗雷德	曾是	问候	在	这	门	经过	韦斯利	史蒂文斯	,	和	巴德	进入	,

弗雷德在门口受到了韦斯利·史蒂文斯的迎接，并被请了进来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .

but	he	made	an	excuse	and	drew	the	old	man	outside	.
但	他	制成	一个	原谅	和	画	这	老的	男人	外部	.

但他找了个借口，把老人引到了外面。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] , ['ædɪŋ] :

In	**a**	**few**	**words**	**he**	**revealed**	**his**	**discovery**	**,**	**adding**	**:**
在	一个	很少	字	他	揭晓	他的	发现	,	添加	:

他用寥寥数语揭示了自己的发现，并补充道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [get][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɑːb] - [teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [kɔːf] ,

"	**Now**	**I**	**will**	**get**	**to**	**talking**	**with**	**Bob**	**-**	**tail**	**,**	**and**	**then**	**when**	**I**	**cough**	**,**
"	现在	我	将要	得到	到	说	和	鲍勃	-	尾巴	,	和	然后	什么时候	我	咳嗽	,

“现在我要和短尾猫说话了，然后当我咳嗽的时候，

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

do	**you**	**take**	**the**	**fellow**	**from**	**behind**	**.**
做	你	拿	这	同伴	从	在后面	.

你从后面抱住他。

[dəunt][biː; bi] [pər'tɪkjələr] [wʌt] [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] , [dʒʌst][soʊ][juː; jʊ][dəunt][let][hɪm; ɪm] [meɪk]

Don't	**be**	**particular**	**what**	**you**	**hit**	**him**	**with**	**,**	**just**	**so**	**you**	**don't**	**let**	**him**	**make**
不	是	特别的	什么	你	打	他	和	,	只是	所以	你	不	让	他	制作

[mʌtʃ] [nɔɪz] . "

much	**noise**	**.**	**"**
很多	噪音	.	"

别太在意用什么打他，只要别让他发出太大声响就行。

" ['veri] [wel] — [aɪl] [duː][maɪ][pɑːrt] , " [ænd; ənd] [ðen] ['stiːvnz] [led][ðə; ðɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	**Very**	**well**	**—**	**I'll**	**do**	**my**	**part**	**,**	**"**	**and**	**then**	**Stevens**	**led**	**the**	**way**	**into**	**the**	**house**	**,**
"	非常	出色地	—	患病的	做	我的	部分	,	"	和	然后	史蒂文斯	引领	这	方式	进入	这	房子	,

“好的——我会尽我所能，”然后史蒂文斯带头走进了房子。

[wer] [ə; eɪ] [ruːd] [læmp][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['blʌʃɪŋ] ['dʒɪni,'dʒeni][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

where	**a**	**rude**	**lamp**	**had**	**been**	**lighted**	**by**	**the**	**blushing**	**Jennie**	**as**	**soon**	**as**	**she**
在哪里	一个	粗鲁的	灯	有	到过	照明	经过	这	脸红	珍妮	作为	很快	作为	她

[hɜːrd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['bɔːrdərər] .

heard	**the**	**voice**	**of**	**the**	**young**	**borderer**	**.**
听到	这	嗓音	的	这	年轻的	边境	.

听到年轻寄宿生的声音，羞红了脸的珍妮立刻点亮了一盏简陋的灯。

[ðə; ðɪ] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz]['kɔːrdʒəl] , [bʌt; bət] [stɪl] ['sʌmwʌt] [kən'streɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l]

The	**greeting**	**was**	**cordial**	**,**	**but**	**still**	**somewhat**	**constrained**	**between**	**the**	**young**	**couple**
这	问候	曾是	亲切	,	但	仍然	有些	受限	之间	这	年轻的	夫妻

,

,

,

问候很客气，但这对年轻夫妇之间仍然有些拘谨。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld][foʊks][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

for	**the**	**old**	**folks**	**were**	**looking**	**on**	**,**
为了	这	老的	各位	是	寻找	在	,

因为老人们都在看着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['prəugrest] [soʊ][fɑːr] [ə'lɔːŋ] ['lʌvz] [pæθ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

and	**they**	**had**	**not**	**yet**	**progressed**	**so**	**far**	**along**	**love's**	**path**	**as**	**to**	**be**
和	他们	有	不是	然而	进展	所以	远的	沿着	爱的	小路	作为	到	是

[ˌʌnrɪ'zɜːrvd] .

unreserved	**.**
毫无保留	.

他们在爱情的道路上还没有走到毫无保留的地步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] — [soʊ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] — [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	**was**	**a**	**secret**	**—**	**so**	**they**	**imagined**	**—**	**known**	**only**	**to**	**each**	**other**	**.**
它	曾是	一个	秘密	—	所以	他们	想象	—	已知	仅有的	到	每个	其他	.

这是一个只有彼此知道的秘密。

[fred] [bent] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dʌski] ['fɪgjər] ['kraʊtʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]

Fred	bent	an	inquiring	look	upon	the	dusky	figure	crouching	near	the	corner	of
弗雷德	弯曲	一个	查询	看	之上	这	昏暗	数字	蹲伏	靠近	这	角落	的

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,

the	fireplace	,
这	壁炉	,

弗雷德探出头，疑惑地看着蹲在壁炉角落附近的那个肤色黝黑的身影。

[wer] [jet] [gləud] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ; [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]

where	yet	glowed	a	small	fire	;	the	remnant	of	that	necessary	to	prepare	the
在哪里	然而	发光	一个	小的	火	;	这	剩	的	那	必要的	到	准备	这

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

那里还残留着一小堆火，那是准备晚餐所需的余烬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] " [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] , " [huː] [hæd; həd] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl]

It	was	indeed	"	Bob	-	tailed	Horse	,	"	who	had	consented	to	play	such	a	vile
它	曾是	的确	"	鲍勃	-	有尾巴的	马	,	"	WHO	有	同意	到	玩	这样的	一个	卑鄙的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

确实，是“断尾马”同意扮演这样一个卑鄙的角色。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['duːti] , [tuː] .

And	he	seemed	preëminently	fitted	for	such	a	duty	,	too	.
和	他	似乎	卓越的	适配	为了	这样的	一个	责任	,	也	.

而且他似乎也完全胜任这项职责。

[loʊ] , [skwɑːt] - [bɪlt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ,

Low	,	squat	-	built	,	he	was	clothed	in	a	dirty	,
低的	,	蹲	-	建造	,	他	曾是	穿着衣服	在	一个	肮脏的	,

他身材矮胖，穿着一件肮脏的衣服，

['griːsi] [ænd; ənd] ['tætərd] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kælɪkoʊ] [ʃɜːrt] , [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt]

greasy	and	tattered	pair	of	trowsers	and	a	calico	shirt	,	with	bare	feet
腻	和	破烂	一对	的	裤子	和	一个	印花布	衬衫	,	和	裸	脚

[ænd; ənd] [hed] .

and	head	.
和	头	.

一条油腻破旧的短裤和一件印花布衬衫，光着脚和头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['swoʊlən] [ænd; ənd] ['bloʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [drɪŋk] : [hɪz; ɪz] [aɪz] [bliəd] [ænd; ənd]

His	face	was	swollen	and	bloated	with	strong	drink	:	his	eyes	bleared	and
他的	脸	曾是	肿	和	腹胀	和	强的	喝	:	他的	眼睛	模糊	和

['blʌdʃɑːt] ,

bloodshot	,
充血	,

他脸部因饮用烈酒而肿胀，双眼布满血丝，目光呆滞。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

from	the	same	cause	.
从	这	相同的	原因	.

出于同一原因。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['noʊb(ə)l] [loʊ] ! " [kʊd; kəd] ['skersli]

On	the	whole	,	a	more	disgusting	specimen	of	the	"	noble	Lo	!	"	could	scarcely
在	这	所有的	,	一个	更多的	令人作呕	标本	的	这	"	高贵	洛	!	"	可以	几乎

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

总的来说，很难找到比这更令人作呕的“高贵的罗！”的例子了。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

even	among	his	own	people	;	and	that	is	saying	a	good	deal	.
甚至	之中	他的	自己的	人们	;	和	那	是	说	一个	好的	交易	.

即使在他自己的人民中也是如此；这足以说明很多问题。

" [haʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

"	How	?	"	exclaimed	Fred	,	as	he	stood	before	the	savage	,	outstretching	a	hand	.
"	如何	?	"	惊呼	弗雷德	,	作为	他	站立	前	这	野蛮的	,	伸展	一个	手	.

“怎么做到的？”弗雷德惊呼道，他站在野蛮人面前，伸出一只手。

[ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][bɑ:b] - [teɪl] [ə'roʊz][tu:; tə][klæsp][ðə; ði][hænd] .

The	greeting	was	returned	,	and	Bob	-	tail	arose	to	clasp	the	hand	.
这	问候	曾是	返回	,	和	鲍勃	-	尾巴	出现	到	搭扣	这	手	.

对方回应了问候，波波尾巴站起来握住了对方的手。

[ðen] [fred] , [æz; əz] [ɪf] [ˌæksɪ'dentəli] , [wɜ:rkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪndiən]

Then	Fred	,	as	if	accidentally	,	worked	around	until	he	was	between	the	Indian
然后	弗雷德	,	作为	如果	偶然	,	工作	大约	直到	他	曾是	之间	这	印度

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	his	late	position	.
和	他的	晚的	位置	.

然后，弗雷德仿佛是无意间，绕到了印度人和他的后排位置之间。

" [hæz; həz] - [bɑ:b] - [teɪld] [hɔ:rs] - [sɔ:] ['peti] [kɔ'bəu] ['leɪtli] ? " [æskt] ['wɪlsn] .

"	Has	'	Bob	-	tailed	Horse	'	saw	Petit	Corbeau	lately	?	"	asked	Wilson	.
"	有	-	鲍勃	-	有尾巴的	马	-	锯	小	乌鸦	最近	?	"	问	威尔逊	.

“‘断尾马’最近见过小乌鸦吗？”威尔逊问道。

" [noʊ] — [lɔ:ŋ] [taɪm] — [soʊ] ['meni] [sʌnz] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd] [bəuθ][hændz] .

"	No	—	long	time	—	so	many	suns	,	"	and	he	raised	both	hands	.
"	不	—	长的	时间	—	所以	许多	太阳	,	"	和	他	提高	两个都	双手	.

“不——很久很久了——经历了无数个太阳，”他举起双手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第2/7页

" ['lɪt(ə)l] [kroʊ] [kɔ:l]['ɪndʒən] [drʌŋk] [fu:l] ,
" Little Crow call Injun drunk fool ,
" 小的 乌鸦 称呼 印第安人 醉 傻子 ,

“小乌鸦称印第安人为醉酒傻瓜，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['venəməs] ['glɪtər] [fɪld] [ðə; ði] [bliəd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:t] .
" and a venomous glitter filled the bleared eyes of the sot .
" 和 一个 有毒 闪光 已填 这 模糊 眼睛 的 这 酒 .

“醉汉迷离的双眼中闪烁着毒光。”

" [ju:; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'i:][soʊ] ?
" You don't tell me so ?
" 你 不 告诉 我 所以 ?

“你不会告诉我吧？”

[waɪ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drʌŋk] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] .
Why he must have been drunk to have said that .
为什么 他 必须 有 到过 醉 到 有 说 那 .

他一定是喝醉了才会说出那样的话。

[ju:; jʊ][dəunt] [laɪk] ['faɪər] - ['wɔ:tər] , [du:][ju:; jʊ] ? "
You don't like fire - water , do you ? "
你 不 喜欢 火 - 水 , 做 你 ? "

你不喜欢烈酒，是吗?

" [noʊ] — [noʊ] [laɪk] — [hi:p] [bæd] !
" No — no like — heap bad !
" 不 — 不 喜欢 — 堆 坏的 !

“不——不，太糟糕了！”

[ʊx；ɜ:] ! " ['breɪznli] [laɪd; li:d][ðə; ði] ['ræskl] .
Ugh ! " brazenly lied the rascal .
啊 ! " 明目张胆 撒谎了 这 恶棍 .

“哼！”这无赖厚颜无耻地撒谎道。

" [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [noʊ] [wer] [wʌn] [aɪ] [ɪz] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [fred] .
" Does my brother know where One Eye is ? " suddenly asked Fred .
" 做 我的 兄弟 知道 在哪里 一 眼睛 是 ? " 突然 问 弗雷德 .

“我哥哥知道独眼龙在哪里吗？”弗雷德突然问道。

[bɑ:b] - [teɪl] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli]
Bob - tail looked steadily at the young settler for a moment , and then slowly
鲍勃 - 尾巴 看起来 稳步 在 这 年轻的 定居者 为了 一个 片刻 , 和 然后 缓慢地
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
shook his head .
摇晃 他的 头 .

短尾怪手凝视着这位年轻的定居者片刻，然后缓缓地摇了摇头。

['sti:vnz] [dru:] ['nɪrər] , ['wɪtlɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hevi] , [hæf] - [bent] [ɑ:ks][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['hɪkəri] .
Stevens drew nearer , whittling upon a heavy , half - bent ox bow of hickory .
史蒂文斯 画 更近 , 削木 之上 一个 重的 , 一半 - 弯曲 牛 弓 的 山胡桃木 .

史蒂文斯走近了，一边削着一把沉重的、半弯曲的山胡桃木牛弓。

" [let] [bɑ:b] - [teɪld] [hɔ:rs] ['lɪs(ə)n] .
" Let Bob - tailed Horse listen .
" 让 鲍勃 - 有尾巴的 马 听 .

让断尾马听着。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [fred] ,

I	have	a	little	story	to	tell	him	,	"	slowly	returned	Fred	,
我	有	一个	小的	故事	到	告诉	他	,	"	缓慢地	返回	弗雷德	,

“我有个小故事要跟他说，”弗雷德缓缓说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [met] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

as	his	gaze	met	that	of	the	Indian	.
作为	他的	目光	遇见	那	的	这	印度	.

他的目光与那位印度人的目光相遇了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [mæd][æt; ət][ðer; ðər] [waɪt]

"	A	little	bird	told	me	that	the	Siouxs	were	getting	mad	at	their	white
"	一个	小的	鸟	讲述	我	那	这	-	是	获得	疯狂的	在	他们的	白色的

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

“有消息人士告诉我，苏族人对他们的白人兄弟感到愤怒。”

[ðæt] [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

That	Bob	-	tailed	Horse	was	one	of	them	.
那	鲍勃	-	有尾巴的	马	曾是	一	的	他们	.

那匹短尾马就是其中之一。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər]

That	he	had	sworn	he	would	take	the	scalp	of	a	white	man	before	another
那	他	有	宣誓	他	会	拿	这	头皮	的	一个	白色的	男人	前	其他

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

他曾发誓，在下一个太阳升起之前，他一定要割下一个白人的头皮。

[ɪz] [ðɪs] ['stɔːri] [truː] ?

Is	this	story	true	?
是	这	故事	真的	?

这个故事是真的吗?

" [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [glɑːnst] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	savage	shifted	his	gaze	and	glanced	swiftly	around	the	room	.
"	这	野蛮的	转移	他的	目光	和	瞥了一眼	迅速地	大约	这	房间	.

“野蛮人转移了目光，迅速环顾了一下房间。

['stiːvnz] [stɪl] ['hwɪtld] [ɑːn] , ['aɪdli] ['wɪslɪŋ] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæt] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] — [tuː; tə]

Stevens	still	whittled	on	,	idly	whistling	;	the	women	sat	gazing	upon	the	—	to
史蒂文斯	仍然	削过的	在	,	闲散地	吹口哨	;	这	女性	卫星	凝视	之上	这	—	到

[ðem; ðəm] — [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [siːn] , [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

them	—	incomprehensible	scene	,	with	strange	emotion	.
他们	—	难以理解	场景	,	和	奇怪的	情感	.

史蒂文斯继续削木头，漫不经心地吹着口哨；女人们坐着，凝视着这——对她们来说——难以理解的景象，心中涌起一股奇怪的情绪。

[fred] [dɪ'lɪbərətli] [ri'zjuːmd] :

Fred	deliberately	resumed	:
弗雷德	故意地	恢复	:

弗雷德故意继续说道:

" [ðɪs] [bɜːrd]['ɔːlsoʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	This	bird	also	told	me	that	Bob	-	tailed	Horse	would	go	to	the	cabin	of	a
"	这	鸟	还	讲述	我	那	鲍勃	-	有尾巴的	马	会	去	到	这	舱	的	一个

[peɪl] - [feɪs] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] ,

pale	-	face	and	ask	for	lodging	and	food	,
苍白	-	脸	和	问	为了	住宿	和	食物	,

“这只鸟还告诉我，短尾马会去白脸人的小屋里讨要食宿。”

[priːˈtɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [sɪk] ,

pretending	**he**	**was**	**weary**	**and**	**sick**	**,**
假装	他	曾是	厌倦	和	生病的	,

他假装疲惫不堪，身体不适。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈdʌski] [dɪk] ,

so	**that**	**he**	**might**	**open**	**the**	**door**	**to**	**One**	**Eye**	**and**	**Dusky**	**Dick**	**,**
所以	那	他	可能	打开	这	门	到	一	眼睛	和	昏暗	迪克	,

这样他就可以给独眼和黑脸迪克打开门了，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm]['entər][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪts] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒər][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	**let**	**them**	**enter**	**to**	**kill**	**the**	**whites**	**without**	**danger**	**to**	**themselves**	**.**
和	让	他们	进入	到	杀	这	白人	没有	危险	到	他们自己	.

让他们进去杀死白人，自己却不会有危险。

[dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tel] [ˌem 'iː] [truː] ?

Did	**the**	**little**	**bird**	**tell**	**me**	**true**	**?**
做过	这	小的	鸟	告诉	我	真的	?

小鸟说的是真的吗?

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [stʊd] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [ɪf] [kaːvd] [frʌm; frəm] [stoʊn] ,

"	**The**	**Indian**	**stood**	**motionless**	**as**	**if**	**carved**	**from**	**stone**	**,**
"	这	印度	站立	静止不动	作为	如果	雕刻	从	石头	,

“那印第安人一动不动地站在那里，仿佛是用石头雕刻出来的一样。”

[seɪv] [ðæt] [wʌn][hænd] ['sloʊli] [glaidid] [ʌp] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][belt] , [wer] [hʌŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]

save	**that**	**one**	**hand**	**slowly**	**glided**	**up**	**toward**	**his**	**belt**	**,**	**where**	**hung**	**a**	**knife**	**and**
节省	那	一	手	缓慢地	滑翔	向上	朝向	他的	腰带	,	在哪里	悬挂	一个	刀	和

['hætʃɪt] .

hatchet	**.**
斧头	.

但他的一只手却缓缓地滑向腰带，那里挂着一把刀和一把斧子。

[ðen] ['wɪlsn] [kɔft] .

Then	**Wilson**	**coughed**	**.**
然后	威尔逊	咳嗽	.

然后威尔逊咳嗽了一声。

['stiːvnz] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɑːks] - [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [er] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [red] - [skɪn]

Stevens	**sprung**	**forward**	**with**	**uplifted**	**ox**	**-**	**bow**	**,**	**and**	**ere**	**the**	**fated**	**red**	**-**	**skin**
史蒂文斯	弹簧	向前	和	提升	牛	-	弓	,	和	埃雷	这	命中注定红色的	-		皮肤

[kʊd; kəd][stɜːr][ə; eɪ][step] ,

could	**stir**	**a**	**step**	**,**
可以	搅拌	一个	步	,

史蒂文斯高高跃起，跃向前方，还没等那注定要遭殃的红皮人迈出一步，

[ðə; ði] ['hevi] [klʌb] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [fɔːrs] .

the	**heavy**	**club**	**descended**	**upon**	**his**	**head**	**with**	**crushing**	**force**	**.**
这	重的	俱乐部	下降	之上	他的	头	和	压碎	力量	.

沉重的棍棒以惊人的力量砸在他的头上。

[hiː; hi] ['tɔtəd] ['fiːbli] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['fɔːrwərd]['ɪntuː] ['frɛdz] [ɑːrmz] ,

He	**tottered**	**feebly**	**,**	**and**	**then**	**fell**	**forward**	**into**	**Fred's**	**arms**	**,**
他	摇摇晃晃	虚弱地	,	和	然后	跌倒	向前	进入	弗雷德的	武器	,

他踉跄了一下，然后向前倒在了弗雷德的怀里。

[huː] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['sensləs] [fɔːrm][tuː; tə] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

who	**allowed**	**the**	**senseless**	**form**	**to**	**fall**	**to**	**the**	**floor**	**.**
WHO	允许	这	无意义的	形式	到	落下	到	这	地面	.

谁任由那具毫无知觉的躯体倒在地上?

[bəuθ] ['wɪmɪn] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ə'lɑ:rm][æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]

Both	**women**	**uttered**	**a**	**little**	**cry**	**of**	**wondering**	**alarm**	**at**	**this**	**sudden**	**and**
两个都	女性	说出	一个	小的	哭	的	好奇	警报	在	这	突然	和

[ˌʌnɪk'spektɪd] [mu:v] ,

unexpected	**move**	**,**
意外	移动	,

两位女士都对这突如其来的举动发出了一声疑惑而惊恐的低吟。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm] ['sti:vnz] [tʃekt] [ɔ:l] ['fɜ:rðər] ['aʊtkraɪ] .

but	**then**	**a**	**gesture**	**from**	**Stevens**	**checked**	**all**	**further**	**outcry**	**.**
但	然后	一个	手势	从	史蒂文斯	已检查	全部	更远	强烈抗议	.

但随后史蒂文斯的一个举动平息了所有进一步的抗议。

" [hʌʃ] !

"	**Hush**	**!**
"	嘘	!

嘘!

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['stɜ:rnli] ; " [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

"	**he**	**cried**	**,**	**sternly**	**;**	**"**	**don't**	**make**	**any**	**noise**	**,**	**for**	**your**	**lives**	**!**
"	他	哭	,	严厉地	;	"	不	制作	任何	噪音	,	为了	你的	生活	!

他厉声喊道："别出声，饶了你们的命！"

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['dʒini,'dʒeni] , [kwɪk] .

Shut	**the**	**door**	**,**	**Jennie**	**,**	**quick**	**.**
关闭	这	门	,	珍妮	,	快的	.

珍妮，快把门关上。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

There	**may**	**be**	**others**	**of**	**the**	**devils**	**prowling**	**around**	**.**
那里	可能	是	其他的	的	这	魔鬼	潜行	大约	.

可能还有其他魔鬼在附近游荡。

['frɛdz] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] .

Fred's	**story**	**was**	**a**	**true**	**one**	**.**
弗雷德的	故事	曾是	一个	真的	一	.

弗雷德的故事是真实的。

[ðɪs] ['kæriən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] , [hu:] [ɪn'tendɪd] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] - [naɪt]

This	**carrion**	**was**	**a**	**spy**	**,**	**who**	**intended**	**giving**	**us**	**up**	**to**	**his**	**friends**	**to**	**-**	**night**
这	腐肉	曾是	一个	间谍	,	WHO	故意的	给予	我们	向上	到	他的	朋友们	到	-	夜晚

.

:
.

这具腐肉是个间谍，他今晚打算把我们出卖给他的同伙。

" [fred] [stu:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['strɪkən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wu:nd] .

"	**Fred**	**stooped**	**over**	**the**	**stricken**	**Indian**	**,**	**and**	**carefully**	**examined**	**the**	**wound**	**.**
"	弗雷德	弯腰	超过	这	受打击的	印度	,	和	小心	检查	这	伤口	.

弗雷德弯下腰，仔细检查了受伤的印第安人的伤口。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] , [ðoʊ] ['sensləs] , [ðə; ði] ['ræskl] [stɪl] [lɪvd] ; [hɪz; ɪz] [skʌl] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

He	**found**	**that**	**,**	**though**	**senseless**	**,**	**the**	**rascal**	**still**	**lived**	**;**	**his**	**skull**	**had**	**not**	**been**
他	成立	那	,	尽管	无意义的	,	这	恶棍	仍然	居住地	;	他的	颅骨	有	不是	到过

['fræktʃərd] ,

fractured	**,**
破碎的	,

他发现，虽然那恶棍已经失去知觉，但还活着；他的头骨没有骨折。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bloʊ] [si:md] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [kɪld] [æn; ən][ɑ:ks] .

though	**the**	**blow**	**seemed**	**enough**	**to**	**have**	**killed**	**an**	**ox**	**.**
尽管	这	吹	似乎	足够的	到	有	被杀	一个	牛	.

虽然这一击似乎足以杀死一头牛。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['stiːvnz] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['daʊtfəli] .

"	What	shall	we	do	with	him	,	Stevens	?	"	he	asked	,	doubtfully	.
"	什么	将	我们	做	和	他	,	史蒂文斯	?	"	他	问	,	怀疑地	.

“我们该如何处置他，史蒂文斯？”他疑惑地问道。

" [ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] !

"	Dead	men	tell	no	tales	!
"	死的	男人	告诉	不	故事	!

死人不会说话！

" ['stɜːrnli] [ri'spɔndid] [ðə; ði][oʊld] ['setlər] , [ə; eɪ] ['dedli] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] .

"	sternly	responded	the	old	settler	,	a	deadly	glitter	in	his	black	eyes	.
"	严厉地	回应	这	老的	定居者	,	一个	致命	闪光	在	他的	黑色的	眼睛	.

“老定居者严厉地回答道，他黑色的眼睛里闪过一丝致命的光芒。”

" [noʊ] — [noʊ] , [duː][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['hʌzbənd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [waɪf] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

"	No	—	no	,	do	not	kill	him	,	husband	!	"	cried	the	wife	,	springing	forward	,
"	不	—	不	,	做	不是	杀	他	,	丈夫	!	"	哭	这	妻子	,	弹簧	向前	,

“不——不，别杀他，丈夫！”妻子喊道，猛地扑了上去。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [əˈlɔːft][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ɑːks] - [baʊ; boʊ] .

as	he	raised	aloft	the	blood	-	stained	ox	-	bow	.
作为	他	提高	高空	这	血	-	染色	牛	-	弓	.

他高高举起沾满鲜血的牛轭湖。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm; ɪm][ɔːr][juː 'es] , ['meri] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd] [ɑːrm] ['sloʊli] [sʌŋk] .

"	It	is	him	or	us	,	Mary	,	"	but	the	uplifted	arm	slowly	sunk	.
"	它	是	他	或者	我们	,	玛丽	,	"	但	这	提升	手臂	缓慢地	沉没	.

“要么是他，要么是我们，玛丽，”但举起的手臂缓缓落了下去。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['æftər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ! "

"	He	would	have	killed	us	all	,	after	eating	our	food	!	"
"	他	会	有	被杀	我们	全部	,	后	吃	我们的	食物	!	"

“他会吃掉我们的食物后，把我们都杀了！”

" [taɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɪt] , " [səˈdʒestɪd] ['dʒini,'dʒeni] .

"	Tie	him	and	put	him	down	the	pit	,	"	suggested	Jennie	.
"	领带	他	和	放	他	向下	这	坑	,	"	建议	珍妮	.

“把他绑起来，扔进坑里，”珍妮建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] , ['stiːvnz] , " [sed] ['wɪlsn] .

"	It	will	do	,	Stevens	,	"	said	Wilson	.
"	它	将要	做	,	史蒂文斯	,	"	说	威尔逊	.

“可以，史蒂文斯，”威尔逊说。

" [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][wiː; wi] [səˈspekt] [ðer; ðər][plænz] , ['enihaʊ] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] .

"	They	will	find	we	suspect	their	plans	,	anyhow	,	when	they	find	we	are	gone	.
"	他们	将要	寻找	我们	怀疑	他们的	计划	,	无论如何	,	什么时候	他们	寻找	我们	是	已消失	.

“反正当他们发现我们不在的时候，就会发现我们已经怀疑他们的计划了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hɔtə(r)] ['æftər][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "

It	would	only	make	them	hotter	after	us	,	if	we	killed	him	.	"
它	会	仅有的	制作	他们	更热	后	我们	,	如果	我们	被杀	他	.	"

如果我们杀了他，只会让他们更加恨我们。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [fred] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	You	may	be	right	,	Fred	,	but	the	dog	is	not	fit	to	live	.
"	你	可能	是	正确的	,	弗雷德	,	但	这	狗	是	不是	合身	到	居住	.

“弗雷德，你说的或许有道理，但这只狗不适合活下去。”

[haʊˈevər] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] .

However	,	have	it	your	own	way	.
然而	,	有	它	你的	自己的	方式	.

不过，随你便吧。

" [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [prə'duːst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['ræskl] [wʌz; wəz] [baʊnd]

"	A	strong	cord	was	quickly	produced	,	and	with	it	the	rascal	was	bound
"	一个	强的	绳索	曾是	迅速地	生产	,	和	和	它	这	恶棍	曾是	边界

[hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

hand	and	foot	.
手	和	脚	.

“很快，人们找到了一根结实的绳子，用它把那恶棍的手脚都捆了起来。”

[ðen] [ə; eɪ] [gæg] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ;

Then	a	gag	was	forced	between	his	jaws	;
然后	一个	插科打诨	曾是	强制	之间	他的	下颚	;

然后有人强行将东西塞进他的嘴里；

['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][træp] - [dɔːr] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [kæst] ['ruːdli] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt]

after	which	a	trap	-	door	was	lifted	and	the	Indian	cast	rudely	down	into	a	pit
后	哪个	一个	陷阱	-	门	曾是	抬起	和	这	印度	投掷	粗鲁地	向下	进入	一个	坑

,

,

,

随后，活板门被掀开，印第安人被粗暴地扔进了坑里。

[wer] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] .

where	were	stored	a	few	vegetables	.
在哪里	是	存储	一个	很少	蔬菜	.

那里存放了一些蔬菜。

" [naʊ] [wʌt] [nekst] ? "

"	Now	what	next	?	"
"	现在	什么	下一个	?	"

接下来呢?

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pæk] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

"	You	had	better	pack	up	such	things	as	you	must	have	,	and	such
"	你	有	更好的	盒	向上	这样的	事物	作为	你	必须	有	,	和	这样的

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ;

as	we	can	carry	;
作为	我们	能	携带	;

“你们最好把你们必须要有的东西，以及我们能带走的东西都打包好；

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

come	with	me	to	our	house	.
来	和	我	到	我们的	房子	.

跟我去我家。

[dʒɑːn][hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːv]

John	has	told	them	all	by	this	time	,	and	they	will	be	ready	for	a	move
约翰	有	讲述	他们	全部	经过	这	时间	,	和	他们	将要	是	准备好	为了	一个	移动

.

:

.

约翰此时已经把一切都告诉他们了，他们也做好了搬家的准备。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [tuː] ['dɛvəlz][ɑːr; ər][æt; ət]

I	don't	think	we	will	be	safe	out	here	as	long	as	those	two	devils	are	at
我	不	思考	我们	将要	是	安全的	出去	这里	作为	长的	作为	那些	二	魔鬼	是	在

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

只要那两个恶魔还逍遥法外，我觉得我们在这里就不会安全。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gæŋ] . "
with **their** **gang** **.** **"**
和 他们的 帮派 . "

和他们的团伙一起。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "
" **But** **we** **must** **take** **the** **horses** **.** **"**
" 但 我们 必须 拿 这 马匹 . "

但我们必须带走这些马。

" [noʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [best] [nɑːt] .
" **No** **—** **I** **think** **best** **not** **.**
" 不 — 我 思考 最好的 不是 .

“不——我觉得最好不要。”

[ðə; ði]['ræskəlz][ɑːr; ər] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
The **rascals** **are** **somewhere** **between** **here** **and** **our** **house** **,**
这 无赖 是 某处 之间 这里 和 我们的 房子 ,

这帮小家伙就在我们家和这里之间的某个地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] - [stroʊks] ,
and **they** **would** **be** **sure** **to** **hear** **the** **sound** **of** **hoof** **-** **strokes** **,**
和 他们 会 是 当然 到 听到 这 声音 的 蹄 - 笔画 ,

他们肯定会听到蹄声。

[waɪl] [ɑːn] [fʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [pæs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] .
while **on** **foot** **we** **can** **pass** **them** **without** **being** **noticed** **.**
尽管 在 脚 我们 能 经过 他们 没有 存在 注意到 .

步行时我们可以悄无声息地从他们身边经过。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [best] , [wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [teɪk] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
If **we** **think** **best** **,** **we** **can** **then** **take** **horses** **from** **our** **house** **.**
如果 我们 思考 最好的 , 我们 能 然后 拿 马匹 从 我们的 房子 .

如果我们认为合适，就可以把马从家里带走。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [naʊ] .
I **don't** **think** **it** **would** **be** **safe** **now** **.**
我 不 思考 它 会 是 安全的 现在 .

我觉得现在这样做不安全。

" ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'mɜːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['stiːvnz] , [huː] [dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] ['liːvɪŋ]
" **After** **some** **little** **demurring** **on** **the** **part** **of** **Stevens** **,** **who** **did** **not** **relish** **leaving**
" 后 一些 小的 异议 在 这 部分 的 史蒂文斯 , WHO 做过 不是 尽情享用 离开
[hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [stɑːk] ,
his **valuable** **stock** **,**
他的 有价值的 库存 ,

“史蒂文斯起初有些犹豫，因为他并不愿意放弃自己宝贵的股票，

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .
this **plan** **was** **adopted** **.**
这 计划 曾是 已采用 .

该方案被采纳。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['heɪsnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi]
And **then** **the** **party** **hastened** **to** **secure** **such** **articles** **as** **could** **not** **well** **be**
和 然后 这 派对 加快 到 安全的 这样的 文章 作为 可以 不是 出色地 是
[ə'bændənd] .
abandoned **.**
弃 .

然后，该党赶紧确保那些不能轻易放弃的条款得到落实。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti][ʌv; əv] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd]

In	a	very	few	minutes	,	the	little	party	of	four	were	laden	with	food	and
在	一个	非常	很少	分钟	,	这	小的	派对	的	四	是	满载	和	食物	和

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

短短几分钟内，这四人小队就装满了食物和武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['perələs] ['dʒɜ:rni] .

and	then	emerging	from	the	cabin	,	they	set	out	upon	their	perilous	journey	.
和	然后	新兴	从	这	舱	,	他们	放	出去	之上	他们的	危险的	旅行	.

然后，他们走出小屋，开始了危险的旅程。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['dʌski] ['dɪks] [fɜ:rst] [bloʊ] .

DUSKY	DICK'S	FIRST	BLOW	.
昏暗	迪克的	第一的	吹	.

达斯基·迪克的第一击。

[dʒɑ:n] ['sti:vnz] [felt] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rn] [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [græs] - [groʊn] [treɪl]

John	Stevens	felt	not	a	little	concern	as	he	strode	along	the	grass	-	grown	trail
约翰	史蒂文斯	毛毡	不是	一个	小的	忧虑	作为	他	大步走	沿着	这	草	-	生长	踪迹

[ðæt] [fred] ['wɪlsn] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] ['trævəst] .

that	Fred	Wilson	had	so	lately	traversed	.
那	弗雷德	威尔逊	有	所以	最近	穿越	.

约翰·史蒂文斯沿着弗雷德·威尔逊不久前走过的长满草的小路大步走去，心中感到一丝担忧。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['tru:li][ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [tru:] ,

The	discovery	made	by	the	latter	was	truly	a	momentous	one	,	and	if	true	,
这	发现	制成	经过	这	后者	曾是	真的	一个	意义重大	一	,	和	如果	真的	,

后者的发现的确意义重大，如果属实的话，

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪm'pendɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ɔ:l][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ]

the	danger	impending	was	one	that	would	require	all	their	skill	and	courage
这	危险	即将到来的	曾是	一	那	会	要求	全部	他们的	技能	和	勇气

[tu:; tə][ə'vɜ:rt] .

to	avert	.
到	避免	.

迫在眉睫的危险需要他们运用全部的技巧和勇气才能化解。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['æni] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][æn; ən]

He	thought	of	the	gentle	Annie	being	exposed	to	all	the	horrors	of	an
他	想法	的	这	温和的	安妮	存在	裸露	到	全部	这	恐怖	的	一个

['ɪndiən] [ə'tæk] ,

Indian	attack	,
印度	攻击	,

他想到温柔的安妮可能会遭受印第安人袭击的所有恐怖景象。

[ænd; ənd][waɪld] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [di:dz] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] ['strʌglz] [ɪn][hɜ:r; hər] [bɪ'hæf] [flæʃt]

and	wild	visions	of	daring	deeds	and	heroic	struggles	in	her	behalf	flashed
和	荒野	愿景	的	大胆	契约	和	英勇	斗争	在	她	代表	闪光灯

[ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

across	his	mind	.
穿过	他的	头脑	.

他脑海中闪过许多为了她而做出的英勇事迹和英勇斗争的画面。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɔːl] [ðiːz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

He	felt	that	he	could	accomplish	all	these	,	for	her	sake	.
他	毛毡	那	他	可以	完成	全部	这些	,	为了	她	清酒	.

他觉得为了她，他可以做到这一切。

[ænd; ənd] , [ɪn] [gʊd] [truːθ] ,

And	,	in	good	truth	,
和	,	在	好的	真相	,

而且，说实话，

[ðiːz] ['fænsis] [pə'zest] [hɪz; ɪz][maɪnd][soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

these	fancies	possessed	his	mind	so	greatly	that	he	forgot	a	greater	portion	of
这些	幻想	拥有	他的	头脑	所以	非常	那	他	忘了	一个	更大的	部分	的

['nesəseri] ['pruːd(ə)ns] ,

necessary	prudence	,
必要的	谨慎	,

这些幻想占据了他的全部心思，以至于他忘记了大部分必要的谨慎。

[straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sɪ'kjʊrəti] ,

striding	along	as	if	in	the	utmost	security	,
大步走	沿着	作为	如果	在	这	极致	安全	,

迈着大步向前，仿佛身处绝对的安全之中。

[æz; əz] [ðoʊ] ['fʊli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['enəmi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

as	though	fully	assured	that	there	was	not	an	enemy	within	a	hundred	miles
作为	尽管	完全	保证	那	那里	曾是	不是	一个	敌人	之内	一个	百	英里

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

of	his	present	location	.
的	他的	展示	地点	.

仿佛完全确信方圆百里之内没有敌人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [æb'strækʃn] .

But	he	was	speedily	awakened	from	his	abstraction	.
但	他	曾是	迅速地	觉醒	从	他的	抽象	.

但他很快就从沉思中回过神来。

[ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] ['lɛvəld] ['raɪf(ə)l] - ['mʌzl]

A	dark	form	suddenly	sprung	out	before	him	,	with	leveled	rifle	-	muzzle
一个	黑暗的	形式	突然	弹簧	出去	前	他	,	和	平整	步枪	-	枪口

['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

threatening	him	.
威胁	他	.

一个黑影突然出现在他面前，步枪枪口对准了他。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər] , [dʒɑːn] ['fænsɪd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['fɪgjər] .

As	his	eyes	fell	upon	the	intruder	,	John	fancied	he	recognized	the	figure	.
作为	他的	眼睛	跌倒	之上	这	入侵者	,	约翰	幻想	他	认可	这	数字	.

约翰的目光落在闯入者身上时，他觉得这个人影似曾相识。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['dʌski] [dɪk] ?

"	Is	that	you	,	Dusky	Dick	?
"	是	那	你	,	昏暗	迪克	?

“是你吗，达斯基·迪克？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['hɔːltɪŋ] [ænd; ənd][hæf] - ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

"	he	called	out	,	halting	and	half	-	raising	his	rifle	.
"	他	称为	出去	,	停止	和	一半	-	提高	他的	步枪	.

他喊了一声，停下脚步，半举起步枪。

" [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] [daʊn] — [dəunt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ɔːr] [aɪl] [plʌg] [jiː; ji] !

"	Keep	your	gun	down	—	don't	offer	to	shoot	,	or	I'll	plug	ye	!
"	保持	你的	枪	向下	—	不	提供	到	射击	,	或者	患病的	插头	是的	!

“放下你的枪——别开口射击，否则我就毙了你！”

[jes] , [its] [ˌem ˈiː] .
Yes , it's me .
是的 , 它是 我 .

是的，是我。

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] .
But who the devil are you ? " returned the man .
但 WHO 这 魔鬼 是 你 ? " 返回 这 男人 .

“你究竟是谁？”那人反问道。

" ['stiːvnz] — [dʒɑːn] ['stiːvnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] .
" Stevens — John Stevens , you know , " laughed the young settler .
" 史蒂文斯 — 约翰 史蒂文斯 , 你 知道 , " 笑了 这 年轻的 定居者 .

“史蒂文斯——约翰·史蒂文斯，你知道的，”年轻的定居者笑着说。

" [waɪ] , ['huːd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ? "
" Why , who'd you take me for ? "
" 为什么 , 谁会 你 拿 我 为了 ? "

“你把我当谁了？”

" ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]['ɪndʒən] .
" Fer a Injun .
" fer 一个 印第安人 .

“为了印第安人。”

[ðeə(r)] - [raʊnd] [æt; ət][taː(r); taː(r), təː(r)] [trɪks] , [aɪ] [bliːv] .
They're ' round at thar tricks , I b'lieve .
它们是 - 圆形的 在 那里 技巧 , 我 相信 .

我相信他们很擅长这些伎俩。

[bʌt; bət] [wɔːr] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - ? "
But whar are you goin ' ? "
但 码头 是 你 去 - ? "

但你要去哪里?

" ['oʊvər][tuː; tə] ['wɪlsənz] — [waɪ] ? "
" Over to Wilson's — why ? "
" 超过 到 威尔逊的 — 为什么 ? "

“接下来交给威尔逊——为什么？”

" [oʊ] , ['nɑːθɪn] - — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
" Oh , nothin ' — I didn't know .
" 哦 , 什么也没有 - — 我 没有 知道 .

“哦，没什么——我不知道。”

[foʊks] [ɔːl] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ? "
Folks all well at home ? "
各位 全部出色地 在 家 ? "

家人在家都平安吗?

" [jes] , [ɔːl] [wel] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
" Yes , all well ; that is , all of our own .
" 是的 , 全部出色地 ; 那 是 , 全部 的 我们的 自己的 .

“是的，一切都很好；也就是说，都是我们自己的事。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [leɪm] ['ɪndiən] [ðer; ðər] , [huː] [hɜːrt] [hɪm'self] ['sʌmhaʊ] , [waɪl] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
But there is a lame Indian there , who hurt himself somehow , while out hunting ,
但 那里 是 一个 瘸 印度 那里 , WHO 伤害 他自己 不知何故 , 尽管 出去 打猎 ,
[aɪ] [bɪ'liːv] .
I believe .
我 相信 .

但那里有一个跛脚的印第安人，我相信他是在打猎时不知何故受了伤。

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] — [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] ? " ['ædɪd] [dʒɑːn] ,

You	know	him	—	Bob	-	tailed	Horse	?	"	added	John	,
你	知道	他	—	鲍勃	-	有尾巴的	马	?	"	额外	约翰	,

“你认识他——那匹断尾马？”约翰补充道。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [ə'leɪ] ['eni] [səs'piʃənz] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] .

the	better	to	allay	any	suspicions	the	other	might	have	entertained	.
这	更好的	到	巷	任何	怀疑	这	其他	可能	有	娱乐	.

以便更好地消除对方可能产生的任何疑虑。

" [jes] ; [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [dɔːg] .

"	Yes	;	a	drunken	dog	.
"	是的	;	一个	醉	狗	.

“是的，一条醉狗。”

[maɪnd] [aʊt] [ɔːr] ['hiːl] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['dɜːrti] [trɪk] , [jet] .

Mind	out	or	he'll	sarve	you	some	dirty	trick	,	yet	.
头脑	出去	或者	地狱	服务	你	一些	肮脏的	诡计	,	然而	.

小心点，不然他还会耍什么阴招的。

['wɔl] , [ɪf] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['wɪlsənz] , [aɪ] [wəʊnt] ['hɪndər] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] .

Wal	,	if	you're	goin	'	to	Wilson's	,	I	won't	hinder	you	no	more	.
沃尔	,	如果	你是	去	-	到	威尔逊的	,	我	惯于	阻碍	你	不	更多的	.

沃尔，如果你要去威尔逊家，我不会再阻拦你了。

[dʒest] [gɪv] [ðem; ðəm] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Jest	give	them	my	respects	,	will	you	?
笑话	给	他们	我的	尊重	,	将要	你	?

请代我向他们致以敬意，好吗?

" [ænd; ənd] ['dʌski] [dɪk] [stept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] .

"	and	Dusky	Dick	stepped	to	one	side	of	the	path	.
"	和	昏暗	迪克	步	到	一	边	的	这	小路	.

“然后，达斯基·迪克走到小路的一侧。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,

But	,	as	he	did	so	,
但	,	作为	他	做过	所以	,

但是，就在他这样做的时候，

[dʒɑːn] ['noʊtɪd] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['glɪtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['kaʊntənəns] ,

John	noted	an	evil	glitter	in	his	eyes	as	the	moonlight	fell	upon	the	renegade's	countenance	,
约翰	著名的	一个	邪恶的	闪光	在	他的	眼睛	作为	这	月光	跌倒	之上	这	叛逆者的	面容	,

月光洒在叛徒的脸上，约翰注意到他眼中闪过一丝邪恶的光芒。

[θruː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

through	a	rift	in	the	tree	-	tops	.
通过	一个	裂痕	在	这	树	-	最高额	.

透过树梢间的裂缝。

['stiːvnz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['dʌski] [dɪk] [ment] ['mɪstʃɪf] .

Stevens	realized	that	Dusky	Dick	meant	mischief	.
史蒂文斯	已实现	那	昏暗	迪克	意思是	恶作剧	.

史蒂文斯意识到“达斯基·迪克”指的是恶作剧。

" [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [tel] - [ɪm] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [stroʊd] ['laɪtli] [pæst] [ðə; ði] [mæn] .

"	All	right	—	I'll	tell	'	em	,	"	and	the	young	settler	strode	lightly	past	the	man	.
"	全部	正确的	—	患病的	告诉	-	呃	,	"	和	这	年轻的	定居者	大步走	轻轻	过去的	这	男人	.

“好吧——我会告诉他们的。”说完，年轻的定居者轻快地从那人身边走过。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ] [reɪz] [ænd; ənd] [swiːp] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

He	saw	the	heavy	rifle	of	the	desperado	raise	and	sweep	through	the	air	,
他	锯	这	重的	步枪	的	这	亡命之徒	增加	和	扫	通过	这	空气	,

他看到亡命之徒举起沉重的步枪，扫过天空。

[wiːldid] [baɪ] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , ['evɪdəntli] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

wielded	by	strong	arms	,	evidently	aimed	at	his	head	.
挥舞	经过	强的	武器	,	显然	旨在	在	他的	头	.

被强壮的手臂挥舞着，显然是瞄准了他的头部。

[bʌt; bət] ['stiːvnz] ['dʌkt] [ə'drɔɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [hist] ['hɑːrmləsli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

But	Stevens	ducked	adroitly	,	and	the	weapon	hissed	harmlessly	above	his	head	,
但	史蒂文斯	躲闪	巧妙地	,	和	这	武器	嘶嘶作响	无害地	多于	他的	头	,

但史蒂文斯机敏地躲开了，武器在他头顶上方发出嘶嘶声，没有造成任何伤害。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɪstɪd] [bloʊ] ['swɪŋɪŋ] ['dʌski] [dɪk] [ə'raʊnd] ['ɔːlmoʊst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

the	force	of	the	unresisted	blow	swinging	Dusky	Dick	around	almost	against	him	.
这	力量	的	这	未受抵抗	吹	摇摆	昏暗	迪克	大约	几乎	反对	他	.

那一记毫无抵抗的重击，将达斯基·迪克猛地甩了出去，几乎把他撞到了一起。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [kraɪ] , ['stiːvnz] [wɜːrl] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'raʊnd] ,

With	an	angry	cry	,	Stevens	whirled	his	rifle	around	,
和	一个	生气的	哭	,	史蒂文斯	旋转	他的	步枪	大约	,

史蒂文斯愤怒地吼一声，猛地转过身去，举起了步枪。

[ɪts]['aɪərn] ['bærəl] [ə'laɪtɪŋ] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['treɪtərz] [hed] ,

its	iron	barrel	alighting	full	upon	the	traitor's	head	,
它是	铁	桶	下车	满的	之上	这	叛徒的	头	,

铁枪的枪管正中叛徒的脑袋，

['felɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

felling	him	to	the	ground	like	a	dead	man	.
感觉	他	到	这	地面	喜欢	一个	死的	男人	.

把他像死人一样击倒在地。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] .

But	still	a	little	cry	broke	from	his	lips	.
但	仍然	一个	小的	哭	打破	从	他的	嘴唇	.

但他的唇间还是忍不住发出了一声低吟。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

Instantly	all	around	was	confusion	,
即刻	全部	大约	曾是	困惑	,

瞬间，四周一片混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] ['ʃʌdəd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [hiː; hi]

and	the	young	settler	shuddered	involuntarily	at	the	terrible	commotion	he
和	这	年轻的	定居者	颤抖	不由自主	在	这	糟糕的	骚动	他

[hæd; həd] [ə'raʊzd] .

had	aroused	.
有	被唤醒	.

年轻的定居者不由自主地颤抖了一下，因为他引起了可怕的骚动。

[waɪld] [jelz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [skɔːrz] [ʌv; əv]['dɛvəlz][hæd; həd]['broʊkən]

Wild	yells	filled	the	air	until	it	sounded	as	though	scores	of	devils	had	broken
荒野	喊叫	已填	这	空气	直到	它	听起来	作为	尽管	得分	的	魔鬼	有	破碎的

[luːs] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

loose	upon	earth	,
松动的	之上	地球	,

狂野的叫喊声响彻天空，仿佛无数魔鬼从天而降，肆虐人间。

[ɔːl] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [blʌd] .
all **thirsting** **for** **human** **blood** **.**
全部 口渴 为了 人类 血 .

它们都渴望人血。

['stiːvnz] [nuː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,
Stevens **knew** **his** **danger** **,**
史蒂文斯 知道 他的 危险 ,

史蒂文斯知道自己身处险境，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən]
and **realized** **the** **full** **extent** **of** **his** **peril** **—** **that** **he** **had** **fallen** **into** **an**
和 已实现 这 满的 程度 的 他的 危险 — 那 他 有 倒下 进入 一个

['æmbʊʃ] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] [ʌv; əv] [huːm] ['dʌski] [dɪk] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['membər] ,
ambush **of** **red** **-** **skins** **of** **whom** **Dusky** **Dick** **was** **either** **a** **member** **,**
伏击 的 红色的 - 皮肤 的 谁 昏暗 迪克 曾是 任何一个 一个 成员 ,

他这才意识到自己身处险境——他落入了红皮肤人的埋伏圈，而“达斯基·迪克”要么是其中一员，要么就是其中一员。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
or **else** **a** **chief** **.**
或者 别的 一个 首席 .

或者是一位首领。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] ,
And **he** **knew** **too** **that** **he** **would** **be** **put** **to** **his** **best** **,**
和 他 知道 也 那 他 会 是 放 到 他的 最好的 ,

他也知道自己会被要求发挥出最佳水平。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['θretnd] ['kæptʃər] .
if **he** **escaped** **the** **threatened** **capture** **.**
如果 他 逃脱 这 威胁 捕获 .

如果他能逃脱被抓的威胁。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ['iːðər] .
He **had** **not** **alone** **to** **think** **of** **himself** **,** **either** **.**
他 有 不是 独自的 到 思考 的 他自己 , 任何一个 .

他也不用独自考虑自己。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['prɑːbəbli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːdi] [ə'kɑːmplɪʃmənt]
The **fate** **of** **more** **than** **one** **probably** **depended** **upon** **the** **speedy** **accomplishment**
这 命运 的 更多的 比 一 大概 取决于 之上 这 迅速 成就
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] .
of **his** **errand** **.**
的 他的 差事 .

不止一个人的命运可能取决于他能否尽快完成这项任务。

[hiː; hi][mʌst; məst][wɔːrn][ðə; ði] ['wɪlsn] ['fæməli][ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .
He **must** **warn** **the** **Wilson** **family** **of** **their** **danger** **.**
他 必须 警告 这 威尔逊 家庭 的 他们的 危险 .

他必须警告威尔逊一家他们身处险境。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] , [dʒɑːn] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,
Uttering **a** **low** **cry** **,** **John** **crouched** **down** **,** **and** **,** **summoning** **all** **his** **powers** **,**
发出声音 一个 低的 哭 , 约翰 蹲着 向下 , 和 , 召唤 全部 他的 权力 ,

约翰低声呻吟一声，蹲了下来，然后调动起他所有的力量，

[sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hedlɔːŋ] [fɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
sprung **with** **headlong** **force** **along** **the** **path** **,**
弹簧 和 一头扎 力量 沿着 这 小路 ,

沿着路径猛地向前弹跳，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [kən'teɪnd] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

that	he	could	see	now	contained	one	or	more	of	his	enemies	.
那	他	可以	看	现在	包含	一	或者	更多的	的	他的	敌人	.

他现在可以看到里面藏着他的一个或多个敌人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][roʊd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] .

But	it	was	the	only	road	for	him	now	.
但	它	曾是	这	仅有的	路	为了	他	现在	.

但这却是他现在唯一的出路。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stænd][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

He	knew	that	he	would	not	stand	the	faintest	chance	of	success	,
他	知道	那	他	会	不是	站立	这	最微弱	机会	的	成功	,

他知道自己成功的机会渺茫。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌn] [æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [fliːt] -

in	a	run	at	night	through	the	forest	,	with	the	well	-	trained	and	fleet	-
在	一个	跑步	在	夜晚	通过	这	森林	,	和	这	出色地	-	受过训练	和	舰队	-

['fʊtɪd] ['indiəns][fɔːr; fər] [kəm'pɛtətərz] .

footed	Indians	for	competitors	.
有脚的	印度人	为了	竞争对手	.

在夜间穿越森林的奔跑中，与训练有素、身手敏捷的印第安人展开竞争。

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrsəbli] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['ɪndiən] , ['hɜːrlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['breθləs] [tuː; tə][ðə; ði]

He	leaped	forcibly	against	the	foremost	Indian	,	hurling	him	breathless	to	the
他	跳跃	强制	反对	这	首先	印度	,	投掷	他	喘不过气	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他猛地跃向最前面的印第安人，将他猛地摔倒在地，让他喘不过气来。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [hɑːrm] [hɪm'self] .

without	receiving	any	particular	harm	himself	.
没有	接收	任何	特别的	伤害	他自己	.

他本人并未受到任何特殊伤害。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['hætʃɪt] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

But	there	another	confronted	him	,	with	uplifted	hatchet	gleaming	in	the
但	那里	其他	面对	他	,	和	提升	斧头	闪闪发光	在	这

['muːnlaɪt] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] .

moonlight	,	only	a	few	feet	distant	.
月光	,	仅有的	一个	很少	脚	遥远	.

但就在几英尺之外，另一个人举着斧头迎面而来，斧头在月光下闪闪发光。

[dʒɑːn] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θrʌstɪŋ] [aʊt]

John	lowered	his	rifle	and	sprung	forward	,	at	the	same	time	thrusting	out
约翰	降低	他的	步枪	和	弹簧	向前	,	在	这	相同的	时间	推进	出去

['fɔːrsəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] .

forcibly	with	his	weapon	.
强制	和	他的	武器	.

约翰放下步枪，向前猛扑，同时用力拔出武器。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] - ['mʌzl] [tʊk] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

The	rifle	-	muzzle	took	the	red	-	skin	full	in	the	pit	of	his	stomach	,
这	步枪	-	枪口	采取	这	红色的	-	皮肤	满的	在	这	坑	的	他的	胃	,

枪口狠狠地顶进了他胃底那片红肿的皮肤里。

['dʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒæk] - [naɪf] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]

doubling	him	up	like	a	jack	-	knife	,	and	causing	him	to	emit	a	fearful
翻倍	他	向上	喜欢	一个	杰克	-	刀	,	和	导致	他	到	发射	一个	可怕

[grʌnt] ;

grunt	;
咕哝	;

把他像折叠刀一样折了起来，让他发出了一声恐惧的呻吟；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['raɪf(ə)l] - ['bærəl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ]

but	at	the	same	time	he	clutched	the	rifle	-	barrel	and	held	it	with
但	在	这	相同的	时间	他	紧握	这	步枪	-	桶	和	握住	它	和

[ə; eɪ] [fɜ:rm] [grɪp] .

a	firm	grip	.
一个	公司	紧握	.

但与此同时，他紧紧抓住步枪枪管，牢牢握住。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] , [kɔ:zd] ['sti:vnz] [tu:; tə] ['stʌmb(ə)l] ['hedlɔ:ŋ] ,

This	,	added	to	the	impetus	of	his	rush	,	caused	Stevens	to	stumble	headlong	,
这	,	额外	到	这	动力	的	他的	匆忙	,	导致	史蒂文斯	到	绊倒	一头扎	,

再加上他急躁的本能，导致史蒂文斯一头栽倒在地。

[ænd; ənd] [er] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] , ['sevrəl] [red] - [skɪnz] [wɜ:r; wər] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

and	ere	he	could	recover	himself	,	several	red	-	skins	were	upon	him	.
和	埃雷	他	可以	恢复	他自己	,	一些	红色的	-	皮肤	是	之上	他	.

他还没来得及回过神来，几个红皮肤的人就扑了上来。

['lɪtərəli] [soʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['setlər] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

Literally	so	in	this	case	,	and	the	young	settler	was	borne	struggling	to	the
字面上地	所以	在	这	案件	,	和	这	年轻的	定居者	曾是	出生	挣扎	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

在这种情况下确实如此，这位年轻的定居者被摔倒在地，挣扎着。

['ɔ:lmoʊst] ['smʌðəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jelɪŋ] [red] - [skɪnz] .

almost	smothered	by	the	weight	of	the	yelling	red	-	skins	.
几乎	窒息	经过	这	重量	的	这	大喊	红色的	-	皮肤	.

几乎被红皮队的叫喊声淹没。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [flæʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˌʌp'lɪftɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts]

And	then	their	weapons	flashed	out	and	were	uplifted	to	drink	his	heart's
和	然后	他们的	武器	闪光灯	出去	和	是	提升	到	喝	他的	心脏的

[blʌd] .

blood	.
血	.

然后，他们的武器闪现出来，被举起去吸食他的心脏之血。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænz] [feɪt] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [si:ld] ,

It	seemed	as	if	the	young	man's	fate	was	irretrievably	sealed	,
它	似乎	作为	如果	这	年轻的	男人的	命运	曾是	不可挽回地	密封	,

这个年轻人的命运似乎已经无可挽回地注定了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪnt] [prer] [roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	his	eyes	closed	as	a	faint	prayer	rose	to	his	lips	.
和	他的	眼睛	关闭	作为	一个	头晕的	祷告	玫瑰	到	他的	嘴唇	.

他闭上双眼，微弱的祈祷声涌上心头。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] .

But	his	time	was	not	yet	.
但	他的	时间	曾是	不是	然而	.

但他的时机尚未到来。

['dʌski] [dɪk] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] ,

Dusky	**Dick**	**recovered**	**his**	**feet**	**and**	**sprung**	**forward**	**,**
昏暗	迪克	恢复	他的	脚	和	弹簧	向前	,

达斯基·迪克稳住身形，向前跃去。

[hɪz; ɪz] [hed] ['dɪzi] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [bloʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] .

his	**head**	**dizzy**	**and**	**confused**	**by**	**the**	**sound**	**blow**	**he**	**had**	**received**	**.**
他的	头	晕眩的	和	使困惑	经过	这	声音	吹	他	有	已收到	.

他被重重一击，头晕目眩，神志不清。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['perəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['setlər] ,

But	**he**	**knew**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**peril**	**of**	**the**	**young**	**settler**	**,**
但	他	知道	足够的	到	看	这	危险	的	这	年轻的	定居者	,

但他足够明智，看到了这位年轻定居者所面临的危险。

[ænd; ənd] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] — [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][ə'vɜ:rt][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

and	**—**	**for**	**a**	**purpose**	**of**	**his**	**own**	**—**	**resolved**	**to**	**avert**	**it**	**,**	**for**	**the**
和	—	为了	一个	目的	的	他的	自己的	—	已解决	到	避免	它	,	为了	这

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

并且——出于他自己的目的——决心暂时阻止它。

" [hoʊld] ! [dəunt] [straɪk] !

"	**Hold**	**!**	**don't**	**strike**	**!**
"	抓住	!	不	罢工	!

“住手！别打！”

" [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] , [ɪn][ðə; ðɪ] [su:] ['daɪəlekt] .

"	**he**	**commanded**	**,**	**in**	**the**	**Sioux**	**dialect**	**.**
"	他	命令	,	在	这	苏族	方言	.

“他用苏族方言命令道。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jet] .

"	**You**	**must**	**not**	**kill**	**him**	**yet**	**.**
"	你	必须	不是	杀	他	然而	.

“你现在还不能杀他。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [hæd; həd][hi:; hi]

"	**It**	**is**	**not**	**likely**	**that**	**his**	**words**	**would**	**have**	**had**	**the**	**desired**	**effect**	**had**	**he**
"	它	是	不是	可能	那	他的	字	会	有	有	这	想要的	影响	有	他

[nɑ:t] ['bi:tn] [ðə; ðɪ] ['wɛpənz] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] - ['bærəl] ,

not	**beaten**	**the**	**weapons**	**aside**	**with**	**his**	**rifle**	**-**	**barrel**	**,**
不是	被打败	这	武器	旁边	和	他的	步枪	-	桶	,

“如果他没有用枪管把那些武器打开，他的话不太可能起到预期的效果。”

[ænd; ənd] ['ferli] [hə:ld] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sævidʒiz][ə'saɪd] .

and	**fairly**	**hurled**	**one**	**or**	**two**	**of**	**the**	**savages**	**aside**	**.**
和	相当	投掷	一	或者	二	的	这	野蛮人	旁边	.

然后毫不留情地把一两个野蛮人扔到一边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [dʒɑ:n][hæd; həd][nɑ:t] [ʃed] ['eni] [blʌd] ,

It	**was**	**,**	**perhaps**	**,**	**fortunate**	**that**	**John**	**had**	**not**	**shed**	**any**	**blood**	**,**
它	曾是	,	也许	,	幸运	那	约翰	有	不是	棚	任何	血	,

或许，约翰没有流血，这算是一件幸事。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [sɪ'vɪr] [bloʊz] , [fɔ:r; fər] [ðen] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns]

although	**he**	**had**	**given**	**some**	**severe**	**blows**	**,**	**for**	**then**	**,**	**not**	**even**	**the**	**influence**
虽然	他	有	给定	一些	严重	打击	,	为了	然后	,	不是	甚至	这	影响

[ʌv; əv] ['dʌski] [dɪk] ,

of	**Dusky**	**Dick**	**,**
的	昏暗	迪克	,

虽然他曾给予对方重击，但那时，就连“昏暗迪克”的影响力也无济于事。

[greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['sti:vnz] [frʌm; frəm] [ˌɪmə'leɪʃn] .

great	as	that	undoubtedly	was	,	could	have	saved	Stevens	from	immolation	.
伟大的	作为	那	无疑	曾是	,	可以	有	已保存	史蒂文斯	从	献祭	.

毫无疑问，那件事非常伟大，本可以阻止史蒂文斯被烧死。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] — [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['dʒɑ:nz]

Even	as	it	was	,	two	of	the	red	-	skins	—	those	who	had	received	John's
甚至	作为	它	曾是	,	二	的	这	红色的	-	皮肤	—	那些	WHO	有	已收到	约翰的

['kɑ:mpləmɛnts] — [wɜ:r; wər] ['klæmərəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [deθ] .

compliments	—	were	clamorous	for	his	death	.
赞美	—	是	喧闹的	为了	他的	死亡	.

即便如此，那两个受到约翰称赞的红皮肤人却叫嚣着要他的命。

[bʌt; bət] ['dʌski] [dɪk] [wʌz; wəz][fɜ:rm] , [ænd; ənd] ['fɪrsli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]

But	Dusky	Dick	was	firm	,	and	fiercely	declared	that	the	man	who	lifted	a
但	昏暗	迪克	曾是	公司	,	和	激烈地	声明	那	这	男人	WHO	抬起	一个

[hænd] [ə'genst] ['sti:vnz] ,

hand	against	Stevens	,
手	反对	史蒂文斯	,

但“黑脸迪克”态度坚决，怒斥道，任何对史蒂文斯动手的人，

[ən'les] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['ɔ:rdərz] , [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] .

unless	by	his	express	orders	,	should	die	the	death	of	a	dog	.
除非	经过	他的	表达	订单	,	应该	死	这	死亡	的	一个	狗	.

除非得到他的明确命令，否则应像狗一样死去。

[ðɪs] [θret] , [wen] ['ʌtəd] [baɪ][wʌn] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [sə'faist] ; [ænd; ənd]

This	threat	,	when	uttered	by	one	possessing	the	renegade's	resolution	,	sufficed	;	and
这	威胁	,	什么时候	说出	经过	一	拥有	这	叛逆者的	解决	,	足够了	;	和

[ðen] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] ,

then	by	his	orders	,
然后	经过	他的	订单	,

这种威胁，如果出自一个拥有叛逆者般决心的人之口，就足以奏效；然后，由他下令，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [baʊnd] .

the	young	settler	was	firmly	bound	.
这	年轻的	定居者	曾是	牢牢	边界	.

这位年轻的定居者被牢牢地绑住了。

['dʌski] [dɪk] [dru:] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [breɪvz] , [ænd; ənd] [kən'sʌltid]

Dusky	Dick	drew	aside	with	several	of	the	principal	braves	,	and	consulted
昏暗	迪克	画	旁边	和	一些	的	这	主要的	勇士们	,	和	咨询

['ɜ:rnɪstli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ;

earnestly	for	a	few	moments	;
切实	为了	一个	很少	时刻	;

达斯基·迪克和几位主要勇士走到一边，认真地商议了一会儿；

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['sti:vnz] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪ'rekt] .

then	he	returned	,	and	Stevens	was	lifted	erect	.
然后	他	返回	,	和	史蒂文斯	曾是	抬起	直立	.

然后他回来了，史蒂文斯被扶了起来。

[tu:] ['sævidʒiz] [held] [hɪm; ɪm]['fɜ:rmli] , [waɪl] [ə'nʌðər] ['lu:snd] [ðə; ði][bɑ:ndz] [ðæt] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz]

Two	savages	held	him	firmly	,	while	another	loosened	the	bonds	that	confined	his
二	野蛮人	握住	他	牢牢	,	尽管	其他	松动	这	债券	那	受限	他的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

两个野蛮人牢牢地抓住他，另一个野蛮人则解开了束缚他双脚的绳索。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] , [bʌt; bət][nɑːt] [rʌn] .

so	that	he	could	walk	,	but	not	run	.
所以	那	他	可以	走	,	但	不是	跑步	.

这样他就能走路，但不能跑步。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] , ['dʌski] [dɪk] ?

"	What	do	you	intend	doing	,	Dusky	Dick	?
"	什么	做	你	打算	正在做	,	昏暗	迪克	?

“你打算做什么，达斯基·迪克？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	he	demanded	,	in	a	tone	as	calm	as	he	could	make	it	,
"	他	要求	,	在	一个	语气	作为	冷静的	作为	他	可以	制作	它	,

他用尽可能平静的语气问道：

[waɪl] [sʌtʃ] ['æŋgri] ['pæʃnz] ['strʌgld] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ; " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs]

while	such	angry	passions	struggled	within	his	breast	;	"	what	do	you	mean	by	this
尽管	这样的	生气的	激情	挣扎	之内	他的	胸部	;	"	什么	做	你	意思是	经过	这

['aʊtreɪdʒ] ? "

outrage	?	"
暴行	?	"

他心中怒火翻腾，心想：“你这番暴行是什么意思？”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ɪndʒən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

"	I	told	you	the	Injuns	was	on	the	war	-	path	.
"	我	讲述	你	这	印第安人	曾是	在	这	战争	-	小路	.

“我早就告诉过你，印第安人正在发动战争。”

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][jiː; ji] ? " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [traɪ'ʌmfəntli] .

Now	you	know	it	,	don't	ye	?	"	chuckled	the	renegade	,	triumphantly	.
现在	你	知道	它	,	不	是的	?	"	轻笑	这	叛逆者	,	凯旋而归	.

现在你明白了吧？”叛逆者得意地笑道。

" ['wʌtɜ, 'hwʌtɜ][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [pə'sistid] [dʒɑːn] .

"	What're	you	going	to	do	with	me	?	"	persisted	John	.
"	是什么	你	去	到	做	和	我	?	"	持续	约翰	.

“你们打算怎么处置我？”约翰追问道。

" [kiːp] [juː; jʊ]['prɪz(ə)nər]['fɜː, 'fɛr] [ə'waɪl] ; [ðen] [bɜːrn][juː; jʊ] , ['meɪbi] .

"	Keep	you	prisoner	fer	awhile	;	then	burn	you	,	maybe	.
"	保持	你	囚犯	fer	一会儿	;	然后	烧伤	你	,	或许	.

“先把你囚禁一段时间；然后也许会把你烧死。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk] [sloʊn] [jʌŋ] .

You	must	ask	Sloan	Young	.
你	必须	问	斯隆	年轻的	.

你得去问斯隆·杨。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [geɪm] .

You	are	his	game	.
你	是	他的	游戏	.

你就是他的游戏对象。

" [dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	John	saw	the	uselessness	of	further	speech	,	and	remained	silent	.
"	约翰	锯	这	无用性	的	更远	演讲	,	和	剩余	沉默的	.

约翰见再说下去也没用，便保持沉默。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['truːli] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	realized	that	he	was	in	a	truly	perilous	situation	,
他	已实现	那	他	曾是	在	一个	真的	危险的	情况	,

他意识到自己身处极其危险的境地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [ʌn'iːzinis] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	though	he	felt	some	natural	uneasiness	for	himself	,
和	尽管	他	毛毡	一些	自然的	不安	为了	他自己	,

虽然他内心也感到有些不安，

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['perəl] [ðæt] ['θretnd]

by	far	the	greater	share	of	his	anxiety	was	for	the	peril	that	threatened
经过	远的	这	更大的	分享	的	他的	焦虑	曾是	为了	这	危险	那	威胁

['æni] .

Annie	.
安妮	.

他最焦虑的事情莫过于担心安妮会遭遇危险。

[ɪf] ['dʌski] [dɪk] [wʊd] [ækt] [ðʌs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [maɪt] [hiː; hi][nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

If	Dusky	Dick	would	act	thus	toward	him	,	might	he	not	do	the	same	with	others
如果	昏暗	迪克	会	行为	因此	朝向	他	,	可能	他	不是	做	这	相同的	和	其他的

?

?
?

如果达斯基·迪克会这样对待他，那么他会不会对其他人也这样做呢?

['stiːvnz] ['ʃʌdəd] [kən'vʌlsɪvli] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['perəl] [ðæt] ['θretnd] [ðə; ði]['fæməli]

Stevens	shuddered	convulsively	as	he	realized	the	peril	that	threatened	the	family
史蒂文斯	颤抖	痉挛地	作为	他	已实现	这	危险	那	威胁	这	家庭

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] ,

of	his	loved	one	,
的	他的	喜爱	一	,

史蒂文斯意识到他所爱之人的家人正面临危险，不禁浑身颤抖起来。

[huː] [wɜːr; wər] , [æz; əz][hiː; hi] [bi'liːvd] , ['toʊtəli] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] .

who	were	,	as	he	believed	,	totally	unsuspicious	of	the	outbreak	.
WHO	是	,	作为	他	相信	,	完全	不带怀疑的	的	这	暴发	.

他认为，这些人对疫情爆发完全没有怀疑。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

And	then	his	fears	were	confirmed	by	the	direction	taken	by	his	captors	,
和	然后	他的	恐惧	是	确认的	经过	这	方向	已采取	经过	他的	俘虏者	,

随后，他的担忧得到了俘虏者们行动方向的证实。

[ðeɪ] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['wɪlsn] ['kæbɪn][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

they	heading	directly	toward	the	point	where	the	Wilson	cabin	was	located	.
他们	标题	直接地	朝向	这	观点	在哪里	这	威尔逊	舱	曾是	位于	.

他们径直朝着威尔逊小屋所在的位置走去。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] , ['dʌski] [dɪk] ,

As	if	to	put	the	matter	entirely	beyond	doubt	,	Dusky	Dick	,
作为	如果	到	放	这	事情	完全	超过	怀疑	,	昏暗	迪克	,

仿佛为了彻底消除任何疑虑，达斯基·迪克

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [red] - [skɪn] ,

after	a	few	instructions	to	the	leading	red	-	skin	,
后	一个	很少	指示	到	这	领导	红色的	-	皮肤	,

在向那位红皮肤领头人下达了一些指示后，

[fel] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['stiːvnz] — [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [prə'siːdɪŋ] [ɪn]

fell	back	to	a	position	just	in	front	of	Stevens	—	the	entire	party	proceeding	in
跌倒	后退	到	一个	位置	只是	在	正面	的	史蒂文斯	—	这	全部的	派对	进行中	在

['ɪndiən] [faɪl] ,

Indian	file	,
印度	文件	,

退到史蒂文斯正前方的位置——整个队伍以印度式纵队前进，

[æz; əz][ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt] [tuː] [ə'brest] — [ænd; ənd] ['tɔːntiŋli] ['ʌtəd] :

as	the	narrow	trail	would	not	admit	two	abreast	—	and	tauntingly	uttered	:
作为	这	狭窄的	踪迹	会	不是	承认	二	并排	—	和	嘲讽地	说出	:

因为这条狭窄的小路容不下两个人并排走——于是他嘲讽地说道:

" [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɑːn][tuː; tə] ['wɪlsənz] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

"	As	you	said	you	was	goin	'	on	to	Wilson's	,	I	thought	I'd	give	you	a
"	作为	你	说	你	曾是	去	-	在	到	威尔逊的	,	我	想法	ID	给	你	一个

['eskɔːrt] , [laɪk] .

escort	,	like	.
护送	,	喜欢	.

“既然你说你要去威尔逊家，我想我应该护送你，就像……”

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] ['haɪli] ['ɑːnərd] ?

Don't	you	feel	highly	honored	?
不	你	感觉	高度	荣幸	?

你不觉得非常荣幸吗?

[juː; jʊ] [hɛd] [ɔːt] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] ['grɪmli] .

You	hed	ought	,	anyhow	,	"	and	he	chuckled	grimly	.
你	头	应该	,	无论如何	,	"	和	他	轻笑	阴沉地	.

“无论如何，你都应该这么做，”他阴沉地笑了笑。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] — " ['fɔːltəd] [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['tʃɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [toʊn] [ʌv; əv]

"	You	are	not	—	"	faltered	John	,	his	blood	chilling	at	the	significant	tone	of
"	你	是	不是	—	"	犹豫不决	约翰	,	他的	血	令人不寒而栗	在	这	重要的	语气	的

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

the	renegade	.
这	叛逆者	.

“你不是——”约翰结结巴巴地说，叛逆者语气中蕴含的深意让他不寒而栗。

" [eint] [aɪ] ?

"	Ain't	I	?
"	不是	我	?

难道不是吗?

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] .

but	I	am	,	too	.
但	我	是	,	也	.

但我也是。

[θɔːt] [juːd] [biː; bi] ['loʊnli] , [ə; eɪ] - [baɪ] [jɔːr'self] , [soʊ] [wiːv] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

Thought	you'd	be	lonely	,	a	captyve	by	yourself	,	so	we've	concluded	to	give	you
想法	你会	是	孤独	,	一个	-	经过	你自己	,	所以	我们已经	结束	到	给	你
-	.														

comp'ny	.
-	.

我们以为你会感到孤独，独自一人被囚禁，所以我们决定来陪伴你。

[bʌt; bət][dəunt] [kaʊnt] [ɑːn] [tuː] [mʌtʃ] .

But	don't	count	on	too	much	.
但	不	数数	在	也	很多	.

但不要抱太大期望。

['æˌniːz] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

Annie's	fer	me	.
安妮的	fer	我	.

安妮是我的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] - ['tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ['krɪte] , [ˌɒn'lɛs] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][gæl] .

You	must	be	'	tented	with	the	men	critters	,	onless	you	take	the	old	gal	.
你	必须	是	-	帐篷	和	这	男人	小动物	,	不	你	拿	这	老的	女孩	.

除非你带上那位老太太，否则你必须和那些男人一起搭帐篷。

" [dʒɑːn] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [graʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

"	John	uttered	a	hoarse	growl	of	anger	,	and	would	have	sprung	upon	his
"	约翰	说出	一个	嘶哑	咆哮	的	愤怒	,	和	会	有	弹簧	之上	他的

[tɔːr'mentər] ,

tormentor	,
折磨者	,

约翰发出了一声沙哑的愤怒咆哮，他本想扑向折磨他的人。

[baʊnd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ,

bound	though	his	hands	were	,
边界	尽管	他的	双手	是	,

虽然他的双手被绑着，

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [gɑːrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [di'vaind] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] ['fɔːrsəbli]

had	not	the	guard	behind	him	divined	his	intentions	and	drew	him	forcibly
有	不是	这	警卫	在后面	他	神谕	他的	意图	和	画	他	强制

[bæk] .

back	.
后退	.

如果不是他身后的卫兵识破了他的意图，强行将他拉了回来。

[ðɪs] [ʃoʊd] ['stiːvnz] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]

This	showed	Stevens	the	folly	of	allowing	his	passions	to	get	the	better	of
这	显示	史蒂文斯	这	蠢事	的	允许	他的	激情	到	得到	这	更好的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这让史蒂文斯意识到，任由激情控制自己是多么愚蠢。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] ['saɪləns] , [waɪl] ['dʌski] [dɪk] [mə'lignəntli] [ri'zjuːmd] :

and	so	he	kept	silence	,	while	Dusky	Dick	malignantly	resumed	:
和	所以	他	保留	沉默	,	尽管	昏暗	迪克	恶性地	恢复	:

于是他保持沉默，而“暗色迪克”则恶狠狠地继续说道：

" ['jəz] , ['æˌniːz] [maɪn] .

"	Yas	,	Annie's	mine	.
"	亚斯	,	安妮的	矿	.

“没错，安妮是我的。”

[ðæts] ['setld] , [fɔːr; fər] [gʊd] .

That's	settled	,	for	good	.
那就是	定居	,	为了	好的	.

这件事就此定论，彻底结束了。

[ʃiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [skwɔː] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

She'll	make	a	nice	squaw	—	don't	you	think	so	?
壳	制作	一个	好的	印第安女人	—	不	你	思考	所以	?

她会成为一个不错的印第安女人——你不觉得吗?

['enihaʊ] , [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [rɛsk] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyhow	,	I'm	goin	'	to	resk	it	.
无论如何	,	我是	去	-	到	雷斯克	它	.

总之，我要重新来过。

[bʌt; bət] - — [wel] , [ðeɪl] ['prɑːbli] [gɪt][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] — - ['iðə] [nɑːkt]

But	t'others	—	well	,	they'll	prob'ly	git	jest	the	same	as	you	will	—	'	ither	knocked
但	-	—	出色地	,	他们会	大概	git	笑话	这	相同的	作为	你	将要	—	-	另一个	敲门

[ɑːn][ðə; ði] [hed] ['diːsntli] ,

on	the	head	decently	,
在	这	头	体面地	,

但其他人——嗯，他们可能也会和你一样——要么被狠狠地敲了一下脑袋，

[ɔːr] [els] [juːst] ['fɜː, 'fɛr][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] , [dʒest][tuː; tə] - [maɪnd][ðə; ði] [redz]

or	else	used	fer	a	bonfire	,	jest	to	'	mind	the	reds
或者	别的	用过的	fer	一个	篝火	,	笑话	到	-	头脑	这	红色

或者用来做篝火，只是提醒大家注意红色部分。

[oʊ] - [oʊld] [taɪmz] , [wen] ['roʊstɪd] [waɪt] [men] [wɔrnt] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [dɪʃ] .

o	'	old	times	,	when	roasted	white	men	warn't	an	uncommon	dish	.
o	-	老的	时代	,	什么时候	烤	白色的	男人	警告	一个	罕见	盘子	.

想当年，烤白人可不是什么稀罕事。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [tɔːk] .

"	But	you	don't	talk	.
"	但	你	不	讲话	.

但你不说话。

[def] , [eint] [jiː; ji] ?

Deaf	,	ain't	ye	?
聋	,	不是	是的	?

你聋了吗?

[ɔːr][biː; bi][juː; jʊ] ['θɪŋkɪn] - [oʊ] - [ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] ?

Or	be	you	thinkin	'	o	'	the	folks	at	home	?
或者	是	你	思考	-	o	-	这	各位	在	家	?

还是你在想念家里的亲人?

[niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [duː] .

Need	it	,	they	do	.
需要	它	,	他们	做	.

他们确实需要。

[juː; jʊ] [sed] [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

You	said	Bob	-	tailed	Horse	was	there	,	didn't	you	?
你	说	鲍勃	-	有尾巴的	马	曾是	那里	,	没有	你	?

你说短尾马也在那里，对吧?

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [taː(r); taː(r), təː(r)][baɪ]

Well	,	he	was	sent	there	;	and	,	what's	more	,	he	was	sent	thar	by
出色地	,	他	曾是	发送	那里	;	和	,	是什么	更多的	,	他	曾是	发送	那里	经过

[sloʊn] [jʌŋ] ,

Sloan	Young	,
斯隆	年轻的	,

他被派到那里去的；而且，更重要的是，是斯隆·杨派他去的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eint] [hɜːrt][noʊ]

and	he	ain't	hurt	no
和	他	不是	伤害	不

他没伤害任何人

[mə'rɛn] [juː; jʊ][biː; bi] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

more'n	you	be	,	not	a	bit	!
更多	你	是	,	不是	一个	少量	!

比你强多了，一点也不!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [taː(r); taː(r), təː(r)][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,

He	was	sent	thar	to	open	the	door	at	the	night	time	,
他	曾是	发送	那里	到	打开	这	门	在	这	夜晚	时间	,

他被派到那里在夜里开门。

[soʊ] - [tiː][ðə; ði] [redz] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn]['kwaɪətli] .

so	'	t	the	reds	could	walk	in	quietly	.
所以	-	t	这	红色	可以	走	在	悄悄	.

这样，红军就可以悄悄地走进来。

[its] ['nɪrli] [taɪm] ['fɝ:, 'fɛr][ðə; ði] [bloʊ] , [tu:] , [æz; əz][jʊr; jər][foʊks][goʊ][tu:; tə][bed] [ɛrli] .

It's	nearly	time	fer	the	blow	,	too	,	as	your	folks	go	to	bed	airly	.
它是	几乎	时间	fer	这	吹	,	也	,	作为	你的	各位	去	到	床	轻盈的	.

也差不多该轮到你了，因为你的父母都快要上床睡觉了。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪl] [fi:l] [baɪ]['mɔ:rnɪn] - ? " [ænd; ənd] ['dʌski] [dɪk] [læft] [fə'roʊʃəsli] .

I	wonder	how	they'll	feel	by	mornin	'	?	"	and	Dusky	Dick	laughed	ferociously	.
我	想知道	如何	他们会	感觉	经过	早晨	-	?	"	和	昏暗	迪克	笑了	凶猛地	.

“我倒想知道他们明天早上会是什么感觉？”达斯基·迪克放声大笑。

['sti:vnz] ['ʃʌdəd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .

Stevens	shuddered	,	but	did	not	reply	.
史蒂文斯	颤抖	,	但	做过	不是	回复	.

史蒂文斯打了个寒颤，但没有回答。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [bɑ:b] - [teɪld] [hɔ:rs] [wʊd] ['skersli] [æd'mɪt][hɪz; ɪz] [red] ['breðrən] , [bʌt; bət] [ðen]

He	knew	that	Bob	-	tailed	Horse	would	scarcely	admit	his	red	brethren	,	but	then
他	知道	那	鲍勃	-	有尾巴的	马	会	几乎	承认	他的	红色的	弟兄们	,	但	然后

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌðər] ['deɪndʒər] .

there	was	other	danger	.
那里	曾是	其他	危险	.

他知道短尾马不太可能接纳他的红色兄弟们，但还有另一种危险。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [fred] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['fæməli][tu:; tə]['heɪs(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	knew	that	Fred	would	try	and	persuade	the	family	to	hasten	over	to	his
他	知道	那	弗雷德	会	尝试	和	说服	这	家庭	到	赶	超过	到	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他知道弗雷德会想方设法说服这家人赶紧到他家来。

[ænd; ənd][hi:; hi] — [dʒɑ:n] — [hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['θɪkli] [bɪ'set] [baɪ]['deindʒəz] .

and	he	—	John	—	had	evidence	that	the	trail	was	thickly	beset	by	dangers	.
和	他	—	约翰	—	有	证据	那	这	踪迹	曾是	浓密	围困	经过	危险	.

他——约翰——有证据表明，这条小路危机四伏。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bænd] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

Besides	the	band	that	held	him	a	captive	,
除了	这	乐队	那	握住	他	一个	俘虏	,

除了囚禁他的那个团伙之外，

['sti:vnz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [sloʊn] [jʌŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['laɪɪŋ] [nɪr] [æt; ət]

Stevens	had	heard	enough	to	know	that	Sloan	Young	was	also	lying	near	at
史蒂文斯	有	听到	足够的	到	知道	那	斯隆	年轻的	曾是	还	说谎	靠近	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

史蒂文斯听到的消息足以让他知道斯隆·杨也躺在附近。

['oʊnli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pər] [taɪm] [tu:; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz][træp][ə'pɑ:n][ðə; ði] " ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

only	awaiting	the	proper	time	to	spring	his	trap	upon	the	"	people	of	the	great
仅有的	等待中	这	恰当的	时间	到	春天	他的	陷阱	之上	这	"	人们	的	这	伟大的

[rɑ:k] .

rock	.
岩石	.

他只是在等待合适的时机，向“大岩石上的人民”设下陷阱。

" [maɪt] [nɑ:t] [fred] ['ɔ:lsoʊ]['stʌmb(ə)l][ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtiz] ?

"	Might	not	Fred	also	stumble	upon	one	of	these	parties	?
"	可能	不是	弗雷德	还	绊倒	之上	一	的	这些	各方	?

“弗雷德会不会也偶然遇到这些聚会呢？”

['dʌski] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'vəukt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] - [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔ:ntɪŋ]

Dusky	**Dick**	**was**	**not**	**a**	**little**	**provoked**	**at**	**the**	**ill**	**-**	**success**	**of**	**his**	**taunting**
昏暗	迪克	曾是	不是	一个	小的	挑衅	在	这	患病的	-	成功	的	他的	嘲讽

[bəʊsts] , [bʌt; bət] [su:n] [dɪ'sɪstid] ,

boasts	**,**	**but**	**soon**	**desisted**	**,**
吹嘘	,	但	很快	停止	,

达斯基·迪克对自己的嘲讽吹嘘未能奏效感到颇为恼火，但很快就收敛了。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	**once**	**more**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**front**	**,**
和	一次	更多的	制成	他的	方式	到	这	正面	,

于是他再次来到了前线。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [naʊ] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv] ['edwərd] ['wɪlsn] .

as	**the**	**party**	**were**	**now**	**rapidly**	**nearing**	**the**	**cabin**	**of**	**Edward**	**Wilson**	**.**
作为	这	派对	是	现在	快速	临近	这	舱	的	爱德华	威尔逊	.

一行人此时正迅速接近爱德华·威尔逊的小屋。

[ðer; ðər] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [glaidid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [pæθ] , [laɪk] [sʌm; səm]

Their	**caution**	**increased**	**,**	**and**	**the**	**party**	**glided**	**along**	**the**	**shadowy**	**path**	**,**	**like**	**some**
他们的	警告	增加	,	和	这	派对	滑翔	沿着	这	阴暗的	小路	,	喜欢	一些

[grɪm] ['fɔ:rɪst] ['hʌntər] .

grim	**forest**	**hunter**	**.**
严峻	森林	猎人	.

他们的谨慎程度加深了，一行人沿着阴暗的小路滑行，就像一些冷酷的森林猎人。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][nɑ:t]['aɪd(ə)l] , [haʊ'evər] .

John	**was**	**not**	**idle**	**,**	**however**	**.**
约翰	曾是	不是	闲置的	,	然而	.

然而，约翰并没有闲着。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn]['hju:mən] ['paʊər] ,

He	**resolved**	**to**	**escape**	**,**	**if**	**it**	**lay**	**in**	**human**	**power**	**,**
他	已解决	到	逃脱	,	如果	它	躺	在	人类	力量	,

他决心逃跑，如果人类有能力做到的话。

[æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kæptɪv] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [deθ] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

as	**he**	**felt**	**that**	**to**	**remain**	**captive**	**was**	**equivalent**	**to**	**death**	**,**	**more**	**or**	**less**
作为	他	毛毡	那	到	保持	俘虏	曾是	相等的	到	死亡	,	更多的	或者	较少的

['spi:di] ;

speedy	**;**
迅速	;

因为他觉得被囚禁就等于死亡，而且死亡来得更快；

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [jet] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] .

and	**he**	**might**	**yet**	**be**	**able**	**to**	**accomplish**	**something**	**.**
和	他	可能	然而	是	有能力的	到	完成	某物	.

他或许还能有所成就。

[ɪf] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪlsn] ['fæməli] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

If	**too**	**late**	**to**	**save**	**the**	**Wilson**	**family**	**,**	**he**	**might**	**be**	**of**	**use**	**to**	**his**	**own**
如果	也	晚的	到	节省	这	威尔逊	家庭	,	他	可能	是	的	使用	到	他的	自己的

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

如果为时已晚，无法拯救威尔逊一家，他或许还能对自己的人民有所助益。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə'sɪdʒuəsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɑ:ndz] [ðæt] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	**worked**	**assiduously**	**upon**	**the**	**bonds**	**that**	**confined**	**his**	**hands**	**.**
他	工作	勤勉地	之上	这	债券	那	受限	他的	双手	.

他努力挣脱束缚双手的绳索。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [tænd] ['bʌkskɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['efərts] [tuː; tə] [breɪk]

They	were	of	tanned	buckskin	,	and	defied	his	utmost	efforts	to	break
他们	是	的	晒黑的	鹿皮	,	和	违抗	他的	极致	努力	到	休息

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们是用鞣制过的鹿皮制成的，他费尽心思也折不开。

[ðə; ði] [ɪn'devər] ['oʊnli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə'breɪdɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪsts] .

The	endeavor	only	resulted	in	abrading	the	skin	of	his	wrists	.
这	努力	仅有的	结果	在	磨损	这	皮肤	的	他的	手腕	.

这次尝试只导致他手腕皮肤擦伤。

[ðə; ði] [nɑːts] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd] [wʊd] ['niːðər] [slɪp][nɔːr] [kʌm] [ʌn'taɪd] .

The	knots	appeared	to	be	tied	securely	,	and	would	neither	slip	nor	come	untied	.
这	绳结	出现	到	是	系	安全地	,	和	会	两者都不	滑	也不	来	解开	.

这些结看起来系得很牢固，既不会滑脱也不会松开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [wʌn]

It	seemed	as	though	his	hopes	were	doomed	to	be	frustrated	by	this	one
它	似乎	作为	尽管	他的	希望	是	注定失败	到	是	沮丧的	经过	这	一

[fækt] .

fact	.
事实	.

似乎他的希望注定要因为这一个事实而落空。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ɔːr] [siːs] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

And	yet	he	did	not	give	way	to	despair	or	cease	his	efforts	,
和	然而	他	做过	不是	给	方式	到	绝望	或者	停止	他的	努力	,

然而，他并没有因此而绝望，也没有停止努力。

['oʊnli] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'siːld] — [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

only	keeping	them	concealed	—	as	he	was	enabled	to	do	by	the	darkness
仅有的	保持	他们	暗	—	作为	他	曾是	已启用	到	做	经过	这	黑暗

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

beneath	the	trees	—	from	the	red	-	skins	before	and	behind	him	.
下面	这	树木	—	从	这	红色的	-	皮肤	前	和	在后面	他	.

他只是利用树下的黑暗，将它们隐藏起来，不让前后的红皮肤人看到。

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn]

Now	the	little	party	stood	upon	the	verge	of	the	clearing	surrounding	the	cabin
现在	这	小的	派对	站立	之上	这	边缘	的	这	清理	周围	这	舱

[ʌv; əv] ['edwərd] ['wɪlsn] ,

of	Edward	Wilson	,
的	爱德华	威尔逊	,

现在，这小队人马站在爱德华·威尔逊小屋周围的空地边缘。

[ænd; ənd] [piəd] ['kjʊriəsli] [aʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	peered	curiously	out	upon	it	.
和	窥视	奇怪的是	出去	之上	它	.

他好奇地向外望去。

[æn; ən] ['ɪndiən] [grɑːspt] [dʒɑːn]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['restɪd] [wʌn][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

An	Indian	grasped	John	firmly	by	the	neck	,	and	rested	one	hand	upon	his	lips	,
一个	印度	抓住	约翰	牢牢	经过	这	脖子	,	和	休息	一	手	之上	他的	嘴唇	,

一个印第安人紧紧抓住约翰的脖子，一只手捂住他的嘴唇。

['evɪdəntli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [noʊ][ə'lɑːrm] .

evidently	resolved	that	he	should	give	no	alarm	.
显然	已解决	那	他	应该	给	不	警报	.

他显然决心不引起恐慌。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

All	was	quiet	around	the	dwelling	.
全部	曾是	安静的	大约	这	住宅	.

屋子周围一片寂静。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There	was	no	light	within	the	building	,
那里	曾是	不	光	之内	这	建筑	,

建筑物内没有灯光。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['inmeits] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [rest] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

and	it	seemed	as	though	the	inmates	had	retired	to	rest	,	with	their
和	它	似乎	作为	尽管	这	囚犯	有	退休	到	休息	,	和	他们的

['juːʒuəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] .

usual	feeling	of	security	.
通常	感觉	的	安全	.

囚犯们似乎都回去休息了，他们一如既往地感到安全。

['dʌski] [dɪk] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [læf] .

Dusky	Dick	uttered	a	fiendish	laugh	.
昏暗	迪克	说出	一个	邪恶的	笑	.

达斯基·迪克发出了一声邪恶的笑声。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn] ['dʒɑːnz] [ɪr] , " [jʊr; jər] [frendz] [dəunt] [ɪk'spekt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] -

"	You	see	,	"	he	muttered	in	John's	ear	,	"	your	friends	don't	expect	visitors	to	-
"	你	看	,	"	他	低声说道	在	约翰的	耳朵	,	"	你的	朋友们	不	预计	访客	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“你看，”他在约翰耳边低语，“你的朋友们今晚没想到会有访客。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd] — [aɪ] [ges] [nɑːt] — [wen] [wiː; wi] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

They	will	be	agreeably	surprised	—	I	guess	not	—	when	we	wake	them	up	.
他们	将要	是	欣然	惊讶	—	我	猜测	不是	—	什么时候	我们	唤醒	他们	向上	.

当我们叫醒他们时，他们可能会感到惊喜——我想不会。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

But	,	still	,	it	may	be	a	trap	,	and	you	must	guard	us	from	it	.
但	,	仍然	,	它	可能	是	一个	陷阱	,	和	你	必须	警卫	我们	从	它	.

但是，这仍然可能是一个陷阱，你必须保护我们免受其害。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wɔːk] [dʒest] [ə'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [maɪnd] [juː; jʊ] ,

Now	I	am	goin	'	to	make	you	walk	jest	afore	me	,	and	,	mind	you	,
现在	我	是	去	-	到	制作	你	走	笑话	之前	我	,	和	,	头脑	你	,

现在我要让你走在我前面，而且，记住，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] — [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ['enihaʊ] ,

I	have	a	long	knife	—	long	enough	,	anyhow	,
我	有	一个	长的	刀	—	长的	足够的	,	无论如何	,

我有一把长刀——至少够长。

[tuː; tə] [riːtʃ] [jʊr; jər] [hɑːrt] — ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [lɪps] .

to	reach	your	heart	—	ready	for	use	at	the	slightest	sound	from	your	lips	.
到	抵达	你的	心	—	准备好	为了	使用	在	这	丝毫	声音	从	你的	嘴唇	.

直达你的心房——只需你发出最轻微的声音，它便随时准备为你服务。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɔːr] [saɪn] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ðem; ðəm] .

And	I	will	use	it	,	too	,	if	you	give	a	single	word	or	sign	to	alarm	them	.
和	我	将要	使用	它	,	也	,	如果	你	给	一个	单身的	单词	或者	符号	到	警报	他们	.

如果你发出一个字或一个信号让他们感到惊恐，我也会用它。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['dʌski] [dɪk] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ,

"	In	a	few	words	Dusky	Dick	made	known	his	plans	to	his	followers	,
"	在	一个	很少	字	昏暗	迪克	制成	已知	他的	计划	到	他的	追随者	,

“用寥寥数语，达斯基·迪克就向他的追随者们宣布了他的计划。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	expressed	approval	of	it	.
和	他们	表达	赞同	的	它	.

他们对此表示赞同。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['dʌski] [dɪk] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

John	was	brought	to	the	front	and	Dusky	Dick	crouched	behind	him	.
约翰	曾是	带来	到	这	正面	和	昏暗	迪克	蹲着	在后面	他	.

约翰被带到前面，达斯基·迪克蹲在他身后。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Then	the	others	strung	out	in	a	row	,
然后	这	其他的	串	出去	在	一个	排	,

然后其他人排成一排，

[soʊ] [ðæt] ['eni] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ən'les] [fɜːrst] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] .

so	that	any	shot	from	the	house	would	miss	them	all	,	unless	first	striking	the	young	settler	.
所以	那	任何	射击	从	这	房子	会	错过	他们	全部	,	除非	第一的	引人注目	这	年轻的	定居者	.

这样一来，从房子里射出的任何子弹都会落空，除非先击中年轻的定居者。

" [naʊ] , [step] [aʊt] , [jʌŋ] ['felər] , " ['mʌtəd] ['dʌski] [dɪk] ,

"	Now	,	step	out	,	young	feller	,	"	muttered	Dusky	Dick	,
"	现在	,	步	出去	,	年轻的	伙计	,	"	低声说道	昏暗	迪克	,

“现在，小伙子，出来吧，”达斯基·迪克低声说道。

['prɪkɪŋ] ['stiːvnz] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɛrd] [naɪf] ,

pricking	Stevens	slightly	with	the	point	of	his	bared	knife	,
刺	史蒂文斯	轻微地	和	这	观点	的	他的	裸露	刀	,

他用露出的刀尖轻轻刺了一下史蒂文斯，

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [raʊz] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ðer; ðər][fɜːrst] [ʃɑːt] [mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] .

"	and	remember	that	if	you	rouse	them	up	,	their	first	shot	must	take	you	.
"	和	记住	那	如果	你	唤醒	他们	向上	,	他们的	第一的	射击	必须	拿	你	.

“记住，如果你激怒了他们，他们的第一枪就一定会击中你。”

['plez(ə)nt] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

Pleasant	,	ain't	it	?
令人愉快的	,	不是	它	?

挺愉快的，不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [læf] .

"	and	he	again	gave	vent	to	a	fiendish	laugh	.
"	和	他	再次	给予	发泄	到	一个	邪恶的	笑	.

“然后他又发出了一声邪恶的笑声。”

[dʒɑːn] [derd] [nɑːt] [rɪ'mɑːnstreɪt] , [ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd]

John	dared	not	remonstrate	,	and	obeyed	the	impulse	given	him	by	the	renegade
约翰	敢于	不是	抗议	,	和	服从	这	冲动	给定	他	经过	这	叛逆者

,

,

,

约翰不敢反对，顺从了叛徒带给他的冲动。

['sloʊli] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][lɔːg] - ['kæbɪn] .

slowly	advancing	toward	the	log	-	cabin	.
缓慢地	前进	朝向	这	日志	-	舱	.

缓缓向小木屋靠近。

['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['trævəst] , [ænd; ənd][æz; əz] [meɪ]

Nearly	two	hundred	yards	of	clearing	had	to	be	traversed	,	and	as	may
几乎	二	百	码	的	清理	有	到	是	穿越	,	和	作为	可能

[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

be	imagined	,
是	想象	,

需要穿过近两百码的空地，可想而知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɔːr'diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [nəːvs] ,

it	was	a	trying	ordeal	for	the	young	man's	nerves	,
它	曾是	一个	尝试	考验	为了	这	年轻的	男人的	神经	,

这对这个年轻人的神经来说是一次严峻的考验。

[huː] [nuː] [nɑːt][æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [maɪt] [saʊnd] [hɪz; ɪz] [deθ]

who	knew	not	at	what	moment	a	shot	from	his	friends	might	sound	his	death
WHO	知道	不是	在	什么	片刻	一个	射击	从	他的	朋友们	可能	声音	他的	死亡

- [nel] .

-	knell	.
-	丧钟	.

谁也不知道，朋友的一枪会在何时响起他的丧钟。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'griːəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

But	in	this	he	was	agreeably	disappointed	,	for	the	side	of	the	cabin
但	在	这	他	曾是	欣然	失望的	,	为了	这	边	的	这	舱

[wʌz; wəz] [geɪnd] [ɪn] ['seɪfti] .

was	gained	in	safety	.
曾是	获得	在	安全	.

但在这方面他却感到欣慰，因为他已经安全地到达了船舱的一侧。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Not	a	sound	broke	the	stillness	that	filled	the	clearing	,
不是	一个	声音	打破	这	寂静	那	已填	这	清理	,

空地上静得出奇，没有一丝声响。

[seɪv] [ðə; ði]['juːʒuəl] [hʌm] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['ɪnsekts] .

save	the	usual	hum	and	chirping	of	the	summer	insects	.
节省	这	通常	哼	和	啁啾声	的	这	夏天	昆虫	.

除了夏季昆虫常见的嗡嗡声和鸣叫声。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [æz; əz][ʌv; əv] [deθ] [siːmd] [ə'pɑːn] ['evri] [θɪŋ] .

A	silence	as	of	death	seemed	upon	every	thing	.
一个	沉默	作为	的	死亡	似乎	之上	每一个	事物	.

万物仿佛笼罩在一片死寂之中。

['dʌski] [dɪk] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['dʒentli] [ræpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌklz] .

Dusky	Dick	advanced	to	the	door	and	gently	rapped	with	his	knuckles	.
昏暗	迪克	先进的	到	这	门	和	轻轻地	说唱	和	他的	指关节	.

达斯基·迪克走到门口，用指关节轻轻敲了敲门。

[noʊ] ['ænsər] ; ['oʊnli][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːk] [rɪ'plaɪd] .

No	answer	;	only	the	echo	of	the	knock	replied	.
不	回答	;	仅有的	这	回声	的	这	敲	回复	.

没有回应，只有敲门声的回声。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Again	and	again	he	repeated	it	,	with	the	same	result	.
再次	和	再次	他	重复	它	,	和	这	相同的	结果	.

他反复尝试，结果都一样。

[ə; eɪ][glæd][hoʊp] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] .

A	glad	hope	sprung	up	in	the	heart	of	the	young	settler	.
一个	高兴的	希望	弹簧	向上	在	这	心	的	这	年轻的	定居者	.

年轻的移民心中燃起了一丝欣喜的希望。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]['teɪkən][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [sɔːt] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

He	believed	that	the	family	had	taken	alarm	and	sought	safety	in	flight	.
他	相信	那	这	家庭	有	已采取	警报	和	寻求	安全	在	航班	.

他认为这家人当时已经惊慌失措，逃往安全地带。

[ðɪs] [seɪm] [aɪˈdiːə] [strʌk] ['dʌski] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θʌmpt] ['laʊdli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

This	same	idea	struck	Dusky	Dick	,	and	he	thumped	loudly	upon	the	door	.
这	相同的	主意	击	昏暗	迪克	,	和	他	猛击	高声	之上	这	门	.

达斯基·迪克也想到了这一点，他用力地敲了敲门。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] , ['æŋgri][kraɪ][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrsəbli] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	with	a	wild	,	angry	cry	he	rushed	forcibly	against	it	.
然后	和	一个	荒野	,	生气的	哭	他	匆忙	强制	反对	它	.

然后他发出一声狂野愤怒的吼叫，猛地冲向它。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Still	no	answering	sound	broke	the	silence	.
仍然	不	回答	声音	打破	这	沉默	.

寂静依旧没有回应。

" [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [floʊn] ! " ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	The	birds	have	flown	!	"	uttered	a	savage	,	in	a	tone	of	disgust	.
"	这	鸟类	有	飞行	!	"	说出	一个	野蛮的	,	在	一个	语气	的	厌恶	.

“鸟儿都飞走了！”一个野蛮人厌恶地说道。

" [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lets] [siː] , " [kraɪd] ['dʌski] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [oʊθ] .

"	Break	down	the	door	and	let's	see	,	"	cried	Dusky	Dick	,	with	a	bitter	oath	.
"	休息	向下	这	门	和	我们来吧	看	,	"	哭	昏暗	迪克	,	和	一个	苦的	誓言	.

“破门而入，让我们看看！”达斯基·迪克带着怨恨的咒骂喊道。

[ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['stɜːrdi] [fɔːrmz] , [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

A	simultaneous	rush	of	several	sturdy	forms	,	broke	down	the	fastenings	of	the	door	,
一个	同时	匆忙	的	一些	结实的	表格	,	打破	向下	这	紧固件	的	这	门	,

几股强劲的力量同时冲过来，撞开了门上的锁扣。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʌski] [dɪk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	Dusky	Dick	rushed	into	the	house	.
和	然后	昏暗	迪克	匆忙	进入	这	房子	.

然后，达斯基·迪克冲进了房子。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪstɪli] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] .

He	could	hear	no	signs	of	its	being	occupied	,	and	then	hastily	struck	a	light	.
他	可以	听到	不	标志	的	它是	存在	占领	,	和	然后	草草	击	一个	光	.

他听不到里面有人活动的迹象，于是匆忙点亮了一盏灯。

[æz; əz][ðə; ði] [gler] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] , [æn; ən]['æŋgri] [rɔːr] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

As	the	glare	filled	the	room	,	an	angry	roar	broke	from	his	lips	.
作为	这	强光	已填	这	房间	,	一个	生气的	吼	打破	从	他的	嘴唇	.

耀眼的光芒充满了整个房间，他怒吼一声。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [huːz] [dɪs'ɔːrdər][toʊld][ʌv; əv] [greɪt] [heɪst] ;

The	floor	was	strewn	with	various	articles	,	whose	disorder	told	of	great	haste	;
这	地面	曾是	散落的	和	各种各样的	文章	,	谁	紊乱	讲述	的	伟大的	匆忙	;

地板上散落着各种物品，凌乱不堪的景象表明这里曾经非常匆忙；

[ðæt] [toʊld][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hɪz; ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['vɪktəms][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑ:rm][ænd; ənd]

that	told	the	renegade	his	anticipated	victims	had	indeed	taken	the	alarm	and
那	讲述	这	叛逆者	他的	预期	受害者	有	的确	已采取	这	警报	和

[hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['perəl] .

had	fled	from	the	impending	peril	.
有	逃亡	从	这	即将到来的	危险	.

这告诉叛徒，他预想的受害者确实已经听到了警报，并逃离了即将到来的危险。

[naʊ] [hi:; hi] ['bɪtərli] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:li] [ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌn'gɑ:rdɪd] , ['æftər][hɪz; ɪz]

Now	he	bitterly	cursed	his	folly	in	leaving	the	building	unguarded	,	after	his
现在	他	苦涩地	被诅咒的	他的	蠢事	在	离开	这	建筑	无人看守	,	后	他的

[veɪn] [ə'tempt] [æt; ət] ['kɑ:mprəmaɪz] .

vain	attempt	at	compromise	.
徒劳	试图	在	妥协	.

现在，他痛苦地咒骂自己愚蠢至极，竟然让大楼无人看守，此前他徒劳地尝试妥协也以失败告终。

" [gɪt] [tɔ:tʃiz] [ænd; ənd] [hʌnt] ['fɜ:, 'fɛr] [saɪn] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,

"	Git	torches	and	hunt	fer	sign	,	"	he	cried	,
"	git	火炬	和	打猎	fer	符号	,	"	他	哭	,

“拿上火把，去找信号！”他喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] ['embərz] [ðæt] [stɪl] [gləud] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ]['faɪərpleɪs] .

as	he	stirred	up	the	embers	that	still	glowed	in	the	huge	fireplace	.
作为	他	搅拌	向上	这	余烬	那	仍然	发光	在	这	巨大的	壁炉	.

他搅动着巨大壁炉中仍然闪烁的余烬。

" [ðeɪ] [kɑ:nt][hæv; həv] [gɔ:n] [fɑ:r][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

"	They	can't	have	gone	far	in	this	little	time	.
"	他们	不能	有	已消失	远的	在	这	小的	时间	.

“这么短的时间，他们不可能走远。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [jet] !

we	will	find	them	yet	!
我们	将要	寻找	他们	然而	!

我们一定会找到他们的！

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [tɔ:tʃiz] ,

"	In	a	few	moments	a	number	of	the	Indians	had	secured	torches	,
"	在	一个	很少	时刻	一个	数字	的	这	印度人	有	安全	火炬	,

片刻之后，一些印第安人就拿到了火把。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [treɪs] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]

and	were	searching	the	ground	without	for	some	trace	to	tell	them	the
和	是	搜索	这	地面	没有	为了	一些	痕迹	到	告诉	他们	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

direction	taken	by	the	fugitives	.
方向	已采取	经过	这	逃犯	.

他们四处搜寻，却找不到任何线索来判断逃犯的逃跑方向。

['mi:nwaɪl] ['dʌski] [dɪk] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [sə:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd]

Meanwhile	Dusky	Dick	had	hastily	searched	through	the	building	,	and	confirmed
同时	昏暗	迪克	有	草草	搜索	通过	这	建筑	,	和	确认的

[ðɪs] [bɪ'li:f] .

this	belief	.
这	信仰	.

与此同时，达斯基·迪克匆匆搜遍了整栋大楼，证实了这一猜测。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [gɔːn] .
They were indeed gone .
他们 是 的确 已消失 .

他们确实已经走了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sər'praɪz] .
A TERRIBLE SURPRISE .
一个 糟糕的 惊喜 .

真是个可怕的意外。

[tɔbe] ['kæstər] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] [bɪ'gæn] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd]
Tobe Castor sat down to the table and without ceremony began what he would
托比 卡斯托尔 卫星 向下 到 这 桌子 和 没有 仪式 开始 什么 他 会
[hæv; həv] [tɜːm] [ə; eɪ] " [skwer] [miːl] " ,
have termed a " square meal " ,
有 称为 一个 " 正方形 一顿饭 " ,

托比·卡斯特在桌边坐下，毫无拘束地开始了他所谓的“一顿丰盛的晚餐”。

['iːtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪmzɪk(ə)l] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [truː] — [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːtn]
eating as though his whimsical assertion was true — that he had not eaten
吃 作为 尽管 他的 异想天开 断言 曾是 真的 — 那 他 有 不是 吃
[ə; eɪ] [baɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
a bite for two weeks .
一个 咬 为了 二 周 .

他吃东西的样子，仿佛他那异想天开的说法是真的——他已经两周没吃过一口东西了。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['traɪfəlz] ,
Evidently he was not a man to be disturbed by trifles ,
显然 他 曾是 不是 一个 男人 到 是 不安 经过 琐事 ,

显然，他不是那种会被琐事困扰的人。

[ænd; ənd] [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['enədʒiz] ['ɪntuː] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
and who threw his entire energies into one thing at a time .
和 WHO 扔 他的 全部的 能量 进入 一 事物 在 一个 时间 .

他总是将全部精力投入到一件事上。

['edwərd] ['wɪlsn] [kən'vəːst] ['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz]
Edward Wilson conversed earnestly with his wife and daughter , telling the tidings
爱德华 威尔逊 交谈 切实 和 他的 妻子 和 女儿 , 讲述 这 消息
[ɪm'paːtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [frend] ,
imparted by their friend ,
传授 经过 他们的 朋友 ,

爱德华·威尔逊认真地和妻子女儿交谈，把朋友带来的消息告诉了她们。

[ðə; ði] [oʊld] ['hʌntər] .
the old hunter .
这 老的 猎人 .

老猎人。

[hiː; hi] [æskt] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [mæn] ,
He asked their advice , for , like a sensible man ,
他 问 他们的 建议 , 为了 , 喜欢 一个 明智的 男人 ,

他征求了他们的意见，因为，像一个明智的人一样，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] "

he	did	not	think	it	derogatory	to	his	manhood	,	to	consult	one	of	the	"
他	做过	不是	思考	它	贬	到	他的	男子气概	,	到	咨询	一	的	这	"

['wikər] [seks] . "

weaker	sex	.	"
较弱	性别	.	"

他认为向"弱势性别"寻求建议并不贬低自己的男子气概。

" [wʌt] [dʌz] [tɔbe] [seɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .

"	What	does	Tobe	say	?	"	asked	Mrs	.	Wilson	.
"	什么	做	托比	说	?	"	问	太太	.	威尔逊	.

"托比说了什么？"威尔逊太太问道。

" [hiː; hi] [sez] [θɛt] [juː; jʊ][hɛd] ['betər] [dʒest][gɪt][ʌp][æn; ən] - [gɪt] , [waɪl] [juː; jʊ][kɪn] ,

"	He	says	thet	you	hed	better	jest	git	up	an	'	git	,	while	you	kin	,
"	他	说道	那个	你	头	更好的	笑话	git	向上	一个	-	git	,	尽管	你	亲属	,

他说你最好趁你还活着赶紧起来走，

" [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['wɜːrði] , [æz; əz] [ɪm'fætɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʊd]

"	replied	that	worthy	,	as	emphatically	as	the	crowded	state	of	his	mouth	would
"	回复	那	值得	,	作为	强调地	作为	这	挤	状态	的	他的	嘴	会

[æd'mɪt] .

admit	.
承认	.

"他回答说，这番话很有分量，尽管他嘴里塞满了东西，语气还是尽可能地强调了这一点。"

" [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ded] ['oʊpən][æn; ən] - [ʃɛt] [ɑːn][jiː; ji] , - [es] ['lɔŋz] [juː; jʊ] [steɪ] [haɪɚ] .

"	They've	got	a	dead	open	an	'	shet	on	ye	,	'	s	long's	you	stay	hyar	.
"	他们有	得到	一个	死的	打开	一个	-	母	在	是的	,	-	s	朗的	你	停留	hyar	.

"只要你待在这里，他们就会对你严加防范。"

['dʌski] [dɪk] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [ʃɑːt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [maʊθ] [θɛt] [ə; eɪ] - [wei] ,

Dusky	Dick	wouldn't	'	a	'	shot	off	his	mouth	thet	a	-	way	,
昏暗	迪克	不会	-	一个	-	射击	离开	他的	嘴	那个	一个	-	方式	,

达斯基·迪克不会那样胡说八道。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [naɪ] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

unless	he	had	some	one	nigh	to	back	him	up	.
除非	他	有	一些	一	夜	到	后退	他	向上	.

除非他身边有人支持他。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['peski] [ɪmps] [hɛz]['rɪz] , [daʊn] [fɝːdɝ] ;

An	'	I	know	the	pesky	imps	hez	riz	,	down	furder	;
一个	-	我	知道	这	讨厌的	小恶魔	赫兹	里兹	,	向下	更远	;

我知道那些讨厌的小恶魔还在更远的地方；

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] ['itl] [spred] [ʌp] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] ,

an	'	it	stands	to	reason	that	it'll	spread	up	this	a	-	way	,
一个	-	它	站立	到	原因	那	它将	传播	向上	这	一个	-	方式	,

由此可见，它会沿着这条路蔓延开来。

[wɔːr] [θɑːrz] [ə; eɪ] [fjuː] [skɛlps] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] , - [θaʊt] [mʌtʃ] [rɛsk] .

whar	thar's	a	few	skelps	to	be	got	,	'	thout	much	resk	.
码头	那里	一个	很少	海带	到	是	得到	,	-	空	很多	雷斯克	.

那里有一些小鱼可以弄到，风险不大。

[soʊ][aɪ] [seɪ] — ['moʊzi] ! "

So	I	say	—	mosey	!	"
所以	我	说	—	漫步	!	"

所以我说——慢点走！

" [bʌt; bət] [wer] — [wɪtʃ] [wei] ?
" But where — which way ?
" 但 在哪里 — 哪个 方式 ?

但是，该往哪个方向走呢?

[ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv]['broʊkən] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,
If , as you say , the Indians have broken out below us ,
如果 , 作为 你 说 , 这 印度人 有 破碎的 出去 以下 我们 ,

如果真如你所说，印第安人已经突破了我们下方的防线，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setlmənts] — [æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]
they must be between here and the settlements — at least such as are
他们 必须 是 之间 这里 和 这 定居点 — 在 至少 这样的 作为 是

[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪfti] . "
strong enough to offer any hope of safety . "
强的 足够的 到 提供 任何 希望 的 安全 . "

它们一定位于这里和定居点之间——至少是那些足够坚固，能够提供一线安全希望的定居点之间。

" [dʒest][soʊ] , [ed] ; [bʌt; bət] [siː] .
" Jest so , Ed ; but see .
" 笑话 所以 , 艾德 ; 但 看 .

“就是这样，埃德；但是你看。”

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [weɪt] [ðə; ði][wus; 'wusi] ['itl] [biː; bi] .
The longer you wait the wusser it'll be .
这 更长 你 等待 这 沃瑟 它将 是 .

你等得越久，结果就越糟糕。

[æn; ən] - ['itl] [kiːp] [ə; eɪ] - ['sprɛdɪn] - , - , [ʌp] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] .
An ' it'll keep a - spreadin ' , natur'ly , up this a - way .
一个 - 它将 保持 一个 - 传播 - , - , 向上 这 一个 - 方式 .

而且它还会继续自然地向这边蔓延。

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][stɑːrt] [naʊ] , [juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] - [oʊ] - ['gɪtɪn] - [θruː] .
Ef you start now , you stand a chaince o ' gittin ' through .
ef 你 开始 现在 , 你 站立 一个 - o - 吉廷 - 通过 .

如果你现在开始，你就有很长的路要走。

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [weɪt] - [tuː; tə] - ['mɔːrər] — [prə'vaɪdɪn] - ['dʌski] [dɪk] [dəunt][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] , [ə'fɔːr] —
Ef you wait ontil to - morrer — providin ' Dusky Dick don't put in his oar , afore —
ef 你 等待 - 到 - 莫勒 — 普罗维丁 - 昏暗 迪克 不 放 在 他的 桨 , 之前 —
['itl] [biː; bi] [wʊs] , [ə; eɪ] [hiːp] .
it'll be wuss , a heap .
它将 是 懦夫 , 一个 堆 .

如果你等到明天——前提是达斯基·迪克在此之前没有插手——那就太糟糕了，简直一团糟。

[dɔːg] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
Dog - on it !
狗 - 在 它 !

狗狗上!

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] !
You must start to - night !
你 必须 开始 到 - 夜晚 !

你必须今晚就开始!

" ['ɜːrnɪstli] ['ædɪd] ['kæstər] .
" earnestly added Castor .
" 切实 额外 卡斯托尔 .

“卡斯托认真地补充道。”

" [bʌt; bət] [fred] — [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] . "

"	But	Fred	—	he	is	not	here	,	and	we	can't	leave	him	.	"
"	但	弗雷德	—	他	是	不是	这里	,	和	我们	不能	离开	他	.	"

“但是弗雷德——他不在这里，我们不能丢下他。”

" [noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] .

"	No	more	shall	you	.
"	不	更多的	将	你	.

你再也不会了。

[maɪ]['plænz] [ðɪs] .

My	plan's	this	.
我的	计划的	这	.

我的计划是这样的。

[seɪ] [wiː; wi][gɪts] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] , [æn; ən] - - ['dʌski] [dɪk] ['gɪvz] [ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ][kɔːl] ,

Say	we	gits	out	o	'	here	,	an	'	a'terwards	Dusky	Dick	gives	the	cabin	a	call	,
说	我们	git	出去	o	-	这里	,	一个	-	-	昏暗	迪克	给予	这	舱	一个	称呼	,

假设我们离开了这里，之后达斯基·迪克给小屋打了个电话，

[æn; ən] - [faindz][juː 'es] [gɔːn] .

an	'	finds	us	gone	.
一个	-	发现	我们	已消失	.

却发现我们已经不见了。

[wəʊnt] [hiː; hi] - [spoʊz] [juːv] [strʌk] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['setlmənts] ?

Won't	he	natur'ly	s'pose	you've	struck	out	fer	the	settlements	?
惯于	他	-	假设	你已经	击	出去	fer	这	定居点	?

他自然会认为你已经放弃了定居点的工作吧?

[æn; ən] - [wəʊnt][hiː; hi] [lʊk] ['fɝː, 'fɛr][juː 'es][ɪn] [θɛt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

An	'	won't	he	look	fer	us	in	thet	direction	?
一个	-	惯于	他	看	fer	我们	在	那个	方向	?

他难道不会朝那个方向找我们吗?

[ɪn] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] .

In	course	he	will	.
在	课程	他	将要	.

他当然会这么做。

[soʊ] [mʌtʃ] ['fɝː, 'fɛr][soʊ] [mʌtʃ] , [ðen] .

So	much	fer	so	much	,	then	.
所以	很多	fer	所以	很多	,	然后	.

就这样，一切都结束了。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [hɑsɪz] [æn; ən] - [stɑːrt][ɪn] [θɛt] ['fʌst] .

"	We'll	take	the	hosses	an	'	start	in	thet	d'rection	fust	.
"	出色地	拿	这	软管	一个	-	开始	在	那个	方向	fust	.

“我们将带上马匹，首先朝那个方向出发。”

['fɝː, 'fɛr] [ɪts] [mə'rɛn] ['laɪklɪ] [ðeɪl] [hʌnt] ['fɝː, 'fɛr]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] ,

Fer	it's	more'n	likely	they'll	hunt	fer	our	trail	by	torchlight	,
fer	它是	更多	可能	他们会	打猎	fer	我们的	踪迹	经过	手电筒	,

他们很可能会打着火把寻找我们的踪迹。

- [ðeɪ] [set][ðə; ði] [-] [wiː; wi] [hed] [tɔrst] .

ontil	they	set	the	p'int	we	head	torst	.
-	他们	放	这	品脱	我们	头	托斯特	.

直到他们把点设好，我们才头晕目眩。

[ðen] [ðeɪl] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [rʌn] [juː 'es] [daʊn] .

Then	they'll	set	off	to	run	us	down	.
然后	他们会	放	离开	到	跑步	我们	向下	.

然后他们就会出发追捕我们。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɜːr] [ɪ'nʌf] [ɑːn] ['krɪtər] - [bæk] [tuː; tə] [fuːl] - [ɪm] , [θɛt] [wei] .

So	we	must	go	fur	enough	on	critter	-	back	to	fool	'	em	,	thet	way	.
所以	我们	必须	去	毛皮	足够的	在	小动物	-	后退	到	傻子	-	呃	,	那个	方式	.

所以我们必须骑着动物走足够远的路来欺骗它们，用那种方法。

[ðen] [wiːl] [tɜːrn] - [raʊnd] [æn; ən] - [straɪk] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ruːt] , [tɔrst] [ðə; ði] ['stiːvnz] ['ʃænti]

Then	we'll	turn	'	round	an	'	strike	back	in	a	crooked	route	,	torst	the	Stevens	shanty
然后	出色地	转动	-	圆形的	一个	-	罢工	后退	在	一个	歪	路线	,	托斯特	这	史蒂文斯	棚屋

,

,

,

然后我们将掉头，绕道而行，反击史蒂文斯小屋，

[faɪnd] [fred] , [tel] ['aʊər; ɑːr][jɑːrn] , [æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] [hʌl] [kə'buːdl] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

find	Fred	,	tell	our	yarn	,	an	'	take	the	hull	caboodle	with	us	.
寻找	弗雷德	,	告诉	我们的	纱	,	一个	-	拿	这	船体	杂物	和	我们	.

找到弗雷德，把我们的故事讲出来，然后把船体上的杂物带走。

" [wiː; wi][kɪn] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [-] , [æn; ən] - [ðen] [baɪ][hɑːrd]['raɪdɪn] - , [meɪk] [ʌp]['fɝː, 'fɛr][lɔːst] [taɪm] .

"	We	kin	take	a	turn	ag'in	,	an	'	then	by	hard	ridin	'	,	make	up	fer	lost	time	.
"	我们	亲属	拿	一个	转动	再次	,	一个	-	然后	经过	难的	骑行	-	,	制作	向上	fer	丢失的	时间	.

“我们可以再转一圈，然后拼命赶路，弥补失去的时间。”

[ˌiː'ɛf][wɪə(r)] [ə'hed] [oʊ] - [ðoʊz] [ɪmps][baɪ][deɪ] , [ðen] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ['fɝː, 'fɛr][ðem; ðəm] .

Ef	we're	ahead	o	'	those	imps	by	day	,	then	we're	all	right	fer	them	.
ef	是	前方	o	-	那些	小恶魔	经过	天	,	然后	是	全部	正确的	fer	他们	.

如果我们白天领先于那些小恶魔，那么对他们来说我们就万事大吉了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] - [baʊt] - .

We	must	take	the	chances	'	bout	t'others	.
我们	必须	拿	这	机会	-	回合	-	.

我们必须承担其他人的风险。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kɪn] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	think	we	kin	work	it	.
但	我	思考	我们	亲属	工作	它	.

但我认为我们可以解决这个问题。

[taː(r); taː(r), tə(r)] — - [maɪ][plæn] ; [wʌt] [diː] - [juː; jʊ] [θɪŋk] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] ? " [di'mɑːndid]

Thar	—	thet's	my	plan	;	what	d	'	you	think	o	'	it	,	anyhow	?	"	demanded
塔尔	—	-	我的	计划	;	什么	d	-	你	思考	o	-	它	,	无论如何	?	"	要求

['kæstər] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

Castor	,	arising	from	the	table	.
卡斯托尔	,	产生	从	这	桌子	.

“这就是我的计划；你觉得怎么样？”卡斯托尔说着，从桌边站了起来。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər]['saɪlənt] .

The	party	were	silent	.
这	派对	是	沉默的	.

众人沉默不语。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [wei] , [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [wʌn] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

They	could	see	no	other	way	,	and	yet	this	one	seemed	full	of	danger	.
他们	可以	看	不	其他	方式	,	和	然而	这	一	似乎	满的	的	危险	.

他们看不到其他出路，然而这条路似乎充满了危险。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] ,

But	indeed	,	if	the	rising	of	the	Indians	in	insurrection	was	a	fact	,
但	的确	,	如果	这	上升	的	这	印度人	在	起义	曾是	一个	事实	,

但是，如果印第安人起义确有其事，

[wɪtʃ] [wei] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tɜːrn] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ˈdeɪndʒər] ?

which	way	could	they	turn	without	incurring	danger	?
哪个	方式	可以	他们	转动	没有	产生	危险	?

他们该往哪个方向走才不会有危险?

[soʊ] [ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˌækwɪˈes] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

So	this	plan	was	finally	acquiesced	to	,	and	the	work	of	preparation	for
所以	这	计划	曾是	最后	默许	到	,	和	这	工作	的	准备	为了

[flaɪt] [kəˈmenst] .

flight	commenced	.
航班	开始	.

所以这个计划最终被采纳，飞行准备工作也随之开始。

[ˈkæstər] [ænd; ənd] [ˈwɪlsn] [set] [əˈbaʊt] [ˈsædlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pækt] [fuːd]

Castor	and	Wilson	set	about	saddling	the	horses	,	while	the	women	packed	food
卡斯托尔	和	威尔逊	放	关于	鞍具	这	马匹	,	尽管	这	女性	包装	食物

[ænd; ənd] [ˈekstrə] [ˈkloʊðɪŋ] ,

and	extra	clothing	,
和	额外的	衣服	,

卡斯特和威尔逊开始给马匹备鞍，而女人们则打包食物和备用衣物。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [əˈbændən]

with	such	little	articles	of	value	that	they	could	not	bring	themselves	to	abandon
和	这样的	小的	文章	的	价值	那	他们	可以	不是	带来	他们自己	到	放弃

,

,

,

他们身上值钱的东西少得可怜，实在舍不得丢弃。

[ɪn] [smɔːl] [ænd; ənd] [kəmˈpækt] [ˈbʌndlz] .

in	small	and	compact	bundles	.
在	小的	和	袖珍的	捆绑	.

以小巧紧凑的捆扎形式存在。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

They	worked	as	if	for	dear	life	,
他们	工作	作为	如果	为了	亲爱的	生活	,

他们拼命工作，仿佛在拼命求生。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər] [kənˈsʊmd] [er] [ɔːl] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [ˈredi] [fɔːr; fər]

and	but	a	few	minutes	were	consumed	ere	all	was	pronounced	ready	for
和	但	一个	很少	分钟	是	消耗	埃雷	全部	曾是	发音	准备好	为了

[ə; eɪ] [stɑːrt] .

a	start	.
一个	开始	.

仅仅过了几分钟，就宣布一切准备就绪，可以开始了。

[ˈkæstər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈhɜːrid] [skaʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,

Castor	had	taken	a	hurried	scout	along	the	route	they	proposed	to	follow	,
卡斯托尔	有	已采取	一个	慌忙	侦察	沿着	这	路线	他们	建议的	到	跟随	,

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ˈnʌθɪŋ] [səˈspɪʃəs] .

and	discovered	nothing	suspicious	.
和	发现	没有什么	可疑的	.

卡斯托匆匆派人沿着他们计划的路线进行了一次侦察，但没有发现任何可疑之处。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] , [bʌt; bət] [tɔbe] [ˈskɔːrnfəli] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nʌn]

There	were	only	four	horses	,	but	Tobe	scornfully	declared	that	he	would	none
那里	是	仅有的	四	马匹	,	但	托比	轻蔑地	声明	那	他	会	没有任何

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

只有四匹马，但托比轻蔑地宣称他一匹也不想要；

[ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [jet] [met] [ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wer] [aʊt] , [ɑːn]

that	he	never	yet	met	the	four	-	footed	animal	that	he	could	not	wear	out	,	on
那	他	绝不	然而	遇见	这	四	-	有脚的	动物	那	他	可以	不是	穿	出去	,	在

[fʊt] .

foot	.
脚	.

他从未遇到过那种他步行都无法累垮的四足动物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ekstrə][wʌn] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] ['frɛdz] [juːz] .

But	he	advised	them	to	take	the	extra	one	along	for	Fred's	use	.
但	他	建议	他们	到	拿	这	额外的	一	沿着	为了	弗雷德的	使用	.

但他建议他们把多余的那一个带上，留给弗雷德使用。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Then	after	a	few	words	of	caution	,	he	led	the	way	from	the	clearing	,
然后	后	一个	很少	字	的	警告	,	他	引领	这	方式	从	这	清理	,

然后，他叮嘱了几句，便带头离开了空地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltərd]

and	they	entered	the	gloomy	forest	,	leaving	the	home	that	had	sheltered
和	他们	进入	这	阴沉	森林	,	离开	这	家	那	有	避难所

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

them	for	two	years	,
他们	为了	二	年	,

于是，他们进入了阴森的森林，离开了庇护了他们两年的家。

[wɪð; wɪθ] [senˈseiʃənz] [ʌv; əv] ['tʃoʊkɪŋ] [rɪ'gret] .

with	sensations	of	choking	regret	.
和	感觉	的	窒息	后悔	.

伴随着令人窒息的悔恨之情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [frend] .

It	seemed	like	parting	with	some	near	and	dear	friend	.
它	似乎	喜欢	离别	和	一些	靠近	和	亲爱的	朋友	.

感觉就像和一位至亲好友告别。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ,

The	trail	was	narrow	and	winding	,
这	踪迹	曾是	狭窄的	和	绕线	,

小路狭窄蜿蜒。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [stuːp] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] ,

and	frequently	the	riders	were	forced	to	stoop	low	down	in	their	saddles	,
和	频繁地	这	骑手	是	强制	到	哈腰	低的	向下	在	他们的	马鞍	,

骑手们经常被迫弯腰低头坐在马鞍上。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] ['pendənt] [baʊz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɔːfset] [ðɪs] ,

to	avoid	the	pendent	boughs	,	but	to	offset	this	,
到	避免	这	吊坠	树枝	,	但	到	抵消	这	,

为了避免枝条下垂，但为了弥补这一点，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['θɜːrəli] , [frʌm; frəm][soʊ]['ɔːf(ə)n]

they	had	the	advantage	of	knowing	the	route	thoroughly	,	from	so	often
他们	有	这	优势	的	会心	这	路线	彻底	,	从	所以	经常

['trævɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

traversing	it	.
穿越	它	.

由于经常走这条路，他们对路线非常熟悉，这是他们的优势。

[tɔbe] ['kæstər] [led] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['swɪŋɪŋ] [straɪdz] , [ðæt] [fɔːrst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə]

Tobe	**Castor**	**led**	**the**	**way**	**with**	**long**	**,**	**swinging**	**strides**	**,**	**that**	**forced**	**the**	**horses**	**to**
托比	卡斯托尔	引领	这	方式	和	长的	,	摇摆	步幅	,	那	强制	这	马匹	到

[ðer; ðər] [best] ['wɔːkɪŋ] ,

their	**best**	**walking**	**,**
他们的	最好的	步行	,

托比·卡斯特迈着大步，步伐轻盈有力，带动着马匹们以最佳状态行走。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['dɪstənst] .

to	**avoid**	**being**	**distanced**	**.**
到	避免	存在	保持距离	.

避免被疏远。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] ['mætərz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

There	**was**	**urgent**	**need**	**of**	**haste**	**,**	**as**	**they**	**understood**	**matters**	**to**	**be**	**,**
那里	曾是	紧迫的	需要	的	匆忙	,	作为	他们	理解	事情	到	是	,

他们明白事态紧急，必须抓紧时间。

[fɔːr; fər] [fred] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]

for	**Fred**	**might**	**return**	**to**	**the**	**deserted**	**house**	**,**	**before**	**they**	**would**	**have**	**time**	**to**
为了	弗雷德	可能	返回	到	这	荒凉的	房子	,	前	他们	会	有	时间	到

[geɪn] ['stiːvnz] - ,

gain	**Stevens**	**'**	**,**
获得	史蒂文斯	-	,

因为弗雷德可能会回到那间废弃的房子，在他们来得及得到史蒂文斯的……之前。

[ɪf] ['eni] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːrd] .

if	**any**	**delay**	**occurred**	**.**
如果	任何	延迟	发生	.

如果出现任何延误。

[ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['perəl] — [æz; əz] [ðeɪ] [bi'liːvd] — [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː]

And	**unsuspecting**	**the**	**threatening**	**peril**	**—**	**as**	**they**	**believed**	**—**	**he**	**might**	**run**	**into**
和	毫无戒心的	这	威胁	危险	—	作为	他们	相信	—	他	可能	跑步	进入

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

an	**ambush**	**and**	**be**	**either**	**killed**	**or**	**captured**	**by**	**the**	**red**	**-**	**skins**	**.**
一个	伏击	和	是	任何一个	被杀	或者	捕获	经过	这	红色的	-	皮肤	.

而他却丝毫没有意识到危险的威胁——正如他们所认为的那样——他可能会落入埋伏，被红皮人杀死或俘虏。

" [wiːv] [gɔːn] [fɜːr] [ə; eɪ] ['plenti] , " [sed] [tɔbe] , [wen] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] [hæd; həd] [bɪn]

"	**We've**	**gone**	**fur**	**a**	**plenty**	**,**	**"**	**said**	**Tobe**	**,**	**when**	**nearly**	**a**	**half**	**-**	**mile**	**had**	**been**
"	我们已经	已消失	毛皮	一个	很多	,	"	说	托比	,	什么时候	几乎	一个	一半	-	英里	有	到过

['trævəst] .

traversed	**.**
穿越	.

“我们已经走了很远的路了，”托比说，当时他们已经走了将近半英里。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [straɪk] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃænti] [naʊ] , [ɔːr] [wiː; wi] [maʊt] [mɪs] [fred] .

"	**We**	**must**	**strike**	**fer**	**the**	**other**	**shanty**	**now**	**,**	**or**	**we**	**mought**	**miss**	**Fred**	**.**
"	我们	必须	罢工	fer	这	其他	棚屋	现在	,	或者	我们	应该	错过	弗雷德	.

“我们现在必须去抢另一间棚屋，否则我们可能会失去弗雷德。”

[teɪk] [kiːr] ['fɝː, 'fɛr] [jʊr; jər] ['hedz] , [naʊ] , [æz; əz] [taː(r); taː(r), tə(r)] [heɪnt]

Take	**keer**	**fer**	**your**	**heads**	**,**	**now**	**,**	**as**	**thar**	**hain't**
拿	基尔	fer	你的	头部	,	现在	,	作为	那里	没有

现在，把你们的头都抬起来，因为那里没有

['eni] [treɪl] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] . "

any	**trail**	**the**	**way**	**we**	**must**	**go**	**.**	**"**
任何	踪迹	这	方式	我们	必须	去	.	"

任何道路都是我们必须走的。

" [eint] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [tɔbe] ?

"	Ain't	you	afraid	of	losing	the	way	,	Tobe	?
"	不是	你	害怕的	的	输	这	方式	,	托比	?

“托比，你不怕迷路吗？”

[its] [soʊ] [dɑːrk] , " ['mʌtəd] ['wɪlsn] .

It's	so	dark	,	"	muttered	Wilson	.
它是	所以	黑暗的	,	"	低声说道	威尔逊	.

“天好黑啊，”威尔逊嘟囔道。

" ['neri] [taɪm] [aɪ] [eint] .

"	Nary	time	I	ain't	.
"	纳里	时间	我	不是	.

“我几乎每次都这样。”

[luːz] ['nɑːθɪn] - !

Lose	nothin	'	!
失去	什么也没有	-	!

什么都不会失去！

[ˌem 'iː] ?

Me	?
我	?

我?

[gɪt] [aʊt] !

Git	out	!
git	出去	!

滚出去！

['wɔznt] [aɪ] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ?

Wasn't	I	raised	in	the	woods	?
不是	我	提高	在	这	树林	?

我不是在森林里长大的吗?

['kudnt] [aɪ] [smel] [maɪ] [wei] , ['iːv(ə)n] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['blaɪndɪd] ?

Couldn't	I	smell	my	way	,	even	ef	I	was	blinded	?
不能	我	闻	我的	方式	,	甚至	ef	我	曾是	失明	?

即使我双目失明，难道就不能靠嗅觉找到路吗?

[ɪn] [kɔːrs] [aɪ] [kɪn] .

In	course	I	kin	.
在	课程	我	亲属	.

当然，我是亲戚。

[dəunt] [biː; bi] [skɪrd] - [baʊt] [θɛt] , [ned] .

Don't	be	skeered	'	bout	thet	,	Ned	.
不	是	惊恐	-	回合	那个	,	内德	.

别害怕，内德。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [streɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] - [treɪl] — ['fɜːˑ, 'fɛr] [juː; jʊ]

I'll	take	you	as	straight	thar	as	a	drunken	Injun's	trail	—	fer	you
患病的	拿	你	作为	直的	那里	作为	一个	醉	-	踪迹	—	fer	你

[noʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] ['maɪti] ['krʊkɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

know	we've	got	to	go	mighty	crooked	through	the	dark	,
知道	我们已经	得到	到	去	强大的	歪	通过	这	黑暗的	,

我会带你一路笔直地走，就像醉酒的印第安人走过的路一样——因为你知道我们必须在黑暗中绕远路。

[ɑːn] [ðɪs] [brɛʃ] .

on	this	bresh	.
在	这	布雷什	.

在这清爽的空气中。

[naʊ] [kiːp] [klʌs] [tə'geðər] [ænd; ənd][dəunt] [meɪk] [noʊ] - .
Now keep cluss together and don't make no n'ise .
现在 保持 克拉斯 一起 和 不 制作 不 - .

现在保持团结，不要胡闹。

[dəunt] ['hɑːlər] [aʊt] , ['iːv(ə)n][ˌiː'ɛf][ðə; ði] [lɪmz] [sɔːz] [jʊr; jər] ['hedz] [ɔːf] .
Don't holler out , even ef the limbs saws your heads off .
不 抱怨 出去 , 甚至 ef 这 四肢 锯子 你的 头部 离开 .

就算树枝锯掉你的头，也别喊叫。

- [teɪnt] ['nɑːθɪn] - — - [juː; jʊ][gɪt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
' Tain't nothin ' — a'ter you git used to it .
- 污点 什么也没有 - — - 你 git 用过的 到 它 .

“没什么大不了的——等你习惯了就好了。”

" [ðə; ði] [gaɪd] ['hɜːrid] [ə'brʌptli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd] [stroʊd] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] ,
" The guide hurried abruptly to his left , and strode rapidly along ,
" 这 指导 慌忙 突然 到 他的 左边 , 和 大步走 快速 沿着 ,

向导突然向左边急忙走去，大步向前，

['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ['rɪdn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .
holding onto the bridle of the horse ridden by Mrs . Wilson .
保持 到 这 辔 的 这 马 骑 经过 太太 . 威尔逊 .

抓住威尔逊太太所骑马的缰绳。

['æftər][hɜːr; hər] [keɪm] ['æni] , [wɪð; wɪθ] ['wɪlsn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [sper]
After her came Annie , with Wilson bringing up the rear , leading the spare
后 她 来了 安妮 , 和 威尔逊 带来 向上 这 后部 , 领导 这 空闲的
[hɔːrs] .
horse .
马 .

安妮紧随其后，威尔逊则走在队伍的最后面，牵着备用马。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [meɪd] ,
Owing to the darkness , considerable noise was unavoidably made ,
欠款 到 这 黑暗 , 大量 噪音 曾是 不可避免的 制成 ,

由于天色昏暗，不可避免地产生了相当大的噪音。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [geɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ['kæstər]
but as they soon gained a point at a fair distance from the trail Castor
但 作为 他们 很快 获得 一个 观点 在 一个 公平的 距离 从 这 踪迹 卡斯托尔
[bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .
believed there was but little danger of being overheard .
相信 那里 曾是 但 小的 危险 的 存在 无意中听到 .

但当他们很快到达离小路相当远的地方时，卡斯托认为被偷听的危险很小。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
As a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['indiəns] — [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['fʊli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr]
he reasoned that such Indians — and he fell fully assured that there were more
他 有理智的 那 这样的 印度人 — 和 他 跌倒 完全 保证 那 那里 是 更多的
[ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
or less in the neighborhood ,
或者较少的 在 这 邻里 ,

他认为，这样的印第安人——而且他完全确信附近或多或少还有这样的印第安人——

[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊld] [θrets] [ʌv; əv] ['dʌski] [dɪk] — [æz; əz][wɜːr; wər] ['ləːkiŋ] [ə'raʊnd] , [wʊd]

from	the	bold	threats	of	Dusky	Dick	—	as	were	lurking	around	,	would
从	这	大胆的	威胁	的	昏暗	迪克	—	作为	是	潜伏	大约	,	会

['nætʃ(ə)rəli] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði][meɪn] [treɪl] ,

naturally	keep	near	the	main	trail	,
自然	保持	靠近	这	主要的	踪迹	,

为了躲避"暗色迪克"的威胁——因为它们潜伏在附近——自然会待在主路附近。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] .

as	the	two	families	were	all	living	within	some	miles	of	that	point	.
作为	这	二	家庭	是	全部	活的	之内	一些	英里	的	那	观点	.

因为这两个家庭都住在离那里几英里的范围内。

[ðʌs] [hiː; hi] [prest] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] , [fɔːr; fər] [naʊ] [taɪm] [wʌz; wəz]

Thus	he	pressed	on	through	the	woods	at	a	good	pace	,	for	now	time	was
因此	他	按下	在	通过	这	树林	在	一个	好的	步伐	,	为了	现在	时间	曾是

['preʃəs] .

precious	.
宝贵的	.

于是他加快脚步穿过树林，因为现在时间很宝贵。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊd] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd]

A	long	road	lay	before	them	,	and	unless	a	certain	distance	could	be	gained
一个	长的	路	躺	前	他们	,	和	除非	一个	肯定	距离	可以	是	获得

[bɪ'fɔːr] [deɪ] - [dɑːn] ,

before	day	-	dawn	,
前	天	-	黎明	,

摆在他们面前的是一条漫长的路，除非能在天亮前赶到一定距离，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [feɪnt] [ɪn'diːd] .

he	believed	their	chances	of	ultimate	escape	would	be	faint	indeed	.
他	相信	他们的	机会	的	最终的	逃脱	会	是	头晕的	的确	.

他认为他们最终逃脱的机会确实微乎其微。

[ðə; ði]['raɪdərz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] ,

The	riders	found	that	his	warning	was	well	founded	,
这	骑手	成立	那	他的	警告	曾是	出色地	创立	,

骑手们发现他的警告不无道理。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [brʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] , [baɪ][ðə; ði]

for	more	than	once	they	were	almost	brushed	from	their	saddles	,	by	the
为了	更多的	比	一次	他们	是	几乎	刷过	从	他们的	马鞍	,	经过	这

[loʊ] - ['hæŋɪŋ] [baʊz] ,

low	-	hanging	boughs	,
低的	-	绞刑	树枝	,

他们不止一次差点被低垂的树枝从马鞍上拂落。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ] ['laɪɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [flæt] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [neks] ,

and	only	by	lying	almost	flat	along	their	horses	'	necks	,
和	仅有的	经过	说谎	几乎	平坦的	沿着	他们的	马匹	-	脖子	,

而且只能几乎平躺在马的脖子上，

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

could	they	proceed	with	any	degree	of	safety	.
可以	他们	继续	和	任何	程度	的	安全	.

他们能否在一定安全范围内继续进行?

[ðen] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [left] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['gaɪd(ə)ns] ,

Then	their	animals	were	mainly	left	to	their	own	guidance	,
然后	他们的	动物	是	主要	左边	到	他们的	自己的	指导	,

然后，他们基本上就任由牲畜自行管理了。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][led][baɪ]['kæstər] .

but	naturally	followed	close	in	the	footsteps	of	the	one	led	by	Castor	.
但	自然	随后	关闭	在	这	脚步声	的	这	一	引领	经过	卡斯托尔	.

但自然而然地紧随卡斯托尔领导的那支队伍的脚步。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [prə'siːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪk'spresəbli] ['wɪrisəm] ,

For	several	miles	the	fugitives	proceeded	in	this	manner	,	which	was	inexpressibly	wearisome	,
为了	一些	英里	这	逃犯	继续	在	这	方式	,	哪个	曾是	难以言喻地	令人厌倦的	,

逃亡者们就这样走了好几英里，真是令人无比疲惫。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd] ['wɪlsn] ['ɝːdʒd] ['kæstər] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [də'rekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] ['wezli; 'wes-] ['stiːvnz] .

and	more	than	once	had	Wilson	urged	Castor	to	seek	the	trail	leading	direct	to	the	cabin	of	Wesley	Stevens	.
和	更多的	比	一次	有	威尔逊	敦促	卡斯托尔	到	寻找	这	踪迹	领导	直接的	到	这	舱	的	韦斯利	史蒂文斯	.

威尔逊不止一次敦促卡斯特寻找直接通往韦斯利·史蒂文斯小屋的小路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪŋ] ['fuːlɪʃ] [rɪsk] .

But	the	guide	refused	,	as	it	would	be	incurring	foolish	risk	.
但	这	指导	拒绝	,	作为	它	会	是	产生	愚蠢	风险	.

但导游拒绝了，因为这会冒很大的风险。

[ðə; ði][ʌn'broʊkən] [wʊdz] [wɜːr; wər][fɑːr]['seɪfər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .

The	unbroken	woods	were	far	safer	in	his	estimation	.
这	未破	树林	是	远的	更安全	在	他的	估算	.

在他看来，未开发的森林要安全得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

But	their	journey	was	not	to	be	completed	without	interruption	,
但	他们的	旅行	曾是	不是	到	是	完全的	没有	中断	,

但他们的旅程并非一帆风顺，途中并非没有中断。

[ænd; ənd][wʌn] [suːn] [keɪm] [ðæt] ['θretnd] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	one	soon	came	that	threatened	serious	consequences	.
和	一	很快	来了	那	威胁	严肃的	结果	.

不久之后，就发生了一件可能造成严重后果的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

It	occurred	in	this	manner	.
它	发生	在	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [geɪt] ,

As	they	were	proceeding	at	a	fair	gait	,
作为	他们	是	进行中	在	一个	公平的	步态	,

他们迈着稳健的步伐向前走去，

[ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] ['spaʊtɪd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ,

a	bright	flash	spouted	forth	from	one	side	of	the	little	party	,
一个	明亮的	闪光	喷涌而出	前进	从	一	边	的	这	小的	派对	,

聚会的一侧突然闪过一道强光，

[æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] - ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] ,

at	only	a	few	yards	'	distance	,	and	mingled	with	sharp	report	,
在	仅有的	一个	很少	码	-	距离	,	和	混合	和	锋利的	报告	,

距离仅几码远，并夹杂着尖锐的枪声，

[keɪm] [ðə; ðɪ]['spaɪtf(ə)l] [hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rægɪd] ['bʊlɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtld] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed]

came	the	spiteful	hum	of	a	ragged	bullet	as	it	hurtled	close	to	the	head
来了	这	恶毒的	哼	的	一个	破烂不堪	子弹	作为	它	猛烈撞击	关闭	到	这	头

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .

of	Mrs	.	Wilson	.
的	太太	.	威尔逊	.

子弹呼啸着擦过威尔逊太太的头部，发出刺耳的嗡嗡声。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] , [fɪrs] [jel] [broʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] .

Then	a	loud	,	fierce	yell	broke	upon	their	hearing	.
然后	一个	大声	,	凶猛的	叫喊	打破	之上	他们的	听力	.

随后，他们听到一声响亮而凶狠的喊叫。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['bædlɪ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊndz] , [ænd; ənd]

The	horses	were	badly	frightened	by	these	sudden	and	unexpected	sounds	,	and
这	马匹	是	糟糕	害怕	经过	这些	突然	和	意外	声音	,	和

[broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ɔːl][kən'troʊl] ,

broke	loose	from	all	control	,
打破	松动的	从	全部	控制	,

这些突如其来的声音吓坏了马匹，它们挣脱了所有控制。

['waɪldlɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

wildly	plunging	on	through	the	woods	.
疯狂地	骤降	在	通过	这	树林	.

疯狂地冲进树林。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['kæstər][wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['kraɪɪŋ] :

And	the	voice	of	Castor	was	heard	,	crying	:
和	这	嗓音	的	卡斯托尔	曾是	听到	,	哭泣	:

随后，人们听见了卡斯托尔的声音，他在呼喊：

" [kiːp] [tə'geðər] , [æn; ən] - [let][ðə; ðɪ] - [went] !

"	Keep	together	,	an	'	let	the	animiles	went	!
"	保持	一起	,	一个	-	让	这	-	去	!

“团结一致，放动物们走吧！”

['fɒlər] [ˌem 'iː] !

Foller	me	!
福勒	我	!

关注我！

" [fliːt] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] ,

"	Fleet	-	footed	as	a	deer	,
"	舰队	-	有脚的	作为	一个	鹿	,

“像鹿一样敏捷，

[hiː; hi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l] - [reɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rentʃt]

he	sprung	forward	and	clutched	the	bridle	-	rein	that	had	been	wrenched
他	弹簧	向前	和	紧握	这	辔	-	缰绳	那	有	到过	扭动

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ;

from	his	grasp	;
从	他的	抓牢	;

他猛地向前一跃，抓住了被从手中夺走的缰绳；

[ðen] [ræn] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] , [naʊ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ðɪ] [weɪ] .

then	ran	beside	the	horse	,	now	leading	the	way	.
然后	跑	旁	这	马	,	现在	领导	这	方式	.

然后跑到马的旁边，现在马在前面开路。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈfɑːloʊd]

Occasionally	**he**	**would**	**raise**	**his**	**voice**	**—**	**knowing**	**that**	**,**	**if**	**they**	**were**	**indeed**	**followed**
偶尔	他	会	增加	他的	嗓音	—	会心	那	, 如果		他们	是	的确	随后

,

,

,

他偶尔会提高嗓门——因为他知道，如果他们真的被跟踪了，

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər][ˈperəl] ,

this	**could**	**not**	**add**	**to**	**their**	**peril**	**,**
这	可以	不是	添加	到	他们的	危险	,

这不可能加剧他们的危险。

[æz; əz][ðə; ði] [laʊd] [ˈkræʃɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfraɪt] [ˈænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈfɜːrðər]

as	**the**	**loud**	**crashing**	**made**	**by**	**the**	**affrighted**	**animals**	**could**	**be**	**heard**	**further**
作为	这	大声	崩溃	制成	经过	这	惊恐	动物	可以	是	听到	更远

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kraɪz] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd]

than	**his**	**cries**	**—**	**and**	**it**	**was**	**essential**	**that**	**none**	**of**	**the**	**party**	**should**
比	他的	哭泣	—	和	它	曾是	基本的	那	没有任何	的	这	派对	应该

[bɪˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .

become	**separated**	**from**	**the**	**others**	**.**
变得	分开	从	这	其他的	.

受惊的动物发出的巨响比他的喊叫声传得更远——因此，队伍中任何人都不能与其他人走散。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ðɪs] [ˈhedlɔːŋ] [reɪs] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] ,

For	**nearly**	**a**	**mile**	**this**	**headlong**	**race**	**was**	**maintained**	**,**
为了	几乎	一个	英里	这	一头扎	种族	曾是	维持	,

这场激烈的赛跑持续了近一英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkæstər] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃekt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪŋ] .

and	**then**	**Castor**	**suddenly**	**checked**	**the**	**horse**	**he**	**was**	**guiding**	**.**
和	然后	卡斯托尔	突然	已检查	这	马	他	曾是	指导	.

然后卡斯托突然检查了一下他牵着的那匹马。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [pərˈsuːər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [ˈevər] ,

He	**could**	**hear**	**nothing**	**of**	**any**	**pursuer**	**,**	**and**	**had**	**resolved**	**that**	**now**	**,**	**if**	**ever**	**,**
他	可以	听到	没有什么	的	任何	追击者	,	和	有	已解决	那	现在	, 如果		曾经	,

他听不到任何追兵的动静，于是下定决心，如果真要发生什么事，那就是现在。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [sent] .

was	**the**	**time**	**to**	**throw**	**any**	**such**	**off**	**the**	**scent**	**.**
曾是	这	时间	到	扔	任何	这样的	离开	这	香味	.

当时正是摆脱这种怀疑的最佳时机。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , [ed] ? " [hiː; hi] [ˈæŋkʃəsli] [kraɪd] , [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈwɪlsn] .

"	**Is**	**it**	**all**	**right**	**,**	**Ed**	**?**	**"**	**he**	**anxiously**	**cried**	**,**	**approaching**	**Wilson**	**.**
"	是	它	全部	正确的	,	艾德	?	"	他	焦虑地	哭	,	接近	威尔逊	.

“艾德，你没事吧？”他焦急地喊道，走向威尔逊。

" [jes] — [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] .

"	**Yes**	**—**	**I**	**believe**	**so**	**.**
"	是的	—	我	相信	所以	.

“是的，我相信是这样。”

[ɪz] [ˈmeri] [hɜːrt] ? "

Is	**Mary**	**hurt**	**?**	**"**
是	玛丽	伤害	?	"

玛丽受伤了吗?

" [noʊ] — [aɪ][ˌeɪ ˈem] [seɪf] .

"	**No**	**—**	**I**	**am**	**safe**	**.**
"	不	—	我	是	安全的	.

不，我很安全。

[bʌt; bət] ['æni] — [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , ['breθləsli] .

But	Annie	—	where	is	she	?	"	replied	Mrs	.	Wilson	,	breathlessly	.
但	安妮	—	在哪里	是	她	?	"	回复	太太	.	威尔逊	,	气喘吁吁	.

“可是安妮——她在哪儿？”威尔逊太太气喘吁吁地问道。

" [hɪr] — [aɪ] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ræn][pæst] .

"	Here	—	I	caught	her	horse	as	it	ran	past	.
"	这里	—	我	捕捉	她	马	作为	它	跑	过去的	.

“我在这里——我抓住了她跑过的马。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] , ['æni] ?

Are	you	hurt	,	Annie	?
是	你	伤害	,	安妮	?

安妮，你受伤了吗?

" [ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['wɪlsn] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'lɑ:rm] .

"	There	came	no	answer	,	and	Wilson	repeated	the	inquiry	,	in	wondering	alarm	.
"	那里	来了	不	回答	,	和	威尔逊	重复	这	询问	,	在	好奇	警报	.

“没有得到回答，威尔逊惊恐地再次询问。

[tɔbe] ['kæstər] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] .

Tobe	Castor	sprung	forward	with	a	cry	,	and	stood	beside	the	horse	.
托比	卡斯托尔	弹簧	向前	和	一个	哭	,	和	站立	旁	这	马	.

托比·卡斯特大叫一声，跳到马旁边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [depθs] ,

It	was	dark	and	gloomy	there	,	in	the	forest	depths	,
它	曾是	黑暗的	和	阴沉	那里	,	在	这	森林	深度	,

森林深处，一片漆黑阴森。

[wer] [ðə; ði] ['θɪkli] - ['krestɪd] [tri:] - [tɑ:ps] [ɪ'fektʃuəli] [pri'ventid] [ðə; ði] ['mu:nz] ['reɪz] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

where	the	thickly	-	crested	tree	-	tops	effectually	prevented	the	moon's	rays	from	falling	on	the	earth	,
在哪里	这	浓密	-	冠状	树	-	最高额	有效地	阻止	这	月亮的	射线	从	坠落	在	这	地球	,

茂密的树冠有效地阻挡了月光照射到地球上。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

and	nothing	could	be	seen	.
和	没有什么	可以	是	已见	.

什么也看不见。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] , ['mɪrli] .

The	sense	of	feeling	must	be	depended	upon	,	merely	.
这	感觉	的	感觉	必须	是	取决于	之上	,	仅仅	.

只能依靠感觉。

['kæstər] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [snɔ:tɪŋ] [hɔ:rs] .

Castor	reached	out	and	touched	the	snorting	horse	.
卡斯托尔	达到	出去	和	感动	这	吸鼻	马	.

卡斯特伸手摸了摸那匹喷着鼻息的马。

[ˌaɪ 'ti:] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [li:f] .

It	trembled	like	a	leaf	.
它	颤抖	喜欢	一个	叶子	.

它像一片树叶一样颤抖。

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈlaʊd] [ɑːn] [ˈæˌniːz] [neɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

He	called	aloud	on	Annie's	name	,	but	she	did	not	answer	.
他	称为	大声	在	安妮的	姓名	,	但	她	做过	不是	回答	.

他大声呼喊安妮的名字，但她没有回应。

[hɪz; ɪz][hændz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

His	hands	fell	upon	the	saddle	.
他的	双手	跌倒	之上	这	鞍	.

他的双手落在了马鞍上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] — [ˈæni] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

It	was	empty	—	Annie	was	gone	!
它	曾是	空的	—	安妮	曾是	已消失	!

房间空无一人——安妮不见了!

[ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ænd; ənd] [ˈstægərd] [bæk] .

The	old	scout	uttered	a	low	cry	and	staggered	back	.
这	老的	侦察	说出	一个	低的	哭	和	交错	后退	.

老侦察兵低声惊呼一声，踉跄后退。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [wʌn] ,

The	blow	was	a	fearful	one	,
这	吹	曾是	一个	可怕	一	,

这一击十分可怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːst] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] .

and	he	felt	it	as	though	the	lost	one	had	been	his	own	child	.
和	他	毛毡	它	作为	尽管	这	丢失的	一	有	到过	他的	自己的	孩子	.

他感觉丢失的孩子就像是自己的孩子一样。

" [maɪ][gɑːd] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

“我的上帝!

[ˈkæstər] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] [ˈwɪlsn] , [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] ,

Castor	,	what	is	it	?	"	gasped	Wilson	,	alarmed	at	the	tone	of	the	hunter	,
卡斯托尔	,	什么	是	它	?	"	倒吸一口气	威尔逊	,	惊慌	在	这	语气	的	这	猎人	,

“卡斯托，怎么了？”威尔逊倒吸一口凉气，被猎人的语气吓了一跳。

[ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [pɪrs] [ðə; ði] [dens]

and	bending	forward	in	the	saddle	as	though	he	would	pierce	the	dense
和	弯曲	向前	在	这	鞍	作为	尽管	他	会	刺穿	这	稠密

[əbˈskjʊrəti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈstendɪd] [ˈaɪˌbɔːlz] .

obscurity	with	his	distended	eyeballs	.
朦胧	和	他的	膨胀	眼球	.

他向前倾身坐在马鞍上，仿佛要用他那双瞪大的眼珠刺穿浓重的黑暗。

" [ðə; ði][gæl][ɪz] [gɔːn] !

"	The	gal	is	gone	!
"	这	女孩	是	已消失	!

“那女孩走了！”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈgæspɪŋ] [groʊn] , [ænd; ənd] [riːld] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] .

"	Mrs	.	Wilson	uttered	a	low	,	gasping	groan	,	and	reeled	in	her	seat	.
"	太太	.	威尔逊	说出	一个	低的	,	喘息	呻吟	,	和	卷曲	在	她	座位	.

威尔逊太太发出了一声低沉的喘息呻吟，在座位上摇摇晃晃。

[tɔbe] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['sɪŋkɪŋ] [fɔːrm] ['laʊərɪŋ] [hɜːr; hər] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði]

Tobe	sprung	forward	and	caught	her	sinking	form	lowering	her	gently	to	the
托比	弹簧	向前	和	捕捉	她	下沉	形式	降低	她	轻轻地	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

托比猛地向前一跃，接住了她下沉的身子，轻轻地将她放到地上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

In	a	moment	Wilson	was	beside	her	,
在	一个	片刻	威尔逊	曾是	旁	她	,

片刻之后，威尔逊就到了她身边。

[hæf] - [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [prest] [soʊ] ['kloʊsli] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

half	-	distracted	by	the	terrible	events	that	pressed	so	closely	upon	them	.
一半	-	愣	经过	这	糟糕的	活动	那	按下	所以	密切	之上	他们	.

他们被迫在眉睫的可怕事件所牵绊，心神不宁。

" [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [sʌp] [oʊ] - [ðɪs] , " ['gluːmɪli] [sed] ['kæstər] , [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæsk] [ʌv; əv]

"	Give	her	a	sup	o	'	this	,	"	gloomily	said	Castor	,	producing	a	small	flask	of
"	给	她	一个	上	o	-	这	,	"	阴郁地	说	卡斯托尔	,	生产	一个	小的	烧瓶	的

['wɪski] .

whisky	.
威士忌酒	.

“给她喝一口这个，”卡斯特阴沉地说着，掏出一小瓶威士忌。

" - [teɪnt] [noʊ] [taɪm] ['fɝː, 'fɛr] - - [naʊ] .

"	'	Tain't	no	time	fer	faintin	'	now	.
"	-	污点	不	时间	fer	-	-	现在	.

“现在可没时间晕倒了。”

[wiːv] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [fʊl] - [θaʊt] [θɛt] . "

We've	got	our	hands	full	'	thout	thet	.	"
我们已经	得到	我们的	双手	满的	-	空	那个	.	"

我们现在忙得不可开交。

" [wʌt] [mʌst; məst] [wiː; wi] — [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['tʃoʊkɪŋli] ,

"	What	must	we	—	what	can	we	do	?	"	cried	the	father	,	chokingly	,
"	什么	必须	我们	—	什么	能	我们	做	?	"	哭	这	父亲	,	令人窒息地	,

“我们该怎么办？我们能做什么？”父亲哽咽着喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['wʊmən] .

as	he	strove	to	revive	the	fainting	woman	.
作为	他	努力	到	复活	这	昏厥	女士	.

他竭尽全力想让昏厥的女子苏醒过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第3/7页

" [wɜːrk] — [wɜːrk] [laɪk] ['bleɪzɪz] .
" Work — work like blazes .
" 工作 — 工作 喜欢 火焰 .

“努力工作——拼命工作。”

[noʊ] [juːz] ['gɔɪn] - [fɝːdɝ] - [wiː; wi] [faɪnd] [θɛt] [gæl] ; [ˌiː'ɛf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪn] [biː; bi] [dɪd] .
No use goin ' furder ontil we find thet gal ; ef it kin be did .
不 使用 去 - 更远 - 我们 寻找 那个 女孩 ; ef 它 亲属 是 做过 .

找到那个女孩之前，继续往前走也没用；如果能找到的话。

[ˌiː'ɛf] — [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪd] !
Ef — it must be did !
ef — 它 必须 是 做过 !

必须这么做!

['θʌndər] !
Thunder !
雷 !

雷!

[aɪl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [hɛv] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] - [ˌɑːr aɪ 'piː] [ðə; ði] [hʌl] [ˌtiː'toʊt(ə)l] - [θruː] [maɪ]
I'll find her ef I hev to take an ' rip the hull teetotal kentry through my
患病的 寻找 她 ef 我 赫夫 到 拿 一个 - 撕裂 这 船体 滴酒不沾 - 通过 我的
[oʊld] [hæt] !
old hat !
老的 帽子 !

我会找到她，如果我必须摘下帽子，把船体撕开，然后把滴酒不沾的肯特里塞进我的旧帽子里!

[siː] -
See '
看 -

看 '

[ef] [aɪ] [dəunt] , [naʊ] , " [ænd; ənd] ['kæstər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['emfəsɪs] .
f I don't , now , " and Castor spoke with strong emphasis .
f 我 不 , 现在 , " 和 卡斯托尔 辐 和 强的 强调 .

“如果我不这样做，现在，”卡斯特语气坚定地说。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [naʊ] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .
Mrs . Wilson now gave signs of returning consciousness .
太太 . 威尔逊 现在 给予 标志 的 返回 意识 .

威尔逊夫人此时出现了恢复意识的迹象。

[strɔːŋ] - [nɜːrvd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [jiːld] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Strong - nerved , she was not one to yield long to any misfortune ,
强的 - 神经质 , 她 曾是 不是 一 到 屈服 长的 到 任何 不幸 ,

她意志坚强，不会轻易向不幸屈服。

[haʊ'evər] ['hevi] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
however heavy and bitter it might be .
然而 重的 和 苦的 它 可能 是 .

然而，无论它多么沉重和苦涩。

" [naʊ] , [ed] , " ['ædɪd] [tɔbe] , ['θɔːtfəli] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] .
" Now , Ed , " added Tobe , thoughtfully , " this is what we must do .
" 现在 , 艾德 , " 额外 托比 , 深思熟虑 , " 这 是 什么 我们 必须 做 .

“现在，埃德，”托比若有所思地补充道，“这是我们必须做的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æn; ən] - [ðə; ði] [hɑsɪz] , - - [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm]

You	may	stay	here	with	her	an	'	the	hosses	,	'	ca'se	we	may	need	them
你	可能	停留	这里	和	她	一个	-	这	软管	,	-	-	我们	可能	需要	他们

[ə'fɔːr] [lɔːŋ] .

afore	long	.
之前	长的	.

你可以留在这里陪着她和马匹，因为我们可能很快就需要它们了。

[aɪl] [goʊ] [bæk] - [lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [wiː; wi] ['kɛm] [baɪ] , [æn; ən] - [lʊk] ['fɜː, 'fɛr][ðə; ði][gæl] .

I'll	go	back	'	long	the	trail	as	we	kem	by	,	an	'	look	fer	the	gal	.
患病的	去	后退	-	长的	这	踪迹	作为	我们	肯	经过	,	一个	-	看	fer	这	女孩	.

我会沿着我们经过的小路回去，寻找那个女孩。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [nɑːkt] [ɔːf][baɪ][sʌm; səm] ['peski] [lɪm] , [æn; ən] - [wəʊnt] [hɛv] [gɔːn] [fɜːr] .

She	must	'	a	'	bin	knocked	off	by	some	pesky	limb	,	an	'	won't	hev	gone	fur	.
她	必须	-	一个	-	垃圾桶	敲门	离开	经过	一些	讨厌的	肢	,	一个	-	惯于	赫夫	已消失	毛皮	.

她一定是遭了什么讨厌的树枝撞倒了，再也走不了了。

[aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] , ['nevər] [fɪr] . "

I'll	find	her	,	never	fear	.	"
患病的	寻找	她	,	绝不	害怕	.	"

别担心，我一定会找到她的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] — [ðoʊz] [huː] ['faɪərd][æt; ət][juː 'es] ?

"	But	the	Indians	—	those	who	fired	at	us	?
"	但	这	印度人	—	那些	WHO	被解雇	在	我们	?

“但是那些向我们开枪的印第安人呢？”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] , " ['fɔːltəd] ['wɪlsn] .

They	may	have	found	her	,	"	faltered	Wilson	.
他们	可能	有	成立	她	,	"	犹豫不决	威尔逊	.

“他们可能找到她了，”威尔逊犹豫着说道。

" - [teɪnt] ['laɪkli] ,

"	'	Tain't	likely	,
"	-	污点	可能	,

不太可能，

['fɜː, 'fɛr][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [taː(r); taː(r), təː(r)] [jel] [æz; əz] [ðeid] - [ə; eɪ] - [gɪv] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [hɛd] . [aɪ][dəunt] [θɪŋk]

fer	I	didn't	hear	thar	yell	as	they'd	'	a	'	give	ef	they	hed	.	I	don't	think
fer	我	没有	听到	那里	叫喊	作为	他们会	-	一个	-	给	ef	他们	头	.	我	不	思考

[ðeid] ['noʊtɪs][hɜːr; hər]['tʌmb(ə)l][ə; eɪ] - [tɔːl] .

they'd	notice	her	tumble	a	-	tall	.
他们会	注意	她	翻滚	一个	-	高的	.

我没听到他们的喊叫声，因为他们根本不会注意到。我觉得他们不会注意到她摔倒。

[æn; ən] - [ðen] [-] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz] [mə'rɛn] [wʌn][ɔːr] [tuː] ,

An	'	then	ag'in	,	I	don't	think	thar	was	more'n	one	or	two	,
一个	-	然后	再次	,	我	不	思考	那里	曾是	更多	一	或者	二	,

然后，我想应该就只有一两个了。

[ɔːr] [ðeid] - [ə; eɪ] - [juː 'es] [k'lɒstər] .

or	they'd	'	a	'	follered	us	closter	.
或者	他们会	-	一个	-	跟随	我们	修道院	.

或者他们会跟踪我们。

[moʊst] ['laɪkli] [dʒest][ə; eɪ] [streɪ] , - - ['krɪtər] , [huː] [rʌn] [dʒest][æz; əz] [suːnz] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət]

Most	likely	jest	a	stray	,	prowlin	'	critter	,	who	run	jest	as	soon's	he	shot	at
最多	可能	笑话	一个	流浪	,	-	-	小动物	,	WHO	跑步	笑话	作为	很快	他	射击	在

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

很可能只是一只流浪的、四处游荡的小动物，他一朝我们开枪，它就跑了。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] — [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][ɔːl][goʊ] ? "

"	I	hope	so	—	but	why	can't	we	all	go	?	"
"	我	希望	所以	—	但	为什么	不能	我们	全部	去	?	"

“我希望如此——但为什么我们不能都去呢？”

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [naʊ] , [ed] , [dəunt] .

"	Don't	be	a	fool	,	now	,	Ed	,	don't	.
"	不	是	一个	傻子	,	现在	,	艾德	,	不	.

“别犯傻了，埃德，别犯傻。”

- - [taː(r); taː(r), təː(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ][wiːn, hwiːn][oʊ] - [redz] [naɪ] , ['wʊdnt] [wiː; wi] [lʊk] [naɪs][ə; eɪ] -

S'posin	'	thar	was	a	wheen	o	'	reds	nigh	,	wouldn't	we	look	nice	a	-
-	-	那里	曾是	一个	当	o	-	红色	夜	,	不会	我们	看	好的	一个	-

[blʌndɚɪn] - [raɪt] [spæŋ] ['ɪntuː] - [ɪm] ?

blunderin	'	right	spang	into	'	em	?
笨拙	-	正确的	笔直	进入	-	呃	?

假设附近有一群红军，如果我们贸然冲进他们中间，岂不是看起来很棒?

[ðeid] [hɪr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , [æn; ən] - [ðen] [leɪ] ['fɝː, 'fɛr][ˌjuː 'es] .

They'd	hear	us	a	-	comin	'	,	an	'	then	lay	fer	us	.
他们会	听到	我们	一个	-	即将到来	-	,	一个	-	然后	躺	fer	我们	.

它们会听到我们靠近，然后埋伏起来等我们。

[ðen] - [wiː; wi][biː; bi] ?

Then	whar'd	we	be	?
然后	-	我们	是	?

那我们当时在哪儿?

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[ˌwə'tɛvɝz, ˌhwə'tɛvɝz][dɪd][aɪ][mʌst; məst][duː] , [ə'loʊn] , [baɪ][maɪ'self] .

Whatever's	did	I	must	do	,	alone	,	by	myself	.
不管是什么	做过	我	必须	做	,	独自的	,	经过	我	.

无论我做什么，都必须独自一人完成。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] - — [ˌpn'lɛs] , [ɪn'diːd] ,

You	must	stay	here	to	keep	her	comp'ny	—	onless	,	indeed	,
你	必须	停留	这里	到	保持	她	-	—	不	,	的确	,

你必须留在这里陪伴她——除非，真的。

[juː; jʊ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] ['fɝː, 'fɛr] [fred] .

you	keep	right	on	to	the	shanty	fer	Fred	.
你	保持	正确的	在	到	这	棚屋	fer	弗雷德	.

你继续往弗雷德的棚屋走。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Which	is	it	?	"
哪个	是	它	?	"

到底是哪一个?

" [noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] ['æni] — [fred] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]

"	No	,	we	must	not	leave	Annie	—	Fred	is	a	man	,	and	better	able	to	take
"	不	,	我们	必须	不是	离开	安妮	—	弗雷德	是	一个	男人	,	和	更好的	有能力的	到	拿

[ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

care	of	himself	.
关心	的	他自己	.

“不，我们不能离开安妮——弗雷德是个男人，他更有能力照顾自己。”

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] . "
We will wait here . "
我们 将要 等待 这里 . "

我们将在这里等候。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[bʌt; bət] ['fʌst] , [weɪt] - [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] ['fɜː, 'fɛr][jiː; ji][tuː; tə] [leɪ] [loʊ] [ɪn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
But fust , wait ontil I find a better place fer ye to lay low in than this ,
但 fust , 等待 - 我 寻找 一个 更好的 地方 fer 是的 到 躺 低的 在 比 这 ,

但是，先等等，等我找到比这里更好的地方让你们躲起来。

" [ænd; ənd] ['kæstər] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .
" and Castor started away from the spot .
" 和 卡斯托尔 开始 离开 从 这 点 .

于是卡斯托尔离开了原地。

" [ɪz] ['æni] [gɔːn] , ['edwərd] ? " ['mɜːmɜd] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ['fiːbli] .
" Is Annie gone , Edward ? " murmured Mrs . Wilson feebly .
" 是 安妮 已消失 , 爱德华 ? " 低声说道 太太 . 威尔逊 虚弱地 .

“安妮走了吗，爱德华？”威尔逊太太虚弱地低声问道。

" [jes] — [bʌt; bət] [tɔbe] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] .
" Yes — but Tobe says he can find her .
" 是的 — 但 托比 说道 他 能 寻找 她 .

“是的——但托比说他能找到她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [brʌʃt] [ɔːf][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] .
She is safe , I believe , but was brushed off the horse's back .
她 是 安全的 , 我 相信 , 但 曾是 刷过 离开 这 马匹 后退 .

我相信她很安全，只是从马背上摔了下来。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] ['nevər] [fɪr] . "
He will find her never fear . "
他 将要 寻找 她 绝不 害怕 . "

他一定会找到她，别担心。

" [hɪr] [jiː; ji][biː; bi] , [foʊks] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
" Here ye be , folks , " muttered the old hunter , as he returned .
" 这里 是的 是 , 各位 , " 低声说道 这 老的 猎人 , 作为 他 返回 .

“伙计们，你们来了，”老猎人一边嘟囔着一边回来了。

" [kɪn] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] ['liːtl] , ['meri] ? "
" Kin you walk a leetle , Mary ? "
" 亲属 你 走 一个 小精灵 , 玛丽 ? "

“玛丽，你能走一小段路吗？”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] ; [aɪ] [θɪŋk] . "
" Yes , I can ; I think . "
" 是的 , 我 能 ; 我 思考 . "

“是的，我可以；我想我可以。”

" [həulp][hɜːr; hər] , [ed] , [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] - .
" Holp her , Ed , while I take the animiles .
" 霍尔普 她 , 艾德 , 尽管 我 拿 这 - .

“扶住她，埃德，我去带动物们。”

['fɒlər] [ˌem 'iː] .
Foller me .
福勒 我 .

关注我。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði]['refjuːdʒ][wʌz; wəz] [geɪnd] ; [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['baʊər] , [wer] ,

"	In	a	few	moments	the	refuge	was	gained	;	a	sort	of	natural	bower	,	where	,
"	在	一个	很少	时刻	这	避难所	曾是	获得	;	一个	种类	的	自然的	凉亭	,	在哪里	,

“片刻之后，他们找到了避难所；一个天然的凉亭，在那里，

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [ə; eɪ]['kæʒuəl] [əb'zɜːrvər] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðer; ðər]

even	by	the	light	of	day	,	a	casual	observer	would	scarcely	have	noticed	their
甚至	经过	这	光	的	天	,	一个	随意的	观察员	会	几乎	有	注意到	他们的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

即使在白天，一个不经意的观察者也很难注意到他们的存在。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ən'les] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] ,

and	in	the	darkness	,	unless	some	noise	should	betray	them	,
和	在	这	黑暗	,	除非	一些	噪音	应该	背叛	他们	,

在黑暗中，除非有声响暴露他们的位置，

[æn; ən][ɪn'taɪər] [traɪb] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

an	entire	tribe	of	red	-	skins	might	have	passed	within	arm's	-	length	of	the
一个	全部的	部落	的	红色的	-	皮肤	可能	有	通过了	之内	武器	-	长度	的	这

['kʌvərt] , [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

covert	,	without	suspecting	their	presence	.
隐蔽	,	没有	怀疑	他们的	在场	.

一整个红皮肤部落可能从隐蔽处近在咫尺的地方经过，却丝毫没有察觉到他们的存在。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [kiːp] [stɪl] .

"	You	stay	here	an	'	keep	still	.
"	你	停留	这里	一个	-	保持	仍然	.

你待在这里，别动。

[dəunt] [muːv] [ɔːr] [spiːk] - ['boʊv][ə; eɪ]['kæts] ['wɪspər] , - [aɪ] [kʌm] [bæk] .

Don't	move	or	speak	'	bove	a	cat's	whisper	,	ontil	I	come	back	.
不	移动	或者	说话	-	上方	一个	猫的	耳语	,	-	我	来	后退	.

在我回来之前，不要动，也不要大声说话，声音要像猫叫一样轻。

[aɪl] [gɪv] [ðə; ði][kɔːl][oʊ] - [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [twaist] .

I'll	give	the	call	o	'	the	night	-	hawk	twicet	.
患病的	给	这	称呼	o	-	这	夜晚	-	鹰	两次	.

我将发出两声夜鹰的呼唤。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ed] ? "

You	know	it	,	Ed	?	"
你	知道	它	,	艾德	?	"

你知道的，埃德?

" [jes] , [bʌt; bət][biː; bi] —

"	Yes	,	but	be	—
"	是的	,	但	是	—

“是的，但是——”

" [tɔbe] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

"	Tobe	did	not	wait	to	hear	the	conclusion	of	this	sentence	,	but	turned	and
"	托比	做过	不是	等待	到	听到	这	结论	的	这	句子	,	但	转向	和

[glaidid] [ə'weɪ] .

glided	away	.
滑翔	离开	.

“托比不等听完这句话，就转身滑走了。”

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æt; ət] [iːz] ,

His	mind	was	far	from	being	at	ease	,
他的	头脑	曾是	远的	从	存在	在	舒适	,

他心神远未平静下来。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [enˈdevəd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [hiː; hi]

although	**he**	**had**	**endeavored**	**to**	**cheer**	**up**	**the**	**fugitives**	**with**	**a**	**confidence**	**he**
虽然	他	有	努力	到	欢呼	向上	这	逃犯	和	一个	信心	他

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [pəˈzesɪŋ] ,

was	**far**	**from**	**possessing**	**,**
曾是	远的	从	拥有	,

尽管他努力用自己远不具备的自信来鼓舞逃亡者们的士气，

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪˈspɑːndənsi] .

as	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**no**	**time**	**for**	**despondency**	**.**
作为	他	知道	那	它	曾是	不	时间	为了	沮丧	.

他知道现在绝不是沮丧的时候。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈæni] [hæd; həd][moʊst] [ˈlaɪkli] [bɪn] [nɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [lɪm]

He	**knew**	**that**	**Annie**	**had**	**most**	**likely**	**been**	**knocked**	**from**	**the**	**saddle**	**by**	**a**	**limb**
他	知道	那	安妮	有	最多	可能	到过	敲门	从	这	鞍	经过	一个	肢

,

,

,

他知道安妮很可能是被树枝从马鞍上撞下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˈɪndʒəri][æz; əz] [priˈventid] [hɜːr; hər] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] .

and	**that**	**she**	**might**	**have**	**received**	**such**	**injury**	**as**	**prevented**	**her**	**crying**	**out**	**.**
和	那	她	可能	有	已收到	这样的	受伤	作为	阻止	她	哭泣	出去	.

她可能受了重伤，以至于无法发出呼救声。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪn] [paʊnst] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði][wʌn] [huː]

And	**then**	**again**	**she**	**might**	**have**	**suddenly**	**been**	**pounced**	**upon**	**by**	**the**	**one**	**who**
和	然后	再次	她	可能	有	突然	到过	猛扑	之上	经过	这	一	WHO

[hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ʃɑːt] ,

had	**fired**	**the**	**treacherous**	**shot**	**,**
有	被解雇	这	奸诈	射击	,

而且，她也可能突然遭到那个开枪的人的袭击。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] .

and	**taken**	**prisoner**	**before**	**she**	**could**	**give**	**the**	**alarm**	**.**
和	已采取	囚犯	前	她	可以	给	这	警报	.

她还没来得及发出警报就被俘虏了。

[ɪf] [hɜːrt] , [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,

If	**hurt**	**,**	**the**	**chances**	**were**	**against**	**his**	**finding**	**her**	**,**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
如果	伤害	,	这	机会	是	反对	他的	寻找	她	,	在	这	黑暗	,

如果他受伤了，在黑暗中找到她的几率很小。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈperələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ,

and	**to**	**await**	**the**	**light**	**of**	**day**	**would**	**be**	**perilous**	**in**	**the**	**extreme**	**,**
和	到	等待	这	光	的	天	会	是	危险的	在	这	极端	,

等待天亮将是极其危险的。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][pʊt] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

now	**that**	**the**	**vicinity**	**of**	**deadly**	**enemies**	**was**	**put**	**beyond**	**a**	**doubt**	**.**
现在	那	这	附近	的	致命	敌人	曾是	放	超过	一个	怀疑	.

既然致命敌人的踪迹已毋庸置疑，那么附近就一定有敌人了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈsper] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][duː][soʊ] , [waɪl]

Still	**he**	**did**	**not**	**entirely**	**despair**	**;**	**it**	**was**	**not**	**his**	**nature**	**to**	**do**	**so**	**,**	**while**
仍然	他	做过	不是	完全	绝望	;	它	曾是	不是	他的	自然	到	做	所以	,	尽管

[breθ] [rɪˈmeɪnd] .

breath	**remained**	**.**
气息	剩余	.

但他并没有完全绝望；只要还有一口气，他就不是那种会绝望的人。

[tɔbe] [glaidid] [əˈlɔːŋ] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈθɪkli] - [ˈgroʊɪŋ]

Tobe	glided	along	cautiously	,	seeming	to	avoid	collision	with	the	thickly	-	growing
托比	滑翔	沿着	谨慎地	,	似乎	到	避免	碰撞	和	这	浓密	-	生长

[triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,

tree	-	trunks	and	bushes	by	instinct	,
树	-	树干	和	灌木丛	经过	本能	,

托比小心翼翼地滑行着，似乎凭借本能避开了茂密的树干和灌木丛。

[ˈkiːpɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] , [ɪn] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪld] [flaɪt] .

keeping	as	near	as	he	could	tell	,	in	the	trace	of	their	wild	flight	.
保持	作为	靠近	作为	他	可以	告诉	,	在	这	痕迹	的	他们的	荒野	航班	.

他尽可能地紧随其后，追踪着他们疯狂逃窜的踪迹。

[hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkiːnli] [əˈlɜːrt] ,

His	hearing	was	keenly	alert	,
他的	听力	曾是	敏锐地	警报	,

他的听力非常敏锐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪnz] [ɔːr] [saʊndz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n]

and	he	looked	for	some	signs	or	sounds	to	tell	him	whether	the	hidden
和	他	看起来	为了	一些	标志	或者	声音	到	告诉	他	无论	这	隐

[ˈhɔːrsmən] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

horseman	had	followed	them	or	not	.
骑手	有	随后	他们	或者	不是	.

他四处寻找一些迹象或声音，以判断那个隐藏的骑马人是否跟踪了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [wer] [ðə; ði][əˈlɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,

But	he	reached	a	point	near	where	the	alarm	had	been	given	the	horses	,
但	他	达到	一个	观点	靠近	在哪里	这	警报	有	到过	给定	这	马匹	,

但他到达了马匹发出警报的附近地点，

[wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ɔːr] [ˈhɪrɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][kənˈfɜːrm] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [ɔːr] [hoʊps] .

without	seeing	or	hearing	aught	to	confirm	either	his	suspicions	or	hopes	.
没有	看到	或者	听力	零	到	确认	任何一个	他的	怀疑	或者	希望	.

他既没有看到也没有听到任何可以证实他的怀疑或希望的事情。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [mɔːr] [ɪnˈtentli] .

Then	he	paused	to	listen	more	intently	.
然后	他	暂停	到	听	更多的	专注地	.

然后他停下来，更加认真地倾听。

[hɪz; ɪz][lɪps] [kəmˈprest] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd][wʌn][hænd] [sɔːt] [ðə; ði][hæft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈredi] [naɪf] ,

His	lips	compressed	tightly	and	one	hand	sought	the	haft	of	his	ready	knife	,
他的	嘴唇	压缩	紧紧	和	一	手	寻求	这	半柄	的	他的	准备好	刀	,

他紧抿着嘴唇，一只手摸向了手中刀的刀柄。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [feɪnt] [ˈfʊtfɔːl] , [əˈpærəntli] [əˈproʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

as	he	heard	the	sound	of	faint	footfalls	,	apparently	approaching	him	.
作为	他	听到	这	声音	的	头晕的	脚步声	,	显然	接近	他	.

他听到轻微的脚步声，似乎正向他走来。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɔːr] [muːv] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [frend] [ɔːr][foʊ] [ədˈvænst] .

Still	he	did	not	speak	or	move	,	not	knowing	whether	friend	or	foe	advanced	.
仍然	他	做过	不是	说话	或者	移动	,	不是	会心	无论	朋友	或者	敌人	先进的	.

但他仍然一言不发，一动不动，不知道是敌是友。

[ðə; ði] [steps] [ˈsaʊndɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] ,

The	steps	sounded	more	and	more	distinct	,
这	步骤	听起来	更多的	和	更多的	清楚的	,

脚步声越来越清晰，

[ʌn'tɪl] [tɔbe] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [sɔ:t] :

until	**Tobe**	**felt**	**assured**	**that**	**the**	**comer**	**was**	**not**	**the**	**girl**	**he**	**sought**	**:**
直到	托比	毛毡	保证	那	这	角	曾是	不是	这	女孩	他	寻求	:

直到托比确信来人并非他要找的女孩：

[ðə; ði] [tred] [wʌz; wəz] [tu:] ['regjələr] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɑ:ndərər]

the	**tread**	**was**	**too**	**regular**	**and**	**deliberate**	**for**	**that**	**of**	**a**	**frightened**	**wanderer**
这	踏	曾是	也	常规的	和	商榷	为了	那	的	一个	害怕	流浪者

.

:

.

他的步伐太过规律和沉稳，不像是一个受惊的流浪者。

[ðen] [hu:] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][foʊ] ?

Then	**who**	**could**	**it**	**be**	**but**	**a**	**foe**	**?**
然后	WHO	可以	它	是	但	一个	敌人	?

那除了敌人还能是谁呢?

[ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [ə'pɪrd] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [les] [oʊ'peɪk] ['ætməsfɪr] ,

A	**dark**	**form**	**appeared**	**outlined**	**against**	**the**	**less**	**opaque**	**atmosphere**	**,**
一个	黑暗的	形式	出现	概述	反对	这	较少的	不透明	气氛	,

在较为透明的大气背景下，一个黑色的轮廓显现出来。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [skaʊt] .

within	**a**	**few**	**feet**	**of**	**the**	**crouching**	**scout**	**.**
之内	一个	很少	脚	的	这	蹲伏	侦察	.

距离蹲伏的侦察兵只有几英尺远。

[wɪð; wɪθ] [naɪf] [drɔ:n] , ['kæstər] [ri:tʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [twɪg] , [snæpt] [ˌaɪ 'ti:]

With	**knife**	**drawn**	**,**	**Castor**	**reached**	**out**	**,**	**and**	**finding**	**a**	**small**	**twig**	**,**	**snapped**	**it**
和	刀	绘制	,	卡斯托尔	达到	出去	,	和	寻找	一个	小的	枝条	,	啪啪	它

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [nɔɪz] .

with	**a**	**sharp**	**noise**	**.**
和	一个	锋利的	噪音	.

卡斯托尔拔出刀，伸手找到一根小树枝，用力一折，发出清脆的响声。

[ə; eɪ] [loʊ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [æz; əz]

A	**low**	**guttural**	**exclamation**	**came**	**from**	**the**	**figure**	**,**	**and**	**it**	**started**	**back**	**as**
一个	低的	喉音	感叹	来了	从	这	数字	,	和	它	开始	后退	作为

[ɪf] [ɪn][ə'lɑ:rm] .

if	**in**	**alarm**	**.**
如果	在	警报	.

那人影发出一声低沉的喉音惊呼，然后像受惊一样向后退去。

[ðæt] ['sætɪsfaɪd] ['kæstər] , [hu:] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [haʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .

That	**satisfied**	**Castor**	**,**	**who**	**sprung**	**forward**	**with**	**a**	**low**	**howl**	**of**	**anger**	**.**
那	使满意	卡斯托尔	,	WHO	弹簧	向前	和	一个	低的	嗥	的	愤怒	.

卡斯托尔听了这话很满意，他愤怒地低吼一声，猛地向前扑去。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['brɔ:ni] [fɔ:rm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] ['rendərd] [ðə; ði] [naɪf] -

His	**arms**	**closed**	**around**	**a**	**brawny**	**form**	**,**	**but**	**a**	**quick**	**motion**	**rendered**	**the**	**knife**	**-**
他的	武器	关闭	大约	一个	强壮的	形式	,	但	一个	快的	运动	渲染	这	刀	-

[stroʊk] ['fju:t(ə)l] ,

stroke	**futile**	**,**
中风	徒劳	,

他双臂环抱住一个魁梧的身影，但对方迅速的动作使刀击落空。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər] , ['bætlɪŋ] ['fɪrsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstəri] .

and	**then**	**they**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**together**	**,**	**battling**	**fiercely**	**for**	**the**	**mastery**	**.**
和	然后	他们	跌倒	到	这	地面	一起	,	战斗	激烈地	为了	这	精通	.

然后他们一起倒在地上，为了争夺控制权而激烈搏斗。

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [naɪvz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

Their	arms	were	twined	around	each	other	,	so	that	their	knives	were	of	little
他们的	武器	是	缠绕	大约	每个	其他	,	所以	那	他们的	刀具	是	的	小的

[juːz] .

use	.
使用	.

他们的手臂紧紧缠绕在一起，所以刀子几乎派不上用场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɔːr] [deθ] !

It	was	now	a	struggle	for	life	or	death	!
它	曾是	现在	一个	斗争	为了	生活	或者	死亡	!

现在是生死之战!

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] .

THE	BURNING	CABIN	.
这	燃烧	舱	.

燃烧的小屋。

[ə; eɪ] [dɪm] , ['ʃædoʊi] , ['fæntəm] - [laɪk] [tʃeɪn] ['flɪtɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [depθs] .

A	dim	,	shadowy	,	phantom	-	like	chain	flitting	silently	through	the	forest	depths	.
一个	暗淡	,	阴暗的	,	幻影	-	喜欢	链	飞掠	默默	通过	这	森林	深度	.

一条昏暗、朦胧、如同幽灵般的锁链在森林深处悄无声息地飘荡。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃeɪn] ,

A	living	chain	,
一个	活的	链	,

一条活链，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] — [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['aʊtwərd] ['sembləns] — [bent] [ə'pɑːn][æn; ən]

composed	of	human	beings	—	at	least	in	outward	semblance	—	bent	upon	an
由	的	人类	生物	—	在	至少	在	向外	外表	—	弯曲	之上	一个

['erənd] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [deθ] .

errand	of	bloodshed	and	death	.
差事	的	流血事件	和	死亡	.

由一群人组成——至少从外表上看是这样——他们一心想要完成流血和死亡的任务。

[ðeɪ] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪz] [aʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

They	pause	at	the	edge	of	a	considerable	clearing	,	and	gaze	out	upon	it	.
他们	暂停	在	这	边缘	的	一个	大量	清理	,	和	目光	出去	之上	它	.

他们停在一片宽阔的空地边缘，眺望着远处的景色。

[ə; eɪ] [ruːd] [lɔːg] - ['kæbɪn] [stændz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [hɪl] .

A	rude	log	-	cabin	stands	here	at	the	foot	of	a	good	-	sized	hill	.
一个	粗鲁的	日志	-	舱	站立	这里	在	这	脚	的	一个	好的	-	尺寸	爬坡道	.

在一座不小的山脚下，矗立着一座简陋的小木屋。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪldɪŋz] ,

In	the	darkness	,	it	seems	as	though	there	were	two	buildings	,
在	这	黑暗	,	它	似乎	作为	尽管	那里	是	二	建筑物	,

在黑暗中，似乎有两栋建筑物，

[bʌt; bət][wʌn][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [skwer] ['boʊldər] .

but	one	is	a	huge	square	bowlder	.
但	一	是	一个	巨大的	正方形	保龄球手	.

但其中一个是巨大的方形保龄球。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] ['meni] [tuː; tə] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

A	mass	of	rock	that	has	puzzled	many	to	tell	where	it	came	from	.
一个	大量的	的	岩石	那	有	困惑	许多	到	告诉	在哪里	它	来了	从	.

一块令许多人困惑不已的巨石，人们一直不知道它来自哪里。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ɪts] ['oʊnərz] ,

It	gives	a	name	to	the	cabin	and	its	owners	,
它	给予	一个	姓名	到	这	舱	和	它是	所有者	,

它给小屋及其主人起了个名字，

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] .

"	the	people	of	the	lodge	by	the	great	rock	.
"	这	人们	的	这	小屋	经过	这	伟大的	岩石	.

“大岩石旁的小屋里的人们。”

" [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['stiːvnz] ['fæməli] .

"	The	cabin	is	the	one	where	we	met	the	Stevens	family	.
"	这	舱	是	这	一	在哪里	我们	遇见	这	史蒂文斯	家庭	.

“我们就是在那间小木屋里遇到了史蒂文斯一家。”

[ðə; ði] ['hjuːmən] [tʃeɪn] [ɪz] [led] [baɪ] [wʌn] [aɪ] — [sloʊn] [jʌŋ] , [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'l(j)uːd]

The	human	chain	is	led	by	One	Eye	—	Sloan	Young	,	the	half	-	breed	heretofore	alluded
这	人类	链	是	引领	经过	一	眼睛	—	斯隆	年轻的	,	这	一半	-	品种	此前	暗示

[tuː; tə] .

to	.
到	.

人链由独眼——斯隆·杨（Sloan Young）领头，他就是之前提到的那个混血儿。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blʌdi]

He	and	his	comrades	have	come	here	to	perform	their	part	of	the	bloody
他	和	他的	同志们	有	来	这里	到	履行	他们的	部分	的	这	血腥

[plæn] ,

plan	,
计划	,

他和他的同伙来到这里是为了执行他们那血腥计划的一部分。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] , [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [geɪn]

to	further	which	the	Indian	,	Bob	-	tailed	Horse	,	had	been	sent	to	gain
到	更远	哪个	这	印度	,	鲍勃	-	有尾巴的	马	,	有	到过	发送	到	获得

[æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

admittance	into	the	cabin	.
准入	进入	这	舱	.

为此，印第安人“短尾马”被派去进入小屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrli] [taɪm] , " ['mʌtəd] [wʌn] [aɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [suː] ['daɪəlekt] .

"	It	is	nearly	time	,	"	muttered	One	Eye	,	in	the	Sioux	dialect	.
"	它	是	几乎	时间	,	"	低声说道	一	眼睛	,	在	这	苏族	方言	.

“差不多时候到了，”独眼用苏族方言低声说道。

" [jes] , [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , " ['ædɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

"	Yes	,	the	pale	-	faces	are	asleep	before	now	,	"	added	one	of	the	Indians	.
"	是的	,	这	苍白	-	面孔	是	睡着了	前	现在	,	"	额外	一	的	这	印度人	.

“是的，那些白人早就睡着了，”其中一个印度人补充道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	We	will	not	wait	any	longer	.
"	我们	将要	不是	等待	任何	更长	.

我们不能再等了。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] ,

Come	,	let	us	go	,
来	,	让	我们	去	,

走吧，我们走。

" [ænd; ənd] [wʌn] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [glaidid] ['stelθɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðæt]

"	and	One	Eye	entered	the	clearing	and	glided	stealthily	toward	the	cabin	that
"	和	一	眼睛	进入	这	清理	和	滑翔	悄悄地	朝向	这	舱	那

[stʊd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

stood	silent	and	gloomy	in	the	shadow	of	the	hill	.
站立	沉默的	和	阴沉	在	这	阴影	的	这	爬坡道	.

“独眼”进入了空地，悄悄地滑向了山坡阴影中那座寂静阴森的小屋。

[ðə; ði] [hæf] - [briːd] [pɔːzd] [wen] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ruːd] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kɔːl] ;

The	half	-	breed	paused	when	beside	the	rude	structure	and	uttered	a	call	;
这	一半	-	品种	暂停	什么时候	旁	这	粗鲁的	结构	和	说出	一个	称呼	;

混血儿走到那座简陋的建筑旁停了下来，发出了一声呼喊；

[wʌn] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] — [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] .

one	common	to	that	place	and	time	of	year	—	the	cry	of	the	night	-	hawk	.
一	常见的	到	那	地方	和	时间	的	年	—	这	哭	的	这	夜晚	-	鹰	.

那个地方和那个季节特有的声音——夜鹰的叫声。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [prest] ['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	he	stepped	forward	and	pressed	gently	against	the	door	.
然后	他	步	向前	和	按下	轻轻地	反对	这	门	.

然后他上前一步，轻轻地按了按门。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [jiːld] .

To	his	surprise	it	did	not	yield	.
到	他的	惊喜	它	做过	不是	屈服	.

令他惊讶的是，它并没有屈服。

[hiː; hi] [ə'gen] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θroʊ] [waɪd] [ðə; ði]

He	again	uttered	the	signal	,	upon	which	the	traitor	was	to	throw	wide	the
他	再次	说出	这	信号	,	之上	哪个	这	叛徒	曾是	到	扔	宽的	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他再次发出信号，叛徒听到信号后就要猛地推开门。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .

but	still	without	the	desired	result	.
但	仍然	没有	这	想要的	结果	.

但仍然没有达到预期结果。

" [ðə; ði] [fuːl] [hæz; həz] [dræŋk] ['faɪər] - ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] [ə'sliːp] !

"	The	fool	has	drank	fire	-	water	until	his	brain	is	asleep	!
"	这	傻子	有	喝	火	-	水	直到	他的	脑	是	睡着了	!

“傻瓜喝了烈酒，脑子都睡着了！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['duːti] , " ['æŋgrəli] [hist] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

He	has	forgotten	his	duty	,	"	angrily	hissed	the	half	-	breed	.
他	有	被遗忘的	他的	责任	,	"	愤怒地	嘶嘶作响	这	一半	-	品种	.

“他忘记了自己的职责，”混血儿愤怒地嘶嘶说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [waɪt] [blʌd] .

"	It	is	growing	late	and	our	weapons	are	hungry	for	white	blood	.
"	它	是	生长	晚的	和	我们的	武器	是	饥饿的	为了	白色的	血	.

“夜已深，我们的武器渴望白人的鲜血。”

[let] [ˌjuː 'es] [breɪk] ['oʊpən] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Let	us	break	open	the	lodge	.
让	我们	休息	打开	这	小屋	.

让我们破门而入。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] ,

They	can	do	nothing	,	"	muttered	the	Indian	who	had	spoken	before	,
他们	能	做	没有什么	,	"	低声说道	这	印度	WHO	有	说	前	,

“他们什么也做不了，”之前说话的印度人低声说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [stʊd] ['saɪləntli] [bɪ'haɪnd]

who	was	evidently	of	higher	rank	than	the	others	who	stood	silently	behind
WHO	曾是	显然	的	更高	秩	比	这	其他的	WHO	站立	默默	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

显然，他的地位比那些默默站在他身后的其他人要高。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	can	do	it	.
"	我们	能	做	它	.

我们能做到。

[wʌn] [rʌʃ] [wɪl] [ˌoʊvər'paʊər][ðem; ðəm] .

One	rush	will	overpower	them	.
一	匆忙	将要	压倒	他们	.

一次冲锋就能压制他们。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] — [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [hɑːmd] .

But	remember	—	the	young	squaw	must	not	be	harmed	.
但	记住	—	这	年轻的	印第安女人	必须	不是	是	受到伤害	.

但请记住——绝不能伤害这名年轻的印第安女子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] — [fɔːr; fər][maɪ] [skwɔː] , " ['ɜːrnɪstli] ['ædɪd] [jʌŋ] .

She	is	mine	—	for	my	squaw	,	"	earnestly	added	Young	.
她	是	矿	—	为了	我的	印第安女人	,	"	切实	额外	年轻的	.

“她是我的——我的印第安妻子，”杨认真地补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

"	It	is	well	.
"	它	是	出色地	.

很好。

[wʌn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

One	Eye	shall	have	her	,	"	and	then	the	chief	spoke	a	few	words	to	his
一	眼睛	将	有	她	,	"	和	然后	这	首席	辐	一个	很少	字	到	他的

['fɔːləuəz] ,

followers	,
追随者	,

“独眼者将拥有她，”然后酋长对他的追随者们说了几句话。

[huː] [druː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [rʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

who	drew	together	and	made	a	heavy	rush	against	the	door	.
WHO	画	一起	和	制成	一个	重的	匆忙	反对	这	门	.

他们聚集在一起，猛烈地冲向门口。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊpən][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wʌn] - [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] [hiːp] [ə'pɑːn]

It	flew	open	so	suddenly	that	one	-	half	their	number	fell	in	a	sprawling	heap	upon
它	飞翔	打开	所以	突然	那	一	-	一半	他们的	数字	跌倒	在	一个	蔓延	堆	之上

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

它突然猛地打开，导致他们当中一半人摔倒在地，狼狈不堪。

[hæf] - [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

half	-	way	across	the	room	.
一半	-	方式	穿过	这	房间	.

走到房间一半的位置。

[ðen] [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ænd; ənd] [kraɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [sprʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔːrmz] ,

Then	with	wild	yells	and	cries	Young	and	the	chief	sprung	over	their	forms	,
然后	和	荒野	喊叫	和	哭泣	年轻的	和	这	首席	弹簧	超过	他们的	表格	,

然后，伴随着狂野的叫喊声，杨和酋长跳到他们身上，

[ænd; ənd] [glɛəd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['vɪktəms] .

and	glared	around	for	their	anticipated	victims	.
和	怒目而视	大约	为了	他们的	预期	受害者	.

他们四处张望，寻找着预期的受害者。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

But	where	were	they	?
但	在哪里	是	他们	?

但他们当时在哪里?

[waɪ] [dɪd][nɑːt][ðer; ðər] [kraɪz] [ʌv; əv][waɪld][ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['terər] [breɪk] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] ?

Why	did	not	their	cries	of	wild	alarm	and	terror	break	forth	upon	the	air	?
为什么	做过	不是	他们的	哭泣	的	荒野	警报	和	恐怖	休息	前进	之上	这	空气	?

为什么他们惊恐万分的呼喊声没有响彻云霄?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [meɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

Surely	there	had	been	noise	enough	made	to	awaken	them	from	the
一定	那里	有	到过	噪音	足够的	制成	到	觉醒	他们	从	这

['saʊndəst; 'saʊndɪst] ['slʌmbər] !

soundest	slumber	!
最响亮的	睡眠	!

肯定制造了足够大的噪音，足以把他们从酣睡中吵醒!

['reɪdʒɪŋ] ['fjʊriəsli] , [jʌŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] , [bʌt; bət] ['saɪləns] [met] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

Raging	furiously	,	Young	rushed	into	the	second	room	,	but	silence	met	him	there	,
愤怒	愤怒地	,	年轻的	匆忙	进入	这	第二	房间	,	但	沉默	遇见	他	那里	,

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

杨怒气冲冲地冲进第二个房间，但那里同样一片寂静。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

He	could	no	longer	doubt	the	truth	.
他	可以	不	更长	怀疑	这	真相	.

他再也无法怀疑真相了。

" [ə; eɪ] [laɪt] — [kwɪk] !

"	A	light	—	quick	!
"	一个	光	—	快的	!

“一道光——快！”

" [hiː; hi] [snaːrld] ['fɪrsli] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	he	snarled	fiercely	,	in	his	rage	speaking	in	English	.
"	他	纠缠	激烈地	,	在	他的	愤怒	请讲	在	英语	.

他怒吼着，用英语咆哮道。

" [ðeɪ] [keɪnt] [ɔːl] [hɛv] [gɔːn] .

"	They	cain't	all	hev	gone	.
"	他们	不能	全部	赫夫	已消失	.

“他们不可能都走了。”

[kʌsiz] [ɑːn] [ðæt] ['drʌŋkən] [fuːl] !

Cusses	on	that	drunken	fool	!
咒骂	在	那	醉	傻子	!

真想骂那个醉鬼!

" [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [strʌk] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [leɪ]

"	A	light	was	speedily	struck	,	and	applied	to	a	heap	of	clothing	that	lay
"	一个	光	曾是	迅速地	击	,	和	应用	到	一个	堆	的	衣服	那	躺

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

upon	the	floor	.
之上	这	地面	.

“有人迅速点亮了一盏灯，照向地上的一堆衣服。”

[æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [ʃɑːt] [ʌp] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['rendərd] ['vɪzəb(ə)l] .

As	the	blaze	shot	up	,	the	interior	of	the	cabin	was	rendered	visible	.
作为	这	火焰	射击	向上	,	这	内部的	的	这	舱	曾是	渲染	可见的	.

随着火势迅速蔓延，小屋内部也变得清晰可见。

[hɪr] , [æz; əz][æt; ət] ['wɪlsənz] , [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [struːn] [ə'baʊt]

Here	,	as	at	Wilson's	,	the	disordered	furniture	and	various	articles	strewn	about
这里	,	作为	在	威尔逊的	,	这	混乱	家具	和	各种各样的	文章	散落的	关于

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

这里和威尔逊家一样，家具凌乱，各种物品散落在地板上。

[toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪsti][ænd; ənd]['riːs(ə)nt] [flaɪt] .

told	of	a	hasty	and	recent	flight	.
讲述	的	一个	仓促	和	最近的	航班	.

讲述了一次匆忙的近期航班。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] ['kwɪkli] [ræn] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə]

The	half	-	breed	quickly	ran	through	the	rooms	,	and	found	nothing	there	to
这	一半	-	品种	迅速地	跑	通过	这	房间	,	和	成立	没有什么	那里	到

[riːk] [hɪz; ɪz]['fjʊri][ə'pɑːn] .

wreak	his	fury	upon	.
破坏	他的	愤怒	之上	.

这个混血儿迅速跑遍了所有房间，却没找到任何可以发泄怒火的东西。

[ðə; ði] [lɔft] , ['laɪkwaɪz] , [wʌz; wəz] ['empti] .

The	loft	,	likewise	,	was	empty	.
这	阁楼	,	同样地	,	曾是	空的	.

阁楼同样是空的。

[hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

His	anger	and	disappointment	was	fearful	.
他的	愤怒	和	失望	曾是	可怕	.

他的愤怒和失望令人恐惧。

[led] [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['indiəns][prəʊ'kjʊəd] [laɪts] [ænd; ənd][ræn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][faɪnd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Led	by	him	the	Indians	procured	lights	and	ran	outside	to	find	,	if	possible	,
引领	经过	他	这	印度人	采购	灯	和	跑	外部	到	寻找	,	如果	可能的	,

在他的带领下，印第安人弄来灯，跑到外面去寻找，如果可能的话。

[sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

some	trace	of	the	fugitives	.
一些	痕迹	的	这	逃犯	.

逃犯的踪迹。

[waɪl] [sʌm; səm] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪl] , ['ʌðər] [sɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz]

While	some	searched	for	a	trail	,	others	sought	among	the	brush	and	hollows
尽管	一些	搜索	为了	一个	踪迹	,	其他的	寻求	之中	这	刷子	和	空心

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

along	the	hillside	,
沿着	这	山坡	,

一些人寻找小路，另一些人则在山坡上的灌木丛和洼地里搜寻。

[ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [sɔ:t] ['ʃeltər] [ðer; ðər] .

in	the	faint	hope	that	the	fugitives	had	sought	shelter	there	.
在	这	头晕的	希望	那	这	逃犯	有	寻求	庇护所	那里	.

怀着一丝渺茫的希望，希望那些逃犯在那里找到了庇护。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌdi] [gloʊ] [naʊ] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,

A	faint	ruddy	glow	now	appeared	upon	the	sky	in	the	south	-	east	,
一个	头晕的	红润	辉光	现在	出现	之上	这	天空	在	这	南	-	东方	,

东南方的天空出现了一抹淡淡的红光。

['groʊɪŋ] [ˌmoʊmən'terəli] [mɔ:r] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [klɪr] .

growing	momentarily	more	vivid	and	clear	.
生长	片刻	更多的	生动	和	清除	.

画面瞬间变得更加生动清晰。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [sloʊn] [jʌŋ] , [hu:] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

One	of	the	Indians	pointed	it	out	to	Sloan	Young	,	who	replied	with	a
一	的	这	印度人	尖	它	出去	到	斯隆	年轻的	,	WHO	回复	和	一个

[ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l][grɪn] :

diabolical	grin	:
邪恶的	咧嘴笑	:

其中一名印第安人把这件事告诉了斯隆·杨，斯隆·杨露出了邪恶的笑容：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['dʌski] [dɪk] .

"	It	is	the	work	of	Dusky	Dick	.
"	它	是	这	工作	的	昏暗	迪克	.

这是达斯基·迪克的作品。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['betər] ['fɔ:rtʃən] [ðæn; ðən][wi:; wi] .

He	has	had	better	fortune	than	we	.
他	有	有	更好的	财富	比	我们	.

他的运气比我们好。

" [ðen] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [saɪt] [hæd; həd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Then	as	if	this	sight	had	reminded	him	of	it	,
"	然后	作为	如果	这	视线	有	提醒	他	的	它	,

“然后，仿佛眼前的景象让他想起了这件事似的，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] , ['paɪlɪŋ] [ɑ:n] [kloʊðz]

the	renegade	ran	to	the	building	and	stirred	up	the	dying	fire	,	piling	on	clothes
这	叛逆者	跑	到	这	建筑	和	搅拌	向上	这	垂死	火	,	桩	在	衣服

,

,

,

叛徒跑到建筑物前，搅动了即将熄灭的火堆，并将衣服堆在上面。

[bed] - [tɪks] , ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ['mu:vəbl] , [ðæt] [wʊd] [bɜ:rn] .

bed	-	ticks	,	furniture	and	every	thing	movable	,	that	would	burn	.
床	-	蜱虫	,	家具	和	每一个	事物	活动	,	那	会	烧伤	.

床虱、家具以及所有可移动的物品，只要能烧就行。

[ðen] [hi:; hi] [ri'tri:tid] [wʌns] [mɔ:r] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:ndɪʃ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Then	he	retreated	once	more	,	uttering	a	fiendish	yell	of	delight	.
然后	他	撤退	一次	更多的	,	发出声音	一个	邪恶的	叫喊	的	喜	.

然后他再次退缩，发出了一声邪恶的欢呼。

[su:n] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] ,

Soon	the	flames	burst	through	the	open	doorway	,
很快	这	火焰	爆裂	通过	这	打开	门口	,

很快，火焰便从敞开的门口窜了出来。

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [haɪ] [gliː] [æt; ət] [ðʌs] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə]

roaring	and	crackling	as	though	in	high	glee	at	thus	being	turned	loose	to
咆哮	和	噼啪作响	作为	尽管	在	高的	高兴	在	因此	存在	转向	松动的	到

[wɜːrk] [ɪts] [wɪl] .

work	its	will	.
工作	它是	将要	.

咆哮着、噼啪作响，仿佛很高兴被释放出来，随心所欲地行事。

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [strɔː] - [θætʃt] ['steiblz] ,

A	torch	was	applied	to	the	straw	-	thatched	stables	,
一个	火炬	曾是	应用	到	这	稻草	-	茅草屋顶	马厩	,

火把照向茅草屋顶的马厩，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ðiː] [ə'freɪt] [stɑːk] [ræn] ['loʊɪŋ] [ɔːr] [neɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kə'rælz] ,

and	then	as	the	affrighted	stock	ran	lowing	or	neighing	around	their	corrals	,
和	然后	作为	这	惊恐	库存	跑	低	或者	嘶鸣	大约	他们的	畜栏	,

然后，受惊的牲畜在围栏里哞哞叫着或嘶鸣着四处奔跑。

[ðə; ðiː] ['dʌski] ['diːmənz] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [daʊn] , ['ʌtərɪŋ] [waɪld] [jelz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

the	dusky	demons	shot	them	down	,	uttering	wild	yells	of	diabolical	exultation	.
这	昏暗	恶魔	射击	他们	向下	,	发出声音	荒野	喊叫	的	邪恶的	大喜	.

那些面色阴沉的恶魔将他们击落，发出邪恶的狂喜叫喊。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][hæf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [glaɪdɪd] [ə'raʊnd] ,

But	the	half	-	breed	and	his	chief	glided	around	,
但	这	一半	-	品种	和	他的	首席	滑翔	大约	,

但那个混血儿和他的首领却滑行了一番。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['meni] [træks] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ðiː] [graʊnd] .

striving	to	decipher	the	meaning	of	the	many	tracks	that	covered	the	ground	.
努力	到	解码	这	意义	的	这	许多	轨道	那	涵盖	这	地面	.

努力解读遍布地面的众多足迹的含义。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] ,

They	were	moving	toward	the	forest	,
他们	是	移动	朝向	这	森林	,

他们正朝着森林的方向走去。

[wer] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːrti][hæd; həd][nɑːt][soʊ] [dɪ'feɪst] [ðə; ðiː] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['træmplɪŋ]

where	their	own	party	had	not	so	defaced	the	ground	with	their	trampling
在哪里	他们的	自己的	派对	有	不是	所以	污损	这	地面	和	他们的	践踏

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

to	and	fro	,
到	和	弗	,

而他们自己的党派却没有像这样来回践踏，破坏地面。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .

when	an	unexpected	sound	startled	them	.
什么时候	一个	意外	声音	惊慌	他们	.

突然，一声突如其来的声音吓了他们一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] , ['siːmɪŋ] [laɪk] , [jet] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .

It	was	a	cry	,	long	and	unearthly	,	seeming	like	,	yet	unlike	a	human	voice	.
它	曾是	一个	哭	,	长的	和	超凡脱俗的	,	似乎	喜欢	,	然而	与此不同	一个	人类	嗓音	.

那是一种凄厉的哭喊，悠长而诡异，听起来像人声，却又不像人声。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn'diːd] [wʌn] ,

But	if	indeed	one	,
但	如果	的确	一	,

但如果确实存在这样一种情况，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] [ɪn]['ægənaɪzɪŋ] [peɪn] [ɔːr]['mɔːrt(ə)l]

then	it	must	proceed	from	some	person	either	in	agonizing	pain	or	mortal
然后	它	必须	继续	从	一些	人	任何一个	在	痛苦的	疼痛	或者	凡人

['terər] .

terror	.
恐怖	.

那么，它必然是由某人在极度痛苦或极度恐惧中产生的。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

Again	and	again	it	came	to	their	ears	,	with	increasing	distinctness	,
再次	和	再次	它	来了	到	他们的	耳朵	,	和	增加	明显	,

他们一遍又一遍地听到这个声音，而且越来越清晰。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .

and	even	more	startling	than	at	first	.
和	甚至	更多的	令人震惊	比	在	第一的	.

而且比一开始更令人震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌski] [kraʊd] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [mjuːt] [ə'lɑːrm] .

And	the	dusky	crowd	glanced	at	each	other	in	mute	alarm	.
和	这	昏暗	人群	瞥了一眼	在	每个	其他	在	沉默的	警报	.

昏暗的人群无声地惊恐地互相交换眼神。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	knew	not	what	to	make	of	it	.
他们	知道	不是	什么	到	制作	的	它	.

他们不知道该如何看待这件事。

[wer'evər] [ðeɪ] [tɜːrnd] , [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [ʃriːks] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] .

Wherever	they	turned	,	from	that	point	the	horrible	shrieks	seemed	to	issue	.
无论	他们	转向	,	从	那	观点	这	可怕	尖叫	似乎	到	问题	.

无论他们转向哪里，似乎都会传来可怕的尖叫声。

[ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

If	they	looked	,	it	appeared	to	come	down	from	the	skies	.
如果	他们	看起来	,	它	出现	到	来	向下	从	这	天空	.

如果他们仔细看，就会发现它似乎是从天上掉下来的。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['siːst] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['bɑːrbərəs] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] .

The	savages	ceased	their	work	of	barbarous	destruction	and	gathered	together	.
这	野蛮人	停止	他们的	工作	的	野蛮	破坏	和	聚集	一起	.

野蛮人停止了野蛮的破坏活动，聚集在一起。

[ðeɪ] [felt] [ə'lɑːrm] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [æt; ət] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

They	felt	alarm	,	that	was	rapidly	increasing	,	at	they	knew	not	what	.
他们	毛毡	警报	,	那	曾是	快速	增加	,	在	他们	知道	不是	什么	.

他们感到一阵恐慌，这种恐慌感迅速加剧，但他们不知道究竟是什么。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['skersli] [les] [ɪm'prest] , [bʌt; bət] [sloʊn] [jʌŋ] [dɪd][nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [seɪm]

The	chief	was	scarcely	less	impressed	,	but	Sloan	Young	did	not	exhibit	the	same
这	首席	曾是	几乎	较少的	印象深刻	,	但	斯隆	年轻的	做过	不是	展览	这	相同的

['sɪmptəmz] .

symptoms	.
症状	.

酋长对此也同样印象深刻，但斯隆·杨并没有表现出同样的症状。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kæbɪn] , [θruː] [huːz] [ruːf] [ðə; ði]

His	face	was	eagerly	turned	toward	the	blazing	cabin	,	through	whose	roof	the
他的	脸	曾是	急切地	转向	朝向	这	炽烈	舱	,	通过	谁	屋顶	这

[fleɪmz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'sendɪŋ] .

flames	were	now	ascending	.
火焰	是	现在	上升	.

他急切地望着燃烧的小屋，火焰正从屋顶窜升而上。

[ðen] [æz; əz] [ə'nʌðər] [jel] [broʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Then	as	another	yell	broke	upon	his	hearing	,	he	said	:
然后	作为	其他	叫喊	打破	之上	他的	听力	,	他	说	:

这时，他又听到一声喊叫，便说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] !

"	It	is	from	the	lodge	!
"	它	是	从	这	小屋	!

“它来自旅馆！”

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] !

The	pale	-	faces	have	hidden	beneath	it	,	and	are	being	roasted	alive	!
这	苍白	-	面孔	有	隐	下面	它	,	和	是	存在	烤	活	!

那些面色苍白的人躲在火堆下面，正在被活活烤死！

" [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ['kwɪkli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [i'məuʃənz][ʌv; əv]['æŋgər] ,

"	The	terror	of	the	savages	quickly	gave	place	to	emotions	of	anger	,
"	这	恐怖	的	这	野蛮人	迅速地	给予	地方	到	情绪	的	愤怒	,

“野蛮人的恐惧很快被愤怒的情绪所取代，

[æt; ət] [ðʌs] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [skælps] .

at	thus	being	cheated	out	of	the	coveted	scalps	.
在	因此	存在	作弊	出去	的	这	令人垂涎的	头皮	.

就这样，他们被骗走了梦寐以求的头皮。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [ɪn'tens] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei]

The	heat	was	now	too	intense	for	them	to	accomplish	any	thing	in	the	way
这	热	曾是	现在	也	激烈的	为了	他们	到	完成	任何	事物	在	这	方式

[ʌv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərəz] .

of	releasing	the	sufferers	.
的	发布	这	受害者	.

高温天气让他们根本无法采取任何措施来解救受难者。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [dɪs'meɪ] .

Then	they	started	back	with	cries	of	wondering	dismay	.
然后	他们	开始	后退	和	哭泣	的	好奇	沮丧	.

然后他们带着惊愕的叫喊声往回走去。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['tɔːrtʃər] [rʌŋ] [aʊt] ,

A	shrill	shriek	of	fearful	torture	rung	out	,
一个	尖锐	尖叫	的	可怕	酷刑	梯子	出去	,

一声凄厉的惨叫声响起，那是遭受酷刑的恐惧和尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm]

and	then	a	figure	sprung	from	the	fiery	furnace	and	darted	toward	them
和	然后	一个	数字	弹簧	从	这	火热	炉	和	飞镖	朝向	他们

;

;

;

然后，一个身影从火炉中跃出，朝他们冲来；

[ɪts][ɑːrmz] [flʌŋ] ['waɪldli][ə'lɔːft] , [ɪts] ['gɑːrmənts] ['drɑːpɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrd] ['frægmənts] [frʌm; frəm][ɪts] [lɪmz] .

its	arms	flung	wildly	aloft	,	its	garments	dropping	in	charred	fragments	from	its	limbs	.
它是	武器	扔	疯狂地	高空	,	它是	服装	下降	在	烧焦的	片段	从	它是	四肢	.

它的双臂疯狂地高举过头，衣服从四肢上焦黑脱落成碎片。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] - [drɔːn] [kraɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði]

Then	with	another	long	-	drawn	cry	,	it	sunk	to	the	ground	,	almost	at	the
然后	和	其他	长的	-	绘制	哭	,	它	沉没	到	这	地面	,	几乎	在	这

[fiːt] [ʌv; əv] [sloʊn] [jʌŋ] .

feet	of	Sloan	Young	.
脚	的	斯隆	年轻的	.

然后，伴随着一声长长的叫声，它倒在了地上，几乎就在斯隆·杨的脚边。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [bent]['oʊvər][ˌaɪ'tiː] ,

The	half	-	breed	bent	over	it	,
这	一半	-	品种	弯曲	超过	它	,

混血儿弯下腰，

[bʌt; bət] [ʃrʌŋk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [stentʃ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] [ðæt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	shrunk	back	at	the	horrible	stench	of	burning	flesh	that	arose	from	the
但	缩小	后退	在	这	可怕	恶臭	的	燃烧	肉	那	出现	从	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

但一闻到从尸体上散发出的可怕的烧焦肉的恶臭，便缩了回去。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [bəːnd] [ænd; ənd] [dis'figəd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Still	he	had	recognized	the	unfortunate	,	burned	and	disfigured	though	it
仍然	他	有	认可	这	不幸	,	烧伤	和	毁容	尽管	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

尽管那人不幸被烧伤毁容，他还是认出了他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɑːb] - [teɪld] [hɔːrs] !

"	It	is	Bob	-	tailed	Horse	!
"	它	是	鲍勃	-	有尾巴的	马	!

这是一匹短尾马!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	he	exclaimed	,	turning	to	the	chief	.
"	他	惊呼	,	转弯	到	这	首席	.

他转向首领，大声说道。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

And	such	was	the	case	.
和	这样的	曾是	这	案件	.

事实的确如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] , [æz; əz]['diːteɪld; dɪ'teɪld]

He	had	been	cast	down	the	pit	bound	and	gagged	,	as	detailed
他	有	到过	投掷	向下	这	坑	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	作为	详细的

, [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

,	but	soon	recovered	his	senses	.
,	但	很快	恢复	他的	感官	.

正如描述的那样，他被捆绑并堵住嘴扔进了坑里，但很快就恢复了意识。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

There	he	lay	until	he	heard	the	angry	voices	of	his	confederates	above	him	,
那里	他	躺	直到	他	听到	这	生气的	声音	的	他的	南方邦联	多于	他	,

他躺在那里，直到听到头顶上同伴们愤怒的喊声。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm'self] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	heard	himself	blamed	for	the	disappointment	.
和	听到	他自己	被指责	为了	这	失望	.

他却被指责为造成大家失望的罪魁祸首。

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gæg] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrmli] [ə'plaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	strove	to	cry	out	,	but	the	gag	had	been	firmly	applied	and	his
他	努力	到	哭	出去	,	但	这	插科打诨	有	到过	牢牢	应用	和	他的

[lɪmz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .

limbs	were	useless	.
四肢	是	无用	.

他努力想喊叫，但嘴里的东西被牢牢地堵住了，四肢也动弹不得。

[ɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

In	striving	to	free	himself	,	he	rolled	over	upon	his	face	.
在	努力	到	自由的	他自己	,	他	滚动	超过	之上	他的	脸	.

为了挣脱束缚，他翻了个身，脸朝下趴在了地上。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['kræklɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	heard	the	ominous	crackling	above	him	,
然后	他	听到	这	不祥的	噼啪作响	多于	他	,

然后他听到头顶传来不祥的噼啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌndʒənt] [smoʊk] [ðæt] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,

and	the	pungent	smoke	that	soon	came	to	his	nostrils	,
和	这	泼辣	抽烟	那	很快	来了	到	他的	鼻孔	,

刺鼻的烟雾很快钻进了他的鼻孔。

[toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ['perəl] .

told	him	of	a	new	and	fearful	peril	.
讲述	他	的	一个	新的	和	可怕	危险	.

告诉他一种新的、可怕的危险。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	he	was	helpless	to	avert	it	.
和	然而	他	曾是	无助	到	避免	它	.

然而，他却无力阻止这一切的发生。

[hɪz; ɪz][baːndz] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] , [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] ['ʌtər] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [groʊn] .

His	bonds	would	not	give	,	nor	could	he	utter	even	a	groan	.
他的	债券	会	不是	给	,	也不	可以	他	说出	甚至	一个	呻吟	.

他的绳索纹丝不动，他甚至连呻吟声都发不出来。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [swet] ['striːmd] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔːr] .

The	heat	increased	until	the	sweat	streamed	from	every	pore	.
这	热	增加	直到	这	汗	流媒体	从	每一个	孔隙	.

气温持续升高，汗水从每个毛孔中涌出。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [soʊ] [kloʊz] [ænd; ənd][hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] ['sʌfəkeɪtɪd] .

The	air	became	so	close	and	hot	that	he	nearly	suffocated	.
这	空气	成为	所以	关闭	和	热的	那	他	几乎	窒息	.

空气变得又密又热，他几乎窒息了。

[æt; ət] ['evri] [breθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˌɪn'heɪlɪŋ] ['moʊltən] [liːd] .

At	every	breath	it	was	like	inhaling	molten	lead	.
在	每一个	气息	它	曾是	喜欢	吸入	熔融的	带领	.

每一次呼吸都像是在吸入熔化的铅。

[hɪz; ɪz] ['prɪzn] [bɪ'keɪm] ['laɪtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bəːnd] [θruː] .

His	prison	became	lighter	,	and	he	knew	that	the	floor	was	being	burned	through	.
他的	监狱	成为	打火机	,	和	他	知道	那	这	地面	曾是	存在	烧伤	通过	.

他的牢笼变得越来越轻，他知道地板正在被烧穿。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][bɜːrst][hɪz; ɪz][baːndz] ; [stroʊv] [ɪn] [veɪn] .

And	still	he	struggled	to	burst	his	bonds	;	strove	in	vain	.
和	仍然	他	挣扎	到	爆裂	他的	债券	;	努力	在	徒劳	.

他仍然拼命挣扎，想要挣脱束缚，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [skɪn] [krækt] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hi:t] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃəz]

The	skin	cracked	and	shriveled	up	beneath	the	intense	heat	,	and	his	tortures
这	皮肤	裂纹	和	干瘪	向上	下面	这	激烈的	热	,	和	他的	酷刑

[wɜ:r; wər] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] .

were	excruciating	.
是	痛苦不堪	.

在高温下，他的皮肤干裂萎缩，遭受了极其痛苦的折磨。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [koʊl] .

The	floor	above	him	was	one	mass	of	coals	.
这	地面	多于	他	曾是	一	大量的	的	煤炭	.

他头顶的地板是一大堆煤炭。

[ðen] ['sindəz] [fel] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ber] [nek] , [hɑ:t] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] .

Then	cinders	fell	upon	his	bare	neck	,	hot	and	glowing	.
然后	煤渣	跌倒	之上	他的	裸	脖子	,	热的	和	发光	.

然后，滚烫的煤渣落在了他裸露的脖子上。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [koʊl] [æd'hɪrd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [fleʃ] .

He	shook	his	head	,	but	the	coal	adhered	to	the	hissing	flesh	.
他	摇晃	他的	头	,	但	这	煤炭	粘着	到	这	嘶嘶声	肉	.

他摇了摇头，但煤炭仍然粘在嘶嘶作响的血肉上。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fel] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]

Another	and	another	fell	,	until	his	body	was	literally	covered	with	the	blazing
其他	和	其他	跌倒	,	直到	他的	身体	曾是	字面上地	涵盖	和	这	炽烈

[spɑ:rks] .

sparks	.
火花	.

一个接一个地倒下，直到他的身体完全被燃烧的火花覆盖。

['i:ðər] [ðə; ði] [kɔ:rdz] [hæd; həd] [bɪn] ['wi:kənd] [baɪ] ['faɪər] ,

Either	the	cords	had	been	weakened	by	fire	,
任何一个	这	绳索	有	到过	减弱	经过	火	,

要么是绳索被火烧坏了，要么是绳索本身强度下降了。

[ɔ:r] [els] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəriŋ] [koʊl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɑ:b] - [teɪld] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [streŋθ] ,

or	else	the	torturing	coals	had	given	Bob	-	tailed	Horse	a	fictitious	strength	,
或者	别的	这	酷刑	煤炭	有	给定	鲍勃	-	有尾巴的	马	一个	虚拟	力量	,

或者说，那些酷刑般的煤炭赋予了短尾马一种虚构的力量。

[fɔ:r; fər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['maɪti] ['efərt] [hi:; hi] [bɜ:rst] [ðem; ðəm] [ə'sʌndər] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [gæg]

for	with	one	mighty	effort	he	burst	them	asunder	,	and	snatching	the	gag
为了	和	一	强大的	努力	他	爆裂	他们	分离	,	和	抢夺	这	插科打诨

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

from	his	mouth	,
从	他的	嘴	,

他猛地一扯，将它们撕开，并夺走了嘴里的布条。

['ʌtəd] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [fɔ:r; fər] [help] .

uttered	a	wild	cry	for	help	.
说出	一个	荒野	哭	为了	帮助	.

发出了一声凄厉的求救声。

[hɪz; ɪz] [her] [kɔ:t] ['faɪər] [ænd; ənd] [bleizd] ['fjʊriəsli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

His	hair	caught	fire	and	blazed	furiously	about	his	face	.
他的	头发	捕捉	火	和	燃烧的	愤怒地	关于	他的	脸	.

他的头发着火了，熊熊烈火在他脸上燃烧。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['ferli] [hɪsɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [hi:t] ,

His	flesh	was	fairly	hissing	beneath	the	heat	,
他的	肉	曾是	相当	嘶嘶声	下面	这	热	,

他的皮肤在高温下微微嘶嘶作响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	it	seemed	as	though	he	was	one	mass	of	fire	.
和	它	似乎	作为	尽管	他	曾是	一	大量的	的	火	.

他看起来就像一团火焰。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [jeld] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk]['fjʊri] .

He	screamed	and	yelled	with	frantic	fury	.
他	尖叫	和	大喊	和	疯狂的	愤怒	.

他歇斯底里地尖叫怒吼。

[hiː; hi] [sprʌŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sliːpɝz] .

He	sprung	upward	and	caught	at	one	of	the	glowing	sleepers	.
他	弹簧	向上	和	捕捉	在	一	的	这	发光	卧铺	.

他猛地跃起，抓住了其中一个发光的睡者。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːtli] -

It	broke	beneath	his	weight	,	and	he	fell	back	,	covered	with	the	hotly	-
它	打破	下面	他的	重量	,	和	他	跌倒	后退	,	涵盖	和	这	热	-

['bleɪzɪŋ] [də'briː] .

blazing	debris	.
炽烈	碎片	.

它在他的重压下断裂，他向后倒去，被滚烫的碎片覆盖。

[ə'gen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɛ'seɪd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['lev(ə)l] [flɔːr] ;

Again	he	sprung	to	his	feet	and	essayed	to	gain	the	level	floor	;
再次	他	弹簧	到	他的	脚	和	尝试	到	获得	这	等级	地面	;

他再次跳了起来，试图站到平坦的地面上；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [fel] [bæk] , ['skriːtʃɪŋ] — ['daɪɪŋ] .

and	again	he	fell	back	,	screeching	—	dying	.
和	再次	他	跌倒	后退	,	尖叫	—	垂死	.

他再次向后倒去，发出尖叫——死去。

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ['krʌmbld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

More	of	the	floor	crumbled	away	,	and	then	he	sprung	upon	the	edge	of	the
更多的	的	这	地面	崩溃了	离开	,	和	然后	他	弹簧	之上	这	边缘	的	这

['nærəʊ] [pɪt] .

narrow	pit	.
狭窄的	坑	.

更多地面坍塌，然后他跳到了狭窄坑的边缘。

[wɪð; wɪθ] [jet] [ə'nʌðər] [kraɪ] , [hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [koʊl]

With	yet	another	cry	,	he	fell	forward	upon	his	face	in	the	glowing	mass	of	coals
和	然而	其他	哭	,	他	跌倒	向前	之上	他的	脸	在	这	发光	大量的	的	煤炭

.

:

.

他又一声惨叫，脸朝下扑倒在炽热的煤炭堆里。

[hiː; hi] ['tɔtəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['blaɪndli]['fɔːrwərd] , ['sɪŋkɪŋ] ['nɪrli] [niː] - [diːp] [ɪn]

He	tottered	to	his	feet	and	rushed	blindly	forward	,	sinking	nearly	knee	-	deep	in
他	摇摇晃晃	到	他的	脚	和	匆忙	盲目地	向前	,	下沉	几乎	膝盖	-	深的	在

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] .

the	burning	embers	.
这	燃烧	余烬	.

他踉跄着站起身，盲目地向前冲去，几乎陷进了齐膝深的燃烧余烬中。

[hiː; hi][ræn] [əˈgenst] [ðə; ði] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [ˈstægərd] [bæk] ; [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [wʌz; wəz]

He	ran	against	the	still	standing	logs	and	staggered	back	;	his	eyesight	was
他	跑	反对	这	仍然	常设	日志	和	交错	后退	;	他的	视力	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

他撞到仍然直立的圆木上，踉跄后退；他的视力丧失了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːl] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [əˈhed] [wʌns] [mɔːr] .

But	he	did	not	fall	,	and	sprung	ahead	once	more	.
但	他	做过	不是	落下	,	和	弹簧	前方	一次	更多的	.

但他没有倒下，而是再次奋力向前。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgæspɪŋ] [jel] ,

This	time	he	emerged	from	the	doorway	,	and	then	with	a	gasping	yell	,
这	时间	他	出现	从	这	门口	,	和	然后	和	一个	喘息	叫喊	,

这一次，他从门口走了出来，然后发出了一声喘息般的喊叫，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

他倒在了地上。

[ænd; ənd] [jet] , [ˈæftər][ɔːl] [ðɪs] [ˈtɔːrtʃər] , [hiː; hi] [stɪl] [lɪvd] .

And	yet	,	after	all	this	torture	,	he	still	lived	.
和	然而	,	后	全部	这	酷刑	,	他	仍然	居住地	.

然而，经历了这一切酷刑之后，他竟然活了下来。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈgɑːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv][men] ,

Though	he	had	undergone	enough	to	have	killed	a	half	-	score	of	men	,
尽管	他	有	经历	足够的	到	有	被杀	一个	一半	-	分数	的	男人	,

虽然他所经历的一切足以杀死二十多人，

[ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv][laɪf] [stɪl] [ˈflikəd] [ˈfeɪntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

the	spark	of	life	still	flickered	faintly	in	his	breast	.
这	火花	的	生活	仍然	闪烁	淡淡的	在	他的	胸部	.

他胸腔里依然闪烁着微弱的生命之光。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [frendz] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

He	knew	he	was	among	friends	,	and	cried	out	for	water	.
他	知道	他	曾是	之中	朋友们	,	和	哭	出去	为了	水	.

他知道自己身处朋友之中，于是大声喊着要水喝。

[mɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃərz] , [ðæn; ðən] [ɔːt] [els] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] , [ænd; ənd]

More	from	his	gestures	,	than	aught	else	,	he	was	understood	,	and
更多的	从	他的	手势	,	比	零	别的	,	他	曾是	理解	,	和

[jʌŋ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [səˈpleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] .

Young	hastened	to	supply	his	wants	.
年轻的	加快	到	供应	他的	想要	.

杨格更多地是通过他的肢体语言而非其他任何方式来理解他，因此他急忙满足杨格的需求。

[nɑːt][frʌm; frəm] [ˈməutivz] [ʌv; əv] [ˈpɪti] ,

Not	from	motives	of	pity	,
不是	从	动机	的	遗憾	,

并非出于怜悯，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ]

but	because	he	hoped	to	gain	some	valuable	information	from	the	dying
但	因为	他	希望	到	获得	一些	有价值的	信息	从	这	垂死

[retʃ] .

wretch	.
可怜虫	.

但他希望从垂死的病人身上获得一些有价值的信息。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] ,
The **spring** **was** **close** **by** **,**
这 春天 曾是 关闭 经过 ,

泉水就在附近。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hætfʊl] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈskaːd] [ænd; ənd] ['mæŋgld] ['sʌfərər]
and **a** **hatful** **of** **cold** **water** **was** **brought** **the** **scarred** **and** **mangled** **sufferer**
和 一个 满 的 寒冷的 水 曾是 带来 这 疤痕 和 残缺不全 患者
.
:
.

人们给这位伤痕累累、浑身是伤的受害者送来了一帽子冷水。

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['bɛgd] ['pɪtiəsli] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
He **drank** **it** **down** **eagerly** **and** **begged** **piteously** **for** **more** **.**
他 喝 它 向下 急切地 和 乞求 可怜地 为了 更多的 .

他狼吞虎咽地喝光了，然后可怜兮兮地乞求再来一杯。

" [tel] [ˌem 'iː] [fɜːrst] , " [sed] [wʌn] [aɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [suː] ['daɪəlekt] , " [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ?
" **Tell** **me** **first** **,** **"** **said** **One** **Eye** **,** **in** **the** **Sioux** **dialect** **,** **"** **where** **are** **the** **pale** **-** **faces** **?**
" 告诉 我 第一的 , " 说 一 眼睛 , 在 这 苏族 方言 , " 在哪里 是 这 苍白 - 面孔 ?
"
"
"

“你先告诉我，”独眼用苏族方言说道，“白人在哪里？”

" [gɔːn] — ['wɔːtər] — ['wɔːtər] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [retʃ] .
" **Gone** **—** **water** **—** **water** **!** **"** **gasped** **the** **wretch** **.**
" 已消失 — 水 — 水 ! " 倒吸一口气 这 可怜虫 .

“没了——水——水！”那可怜的人喘着粗气说。

" [wer] ? " ['stɜːrnli] [kraɪd] [jʌŋ] .
" **Where** **?** **"** **sternly** **cried** **Young** **.**
" 在哪里 ? " 严厉地 哭 年轻的 .

“在哪儿？”杨厉声问道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ɔːr] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
" **Tell** **me** **all** **or** **you** **shall** **perish** **for** **want** **of** **a** **drop** **of** **water** **.**
" 告诉 我 全部或者 你 将 沦 为了 想 的 一个 降低 的 水 .

“把一切都告诉我，否则你会因为缺水而丧命。”

[tel] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
Tell **me** **and** **you** **shall** **have** **all** **you** **wish** **.** **"**
告诉 我 和 你 将 有 全部 你 希望 . "

告诉我，你想要的一切我都会满足。

" [gɔːn] [tuː; tə] — ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hʌski] [rɪ'plaɪ] .
" **Gone** **to** **—** **over** **there** **,** **"** **was** **the** **husky** **reply** **.**
" 已消失 到 — 超过 那里 , " 曾是 这 沙哑 回复 .

“去了——那边，”沙哑的声音回答道。

" [tuː; tə] ['wɪlsənz] ? " [æskt] [jʌŋ] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" **To** **Wilson's** **?** **"** **asked** **Young** **,** **in** **English** **.**
" 到 威尔逊的 ? " 问 年轻的 , 在 英语 .

“去威尔逊家吗？”杨用英语问道。

" [jes] — [jʌŋ] [breɪv] [tel] - [ʌm; əm] — [ðeɪ] [goʊ] — [rʌn] - [weɪ] —
" **Yes** **—** **young** **brave** **tell** **'** **um** **—** **they** **go** **—** **run** **'** **way** **—**
" 是的 — 年轻的 勇敢的 告诉 - 嗯 — 他们 去 — 跑步 - 方式 —

“是的——年轻勇敢的人告诉他们——他们走——逃跑——

" [wʌn] [aɪ] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][kraɪ] .

"	One	Eye	sprung	to	his	feet	with	a	peculiar	cry	.
"	一	眼睛	弹簧	到	他的	脚	和	一个	奇特	哭	.

“独眼怪猛地站了起来，发出了一声怪异的叫喊。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] .

He	had	learned	all	he	wished	.
他	有	学习	全部	他	希望	.

他已经学到了他想学的一切。

" [ˈwɔːtər] — [ˈwɔːtər] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pliː] [wʌz; wəz] [ʌnˈhiːdɪd] .

"	Water	—	water	!	"	gasped	the	sufferer	,	but	his	plea	was	unheeded	.
"	水	—	水	!	"	倒吸一口气	这	患者	,	但	他的	恳求	曾是	无人理会	.

“水——水！”病人喘息着喊道，但他的请求却无人理睬。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	could	be	of	no	further	service	to	them	.
他	可以	是	的	不	更远	服务	到	他们	.

他再也无法为他们提供任何帮助了。

[hiː; hi] [maɪt] [daɪ][ə; eɪ] [ˈdɔgz] [deθ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈdɔgz] [laɪf] .

He	might	die	a	dog's	death	,	as	he	had	lived	a	dog's	life	.
他	可能	死	一个	狗的	死亡	,	作为	他	有	居住地	一个	狗的	生活	.

他可能会像狗一样死去，因为他的一生就像狗一样。

[wʌt] [kɛəd] [ðeɪ] ?

What	cared	they	?
什么	关心	他们	?

他们才不在乎呢?

" [kʌm] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

"	Come	—	there	is	no	time	to	lose	.
"	来	—	那里	是	不	时间	到	失去	.

快点——时间紧迫。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ˌjuː ˈes] [jet] .

We	must	hasten	or	they	will	escape	us	yet	.
我们	必须	趋	或者	他们	将要	逃脱	我们	然而	.

我们必须加快速度，否则他们还会逃脱。

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][skælps][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɜːdlz] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [sʌn] !

Follow	me	,	and	their	scalps	shall	hang	at	our	girdles	before	another	sun	!
跟随	我	,	和	他们的	头皮	将	悬挂	在	我们的	腰带	前	其他	太阳	!

跟随我，让他们的头皮挂在我们的腰带上，迎接下一个太阳!

" [jeld] [wʌn] [aɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈkæbɪn] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævidʒiz] ,

"	yelled	One	Eye	,	as	he	dashed	away	from	the	burning	cabin	,	closely	followed	by	the	savages	,
"	大喊	一	眼睛	,	作为	他	虚线	离开	从	这	燃烧	舱	,	密切	随后	经过	这	野蛮人	,

“独眼大喊一声，一边从燃烧的小屋里冲出来，野蛮人紧随其后。”

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [retʃ] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ,

leaving	the	dying	wretch	as	he	lay	,
离开	这	垂死	可怜虫	作为	他	躺	,

留下奄奄一息的可怜人躺在那里。

[tuː; tə][gæsp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfiːb(ə)l] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ˈfruːtləs] [əˈpiːlz] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] !

to	gasp	out	his	feeble	remnant	of	life	in	fruitless	appeals	for	water	!
到	喘气	出去	他的	微弱	剩	的	生活	在	徒劳无功	上诉	为了	水	!

他奄奄一息地呼喊着要水，却徒劳无功!

['tʃæptə] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] .

AN	**UNEXPECTED**	**MEETING**	**.**
一个	意外	会议	.

一次意想不到的会面。

[æz; əz] ['dʌski] [dɪk] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔft] , ['æftə][hɪz; ɪz] ['fru:tləs] [sɜ:rtʃ] , [ə; eɪ] [laʊd] ,

As	**Dusky**	**Dick**	**turned**	**from**	**the**	**loft**	**,**	**after**	**his**	**fruitless**	**search**	**,**	**a**	**loud**	**,**
作为	昏暗	迪克	转向	从	这	阁楼	,	后	他的	徒劳无功	搜索	,	一个	大声	,

当达斯基·迪克徒劳地寻找一番后，转身离开阁楼时，一声响亮的.....

[ʃrɪl] [jel] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɪ'ðaʊt] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn]

shrill	**yell**	**from**	**one**	**of**	**his**	**braves**	**without**	**,**	**told**	**him**	**that**	**the**	**trail**	**had**	**been**
尖锐	叫喊	从	一	的	他的	勇士们	没有	,	讲述	他	那	这	踪迹	有	到过

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

外面传来他一位勇士的尖锐喊声，告诉他找到了踪迹。

[hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [brænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][bed]

He	**uttered**	**a**	**little**	**cry**	**of**	**exultation**	**and**	**flung**	**his**	**blazing**	**brand**	**upon**	**the**	**bed**
他	说出	一个	小的	哭	的	大喜	和	扔	他的	炽烈	品牌	之上	这	床

,

,

,

他低声欢呼，将燃烧的火把扔到床上。

[æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

as	**he**	**dashed**	**out**	**of**	**doors**	**.**
作为	他	虚线	出去	的	门	.

他冲出了门。

[ðə; ði] [treɪl] - ['hʌntərz] [hæd; həd] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [bi:sts] [hæd; həd] [bɪn] ['maʊntɪd] ,

The	**trail**	**-**	**hunters**	**had**	**found**	**where**	**the**	**beasts**	**had**	**been**	**mounted**	**,**
这	踪迹	-	猎人	有	成立	在哪里	这	野兽	有	到过	安装	,

追踪者们找到了野兽被骑乘的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [træks] [led][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and	**then**	**from**	**that**	**point**	**the**	**tracks**	**led**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**toward**	**the**	**forest**	**.**
和	然后	从	那	观点	这	轨道	引领	在	一个	直的	线	朝向	这	森林	.

然后从那里开始，铁轨笔直地通向森林。

[ðer; ðər] [si:md] [bʌt; bət][wʌn][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] .

There	**seemed**	**but**	**one**	**solution**	**of**	**this**	**.**
那里	似乎	但	一	解决方案	的	这	.

这个问题似乎只有一个解决办法。

[ðə; ði] ['setlər] [hæd; həd]['teɪkən][ə'lɑ:rm][æt; ət][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] ['dʌski] [dɪk] ,

The	**settler**	**had**	**taken**	**alarm**	**at**	**the**	**threats**	**of**	**Dusky**	**Dick**	**,**
这	定居者	有	已采取	警报	在	这	威胁	的	昏暗	迪克	,

定居者对“黑脸迪克”的威胁感到恐慌。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['setlmənts] .

and	**had**	**resolved**	**to**	**journey**	**to**	**the**	**lower**	**settlements**	**.**
和	有	已解决	到	旅行	到	这	降低	定居点	.

并决定前往地势较低的定居点。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['bɪtərli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz] [prɪ'sɪpɪtənsi] ,

The	renegade	bitterly	cursed	his	precipitancy	,
这	叛逆者	苦涩地	被诅咒的	他的	慌张	,

叛逆者痛恨自己的鲁莽，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ɪn] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

and	his	folly	in	losing	sight	of	his	intended	victims	even	for	a	moment	,
和	他的	蠢事	在	输	视线	的	他的	故意的	受害者	甚至	为了	一个	片刻	,

而他最大的愚蠢之处在于，哪怕片刻都没有忘记自己的目标受害者。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

when	the	game	was	entirely	in	his	own	hands	.
什么时候	这	游戏	曾是	完全	在	他的	自己的	双手	.

当比赛的胜负完全掌握在他自己手中时。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] !

the	lodge	is	burning	!
这	小屋	是	燃烧	!

小屋着火了！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [tuː; tə] ['dʌski] [dɪk] .

"	exclaimed	a	savage	,	to	Dusky	Dick	.
"	惊呼	一个	野蛮的	,	到	昏暗	迪克	.

“一个野蛮人对达斯基·迪克喊道。”

[ðə; ði][brænd][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['θɔːtləsli] [flʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .

The	brand	the	latter	had	thoughtlessly	flung	upon	the	bed	had	done	its	work	.
这	品牌	这	后者	有	不经思考地	扔	之上	这	床	有	完毕	它是	工作	.

后者不经意间扔在床上的那个牌子已经发挥了作用。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] , ['liːpɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ]

The	flames	were	shooting	up	,	leaping	hither	and	thither	,	roaring	and	crackling
这	火焰	是	射击	向上	,	跳跃	这里	和	那里	,	咆哮	和	噼啪作响

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['fiːndɪʃ] [gliː] .

as	if	in	fiendish	glee	.
作为	如果	在	邪恶的	高兴	.

火焰窜起，四处飞溅，发出咆哮和噼啪声，仿佛在享受着恶魔般的快感。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] .

"	Let	it	burn	.
"	让	它	烧伤	.

让它烧掉吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃeltər] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	will	shelter	no	more	of	our	enemies	,	"	and	he	turned	away	with	a
它	将要	庇护所	不	更多的	的	我们的	敌人	,	"	和	他	转向	离开	和	一个

[grɪm] [smaɪl] .

grim	smile	.
严峻	微笑	.

“这里再也不会庇护我们的敌人了。”说完，他带着一丝阴冷的笑容转身离开了。

[dʒɑːn] ['stiːvnz] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] , ['ʌndər] [gɑːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['brɔːni] [breɪvz] ,

John	Stevens	was	standing	near	,	under	guard	of	two	brawny	braves	,
约翰	史蒂文斯	曾是	常设	靠近	,	在下面	警卫	的	二	强壮的	勇士们	,

约翰·史蒂文斯就站在附近，由两名魁梧的勇士护卫着。

[huː] [kept] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

who	**kept**	**a**	**vigilant**	**watch**	**over**	**him**	**.**
WHO	保留	一个	警惕的	手表	超过	他	.

有人一直密切关注着他。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [læst][ækt][ʌv; əv]['wɑːntən] [mə'lɪgnənsi] ,

His	**blood**	**was**	**boiling**	**within**	**him**	**at**	**this**	**last**	**act**	**of**	**wanton**	**malignancy**	**,**
他的	血	曾是	沸腾	之内	他	在	这	最后的	行为	的	放肆	恶性肿瘤	,

他怒火中烧，怒不可遏，因为对方犯下了如此肆意妄为的恶行。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [fɔːrθ] ['ɪntuː][wɜːrdz] , [ðæt] ,

but	**fortunately**	**he**	**controlled**	**his**	**anger**	**before**	**it**	**broke**	**forth**	**into**	**words**	**,**	**that**	**,**
但	幸运的是	他	受控	他的	愤怒	前	它	打破	前进	进入	字	,	那	,

但幸运的是，他在怒火爆发成言语之前就控制住了自己。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] , [maɪt] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][hɑːrm] ,

while	**they**	**could**	**do**	**him**	**no**	**good**	**,**	**might**	**be**	**productive**	**of**	**harm**	**,**
尽管	他们	可以	做	他	不	好的	,	可能	是	生产力	的	伤害	,

虽然这些行为对他没有任何好处，反而可能造成伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['ræθfl] [muːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

in	**the**	**wrathful**	**mood**	**of**	**his**	**captors**	**.**
在	这	愤怒的	情绪	的	他的	俘虏者	.

在他俘虏他的那些愤怒的人的怒火中。

['dʌski] [dɪk] [naʊ] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər]

Dusky	**Dick**	**now**	**renewed**	**his**	**instructions**	**to**	**the**	**guards**	**to**	**keep**	**careful**	**watch**	**over**
昏暗	迪克	现在	更新	他的	指示	到	这	守卫	到	保持	小心	手表	超过

[ðə; ði] ['kæptɪv] ,

the	**captive**	**,**
这	俘虏	,

“黑脸迪克”再次指示守卫们要严加看管俘虏。

[ænd; ənd] [ðen] [set] ['fɔːrwərd] ['æftər] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] [æz; əz][wɜːr; wər] ['treɪsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs]

and	**then**	**set**	**forward**	**after**	**such**	**of**	**his**	**braves**	**as**	**were**	**tracing**	**out**	**the**	**course**
和	然后	放	向前	后	这样的	的	他的	勇士们	作为	是	追踪	出去	这	课程

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] .

of	**the**	**fugitives**	**by**	**torchlight**	**.**
的	这	逃犯	经过	手电筒	.

然后，他追赶那些正用火把追踪逃亡者踪迹的勇士们。

[ðə; ði] [huːf] - [træks] [krɔːst] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

The	**hoof**	**-**	**tracks**	**crossed**	**the**	**clearing**	**,**	**and**	**entered**	**the**	**trail**	**leading**	**to**	**the**
这	蹄	-	轨道	交叉	这	清理	,	和	进入	这	踪迹	领导	到	这

['loʊər] ['setlmənts] .

lower	**settlements**	**.**
降低	定居点	.

马蹄印穿过空地，进入通往地势较低处的居民点的路径。

[ðʌs] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌski] [dɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [di'vaind] [ðə; ði][plænz]

Thus	**far**	**it**	**was**	**plain**	**sailing**	**,**	**and**	**Dusky**	**Dick**	**thought**	**he**	**divined**	**the**	**plans**
因此	远的	它	曾是	清楚的	帆船	,	和	昏暗	迪克	想法	他	神谕	这	计划

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

of	**the**	**fugitives**	**.**
的	这	逃犯	.

到目前为止一切都很顺利，达斯基·迪克认为他已经洞悉了逃犯们的计划。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][hɑːt] [peɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈseɪfər] [ˈkʌntri] [bɪˈloʊ]

He	believed	they	were	pressing	on	at	a	hot	pace	for	the	safer	country	below
他	相信	他们	是	紧迫	在	在	一个	热的	步伐	为了	这	更安全	国家	以下

,

,

,

他认为他们正以极快的速度向下方更安全的地区进发。

[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] .

and	resolved	to	give	them	chase	.
和	已解决	到	给	他们	追赶	.

并决定追击他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [proʊˈsiːd] [ˈræpɪdli] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ˈtɔːrtʃlaɪt] [ˈtreɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ,

He	could	not	proceed	rapidly	enough	by	torchlight	trailing	,	and	indeed	,
他	可以	不是	继续	快速	足够的	经过	手电筒	尾随	,	和	的确	,

他无法靠火把照明快速前进，事实上，

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [soʊ] [wel] ,

knowing	the	lay	of	the	country	so	well	,
会心	这	躺	的	这	国家	所以	出色地	,

他对这个国家的地形地貌了如指掌，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪd] .

he	did	not	think	there	was	any	further	need	of	this	aid	.
他	做过	不是	思考	那里	曾是	任何	更远	需要	的	这	援助	.

他认为不再需要这种援助了。

[ɑːn] [fʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [proʊˈsiːd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [əˈpɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,

On	foot	he	could	proceed	much	more	rapidly	than	the	fugitives	upon	horseback	,
在	脚	他	可以	继续	很多	更多的	快速	比	这	逃犯	之上	马背	,

[θruː] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [wʊdz] .

through	the	tangled	woods	.
通过	这	纠缠不清	树林	.

步行穿过茂密的树林，他比骑马的逃犯速度快得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] [əˈlɔːŋ] .

But	it	would	be	impossible	to	carry	his	prisoner	along	.
但	它	会	是	不可能的	到	携带	他的	囚犯	沿着	.

但要带着他的囚犯一起走是不可能的。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [wʊd]

There	would	be	too	great	a	risk	of	losing	him	,	and	besides	,	he	would
那里	会	是	也	伟大的	一个	风险	的	输	他	,	和	除了	,	他	会

[ˈoʊnli] [dɪˈleɪ] [ðem; ðəm] .

only	delay	them	.
仅有的	延迟	他们	.

失去他的风险太大了，而且，他只会拖延时间。

[soʊ] [ˈdʌski] [dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˈstiːvnz] [ænd; ənd]

So	Dusky	Dick	turned	to	the	two	guards	and	bade	them	take	Stevens	and
所以	昏暗	迪克	转向	到	这	二	守卫	和	巴德	他们	拿	史蒂文斯	和

[ˈheɪs(ə)n][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] ,

hasten	at	once	to	the	lodge	by	the	great	rock	,
趋	在	一次	到	这	小屋	经过	这	伟大的	岩石	,

于是，达斯基·迪克转向那两个守卫，命令他们带上史蒂文斯，立刻赶往大岩石旁的木屋。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sloʊn] [jʌŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrgən]

where	they	were	to	deliver	him	to	Sloan	Young	,	according	to	the	bargain
在哪里	他们	是	到	递送	他	到	斯隆	年轻的	,	根据	到	这	便宜货

[ɔːl'redi] [meɪd] .

already	made	.
已经	制成	.

根据之前达成的协议，他们要把他送到斯隆·杨那里。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [dæʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] ['hedlɔːŋ] [spiːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪs] .

Then	he	and	his	braves	dashed	away	at	headlong	speed	along	the	trace	.
然后	他	和	他的	勇士们	虚线	离开	在	一头扎	速度	沿着	这	痕迹	.

然后他和他的勇士们沿着小路飞速冲了出去。

['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] , [dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] .

Ever	since	his	capture	,	John	had	been	busy	.
曾经	自从	他的	捕获	,	约翰	有	到过	忙碌的	.

自从被俘以来，约翰一直很忙。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [naɪt] ,

He	knew	that	unless	he	could	effect	his	escape	that	night	,
他	知道	那	除非	他	可以	影响	他的	逃脱	那	夜晚	,

他知道，除非他当晚能成功逃脱，

[hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [laɪf] [wɜːr; wər] ['veri] [slɪm] .

his	chances	for	life	were	very	slim	.
他的	机会	为了	生活	是	非常	苗条的	.

他的生命机会非常渺茫。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ][baɪ] ['tɔːrtʃər] , [moʊst] ['prɑːbəbli] , [fɔːr; fər] [sloʊn] [jʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] ,

He	would	die	by	torture	,	most	probably	,	for	Sloan	Young	was	a	bitter	,
他	会	死	经过	酷刑	,	最多	大概	,	为了	斯隆	年轻的	曾是	一个	苦的	,

[rɪ'lentləs] ['enəmi] .

relentless	enemy	.
狠	敌人	.

他很可能会死于酷刑，因为斯隆·杨是一个心狠手辣、毫不留情的敌人。

[hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [dɪr] - [skɪn] [θɔːŋz] .

His	hands	had	been	bound	behind	him	with	strong	deer	-	skin	thongs	.
他的	双手	有	到过	边界	在后面	他	和	强的	鹿	-	皮肤	丁字裤	.

他的双手被结实的鹿皮绳绑在背后。

[ðen] [ə'nʌðər] [kɔːrd][hæd; həd] [bɪn] [wuːnd] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Then	another	cord	had	been	wound	several	times	around	his	body	,
然后	其他	绳索	有	到过	伤口	一些	时代	大约	他的	身体	,

然后，另一根绳子又在他身上缠绕了好几圈。

[ðʌs] ['pɪnjənɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

thus	pinioning	his	arms	close	to	his	sides	.
因此	齿轮	他的	武器	关闭	到	他的	侧面	.

就这样，他的双臂被紧紧地束缚在身体两侧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bɑːndz] , [ʌn'eɪdɪd] , [wʌz; wəz][æn; ən]

It	seemed	as	though	escape	from	these	bonds	,	unaided	,	was	an
它	似乎	作为	尽管	逃脱	从	这些	债券	,	未受帮助	,	曾是	一个

[ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] .

impossibility	.
不可能	.

似乎靠自身之力挣脱这些束缚是不可能的。

[dʒɑːn][hæd; həd] ['θɜːrəli] ['testɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːŋ] [siː'kjuəiŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

John	had	thoroughly	tested	the	strength	of	the	thong	securing	his	wrists	,
约翰	有	彻底	测试	这	力量	的	这	丁字裤	确保	他的	手腕	,

约翰已经彻底测试过绑住他手腕的皮带的强度。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][soʊ] [kən'faɪnd] [ðæt]

and	knew	that	he	could	not	break	it	while	his	arms	were	so	confined	that
和	知道	那	他	可以	不是	休息	它	尽管	他的	武器	是	所以	受限	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɜːrt][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .

he	could	not	exert	his	strength	to	any	advantage	.
他	可以	不是	发挥	他的	力量	到	任何	优势	.

他知道，由于双臂被束缚，无法发挥任何作用，所以他不可能打破它。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]

He	saw	that	he	must	first	rid	himself	of	the	cords	around	his	arms	and
他	锯	那	他	必须	第一的	摆脱	他自己	的	这	绳索	大约	他的	武器	和

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

他意识到自己必须先解开缠绕在手臂和身上的绳索。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [sɪns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [riːtʃt] .

And	to	this	end	he	had	been	working	since	before	the	cabin	was	reached	.
和	到	这	结尾	他	有	到过	在职的	自从	前	这	舱	曾是	达到	.

为此，他在到达小屋之前就已经开始着手准备了。

[waɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['prɔsikjuːtid] ,

While	the	search	was	being	prosecuted	,
尽管	这	搜索	曾是	存在	被起诉	,

在搜查进行期间，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [saɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz] .

he	had	been	backed	up	against	the	building's	side	by	his	captors	.
他	有	到过	支持的	向上	反对	这	建筑物的	边	经过	他的	俘虏者	.

他被绑匪逼到了建筑物的墙边。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nɑːt] ,

Here	he	had	caught	one	of	the	cords	upon	a	knot	,
这里	他	有	捕捉	一	的	这	绳索	之上	一个	结	,

他在这里挂住了一根绳子上的结。

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hændz] ;

and	had	succeeded	in	pulling	it	down	over	his	hands	;
和	有	成功了	在	拉	它	向下	超过	他的	双手	;

他成功地将它拉下来盖住了自己的双手；

[ðʌs] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

thus	the	most	difficult	part	of	the	task	was	accomplished	.
因此	这	最多	难的	部分	的	这	任务	曾是	完成	.

至此，这项任务中最困难的部分已经完成。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

The	rest	was	comparatively	easy	.
这	休息	曾是	比较	简单的	.

其余部分相对容易。

[ðə; ði][wʌn][tɜːrn] , [ðʌs] ['luːsnd] , ['grædʒuəli][dɪ'vaɪdɪd][ɪts] ['sɜːrplʌs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	one	turn	,	thus	loosened	,	gradually	divided	its	surplus	with	the	others	,
这	一	转动	,	因此	松动	,	逐步地	分割	它是	剩余	和	这	其他的	,

其中一圈松开后，逐渐将其多余的部分与其他圈分享。

[ʌn'tɪl] [dʒɑːn][kʊd; kəd][wɜːrk][hɪz; ɪz][hændz] ['slaɪtli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

until	John	could	work	his	hands	slightly	up	and	down	.
直到	约翰	可以	工作	他的	双手	轻微地	向上	和	向下	.

直到约翰的手能够稍微上下活动。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [treɪl] , ['oʊnli][wʌn][kɔːrd] [baʊnd] [hɪz; ɪz]

When	the	party	entered	the	woods	,	along	the	horse	trail	,	only	one	cord	bound	his
什么时候	这	派对	进入	这	树林	,	沿着	这	马	踪迹	,	仅有的	一	绳索	边界	他的

[ɑːrmz] !

arms	!
武器	!

当一行人沿着马道进入树林时，他的双臂只被一根绳子绑住了！

[ðen] [ðæt] [slɪpt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnsə)l'teɪʃ(ə)n] , [dʒɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ,

Then	that	slipped	down	,	and	during	the	consultation	,	John	,	with	a	quick	,
然后	那	滑倒了	向下	,	和	期间	这	咨询	,	约翰	,	和	一个	快的	,

['dekstrəs] [twɪst] ,

dextrous	twist	,
灵巧的	捻	,

然后它滑了下来，在咨询过程中，约翰迅速而灵巧地扭转了一下，

[brɔːt] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] ;

brought	his	bound	hands	up	over	his	head	,	and	dropped	them	in	front	;
带来	他的	边界	双手	向上	超过	他的	头	,	和	掉落	他们	在	正面	;

他将绑着的双手举过头顶，然后垂在身前；

[ðə; ði] ['muːvmənt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

the	movement	not	being	noticed	in	the	gloom	.
这	移动	不是	存在	注意到	在	这	愁云	.

在昏暗的光线下，这一动静并未被人察觉。

['kɔːʃəsli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , ['stiːvnz] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] [tiːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːŋz]

Cautiously	raising	his	hands	,	Stevens	applied	his	strong	,	sharp	teeth	to	the	thongs
谨慎地	提高	他的	双手	,	史蒂文斯	应用	他的	强的	,	锋利的	牙齿	到	这	丁字裤

,

,
,

史蒂文斯小心翼翼地举起双手，用他锋利的牙齿咬住皮绳。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [hæf][ə; eɪ] [skɔːr] ['moʊmənts][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ,

and	though	he	had	barely	half	a	score	moments	to	work	in	,
和	尽管	他	有	仅仅	一半	一个	分数	时刻	到	工作	在	,

虽然他只有不到20分钟的发挥时间，

[hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ðɪs] [taɪm] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːŋ] ['pɑːrtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

he	improved	this	time	so	well	that	the	thong	parted	at	a	quick	pull	upon	it	.
他	改进	这	时间	所以	出色地	那	这	丁字裤	分手了	在	一个	快的	拉	之上	它	.

他这次进步神速，轻轻一拉，丁字裤就开了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [fliː] [fɔːr; fər][laɪf] ,

His	first	impulse	was	to	turn	and	flee	for	life	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	转动	和	逃跑	为了	生活	,

他的第一反应是转身逃命。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] ,

but	that	would	be	too	great	a	risk	,
但	那	会	是	也	伟大的	一个	风险	,

但那样风险太大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl]

and	the	young	settler	had	sufficient	good	sense	to	await	a	more	favorable
和	这	年轻的	定居者	有	充足的	好的	感觉	到	等待	一个	更多的	有利

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

这位年轻的移民很有见识，懂得等待更合适的时机。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [breɪvz] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] -

Then	he	was	given	to	the	two	braves	,	to	be	conducted	to	the	half	-
然后	他	曾是	给定	到	这	二	勇士们	,	到	是	实施	到	这	一半	-

[briːd] , [wʌn] [aɪ] .

breed	,	One	Eye	.
品种	,	一	眼睛	.

然后他被交给了两位勇士，由他们带到混血儿“独眼”面前。

['stiːvnz] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] ,

Stevens	felt	a	thrill	of	delight	at	this	,
史蒂文斯	毛毡	一个	刺激	的	喜	在	这	,

史蒂文斯对此感到无比欣喜。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [ə'ʃʊrd] .

for	he	felt	that	his	escape	was	all	but	assured	.
为了	他	毛毡	那	他的	逃脱	曾是	全部	但	保证	.

因为他觉得自己几乎肯定能逃脱。

['ʃʊrli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θriː] [maɪlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] ,

Surely	,	during	the	long	three	miles	he	could	effect	an	escape	,
一定	,	期间	这	长的	三	英里	他	可以	影响	一个	逃脱	,

他肯定能在三英里的路程中逃脱。

[naʊ] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] .

now	that	only	two	were	left	to	guard	him	.
现在	那	仅有的	二	是	左边	到	警卫	他	.

现在只剩下两个人守卫他了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['deɪndʒər] ['θretnd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fɔːr'siːn] .

But	a	danger	threatened	him	,	that	he	had	not	foreseen	.
但	一个	危险	威胁	他	,	那	他	有	不是	预见	.

但他却面临着一个始料未及的危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kæbɪn] ,

He	was	being	led	back	to	the	blazing	cabin	,
他	曾是	存在	引领	后退	到	这	炽烈	舱	,

他被押回了那间燃烧的小屋。

[ænd; ənd] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brɔːd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [kæst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	once	within	the	broad	circle	of	light	cast	around	it	,
和	一次	之内	这	广阔	圆圈	的	光	投掷	大约	它	,

一旦进入它周围投射的广阔光圈内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wʊd] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][kɔːrd][wʌz; wəz]

it	was	highly	probable	one	of	the	red	-	skins	would	notice	that	the	cord	was
它	曾是	高度	可能	一	的	这	红色的	-	皮肤	会	注意	那	这	绳索	曾是

['broʊkən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

broken	around	his	wrists	.
破碎的	大约	他的	手腕	.

红皮肤的人很可能会注意到他手腕上的绳子断了。

[haʊ'evər] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['tʃænst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

However	,	that	must	be	chanced	,	and	as	the	young	settler	managed	to
然而	,	那	必须	是	偶然	,	和	作为	这	年轻的	定居者	管理	到

[skriːn] [ðə; ði]['broʊkən]['ɛndz] ,

screen	the	broken	ends	,
屏幕	这	破碎的	结束	,

然而，这只能靠运气，正如这位年轻的定居者设法掩盖了破碎的末端一样，

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hændz] , [ə'gen] [krɔ:st] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [hi:; hi] [bi'li:vd] [ðeɪ]

holding	them	under	his	hands	,	again	crossed	behind	his	back	,	he	believed	they
保持	他们	在下面	他的	双手	,	再次	交叉	在后面	他的	后退	,	他	相信	他们

[wʊd] [pæs] ['mʌstər] .

would	pass	muster	.
会	经过	鼓起	.

他双手托着它们，再次将它们背在身后，他相信它们能够通过考验。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['entərd] , [ə; eɪ] [red] - [skɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'pɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	clearing	was	entered	,	a	red	-	skin	walking	upon	either	side	of	him	,
这	清理	曾是	进入	,	一个	红色的	-	皮肤	步行	之上	任何一个	边	的	他	,

['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] .

clutching	a	shoulder	.
紧握	一个	肩膀	.

他走进了空地，一个红皮肤的人一左一右地走在他身边，一人抱着肩膀。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] ['sti:vnz] [felt] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n]

The	building	was	now	blazing	furiously	,	and	Stevens	felt	a	choking	sensation
这	建筑	曾是	现在	炽烈	愤怒地	,	和	史蒂文斯	毛毡	一个	窒息	感觉

[æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

as	he	gazed	upon	it	.
作为	他	凝视	之上	它	.

大楼此刻正熊熊燃烧，史蒂文斯望着它，感到一阵窒息。

['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊər] [hæd; həd][hi:; hi] [spent] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [ru:f] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] ,

Many	a	happy	hour	had	he	spent	beneath	that	roof	,	with	those	who	,
许多	一个	快乐的	小时	有	他	花费	下面	那	屋顶	,	和	那些	WHO	,

他曾与那些人在那屋檐下度过了许多快乐的时光，

[fɔ:r; fər] [ɔ:t] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

for	aught	he	knew	to	the	contrary	,
为了	零	他	知道	到	这	相反	,

即使他知道事实并非如此，

[maɪt] ['i:v(ə)n] [ðen] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [koʊld][ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

might	even	then	be	lying	cold	and	still	in	the	embrace	of	death	.
可能	甚至	然后	是	说谎	寒冷的	和	仍然	在	这	拥抱	的	死亡	.

那时，他或许已经冰冷地、一动不动地躺在死亡的怀抱中。

[hi:; hi] [stroʊv] ['mænfəli] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ðɪ:z] [aɪ'di:əz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] .

He	strove	manfully	to	banish	these	ideas	,	but	was	not	entirely	successful	.
他	努力	勇敢地	到	放逐	这些	想法	,	但	曾是	不是	完全	成功的	.

他竭尽全力想要摒弃这些想法，但并没有完全成功。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

There	was	a	heavy	weight	at	his	heart	,
那里	曾是	一个	重的	重量	在	他的	心	,

他心里压着一块巨石。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['i:v(ə)l] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

and	a	premonition	of	coming	evil	rested	upon	his	spirit	.
和	一个	预感	的	未来	邪恶的	休息	之上	他的	精神	.

他心中萦绕着一种不祥的预感。

[æz; əz][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [krɔ:st] , [ðə; ði]['kæbɪn] ['bi:ɪŋ] [left] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tri:oʊ] ,

As	the	clearing	was	crossed	,	the	cabin	being	left	directly	behind	the	trio	,
作为	这	清理	曾是	交叉	,	这	舱	存在	左边	直接地	在后面	这	三人组	,

穿过林间空地后，小木屋就留在三人身后。

[ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm]['dʒɑ:nz][lɪps] .

a	low	cry	broke	from	John's	lips	.
一个	低的	哭	打破	从	约翰的	嘴唇	.

约翰低声呻吟了一声。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [əˈfɑːr] [ɔːf] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [gloʊ] , [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]

Before	them	,	afar	off	,	was	a	ruddy	glow	,	lighting	up	the	skies	high	above	the
前	他们	,	远方	离开	,	曾是	一个	红润	辉光	,	灯光	向上	这	天空	高的	多于	这

[triː] - [tɑːps] .

tree	-	tops	.
树	-	最高额	.

在他们面前，远处，有一片红光，照亮了树梢之上的天空。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsetlər] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

It	needed	not	a	second	glance	to	tell	the	young	settler	the	meaning	of	this	.
它	需要	不是	一个	第二	瞥一眼	到	告诉	这	年轻的	定居者	这	意义	的	这	.

这位年轻的定居者无需多看一眼就知道这意味着什么。

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈpleɪnli] [rɪˈviːld] [ðæt] .

The	position	plainly	revealed	that	.
这	位置	显然	揭晓	那	.

这一立场清楚地表明了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] [bɪlt] [baɪ] [wʌn] [aɪ] ; [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkæbɪn] .

It	was	the	conflagration	built	by	One	Eye	;	the	blazing	of	the	second	cabin	.
它	曾是	这	大火	建造	经过	一	眼睛	;	这	炽烈	的	这	第二	舱	.

这是独眼人放火烧毁的第二个小屋。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [ˈɜːdʒd] [dʒɑːn] [əˈlɔːŋ] [ˈræpɪdli] .

The	Indians	urged	John	along	rapidly	.
这	印度人	敦促	约翰	沿着	快速	.

印第安人催促约翰快步走。

[wʌn] [wɔːkt] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈhaɪnd] , [wɪˈðɪn] [ˈɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈprɪz(ə)nər] .

One	walked	before	,	the	other	behind	,	within	arm's	length	of	their	prisoner	.
一	步行	前	,	这	其他	在后面	,	之内	武器	长度	的	他们的	囚犯	.

一人走在前面，一人走在后面，两人与囚犯的距离不到一臂之遥。

[ˈevɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈtend] [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

Evidently	they	did	not	intend	throwing	away	a	chance	,
显然	他们	做过	不是	打算	投掷	离开	一个	机会	,

显然，他们并不打算放弃机会。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

but	were	resolved	to	convey	him	safely	to	his	destination	.
但	是	已解决	到	传达	他	安全	到	他的	目的地	.

但他们决心安全护送他到达目的地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [prəˈsiːdid] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪlsn] [ˈkæbɪn] ,

They	had	not	proceeded	far	from	the	Wilson	cabin	,
他们	有	不是	继续	远的	从	这	威尔逊	舱	,

他们离威尔逊的小屋没走多远，

[wen] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈɪndiən] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪs] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

when	the	foremost	Indian	paused	with	a	low	hiss	,	and	bent	his	ear	toward	the	ground	.
什么时候	这	首先	印度	暂停	和	一个	低的	嘶	,	和	弯曲	他的	耳朵	朝向	这	地面	.

这时，走在最前面的印第安人低声嘶嘶地停了下来，并将耳朵贴近地面。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [frʌnt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] .

To	the	right	and	front	he	could	distinguish	the	tramp	of	horses	'	hoofs	.
到	这	正确的	和	正面	他	可以	区分	这	流浪汉	的	马匹	-	蹄子	.

他能分辨出右侧和前方马蹄的脚步声。

" [pər'hæps] - [tɪz] [wʌn] [aɪ] ,
" **Perhaps** - **tis** **One** **Eye** ,
" 也许 - 的 一 眼睛 ,

“或许是独眼巨人，

['krɔ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] ,
crossing **with** **horses** **captured** **from** **the** **people** **of** **the** **lodge** **by** **the** **great** **rock** ,
过境 和 马匹 捕获 从 这 人们 的 这 小屋 经过 这 伟大的 岩石 ,

骑着从大岩石旁的旅馆居民那里夺来的马匹渡河，

" ['mʌtəd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [hu:z] [hænd] ['restɪd] [ə'pɑ:n]['dʒɑ:nz] ['ʃoʊldər] .
" **muttered** **the** **savage** , **whose** **hand** **rested** **upon** **John's** **shoulder** .
" 低声说道 这 野蛮的 , 谁 手 休息 之上 约翰的 肩膀 .

“野人低声说道，他的手搭在约翰的肩膀上。”

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .
" **It** **may** **be** .
" 它 可能 是 .

有可能。

[let] - [weɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [waɪl] - [goʊz][tu:; tə] [si:] , " ['heɪstɪli]
Let **Tichenet** **wait** **here** **with** **the** **pale** - **face** , **while** **Asamee** **goes** **to** **see** , " **hastily**
让 - 等待 这里 和 这 苍白 - 脸 , 尽管 - 去 到 看 , " 草草
['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
muttered **the** **other** ,
低声说道 这 其他 ,

“让蒂切内特和那个脸色苍白的人在这里等着，阿萨米去看看，”另一个人匆匆低声说道。

[ɜ'aɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˌɪntər'sept]
arising **and** **gliding** **away** **in** **the** **forest** , **choosing** **a** **course** **so** **as** **to** **intercept**
产生 和 滑翔 离开 在 这 森林 , 选择 一个 课程 所以 作为 到 截距
[ðə; ði] ['hɔ:smən] ,
the **horsemen** ,
这 骑兵 ,

起身滑入森林，选择一条能够拦截骑马者的路线，

[hu:'evər] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .
whoever **they** **might** **be** , **leaving** **the** **other** **two** **where** **they** **stood** .
谁 他们 可能 是 , 离开 这 其他 二 在哪里 他们 站立 .

无论他们是谁，都留下另外两人站在原地。

[dʒɑ:n] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk]
John **believed** **that** **the** **time** **had** **now** **come** **for** **him** **to** **make** **a** **bold** **stroke**
约翰 相信 那 这 时间 有 现在 来 为了 他 到 制作 一个 大胆的 中风
[fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,
for **freedom** ,
为了 自由 ,

约翰认为，现在是他争取自由的大胆行动的时候了。

[ə'ʃʊrd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
assured **that** **no** **other** **so** **good** **a** **chance** **would** **be** **given** **him** .
保证 那 不 其他 所以 好的 一个 机会 会 是 给定 他 .

他确信不会再有比这更好的机会了。

[ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [hi:; hi] [ɪn'taɪərli] [fri:d]
And **so** , **while** **waiting** **for** **Asamee** **to** **gain** **a** **safe** **distance** , **he** **entirely** **freed**
和 所以 , 尽管 等待 为了 - 到 获得 一个 安全的 距离 , 他 完全 自由
[hɪz; ɪz][hændz] .
his **hands** .
他的 双手 .

于是，在等待阿萨米拉开安全距离的同时，他完全解放了自己的双手。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , ['stiːvnz] [sɔː] [ðæt] [wʌn][hænd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [naɪf] -
Stealing **a** **glance** **at** **his** **guard** **,** **Stevens** **saw** **that** **one** **hand** **rested** **upon** **a** **knife** **-**
偷窃 一个 瞥一眼 在 他的 警卫 , 史蒂文斯 锯 那 一 手 休息 之上 一个 刀 -
[hæft] ,
haft **,**
半柄 ,

史蒂文斯偷偷瞥了一眼他的守卫，发现那守卫的一只手正放在刀柄上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'kjuːt] [ə'tenʃ(ə)n] .
while **his** **head** **was** **bent** **in** **an** **attitude** **of** **acute** **attention** **.**
尽管 他的 头 曾是 弯曲 在 一个 态度 的 急性 注意力 .

他低着头，神情高度集中。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]
His **thoughts** **were** **mainly** **with** **his** **comrade** **,** **and** **the** **probable** **issue** **of**
他的 想法 是 主要 和 他的 同志 , 和 这 可能 问题 的
[hɪz; ɪz] ['ventʃər] .
his **venture** **.**
他的 风险投资 .

他主要想着他的同伴，以及他这次冒险可能的结果。

['stiːvnz] ['taɪtli] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]['dʒentli] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Stevens **tightly** **clenched** **his** **hand** **,** **and** **gently** **drew** **it** **back** **.**
史蒂文斯 紧紧 紧握 他的 手 , 和 轻轻地 画 它 后退 .

史蒂文斯紧紧握住拳头，然后轻轻地把它抽了回来。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
Suddenly **there** **came** **a** **startling** **interruption** **.**
突然 那里 来了 一个 令人震惊 中断 .

突然，一个突如其来的变故打断了这一切。

[ə; eɪ] [klɪr] , ['spaɪtf(ə)l] [kræk] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] , [ʃrɪl]
A **clear** **,** **spiteful** **crack** **echoed** **through** **the** **forest** **,** **slowly** **followed** **by** **a** **wild** **,** **shrill**
一个 清除 , 恶毒的 裂缝 回声 通过 这 森林 , 缓慢地 随后 经过 一个 荒野 , 尖锐
[jel] ,
yell **,**
叫喊 ,

一声清脆刺耳的爆裂声在森林中回荡，紧接着是一声狂野尖锐的叫喊。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , ['prɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
unmistakably **that** **of** **an** **Indian** **,** **probably** **that** **of** **Asamee** **,**
毫无疑问 那 的 一个 印度 , 大概 那 的 - ,

毫无疑问是印度人的味道，很可能是阿萨姆人的味道。

[æz; əz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]['teɪkən][baɪ][hɪm; ɪm] .
as **the** **direction** **corresponded** **with** **the** **one** **taken** **by** **him** **.**
作为 这 方向 对应 和 这 一 已采取 经过 他 .

因为方向与他所走的方向一致。

- ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][græsp][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]
Tichenet **uttered** **a** **low** **cry** **,** **and** **,** **dropping** **his** **grasp** **from** **the** **prisoner's**
- 说出 一个 低的 哭 , 和 , 下降 他的 抓牢 从 这 囚犯的
['ʃoʊldər] ,
shoulder **,**
肩膀 ,

蒂切内特低声惊呼一声，然后松开了抓着囚犯肩膀的手，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [peɪs] , [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [daɪ'leɪtɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊnd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

he	started	forward	a	pace	,	his	nostrils	dilating	like	those	of	a	hound	upon	a
他	开始	向前	一个	步伐	,	他的	鼻孔	扩张	喜欢	那些	的	一个	猎犬	之上	一个

[brest] - [haɪ] [sent] .

breast	-	high	scent	.
胸部	-	高的	香味	.

他向前迈了一步，鼻孔像猎犬嗅到胸口的气味一样张大。

[ðə; ði] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [nɪ'glekt]

The	golden	opportunity	was	offered	,	and	John	was	not	a	man	to	neglect
这	金的	机会	曾是	提供	,	和	约翰	曾是	不是	一个	男人	到	忽视

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

千载难逢的机会摆在眼前，约翰绝不会放过它。

[hɪz; ɪz] ['waɪəri] [raɪt] [ɑːrm] [ʃɑːt] [aʊt] , [ðə; ði] ['taɪtli] - [klentʃt] [fɪst] [ə'laɪtɪŋ] [fʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [red]

His	wiry	right	arm	shot	out	,	the	tightly	-	clenched	fist	alighting	full	beneath	the	red
他的	细长的	正确的	手臂	射击	出去	,	这	紧紧	-	紧握	拳头	下车	满的	下面	这	红色的

- ['skɪnz] [ʌn'gɑːrdɪd] [ɪr] ,

-	skin's	unguarded	ear	,
-	皮肤的	无人看守	耳朵	,

他那精瘦的右臂猛地伸出，紧握的拳头狠狠地击中了红皮人毫无防备的耳朵下方。

['felɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ðə; ði] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

felling	him	to	the	ground	like	a	dog	,	the	blood	gushing	from	his	mouth
感觉	他	到	这	地面	喜欢	一个	狗	,	这	血	喷薄	从	他的	嘴

[ænd; ənd] ['nɒstrəlz] .

and	nostrils	.
和	鼻孔	.

像宰狗一样把他打倒在地，鲜血从他的口鼻中喷涌而出。

['stiːvnz] [dɪd] [nɑːt] [trʌst] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sprʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sensləs] [fɔːrm] ,

Stevens	did	not	trust	to	this	,	but	sprung	upon	the	senseless	form	,
史蒂文斯	做过	不是	相信	到	这	,	但	弹簧	之上	这	无意义的	形式	,

史蒂文斯并不相信这一点，而是猛扑向了这种毫无意义的形式。

['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [hæf] - [drɔːn] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɜːrvləs] [græsp] ,

plucking	the	half	-	drawn	knife	from	the	nerveless	grasp	,
拔毛	这	一半	-	绘制	刀	从	这	无神经	抓牢	,

从那双麻木的手上夺过半拔出的刀，

[hiː; hi] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] - ['skɪnz] [brɔːd] [brest] .

he	drove	it	deep	down	into	the	red	-	skin's	broad	breast	.
他	驾驶	它	深的	向下	进入	这	红色的	-	皮肤的	广阔	胸部	.

他将枪深深地刺入了红皮肤宽阔的胸膛。

[ðen] [dʒɑːn] [siːzd] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['raɪf(ə)l] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ɪndʒəri] ;

Then	John	seized	the	fallen	rifle	,	assuring	himself	it	had	received	no	injury	;
然后	约翰	查获	这	倒下	步枪	,	保证	他自己	它	有	已收到	不	受伤	;

然后约翰捡起掉落的步枪，确认它没有受到任何损坏；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [belt] , ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['bʌkld]

after	which	he	secured	the	ammunition	and	belt	,	placing	in	it	,	when	buckled
后	哪个	他	安全	这	弹药	和	腰带	,	放置	在	它	,	什么时候	弯曲

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

around	his	waist	,
大约	他的	腰部	,

之后，他妥善保管了弹药和弹链，将它们放入弹链中，然后系在腰间。

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [foʊ] .

the	**knife**	**and**	**hatchet**	**of**	**his**	**dead**	**foe**	**.**
这	刀	和	斧头	的	他的	死的	敌人	.

他死去的敌人的刀和斧。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr]

He	**could**	**scarcely**	**restrain**	**a**	**cry**	**of**	**exultation**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**himself**	**once**	**more**
他	可以	几乎	抑制	一个	哭	的	大喜	,	作为	他	毛毡	他自己	一次	更多的

[ə; eɪ] [friː] [mæn] ,

a	**free**	**man**	**,**
一个	自由的	男人	,

他几乎抑制不住内心的喜悦，因为他觉得自己再次获得了自由。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'fens] [ɔːr] [dɪ'fens] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .

provided	**with**	**means**	**of**	**offense**	**or**	**defense**	**,**	**as**	**the**	**occasion**	**might**	**require**	**.**
假如	和	方法	的	罪行	或者	防御	,	作为	这	场合	可能	要求	.

配备进攻或防御手段，视情况而定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [bloʊ] .

There	**was**	**no**	**need**	**to**	**repeat**	**the**	**blow**	**.**
那里	曾是	不	需要	到	重复	这	吹	.

没有必要再打第二拳。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hænd] .

It	**had**	**been**	**delivered**	**by**	**a**	**true**	**and**	**strong**	**hand**	**.**
它	有	到过	发表	经过	一个	真的	和	强的	手	.

这是由一只真诚而有力的手送达的。

[ðə; ði] [red] - ['skɪnz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['kloʊvn; 'kloʊvən][ɪn] [tweɪn] .

The	**red**	**-**	**skin's**	**heart**	**was**	**literally**	**cloven**	**in**	**twain**	**.**
这	红色的	-	皮肤的	心	曾是	字面上地	裂瓣	在	马克·吐温	.

红皮人的心脏仿佛被一分为二。

[dʒɑːn] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

John	**paused**	**and**	**listened**	**intently**	**.**
约翰	暂停	和	听着	专注地	.

约翰停顿了一下，认真地听着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊndz] [seɪv] [ðə; ði]['juːʒuəl][wʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

He	**could**	**hear**	**no**	**sounds**	**save**	**the**	**usual**	**ones**	**of**	**a**	**summer**	**night**	**in**	**the**	**forest**	**;**
他	可以	听到	不	声音	节省	这	通常	一个	的	一个	夏天	夜晚	在	这	森林	;

除了夏夜森林里常见的各种声音外，他什么也听不到；

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['ɪnsekts] , [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] - [toʊd] ,

the	**hum**	**of**	**countless**	**insects**	**,**	**the**	**chirp**	**of**	**the**	**tree**	**-**	**toad**	**,**
这	哼	的	无数	昆虫	,	这	啁啾	的	这	树	-	蟾蜍	,

无数昆虫的嗡嗡声，树蟾蜍的鸣叫声，

[ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [ə'mɪd][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

the	**sighing**	**of**	**the**	**gentle**	**breeze**	**amid**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
这	叹息	的	这	温和的	微风	之中	这	树	-	最高额	.

微风轻拂树梢，发出沙沙的叹息声。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ðə; ði] [tuː] ['bleɪzɪŋ] ['kæbinz]

He	**knew**	**that**	**his**	**friends**	**were**	**somewhere**	**in**	**the**	**forest**	**;**	**the**	**two**	**blazing**	**cabins**
他	知道	那	他的	朋友们	是	某处	在	这	森林	;	这	二	炽烈	小木屋

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

told	**him**	**that**	**,**
讲述	他	那	,

他知道他的朋友们就在森林里的某个地方；那两间燃烧的小屋告诉他这一点。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wer] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

but	just	where	,	he	had	no	means	of	knowing	.
但	只是	在哪里	,	他	有	不	方法	的	会心	.

但他无从得知具体地点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði]['pɑːrti]['faɪərd][æt; ət][baɪ] - — [ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

But	he	believed	the	party	fired	at	by	Asamee	—	if	indeed	it	was	his
但	他	相信	这	派对	被解雇	在	经过	-	—	如果	的确	它	曾是	他的

['raɪf(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] — [wɜːr; wər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

rifle	they	had	heard	—	were	none	other	than	his	relatives	,
步枪	他们	有	听到	—	是	没有任何	其他	比	他的	亲属	,

但他认为，如果阿萨米开枪射击的确实是他的步枪，那么被他射击的那群人就是他的亲戚。

['ʌndər] ['kɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [fred] ['wɪlsn] ,

under	convoy	of	Fred	Wilson	,
在下面	护航	的	弗雷德	威尔逊	,

在弗雷德·威尔逊的护送下，

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]

who	had	taken	horses	and	were	hastening	toward	the	cabin	he	had	so
WHO	有	已采取	马匹	和	是	加速	朝向	这	舱	他	有	所以

['leɪtli] [left] .

lately	left	.
最近	左边	.

他们牵着马，正匆匆赶往他不久前离开的小屋。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['noʊtɪd][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,

But	surely	they	must	have	noted	the	glare	of	the	blazing	building	,
但	一定	他们	必须	有	著名的	这	强光	的	这	炽烈	建筑	,

但他们肯定注意到了那栋燃烧的建筑物的耀眼光芒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [foʊz][wɜːr; wər] , [ɔːr][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [ðer; ðər] .

and	it	would	tell	them	that	foes	were	,	or	had	lately	been	there	.
和	它	会	告诉	他们	那	敌人	是	,	或者	有	最近	到过	那里	.

它会告诉他们敌人曾经或现在在那里。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] ,

Then	they	would	naturally	give	it	a	wide	berth	,
然后	他们	会	自然	给	它	一个	宽的	泊位	,

那么他们自然会避而远之。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] .

which	would	account	for	their	being	off	the	main	trail	.
哪个	会	帐户	为了	他们的	存在	离开	这	主要的	踪迹	.

这就解释了为什么他们偏离了主路。

[stɪl] , [dʒɑːn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] ['fɜːrðər] [saʊndz] .

Still	,	John	thought	it	strange	he	heard	no	further	sounds	.
仍然	,	约翰	想法	它	奇怪的	他	听到	不	更远	声音	.

然而，约翰觉得很奇怪，他没有听到任何其他声音。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd][æt; ət] - , [waɪ] [dɪd][nɑːt] [ðæt] ['wɜːrðɪ] [rɪ'tɜːrn] ?

If	they	had	fired	at	Asamee	,	why	did	not	that	worthy	return	?
如果	他们	有	被解雇	在	-	,	为什么	做过	不是	那	值得	返回	?

如果他们向阿萨米开火，为什么那位值得尊敬的英雄没有归来?

[hɪz; ɪz] [jel] [hæd; həd] [kʌm] ['æftər][ðə; ði] [ʃɑːt] ; ['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deθ] - [kraɪ] .

His	yell	had	come	after	the	shot	;	neither	was	it	a	death	-	cry	.
他的	叫喊	有	来	后	这	射击	;	两者都不	曾是	它	一个	死亡	-	哭	.

他的喊叫声是在枪响之后发出的；那也不是临终前的哀嚎。

[ðæt] [mʌtʃ] ['stiːvnz] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] .

That	much	Stevens	felt	confident	of	.
那	很多	史蒂文斯	毛毡	自信的	的	.

史蒂文斯对此很有信心。

" [dʒɑːn] ['stiːvnz] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] !

"	John	Stevens	,	you're	a	fool	!
"	约翰	史蒂文斯	,	你是	一个	傻子	!

约翰·史蒂文斯，你真是个傻瓜！

" [hiː; hi] [dɪs'gʌstɪdli] ['mʌtəd] , [ə'pɑːstrəˌfaɪzɪŋ] [hɪm'self] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	he	disgustedly	muttered	,	apostrophizing	himself	,	after	a	brief	hesitation	.
"	他	厌恶地	低声说道	,	撇号	他自己	,	后	一个	简短的	犹豫	.

“他厌恶地嘟囔着，用撇号自言自语，短暂地犹豫了一下。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	If	you	want	to	find	out	,	why	don't	you	go	where	you	can	,
"	如果	你	想	到	寻找	出去	,	为什么	不	你	去	在哪里	你	能	,

“如果你想知道答案，为什么不去你能去的地方看看呢？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

instead	of	standing	here	like	a	simpleton	.
反而	的	常设	这里	喜欢	一个	傻瓜	.

而不是像个傻瓜一样站在这里。

" ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , [dʒɑːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glaidid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] -

"	Acting	upon	this	sensible	advice	,	John	turned	and	glided	from	the	blood	-
"	表演	之上	这	明智的	建议	,	约翰	转向	和	滑翔	从	这	血	-

[steɪnd] [treɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

stained	trace	into	the	forest	,
染色	痕迹	进入	这	森林	,

“约翰采纳了这个明智的建议，转身滑过血迹，消失在森林里。”

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] ,

as	nearly	as	he	could	guess	,
作为	几乎	作为	他	可以	猜测	,

据他所能猜测的那样，

[ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

in	a	direct	line	toward	the	point	from	whence	had	proceeded	the	alarm	.
在	一个	直接的	线	朝向	这	观点	从	何处	有	继续	这	警报	.

沿直线朝着警报发出点的方向前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə]

But	the	delay	had	somewhat	confused	him	,	and	he	bore	considerably	to
但	这	延迟	有	有些	使困惑	他	,	和	他	钻孔	相当	到

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

但耽搁让他有些迷糊，他大幅度地向左偏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'væns] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kə'lɪʒ(ə)n]

He	was	forced	to	advance	slowly	,	for	fear	of	coming	into	unexpected	collision
他	曾是	强制	到	进步	缓慢地	,	为了	害怕	的	未来	进入	意外	碰撞

[wɪð; wɪθ] - ,

with	Asamee	,
和	-	,

他被迫缓慢前进，以免与阿萨米发生意外碰撞。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [er] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][və'sɪnəti] — [æz; əz][hiː; hi]

and	some	little	time	was	consumed	ere	he	gained	the	vicinity	—	as	he
和	一些	小的	时间	曾是	消耗	埃雷	他	获得	这	附近	—	作为	他

[bi'liːvd] — [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] .

believed	—	of	the	spot	.
相信	—	的	这	点	.

他花了些时间才到达他认为的那个地点附近。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ]

Then	he	remained	silent	,	listening	intently	for	some	sound	to	tell	him	how
然后	他	剩余	沉默的	,	聆听	专注地	为了	一些	声音	到	告诉	他	如何

['mætərz] [stʊd] .

matters	stood	.
事情	站立	.

然后他保持沉默，全神贯注地倾听，希望能听到一些声音，告诉他事情的进展情况。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] — [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] ,

After	what	seemed	an	age	—	but	in	reality	,
后	什么	似乎	一个	年龄	—	但	在	现实	,

仿佛过了很久很久——但实际上，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] — [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] ,

only	a	few	moments	—	he	fancied	he	could	distinguish	a	faint	rustling	noise	,
仅有的	一个	很少	时刻	—	他	幻想	他	可以	区分	一个	头晕的	沙沙声	噪音	,

仅仅过了一会儿——他觉得他似乎能分辨出轻微的沙沙声，

[æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] - ['dɪstəns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

at	only	a	few	yards	'	distance	;	but	if	so	,	the	person	,	whoever	it	might
在	仅有的	一个	很少	码	-	距离	;	但	如果	所以	,	这	人	,	谁	它	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

距离只有几码远；但如果真是这样，这个人，不管是谁，

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn'taɪərli] .

was	going	from	him	,	as	the	next	moment	he	lost	the	sound	entirely	.
曾是	去	从	他	,	作为	这	下一个	片刻	他	丢失的	这	声音	完全	.

声音渐渐从他耳边消失，下一刻，他就完全失去了声音。

[dʒɑːn] [felt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][juːz] , [ænd; ənd] [ðen] [glaidid] ['fɔːrwərd] ,

John	felt	if	his	weapons	were	in	readiness	for	use	,	and	then	glided	forward	,
约翰	毛毡	如果	他的	武器	是	在	准备就绪	为了	使用	,	和	然后	滑翔	向前	,

约翰感觉自己的武器已经准备就绪，然后向前滑行。

[æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [hæd; həd] [prə'siːdid]

as	noiselessly	as	possible	,	toward	the	point	from	whence	had	proceeded
作为	无声	作为	可能的	,	朝向	这	观点	从	何处	有	继续

[ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [nɔɪz] .

the	suspicious	noise	.
这	可疑的	噪音	.

尽可能轻手轻脚地朝着发出可疑噪音的方向走去。

[ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [kʊd; kəd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]

Again	he	heard	the	sound	,	and	now	could	quite	plainly	distinguish	the	fall	of
再次	他	听到	这	声音	,	和	现在	可以	相当	显然	区分	这	落下	的

[ɪ'regjələr] ['futsteps] ,

irregular	footsteps	,
不规律的	脚步声	,

他又听到了那个声音，这次他能很清楚地分辨出不规则的脚步声。

['evɪdəntli] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

evidently	**made**	**by**	**a**	**human**	**being**	**.**
显然	制成	经过	一个	人类	存在	.

显然是人为制作的。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] - ,

Believing	**they**	**were**	**those**	**of**	**Asamee**	**,**
相信	他们	是	那些	的	-	,

他们认为这些人是阿萨米人，

[ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:k] [ə; eɪ] ['bɪtər] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd]

and	**burning**	**to**	**wreak**	**a**	**bitter**	**revenge**	**upon**	**him**	**for**	**the**	**threats**	**and**
和	燃烧	到	破坏	一个	苦的	复仇	之上	他	为了	这	威胁	和

[ə'bju:s][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['plentɪfəli] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

abuse	**he**	**had**	**so**	**plentifully**	**bestowed**	**upon**	**him**	**when**	**a**	**captive**	**,**
虐待	他	有	所以	大量	授予	之上	他	什么时候	一个	俘虏	,

他怒火中烧，要对他进行残酷的报复，因为他曾是他的俘虏，遭受过他的威胁和虐待。

['sti:vnz] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['futsteps] ,

Stevens	**drew**	**his**	**knife**	**and**	**followed**	**the**	**footsteps**	**,**
史蒂文斯	画	他的	刀	和	随后	这	脚步声	,

史蒂文斯拔出刀，循着脚印走了过去。

[dɪ'spleɪɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [fɔ:r; fər][wʌn][soʊ]['lɪt(ə)l] [vɜ:rst] [ɪn] ['wʊdkræft] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

displaying	**considerable**	**skill**	**for**	**one**	**so**	**little**	**versed**	**in**	**woodcraft**	**as**	**he**	**was**	**,**
显示	大量	技能	为了	一	所以	小的	精通	在	木工	作为	他	曾是	,

对于一个几乎不懂木工的人来说，他展现出了相当高的技巧。

['meɪkɪŋ] ['skersli] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['velvɪt] - ['pɔd] ['pænθər] [wen] ['sti:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts]

making	**scarcely**	**more**	**noise**	**than**	**the**	**velvet**	**-**	**pawed**	**panther**	**when**	**stealing**	**upon**	**its**
制作	几乎	更多的	噪音	比	这	天鹅绒	-	爪子	豹	什么时候	偷窃	之上	它是

[preɪ] .

prey	**.**
猎物	.

悄无声息地接近猎物，就像天鹅绒爪子的黑豹悄悄接近猎物一样。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [dʒɑ:n][hæd; həd] [prə'si:did] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [ðen] ['groʊɪŋ] [wɔ:rm]

In	**this**	**manner**	**John**	**had**	**proceeded**	**for**	**several**	**hundred**	**yards**	**,**	**then**	**growing**	**warm**
在	这	方式	约翰	有	继续	为了	一些	百	码	,	然后	生长	温暖的

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

in	**the**	**chase**	**,**
在	这	追赶	,

就这样，约翰追赶了几百码，渐渐地，他开始感到兴奋起来。

[prest] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [spi:d] [ðæn; ðən] ['kɔ:ʃ(ə)n] , ['i:gər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'ferz] [tu:; tə][ə; eɪ]

pressed	**on**	**with**	**more**	**speed**	**than**	**caution**	**,**	**eager**	**to**	**bring**	**affairs**	**to**	**a**
按下	在	和	更多的	速度	比	警告	,	渴望的	到	带来	事务	到	一个

[ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

termination	**.**
终止	.

行动速度远超谨慎，急于结束此事。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ['si:st] , [ænd; ənd][hi:; hi]['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .

Suddenly	**the**	**sound**	**of**	**footsteps**	**ceased**	**,**	**and**	**he**	**imitated**	**the**	**movement**	**.**
突然	这	声音	的	脚步声	停止	,	和	他	模仿	这	移动	.

突然，脚步声停止了，他模仿着脚步声的动作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mptnəs] ,

But	**it**	**was**	**quite**	**evident**	**that**	**he**	**had**	**been**	**heard**	**,**	**despite**	**his**	**promptness**	**,**
但	它	曾是	相当	明显	那	他	有	到过	听到	,	尽管	他的	迅速	,

尽管他来得很快，但很明显他的意见已经被采纳了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]

and	that	the	fugitive	had	taken	the	alarm	,	for	the	sound	was	almost
和	那	这	逃犯	有	已采取	这	警报	,	为了	这	声音	曾是	几乎

[ɪ'mi:diətli] [ri'zju:md] ,

immediately	resumed	,
立即地	恢复	,

逃犯显然已经听到了警报，因为警报声几乎立刻又响了起来。

[ðɪs] [taɪm] ['evɪdənsɪŋ] [mɔ:r] [spi:d] [ænd; ənd] [les] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

this	time	evidencing	more	speed	and	less	caution	than	before	.
这	时间	证据	更多的	速度	和	较少的	警告	比	前	.

这一次，他表现出比以前更快的速度和更少的谨慎。

['sti:vnz] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]['fju:dʒətɪv][æt; ət][ɔ:l]['hæzərdz] .

Stevens	sprung	forward	,	determined	to	overtake	the	fugitive	at	all	hazards	.
史蒂文斯	弹簧	向前	,	决定	到	超过	这	逃犯	在	全部	危险	.

史蒂文斯猛地向前冲去，决心不惜一切代价追上逃犯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] , [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [wʊdz] ,

It	was	a	difficult	matter	,	this	running	through	the	tangled	woods	,
它	曾是	一个	难的	事情	,	这	跑步	通过	这	纠缠不清	树林	,

穿过这片茂密的树林是一件困难的事。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] , ['sti:vnz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

but	above	the	noise	made	by	himself	,	Stevens	could	hear	that	of	the	other	,
但	多于	这	噪音	制成	经过	他自己	,	史蒂文斯	可以	听到	那	的	这	其他	,

但即便是在他自己制造的噪音之上，史蒂文斯还是能听到对方的声音。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] .

showing	that	both	had	to	encounter	the	same	difficulties	.
显示	那	两个都	有	到	遇到	这	相同的	困难	.

这表明两者都遇到了同样的困难。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] , ['gæspɪŋ] [kraɪ] — [ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]

Then	came	a	low	,	gasping	cry	—	a	heavy	fall	,	and	then	John	was	upon	the
然后	来了	一个	低的	,	喘息	哭	—	一个	重的	落下	,	和	然后	约翰	曾是	之上	这

['fju:dʒətɪv] ,

fugitive	,
逃犯	,

接着传来一声低沉的喘息声——一声重重的摔倒声——然后约翰就扑到了逃犯身上。

[wɪð; wɪθ] [naɪf] [ˌʌp'lɪftɪd] [tu:; tə] [di:l] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

with	knife	uplifted	to	deal	the	fatal	blow	.
和	刀	提升	到	交易	这	致命的	吹	.

举起刀，准备给予致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['wepən] [dɪ'sendɪd] ['hɑ:rmləsli] ,

But	the	gleaming	weapon	descended	harmlessly	,
但	这	闪闪发光	武器	下降	无害地	,

但那件闪亮的武器却无害地落了下来。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['wʌndər] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]

and	also	a	cry	of	wonder	broke	from	his	lips	as	he	touched	the
和	还	一个	哭	的	想知道	打破	从	他的	嘴唇	作为	他	感动	这

['prɑ:streɪt] [fɔ:rm] .

prostrate	form	.
前列腺	形式	.

当他触摸到那具倒地的躯体时，也忍不住发出了一声惊叹。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['dreɪpəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [dres] !

He	felt	the	flowing	drapery	of	a	woman's	dress	!
他	毛毡	这	流动	布料	的	一个	女性的	裙子	!

他感觉到了女人长裙飘逸的垂坠感！

" ['mɜːrsi] — ['mɜːrsi] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd]
" Mercy — mercy ! " gasped the latter , in a voice trembling with fear and
" 怜悯 — 怜悯 ! " 倒吸一口气 这 后者 , 在 一个 嗓音 发抖 和 害怕 和
[ˌæprɪ'henʃn] .
apprehension .
忧虑 .

“饶命啊——饶命啊！”后者喘息着说道，声音因恐惧和忧虑而颤抖。

[ðæt] [vɔɪs] !
That voice !
那 嗓音 !

那声音！

[haʊ] [wel] [dʒɑːn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !
How well John knew it !
如何 出色地 约翰 知道 它 !

约翰对此了解得真透彻！

[noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] .
No danger of his confounding it with any other .
不 危险 的 他的 混淆 它 和 任何 其他 .

他不会把它和其他任何东西混淆。

" ['æni] — [juː; jʊ] [hɪr] !
" Annie — you here !
" 安妮 — 你 这里 !

“安妮——你在这儿！”

" [hiː; hi] ['ʌtəd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [sər'praɪz] .
" he uttered , in a tone of wondering surprise .
" 他 说出 , 在 一个 语气 的 好奇 惊喜 .

“他用一种惊讶的语气说道。”

" ['mɜːrsi] — [hæv; həv] ['mɜːrsi] !
" Mercy — have mercy !
" 怜悯 — 有 怜悯 !

“怜悯——怜悯我吧！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" It was evident that the maiden did not recognize his voice .
" 它 曾是 明显 那 这 少女 做过 不是 认出 他的 嗓音 .

很明显，这位少女没有认出他的声音。

[hɜːr; hər] ['terər] [kən'struːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dedli] [foʊ] , [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] .
Her terror construed it into that of a deadly foe , thirsting for her life .
她 恐怖 解释 它 进入 那 的 一个 致命 敌人 , 口渴 为了 她 生活 .

恐惧让她把那东西想象成一个嗜血的死敌，渴望她的性命。

" ['æni] — [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
" Annie — don't you know me ?
" 安妮 — 不 你 知道 我 ?

安妮——你不认识我吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɑːn] — [dʒɑːn] ['stiːvnz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ]
It is John — John Stevens , " and he bent over the prostrate and trembling
它 是 约翰 — 约翰 史蒂文斯 , " 和 他 弯曲 超过 这 前列腺 和 发抖
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

是约翰——约翰·史蒂文斯，”他俯身靠近那具瘫倒在地、颤抖的身躯，

['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['tendərli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][hɜːr; hər][koʊld] [braʊ] .

winding	**his**	**arms**	**tenderly**	**about**	**her**	**,**	**pressing**	**his**	**lips**	**to**	**her**	**cold**	**brow**	**.**
绕线	他的	武器	温柔地	关于	她	,	紧迫	他的	嘴唇	到	她	寒冷的	眉头	.

他温柔地用双臂环抱着她，嘴唇贴在她冰冷的额头上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['ventʃərd] [soʊ][fɑːr] ,

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**ever**	**ventured**	**so**	**far**	**,**
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	冒险	所以	远的	,

这是他第一次冒险走到这么远的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] .

but	**the**	**strange**	**and**	**exciting**	**circumstances**	**must**	**be**	**his**	**excuse**	**.**
但	这	奇怪的	和	激动人心	情况	必须	是	他的	原谅	.

但这些奇特而刺激的情况必须成为他的借口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] , [tuː] , ['ænsər] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['rekəgnaɪzd]

And	**the**	**course**	**,**	**too**	**,**	**answered**	**a**	**good**	**purpose**	**,**	**for**	**the**	**maiden**	**recognized**
和	这	课程	,	也	,	回答	一个	好的	目的	,	为了	这	少女	认可

[hɪm; ɪm] [ðen] ,

him	**then**	**,**
他	然后	,

而且，这个方法也起到了很好的作用，因为那位少女那时认出了他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] , [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['sɔbiŋ] [hɪ'sterɪkli] .

and	**with**	**a**	**low**	**cry**	**,**	**flung**	**her**	**arms**	**around**	**his**	**neck**	**,**	**sobbing**	**hysterically**	**.**
和	和	一个	低的	哭	,	扔	她	武器	大约	他的	脖子	,	啜泣	歇斯底里地	.

她低声哭喊着，双臂紧紧抱住他的脖子，歇斯底里地抽泣起来。

[ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] , [ðə; ði] ['hevi] [fɔːl] [ænd; ənd] [ʃɑːk] ,

The	**trying**	**events**	**,**	**the**	**sudden**	**alarm**	**,**	**the**	**heavy**	**fall**	**and**	**shock**	**,**
这	尝试	活动	,	这	突然	警报	,	这	重的	落下	和	震惊	,

那些艰难的事件、突如其来的警报、沉重的打击和震惊，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['ægəni] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [hɜːr'self] ['laɪɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]

the	**long**	**chase**	**and**	**agony**	**of**	**feeling**	**herself**	**lying**	**helplessly**	**at**	**the**	**mercy**	**of**
这	长的	追赶	和	痛苦	的	感觉	她自己	说谎	无助地	在	这	怜悯	的

[ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['enəmi] ,

a	**vindictive**	**enemy**	**,**
一个	报复心强的	敌人	,

漫长的追逐和痛苦的煎熬，让她感觉自己无助地躺在心怀怨恨的敌人手中。

[hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strɔːŋ] , [self] - [rɪ'laɪənt]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl]

had	**proved**	**too**	**much**	**for**	**the**	**usually**	**strong**	**,**	**self**	**-**	**reliant**	**spirit**	**of**	**the**	**girl**
有	已证实	也	很多	为了	这	通常	强的	,	自己	-	依赖	精神	的	这	女孩

.

:
.

对于这位一向坚强自立的女孩来说，这实在是太沉重了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] [wʌns] [ðæt] [naɪt] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd]

She	**had**	**been**	**a**	**heroine**	**once**	**that**	**night**	**;**	**now**	**she**	**was**	**only**	**a**	**weak**	**and**
她	有	到过	一个	女英雄	一次	那	夜晚	;	现在	她	曾是	仅有的	一个	虚弱的	和

['tremblɪŋ] ['wʊmən] .

trembling	**woman**	**.**
发抖	女士	.

那晚她还曾是位女英雄；如今她却只是一个虚弱颤抖的女人。

" [dʒɑːn] — [θæŋk] [gɑːd] ! " ['mɜːmɝd] ['æni] , ['sɔbiŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'ses] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

"	**John**	**—**	**thank**	**God**	**!**	**"**	**murmured**	**Annie**	**,**	**sobbing**	**from**	**excess**	**of**	**joy**	**.**
"	约翰	—	感谢	上帝	!	"	低声说道	安妮	,	啜泣	从	过量的	的	喜悦	.

“约翰——感谢上帝！”安妮低声说道，喜极而泣。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] . "

"	I	thought	it	was	an	Indian	.	"
"	我	想法	它	曾是	一个	印度	.	"

“我以为他是印度人。”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ; [ə; eɪ] ['ræðər] ['niːdləs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

"	No	,	it	is	me	,	"	he	added	;	a	rather	needless	assertion	,
"	不	,	它	是	我	,	"	他	额外	;	一个	相当	不必要	断言	,

“不，是我，”他补充道；这番话其实没必要。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɔːr] ['ækʃnz] [ðen] ,

but	he	was	hardly	accountable	for	his	words	or	actions	then	,
但	他	曾是	几乎	问责制	为了	他的	字	或者	行动	然后	,

但他当时几乎无需为自己的言行负责。

[æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [ðə; ði] ['lʌvli] [fɔːrm] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] ,

as	he	clasped	the	lovely	form	closely	to	his	breast	,
作为	他	紧握	这	迷人的	形式	密切	到	他的	胸部	,

他将那美丽的身躯紧紧地搂在胸前，

[ænd; ənd] [prest] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['fɜːrvənt] [kɪs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps] , [naʊ] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] .

and	pressed	more	than	one	fervent	kiss	upon	her	lips	,	now	unresisting	.
和	按下	更多的	比	一	热切	吻	之上	她	嘴唇	,	现在	毫无抵抗力	.

然后，他热情地在她毫无抵抗的嘴唇上印下好几个吻。

[bʌt; bət] [ðen] ['æni] ['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] .

But	then	Annie	started	up	with	a	little	cry	.
但	然后	安妮	开始	向上	和	一个	小的	哭	.

但随后安妮开始低声哭泣。

[ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] ,

The	truth	had	flashed	upon	her	mind	,
这	真相	有	闪光灯	之上	她	头脑	,

真相在她脑海中闪过。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .

and	brought	her	back	once	more	to	the	stern	realities	of	this	life	.
和	带来	她	后退	一次	更多的	到	这	船尾	现实	的	这	生活	.

又一次将她拉回了残酷的现实生活。

" [aɪ][fər'gɑːt] — [maɪ] ['fɑːðər] , ['mʌðər] — [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	I	forgot	—	my	father	,	mother	—	where	are	they	?	"
"	我	忘了	—	我的	父亲	,	母亲	—	在哪里	是	他们	?	"

“我忘了——我的父亲，我的母亲——他们在哪里？”

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	Don't	you	know	?
"	不	你	知道	?

你不知道吗?

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [juː; jʊ] ?

Where	did	they	leave	you	?
在哪里	做过	他们	离开	你	?

他们把你丢在哪儿了?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'loʊn] , [æt; ət] [naɪt] ,

And	you	have	not	told	me	how	it	is	I	find	you	here	alone	,	at	night	,
和	你	有	不是	讲述	我	如何	它	是	我	寻找	你	这里	独自的	,	在	夜晚	,

你还没有告诉我，为什么我会在夜里发现你独自一人在这里。

" ['ædɪd] [dʒɑːn] , ['kjʊriəsli] .

"	added	John	,	curiously	.
"	额外	约翰	,	奇怪的是	.

约翰好奇地补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第4/7页

" [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] , [ænd; ənd][left] [hoʊm] ,

"	We	were	afraid	of	the	Indians	,	and	left	home	,
"	我们	是	害怕的	的	这	印度人	,	和	左边	家	,

“我们害怕印第安人，所以离开了家。”

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər][foʊks][ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈloʊər] ['setlmənts] .

intending	to	call	for	your	folks	and	then	try	to	reach	the	lower	settlements	.
意图	到	称呼	为了	你的	各位	和	然后	尝试	到	抵达	这	降低	定居点	.

打算先联系你的家人，然后再尝试联系地势较低的居民点。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] — ['sʌmbɑːdi] [ʃɑːt] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

But	something	—	somebody	shot	at	us	and	frightened	the	horses	.
但	某物	—	某人	射击	在	我们	和	害怕	这	马匹	.

但是，有人朝我们开枪，吓到了马匹。

[maɪn] [ræn] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [loʊ] [lɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [brʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .

Mine	ran	beneath	a	low	limb	,	and	I	was	brushed	from	his	back	.
矿	跑	下面	一个	低的	肢	,	和	我	曾是	刷过	从	他的	后退	.

我的脚从一根低矮的树枝下穿过，然后被他的背擦到了。

[ðə; ði][fɔːl][mʌst; məst][hæv; həv] [stʌnd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	fall	must	have	stunned	me	for	a	time	,	because	I	heard	nothing	more	of	them	.
这	落下	必须	有	目瞪口呆	我	为了	一个	时间	,	因为	我	听到	没有什么	更多的	的	他们	.

那次摔倒一定让我震惊了好一阵子，因为之后我就再也没有听到他们的消息了。

[ðen] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðeɪ] [went] ,

Then	as	I	got	up	and	walked	away	,	trying	to	find	where	they	went	,
然后	作为	我	得到	向上	和	步行	离开	,	尝试	到	寻找	在哪里	他们	去	,

然后我起身离开，想找到他们去了哪里，

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ]['æftər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] .

I	heard	you	after	me	,	and	thought	it	was	an	Indian	.
我	听到	你	后	我	,	和	想法	它	曾是	一个	印度	.

我听到你跟在我后面，还以为是印度人呢。

[ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [noʊ] , " ['hɜːrɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

The	rest	you	know	,	"	hurriedly	explained	the	maiden	.
这	休息	你	知道	,	"	匆匆	解释	这	少女	.

“剩下的你们都知道了，”少女连忙解释道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , ['æni] .

"	I'm	afraid	we're	all	in	a	bad	fix	,	Annie	.
"	我是	害怕的	是	全部	在	一个	坏的	使固定	,	安妮	.

“恐怕我们都陷入了困境，安妮。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [haʊs] [naʊ] .

If	you	look	,	you	can	see	the	light	from	your	house	now	.
如果	你	看	,	你	能	看	这	光	从	你的	房子	现在	.

你仔细看，现在就能看到你家的灯光了。

['dʌski] [dɪk] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .

Dusky	Dick	set	it	on	fire	.
昏暗	迪克	放	它	在	火	.

达斯基·迪克把它点燃了。

['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , [tuː] .

Our	home	is	on	fire	,	too	.
我们的	家	是	在	火	,	也	.

我们家也着火了。

[noʊ] — [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

No	—	don't	be	frightened	;	the	folks	were	not	in	it	.
不	—	不	是	害怕	;	这	各位	是	不是	在	它	.

不——别害怕；那些人不在里面。

[fred] [keɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd][ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər][foʊks]

Fred	came	there	and	alarmed	us	,	and	I	started	on	ahead	to	tell	your	folks
弗雷德	来了	那里	和	惊慌	我们	,	和	我	开始	在	前方	到	告诉	你的	各位

[ðə; ði] [nuːz] ,

the	news	,
这	消息	,

弗雷德赶到那里，惊动了我们，我便先行一步去告诉你的父母这个消息。

[bʌt; bət][gɑːt] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

but	got	captured	by	the	Indians	.
但	得到	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[fred] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [wen] [wiː; wi][ɔːl][kʊd; kəd][goʊ]

Fred	said	he	would	bring	on	the	others	to	your	house	,	when	we	all	could	go
弗雷德	说	他	会	带来	在	这	其他的	到	你的	房子	,	什么时候	我们	全部	可以	去

[tə'geðər] . "

together	.	"
一起	.	"

弗雷德说他会带其他人一起去你家，等我们大家都能一起去的时候。

" [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðer; ðər] !

"	And	father	is	on	the	way	up	there	!
"	和	父亲	是	在	这	方式	向上	那里	!

“父亲正在上去的路上！”

[hiː; hi] [wɪl] [get] [kɪld] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

He	will	get	killed	—	I	know	it	!	"
他	将要	得到	被杀	—	我	知道	它	!	"

他会被杀的——我知道!

" [juː; jʊ] [sed] [tɔbe] ['kæstər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	You	said	Tobe	Castor	was	with	them	?	"
"	你	说	托比	卡斯托尔	曾是	和	他们	?	"

你说托比·卡斯特和他们在一起?

" [jes] ; [hiː; hi] [keɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] . "

"	Yes	;	he	came	just	before	dark	.	"
"	是的	;	他	来了	只是	前	黑暗的	.	"

“是的，他天黑前就来了。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt] .

"	Then	he	will	save	them	from	that	.
"	然后	他	将要	节省	他们	从	那	.

“然后他会把他们从那种境地中拯救出来。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['blaɪndli]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp] .

He	is	too	old	and	cunning	to	walk	blindly	into	such	a	scrape	.
他	是	也	老的	和	狡猾	到	走	盲目地	进入	这样的	一个	刮	.

他年纪太大，也太老练，不会傻乎乎地让自己陷入这种困境。

[bʌt; bət][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [ðə; ði][moʊst][ə'baʊt] [naʊ] . "

But	you	I	am	troubled	the	most	about	now	.	"
但	你	我	是	麻烦	这	最多	关于	现在	.	"

但我现在最担心的还是你。

" [hɑːrk] ! " ['wɪspəd] ['æni] , [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

"	Hark	!	"	whispered	Annie	,	as	a	startling	sound	broke	the	stillness	of	the	air	.
"	听着	!	"	低声说道	安妮	,	作为	一个	令人震惊	声音	打破	这	寂静	的	这	空气	.

“听！”安妮低声说道，一声惊天动地的声音打破了空气的寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] , [hɔːrs] [ʃaʊt] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] ;

It	was	a	loud	,	hoarse	shout	,	closely	followed	by	a	shrill	yell	;
它	曾是	一个	大声	,	嘶哑	喊	,	密切	随后	经过	一个	尖锐	叫喊	;

那是一声响亮而沙哑的喊叫，紧接着是一声尖锐的叫喊；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [strɔːŋ] [men] .

and	then	the	confused	noise	as	of	a	mortal	struggle	between	strong	men	.
和	然后	这	使困惑	噪音	作为	的	一个	凡人	斗争	之间	强的	男人	.

然后是一阵嘈杂的声音，像是两个壮汉在进行生死搏斗。

[dʒɑːn] ['kwɪkli] [di'vaind] [ðə; ði] [kɔːz] .

John	quickly	divined	the	cause	.
约翰	迅速地	神谕	这	原因	.

约翰很快就弄明白了原因。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [frendz] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	It	is	your	friends	,	returned	to	look	for	you	.
"	它	是	你的	朋友们	,	返回	到	看	为了	你	.

“是你的朋友，回来找你了。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [kɪld] .

They	have	met	the	Indian	who	was	with	the	one	I	killed	.
他们	有	遇见	这	印度	WHO	曾是	和	这	一	我	被杀	.

他们遇到了和我杀死的那个印第安人在一起的那个人。

[duː][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][goʊ]['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] . "

Do	you	stay	here	,	while	I	go	forward	and	help	them	.	"
做	你	停留	这里	,	尽管	我	去	向前	和	帮助	他们	.	"

你留在这里，我去帮助他们。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

"	No	,	I	will	go	along	,
"	不	,	我	将要	去	沿着	,

“不，我会去的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [glaidid] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wens]

"	and	then	the	young	couple	glided	rapidly	toward	the	spot	from	whence
"	和	然后	这	年轻的	夫妻	滑翔	快速	朝向	这	点	从	何处

[prə'siːdid] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [saʊndz] .

proceeded	the	confused	sounds	.
继续	这	使困惑	声音	.

然后，这对年轻夫妇迅速滑向了发出混乱声音的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz][dʒɑːn][hæd; həd] [sər'maɪzd] .

It	was	indeed	as	John	had	surmised	.
它	曾是	的确	作为	约翰	有	推测	.

事实的确如约翰所料。

[tɔbe] ['kæstər] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] , [wel] [mætʃt] [ɪn] [pɔɪnt]

Tobe	**Castor**	**had**	**come**	**into**	**collision**	**with**	**Asamee**	**,**	**and**	**,**	**well**	**matched**	**in**	**point**
托比	卡斯托尔	有	来	进入	碰撞	和	-	,	和	,	出色地	匹配	在	观点

[ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [dek'sterətɪ] ,

of	**strength**	**and**	**dexterity**	**,**
的	力量	和	灵巧	,

托比·卡斯特与阿萨米发生了碰撞，两人在力量和灵巧度方面势均力敌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['græpl] .

they	**were**	**now**	**rolling**	**over**	**the**	**ground**	**in**	**a**	**life**	**and**	**death**	**grapple**	**.**
他们	是	现在	滚动	超过	这	地面	在	一个	生活	和	死亡	抓钩	.

他们现在在地上翻滚扭打，进行着一场生死搏斗。

[tɔbe] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [bloʊ] , [hɪz; ɪz] [naɪf] ['sɪŋkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Tobe	**had**	**made**	**one**	**blow**	**,**	**his**	**knife**	**sinking**	**deep**	**into**	**the**	**shoulder**	**of**	**the**
托比	有	制成	一	吹	,	他的	刀	下沉	深的	进入	这	肩膀	的	这

['sævɪdʒ] ,

savage	**,**
野蛮的	,

托比只挥出一刀，刀子深深地刺入了野人的肩膀。

[ɪn'fliktɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [fleʃ] [wuːnd] , [bʌt; bət] [ɪn] ['noʊˌwaɪz] [dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ] [hɪm; ɪm] .

inflicting	**a**	**painful**	**flesh**	**wound**	**,**	**but**	**in**	**nowise**	**disabling**	**him**	**.**
造成	一个	痛苦	肉	伤口	,	但	在	现在	禁用	他	.

造成他皮肉疼痛的伤口，但并未使他丧失行动能力。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [wuːnd] , - [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] , [ðæt] [rentʃt] [ðə; ðɪ] [naɪf]

As	**he**	**received**	**the**	**wound**	**,**	**Asamee**	**gave**	**a**	**quick**	**twist**	**,**	**that**	**wrenched**	**the**	**knife**
作为	他	已收到	这	伤口	,	-	给予	一个	快的	捻	,	那	扭动	这	刀

[frʌm; frəm] ['kæstərz] [hænd] ,

from	**Castor's**	**hand**	**,**
从	蓖麻的	手	,

阿萨米受伤的同时，迅速扭了一下，将卡斯托手中的刀夺了下来。

['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [ja:dz] [ə'weɪ] .

tearing	**it**	**from**	**the**	**wound**	**,**	**and**	**hurling**	**it**	**several**	**yards**	**away**	**.**
撕裂	它	从	这	伤口	,	和	投掷	它	一些	码	离开	.

从伤口处将其撕下，然后扔到几码远的地方。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [fʊl] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] ,

However	**,**	**he**	**found**	**his**	**own**	**hands**	**full**	**without**	**attempting**	**to**	**draw**	**a**	**weapon**	**,**
然而	,	他	成立	他的	自己的	双手	满的	没有	尝试	到	画	一个	武器	,

然而，他还没来得及拔出武器，就已经忙得不可开交了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['relətɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ;

and	**it**	**bade**	**fair**	**to**	**result**	**in**	**a**	**test**	**of**	**relative**	**strength**	**and**	**endurance**	**;**
和	它	巴德	公平的	到	结果	在	一个	测试	的	相对的	力量	和	耐力	;

这很可能会演变成对相对力量和耐力的考验；

[ðer; ðər] [ɑːrmz] [wuːnd] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊv] ['despərətli] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['mæstəri] .

their	**arms**	**wound**	**about**	**each**	**other**	**,**	**as**	**they**	**strove**	**desperately**	**for**	**the**	**mastery**	**.**
他们的	武器	伤口	关于	每个	其他	,	作为	他们	努力	绝望地	为了	这	精通	.

他们双臂紧紧相扣，拼命争夺胜利。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

But	**such**	**was**	**not**	**to**	**be**	**the**	**case**	**.**
但	这样的	曾是	不是	到	是	这	案件	.

但事实并非如此。

['stiːvnz] [dæʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kən'testənts] , [wɪð; wɪθ] ['redi] [naɪf] .

Stevens	**dashed**	**up**	**,**	**and**	**paused**	**before**	**the**	**contestants**	**,**	**with**	**ready**	**knife**	**.**
史蒂文斯	虚线	向上	,	和	暂停	前	这	参赛者	,	和	准备好	刀	.

史蒂文斯冲上前去，停在参赛者面前，手里拿着一把刀。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns]

He	could	not	distinguish	one	from	the	other	;	and	then	,	resolving	to	chance
他	可以	不是	区分	一	从	这	其他	;	和	然后	,	解决	到	机会

[ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] .

it	,	he	spoke	out	.
它	,	他	辐	出去	.

他无法区分两者；于是，他决定碰碰运气，开口说道。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [waɪt] [ɔːr] [red] ? "

"	Who	is	it	—	white	or	red	?	"
"	WHO	是	它	—	白色的	或者红色的		?	"

“他是谁——白人还是红人？”

" [bəuθ] , [aɪ] ['rekən] — [aɪ][kɪn] ['ænsər] ['fɜːˑ, 'fɛr][ðə; ði] [waɪt] , ['enihaʊ] , " ['mʌtəd] ['kæstər] , [ðə; ði]

"	Both	,	I	reckon	—	I	kin	answer	fer	the	white	,	anyhow	,	"	muttered	Castor	,	the
"	两个都	,	我	估计	—	我	亲属	回答	fer	这	白色的	,	无论如何	,	"	低声说道	卡斯托尔	,	这

[wɜːrdz] ['isjuːɪŋ] [baɪ]['dʒɝːks] .

words	issuing	by	jerks	.
字	发行	经过	混蛋	.

“我想两者都是——反正我可以代表白人回答，”卡斯托喃喃自语，声音断断续续的。

" ['huːə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Who're	you	?	"
"	妓女	你	?	"

你是谁?

" [dʒɑːn] ['stiːvnz] — [let][ˌem 'iː][help] [juː; jʊ] ,

"	John	Stevens	—	let	me	help	you	,
"	约翰	史蒂文斯	—	让	我	帮助	你	,

“约翰·史蒂文斯——让我来帮你吧，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stroʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [fer] [stroʊk] [æt; ət] - .

"	and	the	young	man	strove	in	vain	to	gain	a	fair	stroke	at	Asamee	.
"	和	这	年轻的	男人	努力	在	徒劳	到	获得	一个	公平的	中风	在	-	.

“而这位年轻人却徒劳地试图在阿萨米获得一次公平的击球机会。”

" [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ðə; ði] [naɪf] , [haɪɝ] !

"	Gi	'	me	the	knife	,	hyar	!
"	gi	-	我	这	刀	,	hyar	!

“把刀给我，hyar！”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['kæstər] [rentʃt] [wʌn][ɑːrm] [luːs] ,

"	and	as	he	spoke	,	Castor	wrenched	one	arm	loose	,
"	和	作为	他	辐	,	卡斯托尔	扭动	一	手臂	松动的	,

“话音未落，卡斯托就挣脱了他的一只胳膊。”

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][wɪð; wɪθ] ['kræʃɪŋ] [fɔːrs] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [red] - ['skɪnz] [feɪs] , [huː] [fel]

and	then	dashed	his	fist	with	crashing	force	full	in	the	red	-	skin's	face	,	who	fell
和	然后	虚线	他的	拳头	和	崩溃	力量	满的	在	这	红色的	-	皮肤的	脸	,	WHO	跌倒

[bæk] ,

back	,
后退	,

然后他一拳重重地打在红皮人的脸上，红皮人向后倒去。

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] .

confused	and	bewildered	.
使困惑	和	困惑	.

困惑不解。

[ðen] ['kæstər] [siːzd] [ðə; ði] ['prɔfəd] ['wepən] .

Then	Castor	seized	the	proffered	weapon	.
然后	卡斯托尔	查获	这	提供的	武器	.

然后卡斯托尔夺过了递过来的武器。

[wʌn] [kwɪk] , ['dedli] [θrʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz] ['endɪd] .

One	quick	,	deadly	thrust	,	and	the	contest	was	ended	.
一	快的	,	致命	推力	,	和	这	竞赛	曾是	结束	.

一记迅猛致命的刺击，比赛就此结束。

[tɔbe] ['kuːlli] [rentʃt] [ɔːf][ðə; ði][skælp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'roʊz] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

Tobe	coolly	wrenched	off	the	scalp	,	and	then	arose	,	puffing	and	blowing	like	a
托比	冷静地	扭动	离开	这	头皮	,	和	然后	出现	,	抽气	和	吹	喜欢	一个

['hjuːmən] ['pɔːrpəs] .

human	porpoise	.
人类	海豚	.

托比冷静地扯下头皮，然后站了起来，像人类海豚一样喘着粗气。

" [wʊlf] ! [tʌf] [dɔːg] [θɛt] , ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [red] .

"	Wolf	!	Tough	dog	thet	,	fer	a	red	.
"	狼	!	艰难的	狗	那个	,	fer	一个	红色的	.

“狼！那条凶猛的狗，真是条红色的。”

- [skwoʊz] [maɪ] [ˌaut'saidz] [ɪn] ; [dɜːn] [ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['dɪdnt] !

E'ena'most	squoze	my	outsides	in	;	durned	ef	he	didn't	!
-	挤压	我的	外面	在	;	期间	ef	他	没有	!

E'ena'most 挤压我的外侧；该死的 ef 他没有！

[bʌt; bət] ['haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

But	how'd	you	come	here	?
但	怎么做到的	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

[heɪnt] [-] ['nɑːθɪn] - [oʊ] - ['eri] [streɪ] [gæl] — "

Hain't	see'd	nothin	'	o	'	ary	stray	gal	—	"
没有	种子	什么也没有	-	o	-	ary	流浪	女孩	—	"

我什么也没看见，一个流浪女——”

" ['ʌŋk(ə)l] [tɔbe] , [wer] [ɑːr; ər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ? " [sed] ['æni] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

"	Uncle	Tobe	,	where	are	father	and	mother	?	"	said	Annie	,	springing	forward	,
"	叔叔	托比	,	在哪里	是	父亲	和	母亲	?	"	说	安妮	,	弹簧	向前	,

“托比叔叔，爸爸妈妈在哪里？”安妮说着，猛地跳了上前。

[naʊ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [straɪf] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

now	assured	that	the	strife	was	ended	,	by	the	conversation	.
现在	保证	那	这	冲突	曾是	结束	,	经过	这	对话	.

现在，通过这次谈话，人们确信冲突已经结束。

" [ʒei] — ['θʌndər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [tɔbe] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Ge	—	thunder	!	"	ejaculated	Tobe	,	in	amazement	.
"	葛	—	雷	!	"	射精	托比	,	在	惊愕	.

“哇——雷！”托比惊呼道。

" [wʌt] [nekst] ?

"	What	next	?
"	什么	下一个	?

接下来呢?

[ðə; ði][gæl] — [ˌiː'ɛf] - [teɪnt] , [ðen] [aɪm][ə; eɪ]['laɪər] !

The	gal	—	ef	'	tain't	,	then	I'm	a	liar	!
这	女孩	—	ef	-	污点	,	然后	我是	一个	说谎者	!

如果那女孩——ef 'tain't，那我就是个骗子！

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [klɑːspt] ['æni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] " ['bɛrz] [hʌg] ,

"	and	the	old	scout	clasped	Annie	to	his	breast	,	in	a	genuine	"	bear's	hug	,
"	和	这	老的	侦察	紧握	安妮	到	他的	胸部	,	在	一个	真的	"	熊的	拥抱	,

“老童子军紧紧地把安妮抱在怀里，像熊一样拥抱她。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['sɪməli] ['fɜːrðər] , [baɪ][æn; ən] [ʌn'kuːθ] ['ʃʌf(ə)l] ,

"	at	the	same	time	carrying	the	simile	further	,	by	an	uncouth	shuffle	,
"	在	这	相同的	时间	携带	这	明喻	更远	,	经过	一个	粗野	洗牌	,

“同时，通过一种粗鲁的拖步，进一步强化了这种比喻，

[kwaɪt] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['bruːɪnz][moʊst] ['fɪnɪʃt] ['æntɪks] .

quite	as	graceful	as	some	of	bruin's	most	finished	antics	.
相当	作为	优美	作为	一些	的	布鲁因的	最多	完成的	滑稽动作	.

和布鲁因一些最精彩的滑稽动作一样优雅。

" [dəunt] — [juːl] ['smʌðər] [hɜːr; hər] !

"	Don't	—	you'll	smother	her	!
"	不	—	你会	窒息	她	!

“别这样——你会把她闷死的！”

" [kraɪd] [dʒɑːn] ; [ænd; ənd] , ['lʌvər] - [laɪk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	cried	John	;	and	,	lover	-	like	,	there	was	a	tinge	of	uneasiness	in	his
"	哭	约翰	;	和	,	情人	-	喜欢	,	那里	曾是	一个	色调	的	不安	在	他的

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

“约翰喊道；他的语气中带着一丝恋人的不安，

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ə'nʌðər] [pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

as	he	beheld	another	perform	the	same	thing	he	had	,	only	a	few	minutes
作为	他	观看	其他	履行	这	相同的	事物	他	有	,	仅有的	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

就在几分钟前，他看到另一个人做了和他一样的事情；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	then	it	was	all	right	.
但	然后	它	曾是	全部	正确的	.

但后来一切都好起来了。

" ['neri] [taɪm] — [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌni] ?

"	Nary	time	—	will	it	honey	?
"	纳里	时间	—	将要	它	蜂蜜	?

“从来没有——会吗，亲爱的？”

[gælz] [eint] ['iːzi] ['smʌðəd] [θɛt] [ə; eɪ] - [wei] .

Gals	ain't	easy	smothered	thet	a	-	way	.
女孩们	不是	简单的	窒息	那个	一个	-	方式	.

女孩们可不是那么容易被压制的。

[-] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [oʊ] - ['hʌgɪn] - , [ðem; ðəm] ['krɪte] [wɪl] .

B'ar	a	good	deal	o	'	huggin	'	,	them	critters	will	.
酒吧	一个	好的	交易	o	-	拥抱	-	,	他们	小动物	将要	.

这些小家伙会给你很多拥抱。

['kɪndər] [kʌmz] [tuː; tə] - [ɪm] , [aɪ] [ges] .

Kinder	comes	nat'ral	to	'	em	,	I	guess	.
幼儿园	来	天然的	到	-	呃	,	我	猜测	.

我想，对他们来说，善良是与生俱来的。

[lɔːrd] [bles] [jiː; ji] , ['hʌni] !

Lord	bless	ye	,	honey	!
主	保佑	是的	,	蜂蜜	!

愿上帝保佑你，亲爱的！

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][skoʊld][jiː; ji] , [raɪt] [pɪrt] , [naʊ] ,
I've a good mind to scold ye , right peert , now ,
我已经 一个 好的 头脑 到 骂 是的 , 正确的 同伴 , 现在 ,

我现在真想好好训斥你一顿，兄弟。

['fɝː, 'fɛr][jʊr; jər] - - [juː 'es][ɔːl][soʊ] ['peski] [bæd] !
fer your skeerin ' us all so pesky bad !
fer 你的 - - 我们 全部 所以 讨厌的 坏的 !

你吓唬我们所有人，真是太讨厌了!

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [tɔbe] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps] [raɪt] ['hɑːrtɪli] .
" but instead , Tobe smacked her lips right heartily .
" 但 反而 , 托比 猛击 她 嘴唇 正确的 衷心地 .

但托比却爽朗地咂了咂嘴。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] [tɔbe] ! " [ænd; ənd] ['æni] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
" There , there , uncle Tobe ! " and Annie twisted from his grasp .
" 那里 , 那里 , 叔叔 托比 ! " 和 安妮 扭曲 从 他的 抓牢 .

“好了好了，托比叔叔！”安妮挣脱了他的束缚。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] — [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː] .
" You ought to be ashamed of yourself — at such a time , too .
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 — 在 这样的 一个 时间 , 也 .

“在这种时候，你更应该感到羞耻。”

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
But where are they ? "
但 在哪里 是 他们 ? "

但他们在哪里呢?

" [ðə; ði][oʊld][foʊks] ?
" The old folks ?
" 这 老的 各位 ?

“老人们？”

[aʊt] ['jɑːndər] .
Out yonder .
出去 远处 .

在那边。

[ðeɪ] [hɪd] [waɪl] [aɪ] ['kɛm] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [ʌp] ,
They hid while I kem back to hunt you up ,
他们 隐藏 尽管 我 肯 后退 到 打猎 你 向上 ,

他们躲了起来，我回去追捕你。

- [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [ðɪs] ['felər] [ʌp] .
a'ter you jumped off to hunt this feller up .
- 你 跳了起来 离开 到 打猎 这 伙计 向上 .

在你跳下去追捕这家伙之后。

[dɪd] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
Did , didn't you ?
做过 , 没有 你 ?

你做了，对吧?

[ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
Then how did you chance to find him ? "
然后 如何 做过 你 机会 到 寻找 他 ? "

那你是怎么找到他的?

" [ðɪs] [ɪz]['hɑːrdli][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['dʒoʊkɪŋ] , ['kæstər] , " ['ræðər] ['krʌstili] [ˌɪntə'dʒektid] [dʒɑːn] .
" This is hardly the time for joking , Castor , " rather crustily interjected John .
" 这 是 几乎 这 时间 为了 开玩笑 , 卡斯托尔 , " 相当 粗糙地 插话 约翰 .

“卡斯特，现在可不是开玩笑的时候，”约翰语气生硬地插话道。

" [raɪt] , [juː; jʊ][biː; bi] .
" Right , you be .
" 正确的 , 你 是 .

“没错，你就是这样。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] — [aɪm]['soʊbər][æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
Thar — I'm sober as a judge .
塔尔 — 我是 清醒 作为 一个 法官 .

瞧——我清醒得像个法官。

[bʌt; bət]['faɪndɪn] - [θɛt] ['hʌni] - [bɜːrd][taː(r); taː(r), təː(r)] , [dʒest]['sɔːrtər][sɔːt][ˌem 'iː]['kreɪzi] .
But findin ' thet honey - bird thar , jest sorter sot me crazy .
但 发现 - 那个 蜂蜜 - 鸟 那里 , 笑话 分拣机 酒 我 疯狂的 .

但在那里发现那只蜜鸟，简直让我抓狂。

[dɪd] , ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][fækt] !
Did , fer a fact !
做过 , fer 一个 事实 !

确实如此！

[dʒest][sɔːt][ˌem 'iː] [raɪt] [ɑːn] , [laɪk] .
Jest sot me right on eend , like .
笑话 酒 我 正确的 在 结束 , 喜欢 .

玩笑让我在最后就这样。

[meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd] — ['kɪndər] ['skwɝmɪʃ] [ɔːl]['oʊvər] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːr]
Made me feel good — kinder squirmish all over , an ' it had to come out or
制成 我 感觉 好的 — 幼儿园 扭动 全部 超过 , 一个 - 它 有 到 来 出去 或者
- ;
bu'st ;
- ;

这让我感觉很好——浑身都充满了渴望，必须表达出来，否则就完了；

[wɪtʃ] ['wʊdnt] - [ə; eɪ] - [-] ['plez(ə)nt] — [ðə; ðɪ] - - [pɑːrt] , [aɪ] [miːn] .
which wouldn't ' a ' be'n pleasant — the bu'stin ' part , I mean .
哪个 不会 - 一个 - 贝恩 令人愉快的 — 这 - - 部分 , 我 意思是 .

那可就不好受了——我是指乘车那部分。

[bʌt; bət] [kʌm] — [ðə; ðɪ][oʊld][foʊks] - [əl][biː; bi] ['maɪti] - - [wiː; wi][gɪt] [bæk] .
But come — the old folks ' ll be mighty oneasy ontil we git back .
但 来 — 这 老的 各位 - 二 是 强大的 - - 我们 git 后退 .

但是，快点回来吧——在我们回来之前，老人们会非常不安的。

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] , ['hʌni] , [æn; ən] - [juː; jʊ] , [dʒɑːn] , [kiːp] [klʌs] [ɑːp] . "
Gi ' me your hand , honey , an ' you , John , keep cluss op . "
gi - 我 你的 手 , 蜂蜜 , 一个 - 你 , 约翰 , 保持 克拉斯 操作 . "

把手给我，宝贝；约翰，你，握紧拳头。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] ['goʊɪŋ] , ['kæstər] ? "
" Where do you intend going , Castor ? "
" 在哪里 做 你 打算 去 , 卡斯托尔 ? "

“卡斯托，你打算去哪里？”

" [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , - - . "
" To your house , a'ter t'others . "
" 到 你的 房子 , - - . "

“去你家，在其他人之后。”

" ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪlsənz] — [ɑːn]['faɪər] , [ɔːr] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Our	house	is	like	that	of	Mr	.	Wilson's	—	on	fire	,	or	burned	to	the	ground	by	this	time	.
"	我们的	房子	是	喜欢	那	的	先生	.	威尔逊的	—	在	火	,	或者	烧伤	到	这	地面	经过	这	时间	.

“我们的房子和威尔逊先生的房子一样——着火了，或者已经被烧成灰烬了。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [hɪr] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] . "

You	can't	see	the	light	from	here	;	but	we	did	,	a	little	back	.	"
你	不能	看	这	光	从	这里	;	但	我们	做过	,	一个	小的	后退	.	"

从这里看不到光亮；但我们往前走了一小段路，看到了。

" [juː; jʊ][dəunt] — [ðen] [wɛrz] [jʊr; jər][foʊks] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɔbe] , ['æŋkʃəsli] .

"	You	don't	—	then	whar's	your	folks	?	"	exclaimed	Tobe	,	anxiously	.
"	你	不	—	然后	码头	你的	各位	?	"	惊呼	托比	,	焦虑地	.

“你没有——那你父母在哪里？”托比焦急地问道。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['sʌmwer] .

"	Out	in	the	woods	,	somewhere	.
"	出去	在	这	树林	,	某处	.

“在树林里的某个地方。”

[fred] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] — [hiː; hi][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði][plæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

Fred	gave	the	alarm	—	he	overheard	the	plan	as	he	was	coming	through	the	woods	toward	our	house	.
弗雷德	给予	这	警报	—	他	无意中听到	这	计划	作为	他	曾是	未来	通过	这	树林	朝向	我们的	房子	.

弗雷德发出了警报——他穿过树林朝我们家走来时，无意中听到了这个计划。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ɑːn] .

He	sent	me	on	.
他	发送	我	在	.

他派我走了。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ə'hed] [tuː; tə][wɔːrn]['mɪstər] . ['wɪlsn] , [bʌt; bət] ['dʌski] ['dɪks] ['dɛvəlz] ['kæptʃərd] [ˌem 'iː] .

He	sent	me	ahead	to	warn	Mr	.	Wilson	,	but	Dusky	Dick's	devils	captured	me	.
他	发送	我	前方	到	警告	先生	.	威尔逊	,	但	昏暗	迪克的	魔鬼	捕获	我	.

他派我先去警告威尔逊先生，但我被达斯基·迪克的恶魔抓住了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][set]['faɪər][tuː; tə] ['wɪlsənz] [haʊs] . "

I	saw	him	set	fire	to	Wilson's	house	.	"
我	锯	他	放	火	到	威尔逊的	房子	.	"

我亲眼看到他放火烧了威尔逊的房子。

" [ðen] ['haʊd] [juː; jʊ][gɪt] [ə'weɪ] ? "

"	Then	how'd	you	git	away	?	"
"	然后	怎么做到的	你	git	离开	?	"

“那你是怎么逃走的？”

" [hiː; hi][set] [ɔːf]['æftər][juː; jʊ] — [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [treɪs] — [ænd; ənd][sent] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [tuː] ['indiəns] , [æz; əz] [gɑːrdz] ,

"	He	set	off	after	you	—	along	the	Lower	Trace	—	and	sent	me	with	two	Indians	,	as	guards	,
"	他	放	离开	后	你	—	沿着	这	降低	痕迹	—	和	发送	我	和	二	印度人	,	作为	守卫	,

“他沿着下古道追赶你，并派我带着两个印第安人做护卫，

[tuː; tə][dʒɔɪn] [sloʊn] ['jʌŋz] [gæŋ] .

to	join	Sloan	Young's	gang	.
到	加入	斯隆	杨氏	帮派	.

加入斯隆·杨的团伙。

[wiː; wi] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

We	heard	your	horses	,	and	one	of	them	ran	out	to	see	who	it	was	.
我们	听到	你的	马匹	,	和	一	的	他们	跑	出去	到	看	WHO	它	曾是	.

我们听到了你的马蹄声，其中一匹马跑出去看是谁。

[aɪ] [kɪld] [ðə; ðiː][wʌn] [left] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	killed	the	one	left	with	me	.
我	被杀	这	一	左边	和	我	.

我杀了留在我身边的那个人。

[juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː] ['ʌðər] , [dʒʌst] [naʊ] , " ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] [dʒɑːn] .

You	finished	the	other	,	just	now	,	"	hastily	explained	John	.
你	完成的	这	其他	,	只是	现在	,	"	草草	解释	约翰	.

“你刚才把另一个做完了，”约翰急忙解释道。

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] !

"	You	don't	tell	me	!
"	你	不	告诉	我	!

你别告诉我！

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] — [noʊ] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [heɪnt]

Gi	'	me	your	hand	—	no	,	thar	hain't
gi	-	我	你的	手	—	不	,	那里	没有

把你的手给我——不，那里没有

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] ,

no	time	for	that	now	,
不	时间	为了	那	现在	,

现在没时间想这些了。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [trʌmp] , ['enihaʊ] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [soʊ] .

but	you're	a	trump	,	anyhow	,	if	I	do	say	so	.
但	你是	一个	王牌	,	无论如何	,	如果	我	做	说	所以	.

但不管怎么说，你就是特朗普，恕我直言。

[its] [ə; eɪ] ['pɛskiər] [dʒɑːb] -

It's	a	peskier	job	'
它是	一个	讨厌的	工作	-

这是一份更棘手的工作。

[en][aɪ] - ['lɑːtɪd] [ɑːn] , [dɜːn] [ɪf] - [-] , [naʊ] !

n	I	'	lotted	on	,	durned	if	'	t'aint	,	now	!
n	我	-	抽奖	在	,	期间	如果	-	污点	,	现在	!

n 我继续，该死的，就算不是这样，现在！

[hɛv] [tuː; tə] [juːz] [raɪt] [smɑːrt] [hed] - [wɜːrk][tuː; tə][gɪt] [aʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ˌiː'ɛf][wiː; wi][dəunt][maɪnd] .

Hev	to	use	right	smart	head	-	work	to	git	out	on	it	,	too	,	ef	we	don't	mind	.
赫夫	到	使用	正确的	聪明的	头	-	工作	到	git	出去	在	它	,	也	,	ef	我们	不	头脑	.

我们也得运用正确的聪明才智才能摆脱困境，如果我们不介意的话。

[dræt][ðə; ðiː][ɪmps] — [wɒts] [gɑːt]['ɪntuː] - [ɪm] , ['enihaʊ] ? " [ænd; ənd] [tɔbe] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'gʌst] .

Drat	the	imps	—	what's	got	into	'	em	,	anyhow	?	"	and	Tobe	spoke	in	a	voice	of	intense	disgust	.
糟糕	这	小恶魔	—	是什么	得到	进入	-	呃	,	无论如何	?	"	和	托比	辐	在	一个	嗓音	的	激烈的	厌恶	.

“该死的这些小鬼——他们到底是怎么了？”托比用极其厌恶的语气说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [naʊ] ? "

"	What	do	you	think	best	to	be	done	,	now	?	"
"	什么	做	你	思考	最好的	到	是	完毕	,	现在	?	"

“你认为现在最好的做法是什么？”

" [dəunt] [tɔːk] — [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] .
" Don't talk — I've got to think .
" 不 讲话 — 我已经 得到 到 思考 .

“别说话——我得思考一下。”

[teɪk] [ðə; ði][gæl] , [æn; ən] - [kiːp] [klʌs] [ə'haɪnd][ˌem 'iː] .
Take the gal , an ' keep cluss ahind me .
拿 这 女孩 , 一个 - 保持 克拉斯 后面 我 .

带上那姑娘，紧紧跟在我身后。

[taː(r); taː(r), təː(r)] — [soʊ] .
Thar — so .
塔尔 — 所以 .

就是这样。

" [dʒɑːn] [pæst] [wʌn][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [laɪð] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [huː] [ʃrʌŋk] [bæk] [æt; ət]
" John passed one arm around the lithe waist of the maiden , who shrunk back at
" 约翰 通过了 一 手臂 大约 这 轻盈 腰部 的 这 少女 , WHO 缩小 后退 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

约翰用一只胳膊搂住少女纤细的腰肢，少女起初畏缩了一下。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['preʃər] [ɪn'kriːst] , [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd] [felt] [ɔːl][ðə; ði] ['betər]
but then , as his pressure increased , she yielded , and felt all the better
但 然后 , 作为 他的 压力 增加 , 她 产生 , 和 毛毡 全部 这 更好的
[fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .
for so doing .
为了 所以 正在做 .

但随着他的施压越来越大，她最终屈服了，并且感觉这样做反而让她感觉更好了。

['riːəli] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['ɑːmɪnəs] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] ['faɪnli]
Really , despite their ominous surroundings , the young couple were progressing finely
真的 , 尽管 他们的 不祥的 周围环境 , 这 年轻的 夫妻 是 进展 精细地
.
:
.

事实上，尽管周围环境不祥，这对年轻夫妇的感情进展顺利。

[nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] [ʌn'tɪl] [tɔbe] ['kæstər] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [ə'griːd]
Not another word was spoken until Tobe Castor paused and uttered the agreed
不是 其他 单词 曾是 说 直到 托比 卡斯托尔 暂停 和 说出 这 同意
[ə'pɑːn] ['sɪgnəl] ;
upon signal ;
之上 信号 ;

直到托比·卡斯特停顿了一下，发出事先约定的信号，两人才又说了一句话；

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] .
the cry of the night - hawk .
这 哭 的 这 夜晚 - 鹰 .

夜鹰的叫声。

[ðen] ['wɪlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərt] .
Then Wilson and his wife sprung forward from their covert .
然后 威尔逊 和 他的 妻子 弹簧 向前 从 他们的 隐蔽 .

然后，威尔逊和他的妻子从隐蔽处跳了出来。

" ['æni] — ['aʊər; ɑːr][tʃaɪld] — [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['breθləsli] .
" Annie — our child — where is she ? " gasped the mother , breathlessly .
" 安妮 — 我们的 孩子 — 在哪里 是 她 ? " 倒吸一口气 这 母亲 , 气喘吁吁 .

“安妮——我们的孩子——她在哪里？”母亲气喘吁吁地问道。

" [hɪr] , ['mʌðər] !
" Here , mother !
" 这里 , 母亲 !

“妈妈，给你！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd][wɔːrm] [ɪm'breɪs] .
" and then the trio were locked in a close and warm embrace .
" 和 然后 这 三人组 是 已锁定 在 一个 关闭 和 温暖的 拥抱 .

然后，三人紧紧地拥抱在一起。

[tɔbe] [tʌtʃt] ['stiːvnz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Tobe touched Stevens upon the arm , and drew him to one side .
托比 感动 史蒂文斯 之上 这 手臂 , 和 画 他 到 一 边 .

托比碰了碰史蒂文斯的胳膊，把他拉到一边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [fɪt][fɔːr; fər]['soʊbər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [naʊ] .
They were the only ones of the party fit for sober consultation , now .
他们 是 这 仅有的 一个 的 这 派对 合身 为了 清醒 咨询 , 现在 .

现在，党内只有他们几个适合冷静地进行磋商。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['peski] [hæf] - [briːd] , [sloʊn] [jʌŋ] , [wʌz; wəz][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ? " [æskt] [ðə; ði]
" You say that pesky half - breed , Sloan Young , was at your house ? " asked the
" 你 说 那 讨厌的 一半 - 品种 , 斯隆 年轻的 , 曾是 在 你的 房子 ? " 问 这
[oʊld] [skaʊt] .
old scout .
老的 侦察 .

“你说那个讨厌的混血儿斯隆·杨去过你家？”老侦察兵问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [hɜːrd] ['dʌski] [dɪk] [seɪ] [soʊ] . "
I heard Dusky Dick say so . "
我 听到 昏暗 迪克 说 所以 . "

我听达斯基·迪克这么说过。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][foʊks][gɑːt][aʊt] [seɪf] ? "
" You don't think he — that is , you think the folks got out safe ? "
" 你 不 思考 他 — 那 是 , 你 思考 这 各位 得到 出去 安全的 ? "

“你不认为他——我是说，你认为那些人都安全脱险了吗？”

" [aɪ][duː] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If not , we would have heard of it .
如果 不是 , 我们 会 有 听到 的 它 .

否则，我们早就听说了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃuːtɪŋ] .
There was no shooting .
那里 曾是 不 射击 .

没有发生枪击事件。

[bɪ'saɪdz] , [fred] [gɑːt][ðer; ðər] [suːn] ['æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]
Besides , Fred got there soon after dark , and was to start right away for
除了 , 弗雷德 得到 那里 很快 后 黑暗的 , 和 曾是 到 开始 正确的 离开 为了
[hɪr] .
here .
这里 .

此外，弗雷德天黑后不久就到了，马上就要出发了。

[hiː; hi] [fɪrd] [æn; ən] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [tuː] . "
He feared an attack would be made upon his people , too . "
他 害怕 一个 攻击 会 是 制成 之上 他的 人们 , 也 . "

他也担心自己的人民会遭到袭击。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [sʌm; səm] - .
" Then they're on the road , some whars .
" 然后 它们是 在 这 路 , 一些 - .

然后他们就上路了，到了一些码头。

[ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [-] [ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɛd] ['haɪər] [graʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['frʌm] , - [en]
They must ' a ' see'd the light , as they hed higher ground to look frum , ' n
他们 必须 - 一个 - 种子 这 光 , 作为 他们 头 更高 地面 到 看 弗鲁姆 , - n
[wiː; wi][hæd; həd] .
we had .
我们 有 .

他们一定看到了光明，因为他们占据了比我们更高的地势向外眺望。

[oʊ] - [kɔːrs] [jʌŋ] - [diː][set] [aʊt] - - [ɪm] , [hɑːt] - [fʌt] .
O ' course Young ' d set out a'ter ' em , hot - fut .
哦 - 课程 年轻的 - d 放 出去 - - 呃 , 热的 - 未来 .

当然，杨会追着他们走，热血沸腾。

[ðen] [juː; jʊ] [seɪ] ['dʌski] [dɪk] [went] [aʊt] [tɔrst] [ðə; ði] ['setlmənts] ? "
Then you say Dusky Dick went out torst the settlements ? "
然后 你 说 昏暗 迪克 去 出去 托斯特 这 定居点 ? "

然后你说“达斯基·迪克”出去蹂躏那些定居点了？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [treɪs] .
Along the Lower Trace .
沿着 这 降低 痕迹 .

沿下部轨迹。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ðæt] [wei] . "
He believed you had gone that way . "
他 相信 你 有 已消失 那 方式 . "

他以为你走了那条路。

" [aɪ] - [loʊd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .
" I ' lowed he should .
" 我 - 低 他 应该 .

“我允许他这样做。”

[bʌt; bət]['meihæp] - [twʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [hɛd] - [ə; eɪ] - [kep] - [ɑːn] , [æz; əz] - [tiː][tɜːrnz]
But mayhap ' twould ' a ' bin better if we hed ' a ' kep ' on , as ' t turns
但 或许 - 特沃德 - 一个 - 垃圾桶 更好的 如果 我们 头 - 一个 - 保持 - 在 , 作为 - t 转弯
[aʊt] [naʊ] .
out now .
出去 现在 .

但也许如果我们继续下去会更好，现在看来确实如此。

[wiːl] [hɛv] - [ɪm] [bəuθ] [ə'fɔːr] [æn; ən] - [ə'haɪnd] , [naʊ] — [dəːn] - [ɪm] !

We'll	hev	'	em	both	afore	an	'	ahind	,	now	—	durn	'	em	!
出色地	赫夫	-	呃	两个都	之前	一个	-	后面	,	现在	—	该死	-	呃	!

现在我们要把他们两个都怼到前面去——该死的!

[bʌt; bət] [wiːl] [hɛv] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] , ['fɜː, 'fɛr] [ɔːl] [aɪ] [siː] , " ['gluːmɪli] ['mʌtəd] [tɔbe] .

But	we'll	hev	to	run	the	chances	,	fer	all	I	see	,	"	gloomily	muttered	Tobe	.
但	出色地	赫夫	到	跑步	这	机会	,	fer	全部	我	看	,	"	阴郁地	低声说道	托比	.

“但依我看，我们还是得冒险一试，”托比沮丧地嘟囔道。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][foʊks] — [wʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

"	But	our	folks	—	what	about	them	?
"	但	我们的	各位	—	什么	关于	他们	?

“但是我们的人民呢？他们怎么办？”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [æŋ'zaɪəti]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi]

"	and	there	was	a	deep	anxiety	visible	in	the	young	man's	voice	,	as	he
"	和	那里	曾是	一个	深的	焦虑	可见的	在	这	年轻的	男人的	嗓音	,	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

“而且，这位年轻人说话时，声音里明显带着深深的焦虑。”

" [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][hændz][oʊ] - [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] , [bɔɪ] .

"	They're	in	the	hands	o	'	the	good	Lord	,	boy	.
"	它们是	在	这	双手	o	-	这	好的	主	,	男生	.

“孩子，他们都在上帝的掌控之中。”

[wiː; wi] [keɪnt] [duː] ['nɑːθɪn] - ['fɜː, 'fɛr] - [ɪm] [naʊ] , [ˌɒn'lɛs] [wiː; wi]['stʌmb(ə)l]['ɑːntə] - [ɪm] , [laɪk] .

We	cain't	do	nothin	'	fer	'	em	now	,	onless	we	stumble	onto	'	em	,	like	.
我们	不能	做	什么也没有	-	fer	-	呃	现在	,	不	我们	绊倒	到	-	呃	,	喜欢	.

我们现在什么也做不了，除非我们偶然遇到他们，就像这样。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [juː; jʊ] [seɪ] , [æn; ən] - ['hiːz] [wʊθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ə; eɪ] [mʌs] [laɪk] [ðɪs] -

The	boy's	with	'	em	,	you	say	,	an	'	he's	wuth	a	heap	in	a	muss	like	this	'
这	男孩们	和	-	呃	,	你	说	,	一个	-	他是	wuth	一个	堆	在	一个	混乱	喜欢	这	-

你说那男孩跟他们在一起，而且他现在狼狈不堪，像这样。

[er] .

ere	.
埃雷	.

此处。

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [its] [tuː; tə][biː; bi] , [ðeɪl] [gɪt] [θruː] [ɔːl] [seɪf] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

If	so	be	it's	to	be	,	they'll	git	through	all	safe	;	but	if	not	,
如果	所以	是	它是	到	是	,	他们会	git	通过	全部	安全的	;	但	如果	不是	,

如果真是如此，他们就能平安通过；但如果并非如此，

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɑːrsi] [ɑːn][taː(r); taː(r), təː(r)] [soʊlz] !

then	the	Lord	have	marcy	on	thar	souls	!
然后	这	主	有	玛西	在	那里	灵魂	!

那么，愿主保佑他们的灵魂!

" ['sɑːləmli] ['ædɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] .

"	solemnly	added	the	hunter	.
"	庄严地	额外	这	猎人	.

猎人郑重地补充道。

" [eɪ'menˌɑː'men] !

"	Amen	!
"	阿门	!

阿门!

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði][wɜːrst] .

But	I	fear	the	worst	.
但	我	害怕	这	最差	.

但我担心会发生最坏的情况。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [naʊ] . "

I	wish	I	was	with	them	,	now	.	"
我	希望	我	曾是	和	他们	,	现在	.	"

我真希望现在能和他们在一起。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ðem; ðəm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [gʊd] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst][ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

"	You	could	do	them	but	little	good	,	if	the	worst	is	to	come	.
"	你	可以	做	他们	但	小的	好的	,	如果	这	最差	是	到	来	.

“如果最糟糕的情况即将到来，你就算为他们做点什么也无济于事。”

[fred] [ɪz][taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][kaɪnd][oʊ] - [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪr] .

Fred	is	thar	,	an	'	now	you	must	kind	o	'	take	his	place	here	.
弗雷德	是	那里	,	一个	-	现在	你	必须	种类	o	-	拿	他的	地方	这里	.

弗雷德在那里，现在你必须代替他在这里的位置。

[wiːl] [niːd] ['aʊər; ɑːr][best] [lɪks] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [θruː] , [aɪm] . "

We'll	need	our	best	licks	to	bring	'	em	through	,	I'm	afeerd	.	"
出色地	需要	我们的	最好的	舔	到	带来	-	呃	通过	,	我是	害怕	.	"

恐怕我们需要使出浑身解数才能让他们挺过来。

" [tɔbe] , " [sed] ['wɪlsn] , [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , " ['hwʌtəv] [wiː; wi][tuː; tə][duː] , [naʊ] ?

"	Tobe	,	"	said	Wilson	,	approaching	him	,	"	what've	we	to	do	,	now	?
"	托比	,	"	说	威尔逊	,	接近	他	,	"	什么	我们	到	做	,	现在	?

“托比，”威尔逊走近他说道，“我们现在该怎么办？”

['æni] [sez] [fred] [ɪz][nɑːt][æt; ət] ['stiːvnz] - . "

Annie	says	Fred	is	not	at	Stevens	'	.	"
安妮	说道	弗雷德	是	不是	在	史蒂文斯	-	.	"

安妮说弗雷德不在史蒂文斯家。

" [wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn] - [baʊt] [feɪs] , [æn; ən] - [straɪk] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['setlmənts] .

"	We	must	turn	'	bout	face	,	an	'	strike	fer	the	settlements	.
"	我们	必须	转动	-	回合	脸	,	一个	-	罢工	fer	这	定居点	.

我们必须转变立场，争取和解。

[nɑːt] - , [taː(r); taː(r), təː(r)] , ['fɝː, 'fɛr] ['dʌski] [dɪk] [ɪz] - [twiːn] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [ðem; ðəm] ;

Not	deerect	,	thar	,	fer	Dusky	Dick	is	'	tween	us	an	'	them	;
不是	-	,	那里	,	fer	昏暗	迪克	是	-	青少年	我们	一个	-	他们	;

不直立，因为达斯基·迪克在我们和他们之间；

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - [ˌsɜːrkəm'bendɪbəs] [laɪk] , - [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf][oʊ] - [ðə; ði] [sent] .

but	by	a	sort	o	'	circumbendibus	like	,	thet'll	throw	them	off	o	'	the	scent	.
但	经过	一个	种类	o	-	环绕	喜欢	,	-	扔	他们	离开	o	-	这	香味	.

但通过某种迂回的方式，他们会让他们失去线索。

[wiːl] [-] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] —

We'll	b'ar	to	the	east	—
出色地	酒吧	到	这	东方	—

我们将向东走——

" [ðə; ði] ['fɜːrðər] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [kʌt] [ʃɔːrt] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

"	The	further	speech	of	the	old	hunter	was	abruptly	cut	short	,	by	a	series	of
"	这	更远	演讲	的	这	老的	猎人	曾是	突然	切	短的	,	经过	一个	系列	的

['θrɪlɪŋ] [saʊndz] .

thrilling	sounds	.
惊险	声音	.

“老猎人的讲话被一连串惊险的声音突然打断了。”

[fʊl] [wel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [nuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Full	**well**	**the**	**little**	**party**	**knew**	**the**	**meaning**	**of**	**these**	**,**
满的	出色地	这	小的	派对	知道	这	意义	的	这些	,

这个小团体非常清楚这些话的含义。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['ʃʌdəd] [kən'vʌlsɪvli] [æt; ət][ðə; ði]['daɪər] ['vɪʒənz] ['kɔndʒəd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

and	**each**	**one**	**shuddered**	**convulsively**	**at**	**the**	**dire**	**visions**	**conjured**	**up**	**before**	**their**
和	每个	一	颤抖	痉挛地	在	这	可怕的	愿景	召唤	向上	前	他们的

['maɪndz] [aɪ] .

mind's	**eye**	**.**
心灵的	眼睛	.

每个人都因脑海中浮现出的可怕景象而浑身颤抖。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] — ['ʌðər] [ʃɑːts] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɔːr] [kraɪz] [ænd; ənd] [jelz] ;

A	**rifle**	**-**	**shot**	**,**	**a**	**shrill**	**yell**	**—**	**other**	**shots**	**,**	**followed**	**by**	**more**	**cries**	**and**	**yells**	**;**
一个	步枪	-	射击	,	一个	尖锐	叫喊	—	其他	镜头	,	随后	经过	更多的	哭泣	和	喊叫	;

[ðen] [ə; eɪ][waɪld] ['ʌprɔːr] ,

then	**a**	**wild**	**uproar**	**,**
然后	一个	荒野	骚动	,

一声枪响，一声尖锐的喊叫——又几声枪响，接着是更多的叫喊声；然后是一阵狂乱的骚动，

[æz; əz][ʌv; əv] ['dedli] [straɪf] , [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

as	**of**	**deadly**	**strife**	**,**	**at**	**close**	**quarters**	**.**
作为	的	致命	冲突	,	在	关闭	四分之一	.

如同生死搏斗，近距离交锋。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['trædʒədi] .

THE	**FOREST**	**TRAGEDY**	**.**
这	森林	悲剧	.

森林悲剧。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜːrn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [treɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [huːm] [wiː; wi]

We	**will**	**now**	**turn**	**to**	**and**	**trace**	**up**	**the**	**fortunes**	**of**	**the**	**little**	**party**	**whom**	**we**
我们	将要	现在	转动	到	和	痕迹	向上	这	财富	的	这	小的	派对	谁	我们

[left] [dʒʌst] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] " [lɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rɑːk] ,

left	**just**	**quitting**	**the**	**"**	**lodge**	**by**	**the**	**rock**	**,**
左边	只是	辞职	这	"	小屋	经过	这	岩石	,

现在，我们将转而追溯我们离开时刚刚离开“岩石旁的小屋”的那群小伙伴们的命运。

" [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] .

"	**and**	**entering**	**the**	**gloomy**	**forest**	**.**
"	和	进入	这	阴沉	森林	.

然后进入阴森的森林。

[ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] , ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [wʌz; wəz][kæst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːd] [bʌt; bət] [lʌvd] ['strʌktʃər] ,

A	**longing**	**,**	**lingering**	**look**	**was**	**cast**	**back**	**at**	**the**	**rude**	**but**	**loved**	**structure**	**,**
一个	渴望	,	挥之不去的	看	曾是	投掷	后退	在	这	粗鲁的	但	喜爱	结构	,

她回过头，用充满渴望和依依不舍的目光凝视着这座粗犷却又令人喜爱的建筑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .

which	**had**	**sheltered**	**them**	**for**	**so**	**long**	**a**	**time**	**.**
哪个	有	避难所	他们	为了	所以	长的	一个	时间	.

这里曾庇护他们如此之久。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'triːtɪŋ] [naʊ] .

But	**there**	**was**	**no**	**retreating**	**now**	**.**
但	那里	曾是	不	撤退	现在	.

但现在已经没有退路了。

[fred] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['æŋkʃəs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] , ['betər]

Fred	was	probably	the	most	anxious	one	of	the	party	,	for	he	knew	,	better
弗雷德	曾是	大概	这	最多	焦虑的	一	的	这	派对	,	为了	他	知道	,	更好的

[fɑ:r][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

far	than	they	,
远的	比	他们	,

弗雷德可能是这群人中最焦虑的一个，因为他比他们都更清楚：

[ðə; ði] ['ri:əl] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðæt] ['menəst] .

the	real	extent	of	the	peril	that	menaced	.
这	真实的	程度	的	这	危险	那	受威胁	.

威胁的真实程度。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] ,

He	knew	that	they	would	be	fortunate	indeed	,
他	知道	那	他们	会	是	幸运	的确	,

他知道他们一定会非常幸运。

[wɜ:r; wər][ɔ:l] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ] ['fæməliz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [deɪ] - ['dɔ:nɪŋ] .

were	all	members	of	both	families	alive	and	well	at	the	next	day	-	dawning	.
是	全部	成员	的	两个都	家庭	活	和	出色地	在	这	下一个	天	-	黎明	.

第二天黎明时分，两家人是否全部平安无事?

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] , [fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'mu:vd]

He	was	not	without	some	experience	in	Indian	fighting	,	for	before	they	removed
他	曾是	不是	没有	一些	经验	在	印度	斗争	,	为了	前	他们	已移除

[tu:; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

to	Minnesota	,
到	明尼苏达州	,

他并非没有与印第安人作战的经验，因为在他们迁往明尼苏达州之前，

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['wɪntɚz] ['træpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blækfʊt] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

he	had	spent	several	winters	trapping	in	the	Blackfoot	country	,	and	with
他	有	花费	一些	冬天	诱捕	在	这	黑脚族	国家	,	和	和

[tɔbe] ['kæstər] , [hæd; həd] ,

Tobe	Castor	,	had	,
托比	卡斯托尔	,	有	,

他曾在黑脚族地区度过了几个冬天，靠捕猎为生，并且和托比·卡斯特一起，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] , [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] - [skɪnd]

more	than	once	,	made	his	mark	upon	the	persons	of	the	dusky	-	skinned
更多的	比	一次	,	制成	他的	标记	之上	这	人	的	这	昏暗	-	去皮

['hi:ðn] .

heathen	.
异教徒	.

他不止一次地在肤色黝黑的异教徒身上留下了自己的印记。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [hɪr] , [fred] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['wʊdkræft] [brʌʃt] [ʌp] ,

And	since	his	residence	here	,	Fred	had	kept	his	woodcraft	brushed	up	,
和	自从	他的	住宅	这里	,	弗雷德	有	保留	他的	木工	刷过	向上	,

自从搬到这里居住以来，弗雷德一直没有放弃他的木工技艺。

[baɪ] [lɔ:ŋ] ['hʌntɪŋ] [iks'kə:ʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] .

by	long	hunting	excursions	with	the	old	scout	.
经过	长的	打猎	短途旅行	和	这	老的	侦察	.

通过与老侦察兵一起进行的长途狩猎远征。

[soʊ][hi:; hi] ['kɔ:ʃənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [step] ['laɪtli] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

So	he	cautioned	his	companions	to	step	lightly	and	to	avoid	all	conversation	,
所以	他	警告	他的	同伴	到	步	轻轻	和	到	避免	全部	对话	,

于是他告诫同伴们要轻手轻脚，避免交谈。

[waɪl] [hiː; hi] [glaidid] [ɑːn] [sʌm; səm] [jaːdz] [ɪn] [ædˈvæns] ,

while	he	glided	on	some	yards	in	advance	,
尽管	他	滑翔	在	一些	码	在	进步	,

当他滑行到前方几码处时，

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈeni] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːrhænd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm]

trusting	to	discover	any	impending	danger	long	enough	beforehand	to	guard	them
信任	到	发现	任何	即将到来的	危险	长的	足够的	预先	到	警卫	他们

[frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .

from	it	.
从	它	.

相信自己能够提前发现任何即将发生的危险，从而保护自己免受其害。

[ðer; ðər] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [sloʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈreɪndʒɝz]

Their	progress	was	necessarily	slow	,	but	the	value	of	the	young	ranger's
他们的	进步	曾是	一定	慢的	,	但	这	价值	的	这	年轻的	护林员的

[priˈkɔːʃənz] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [əˈpærənt] .

precautions	was	soon	made	apparent	.
防范措施	曾是	很快	制成	明显	.

他们的进展必然缓慢，但这位年轻护林员的预防措施的价值很快就显现出来。

[ˈfrɛdz] [kiːn] [ɪr] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈfutsteps] , [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːlɪŋ]

Fred's	keen	ear	caught	the	sounds	of	approaching	footsteps	,	and	rapidly	falling
弗雷德的	敏锐的	耳朵	捕捉	这	声音	的	接近	脚步声	,	和	快速	坠落

[bæk] ,

back	,
后退	,

弗雷德敏锐的耳朵捕捉到了靠近的脚步声，然后脚步声迅速后退。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [treɪs] ,

he	drew	his	companions	to	one	side	on	the	narrow	trace	,
他	画	他的	同伴	到	一	边	在	这	狭窄的	痕迹	,

他把同伴们拉到狭窄小径的一侧，

[wer] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [əˈmɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

where	they	crouched	down	amid	the	bushes	.
在哪里	他们	蹲着	向下	之中	这	灌木丛	.

他们蹲伏在灌木丛中。

[fred] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [ˈwɛpənz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [juːz] , [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n]

Fred	knelt	before	them	,	his	weapons	ready	for	instant	use	,	in	case	a	collision
弗雷德	跪下	前	他们	,	他的	武器	准备好	为了	立即的	使用	,	在	案件	一个	碰撞

[wʌz; wəz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] .

was	unavoidable	.
曾是	不可避免的	.

弗雷德跪在他们面前，武器已准备就绪，以防万一发生碰撞。

[ðə; ði] [laɪt] [ˈpætərɪŋ] [saʊnd] [druː] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [fɔːrm] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [glaidid]

The	light	pattering	sound	drew	nearer	,	and	then	one	form	after	another	glided
这	光	打节拍	声音	画	更近	,	和	然后	一	形式	后	其他	滑翔

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [pæst] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,

directly	past	the	fugitives	,
直接地	过去的	这	逃犯	,

轻快的脚步声越来越近，然后一个个身影径直从逃亡者身边滑过。

[huː] [ˈiːv(ə)n] [held] [ðer; ðər] [breθ] , [soʊ] [ˈɪmɪnənt] [siːmd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .

who	even	held	their	breath	,	so	imminent	seemed	the	risk	of	discovery	.
WHO	甚至	握住	他们的	气息	,	所以	迫在眉睫	似乎	这	风险	的	发现	.

甚至有人屏住了呼吸，因为被发现的风险似乎迫在眉睫。

[ðen] [ðə; ði] [læst] [lɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃeɪn] [pæst] [baɪ] ,

Then	the	last	link	of	the	living	chain	passed	by	,
然后	这	最后的	关联	的	这	活的	链	通过了	经过	,

然后，生命链上的最后一个环节经过了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] [vju:] [ə'mɪd] [ðə; ði] [dens] ['ʃæˌdoʊz] .

and	was	lost	to	view	amid	the	dense	shadows	.
和	曾是	丢失的	到	看法	之中	这	稠密	阴影	.

消失在浓密的阴影中。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [saʊnd] [daɪd] ['ʌtərli] [ə'weɪ] , [dɪd] [fred] ['ventʃər] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:r] [spi:k] .

Not	until	the	last	sound	died	utterly	away	,	did	Fred	venture	to	move	or	speak	.
不是	直到	这	最后的	声音	死亡	完全地	离开	,	做过	弗雷德	风险投资	到	移动	或者	说话	.

直到最后一丝声音完全消失，弗雷德才敢动弹或说话。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] .

Then	his	voice	was	low	,	but	full	of	uneasiness	.
然后	他的	嗓音	曾是	低的	,	但	满的	的	不安	.

然后他的声音变得低沉，但充满了不安。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sloʊn] ['jʌŋz] [gæŋ] .

"	It	was	Sloan	Young's	gang	.
"	它	曾是	斯隆	杨氏	帮派	.

“那是斯隆·杨的团伙。”

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

I	recognized	him	.
我	认可	他	.

我认出他了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] ,

They	have	gone	to	your	home	,
他们	有	已消失	到	你的	家	,

他们去了你家，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðer; ðər] [plænz] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['æftər] [ˌju: 'es] , [hæf] - [waɪld] . "

and	when	they	find	their	plans	are	discovered	they	will	be	after	us	,	half	-	wild	.	"
和	什么时候	他们	寻找	他们的	计划	是	发现	他们	将要	是	后	我们	,	一半	-	荒野	.	"

当他们发现自己的计划败露时，他们会像疯了一样追杀我们。

" [ðen] [let] [ˌju: 'es] ['heɪs(ə)n] [ɑ:n] [æt; ət] [wʌns] , " [ɪm'peɪʃntli] ['mʌtəd] ['sti:vnz] .

"	Then	let	us	hasten	on	at	once	,	"	impatiently	muttered	Stevens	.
"	然后	让	我们	趋	在	在	一次	,	"	不耐烦地	低声说道	史蒂文斯	.

“那我们就赶紧出发吧，”史蒂文斯不耐烦地嘟囔道。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [ri:tʃ] [jʊr; jər] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [tu:; tə] ['aʊərz] .

"	We	can	reach	your	house	by	the	time	they	get	to	ours	.
"	我们	能	抵达	你的	房子	经过	这	时间	他们	得到	到	我们的	.

“他们到达我们家的时候，我们可能已经到达你家了。”

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ˌju: 'es] . "

With	such	a	start	there	is	no	danger	of	their	overtaking	us	.	"
和	这样的	一个	开始	那里	是	不	危险	的	他们的	超车	我们	.	"

有了这样的开局，他们就没有超越我们的危险了。

" [nɑ:t] [soʊ] .

"	Not	so	.
"	不是	所以	.

并非如此。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] ['dʌski] ['dɪks] [gæŋ] [ɪz] ['sʌmwer] [nɪr] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ə'krɔːs]

You	forget	that	Dusky	Dick's	gang	is	somewhere	near	here	,	and	if	we	run	across
你	忘记	那	昏暗	迪克的	帮派	是	某处	靠近	这里	,	和	如果	我们	跑步	穿过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

你忘了达斯基·迪克的团伙就在附近，如果我们碰上他，

[ðen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn'diːd] .

then	we	are	lost	indeed	.
然后	我们	是	丢失的	的确	.

那我们真的就迷失了方向。

[ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [wʊd] [kɔːl] [ðoʊz] ['dɛvəlz] [bæk] ,

A	rifle	-	shot	would	call	those	devils	back	,
一个	步枪	-	射击	会	称呼	那些	魔鬼	后退	,

一声枪响就能把那些恶魔吓回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['mæsəkə] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] — [ɔːr] [els] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	then	we	would	be	massacred	in	a	moment	—	or	else	saved	for	the
和	然后	我们	会	是	大屠杀	在	一个	片刻	—	或者	别的	已保存	为了	这

['tɔːrtʃər] .

torture	.
酷刑	.

然后我们会立刻被屠杀——或者被留下来遭受酷刑。

[noʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [juːz] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [naʊ] [ðæn; ðən] ['evər] .

No	,	we	must	use	more	caution	now	than	ever	.
不	,	我们	必须	使用	更多的	警告	现在	比	曾经	.

不，我们现在比以往任何时候都更需要谨慎。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ?

Will	you	be	guided	by	me	?
将要	你	是	引导	经过	我	?

你愿意听从我的指导吗?

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

I	have	had	more	experience	in	these	matters	than	you	have	,
我	有	有	更多的	经验	在	这些	事情	比	你	有	,

我在这些方面比你更有经验。

[ɔːr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['ædɪd] [fred] , ['mɑːdɪstli] .

or	I	should	not	ask	such	a	thing	,	"	added	Fred	,	modestly	.
或者	我	应该	不是	问	这样的	一个	事物	,	"	额外	弗雷德	,	谦虚地	.

“或者我不应该问这样的问题，”弗雷德谦虚地补充道。

" [jes] — [wiː; wi] [wɪl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	Yes	—	we	will	do	as	you	say	.
"	是的	—	我们	将要	做	作为	你	说	.

“好的，我们会照您说的做。”

['oʊnli] [biː; bi] [kwɪk] ! "

Only	be	quick	!	"
仅有的	是	快的	!	"

快点!

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	Then	we	will	go	on	as	before	.
"	然后	我们	将要	去	在	作为	前	.

那么我们就照常进行。

['oʊnli][biː; bi][æz; əz] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['stepɪŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][dəunt] [pres] [tuː] [kloʊz][ə'pɑːn]

Only	be	as	cautious	in	stepping	as	possible	,	and	don't	press	too	close	upon
仅有的	是	作为	谨慎	在	步进	作为	可能的	,	和	不	按	也	关闭	之上

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

走路时尽量小心，不要靠我太近。

" [fred] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [glaidid] [ɑːn] [ɪn] [æd'væns] .

"	Fred	reëntered	the	path	and	glided	on	in	advance	.
"	弗雷德	重新进入	这	小路	和	滑翔	在	在	进步	.

弗雷德重新踏上小路，向前滑行。

[hiː; hi] [felt] [ɪk'striːm] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] ,

He	felt	extreme	anxiety	as	to	the	probable	result	of	the	venture	,
他	毛毡	极端	焦虑	作为	到	这	可能	结果	的	这	风险投资	,

他对这次冒险可能的结果感到非常焦虑。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [foʊz][wɜːr; wər][bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

now	that	he	knew	foes	were	both	before	and	behind	.
现在	那	他	知道	敌人	是	两个都	前	和	在后面	.

现在他知道敌人既在前面，也在后面。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['æŋkʃəs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['stiːvnz] - ['erənd] .

He	was	also	anxious	regarding	the	result	of	John	Stevens	'	errand	.
他	曾是	还	焦虑的	关于	这	结果	的	约翰	史蒂文斯	-	差事	.

他也十分担心约翰·史蒂文斯此行的结果。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] , [ɔːr][hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['geɪnɪŋ]

If	he	had	been	delayed	,	or	had	any	thing	happened	to	prevent	his	gaining
如果	他	有	到过	延迟	,	或者	有	任何	事物	发生	到	防止	他的	获得

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

如果他耽搁了，或者发生了任何阻碍他到达船舱的事情，

['mætərz] [wʊd] [biː; bi] ['gluːmi] [ɪn'diːd] .

matters	would	be	gloomy	indeed	.
事情	会	是	阴沉	的确	.

情况确实会非常糟糕。

['dʌski] [dɪk] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ]

Dusky	Dick	was	evidently	up	to	mischief	,	and	as	he	was	not	with
昏暗	迪克	曾是	显然	向上	到	恶作剧	,	和	作为	他	曾是	不是	和

[sloʊn] [jʌŋ] ,

Sloan	Young	,
斯隆	年轻的	,

显然，达斯基·迪克又在搞恶作剧了，而且他当时并不和斯隆·杨在一起，

[wʌt] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlsn] ['kæbɪn] ?

what	more	likely	than	that	he	would	pay	a	visit	to	the	Wilson	cabin	?
什么	更多的	可能	比	那	他	会	支付	一个	访问	到	这	威尔逊	舱	?

还有什么比他去威尔逊小屋拜访更可能的事呢?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː][soʊ] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['inmeits] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,

Should	he	do	so	,	and	find	the	inmates	unsuspicious	of	their	danger	,
应该	他	做	所以	,	和	寻找	这	囚犯	不带怀疑的	的	他们的	危险	,

如果他这样做，并且发现囚犯们对自身面临的危险毫无戒心，

[æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

an	easy	victory	would	be	his	.
一个	简单的	胜利	会	是	他的	.

他本可以轻松获胜。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [felt] ['wɜːrid] .

No	wonder	the	young	settler	felt	worried	.
不	想知道	这	年轻的	定居者	毛毡	担心	.

难怪这位年轻的定居者会感到担忧。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [pɔːzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] .

And	then	he	abruptly	paused	,	with	a	slight	exclamation	of	dismay	.
和	然后	他	突然	暂停	,	和	一个	轻微	感叹	的	沮丧	.

然后他突然停顿了一下，略带惊愕地低声说道。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fæst] ['waɪdnɪŋ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] ;

Before	him	he	could	distinguish	the	fast	widening	trace	of	a	conflagration	;
前	他	他	可以	区分	这	快速地	扩大	痕迹	的	一个	大火	;

他眼前出现了迅速蔓延的火势痕迹;

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['rednɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv]

the	sky	was	rapidly	reddening	with	what	he	knew	must	be	the	glare	of
这	天空	曾是	快速	发红	和	什么	他	知道	必须	是	这	强光	的

[ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] — [ænd; ənd] [ðæt] ['kæbɪn] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] !

a	burning	cabin	—	and	that	cabin	none	other	than	his	own	!
一个	燃烧	舱	—	和	那	舱	没有任何	其他	比	他的	自己的	!

天空迅速泛红，他知道那一定是燃烧的小屋发出的光芒——而那间小屋不是别人，正是他自己的小屋!

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看!

[ðə; ði]['dɛvəlz][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] !

the	devils	are	at	work	!
这	魔鬼	是	在	工作	!

魔鬼在作祟!

" [hiː; hi] [hist] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [vɔɪs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [druː]

"	he	hissed	,	in	a	strained	and	unnatural	voice	,	as	his	companions	drew
"	他	嘶嘶作响	,	在	一个	紧张	和	不自然	嗓音	,	作为	他的	同伴	画

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

“他嘶嘶地说着，声音嘶哑而怪异，他的同伴们越来越近。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn][ɑːn]['faɪər] !

"	It	is	our	cabin	on	fire	!
"	它	是	我们的	舱	在	火	!

“我们的木屋着火了！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [stʊd] [ɪn] [mjuːt] [æŋ'zaɪəti] .

"	The	little	party	stood	in	mute	anxiety	.
"	这	小的	派对	站立	在	沉默的	焦虑	.

“这群小家伙沉默地站在那里，焦虑不安。”

[ðer; ðər] [aɪz] [rəʊvd] [frʌm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

Their	eyes	roved	from	one	face	to	another	.
他们的	眼睛	漫游	从	一	脸	到	其他	.

他们的目光在这张脸上游移不定。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

A	terrible	fear	was	upon	them	.
一个	糟糕的	害怕	曾是	之上	他们	.

他们被一种可怕的恐惧笼罩着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [jelz] , [æz; əz][ʌv; əv]['indiəns] ,

They	could	just	distinguish	the	sound	of	shrill	yells	,	as	of	Indians	,
他们	可以	只是	区分	这	声音	的	尖锐	喊叫	,	作为	的	印度人	,

他们能分辨出尖锐的叫喊声，就像印第安人的声音一样。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['feivəriŋ] [briːz] .

borne	to	their	ears	by	the	favoring	breeze	.
出生	到	他们的	耳朵	经过	这	偏爱	微风	.

微风拂过，传入他们的耳中。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [deθ] - [nel] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [hoʊps] .

It	sounded	like	the	death	-	knell	to	all	their	hopes	.
它	听起来	喜欢	这	死亡	-	丧钟	到	全部	他们的	希望	.

这听起来像是他们所有希望的丧钟。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [naʊ] , [fred] ? " [æskt] ['stiːvnz] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] .

"	What	will	you	do	now	,	Fred	?	"	asked	Stevens	,	breaking	the	painful	silence	.
"	什么	将要	你	做	现在	,	弗雷德	?	"	问	史蒂文斯	,	打破	这	痛苦	沉默	.

“弗雷德，你现在打算怎么办？”史蒂文斯打破了令人窒息的沉默问道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

"	I	must	go	ahead	and	see	what	that	means	.
"	我	必须	去	前方	和	看	什么	那	方法	.

“我必须去看看这意味着什么。”

[ɪf] [dʒɑːn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['eni] [θɪŋ] , [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [wɜːrst] — [ɔːl][ɪz] [lɔːst] .

If	John	has	been	delayed	by	any	thing	,	I	fear	the	worst	—	all	is	lost	.
如果	约翰	有	到过	延迟	经过	任何	事物	,	我	害怕	这	最差	—	全部	是	丢失的	.

如果约翰因为任何原因耽搁了，恐怕情况会很糟糕——一切都完了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [noʊ] ['ʃuːtɪŋ] . "

And	it	looks	that	way	,	for	I	hear	no	shooting	.	"
和	它	看起来	那	方式	,	为了	我	听到	不	射击	.	"

看来确实如此，因为我没听到枪声。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? "

"	Will	it	be	safe	?	"
"	将要	它	是	安全的	?	"

“安全吗？”

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Not	for	the	rest	of	you	.
"	不是	为了	这	休息	的	你	.

“不是为了你们其他人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪz] .

You	must	stay	here	until	I	can	find	out	how	the	ground	lies	.
你	必须	停留	这里	直到	我	能	寻找	出去	如何	这	地面	谎言	.

你必须留在这里，直到我弄清楚地面的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['fɑːli] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [naʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] .

It	would	be	worse	than	folly	to	go	forward	now	,	not	knowing	who	we	may	meet	.
它	会	是	更糟	比	蠢事	到	去	向前	现在	,	不是	会心	WHO	我们	可能	见面	.

现在贸然前进，却不知道会遇到谁，那将是愚蠢至极。

[kʌm] [aʊt] [hɪr] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] .

Come	out	here	—	it	will	be	safer	.
来	出去	这里	—	它	将要	是	更安全	.

出来吧，这里更安全。

[soʊ] [ɪf] ['eni] [red] - [skɪnz] [tʃæns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [juː; jʊ] ,

So	if	any	red	-	skins	chance	along	the	Trace	,	they	will	not	discover	you	,
所以	如果	任何	红色的	-	皮肤	机会	沿着	这	痕迹	,	他们	将要	不是	发现	你	,

所以，如果任何红皮肤的人偶然沿着这条小径经过，他们也不会发现你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['enɪˌwez] ['kerf(ə)l] .

if	you	are	anyways	careful	.
如果	你	是	总之	小心	.

如果你本来就很小心的话。

" [fred] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

"	Fred	did	not	pause	for	a	reply	,
"	弗雷德	做过	不是	暂停	为了	一个	回复	,

弗雷德没有停下来等待对方回答，

[bʌt; bət][led][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl] .

but	led	the	way	out	a	few	yards	from	the	trail	.
但	引领	这	方式	出去	一个	很少	码	从	这	踪迹	.

但却带头离开了小路几码远。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [kraʊtʃ] [daʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]

Then	he	bade	the	fugitives	crouch	down	amid	the	underbrush	and	await	his
然后	他	巴德	这	逃犯	蹲伏	向下	之中	这	草丛	和	等待	他的

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

然后他命令逃犯们蹲伏在灌木丛中，等待他回来。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

which	would	be	as	speedy	as	possible	.
哪个	会	是	作为	迅速	作为	可能的	.

速度要尽可能快。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setlmənts] ?

"	Would	it	not	be	better	for	us	to	keep	right	on	toward	the	settlements	?
"	会	它	不是	是	更好的	为了	我们	到	保持	正确的	在	朝向	这	定居点	?

“我们继续向定居点进发岂不是更好吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [hɪr] , [laɪk] [ðɪs] . "

It	seems	dangerous	to	waste	time	waiting	here	,	like	this	.	"
它	似乎	危险的	到	浪费	时间	等待	这里	,	喜欢	这	.	"

这样浪费时间在这里等待似乎很危险。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] .

"	No	,	it	would	never	do	.
"	不	,	它	会	绝不	做	.

“不，绝对不行。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [luːz] [jʊr; jər] [wei] , [ɪf] [ɪn'diːd] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['æmbʊʃ] .

You	would	only	lose	your	way	,	if	indeed	you	did	not	run	into	some	ambush	.
你	会	仅有的	失去	你的	方式	,	如果	的确	你	做过	不是	跑步	进入	一些	伏击	.

只有当你没有遭遇埋伏时，你才会迷路。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

You	must	stay	here	until	I	come	back	.
你	必须	停留	这里	直到	我	来	后退	.

你必须待在这里，直到我回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [naʊ] . "

It	is	the	best	you	can	do	,	now	.	"
它	是	这	最好的	你	能	做	,	现在	.	"

这是你现在能做的最好的了。

" [bʌt; bət]['heɪs(ə)n] , [ðen] ,

"	But	hasten	,	then	,
"	但	趋	,	然后	,

“但那就加快速度吧，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['setlər] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz]

"	and	the	settler	composed	himself	to	await	the	result	with	such	patience	as
"	和	这	定居者	由	他自己	到	等待	这	结果	和	这样的	耐心	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] .

he	could	summon	.
他	可以	召唤	.

于是，这位定居者调整好心态，尽可能地保持耐心，等待结果。

[æz; əz] [fred] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] ,

As	Fred	glided	noiselessly	away	through	the	gloom	,
作为	弗雷德	滑翔	无声	离开	通过	这	愁云	,

弗雷德悄无声息地滑入昏暗中，渐渐远去。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] , [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

a	chill	fell	upon	the	spirits	of	the	little	party	,	that	seemed	a	premonition	of
一个	寒意	跌倒	之上	这	烈酒	的	这	小的	派对	,	那	似乎	一个	预感	的

['kʌmɪŋ] ['deɪndʒər] .

coming	danger	.
未来	危险	.

一阵寒意笼罩着这群人，似乎是危险即将到来的预兆。

['stiːvnz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɔːl] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər]

Stevens	started	to	his	feet	,	intending	to	venture	all	,	rather	than	remain	there
史蒂文斯	开始	到	他的	脚	,	意图	到	风险投资	全部	,	相当	比	保持	那里

[ɪn] [sə'spens] ,

in	suspense	,
在	悬念	,

史蒂文斯开始站起身来，打算放手一搏，而不是继续待在那里提心吊胆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['faɪnəli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

but	the	women	finally	persuaded	him	to	abide	by	the	decision	of	the	young
但	这	女性	最后	被说服	他	到	遵守	经过	这	决定	的	这	年轻的

['reɪndʒər] ,

ranger	,
游侠	,

但最终，女人们说服他服从了那位年轻护林员的决定。

[huːz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [wʌz; wəz][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] .

whose	experience	in	such	matters	was	far	the	greatest	.
谁	经验	在	这样的	事情	曾是	远的	这	最	.

在这方面，他的经验最为丰富。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] , [ðeɪ] [naʊ] [pər'siːvd] [ðə; ði] [gloʊ] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

To	increase	their	anxiety	,	they	now	perceived	the	glow	that	marked	the	destruction
到	增加	他们的	焦虑	,	他们	现在	感知	这	辉光	那	标记	这	破坏

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .

of	their	own	home	.
的	他们的	自己的	家	.

更令他们焦虑的是，他们现在看到了标志着自己家园被毁的光芒。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [deθ] [siːmd] ['nærəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] ['moʊmənt] ,

The	circle	of	death	seemed	narrowing	around	them	with	each	passing	moment	,
这	圆圈	的	死亡	似乎	收窄	大约	他们	和	每个	通过	片刻	,

随着时间的流逝，死亡的阴影似乎在他们周围不断缩小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['kɪlɪŋ] .

and	the	suspense	was	absolutely	killing	.
和	这	悬念	曾是	绝对地	杀	.

悬念真是太折磨人了。

['eni] [θɪŋ] , [haʊ'evər] [bæd] , [siːmd] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] .

Any	thing	,	however	bad	,	seemed	preferable	to	this	torture	.
任何	事物	,	然而	坏的	,	似乎	优选	到	这	酷刑	.

任何事，无论多么糟糕，似乎都比这种酷刑要好。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [roʊld] [ɑːn] , [iːtʃ] [wʌn] ['siːmɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [taɪm] ,

The	minutes	rolled	on	,	each	one	seeming	like	an	hour	of	ordinary	time	,
这	分钟	滚动	在	,	每个	一	似乎	喜欢	一个	小时	的	普通的	时间	,

时间一分一秒地过去，每一分钟都感觉像一个普通的小时。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frɛdz] [rɪ'tɜːrn] .

and	still	no	signs	of	Fred's	return	.
和	仍然	不	标志	的	弗雷德的	返回	.

弗雷德仍然没有回来的迹象。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] — [ə; eɪ][waɪld] [jel] ,

Then	came	a	rifle	-	shot	from	some	point	not	far	distant	—	a	wild	yell	,
然后	来了	一个	步枪	-	射击	从	一些	观点	不是	远的	遥远	—	一个	荒野	叫喊	,

随后不远处传来一声枪响——一声凄厉的喊叫，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] ['hɔːrsɪz] - [huːf] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

followed	by	the	loud	crashing	of	what	seemed	horses	'	hoofs	,	passing	through	the
随后	经过	这	大声	崩溃	的	什么	似乎	马匹	-	蹄子	,	通过	通过	这

['fɔːrɪst] [æt; ət] ['hedlɔːŋ] [spiːd] .

forest	at	headlong	speed	.
森林	在	一头扎	速度	.

随后传来像是马蹄的巨响，它们正以惊人的速度穿过森林。

[ˊtrebliŋli] [ðə; ði] [θriː] ['fjʊdʒətɪv] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [fiərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Tremblingly	the	three	fugitives	awaited	the	result	,	fearing	to	move	from	their
颤抖地	这	三	逃犯	等待中	这	结果	,	害怕	到	移动	从	他们的

['kʌvərt] .

covert	.
隐蔽	.

三名逃犯战战兢兢地等待着结果，不敢离开藏身之处。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['biːkənz] [ə'pɑːn] ['iːðər] [hænd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [gruː] [mɔːr] [feɪnt] [æz; əz][ðə; ði]

The	glowing	beacons	upon	either	hand	of	them	,	grew	more	faint	as	the
这	发光	信标	之上	任何一个	手	的	他们	,	生长	更多的	头晕的	作为	这

['moʊmənts] [pæst] [ɑːn] ,

moments	passed	on	,
时刻	通过了	在	,

随着时间的流逝，他们双手上的发光指示灯渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərlɪ] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] ['gædərɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd]

and	then	were	entirely	shut	out	from	view	by	the	gathering	clouds	,	and
和	然后	是	完全	关闭	出去	从	看法	经过	这	采集	云	,	和

[ðə; ði] ['θɪkli] ['klʌstərɪŋ] [triː] - [tɑːps] .

the	thickly	clustering	tree	-	tops	.
这	浓密	聚类	树	-	最高额	.

然后，它们完全被聚集的云层和茂密的树梢遮蔽了。

[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['frɛdz] [rɪ'tɜːrn] .

And	still	no	sign	of	Fred's	return	.
和	仍然	不	符号	的	弗雷德的	返回	.

弗雷德仍然没有回来的消息。

['stiːvnz] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [sə'spens] [noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['seɪɪŋ] :

Stevens	**could**	**stand**	**the**	**suspense**	**no**	**longer**	**,**	**but**	**arose**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**saying**	**:**
史蒂文斯	可以	站立	这	悬念	不	更长	,	但	出现	到	他的	脚	,	说	:

史蒂文斯再也无法忍受这种悬念，他站起身来，说道：

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] .

"	**I**	**will**	**wait**	**no**	**longer**	**.**
"	我	将要	等待	不	更长	.

我不会再等了。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Something	**must**	**have**	**happened**	**,**	**or**	**he**	**would**	**have**	**been**	**back**	**long**	**ago**	**.**
某物	必须	有	发生	,	或者	他	会	有	到过	后退	长的	前	.

一定是出了什么事，否则他早就回来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [baɪ] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] .

It	**is**	**throwing**	**away**	**our**	**only**	**chance**	**by**	**stopping**	**here**	**.**
它	是	投掷	离开	我们的	仅有的	机会	经过	停止	这里	.

我们如果就此止步，就等于放弃了唯一的机会。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ] . "

Come	**,**	**let**	**us**	**go**	**.**	**"**
来	,	让	我们	去	.	"

走吧，我们走。

" [bʌt; bət] [fred] [sed] " — ['ʌtəd] ['dʒini,'dʒeni] , ['fɔːltərɪŋli] .

"	**But**	**Fred**	**said**	**"**	**—**	**uttered**	**Jennie**	**,**	**falteringly**	**.**
"	但	弗雷德	说	"	—	说出	珍妮	,	犹豫不决地	.

“但是弗雷德说……”珍妮结结巴巴地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['hɪndər] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	**I**	**know**	**that**	**,**	**but**	**something**	**must**	**have**	**happened**	**to**	**hinder**	**his**	**coming**	**back**	**.**
"	我	知道	那	,	但	某物	必须	有	发生	到	阻碍	他的	未来	后退	.

我知道，但肯定发生了什么事阻碍了他回来。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [smeld] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] ['məːdəriŋ] [red] - [skɪnz] .

If	**we**	**stay**	**here**	**,**	**we**	**will**	**only**	**be**	**smelled**	**out**	**and**	**killed**	**by**	**these**	**murdering**	**red**	**-**	**skins**	**.**
如果	我们	停留	这里	,	我们	将要	仅有的	是	闻起来	出去	和	被杀	经过	这些	谋杀	红色的	-	皮肤	.

如果我们留在这里，只会遭到这些杀人如麻的红皮肤人的追杀而丧命。

[kʌm] [ɑːn] , " [dɪ'saɪsɪvli] ['ædɪd] ['stiːvnz] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

Come	**on**	**,**	**"**	**decisively**	**added**	**Stevens**	**,**	**as**	**he**	**moved**	**away**	**from**	**the**	**spot**	**.**
来	在	,	"	果断地	额外	史蒂文斯	,	作为	他	已搬	离开	从	这	点	.

“走吧，”史蒂文斯果断地说道，同时离开了那个位置。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wel] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [ə'roʊz][tuː; tə] [ə'beɪ] .

The	**women**	**well**	**knew**	**that**	**all**	**resistance**	**would**	**be**	**in**	**vain**	**,**	**and**	**arose**	**to**	**obey**	**.**
这	女性	出色地	知道	那	全部	反抗	会	是	在	徒劳	,	和	出现	到	服从	.

妇女们很清楚一切抵抗都是徒劳的，于是起身服从。

['stiːvnz] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['biːtn] [treɪs] ,

Stevens	**did**	**not**	**think**	**it**	**prudent**	**to**	**travel**	**in**	**the**	**beaten**	**Trace**	**,**
史蒂文斯	做过	不是	思考	它	谨慎	到	旅行	在	这	被打败	痕迹	,

史蒂文斯认为走那条破败的小路并不明智。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [soʊ] [kept] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]

lest	he	should	meet	some	of	the	enemy	,	and	so	kept	along	through	the
免得	他	应该	见面	一些	的	这	敌人	,	和	所以	保留	沿着	通过	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

以免遇到敌人，于是他继续穿过森林。

['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [skɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['saɪləntli] .

using	such	skill	as	he	was	possessed	of	,	to	proceed	silently	.
使用	这样的	技能	作为	他	曾是	拥有	的	,	到	继续	默默	.

凭借他所拥有的技巧，悄无声息地行动。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [fɔːr'siːn] [baɪ] [fred] , [pruːvd] [wel] ['faʊndɪd] .

But	the	danger	foreseen	by	Fred	,	proved	well	founded	.
但	这	危险	预见	经过	弗雷德	,	已证实	出色地	创立	.

但弗雷德预见的危险最终被证明是正确的。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ðə; ði] ['bɔːrdərər] [went] [ə'streɪ] .

In	the	very	outset	the	borderer	went	astray	.
在	这	非常	开端	这	边境	去	误入歧途	.

一开始，边境居民就走错了路。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['loʊər]

He	had	lost	his	bearings	,	and	instead	of	proceeding	toward	the	lower
他	有	丢失的	他的	轴承	,	和	反而	的	进行中	朝向	这	降低

['setlmənts] ,

settlements	,
定居点	,

他迷失了方向，没有继续向地势较低的定居点前进，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

he	was	pursuing	an	almost	directly	opposite	direction	,
他	曾是	追求	一个	几乎	直接地	对面的	方向	,

他几乎是朝着完全相反的方向前进。

[ɔːr] ['nɪrli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] — [ɔːr] [wer] [ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [stʊd] .

or	nearly	toward	his	own	cabin	—	or	where	that	had	previously	stood	.
或者	几乎	朝向	他的	自己的	舱	—	或者	在哪里	那	有	之前	站立	.

或者几乎朝着他自己的小屋——或者说，朝着他小屋以前所在的地方。

[ɪn] [i'veidiŋ] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [hiː; hi] ['diːvieitid] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

In	evading	the	tree	-	trunks	and	clumps	of	bushes	,	he	deviated	from	a
在	逃避	这	树	-	树干	和	团块	的	灌木丛	,	他	偏离	从	一个

[də'rekt] [kɔːrs] ,

direct	course	,
直接的	课程	,

为了避开树干和灌木丛，他偏离了直线路线。

[naʊ] ['berɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [naʊ] [left] ,

now	bearing	to	the	right	,	now	left	,
现在	轴承	到	这	正确的	,	现在	左边	,

时而向右，时而向左，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [strʌk] [ðə; ði] ['biːtn] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['trævəst] , [wen] [led] [baɪ] [fred]

until	he	almost	struck	the	beaten	trail	they	had	lately	traversed	,	when	led	by	Fred
直到	他	几乎	击	这	被打败	踪迹	他们	有	最近	穿越	,	什么时候	引领	经过	弗雷德

['wɪlsn] .

Wilson	.
威尔逊	.

直到他几乎撞上了他们最近在弗雷德·威尔逊的带领下走过的那条熟悉的路线。

[ænd; ənd] [ðen] ['stiːvnz] [ræn] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['deɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

And	then	Stevens	ran	headlong	into	the	very	danger	he	was	most	anxious	to
和	然后	史蒂文斯	跑	一头扎	进入	这	非常	危险	他	曾是	最多	焦虑的	到

[ə'vɔɪd] .

avoid	.
避免	.

然后，史蒂文斯一头扎进了他最想避免的危险之中。

[ðə; ði] ['setlər] [keɪm] [fɜːrst] , [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] , ['dʒini,'dʒeni] .

The	settler	came	first	,	then	his	wife	,	and	after	her	,	Jennie	.
这	定居者	来了	第一的	,	然后	他的	妻子	,	和	后	她	,	珍妮	.

先是定居者，然后是他的妻子，最后是珍妮。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [kɔːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ruːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ;

The	dress	of	the	latter	caught	upon	a	root	,	and	she	paused	to	loosen	it	;
这	裙子	的	这	后者	捕捉	之上	一个	根	,	和	她	暂停	到	松开	它	;

后者的裙子被树根勾住了，她停下来解开裙子；

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] .

a	fact	that	probably	saved	her	life	.
一个	事实	那	大概	已保存	她	生活	.

正是这件事可能救了她的命。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [rʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] ['stiːvnz] ,

For	just	then	a	wild	yell	rung	out	from	close	before	Stevens	,
为了	只是	然后	一个	荒野	叫喊	梯子	出去	从	关闭	前	史蒂文斯	,

就在这时，史蒂文斯面前不远处传来一声凄厉的喊叫。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] [ænd; ənd] [brɔːd] [gler] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

accompanied	by	a	sharp	crack	and	broad	glare	that	lighted	up	the	scene	for	a
伴随	经过	一个	锋利的	裂缝	和	广阔	强光	那	照明	向上	这	场景	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

伴随着一声清脆的爆裂声和耀眼的强光，现场瞬间被照亮。

[wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] ['vɪvɪdnəs] .

with	startling	vividness	.
和	令人震惊	生动性	.

栩栩如生，令人惊叹。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['setlər] [sɔː] [ðə; ði] ['dʌski] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][hæf] - [skɔːr] ['sævidʒiz] ,

By	it	the	settler	saw	the	dusky	figures	of	some	half	-	score	savages	,
经过	它	这	定居者	锯	这	昏暗	数据	的	一些	一半	-	分数	野蛮人	,

透过它，定居者看到了大约二十几个野蛮人的黝黑身影。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

and	with	impulse	of	the	moment	,	he	threw	up	his	rifle	,	firing	at	the
和	和	冲动	的	这	片刻	,	他	扔	向上	他的	步枪	,	射击	在	这

['fɔːrmoʊst] [wʌn] .

foremost	one	.
首先	一	.

他一时冲动，扔出步枪，向最前面的那个人开枪。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [deθ] - [jel] [ðæt] ['fɑːloʊd] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [spent] [ɪn] [veɪn] ,

A	thrilling	death	-	yell	that	followed	told	that	his	shot	had	not	been	spent	in	vain	,
一个	惊险	死亡	-	叫喊	那	随后	讲述	那	他的	射击	有	不是	到过	花费	在	徒劳	,

随后一声惊心动魄的临终呐喊表明，他的那一枪没有白费。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] ['vɑːli] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [bæk] , ['wuːndɪd] ['ʌntə,ʌntu]

but	then	a	return	volley	rung	out	,	and	he	staggered	back	,	wounded	unto
但	然后	一个	返回	截击	梯子	出去	,	和	他	交错	后退	,	受伤	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

但随后响起了一阵还击的枪声，他踉跄后退，身负重伤，最终不治身亡。

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːm] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [hæd; həd]

He	stumbled	over	the	prostrate	form	of	his	wife	,	whom	the	first	shot	had
他	踉跄	超过	这	前列腺	形式	的	他的	妻子	,	谁	这	第一的	射击	有

['strɪkən] [daʊn] ,

stricken	down	,
受打击的	向下	,

他踉跄着走到妻子倒地的身旁，她被第一枪击倒了。

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zʌltənt] [wʊps] [ænd; ənd]

but	recovered	himself	as	the	enemy	sprung	forward	with	exultant	whoops	and
但	恢复	他自己	作为	这	敌人	弹簧	向前	和	眉飞色舞	哎呀	和

[jelz] .

yells	.
喊叫	.

但当敌人欢呼雀跃地冲锋陷阵时，他稳住了阵脚。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt][ðə; ði] ['setlər] ['bætld] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] ['fjʊri] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn]

For	a	brief	moment	the	settler	battled	with	frantic	fury	,	but	all	was	in	vain
为了	一个	简短的	片刻	这	定居者	战斗	和	疯狂的	愤怒	,	但	全部	曾是	在	徒劳

.

:
.

定居者曾短暂地疯狂反抗，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [fɜːrst] [strʌk] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [laɪf] ,

The	bullet	that	first	struck	him	had	reached	the	seat	of	life	,
这	子弹	那	第一的	击	他	有	达到	这	座位	的	生活	,

第一颗击中他的子弹已经击中了他的生命要害。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [naɪf] [pɪrst] [hɪz; ɪz][saɪd] .

and	then	a	knife	pierced	his	side	.
和	然后	一个	刀	穿孔	他的	边	.

然后一把刀刺穿了他的肋部。

[stɪl] [dɪ'faɪənt] , [hiː; hi] [sʌŋk] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Still	defiant	,	he	sunk	down	,	with	a	hoarse	cry	,	upon	the	body	of	his
仍然	桀骜不驯	,	他	沉没	向下	,	和	一个	嘶哑	哭	,	之上	这	身体	的	他的

['məːdəd] [waɪf] .

murdered	wife	.
被谋杀	妻子	.

他依然桀骜不驯，嘶哑着嗓子，瘫倒在被谋杀的妻子的尸体上。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm][reɪdʒd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [skælps] [laɪk]

And	over	them	raged	the	red	-	skins	,	fighting	for	the	coveted	scalps	like
和	超过	他们	愤怒	这	红色的	-	皮肤	,	斗争	为了	这	令人垂涎的	头皮	喜欢

['diːmənz] [ɪn'kɑːrnət] .

demons	incarnate	.
恶魔	体现	.

红皮们在他们上方咆哮，像魔鬼化身一样争夺着令人垂涎的头皮。

['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [triː] - [trʌŋk] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [mɔːr]

Jennie	was	sheltered	by	the	intervening	tree	-	trunk	,	and	although	more
珍妮	曾是	避难所	经过	这	介入	树	-	树干	,	和	虽然	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] ['bʊlɪt] ['ʃætərd] [ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] ,

than	one	bullet	shattered	the	rough	bark	,
比	一	子弹	破碎	这	粗糙的	吠	,

珍妮躲在中间的树干后面，虽然不止一颗子弹击碎了粗糙的树皮，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .

she	was	unharmed	.
她	曾是	毫发无损	.

她毫发无损。

['terər] [held] [hɜːr; hər] [ɛn'tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [dɪ'spaɪt] [hɜːr'self] .

Terror	held	her	enchained	to	the	spot	,	despite	herself	.
恐怖	握住	她	被束缚的	到	这	点	,	尽管	她自己	.

恐惧让她动弹不得，她无法挣脱束缚。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] .

Then	she	heard	the	dying	cry	of	her	father	,	and	knew	that	all	was	lost	.
然后	她	听到	这	垂死	哭	的	她	父亲	,	和	知道	那	全部	曾是	丢失的	.

然后她听到了父亲临终前的哭喊声，知道一切都完了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['ægəni] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [hæf] [ded]

With	a	low	cry	of	agony	she	turned	and	fled	through	the	forest	,	half	dead
和	一个	低的	哭	的	痛苦	她	转向	和	逃亡	通过	这	森林	,	一半	死的

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

with	horror	.
和	恐怖	.

她发出一声痛苦的低吟，转身逃入森林，吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] ['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['trəufiz] , [hɜːrd] [hɜːr; hər][nɑːt] , [bʌt; bət][wʌn]

The	red	-	skins	scrambling	for	the	coveted	trophies	,	heard	her	not	,	but	one
这	红色的	-	皮肤	争抢	为了	这	令人垂涎的	奖杯	,	听到	她	不是	,	但	一

['ʌðər] [ɪr] [dɪd] ;

other	ear	did	;
其他	耳朵	做过	;

那些争抢着心仪奖杯的红皮们没有听到她的话，但另一个人听到了；

[ðæt] [ʌv; əv] [sloʊn] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] ['æftər][ðə; ði]

that	of	Sloan	Young	,	and	divining	the	truth	,	he	sprung	forward	after	the
那	的	斯隆	年轻的	,	和	占卜	这	真相	,	他	弹簧	向前	后	这

['fliːɪŋ] [gɜːrl] ,

fleeing	girl	,
逃离	女孩	,

他认出了斯隆·杨，并洞悉了真相，于是猛地扑向逃跑的女孩。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] [hiː; hi] [fɪrd] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [wʌz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn]

and	knew	that	the	coveted	prize	he	feared	was	lost	,	was	now	just	within
和	知道	那	这	令人垂涎的	奖	他	害怕	曾是	丢失的	,	曾是	现在	只是	之内

[hɪz; ɪz][græsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

他知道，他一直担心失去的梦寐以求的奖赏，现在就在他触手可及的地方。

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laʊd] [jel] [ʌv; əv][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

He	gave	vent	to	a	long	,	loud	yell	of	diabolical	exultation	.
他	给予	发泄	到	一个	长的	,	大声	叫喊	的	邪恶的	大喜	.

他发出了一声悠长而响亮的、充满邪恶喜悦的叫喊。

[bʌt; bət] ['dʒɛniz] [fiːt] [siːmd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fled]

But	Jennie's	feet	seemed	gifted	with	more	than	mortal	speed	,	and	she	fled
但	珍妮的	脚	似乎	天才	和	更多的	比	凡人	速度	,	和	她	逃亡

['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,

over	the	rough	ground	,
超过	这	粗糙的	地面	,

但珍妮的双脚似乎拥有超乎常人的速度，她飞快地跑过崎岖的地面。

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] ['ʃrʌbəri] , ['fʊli] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['væntɪdʒ] - [graʊnd] ,

through	the	bushes	and	tangled	shrubbery	,	fully	holding	her	vantage	-	ground	,
通过	这	灌木丛	和	纠缠不清	灌木	,	完全	保持	她	优势	-	地面	,

她穿过灌木丛和缠绕的树篱，牢牢占据了有利位置。

[hɑːrd][æz; əz][ðə; ði][hæf] - [briːd] [stroʊv] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] .

hard	as	the	half	-	breed	strove	to	overtake	her	.
难的	作为	这	一半	-	品种	努力	到	超过	她	.

尽管混血儿拼尽全力想要超越她，但最终还是失败了。

['ʌtərɪŋ] ['fjʊriəs] [kɜːrs] , [hiː; hi] [dæʃt] ['mædli] [ɑːn] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] !

Uttering	furious	curses	,	he	dashed	madly	on	—	to	his	death	!
发出声音	狂怒	诅咒	,	他	虚线	疯狂地	在	—	到	他的	死亡	!

他一边愤怒地咒骂，一边疯狂地冲向死亡！

['dʒini,'dʒeni][sped][ɑːn] , ['blaɪndli] , [hæf] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

Jennie	sped	on	,	blindly	,	half	unconsciously	.
珍妮	加速	在	,	盲目地	,	一半	不知不觉	.

珍妮盲目地、半意识地飞驰而去。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][saʊnd] [fɪld] [hɜːr; hər] [ɪrz] — [ðə; ði] [deθ] - [kraɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] — [ðə; ði]

A	horrible	sound	filled	her	ears	—	the	death	-	cry	of	her	father	—	the
一个	可怕	声音	已填	她	耳朵	—	这	死亡	-	哭	的	她	父亲	—	这

['gæspɪŋ] [groʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['məːdəd] ['mʌðər] .

gasping	groan	of	her	murdered	mother	.
喘息	呻吟	的	她	被谋杀	母亲	.

一阵可怕的声音灌满了她的耳朵——那是她父亲临终的哀嚎——那是她被谋杀的母亲痛苦的呻吟。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] ['deɪndʒər] ; [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [felt] [sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ]

She	knew	not	her	own	danger	;	she	only	felt	some	frightful	danger	was	driving
她	知道	不是	她	自己的	危险	;	她	仅有的	毛毡	一些	可怕	危险	曾是	驾驶

[hɜːr; hər][ɑːn] ,

her	on	,
她	在	,

她并不知道自己身处险境；她只感到某种可怕的危险驱使着她继续前进。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] .

she	knew	not	whither	.
她	知道	不是	往哪里去	.

她不知何去何从。

[ʃiː; ʃi] [sped] [ɑːn][pæst][ə; eɪ][dɑːrk] , ['kraʊtʃɪŋ] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [ðen] [felt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔː] ,

She	sped	on	past	a	dark	,	crouching	form	,	and	then	felt	,	rather	than	saw	,
她	加速	在	过去的	一个	黑暗的	,	蹲伏	形式	,	和	然后	毛毡	,	相当	比	锯	,

她飞快地从一团黑暗的、蜷缩的身影旁经过，然后她感觉到的，而不是看到的，是感觉。

[ə'nʌðər] ['fɪgjər] [raɪz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

another	figure	rise	up	before	her	.
其他	数字	上升	向上	前	她	.

在她面前，又一个身影站了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['gæspɪŋ] [moʊn] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ;

With	a	low	gasping	moan	she	sunk	unresistingly	into	the	outstretched	arms	;
和	一个	低的	喘息	呻吟	她	沉没	毫不抵抗地	进入	这	伸展	武器	;

她低声喘息着呻吟，毫无抵抗地沉入了伸出的双臂中；

[hɜːr; hər] ['sensɪz] [fled] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

her	senses	fled	and	she	fainted	.
她	感官	逃亡	和	她	昏厥	.

她失去了知觉，昏了过去。

[ðə; ðiː] [hæf] - [briːd] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ðiː] [kraɪ] [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪg'zʌltənt]

The	half	-	breed	also	heard	the	cry	and	answered	it	with	one	of	exultant
这	一半	-	品种	还	听到	这	哭	和	回答	它	和	一	的	眉飞色舞

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

混血儿也听到了呼喊声，并以一声得意洋洋的欢呼回应。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['fjuːdʒətɪv] [mʌst; məst] [suːn] [drɑːp] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,

for	he	believed	that	the	fugitive	must	soon	drop	from	exhaustion	,
为了	他	相信	那	这	逃犯	必须	很快	降低	从	疲惫	,

因为他相信，逃犯很快就会因精疲力竭而倒下。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

when	she	would	become	an	easy	prey	to	him	.
什么时候	她	会	变得	一个	简单的	猎物	到	他	.

那时她就会成为他的猎物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	he	was	doomed	to	a	bitter	disappointment	.
但	他	曾是	注定失败	到	一个	苦的	失望	.

但他注定要遭受巨大的失望。

[hiː; hi] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒɛniz] ['futsteps] , [ænd; ənd] ['trɪki] [hɪm'self] ,

He	noted	the	abrupt	cessation	of	Jennie's	footsteps	,	and	tricky	himself	,
他	著名的	这	突然	停止	的	珍妮的	脚步声	,	和	棘手	他自己	,

他注意到珍妮的脚步声突然停止了，他自己也有些狡猾。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [sʌm; səm] [ruːz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [pɑːrt] ; [moʊst] ['prɑːbəbli] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət]

he	suspected	some	ruse	upon	her	part	;	most	probably	an	attempt	at
他	怀疑	一些	诡计	之上	她	部分	;	最多	大概	一个	试图	在

['dʌblɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

doubling	upon	him	.
翻倍	之上	他	.

他怀疑她在耍花招；很可能是想对他进行双重欺骗。

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

To	defeat	this	he	paused	and	listened	intently	.
到	击败	这	他	暂停	和	听着	专注地	.

为了克服这种心理障碍，他停下来，认真地倾听。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɪgjər] [raɪz] [ʌp] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

He	saw	a	dark	figure	rise	up	almost	within	arm's	length	of	him	,
他	锯	一个	黑暗的	数字	上升	向上	几乎	之内	武器	长度	的	他	,

他看到一个黑影在他几乎触手可及的地方升起，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [hiː; hi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

and	believing	it	to	be	his	intended	victim	,	he	sprung	forward	with
和	相信	它	到	是	他的	故意的	受害者	,	他	弹簧	向前	和

[ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , ['kraɪɪŋ] :

outstretched	hands	,	crying	:
伸展	双手	,	哭泣	:

他以为那就是自己要抓的目标，便伸出双手，冲上前去，喊道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌdʒiː 'aɪ] - [ʌp] , [maɪ] [dɪr] —

"	You	may	as	well	gi	'	up	,	my	dear	—
"	你	可能	作为	出色地	gi	-	向上	,	我的	亲爱的	—

“你还是放弃吧，亲爱的——”

" [ðʌs] [fɑːr][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] .

"	Thus	far	he	spoke	,	and	no	further	.
"	因此	远的	他	辐	,	和	不	更远	.

他说到这里，就没再继续说下去了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm] ['taʊərd] [ə'bʌv]

For	a	strong	hand	clutched	his	throat	,	and	as	the	tall	form	towered	above
为了	一个	强的	手	紧握	他的	喉	,	和	作为	这	高的	形式	高耸	多于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

一只强有力的手掐住了他的喉咙，高大的身影俯视着他，

[ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [naɪf] - [bleɪd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

the	gleam	of	a	descending	knife	-	blade	filled	his	eyes	.
这	闪耀	的	一个	下降	刀	-	刀刃	已填	他的	眼睛	.

一道下落的刀刃闪着寒光，照亮了他的双眼。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [meɪd] [wʌn] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n]

The	half	-	breed	made	one	desperate	effort	to	free	himself	;	he	was	not	given
这	一半	-	品种	制成	一	绝望的	努力	到	自由的	他自己	;	他	曾是	不是	给定

[taɪm] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

time	for	more	.
时间	为了	更多的	.

这个混血儿曾拼死挣扎，试图挣脱束缚；但他没有时间再挣扎了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

But	he	was	held	like	a	child	,
但	他	曾是	握住	喜欢	一个	孩子	,

但他却被像孩子一样抱着。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kiːn] [naɪf] [hist] [daʊn] — [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θʌd] ,

and	then	the	keen	knife	hissed	down	—	then	with	a	horrible	thud	,
和	然后	这	敏锐的	刀	嘶嘶作响	向下	—	然后	和	一个	可怕	砰的一声	,

然后锋利的刀刃嘶嘶地落下——接着发出一声可怕的闷响，

[ðə; ði] [hɪlt] ['ferli] [strʌk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

the	hilt	fairly	struck	against	his	chest	.
这	剑柄	相当	击	反对	他的	胸部	.

剑柄狠狠地撞在了他的胸口。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [bleɪd] [hæd; həd]['kloʊvn; 'kloʊvən][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [tweɪn] .

The	long	blade	had	cloven	his	heart	in	twain	.
这	长的	刀刃	有	裂瓣	他的	心	在	马克·吐温	.

那把长刀将他的心脏劈成了两半。

[stɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] — [hɪz; ɪz] [deθ] - [θroʊ] ,

Still	he	made	a	desperate	effort	—	his	death	-	throe	,
仍然	他	制成	一个	绝望的	努力	—	他的	死亡	-	阵痛	,

但他仍然做出了绝望的努力——临终前的挣扎，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [friːd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

it	was	—	and	freed	his	throat	from	the	vise	-	like	grip	fastened	upon	it
它	曾是	—	和	自由	他的	喉	从	这	钳住	-	喜欢	紧握	系紧	之上	它

.

:
.

确实如此——他挣脱了紧紧扼住喉咙的钳子。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][waɪld] [jel] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

A	single	wild	yell	broke	from	his	lips	,
一个	单身的	荒野	叫喊	打破	从	他的	嘴唇	,

他喉咙里迸发出一声狂野的吼叫，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sʌŋk] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkərər] , [ə; eɪ] [kɔːrps]

and	then	he	sunk	a	lifeless	weight	in	the	arms	of	his	conqueror	,	a	corpse
和	然后	他	沉没	一个	无生命	重量	在	这	武器	的	他的	征服者	,	一个	尸体

.

:

.

然后，他将一具毫无生气的尸体投入了征服者的怀抱。

[stɪl] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [læst][kraɪ] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɪts] ['ɔθɝz]

Still	the	alarm	was	given	,	and	that	last	cry	bade	fair	to	avenge	its	author's
仍然	这	警报	曾是	给定	,	和	那	最后的	哭	巴德	公平的	到	报仇	它是	作者的

[deθ] .

death	.
死亡	.

警报还是响了起来，最后的呼喊预示着将要为发出呼喊的人报仇雪恨。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['skʌflɪŋ] ['sævidʒiz] , [ænd; ənd] [ə'woʊk]

For	it	had	reached	the	ears	of	the	still	scuffling	savages	,	and	awoke
为了	它	有	达到	这	耳朵	的	这	仍然	扭打	野蛮人	,	和	醒来

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːli] .

them	to	their	folly	.
他们	到	他们的	蠢事	.

因为这件事已经传到了仍在争斗的野蛮人的耳中，使他们意识到自己的愚蠢。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pleɪst]

They	recognized	the	voice	of	their	leader	,	and	one	of	them	had	placed
他们	认可	这	嗓音	的	他们的	领导者	,	和	一	的	他们	有	放置

[ðə; ði] [saʊnd] ;

the	sound	;
这	声音	;

他们认出了他们首领的声音，其中一人正是声音的来源；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [kə'mjuːnikeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	he	quickly	communicated	it	to	his	comrades	.
和	他	迅速地	沟通	它	到	他的	同志们	.

他迅速将此事告知了战友们。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [jelz] [ʌv; əv]['æŋgər] [ðeɪ] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , ['iːgər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɔːr] [ə'vendʒ]

Then	with	shrill	yells	of	anger	they	sprung	forward	,	eager	to	assist	or	avenge
然后	和	尖锐	喊叫	的	愤怒	他们	弹簧	向前	,	渴望的	到	协助	或者	报仇

[ðer; ðər] [tʃiːf] ,

their	chief	,
他们的	首席	,

然后，他们发出愤怒的尖叫声，冲了上前去，急于帮助他们的首领或为他报仇。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

as	the	case	might	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

" [pʊt][ðə; ði][gæl] [daʊn] , [dʒæk] , " ['mʌtəd] [tɔbe] ['kæstər] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪm; ɪm] —

"	Put	the	gal	down	,	Jack	,	"	muttered	Tobe	Castor	—	for	it	was	indeed	him	—
"	放	这	女孩	向下	,	杰克	,	"	低声说道	托比	卡斯托尔	—	为了	它	曾是	的确	他	—

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [toʊn] .

speaking	in	a	quick	tone	.
请讲	在	一个	快的	语气	.

“杰克，把那姑娘放下来，”托比·卡斯特低声说道——的确是他——语气很快。

" [ðə; ði] [ɪmps] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmɪn] - [hɑːt] [fʌt] .

"	The	imps	is	a	comin	'	hot	fut	.
"	这	小恶魔	是	一个	即将到来	-	热的	未来	.

“小恶魔们即将成为热门人物。”

[let] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hʌŋkər] [daʊn] [klʌs] [ə'haɪnd][ðə; ði][lɔːg] .

Let	the	women	hunker	down	cluss	ahind	the	log	.
让	这	女性	蹲伏者	向下	克拉斯	后面	这	日志	.

让女人们紧紧地蜷缩在圆木后面。

[its] [faɪt] [naʊ] , [æn; ən] - [wiːl] [hɛv] ['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] - [θaʊt] [ðem; ðəm] !

It's	fight	now	,	an	-	we'll	hev	our	hands	full	-	thout	them	!
它是	斗争	现在	,	一个	-	出色地	赫夫	我们的	双手	满的	-	空	他们	!

现在要开战了，没有他们我们就忙得不可开交了！

" [ðə; ði]['triːoʊ] — ['kæstər] , ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['stiːvnz] — [druː] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [miːt]

"	The	trio	—	Castor	,	Wilson	and	Stevens	—	drew	together	,	the	better	to	meet
"	这	三人组	—	卡斯托尔	,	威尔逊	和	史蒂文斯	—	画	一起	,	这	更好的	到	见面

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ðeɪ] [nuː] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] .

the	shock	they	knew	must	soon	come	.
这	震惊	他们	知道	必须	很快	来	.

“卡斯特、威尔逊和史蒂文斯三人聚在一起，以便更好地应对他们知道即将到来之时的冲击。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [flaɪt] ; [ðæt] [kɔːrs] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] , [æz; əz]

They	could	not	avoid	it	by	flight	;	that	course	would	be	certain	destruction	,	as
他们	可以	不是	避免	它	经过	航班	;	那	课程	会	是	肯定	破坏	,	作为

[ðeɪ] [wel] [nuː] .

they	well	knew	.
他们	出色地	知道	.

他们无法通过逃跑来躲避；他们很清楚，那样做只会招致毁灭。

[ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['bɔːdərɪŋ] [ænd; ənd]

The	three	women	had	been	placed	in	a	clump	of	bushes	bordering	and
这	三	女性	有	到过	放置	在	一个	丛	的	灌木丛	毗邻	和

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðɪs] ,

overhanging	a	large	fallen	tree	and	against	this	,
悬垂	一个	大的	倒下	树	和	反对	这	,

这三名女子被安置在一丛灌木丛中，这丛灌木丛位于一棵倒下的大树旁，并向树下伸出枝叶。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [ðə; ði] [men] [bækt] ,

on	the	opposite	side	,	the	men	backed	,
在	这	对面的	边	,	这	男人	支持的	,

对面，男人们退了回去。

[æz; əz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'seɪld] [ə'pɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æt; ət][ðə; ði]

as	by	it	they	secured	themselves	from	being	assailed	upon	all	sides	at	the
作为	经过	它	他们	安全	他们自己	从	存在	遭受攻击	之上	全部	侧面	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

通过这种方式，他们保护自己免受四面八方的攻击。

[tɔbe] [ə'gen] [spoʊk] :

Tobe	again	spoke	:
托比	再次	辐	:

托比再次开口：

" ['faɪər][æz; əz][aɪ][duː] , [æn; ən] - [ðen] [dræp] [daʊn] [ɑːn] [jər] ['feɪsɪz] .

"	Fire	as	I	do	,	an	-	then	drap	down	on	yer	faces	.
"	火	作为	我	做	,	一个	-	然后	垂帘	向下	在	你的	面孔	.

“像我一样开火，然后把子弹砸在你们脸上。”

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [bliːz] , - [mɛ'biː] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

Ef	they	shoot	at	the	bleeze	,	thet'll	mebbe	save	us	.
ef	他们	射击	在	这	bleeze	,	-	也许	节省	我们	.

如果他们向水母开枪，也许能救我们。

[ðen] [duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , [wɪð; wɪθ] [koʊld] [stiːl] [æn; ən] - [klʌbd] ['raɪfəlz] ,

Then	do	the	best	you	know	how	,	with	cold	steel	an	-	clubbed	rifles	,
然后	做	这	最好的	你	知道	如何	,	和	寒冷的	钢	一个	-	俱乐部	步枪	,

然后尽你所能，用冷兵器和枪托加固的步枪。

[ˌiː'ɛf] [soʊ] [biː; bi] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

ef	so	be	they	make	a	rush	.
ef	所以	是	他们	制作	一个	匆忙	.

如果真是这样，他们就会冲过去。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['niːdɪd] .

"	There	was	no	time	for	further	instructions	,	if	such	had	been	needed	.
"	那里	曾是	不	时间	为了	更远	指示	,	如果	这样的	有	到过	需要	.

“如果需要进一步指示，也没有时间了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] .

But	the	others	knew	what	lay	before	them	well	enough	.
但	这	其他的	知道	什么	躺	前	他们	出色地	足够的	.

但其他人很清楚摆在他们面前的是什么。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɑːmbæt] ,

They	knew	it	would	probably	result	in	a	hand	-	to	-	hand	combat	,
他们	知道	它	会	大概	结果	在	一个	手	-	到	-	手	战斗	,

他们知道这很可能会导致一场肉搏战。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['skersli] [end] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

that	could	scarcely	end	otherwise	than	in	their	destruction	.
那	可以	几乎	结尾	否则	比	在	他们的	破坏	.

那样做，除了毁灭之外，几乎不可能有其他结果。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [flɪntʃ] .

And	yet	they	did	not	flinch	.
和	然而	他们	做过	不是	退缩	.

然而，他们却毫不畏惧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪr] [ænd; ənd] ['helpləs] [wʌnz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

They	had	dear	and	helpless	ones	to	fight	for	,	as	well	as	their	own	lives	.
他们	有	亲爱的	和	无助	一个	到	斗争	为了	,	作为	出色地	作为	他们的	自己的	生活	.

他们不仅要为自己的性命而战，还要为那些心爱的、无助的亲人而战。

[ðə; ði] [jelɪŋ] [red] - [skɪnz] [keɪm] [ɑːn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːrdərər] ,

The	yelling	red	-	skins	came	on	at	full	speed	,	until	within	a	short	distance	of	the	borderers	,
这	大喊	红色的	-	皮肤	来了	在	在	满的	速度	,	直到	之内	一个	短的	距离	的	这	边境居民	,

红皮肤的暴徒们一边叫喊一边全速前进，直到距离边境居民不远为止。

[wen] [ðeɪ] [ə'brʌptli] [pɔːzd] ; [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['stɪlnəs] [ɔːd] [ðem; ðəm] .

when	they	abruptly	paused	;	the	ominous	stillness	awed	them	.
什么时候	他们	突然	暂停	;	这	不祥的	寂静	敬畏	他们	.

当他们突然停下脚步时，那不祥的寂静令他们感到敬畏。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .

They	could	not	comprehend	it	.
他们	可以	不是	理解	它	.

他们无法理解。

[wʌn] [aɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ; [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

One	Eye	did	not	answer	;	then	he	must	be	dead	.
一	眼睛	做过	不是	回答	;	然后	他	必须	是	死的	.

独眼没有回答；那他一定是死了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sleiə] [ɔːr] ['sleɪərz] .

Nothing	could	be	heard	of	his	slayer	or	slayers	.
没有什么	可以	是	听到	的	他的	杀手	或者	屠戮者	.

人们再也没有听到关于杀害他的人的任何消息。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [fled] , [ɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['futsteps] [wʊd] [hæv; həv]

Therefore	they	could	not	have	fled	,	or	the	sound	of	their	footsteps	would	have
所以	他们	可以	不是	有	逃亡	,	或者	这	声音	的	他们的	脚步声	会	有

[bɪn] [hɜːrd] .

been	heard	.
到过	听到	.

因此，他们不可能逃跑，否则就会听到他们的脚步声。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪr] , [ən'les] [ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] ,

And	would	they	have	remained	here	,	unless	in	strong	force	,
和	会	他们	有	剩余	这里	,	除非	在	强的	力量	,

除非兵力强大，否则他们会留在这里吗?

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hæf] - [briːd] ?

sufficient	to	successfully	resist	the	braves	of	the	dead	half	-	breed	?
充足的	到	成功地	抵抗	这	勇士们	的	这	死的	一半	-	品种	?

足以成功抵抗那些死去的混血勇士吗?

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,

But	then	the	more	impatient	of	the	Sioux	,
但	然后	这	更多的	不耐烦	的	这	苏族	,

但随后，苏族人中那些比较急躁的人，

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [slaɪt] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv]

excited	by	the	slight	taste	of	blood	they	had	in	the	death	of	the	two	fugitives
兴奋的	经过	这	轻微	品尝	的	血	他们	有	在	这	死亡	的	这	二	逃犯

,

,

,

他们因尝到两名逃犯尸体上淡淡的血腥味而兴奋不已。

[geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] .

gave	a	cry	and	sprung	forward	.
给予	一个	哭	和	弹簧	向前	.

他大叫一声，向前跃去。

[ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊd] , [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] ; [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [muːv] [ə'pɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .

The	rest	followed	,	in	a	compact	mass	;	a	fatal	move	upon	their	part	.
这	休息	随后	,	在	一个	袖珍的	大量的	;	一个	致命的	移动	之上	他们的	部分	.

其余的人也紧随其后，形成一团；这是一个致命的举动。

[ðə; ði] [θriː] [men] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [kʊd; kəd] [naʊ] ['feɪntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['enəmi]

The	three	men	standing	beside	the	fallen	tree	could	now	faintly	distinguish	the	enemy
这	三	男人	常设	旁	这	倒下	树	可以	现在	淡淡的	区分	这	敌人

,

,

,

站在倒树旁的三个人现在隐约能分辨出敌人的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [səː'maunt] [ə; eɪ] [slaɪt] [noʊl] .

as	they	surmounted	a	slight	knoll	.
作为	他们	克服	一个	轻微	小丘	.

他们翻过了一个小山丘。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] [bloʊ] , ['kæstər] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Knowing	**the**	**advantage**	**of**	**a**	**first**	**blow**	**,**	**Castor**	**leveled**	**his**	**rifle**	**,**
会心	这	优势	的	一个	第一的	吹	,	卡斯托尔	平整	他的	步枪	,

卡斯托尔深知先发制人的优势，于是举起了步枪。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] .

the	**action**	**being**	**closely**	**imitated**	**by**	**his**	**comrades**	**,**	**and**	**then**	**fired**	**.**
这	行动	存在	密切	模仿	经过	他的	同志们	,	和	然后	被解雇	.

他的战友们迅速模仿了他的动作，然后开枪射击。

[ðə; ði] [θriː] [rɪ'pɔːrts] ['saʊndɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn] ,

The	**three**	**reports**	**sounded**	**almost**	**as**	**one**	**,**
这	三	报告	听起来	几乎	作为	一	,

这三份报告听起来几乎就像同一份报告一样。

[ænd; ənd] ['kærid] [deθ] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .

and	**carried**	**death**	**and**	**dismay**	**into**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**Sioux**	**.**
和	携带	死亡	和	沮丧	进入	这	排名	的	这	苏族	.

并将死亡和恐惧带入了苏族人的队伍中。

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] - [jelz] [ænd; ənd] [grəunz] [ʌv; əv]['ægəni][toʊld] [haʊ] ['feɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

The	**horrible**	**death**	**-**	**yells**	**and**	**groans**	**of**	**agony**	**told**	**how**	**fatal**	**had**	**been**	**the**
这	可怕	死亡	-	喊叫	和	呻吟	的	痛苦	讲述	如何	致命的	有	到过	这

[dɪs'tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ,

discharge	**,**	**and**	**,**
释放	,	和	,

临终前的惨叫和痛苦的呻吟表明了这次事故的致命性，而且，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn] ['ɪmpʌls] , [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][wʌn] [ʃɑːt] .

as	**with**	**one**	**impulse**	**,**	**the**	**survivors**	**broke**	**and**	**fled**	**,**	**without**	**firing**	**one**	**shot**	**.**
作为	和	一	冲动	,	这	幸存者	打破	和	逃亡	,	没有	射击	一	射击	.

幸存者们仿佛受到某种冲动，仓皇逃窜，甚至没有开一枪。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pænɪk][wʌz; wəz]['oʊnli] ['moʊmənteri] .

But	**this**	**panic**	**was**	**only**	**momentary**	**.**
但	这	恐慌	曾是	仅有的	瞬间	.

但这种恐慌只是暂时的。

[ðen] [ðeɪ] ['rælid] ,

Then	**they**	**rallied**	**,**
然后	他们	集结	,

然后他们重整旗鼓，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['kɑːnsərt][sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**proceeded**	**to**	**concert**	**some**	**plan**	**for**	**the**	**revenge**	**the**	**blood**	**of**	**their**
和	继续	到	音乐会	一些	计划	为了	这	复仇	这	血	的	他们的

['fɔːlən] ['kɒmreɪdz] [di'mɑːndid] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] .

fallen	**comrades**	**demanded**	**at**	**their**	**hands**	**.**
倒下	同志们	要求	在	他们的	双手	.

于是他们开始密谋复仇，以报复阵亡战友的鲜血所要求的复仇。

[ðə; ði] [θriː] ['bɔːrdərər] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət] [ðɪs]

The	**three**	**borderers**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**as**	**agreed**	**upon**	**,**	**but**	**this**
这	三	边境居民	掉落	到	这	地面	,	作为	同意	之上	,	但	这

[prɪ'kɔːʃn] [wʌz; wəz] ['niːdləs] ,

precaution	**was**	**needless**	**,**
预防	曾是	不必要	,

三名边防士兵按照约定趴倒在地，但这种预防措施其实没有必要。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

as	**we**	**have**	**already**	**seen**	**.**
作为	我们	有	已经	已见	.

正如我们已经看到的。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hɜːrɪdlɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [fʊl] [wel] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd]
Then they began hurriedly re - charging their weapons , full well knowing there would
然后 他们 开始 匆匆 关于 - 收费 他们的 武器 , 满的 出色地 会心 那里 会
[biː; bi] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
be further need of them ,
是 更远 需要 的 他们 ,

然后他们开始匆忙地重新装填武器，因为他们很清楚之后还会用到这些武器。

[er] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
ere the affair was over .
埃雷 这 事务 曾是 超过 .

事情就此结束了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [bæk] — [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [slɪp] [ə'weɪ] ? " ['wɪspəd]
" They are driven back — why not take the women and slip away ? " whispered
" 他们 是 驱动 后退 — 为什么 不是 拿 这 女性 和 滑 离开 ? " 低声说道
['wɪlsn] , ['kɔːʃəsli] ,
Wilson , cautiously ,
威尔逊 , 谨慎地 ,

“他们被击退了——为什么不带着那些女人悄悄溜走呢？”威尔逊小心翼翼地低声说道。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['nɪrəst] [tuː; tə] [tɔbe] .
he being nearest to Tobe .
他 存在 最近的 到 托比 .

他离托比最近。

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [ed] — [dəunt] , ['fɝː, 'fɛr] ['mɑːrsiz] [seɪk] .
" Don't be a fool , Ed — don't , fer marcy's sake .
" 不 是 一个 傻子 , 艾德 — 不 , fer 玛西的 清酒 .

“别犯傻了，埃德——看在玛西的份上，别犯傻。”

[ðeid] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ðen] [wiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] — [aɪ] [ges] [nɑːt] .
They'd hear us , an ' then we'd be in a nice fix — I guess not .
他们会 听到 我们 , 一个 - 然后 我们会 是 在 一个 好的 使固定 — 我 猜测 不是 .

他们会听到我们的，那样我们就麻烦了——我想不会。

- [dʒest] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði][moʊst] .
Thet's jest what they want the most .
- 笑话 什么 他们 想 这 最多 .

那正是他们最想要的。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [wɪə(r)] [fɪkst] [naʊ] , [ænd; ənd] - [əl] [faɪt] [ʃaɪ] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [taɪm] .
They don't know how we're fixed now , and ' ll fight shy fer a time .
他们 不 知道 如何 是 固定的 现在 , 和 - 二 斗争 害羞的 fer 一个 时间 .

他们不知道我们现在的情况，所以会暂时退缩。

[noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] — ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [taɪm] , ['enihaʊ] .
No , we must stick it out here — fer a time , anyhow .
不 , 我们 必须 戳 它 出去 这里 — fer 一个 时间 , 无论如何 .

不，我们必须在这里坚持一段时间。

" [ðer; ðər] ['wɛpənz] [riː'tʃɑːdʒd] , [ðə; ði] [θriː] [men] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] .
" Their weapons recharged , the three men crouched down in anxious waiting .
" 他们的 武器 已充电 , 这 三 男人 蹲着 向下 在 焦虑的 等待 .

“武器重新装弹后，三人蹲下身子，焦急地等待着。”

[ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['stiːvnz] ['trʌbld] .
Especially was John Stevens troubled .
尤其 曾是 约翰 史蒂文斯 麻烦 .

约翰·史蒂文斯尤其感到困扰。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜːrst] .

He	feared	the	worst	.
他	害怕	这	最差	.

他担心最糟糕的情况会发生。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['dʒini,'dʒeni] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

He	had	found	Jennie	,	his	sister	,
他	有	成立	珍妮	,	他的	姐姐	,

他找到了他的妹妹珍妮。

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [fɔːr; fər] [laɪf] .

fleeing	from	a	spot	where	had	been	going	on	a	desperate	fight	for	life	.
逃离	从	一个	点	在哪里	有	到过	去	在	一个	绝望的	斗争	为了	生活	.

逃离了曾经发生过殊死搏斗的地方。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

But	where	were	the	others	?
但	在哪里	是	这	其他的	?

其他人呢?

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ?

his	father	and	mother	?
他的	父亲	和	母亲	?

他的父母是谁?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ded] , [ɔːr] ['ɔːlsoʊ] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

Were	they	dead	,	or	also	fugitives	in	the	forest	?
是	他们	死的	, 或者		还	逃犯	在	这	森林	?

他们是死了，还是也逃进了森林?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɪri] [hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] ['ænsər] ,

That	was	a	query	he	feared	to	answer	,
那	曾是	一个	询问	他	害怕	到	回答	,

这是他不敢回答的问题。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [hæd; həd] [ə'kɜːrd]

but	something	down	in	his	heart	told	him	that	a	great	calamity	had	occurred
但	某物	向下	在	他的	心	讲述	他	那	一个	伟大的	灾害	有	发生

:
:
:

但他内心深处却有个声音告诉他，一场巨大的灾难已经发生了:

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɛərəntlis] .

that	he	was	now	parentless	.
那	他	曾是	现在	无父母	.

他现在成了孤儿。

[stɪl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [hoʊp] .

Still	,	there	was	a	faint	hope	.
仍然	,	那里	曾是	一个	头晕的	希望	.

然而，心中仍有一丝希望。

['dʒini,'dʒeni] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [laɪf] ; [ðen] [maɪt] [nɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] ['fɛrd] ['iːkwəli]

Jennie	had	escaped	with	life	;	then	might	not	the	others	have	fared	equally
珍妮	有	逃脱	和	生活	;	然后	可能	不是	这	其他的	有	表现	同样地

[æz; əz] [wel] ?

as	well	?
作为	出色地	?

珍妮侥幸活了下来；那么其他人会不会也同样幸运呢?

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] .

Fortunately	**he**	**had**	**something**	**to**	**distract**	**his**	**thoughts**	**,**	**in**	**a**	**measure**	**.**
幸运的是	他	有	某物	到	转移	他的	想法	,	在	一个	措施	.

幸运的是，他有一些东西可以分散他的注意力。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [mæd] .

Otherwise	**he**	**would**	**have**	**gone**	**mad**	**.**
否则	他	会	有	已消失	疯狂的	.

否则他会疯掉的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ber] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] — [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn]

But	**now**	**he**	**must**	**bear**	**up**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**his**	**sister**	**—**	**his**	**loved**	**one**
但	现在	他	必须	熊	向上	为了	这	清酒	的	他的	姐姐	—	他的	喜爱	一

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .

and	**her**	**friends**	**.**
和	她	朋友们	.

但现在，为了他的妹妹——他心爱的人和她的朋友们，他必须坚强起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['pɑːrtli] [dɪ'pendɪd] [ðer; ðər] [hoʊps]

They	**were**	**in**	**imminent**	**peril**	**,**	**and**	**upon**	**his**	**arms**	**partly**	**depended**	**their**	**hopes**
他们	是	在	迫在眉睫	危险	,	和	之上	他的	武器	部分	取决于	他们的	希望

[ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

of	**preservation**	**.**
的	保存	.

他们当时处境危急，能否活命很大程度上取决于他的武力。

[ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [retʃɪz] [hæd; həd] ['siːst] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [stɪl]

The	**groans**	**of**	**the**	**dying**	**wretches**	**had**	**ceased**	**,**	**and**	**all**	**was**	**once**	**more**	**still**
这	呻吟	的	这	垂死	可怜虫	有	停止	,	和	全部	曾是	一次	更多的	仍然

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

in	**the**	**forest**	**.**
在	这	森林	.

垂死之人的呻吟声停止了，森林里再次恢复了寂静。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnsekts] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [siːs] [ðer; ðər] ['hʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [briːz]

Even	**the**	**insects**	**had**	**seemed**	**to**	**cease**	**their**	**humming**	**,**	**and**	**the**	**faint**	**breeze**
甚至	这	昆虫	有	似乎	到	停止	他们的	哼唱	,	和	这	头晕的	微风

[tuː; tə][daɪ] ['ʌtərli] [ə'weɪ] .

to	**die**	**utterly**	**away**	**.**
到	死	完全地	离开	.

就连昆虫的鸣叫声似乎也停止了，微风也彻底消失了。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] — [dɪ'presɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	**stillness**	**was**	**awful**	**—**	**depressing**	**in**	**the**	**extreme**	**.**
这	寂静	曾是	可怕	—	沉闷	在	这	极端	.

寂静令人窒息——极其压抑。

[fɔːr; fər] [dɪ'speɪt] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['piːsflnəs] ,

For	**despite**	**this**	**seeming**	**peacefulness**	**,**
为了	尽管	这	似乎	宁静	,

尽管表面上看似平静，

[ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] ['blʌdθɜːrsti] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [foʊz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['kʌmpəsɪŋ]

they	**well**	**knew**	**that**	**bloodthirsty**	**and**	**unscrupulous**	**foes**	**were**	**busily**	**compassing**
他们	出色地	知道	那	嗜血	和	无良的	敌人	是	忙碌地	罗盘

[ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

their	**destruction**	**.**
他们的	破坏	.

他们很清楚，嗜血残暴的敌人正忙着对他们进行毁灭性的打击。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [plɑːt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'kɔktid] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

They	knew	that	some	subtle	plot	was	being	concocted	by	the	savages	,
他们	知道	那	一些	微妙的	阴谋	曾是	存在	捏造的	经过	这	野蛮人	,

他们知道野蛮人正在密谋着什么阴谋。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['ferli] [waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

who	would	be	fairly	wild	with	rage	and	thirst	for	revenge	.
WHO	会	是	相当	荒野	和	愤怒	和	口渴	为了	复仇	.

他会怒不可遏，一心复仇。

[ðɪs] [sə'spens] [wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə] [ber] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɛdliːəst] [straɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

This	suspense	was	harder	to	bear	than	the	deadliest	strife	would	have	been	,
这	悬念	曾是	更难	到	熊	比	这	最致命的	冲突	会	有	到过	,

这种悬念比最致命的冲突还要难熬。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər]['perəl][wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

for	while	they	knew	their	peril	was	imminent	,
为了	尽管	他们	知道	他们的	危险	曾是	迫在眉睫	,

虽然他们知道危险迫在眉睫，

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɜːrst] [ə'pɪr] , [nɔːr][ðə; ði] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

they	knew	not	in	which	direction	it	would	first	appear	,	nor	the	shape	it	would
他们	知道	不是	在	哪个	方向	它	会	第一的	出现	,	也不	这	形状	它	会

[ə'suːm] .

assume	.
认为	.

他们不知道它会首先从哪个方向出现，也不知道它会呈现什么形状。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] .

But	they	had	not	long	to	wait	for	the	knowledge	.
但	他们	有	不是	长的	到	等待	为了	这	知识	.

但他们很快就得到了答案。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [fɜːrst] [met] [ðer; ðər]['vɪdʒɪlənt] [ɪrz] ,

A	faint	rustling	sound	at	some	little	distance	first	met	their	vigilant	ears	,
一个	头晕的	沙沙声	声音	在	一些	小的	距离	第一的	遇见	他们的	警惕的	耳朵	,

他们警觉的耳朵首先捕捉到远处传来一阵微弱的沙沙声。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['hjuːmən][fɔːrm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

although	no	human	form	could	be	seen	.
虽然	不	人类	形式	可以	是	已见	.

虽然看不到任何人形。

[ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ə'pɪrd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]

This	for	a	time	puzzled	them	,	as	the	sound	appeared	confined	to	a
这	为了	一个	时间	困惑	他们	,	作为	这	声音	出现	受限	到	一个

['sɜːrkəmˌskraɪb] [speɪs] ,

circumscribed	space	,
限定的	空间	,

这让他们一时感到困惑，因为声音似乎局限于一个特定的空间内。

[nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [stʊd] [wen] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['vɑːli]

near	the	little	knoll	upon	which	the	Indians	had	stood	when	the	fatal	volley
靠近	这	小的	小丘	之上	哪个	这	印度人	有	站立	什么时候	这	致命的	截击

[wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

was	discharged	at	them	.
曾是	出院	在	他们	.

在印第安人当时所站的小山丘附近，致命的齐射向了他们。

[ðen] [ðɪs] ['rʌslɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [saʊnd] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

Then	this	rustling	ceased	,	and	another	sound	took	its	place	.
然后	这	沙沙声	停止	,	和	其他	声音	采取	它是	地方	.

随后，沙沙声停止了，取而代之的是另一种声音。

['kæstər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]

Castor	**uttered**	**a**	**grunt**	**of**	**dismay**	**,**	**as**	**though**	**he**	**comprehended**	**the**	**meaning**
卡斯托尔	说出	一个	咕哝	的	沮丧	,	作为	尽管	他	理解	这	意义

[ʌv; əv] [ðɪs] .

of	**this**	**.**
的	这	.

卡斯托尔发出了一声沮丧的咕哝，仿佛他明白了这句话的意思。

['wɪlsn] ['wɪspəd] :

Wilson	**whispered**	**:**
威尔逊	低声说道	:

威尔逊低声说道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɔbe] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Tobe**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	托比	?	"

“托比，什么事？”

" [weɪt] [æn; ən] - [juːl] [siː] [suːn] [ə; eɪ] ['plenti] .

"	**Wait**	**an**	**'**	**you'll**	**see**	**soon**	**a**	**plenty**	**.**
"	等待	一个	-	你会	看	很快	一个	很多	.

“等等吧，你很快就会看到很多。”

[kʌs] [ðə; ði] ['peski] [ɪmps] !

Cuss	**the**	**pesky**	**imps**	**!**
坏话	这	讨厌的	小恶魔	!

咒骂这些讨厌的小鬼！

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] ['ferli] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['aɪər] .

"	**and**	**the**	**old**	**scout**	**fairly**	**ground**	**his**	**teeth**	**with**	**intense**	**ire**	**.**
"	和	这	老的	侦察	相当	地面	他的	牙齿	和	激烈的	愤怒	.

“老侦察兵气得咬牙切齿。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [dɪd] [siː] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

And	**in**	**the**	**course**	**of**	**a**	**few**	**moments**	**they**	**did**	**see**	**,**	**sure**	**enough**	**.**
和	在	这	课程	的	一个	很少	时刻	他们	做过	看	,	当然	足够的	.

果然，没过多久，他们就看到了。

[ə; eɪ] [feɪnt] , ['flɪkərɪŋ] [gloʊ] — [nɑːt][ə; eɪ] [bleɪz] , [æt; ət] [liːst] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ʃoʊn]

A	**faint**	**,**	**flickering**	**glow**	**—**	**not**	**a**	**blaze**	**,**	**at**	**least**	**visible**	**to**	**them**	**—**	**shone**
一个	头晕的	,	闪烁	辉光	—	不是	一个	火焰	,	在	至少	可见的	到	他们	—	闪耀

[fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [noʊl] ,

forth	**upon**	**the**	**knoll**	**,**
前进	之上	这	小丘	,

小山丘上透出微弱的、闪烁的光芒——至少在他们看来并非熊熊烈火。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ɪts] [krest] .

only	**a**	**few**	**yards**	**distant**	**from**	**its**	**crest**	**.**
仅有的	一个	很少	码	遥远	从	它是	波峰	.

距离山顶仅几码之遥。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [di'vaind] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz] ['kæstər] [hæd; həd]

At	**this**	**moment**	**,**	**Stevens**	**and**	**Wilson**	**divined**	**the**	**truth**	**,**	**as**	**Castor**	**had**
在	这	片刻	,	史蒂文斯	和	威尔逊	神谕	这	真相	,	作为	卡斯托尔	有

[ɔːl'redi] [dʌn] .

already	**done**	**.**
已经	完毕	.

这时，史蒂文斯和威尔逊恍然大悟，就像卡斯特之前已经做到的那样。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] !

The	**Indians**	**were**	**building**	**a**	**fire**	**!**
这	印度人	是	建筑	一个	火	!

印第安人正在生火！

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðʌs] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪn] .

Their	object	in	thus	doing	was	plain	.
他们的	目的	在	因此	正在做	曾是	清楚的	.

他们这样做的目的很明确。

[ðeɪ] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd][nɑːt] [fled] ,

They	felt	assured	their	enemy	had	not	fled	,
他们	毛毡	保证	他们的	敌人	有	不是	逃亡	,

他们确信敌人没有逃跑。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [laɪt] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌvərt] , [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] [rɪsk]

and	by	this	light	they	counted	upon	discovering	their	covert	,	without	serious	risk
和	经过	这	光	他们	计数	之上	发现	他们的	隐蔽	,	没有	严肃的	风险

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to	themselves	.
到	他们自己	.

他们指望通过这种方式发现对方的秘密据点，而不会给自己带来严重的风险。

" [kʌs] [ðə; ði][ɪmp] ! " [hist] ['kæstər] , ['ræθfəli] .

"	Cuss	the	imp	!	"	hissed	Castor	,	wrathfully	.
"	坏话	这	重要	!	"	嘶嘶作响	卡斯托尔	,	愤怒地	.

“咒骂那个小恶魔！”卡斯托愤怒地嘶嘶说道。

" ['hiːz] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr][lɔːg][ɔːr] ['sʌmθɪn] - [els] , [ɔːr][aɪ'd] [suːn] ['sɪkən] [ðə; ði][dɔːg] ,

"	He's	hid	behind	a	rock	or	log	or	somethin	'	else	,	or	I'd	soon	sicken	the	dog	,
"	他是	隐藏	在后面	一个	岩石	或者	日志	或者	某物	-	别的	,	或者	ID	很快	令人作呕	这	狗	,

“他躲在石头、木头或其他什么东西后面，否则我很快就会把狗弄吐了。”

['fɝː, 'fɛr] [gʊd] .

fer	good	.
fer	好的	.

永远如此。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gɪt] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] , [dʒest][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ! "

But	we	must	git	out	o	'	here	,	jest	the	quickest	!	"
但	我们	必须	git	出去	o	-	这里	,	笑话	这	最快	!	"

但我们必须尽快离开这里！

" [bʌt; bət] [haʊ] ?

"	But	how	?
"	但	如何	?

但是怎么做呢?

['ʃʊrli] [ðeɪ] ['wʊdnt] [liːv] [ə; eɪ] [pæθ] ['oʊpən][fɔːr; fər][juː 'es] ?

Surely	they	wouldn't	leave	a	path	open	for	us	?
一定	他们	不会	离开	一个	小路	打开	为了	我们	?

他们肯定不会给我们留后路吧?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [juː 'es] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] [muːv] [laɪk] [ðæt] , "

They	must	have	surrounded	us	,	to	guard	against	any	move	like	that	,	"
他们	必须	有	包围	我们	,	到	警卫	反对	任何	移动	喜欢	那	,	"

['mʌtəd] ['wɪlsn] .

muttered	Wilson	.
低声说道	威尔逊	.

“他们一定是把我们包围了，以防我们采取这样的行动，”威尔逊喃喃自语道。

" [aɪ] [noʊ] [θɛt] — [aɪ] [eint] [sek] [ə; eɪ] ['peski] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , ['jɪt] .

"	I	know	thet	—	I	ain't	sech	a	pesky	fool	as	to	make	a	run	fer	it	,	yit	.
"	我	知道	那个	—	我	不是	sech	一个	讨厌的	傻子	作为	到	制作	一个	跑步	fer	它	,	yit	.

“我知道——我可不是那种会逃跑的讨厌的傻瓜，是吧。”

[bʌt; bət][ˌiːˈɛf][wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [tel] [θɛt] [laɪt] [ʌp] — [æz; əz] - [twɪl] ['ʃɔːrtli] — [wɪə(r)] [gɔːn]

But	ef	we	stay	here	tell	thet	light	bleezes	up	—	as	'	twill	shortly	—	we're	gone
但	ef	我们	停留	这里	告诉	那个	光	bleezes	向上	—	作为	-	斜纹布	不久	—	是	已消失

['sʌkərz] , ['fɝː, 'fɛr] [ʃɔːr] !

suckers	,	fer	shore	!
傻瓜	,	fer	支撑	!

但是，如果我们一直待在这里直到天亮——而且很快就会亮——我们就真的完蛋了，傻瓜！

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gɪt]['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] , [hɪr] .

But	we	must	git	over	the	log	,	here	.
但	我们	必须	git	超过	这	日志	,	这里	.

但我们必须先处理好日志。

[θɑːrz] [ə; eɪ][bɪg][fɔːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɔːr] [wiː; wi][kɪn] ['hʌŋkər] [daʊn] , [æn; ən] - [hɛv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['fɝː, 'fɛr]

Thar's	a	big	fork	in	it	,	whar	we	kin	hunker	down	,	an	'	hev	the	bushes	fer
塔尔的	一个	大的	叉	在	它	,	码头	我们	亲属	蹲伏者	向下	,	一个	-	赫夫	这	灌木丛	fer

['kivə] ,

kiver	,
基弗	,

那里有个大岔路口，我们可以躲在那里，然后躲进灌木丛里。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第5/7页

[ðen] [ðeɪ] [keɪnt] [raʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] - [θaʊt] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɝː, 'fɛr] [ˌaɪ 'tiː] ;
Then they cain't rout us out ' thout makin ' a rush fer it ;
然后 他们 不能 路线 我们 出去 - 空 制造 - 一个 匆忙 fer 它 ;

这样他们就无法在不仓皇逃窜的情况下把我们赶出去；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [duː] [əˈfɔːr] [deɪ] , ['enihaʊ] .
which they won't be apt to do afore day , anyhow .
哪个 他们 惯于 是 易于 到 做 之前 天 , 无论如何 .

无论如何，他们今天之前不太可能这样做。

[soʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [æn; ən] - [gɪt] [ðə; ði] ['wɪmən] ['ɑːndɝ] ['kivə] . "
So up with ye , one at a time , an ' git the wimmen onder kiver . "
所以 向上 和 是的 , 一 在 一个 时间 , 一个 - git 这 女人 下 基弗 . "

所以，你们一个接一个地起来，把那些女人都弄到手。”

" [juː; jʊ] [goʊ] [fɜːrst] — [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [fɔːrk] [ɪz] . "
" You go first — if you know where the fork is . "
" 你 去 第一的 — 如果 你 知道 在哪里 这 叉 是 . "

“如果你知道岔路口在哪里，你就先走。”

" [aɪ'd] [ɔrtɝ] [noʊ] — [siːɪnz] [æz; əz] [haʊ] [aɪ] [dɜːn] [naɪ] [broʊk] [maɪ] [nek] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peski] [θɪŋ]
" I'd orter know — seein's as how I durned nigh broke my neck over the pesky thing
" ID 或 知道 — 看到 作为 如何 我 期间 夜 打破 我的 脖子 超过 这 讨厌的 事物
[ə; eɪ] - ['tʌmblɪn] - [daʊn] [wɔːr] [wiː; wi] [rʌn] [ʌp] ,
a - tumblin ' down whar we run up ,
一个 - 翻滚 - 向下 码头 我们 跑步 向上 ,

“我当然想知道——因为我差点就因为我们跑上去的地方掉下来的那个讨厌的东西而摔断了脖子。”

[ə; eɪ] [bɪt] [əˈgoʊ] .
a bit ago .
一个 少量 前 .

不久前。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] , [dəunt] [meɪk] [noʊ] - ,
But when you come , don't make no n'ise ,
但 什么时候 你 来 , 不 制作 不 - ,

但当你来的时候，不要发出任何声音。

- [les] [juːl] [hɛv] [ə; eɪ] [loʊd] [oʊ] - [liːd] [ɪn] [jʊr; jər] - [æz; əz] - [əl] [biː; bi] ['maɪti] - [tuː; tə]
' less you'll hev a load o ' lead in your karkidge as ' ll be mighty onhandy to
- 较少的 你会 赫夫 一个 加载 o - 带领 在 你的 - 作为 - 二 是 强大的 - 到
['keri] [əˈbaʊt] .
kerry about .
克里 关于 .

除非你的卡车里装满了铅，否则到处乱跑会非常方便。

" [soʊ] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [oʊld] [skaʊt] ['kɔːʃəsli] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [krɔːld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] .
" So speaking , the old scout cautiously rose up and crawled upon the log .
" 所以 请讲 , 这 老的 侦察 谨慎地 玫瑰 向上 和 爬行 之上 这 日志 .

说着，老侦察兵小心翼翼地站起身，爬上了圆木。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] ['brɪskli] ,
The fire was now blazing up quite briskly ,
这 火 曾是 现在 炽烈 向上 相当 轻快地 ,

火势现在烧得非常旺盛。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['kæstɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] .

and	already	casting	out	a	circle	of	light	that	nearly	reached	the	tree	-	trunk	.
和	已经	铸件	出去	一个	圆圈	的	光	那	几乎	达到	这	树	-	树干	.

已经投射出一圈光，几乎到达了树干。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

There	was	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容浪费。

['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] - ['sensləs] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] , [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] ['dʒentli] [reɪzd]

Jennie	was	still	half	-	senseless	,	and	,	stooping	,	the	old	scout	gently	raised
珍妮	曾是	仍然	一半	-	无意义的	,	和	,	弯腰	,	这	老的	侦察	轻轻地	提高

[hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

her	in	his	arms	,
她	在	他的	武器	,

珍妮还半昏迷着，老童子军弯下腰，轻轻地把她抱了起来。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['gɑːrdɪd] ['wɪspər] , [beɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

and	,	in	a	low	,	guarded	whisper	,	bade	the	other	two	women	follow	him	.
和	,	在	一个	低的	,	守卫	耳语	,	巴德	这	其他	二	女性	跟随	他	.

然后，他用低沉而谨慎的耳语，示意另外两个女人跟他走。

[ðoʊ] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] , [ðeɪ] [əu'beid] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Though	trembling	with	apprehension	,	they	obeyed	,	without	a	word	.
尽管	发抖	和	忧虑	,	他们	服从	,	没有	一个	单词	.

尽管他们战战兢兢，但还是默默地服从了命令。

['kæstər] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen]

Castor	glided	through	the	bushes	,	along	the	log	for	a	few	paces	,	and	then
卡斯托尔	滑翔	通过	这	灌木丛	,	沿着	这	日志	为了	一个	很少	步幅	,	和	然后

['pɔːzɪŋ] ,

pausing	,
暂停	,

卡斯托滑过灌木丛，沿着圆木走了几步，然后停了下来。

['loʊɝd] ['dʒini,'dʒeni][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

lowered	Jennie	to	the	ground	.
降低	珍妮	到	这	地面	.

将珍妮放到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

It	was	a	narrow	space	between	two	forks	of	the	tree	,
它	曾是	一个	狭窄的	空间	之间	二	叉子	的	这	树	,

那是树干两叉之间狭窄的空间，

[ðæt] [wɜːr; wər] [hɪr] [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] , [waɪl] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

that	were	here	some	two	feet	in	thickness	,	while	over	and	around	them	,
那	是	这里	一些	二	脚	在	厚度	,	尽管	超过	和	大约	他们	,

这里大约有两英尺厚，而在它们上方和周围，

[gruː] [ə; eɪ] [dens] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

grew	a	dense	fringe	of	bushes	and	vines	.
生长	一个	稠密	边缘	的	灌木丛	和	藤蔓	.

周围长出了茂密的灌木和藤蔓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [waɪl] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	was	ample	room	for	the	entire	party	,	and	while	hidden	from	the
那里	曾是	充足	房间	为了	这	全部的	派对	,	和	尽管	隐	从	这

['enəmi] - [vjuː] ,

enemies	'	view	,
敌人	-	看法	,

空间足够容纳整个队伍，而且隐蔽在敌人视线之外，

[baɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

by	lying	down	,
经过	说谎	向下	,

躺下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [frʌm; frəm] ['eni] ['bulits] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

they	were	protected	in	a	great	measure	from	any	bullets	that	might	be
他们	是	受保护	在	一个	伟大的	措施	从	任何	子弹	那	可能	是

[dis'tʃaːdʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌvərt] .

discharged	into	their	covert	.
出院	进入	他们的	隐蔽	.

他们在很大程度上免受了射入其隐蔽处的任何子弹的伤害。

[ə'paːn] [ðɪs] [fækt] [tɔbe] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Upon	this	fact	Tobe	had	counted	when	he	determined	to	remove	from	the
之上	这	事实	托比	有	计数	什么时候	他	决定	到	消除	从	这

[spɑːt] ['rendərd] [ʌn'tenəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['ræpɪdli] - [ɪn'kriːsɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

spot	rendered	untenable	by	the	rapidly	-	increasing	light	of	the	fire	.
点	渲染	站不住脚的	经过	这	快速	-	增加	光	的	这	火	.

托比正是考虑到这一点，才决定离开那个因火势迅速蔓延而变得无法居住的地方。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [seɪf] [pleɪst] , ['kæstər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

The	women	safe	placed	,	Castor	turned	and	whispered	to	his	comrades	.
这	女性	安全的	放置	,	卡斯托尔	转向	和	低声说道	到	他的	同志们	.

卡斯托尔确认女人们安全后，转身低声对他的同伴们说了些什么。

['wɪlsn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] ['stiːvnz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Wilson	was	already	over	the	log	,	and	Stevens	speedily	followed	his	example	.
威尔逊	曾是	已经	超过	这	日志	,	和	史蒂文斯	迅速地	随后	他的	例子	.

威尔逊已经翻过了圆木，史蒂文斯也迅速效仿。

[ðen] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [nuː] ['refjuːdʒ] , [wer] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sensɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kiːn] ['ɑːlɜːrt] ,

Then	they	sought	the	new	refuge	,	where	they	knelt	down	with	senses	upon	the	keen	alert	,
然后	他们	寻求	这	新的	避难所	,	在哪里	他们	跪下	向下	和	感官	之上	这	敏锐的	警报	,

然后他们寻找新的避难所，在那里他们跪了下来，保持着高度警惕。

[ænd; ənd]['raɪfəlz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

and	rifles	ready	for	use	.
和	步枪	准备好	为了	使用	.

步枪已准备就绪。

" [juː; jʊ] ['wɪmən] [kiːp] [klʌs] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæstər] .

"	You	wimmen	keep	cluss	,	"	continued	Castor	.
"	你	女人	保持	克拉斯	,	"	持续	卡斯托尔	.

“你们女人要保持团结，”卡斯托继续说道。

" [ðem; ðəm] ['peskɪ] [redz][ɪz] ['maɪti] - , ['sʌmtaɪmz] , [æn; ən] - [wʌn][oʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [bʊləts] [maʊt] - [tuː; tə][hɪt][jiː; ji] .

"	Them	pesky	reds	is	mighty	keerless	,	sometimes	,	an	'	one	o	'	thar	bullits	mought	chaince	to	hit	ye	.
"	他们	讨厌的	红色	是	强大的	-	,	有时	,	一个	-	一	o	-	那里	子弹	应该	-	到	打	是的	.

“那些讨厌的红军有时非常不谨慎，说不定其中一颗子弹就会击中你。”

[hɜːrt] , [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] ; [bet] [jər] [laɪf] [ðeɪ] [duː] ! "

Hurt	,	too	,	they	would	;	bet	yer	life	they	do	!	"
伤害	,	也	,	他们	会	;	赌注	你的	生活	他们	做	!	"

他们也会受伤，我敢打赌他们肯定会！

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [naʊ] ? " ['æŋkʃəsli] ['kwiərid] ['wɪlsn] .

"	What	do	you	think	they	will	do	now	?	"	anxiously	queried	Wilson	.
"	什么	做	你	思考	他们	将要	做	现在	?	"	焦虑地	查询	威尔逊	.

“你觉得他们现在会怎么做？”威尔逊焦急地问道。

" [dəunt] [noʊ] .

"	Don't	know	.
"	不	知道	.

不知道。

[tel] [juː; jʊ] ['betər] - [ə; eɪ][bɪt] .

Tell	you	better	a'ter	a	bit	.
告诉	你	更好的	-	一个	少量	.

过一会儿再跟你说。

[bʌt; bət] [ðen] [juːl] [noʊ] [dʒest][æz; əz] [suːnz] [aɪ] [wɪl] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .

But	then	you'll	know	jest	as	soon's	I	will	,	come	to	think	o	'	it	.
但	然后	你会	知道	笑话	作为	很快	我	将要	,	来	到	思考	o	-	它	.

但仔细想想，到那时你就会和我一样明白其中的道理了。

[hɪst] !

Hist	!
历史	!

史诗!

[dʒɛs] - [tuː; tə] [θɛt] !

jes	'	lis'en	to	thet	!
杰斯	-	lis'en	到	那个	!

jes' lis'en to thet!

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [fɔːrθ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [saʊndz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ðə; ði]

"	This	exclamation	was	drawn	forth	by	a	series	of	sounds	that	suddenly	broke	the
"	这	感叹	曾是	绘制	前进	经过	一个	系列	的	声音	那	突然	打破	这

['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

stillness	of	the	forest	.
寂静	的	这	森林	.

“这声惊叹是由一系列突然打破森林寂静的声音引出的。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['terəbli] -

They	seemed	to	come	from	every	point	of	the	compass	,	forming	a	terribly	-
他们	似乎	到	来	从	每一个	观点	的	这	罗盘	,	成型	一个	可怕	-

[sɪg'nɪfɪkənt] ['kɑːnsərt] ,

significant	concert	,
重要的	音乐会	,

他们似乎来自四面八方，组成了一场意义非凡的音乐会。

[wen] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][soʊ] [wel] [nuː] [ðə; ði] [truː] [pər'fɔːrmərz] .

when	the	listeners	so	well	knew	the	true	performers	.
什么时候	这	听众	所以	出色地	知道	这	真的	表演者	.

当听众们对真正的表演者了如指掌时。

[ðə; ði] [feɪnt] ['haʊlɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [wʊlvz] ; [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] ;

The	faint	howling	as	of	wolves	;	the	whistle	of	the	night	-	hawk	;
这	头晕的	嚎叫	作为	的	狼	;	这	哨	的	这	夜晚	-	鹰	;

隐隐约约的狼嚎声；夜鹰的鸣叫声；

[ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] - [toʊd] [ɔːr] [graʊnd] ['skwɜːrəl] ; [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] -

the	chirp	of	the	tree	-	toad	or	ground	squirrel	;	the	mournful	cry	of	the	rain	-
这	啁啾	的	这	树	-	蟾蜍	或者	地面	松鼠	;	这	悲哀	哭	的	这	雨	-

[kroʊ] — [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['ʌðər] [saʊndz] ,

crow	—	with	still	other	sounds	,
乌鸦	—	和	仍然	其他	声音	,

树蟾蜍或地松鼠的鸣叫；雨鸦哀鸣——以及其他各种声音，

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [depθs] ,
came **from** **the** **forest** **depths** **,**
来了 从 这 森林 深度 ,

来自森林深处，

['telɪŋ] [ðə; ði]['fjʊdʒətɪv] [ðæt][ðer; ðər][foʊz][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
telling **the** **fugitives** **that** **their** **foes** **were** **upon** **the** **alert** **—** **that** **they** **were**
讲述 这 逃犯 那 他们的 敌人 是 之上 这 警报 — 那 他们 是
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɔːrdn] [ʌv; əv] ['blʌdθɜːrsti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['enəmi] ,
surrounded **by** **a** **cordon** **of** **bloodthirsty** **and** **cunning** **enemies** **,**
包围 经过 一个 警戒线 的 嗜血 和 狡猾 敌人 ,

告诉逃亡者，他们的敌人已经严阵以待——他们已被一群嗜血狡猾的敌人包围。

[huːz] ['evri] ['paʊər] [wʊd] [biː; bi] ['strenjuəsli] [ɪg'zɔːtɪd][tuː; tə] [riːk] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['vendʒəns] [ə'pɑːn]
whose **every** **power** **would** **be** **strenuously** **exerted** **to** **wreak** **a** **fearful** **vengeance** **upon**
谁 每一个 力量 会 是 竭尽全力 施加 到 破坏 一个 可怕 复仇 之上
[ðə; ði] ['sleɪərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːlən] ['kɒmreɪdz] .
the **slayers** **of** **their** **fallen** **comrades** **.**
这 屠戮者 的 他们的 倒下 同志们 .

他们将竭尽全力，向杀害他们阵亡战友的凶手进行可怕的复仇。

[ðə; ði]['faɪər] [bleɪzd] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['braɪtli] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] ['oʊvər][ɔːl]
The **fire** **blazed** **higher** **and** **more** **brightly** **,** **casting** **a** **flood** **of** **light** **over** **all**
这 火 燃烧的 更高 和 更多的 明亮地 , 铸件 一个 洪水 的 光 超过 全部
[sə'raʊndɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ,
surrounding **objects** **,**
周围 对象 ,

火焰越烧越高、越烧越旺，照亮了周围的一切物体。

['pleɪnli] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːg] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [kraʊtʃt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
plainly **revealing** **the** **long** **log** **,** **behind** **which** **crouched** **the** **fugitives** **.**
显然 揭示 这 长的 日志 , 在后面 哪个 蹲着 这 逃犯 .

清晰地显露出那根长长的圆木，逃犯们就蜷缩在圆木后面。

[bʌt; bət] [stɪl] , [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,
But **still** **,** **not** **a** **trace** **of** **the** **savages** **could** **be** **seen** **,**
但 仍然 , 不是 一个 痕迹 的 这 野蛮人 可以 是 已见 ,

但是，仍然看不到任何野蛮人的踪迹。

[ðoʊ] [kiːn] [ænd; ənd] ['præktɪst] [aɪz] [swept] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'viːld] .
though **keen** **and** **practiced** **eyes** **swept** **every** **foot** **of** **the** **ground** **revealed** **.**
尽管 敏锐的 和 练习 眼睛 扫荡 每一个 脚 的 这 地面 揭晓 .

虽然敏锐而经验丰富的目光扫过了地面的每一寸土地。

[ðen] [ðə; ði] ['signəlz] [ə'brʌptli] ['siːst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][bɜːrn] [wɪ'ðaʊt]
Then **the** **signals** **abruptly** **ceased** **,** **and** **even** **the** **fire** **appeared** **to** **burn** **without**
然后 这 信号 突然 停止 , 和 甚至 这 火 出现 到 烧伤 没有
[nɔɪz] .
noise **.**
噪音 .

随后信号突然停止，就连火也似乎无声地燃烧着。

[ə; eɪ] ['stɪlnəs] [æz; əz][ʌv; əv] [deθ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
A **stillness** **as** **of** **death** **swept** **over** **the** **forest** **.**
一个 寂静 作为 的 死亡 扫荡 超过 这 森林 .

死亡般的寂静笼罩着整片森林。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [naɪ] [æt; ət][hænd] .
The **moment** **of** **action** **was** **evidently** **nigh** **at** **hand** **.**
这 片刻 的 行动 曾是 显然 夜 在 手 .

行动的时刻显然即将到来。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] , [bɔɪz] , " ['mʌtəd] [tɔbe] ['kæstər] ,
" Keep your eyes peeled , boys , " muttered Tobe Castor ,
" 保持 你的 眼睛 去皮 , 男孩们 , " 低声说道 托比 卡斯托尔 ,

“伙计们，睁大眼睛，”托比·卡斯特低声说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tiːθ] [klentʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gloʊ] .
as his teeth clenched and his eyes glittered with a strange glow .
作为 他的 牙齿 紧握 和 他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 奇怪的 辉光 .

他紧咬牙关，双眼闪烁着奇异的光芒。

" [ðeɪ] [noʊ] [dʒest] [ə'baʊt] [wɔːr] [wiː; wi][biː; bi] , [æn; ən] - - [əl] [ʃoʊ] [taː(r); təː(r)][hændz] - [fɔːr] [lɔːŋ]
" They know jest about whar we be , an ' ' ll show thar hands ' fore long
" 他们 知道 笑话 关于 码头 我们 是 , 一个 - - 二 展示 那里 双手 - 前 长的
.
:
.

“他们只知道我们在哪里，很快就会露出马脚。”

[plʌg] [ðə; ði] ['fʌst] ['vɑːrmɪnt][æz; əz][juː; jʊ][kɪn] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn] , [bʌt; bət][dəunt] [weɪst] - ['eri] [ʃɑːt] .
Plug the fust varmint as you kin draw a bead on , but don't waste ' ary shot .
插头 这 fust 害兽 作为 你 亲属 画 一个 珠子 在 , 但 不 浪费 - ary 射击 .

瞄准第一只害虫时就开枪，但不要浪费任何一枪。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It was evident that the savages had determined upon the position of the
" 它 曾是 明显 那 这 野蛮人 有 决定 之上 这 位置 的 这
['fjʊdʒətɪv] ,
fugitives ,
逃犯 ,

很明显，野蛮人已经决定了逃亡者的位置。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
but then a wide stretch was given them ,
但 然后 一个 宽的 拉紧 曾是 给定 他们 ,

但后来他们得到了很大的发挥空间，

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
for the log was some fifty or sixty feet in length ,
为了 这 日志 曾是 一些 五十 或者 六十 脚 在 长度 ,

那根原木大约有五六十英尺长。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑːdi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] ,
the entire body of it fringed with bushes ,
这 全部的 身体 的 它 流苏 和 灌木丛 ,

它整个主体都被灌木丛环绕，

['eni] [pɔɪnt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [dens] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə][haɪd][ɪn] .
any point along it sufficiently dense for the fugitives to hide in .
任何 观点 沿着 它 足够 稠密 为了 这 逃犯 到 隐藏 在 .

沿途任何足够密集的地方，都足以让逃犯藏身。

[ðɪs] [fækt][ə'loʊn] [kept] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['ɑːnset][æt; ət][wʌns] .
This fact alone kept the Indians from making a desperate onset at once .
这 事实 独自的 保留 这 印度人 从 制作 一个 绝望的 发病 在 一次 .

仅此一点就足以阻止印度人立即发动孤注一掷的进攻。

[ðen] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [rʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɔːd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] .
Then a rifle - shot rung out from the gloom beyond the broad circle of light .
然后 一个 步枪 - 射击 梯子 出去 从 这 愁云 超过 这 广阔 圆圈 的 光 .

随后，在广阔的光圈之外的黑暗中传来一声步枪枪响。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diˈkeɪd] [lɔːg] , [sʌm; səm] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	bullet	sunk	with	a	dull	thud	into	the	decayed	log	,	some	feet	from	the
这	子弹	沉没	和	一个	乏味的砰的一声		进入	这	腐烂的	日志	,	一些	脚	从	这

['fjʊdʒətɪv] .

fugitives	.
逃犯	.

子弹沉闷地射入腐朽的树干中，距离逃犯们只有几英尺远。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [rʌŋ] [fɔːrθ] , [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

Another	and	another	rung	forth	,	from	different	points	of	the	compass	,
其他	和	其他	梯子	前进	,	从	不同的	积分	的	这	罗盘	,

一声又一声，从四面八方传来，

[bʌt; bət] [stɪl] [nɑːt][ə; eɪ][kraɪ][ɔːr][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt][spɑːt]

but	still	not	a	cry	or	a	sound	came	to	tell	the	Indians	of	the	exact	spot
但	仍然	不是	一个	哭	或者	一个	声音	来了	到	告诉	这	印度人	的	这	精确的	点

['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] ['vɪktəms] .

occupied	by	their	intended	victims	.
占领	经过	他们的	故意的	受害者	.

但是，仍然没有一声哭喊或一声响动传来，告诉印第安人他们预定的受害者究竟身处何处。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [tɔːr] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] [tɔbe] ['kæstər] ,

One	of	the	bullets	tore	its	way	through	the	cheek	of	Tobe	Castor	,
一	的	这	子弹	撕裂	它是	方式	通过	这	脸颊	的	托比	卡斯托尔	,

其中一颗子弹穿透了托比·卡斯特的脸颊。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] [ɔːr] [muːv] , [seɪv] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	he	did	not	flinch	or	move	,	save	to	brush	the	hot	blood	from	his	eyes	.
但	他	做过	不是	退缩	或者	移动	,	节省	到	刷子	这	热的	血	从	他的	眼睛	.

但他纹丝不动，只是拂去眼中的热血。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kraɪz] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] ['dʌski] ['wɒrɪrz] .

Then	a	series	of	cries	ran	along	the	cordon	of	dusky	warriors	.
然后	一个	系列	的	哭泣	跑	沿着	这	警戒线	的	昏暗	战士	.

随后，一阵阵喊叫声沿着这群肤色黝黑的战士的警戒线传开。

[ɪts] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌkɔmpriˈhendid] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] , [huː] ['mʌtəd] :

Its	meaning	was	comprehended	by	the	old	scout	,	who	muttered	:
它是	意义	曾是	理解	经过	这	老的	侦察	,	WHO	低声说道	:

老侦察兵明白了其中的含义，喃喃自语道：

" [its] ['kʌmɪn] - [ɪn] - , [naʊ] , [bɔɪz] !

"	It's	comin	'	in	airnest	,	now	,	boys	!
"	它是	即将到来	-	在	-	,	现在	,	男孩们	!

“它现在正从空中飞来，伙计们！”

[pɪk] [jər] [geɪm] [æn; ən] - [dræp][ˌaɪ ˈtiː] .

Pick	yer	game	an	'	drap	it	.
挑选	你的	游戏	一个	-	垂帘	它	.

选好你的游戏，然后投入其中。

[ðen] [loʊd] [ʌp] , [ˌiːˈɛf][juː; jʊ] [hɛv] [taɪm] .

Then	load	up	,	ef	you	hev	time	.
然后	加载	向上	,	ef	你	赫夫	时间	.

如果有时间，那就装货吧。

" [ðə; ði][wɜːrdz] [stɪl] [hist] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	The	words	still	hissed	upon	his	lips	,
"	这	字	仍然	嘶嘶作响	之上	他的	嘴唇	,

“那些话仍然从他唇间嘶嘶作响，

[wen] [ə; eɪ][waɪld] [wuːp] [rɪ'zaʊndid] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ;

when	a	wild	whoop	resounded	from	every	side	of	their	position	;
什么时候	一个	荒野	哇哦	回荡着	从	每一个	边	的	他们的	位置	;

这时，他们所在位置的四面八方都传来一阵狂野的呼喊声；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʌski] ['fɪgjərz] [ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] .

and	then	a	number	of	dusky	figures	appeared	in	view	.
和	然后	一个	数字	的	昏暗	数据	出现	在	看法	.

然后，视野中出现了一些模糊的身影。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [æd'væns] ['boʊldli] ; [ɪn'sted] , [ðeɪ] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

But	they	did	not	advance	boldly	;	instead	,	they	sprung	from	side	to	side	,
但	他们	做过	不是	进步	大胆地	;	反而	,	他们	弹簧	从	边	到	边	,

但他们并没有大胆前进；相反，他们左右跳跃，

[jelɪŋ] ['fraɪtfəli] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

yelling	frightfully	and	brandishing	their	weapons	in	the	air	above	their	heads	.
大喊	可怕地	和	挥舞	他们的	武器	在	这	空气	多于	他们的	头部	.

他们惊恐地大喊大叫，并将武器高高举过头顶。

['kæstər][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ] ['vetərən] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] [ðeɪ] ['evɪdəntli]

Castor	was	too	wise	a	veteran	to	be	fooled	in	the	manner	they	evidently
卡斯托尔	曾是	也	明智的	一个	老将	到	是	被骗了	在	这	方式	他们	显然

['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] .

counted	upon	.
计数	之上	.

卡斯特是一位经验老道的行家，他不会像他们预期的那样被愚弄。

[hɪz; ɪz][hændz] [tʃekt] [ðə; ðɪ] [les] [ɪk'spɪrɪənst] [men] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['glænsɪŋ] [ə'lɔːŋ]

His	hands	checked	the	less	experienced	men	,	whose	eyes	were	already	glancing	along
他的	双手	已检查	这	较少的	经验丰富的	男人	,	谁	眼睛	是	已经	瞥了一眼	沿着

[ðer; ðər]['raɪf(ə)l] - ['bærəlz] .

their	rifle	-	barrels	.
他们的	步枪	-	桶	.

他的手检查了那些经验不足的士兵，他们的目光已经沿着枪管扫过。

" [dəunt] [ʃuːt] — ['fɝː, 'fɛr] [jər] [laɪvz; lɪvz][dəunt] [ʃuːt] ['jɪt] !

"	Don't	shoot	—	fer	yer	lives	don't	shoot	yit	!
"	不	射击	—	fer	你的	生活	不	射击	yit	!

“别开枪——为了你们的性命，别开枪！”

" [hiː; hi] [hist] , ['wɔrnɪŋli] .

"	he	hissed	,	warningly	.
"	他	嘶嘶作响	,	警告	.

他发出警告的嘶嘶声。

" [ðeɪ] [oʊni][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɔːr] [wiː; wi][biː; bi] .

"	They	on'y	want	to	find	out	whar	we	be	.
"	他们	仅限	想	到	寻找	出去	码头	我们	是	.

他们只想知道我们在哪里。

[dəunt][jiː; ji] [siː] ?

Don't	ye	see	?
不	是的	看	?

难道你们看不出来吗?

[weɪt] - [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒɪnɝəl] [rʌʃ] .

Wait	ontil	they	make	a	gineral	rush	.
等待	-	他们	制作	一个	总	匆忙	.

等到他们发起全面冲刺的时候再行动。

" [hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns][wʌz; wəz] [suːn] [kən'fɜːrmd] , [fɔːr; fər] [laɪk]['mædʒɪk][ðə; ði] [jelɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd]

"	His	prudence	was	soon	confirmed	,	for	like	magic	the	yelling	crowd	and
"	他的	谨慎	曾是	很快	确认的	,	为了	喜欢	魔法	这	大喊	人群	和

[ðə; ði][dɪm] ,

the	dim	,
这	暗淡	,

他的谨慎很快得到了证实，因为就像变魔术一样，喧闹的人群和昏暗的灯光，

['fæntəm] - [laɪk] ['fɪgjərz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

phantom	-	like	figures	disappeared	as	though	they	had	sunk	into	the	ground	.
幻影	-	喜欢	数据	消失	作为	尽管	他们	有	沉没	进入	这	地面	.

幽灵般的身影消失了，仿佛沉入了地下。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] , ['noʊɪŋ] [naʊ] [ðæt] ['iːðər] [ðer; ðər] [preɪ] [hæd; həd]

Evidently	the	red	-	skins	were	puzzled	,	knowing	now	that	either	their	prey	had
显然	这	红色的	-	皮肤	是	困惑	,	会心	现在	那	任何一个	他们的	猎物	有

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

显然，红皮肤人感到困惑，他们现在知道，要么是猎物逃走了，要么是.....

[ɔːr] [els] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['kredɪt][fɔːr; fər] .

or	else	were	far	more	cunning	then	they	had	given	them	credit	for	.
或者	别的	是	远的	更多的	狡猾	然后	他们	有	给定	他们	信用	为了	.

或者说，他们比人们想象的要狡猾得多。

[ðʌs] [ə'nʌðər] [hæf] - ['aʊər][ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][də'rekt] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Thus	another	half	-	hour	expired	,	and	still	no	direct	assault	was	made	,
因此	其他	一半	-	小时	已到期	,	和	仍然	不	直接的	突击	曾是	制成	,

就这样又过了半个小时，仍然没有发生直接进攻。

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] - [skriːnd] [lɔːg] .

although	an	occasional	shot	was	discharged	into	the	bush	-	screened	log	.
虽然	一个	偶然	射击	曾是	出院	进入	这	衬套	-	筛选	日志	.

尽管偶尔会有子弹射入灌木丛遮蔽的圆木中。

[æn; ən] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['prɑːvɪdəns] [siːmd] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [fɔːr; fər][æz; əz] [jet] ,

An	overruling	Providence	seemed	to	shield	the	fugitives	,	for	as	yet	,
一个	否决	普罗维登斯	似乎	到	盾	这	逃犯	,	为了	作为	然而	,

冥冥之中似乎有某种力量庇佑着这些逃亡者，因为到目前为止，

[ðə; ði] [kriːs] [ə'pɑːn] [tɔbe] ['kæstərz] [tʃiːk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wuːnd] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

the	crease	upon	Tobe	Castor's	cheek	was	the	only	wound	the	party	had	received
这	褶皱	之上	托比	蓖麻的	脸颊	曾是	这	仅有的	伤口	这	派对	有	已收到

,

,
,

托比·卡斯特脸颊上的那道皱纹是他们一行人所受的唯一伤。

[ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['mɪsaɪlz] [hæd; həd] [pæst] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [ðer; ðər]

though	more	than	once	the	hissing	missiles	had	passed	so	close	that	their
尽管	更多的	比	一次	这	嘶嘶声	导弹	有	通过了	所以	关闭	那	他们的

['venəməs] ['wɪs(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [bi'sidʒd] .

venomous	whistle	could	be	distinguished	by	the	besieged	.
有毒	哨	可以	是	杰出的	经过	这	被围困	.

虽然不止一次，嘶嘶作响的导弹从如此近的地方掠过，以至于被围困者都能分辨出它们发出的毒啸声。

[ðen] [tɔbe] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [hɪs] .

Then	Tobe	gave	a	faint	hiss	.
然后	托比	给予	一个	头晕的	嘶	.

然后托比发出了一声轻微的嘶嘶声。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]

His	comrades	gazed	in	the	direction	his	finger	pointed	,	and	they	beheld	a
他的	同志们	凝视	在	这	方向	他的	手指	尖	,	和	他们	观看	一个

[feɪnt] ,

faint	,
头晕的	,

他的同伴们顺着他手指的方向望去，看到一道微弱的光芒。

['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] - ['dɪstəns] .

shadowy	figure	upon	the	ground	,	at	only	a	few	yards	'	distance	.
阴暗的	数字	之上	这	地面	,	在	仅有的	一个	很少	码	-	距离	.

地面上有一个模糊的人影，距离只有几码远。

['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðɪs] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] , [ɔːr] [ɪf] [soʊ] ,

Under	other	circumstances	this	would	hardly	have	been	noticed	,	or	if	so	,
在下面	其他	情况	这	会	几乎	有	到过	注意到	,	或者	如果	所以	,

在其他情况下，这几乎不会被注意到，或者即使注意到，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ə; eɪ] [mɪr] ['ʃædoʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['ʃaːpənd]

would	have	been	thought	a	mere	shadow	;	but	now	,	with	his	senses	sharpened
会	有	到过	想法	一个	仅仅	阴影	;	但	现在	,	和	他的	感官	锋利

[baɪ]['perəl] ,

by	peril	,
经过	危险	,

原本会被认为只是个影子；但现在，在危险中，他的感官变得异常敏锐。

['kæstər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp]

Castor	knew	that	it	was	the	form	of	an	Indian	,	who	was	crawling	up
卡斯托尔	知道	那	它	曾是	这	形式	的	一个	印度	,	WHO	曾是	爬行	向上

[tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

toward	them	,
朝向	他们	,

卡斯托尔知道那是个印第安人的身影，正朝他们爬过来。

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][fər'lɔːrn]

evidently	with	the	intention	of	learning	their	exact	position	;	a	sort	of	forlorn
显然	和	这	意图	的	学习	他们的	精确的	位置	;	一个	种类	的	绝望

[hoʊp] ,

hope	,
希望	,

显然是为了了解他们的确切位置；一种渺茫的希望。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]

in	which	he	risked	his	life	to	benefit	his	comrades	and	work	the	ruin	of
在	哪个	他	冒险	他的	生活	到	益处	他的	同志们	和	工作	这	废墟	的

[hɪz; ɪz][foʊz] .

his	foes	.
他的	敌人	.

他冒着生命危险为战友谋利，并摧毁敌人。

" [liːv] [ðə; ði][ɪmp][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mʌtəd] [tɔbe] ;

"	Leave	the	imp	to	me	,	"	muttered	Tobe	;
"	离开	这	重要	到	我	,	"	低声说道	托比	;

“把那小鬼交给我吧，”托比低声说道；

" [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt][ɑːn][jʊr; jər][saɪd]['fɝː, 'fɛr] [mɔːr] [oʊ] - [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .

"	keep	a	good	look	-	out	on	your	side	fer	more	o	'	the	same	sort	.
"	保持	一个	好的	看	-	出去	在	你的	边	fer	更多的	o	-	这	相同的	种类	.

“密切注意你那边是否还会出现更多类似的情况。”

[dəunt] [let] - [ɪm] [fuːl] [jiː; ji] !
Don't **let** **'** **em** **fool** **ye** **!**
不 让 - 呃 傻子 是的 !

别被他们骗了!

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **VIII** **.**
" 章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [stroʊk] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
A **STROKE** **FOR** **VENGEANCE** **.**
一个 中风 为了 复仇 .

复仇之举。

[wɪð; wɪθ] ['peɪnfəli] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] ,
With **painfully** **throbbing** **heart** **,**
和 痛苦地 悸动 心 ,

心脏剧烈跳动，疼痛难忍。

[fred] ['wɪlsn] [left] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]
Fred **Wilson** **left** **his** **companions** **and** **hastened** **along** **the** **narrow** **Trace** **toward** **the**
弗雷德 威尔逊 左边 他的 同伴 和 加快 沿着 这 狭窄的 痕迹 朝向 这
['bleɪzɪŋ] ['kæbɪn] ,
blazing **cabin** **,**
炽烈 舱 ,

弗雷德·威尔逊告别同伴，沿着狭窄的小路加快脚步，朝着燃烧的小屋走去。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
to **learn** **the** **fate** **of** **his** **family** **.**
到 学习 这 命运 的 他的 家庭 .

了解他家人的命运。

[hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [wɜːrst] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['iːv(ə)l] [weid] ['hevɪli]
He **dreaded** **the** **worst** **,** **for** **a** **strange** **sensation** **of** **coming** **evil** **weighed** **heavily**
他 令人恐惧的 这 最差 , 为了 一个 奇怪的 感觉 的 未来 邪恶的 称重 重度
[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
upon **his** **mind** **.**
之上 他的 头脑 .

他害怕最糟糕的情况发生，一种不祥的预感沉重地压在他的心头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['əʊmənz] ,
He **was** **not** **given** **to** **superstition** **or** **a** **belief** **in** **omens** **,**
他 曾是 不是 给定 到 迷信 或者 一个 信仰 在 预兆 ,

他并不迷信，也不相信预兆。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [lʌvd] [wʌn] [wʌz; wəz] ['hʌvər]
but **now** **it** **seemed** **as** **though** **the** **spirit** **of** **some** **loved** **one** **was** **hovering**
但 现在 它 似乎 作为 尽管 这 精神 的 一些 喜爱 一 曾是 悬停
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
around **him** **.**
大约 他 .

但现在，似乎有某个亲人的灵魂在他身边徘徊。

[ə; eɪ] [fɜːrm] [bɪ'liːf] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['sʌfər] [sʌm; səm] [diːp] [ænd; ənd]
A **firm** **belief** **assailed** **him** **that** **he** **was** **doomed** **to** **suffer** **some** **deep** **and**
一个 公司 信仰 遭受攻击 他 那 他 曾是 注定失败 到 遭受 一些 深的 和
['bɪtər] [lɔːs] .
bitter **loss** **.**
苦的 损失 .

他坚信自己注定要遭受某种沉重而痛苦的损失。

[ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə][kæst] [ðɪs] [θɔːt] [ə'saɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [dɪ'spaɪt] [hɪm'self]

And	in	vain	he	strove	to	cast	this	thought	aside	;	it	would	return	despite	himself
和	在	徒劳	他	努力	到	投掷	这	想法	旁边	;	它	会	返回	尽管	他自己

.

:

.

他竭力想要摆脱这个念头，但徒劳无功；它总会不由自主地再次浮现。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fænsi] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['setld] [kən'vɪkʃn] .

And	from	a	fancy	,	it	became	a	settled	conviction	.
和	从	一个	想要	,	它	成为	一个	定居	定罪	.

而最初的想法，最终变成了坚定的信念。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] ,

Still	it	did	not	prevent	him	from	displaying	his	usual	caution	and	skill	,
仍然	它	做过	不是	防止	他	从	显示	他的	通常	警告	和	技能	,

但这并没有阻止他展现出他一贯的谨慎和技巧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [glaidid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ðoʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ,

and	he	glided	along	the	path	,	dark	and	gloomy	though	the	woods	were	,
和	他	滑翔	沿着	这	小路	,	黑暗的	和	阴沉	尽管	这	树林	是	,

他沿着小路滑行，尽管树林阴暗潮湿。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [iːz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

with	almost	the	certainty	and	ease	he	would	have	displayed	in	broad	daylight	.
和	几乎	这	肯定	和	舒适	他	会	有	显示	在	广阔	日光	.

他几乎像在光天化日之下那样自信从容。

['oʊnli][æt; ət] [taɪmz] [kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['redɪʃ] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kæbɪn] ;

Only	at	times	could	he	distinguish	the	reddish	glow	of	the	blazing	cabin	;
仅有的	在	时代	可以	他	区分	这	微红	辉光	的	这	炽烈	舱	;

他只有偶尔才能分辨出燃烧的小屋发出的红色光芒；

[æt; ət] ['ʌðər] [ðə; ði] ['densli] ['klʌstərɪŋ] [baʊz] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

at	others	the	densely	clustering	boughs	concealed	it	from	his	vision	.
在	其他的	这	密集地	聚类	树枝	暗	它	从	他的	想象	.

有时，茂密的树枝遮蔽了他的视线。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

In	this	manner	he	had	proceeded	over	half	a	mile	,
在	这	方式	他	有	继续	超过	一半	一个	英里	,

就这样，他走了超过半英里。

[wen] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɔːʃəs] ['fʊtfɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

when	he	fancied	he	heard	the	faint	sound	of	cautious	footfalls	before	him	.
什么时候	他	幻想	他	听到	这	头晕的	声音	的	谨慎	脚步声	前	他	.

他突然觉得好像听到了前方传来轻微而谨慎的脚步声。

['ɪnstəntli] ['pɔːzɪŋ] , [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Instantly	pausing	,	he	bent	his	ear	to	the	ground	.
即刻	暂停	,	他	弯曲	他的	耳朵	到	这	地面	.

他突然停顿了一下，低头将耳朵贴近地面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] ; [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	was	not	deceived	;	some	person	or	persons	were	coming	toward	him	.
他	曾是	不是	受骗	;	一些	人	或者	人	是	未来	朝向	他	.

他没有被欺骗；确实有人正朝他走来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

With	a	wild	hope	in	his	heart	,
和	一个	荒野	希望	在	他的	心	,

他心中怀着一丝渺茫的希望，

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['sɔːftli] [druː] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪs] ,

the	young	scout	softly	drew	to	one	side	of	the	Trace	,
这	年轻的	侦察	轻轻	画	到	一	边	的	这	痕迹	,

年轻的侦察兵轻轻地走到小径的一侧，

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	crouched	down	beside	the	trunk	of	a	large	tree	,	in	such	a	position	that
和	蹲着	向下	旁	这	树干	的	一个	大的	树	,	在	这样的	一个	位置	那

[ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] ,

the	passers	-	by	,
这	过路人	-	经过	,

他蹲在一棵大树的树干旁，姿势使得路人能够看到他。

[huː'evər] [ðeɪ] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] , [wʊd] [biː; bi] ['moʊməntli] ['autlaind] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn]

whoever	they	might	chance	to	be	,	would	be	momently	outlined	against	a	rift	in
谁	他们	可能	机会	到	是	,	会	是	片刻	概述	反对	一个	裂痕	在

[ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [bɪ'jɑːnd] .

the	tree	-	tops	beyond	.
这	树	-	最高额	超过	.

无论他们是谁，都会在远处树梢的裂缝中短暂地显现出来。

[ðə; ði][kæt͵laɪk] ['fʊtfɔːl] [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	catlike	footfalls	came	nearer	,	and	then	the	travelers	passed	before	him	.
这	猫科动物	脚步声	来了	更近	,	和	然后	这	旅行者	通过了	前	他	.

猫一般的脚步声越来越近，然后旅行者们从他面前经过。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æn; ən] ['ɪndiən] .

In	the	first	one	he	recognized	an	Indian	.
在	这	第一的	一	他	认可	一个	印度	.

在第一张照片中，他认出了一位印第安人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] [pluːmz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	could	just	distinguish	the	nodding	plumes	upon	his	head	.
他	可以	只是	区分	这	点头	羽流	之上	他的	头	.

他隐约能分辨出头上摇曳的羽毛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst][wʌn][hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

And	then	the	next	one	he	noticed	was	the	same	.
和	然后	这	下一个	一	他	注意到	曾是	这	相同的	.

然后他注意到的下一个也是一样的情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [lʊkt] [wʌn]['moʊmənt] [tuː] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['pæsər] .

But	he	had	,	unfortunately	,	looked	one	moment	too	long	upon	the	first	passer	.
但	他	有	,	很遗憾	,	看起来	一	片刻	也	长的	之上	这	第一的	过路人	.

但不幸的是，他盯着第一个路人看的时间太长了。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi]['oʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] .

By	so	doing	,	he	only	caught	a	faint	glimpse	of	the	second	.
经过	所以	正在做	,	他	仅有的	捕捉	一个	头晕的	一瞥	的	这	第二	.

这样一来，他只隐约瞥见了第二个人。

[ðə; ði][læst][hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] ['kloʊsli] .

The	last	he	saw	more	closely	.
这	最后的	他	锯	更多的	密切	.

他最后看得更清楚了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðem; ðəm][ɔːl]['indiəns] .

There	were	only	three	in	number	,	and	he	believed	them	all	Indians	.
那里	是	仅有的	三	在	数字	,	和	他	相信	他们	全部	印度人	.

总共只有三个人，他认为他们都是印第安人。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] ,

Had	he	known	the	truth	,
有	他	已知	这	真相	,

如果他知道真相的话，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

the	entire	course	of	the	after	events	of	that	memorable	night	would	have	been
这	全部的	课程	的	这	后	活动	的	那	难忘	夜晚	会	有	到过

[tʃeɪndʒd] ;

changed	;
已更改	;

那令人难忘的一夜之后发生的一切都将改变；

[pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .

perhaps	for	the	better	.
也许	为了	这	更好的	.

或许这样更好。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɑːn] ['stiːvnz] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ,

For	had	he	known	that	his	friend	,	John	Stevens	,	was	of	the	number	,
为了	有	他	已知	那	他的	朋友	,	约翰	史蒂文斯	,	曾是	的	这	数字	,

如果他知道他的朋友约翰·史蒂文斯也是其中一员，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [ɔːl][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] ,

he	would	have	dared	all	to	rescue	him	,
他	会	有	敢于	全部	到	救援	他	,

他敢于挑战所有人去救他，

[ænd; ənd] [ðʌs] [lɜːrn] ['defɪnətli] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɛtlərz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['tɜːmɪneɪtɪd] .

and	thus	learn	definitely	how	the	young	settler's	mission	had	terminated	.
和	因此	学习	确实	如何	这	年轻的	定居者的	使命	有	终止	.

从而确切地了解这位年轻定居者的任务是如何结束的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [baɪ] ,

But	he	was	not	aware	of	this	,	and	so	suffered	them	to	pass	by	,
但	他	曾是	不是	意识到的	的	这	,	和	所以	遭受	他们	到	经过	经过	,

[ʌn'tʃælɪndʒd] .

unchallenged	.
未受挑战	.

但他对此并不知情，因此任由他们经过，没有提出异议。

[fred] [ðen] [ə'roʊz][ænd; ənd] [prest] ['ræpɪdli] [ɑːn] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] .

Fred	then	arose	and	pressed	rapidly	on	,	his	mind	filled	with	conflicting	emotions	.
弗雷德	然后	出现	和	按下	快速	在	,	他的	头脑	已填	和	冲突	情绪	.

弗雷德随即起身，迅速向前走去，他的脑海中充满了矛盾的情绪。

[ðɪs] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ; [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]

This	party	were	coming	direct	from	the	burning	building	;	then	what	was	he
这	派对	是	未来	直接的	从	这	燃烧	建筑	;	然后	什么	曾是	他

['feɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ?

fated	to	find	there	?
命中注定	到	寻找	那里	?

这群人直接从着火的建筑物里出来；那么，他注定会在那里发现什么呢?

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

All	was	still	in	that	direction	.
全部	曾是	仍然	在	那	方向	.

一切都还朝着那个方向发展。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['trædʒədi]['oʊvər] ?

Was	the	tragedy	over	?
曾是	这	悲剧	超过	?

悲剧结束了吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pɔːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .

And	**then**	**the**	**young**	**man**	**paused**	**upon**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**.**
和	然后	这	年轻的	男人	暂停	之上	这	边缘	的	这	清理	.

然后，年轻人停在了林间空地的边缘。

[wɪð; wɪθ][ˈwaɪldlɪ] - [ˈbiːtɪŋ] [hɑːrt] , [hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

With	**wildly**	**-**	**beating**	**heart**	**,**	**he**	**gazed**	**out**	**upon**	**the**	**scene**	**of**	**destruction**	**that**	**lay**	**before**	**him**	**.**
和	疯狂地	-	殴打	心	,	他	凝视	出去	之上	这	场景	的	破坏	那	躺	前	他	.

他心跳加速，凝视着眼前这片满目疮痍的景象。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [ˈgloʊɪŋ] [koʊl] , [ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] .

The	**cabin**	**was**	**one**	**mass**	**of**	**glowing**	**coals**	**,**	**though**	**as**	**yet**	**the**	**walls**	**were**	**standing**	**.**
这	舱	曾是	一	大量的	的	发光	煤炭	,	尽管	作为	然而	这	墙壁	是	常设	.

小木屋变成了一堆炽热的煤炭，但墙壁仍然屹立不倒。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [ˈkiːnli] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [smuːð] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

And	**though**	**his**	**eyes**	**roved**	**keenly**	**around**	**upon**	**the**	**smooth**	**ground**	**before**	**the**	**building**	**,**
和	尽管	他的	眼睛	漫游	敏锐地	大约	之上	这	光滑的	地面	前	这	建筑	,

虽然他的目光敏锐地扫视着建筑物前平坦的地面，

[ðə; ði] [ˈdredɪd] [saɪt] [met] [nɑːt][hɪz; ɪz] [geɪz] .

the	**dreaded**	**sight**	**met**	**not**	**his**	**gaze**	**.**
这	令人恐惧的	视线	遇见	不是	他的	目光	.

他并没有看到那可怕的景象。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈmæŋgld] [ˈkɔːsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	**had**	**feared**	**he**	**would**	**behold**	**the**	**dead**	**and**	**mangled**	**corses**	**of**	**his**	**family**	**lying**	**there**	**,**
他	有	害怕	他	会	看哪	这	死的	和	残缺不全	库尔塞斯	的	他的	家庭	说谎	那里	,

他曾害怕会看到家人惨死的尸体躺在那里。

[ˈweltərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] .

weltering	**in**	**their**	**blood**	**.**
缝合	在	他们的	血	.

鲜血涌动。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ðɪs] [saɪt] [dɪd][nɑːt] [griːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

But	**,**	**as**	**we**	**know**	**,**	**this**	**sight**	**did**	**not**	**greet**	**his**	**eyes**	**,**
但	,	作为	我们	知道	,	这	视线	做过	不是	迎接	他的	眼睛	,

但是，正如我们所知，他并没有看到这样的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈraɪvd] [sʌm; səm] [feɪnt] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**he**	**derived**	**some**	**faint**	**consolation**	**from**	**it**	**.**
和	他	衍生的	一些	头晕的	安慰	从	它	.

他从中得到了一丝慰藉。

[ɔːl] [maɪt] [nɑːt] [jet] [biː; bi] [lɔːst] .

All	**might**	**not**	**yet**	**be**	**lost**	**.**
全部	可能	不是	然而	是	丢失的	.

一切或许还没有结束。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːʃəsli] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

And	**with**	**these**	**thoughts**	**,**	**he**	**began**	**cautiously**	**circling**	**around**	**the**	**clearing**	**,**
和	和	这些	想法	,	他	开始	谨慎地	盘旋	大约	这	清理	,

带着这些想法，他开始小心翼翼地绕着空地转圈。

[tuː] [waɪz] [tuː; tə] ['ventʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brɔːd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,

too	**wise**	**to**	**venture**	**within**	**the**	**broad**	**circle**	**of**	**light**	**,**
也	明智的	到	风险投资	之内	这	广阔	圆圈	的	光	,

他太过睿智，不会冒险踏入那广阔的光明之圈。

[waɪl] ['ɪgnərənt] ['weðər] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ləːkiŋ] [nɪr] ,

while	**ignorant**	**whether**	**there**	**might**	**not**	**be**	**a**	**score**	**of**	**his**	**enemies**	**lurking**	**near**	**,**
尽管	无知	无论	那里	可能	不是	是	一个	分数	的	他的	敌人	潜伏	靠近	,

尽管他丝毫不知附近是否潜伏着数十名敌人，

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌn'weri] ['vɪktɪm] .

watching	**for**	**some**	**other**	**unwary**	**victim**	**.**
观看	为了	一些	其他	粗心大意	受害者	.

伺机寻找下一个毫无防备的受害者。

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [stʊd]

He	**had**	**gained**	**a**	**position**	**nearly**	**opposite**	**the**	**point**	**where**	**he**	**had**	**first**	**stood**
他	有	获得	一个	位置	几乎	对面的	这	观点	在哪里	他	有	第一的	站立

,

,

,

他已经到达了几乎与他最初站立位置完全相反的位置。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] .

when	**he**	**received**	**an**	**evidence**	**of**	**the**	**prudence**	**of**	**his**	**caution**	**.**
什么时候	他	已收到	一个	证据	的	这	谨慎	的	他的	警告	.

当他收到证据证明他的谨慎是明智的。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [dɑːrk][fɔːrm] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪs] ,

A	**tall**	**,**	**dark**	**form**	**emerged**	**from**	**the**	**shadows**	**near**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Trace**	**,**
一个	高的	,	黑暗的	形式	出现	从	这	阴影	靠近	这	嘴	的	这	痕迹	,

一个高大的黑色身影从痕迹入口附近的阴影中浮现出来。

[ænd; ənd] [ðen] [stroʊd] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	**then**	**strode**	**rapidly**	**toward**	**the**	**building**	**.**
和	然后	大步走	快速	朝向	这	建筑	.

然后大步走向建筑物。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wɔːlz] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [dʒɑːr] ,

Just	**then**	**the**	**walls**	**fell**	**in**	**with**	**a**	**loud**	**jar**	**,**
只是	然后	这	墙壁	跌倒	在	和	一个	大声	罐	,

就在这时，墙壁轰然倒塌。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][spɑːrks] [ə'sendɪd] ['skaɪwərd][ɪn][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] , [ðə; ði] [bleɪz] [bɜːrst] [aʊt]

and	**as**	**the**	**sparks**	**ascended**	**skyward**	**in**	**a**	**dense**	**cloud**	**,**	**the**	**blaze**	**burst**	**out**
和	作为	这	火花	上升	向天空	在	一个	稠密	云	,	这	火焰	爆裂	出去

[ə'freʃ] ,

afresh	**,**
重新	,

随着火花在浓密的火花中冲天而起，火焰再次燃起。

[ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['brɪliənt] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] .

and	**cast**	**a**	**still**	**more**	**brilliant**	**light**	**over**	**the**	**scene**	**.**
和	投掷	一个	仍然	更多的	杰出的	光	超过	这	场景	.

并为场景增添了更加耀眼的光芒。

[baɪ][ɪts][eɪd] , [fred] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ,

By	its	aid	,	Fred	could	see	that	the	new	-	comer	was	an	Indian	,
经过	它是	援助	，	弗雷德	可以	看	那	这	新的	-	角	曾是	一个	印度	，

借助它，弗雷德看清了新来者是位印第安人。

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋgri] [gloʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

and	an	angry	glow	filled	his	heart	,
和	一个	生气的	辉光	已填	他的	心	，

他心中燃起一股愤怒的火焰。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['sævɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æktɪv] ['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði]

as	he	reflected	that	this	same	savage	might	have	been	an	active	agent	in	the
作为	他	反映	那	这	相同的	野蛮的	可能	有	到过	一个	积极的	代理人	在	这

[deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

death	of	his	family	.
死亡	的	他的	家庭	.

他心想，这个野蛮人很可能就是导致他家人死亡的凶手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɪl] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ded] .

For	the	young	man	still	believed	that	he	would	find	them	dead	.
为了	这	年轻的	男人	仍然	相信	那	他	会	寻找	他们	死的	.

因为这个年轻人仍然相信他会发现他们已经死了。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] [weɪd] [ə'pɑːn]

In	no	other	way	could	he	account	for	the	strange	depression	that	weighed	upon
在	不	其他	方式	可以	他	帐户	为了	这	奇怪的	沮丧	那	称重	之上

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .

his	spirits	.
他的	烈酒	.

他无法用其他任何方式来解释笼罩在他心头的这种奇怪的抑郁情绪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	he	resolved	that	this	one	,	at	least	,	should	never	live	to	boast	of	his
和	他	已解决	那	这	一	,	在	至少	,	应该	绝不	居住	到	夸	的	他的

['blʌdi] [diːdz] .

bloody	deeds	.
血腥	契约	.

他下定决心，至少这个人永远不能活着炫耀他的血腥罪行。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] .

He	should	die	,	and	by	his	hand	.
他	应该	死	,	和	经过	他的	手	.

他应该死，而且应该死在他自己的手中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [set] [ə'baʊt] ['kʌmpəsɪŋ] [ðɪs] [end] .

And	then	he	set	about	compassing	this	end	.
和	然后	他	放	关于	罗盘	这	结尾	.

然后他着手实现这个目标。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'gen] ['fɔːrtʃən] [siːmd] ['feɪvərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

In	this	point	again	Fortune	seemed	favoring	him	.
在	这	观点	再次	财富	似乎	偏爱	他	.

这一点上，命运似乎再次眷顾了他。

[ðə; ði] [red] - [skɪn] [stʊd] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊvɪŋ] ['kiːnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	red	-	skin	stood	motionless	for	a	moment	,	his	eyes	roving	keenly	around	the
这	红色的	-	皮肤	站立	静止不动	为了	一个	片刻	,	他的	眼睛	漫游	敏锐地	大约	这

['klɪrɪŋ] ;

clearing	;
清理	;

红皮肤的人一动不动地站了一会儿，目光锐利地扫视着空地；

[ðen] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːrm] [stuːpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [glaidid] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , ['evɪdəntli] ['sɜːrtʃɪŋ]

then	his	tall	form	stooped	,	and	he	glided	to	and	fro	,	evidently	searching
然后	他的	高的	形式	弯腰	,	和	他	滑翔	到	和	弗	,	显然	搜索

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪn] .

for	some	sign	.
为了	一些	符号	.

然后他高大的身躯弯下腰，来回滑行，显然是在寻找某种迹象。

[fred] ['weɪtɪd] [ɪn] ['iːgər] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɔːl'ðoʊ]

Fred	waited	in	eager	anticipation	for	a	moment	more	favorable	than	this	,	although
弗雷德	等待	在	渴望的	预期	为了	一个	片刻	更多的	有利	比	这	,	虽然

[ðə; ði] [reɪndʒ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

the	range	was	short	,
这	范围	曾是	短的	,

弗雷德满怀期待地等待着比现在更有利的时刻，尽管时间很短暂。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [pɪkt] [ɔːf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

and	he	could	easily	have	picked	off	the	savage	with	his	rifle	.
和	他	可以	容易地	有	挑选	离开	这	野蛮的	和	他的	步枪	.

他完全可以用步枪轻易干掉那个野蛮人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [muːv] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['fænsi] ,

But	this	was	a	move	he	did	not	fancy	,
但	这	曾是	一个	移动	他	做过	不是	想要	,

但他并不喜欢这样做。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [red] - [skɪnz] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,

as	he	did	not	know	how	many	red	-	skins	might	be	within	hearing	,
作为	他	做过	不是	知道	如何	许多	红色的	-	皮肤	可能	是	之内	听力	,

因为他不知道附近有多少红皮肤的人可能听到了，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɑːrtli] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

and	with	the	lives	of	others	partly	depending	upon	him	,
和	和	这	生活	的	其他的	部分	取决于	之上	他	,

其他人的生命也部分取决于他，

[fred] [derd] [nɑːt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Fred	dared	not	run	the	risk	of	a	shot	.
弗雷德	敢于	不是	跑步	这	风险	的	一个	射击	.

弗雷德不敢冒险开枪。

[ðə; ði] [bloʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [koʊld] [stiːl] , [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] .

The	blow	must	be	dealt	with	cold	steel	,	if	at	all	.
这	吹	必须	是	已处理	和	寒冷的	钢	,	如果	在	全部	.

如果一定要反击，那就必须用冷兵器来应对。

[ðə; ði] [red] - [skɪn] ['siːst] [hɪz; ɪz] [zɪg] - [zæg] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [naʊ] [prə'siːdid] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] .

The	red	-	skin	ceased	his	zig	-	zag	movements	,	and	now	proceeded	in	a	direct	line	.
这	红色的	-	皮肤	停止	他的	之字形	-	之字形	移动	,	和	现在	继续	在	一个	直接的	线	.

红皮肤的人停止了之字形移动，现在直线前进。

[fred] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] [treɪl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɜːrn] [dɪ'laɪt] ,

Fred	knew	that	he	was	following	some	trail	,	and	to	his	stern	delight	,
弗雷德	知道	那	他	曾是	下列的	一些	踪迹	,	和	到	他的	船尾	喜	,

弗雷德知道自己正在追踪某个线索，令他既严肃又欣喜的是，

[faʊnd] [ðæt] [treɪl] [led] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɔːrd] [ðə; ði] ['loʊər] [treɪs] .

found	that	trail	led	the	Indian	toward	the	Lower	Trace	.
成立	那	踪迹	引领	这	印度	朝向	这	降低	痕迹	.

发现这条小径将印第安人引向了下特雷斯。

[wɪð; wɪθ] ['stɜːrnli] - [kəm'prest] [lɪps] [ænd; ənd] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] ,

With	sternly	-	compressed	lips	and	eyes	glowing	with	a	strange	light	,
和	严厉地	-	压缩	嘴唇	和	眼睛	发光	和	一个	奇怪的	光	,

她双唇紧抿，双眼闪烁着奇异的光芒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [glaidid] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [treɪs] [bɪ'gæn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

the	young	scout	glided	rapidly	toward	the	point	where	the	Trace	began	,	a	long	,
这	年轻的	侦察	滑翔	快速	朝向	这	观点	在哪里	这	痕迹	开始	,	一个	长的	,

年轻的侦察兵迅速滑翔到踪迹的起点，那是一条漫长的……

[kiːn] [naɪf] ['fɜːrmli] [klentʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

keen	knife	firmly	clenched	in	his	hand	.
敏锐的	刀	牢牢	紧握	在	他的	手	.

他手中紧紧握着一把锋利的刀。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər] ['skersli] [hæd; həd] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] -

He	was	none	too	soon	,	for	scarcely	had	he	crouched	behind	a	tree	-
他	曾是	没有任何	也	很快	,	为了	几乎	有	他	蹲着	在后面	一个	树	-

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

他来得正是时候，因为他刚蹲在一棵树干后面，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [boʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

than	the	Indian	entered	the	bushes	,	his	head	still	bowed	toward	the	ground	.
比	这	印度	进入	这	灌木丛	,	他的	头	仍然	鞠躬	朝向	这	地面	.

印第安人走进灌木丛，头仍然低垂着。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [grʌnt] , [æz; əz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Then	he	paused	,	with	a	slight	grunt	,	as	of	disappointment	.
然后	他	暂停	,	和	一个	轻微	咕哝	,	作为	的	失望	.

然后他停顿了一下，略带失望地哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['peti] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] , [ɔːr]

It	was	none	other	than	the	petty	chief	who	had	been	with	One	Eye	,	or
它	曾是	没有任何	其他	比	这	小气	首席	WHO	有	到过	和	一	眼睛	,	或者

[sloʊn] [jʌŋ] ,

Sloan	Young	,
斯隆	年轻的	,

正是那个一直和独眼龙在一起的小队长，也就是斯隆·杨。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [pʊt] ['dʌski] [dɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

and	who	had	started	off	to	put	Dusky	Dick	upon	the	watch	when	it	was
和	WHO	有	开始	离开	到	放	昏暗	迪克	之上	这	手表	什么时候	它	曾是

[faʊnd] [ðə; ði] ['stiːvnz] ['fæməli] [hæd; həd] [fled] .

found	the	Stevens	family	had	fled	.
成立	这	史蒂文斯	家庭	有	逃亡	.

当发现史蒂文斯一家逃跑后，他便开始安排达斯基·迪克监视他们。

[fred] ['wɪlsn] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌʌnprɪ'perd] [red] - [skɪn] ,

Fred	Wilson	collected	his	energies	and	sprung	upon	the	unprepared	red	-	skin	,
弗雷德	威尔逊	集	他的	能量	和	弹簧	之上	这	毫无准备	红色的	-	皮肤	,

[naɪf] [ɪn] [hænd] .

knife	in	hand	.
刀	在	手	.

弗雷德·威尔逊积蓄力量，手持利刃，扑向毫无防备的红皮人。

[er] [ðə; ði] [ə'seɪld] [kʊd; kəd] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] ,

Ere	the	assailed	could	lift	a	finger	in	self	-	defense	,
埃雷	这	遭受攻击	可以	举起	一个	手指	在	自己	-	防御	,

受害者还没来得及进行自卫，

[ðə; ði] [kiːn] ['wepən] [hist] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] ['berid] [ɪt'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]

the	**keen**	**weapon**	**hissed**	**through**	**the**	**air**	**and**	**then**	**buried**	**itself**	**,**	**with**	**a**	**peculiar**
这	敏锐的	武器	嘶嘶作响	通过	这	空气	和	然后	埋葬	本身	,	和	一个	奇特

[θʌd] ,

thud	**,**
砰的一声	,

那件锋利的武器嘶嘶地划破空气，然后发出一种奇特的闷响，深深地埋入地下。

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] .

deep	**in**	**his**	**broad**	**chest**	**.**
深的	在	他的	广阔	胸部	.

深深地埋在他宽阔的胸膛里。

[ə; eɪ] [loʊ] , ['gəːgliŋ] [kraɪ][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

A	**low**	**,**	**gurgling**	**cry**	**arose**	**to**	**his**	**lips**	**,**
一个	低的	,	淙淙	哭	出现	到	他的	嘴唇	,

他喉咙里发出低沉的咕噜声，

[bʌt; bət] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

but	**then**	**died**	**away**	**with**	**the**	**gush**	**of**	**blood**	**that**	**filled**	**his**	**throat**	**.**
但	然后	死亡	离开	和	这	喷	的	血	那	已填	他的	喉	.

但随后，鲜血涌入喉咙，他便断了气。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] , [ðə; ði][tɔːl] [fɔːrm] , [soʊ] ['leɪtli] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

Then	**,**	**as**	**the**	**knife**	**was**	**withdrawn**	**,**	**the**	**tall**	**form**	**,**	**so**	**lately**	**full**	**of**	**life**	**and**
然后	,	作为	这	刀	曾是	撤回	,	这	高的	形式	,	所以	最近	满的	的	生活	和

[streŋθ] ,

strength	**,**
力量	,

然后，随着刀子的抽出，那个高大的身影，刚才还充满活力和力量的身影，

['tɔtəd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['laɪfləs] [kleɪ] .

tottered	**and**	**sunk**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**a**	**lump**	**of**	**lifeless**	**clay**	**.**
摇摇晃晃	和	沉没	到	这	地面	,	一个	块	的	无生命	黏土	.

摇摇晃晃，瘫倒在地，变成了一团毫无生气的泥土。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] — [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst] , [baɪ] ['meni] [mɔːr] !

"	**You**	**are**	**the**	**first**	**one**	**—**	**but**	**will**	**not**	**be**	**the**	**last**	**,**	**by**	**many**	**more**	**!**
"	你	是	这	第一的	一	—	但	将要	不是	是	这	最后的	,	经过	许多	更多的	!

“你是第一个——但绝不会是最后一个，还会有更多人成为最后一个！”

" ['mʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [depθ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ɪn]

"	**muttered**	**the**	**young**	**scout**	**,**	**with**	**a**	**terrible**	**depth**	**of**	**hatred**	**and**	**revenge**	**in**
"	低声说道	这	年轻的	侦察	,	和	一个	糟糕的	深度	的	仇恨	和	复仇	在

[hɪz; ɪz] [toʊnz] ,

his	**tones**	**,**
他的	音调	,

“.....”年轻的侦察兵低声说道，语气中充满了可怕的仇恨和复仇之心。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] [mæn][ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][skælp] .

as	**he**	**stooped**	**over**	**the**	**dead**	**man**	**and**	**adroitly**	**removed**	**his**	**scalp**	**.**
作为	他	弯腰	超过	这	死的	男人	和	巧妙地	已移除	他的	头皮	.

他弯下腰，熟练地剥下了死者的头皮。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ɪ'rekt] .

Then	**he**	**suddenly**	**sprung**	**erect**	**.**
然后	他	突然	弹簧	直立	.

然后他突然直立起来。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊnd] [met] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

A	**significant**	**sound**	**met**	**his**	**ear**	**.**
一个	重要的	声音	遇见	他的	耳朵	.

他耳边传来一个响亮的声音。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] — [æn; ən]['ɪndiən] [jel] , [æt; ət][noʊ]['veri] [greɪt] ['dɪstəns] .

A	rifle	-	shot	—	an	Indian	yell	,	at	no	very	great	distance	.
一个	步枪	-	射击	—	一个	印度	叫喊	,	在	不	非常	伟大的	距离	.

一声枪响——一声印第安人的喊叫，距离并不远。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['stiːvnz]

It	apparently	proceeded	from	near	the	spot	where	he	had	left	the	Stevens
它	显然	继续	从	靠近	这	点	在哪里	他	有	左边	这	史蒂文斯

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

显然，袭击是从他离开史蒂文斯一家附近的地点开始的。

[ænd; ənd] [fred] [fɪrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [suː] .

and	Fred	feared	they	had	been	discovered	by	the	Sioux	.
和	弗雷德	害怕	他们	有	到过	发现	经过	这	苏族	.

弗雷德担心他们已经被苏族人发现了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	could	do	no	good	by	remaining	here	,	as	there	were	no	traces	of	his
他	可以	做	不	好的	经过	其余的	这里	,	作为	那里	是	不	痕迹	的	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他留在这里也无济于事，因为这里没有任何他家人的踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] , [ðoʊ] [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

and	he	resolved	to	return	at	once	,	though	fearing	it	would	be	too	late	.
和	他	已解决	到	返回	在	一次	,	尽管	害怕	它	会	是	也	晚的	.

他决心立即返回，尽管他担心为时已晚。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [wen] [wʌns] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ,

The	young	scout	was	not	one	to	hesitate	,	when	once	his	mind	was	made	up	,
这	年轻的	侦察	曾是	不是	一	到	犹豫	,	什么时候	一次	他的	头脑	曾是	制成	向上	,

这位年轻的侦察兵一旦下定决心，就不会犹豫。

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːri] [skælp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌns] [mɔːr] ,

and	securing	the	gory	scalp	to	his	waist	,	he	entered	the	forest	once	more	,
和	确保	这	血腥	头皮	到	他的	腰部	,	他	进入	这	森林	一次	更多的	,

他把血淋淋的头皮系在腰间，再次走进了森林。

['glaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['spiːdi] ['futsteps] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]

gliding	with	speedy	footsteps	toward	the	point	where	he	had	left	his	friends	in
滑翔	和	迅速	脚步声	朝向	这	观点	在哪里	他	有	左边	他的	朋友们	在

['haɪdɪŋ] .

hiding	.
隐藏	.

他迈着轻快的步伐，滑向他之前把朋友们藏起来的地方。

[stɪl] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['prɑːgres] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Still	,	despite	his	rapid	progress	,	he	was	too	late	.
仍然	,	尽管	他的	迅速的	进步	,	他	曾是	也	晚的	.

尽管他进展迅速，但还是为时已晚。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['kʌvərt] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

As	he	neared	the	covert	,	he	uttered	the	signal	agreed	upon	,	but	without
作为	他	接近	这	隐蔽	,	他	说出	这	信号	同意	之上	,	但	没有

[æn; ən] ['ænsər] .

an	answer	.
一个	回答	.

当他接近隐蔽处时，他发出了事先约定的信号，但没有得到回应。

[ðen] [hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

Then	**he**	**crept**	**forward**	**to**	**the**	**clump**	**of**	**bushes**	**.**
然后	他	悄悄地爬	向前	到	这	丛	的	灌木丛	.

然后他悄悄地爬向那丛灌木。

[hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

He	**parted**	**them**	**and**	**peered**	**inside**	**.**
他	分手了	他们	和	窥视	里面	.

他分开它们，向里窥视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌn'tenəntid] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] .

They	**were**	**untenanted**	**by**	**those**	**whom**	**he**	**sought**	**.**
他们	是	空置的	经过	那些	谁	他	寻求	.

他要找的人都住在这些空置的房子里。

[fred] [stʊd] [ɪn] ['æŋgri] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [nɑːt] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .

Fred	**stood**	**in**	**angry**	**disappointment**	**,**	**not**	**unmingled**	**with**	**apprehension**	**.**
弗雷德	站立	在	生气的	失望	,	不是	未混合的	和	忧虑	.

弗雷德站在那里，既愤怒又失望，还夹杂着一丝忧虑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['stiːvnz] [hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ,

He	**did**	**not**	**know**	**whether**	**Stevens**	**had**	**disobeyed**	**his**	**strict**	**injunctions**	**,**
他	做过	不是	知道	无论	史蒂文斯	有	违抗命令	他的	严格的	禁令	,

他不知道史蒂文斯是否违背了他的严格禁令。

[ænd; ənd] ['ventʃərd] [fɔːrθ] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'eɪdɪd] ,

and	**ventured**	**forth**	**in**	**an**	**attempt**	**to**	**escape**	**unaided**	**,**
和	冒险	前进	在	一个	试图	到	逃脱	未受帮助	,

于是他们冒险出发，试图独自逃脱。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

or	**whether**	**he**	**had**	**been**	**surprised**	**and**	**taken**	**prisoner**	**,**
或者	无论	他	有	到过	惊讶	和	已采取	囚犯	,

或者他是否遭到突袭并被俘虏，

[ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

and	**he**	**dared**	**not**	**strike**	**a**	**light**	**to**	**discover**	**,**
和	他	敢于	不是	罢工	一个	光	到	发现	,

他不敢点亮灯光去查看，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['bʊlɪt] [ɔːr] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

lest	**it**	**should**	**prove**	**a**	**beacon**	**to**	**guide**	**a**	**treacherous**	**bullet**	**or**	**arrow**	**to**	**his**
免得	它	应该	证明	一个	信标	到	指导	一个	奸诈	子弹	或者	箭	到	他的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

以免它成为指引致命子弹或箭矢的灯塔，夺走他的生命。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə'nʌðər] [saʊnd] [met] [hɪz; ɪz] [ɪr] ;

Then	**,**	**as**	**he**	**stood**	**there**	**,**	**another**	**sound**	**met**	**his**	**ear**	**;**
然后	,	作为	他	站立	那里	,	其他	声音	遇见	他的	耳朵	;

这时，他站在那里，又听到了另一个声音；

[wʌn] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , ['oʊnli] ['laʊdər]

one	**similar**	**to**	**that**	**which**	**had**	**drawn**	**him**	**from**	**the**	**clearing**	**,**	**only**	**louder**
一	相似的	到	那	哪个	有	绘制	他	从	这	清理	,	仅有的	更大声

[ænd; ənd] [mɔːr] [prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] .

and	**more**	**protracted**	**.**
和	更多的	拖延	.

与之前把他从林间空地吸引出来的声音类似，只是声音更大、持续时间更长。

[tuː] ['sɪŋg(ə)l]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts]
Two single rifle - shots
二 单身的 步枪 - 镜头

两发单发步枪射击

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] ['vɑːli] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][waɪld] [jelz] [ænd; ənd] [wʊps] .
and then what seemed a united volley , accompanied by wild yells and whoops .
和 然后 什么 似乎 一个 团结的 截击 , 伴随 经过 荒野 喊叫 和 哎呀 .

然后，似乎出现了一阵齐射，伴随着疯狂的喊叫声和欢呼声。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðɪs] .
There could be no mistaking this .
那里 可以 是 不 误会 这 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn] ['pɑːrti] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði]
He knew that one party , at least , of his friends had been attacked by the
他 知道 那 一 派对 , 在 至少 , 的 他的 朋友们 有 到过 遭到攻击 经过 这
['indiəns] ;
Indians ;
印度人 ;

他知道至少有一部分朋友遭到了印第安人的袭击；

[moʊst] ['laɪkli] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑːrdʒ] .
most likely those whom he had taken under his own charge .
最多 可能 那些 谁 他 有 已采取 在下面 他的 自己的 收费 .

很可能是他亲自照管的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] ,
He did not hesitate ,
他 做过 不是 犹豫 ,

他毫不犹豫。

['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
only long enough to determine the direction and probable distance of the
仅有的 长的 足够的 到 决定 这 方向 和 可能 距离 的 这
[straɪf] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,
strife from where he stood ,
冲突 从 在哪里 他 站立 ,

他只停留了足够长的时间，从他所站的位置判断冲突的方向和可能的距离。

[ænd; ənd] [ðen] [prest] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][wʌz; wəz]
and then pressed forward toward it , with as much speed as was
和 然后 按下 向前 朝向 它 , 和 作为 很多 速度 作为 曾是
[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
consistent with safety .
持续的 和 安全 .

然后以在安全范围内尽可能快的速度向前推进。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪ'griː] , [ðə; ði] [skɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] ,
And now he displayed in an astonishing degree , the skill he had attained ,
和 现在 他 显示 在 一个 惊人 程度 , 这 技能 他 有 已达到 ,

而现在，他以惊人的程度展现了他所掌握的技能。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [tɔbe] ['kæstər] .
thanks to the instructions of Tobe Castor .
谢谢 到 这 指示 的 托比 卡斯托尔 .

感谢托比·卡斯特的指导。

[hiː; hi] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [hæf] - [rʌn] ,
He glided through the forest at a half - run ,
他 滑翔 通过 这 森林 在 一个 一半 - 跑步 ,

他以半跑的速度滑过森林，

[wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [sə'lerɪti] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [gluːm]
with **apparently** **as** **much** **ease** **and** **celerity** **as** **though** **the** **intense** **gloom**
和 显然 作为 很多 舒适 和 速度 作为 尽管 这 激烈的 愁云
[wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
was **replaced** **by** **broad** **daylight** **,**
曾是 替换 经过 广阔 日光 ,

仿佛浓重的阴霾瞬间被明媚的白昼所取代，一切都显得如此轻松快捷。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbstək(ə)lz] [baɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .
seeming **to** **avoid** **the** **tree** **-** **trunks** **and** **other** **obstacles** **by** **intuition** **.**
似乎 到 避免 这 树 - 树干 和 其他 障碍 经过 直觉 .

似乎凭借直觉避开了树干和其他障碍物。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fʊtfɔːl] [meɪd] ['skersli] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] ,
And **his** **footfalls** **made** **scarcely** **more** **noise** **than** **those** **of** **the** **deer** **,**
和 他的 脚步声 制成 几乎 更多的 噪音 比 那些 的 这 鹿 ,

他的脚步声几乎和鹿的脚步声一样轻柔。

['trævɜːsɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ʌn'heɪstɪd] [steps] .
traversing **its** **course** **with** **unhasted** **steps** **.**
穿越 它是 课程 和 不慌不忙 步骤 .

不慌不忙地走完了全程。

[fred] [kʊd; kəd] [stɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] [kraɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]
Fred **could** **still** **distinguish** **the** **faint** **sound** **of** **yells** **and** **cries** **,** **as** **though** **the**
弗雷德 可以 仍然 区分 这 头晕的 声音 的 喊叫 和 哭泣 , 作为 尽管 这
[straɪf] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,
strife **still** **continued** **,**
冲突 仍然 持续 ,

弗雷德仍然能分辨出微弱的喊叫声和哭喊声，仿佛冲突仍在继续。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] .
though **there** **were** **no** **more** **rifle** **-** **shots** **.**
尽管 那里 是 不 更多的 步枪 - 镜头 .

虽然之后再也没有枪声了。

[ðɪs] [fækt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
This **fact** **puzzled** **him** **not** **a** **little** **,** **though** **he** **did** **not** **slacken** **his** **pace** **.**
这 事实 困惑 他 不是 一个 小的 , 尽管 他 做过 不是 放松 他的 步伐 .

这件事让他颇感困惑，但他并没有放慢脚步。

[ðen] [ðə; ði] [jelz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃɪft] ['pleɪsɪz] , [kən'tɪnjuːɪŋ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ; [ðen]
Then **the** **yells** **seemed** **to** **shift** **places** **,** **continuing** **only** **for** **a** **few** **moments** **;** **then**
然后 这 喊叫 似乎 到 转移 地方 , 继续 仅有的 为了 一个 很少 时刻 ; 然后
['daɪɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] .
dying **entirely** **away** **.**
垂死 完全 离开 .

然后喊叫声似乎换了个地方，只持续了一会儿，就完全消失了。

[ðen] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [laʊd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [' fai,aːrmz] , [wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [haulz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd]
Then **again** **came** **the** **loud** **reports** **of** **firearms** **,** **with** **shrill** **howls** **of** **anguish** **and**
然后 再次 来了 这 大声 报告 的 枪支 , 和 尖锐 嚎叫 的 痛苦 和
['terər] .
terror **.**
恐怖 .

随后又传来震耳欲聋的枪声，以及凄厉的痛苦和恐惧的嚎叫声。

[ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwʌt] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['frɛdz] ['wʌndər]

The	plot	was	becoming	somewhat	tangled	and	complicated	,	and	Fred's	wonder
这	阴谋	曾是	成为	有些	纠缠不清	和	复杂的	,	和	弗雷德的	想知道

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

剧情变得越来越错综复杂，弗雷德的疑惑也越来越深。

[stɪl] [hiː; hi] [prə'siːdid] , [ðoʊ] [mɔːr] [dɪ'lɪbərətli] ,

Still	he	proceeded	,	though	more	deliberately	,
仍然	他	继续	,	尽管	更多的	故意地	,

他仍然继续前进，只是更加谨慎了。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [θɔːt] ['pruːd(ə)ns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːrs] [fɔːr; fər]

for	under	the	circumstances	he	thought	prudence	was	the	wisest	course	for
为了	在下面	这	情况	他	想法	谨慎	曾是	这	最明智的	课程	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

him	to	follow	.
他	到	跟随	.

因为在这种情况下，他认为谨慎行事是最明智的做法。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌeksklə'meɪʃn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ['jiːldɪŋ] .

Then	he	uttered	a	little	exclamation	as	his	foot	struck	against	something	yielding	.
然后	他	说出	一个	小的	感叹	作为	他的	脚	击	反对	某物	屈服	.

然后，他的脚踢到了柔软的东西，他忍不住惊呼了一声。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [tʌtʃ] ; [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

There	could	be	no	mistaking	this	peculiar	touch	;	he	knew	that	he	was
那里	可以	是	不	误会	这	奇特	触碰	;	他	知道	那	他	曾是

['stændɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [kɔːrps] !

standing	over	a	corpse	!
常设	超过	一个	尸体	!

这种奇特的触感绝不会错；他知道自己正站在一具尸体旁边！

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [bæk] [ə'peɪs] ;

A	convulsive	shudder	ran	through	his	frame	as	he	leaped	back	apace	;
一个	痉挛	不寒而栗	跑	通过	他的	框架	作为	他	跳跃	后退	迅速	;

他浑身一阵剧烈颤抖，猛地向后跳去；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ðɪs] [ɪn'vɑːlənteri] [rɪ'pʌgnəns] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] , [stuːpt] ['oʊvər]

but	then	he	conquered	this	involuntary	repugnance	,	and	advancing	,	stooped	over
但	然后	他	征服	这	非自愿	厌恶	,	和	前进	,	弯腰	超过

[ðə; ði][fɔːrm] .

the	form	.
这	形式	.

但后来他克服了这种不由自主的厌恶感，走上前去，俯身靠近那个雕像。

['aɪsaɪt] [kʊd; kəd][ə'veɪl][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [hɪr] ; [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'loʊn][mʌst; məst][biː; bi]

Eyesight	could	avail	him	nothing	here	;	the	sense	of	feeling	alone	must	be
视力	可以	可用	他	没有什么	这里	;	这	感觉	的	感觉	独自的	必须	是

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

depended	upon	.
取决于	之上	.

在这里，视力对他毫无用处；他只能依靠感觉。

[hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

His	hand	touched	the	body	,
他的	手	感动	这	身体	,

他的手碰到了尸体，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɪl] [pə'veɪdid] [hɪz; ɪz][fɔːrm][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][sɔːft] , ['slaɪmi]

and	a	thrill	pervaded	his	form	as	his	fingers	rested	upon	a	soft	,	slimy
和	一个	刺激	弥漫	他的	形式	作为	他的	手指	休息	之上	一个	柔软的	,	黏糊糊的

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

当他手指触碰到柔软黏滑的物质时，一股兴奋感涌遍全身。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blʌd] , [fæst][koʊ'ægjuleɪtɪŋ] .

He	knew	it	was	blood	,	fast	coagulating	.
他	知道	它	曾是	血	,	快速地	凝固	.

他知道那是血，而且正在快速凝固。

[ðen] [ə; eɪ][glæd][hoʊp] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [smuːð] - ['ʃeɪvn]

Then	a	glad	hope	filled	his	heart	as	his	hand	encountered	the	smooth	-	shaven
然后	一个	高兴的	希望	已填	他的	心	作为	他的	手	遭遇	这	光滑的	-	剃光

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

当他的手触碰到那光滑的头顶时，一股欣喜的希望涌上心头。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [skælp] - [lɑːk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

with	the	long	scalp	-	lock	of	an	Indian	.
和	这	长的	头皮	-	锁	的	一个	印度	.

留着印第安人那样的长发。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][nɑːt] ['perɪʃt] , ['æftər][ɔːl] !

Perhaps	his	friends	had	not	perished	,	after	all	!
也许	他的	朋友们	有	不是	遇难	,	后	全部	!

或许他的朋友们并没有遇难!

[hiː; hi] ['sloʊli] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrps] , ['fiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt]

He	slowly	moved	away	from	the	corpse	,	feeling	along	the	ground	with	his	feet
他	缓慢地	已搬	离开	从	这	尸体	,	感觉	沿着	这	地面	和	他的	脚

,

,
,

他缓缓地从尸体旁挪开，双脚在地上摸索着前进。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] , [felt] [ɪn] [veɪn] .

but	for	some	moments	,	felt	in	vain	.
但	为了	一些	时刻	,	毛毡	在	徒劳	.

但有时，感觉一切都是徒劳。

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] .

Then	he	again	touched	something	that	he	knew	was	another	victim	.
然后	他	再次	感动	某物	那	他	知道	曾是	其他	受害者	.

然后他又摸到了他知道是另一名受害者的东西。

['stuːpɪŋ] , [hɪz; ɪz][hænd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

Stooping	,	his	hand	rested	upon	the	unmistakable	dress	of	a	white	man	.
弯腰	,	他的	手	休息	之上	这	毋庸置疑	裙子	的	一个	白色的	男人	.

他弯下腰，手搭在一件极具辨识度的白人男子的长袍上。

['glaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi] , [hiː; hi] [ðen] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

Gliding	up	the	body	,	he	then	felt	of	the	face	.
滑翔	向上	这	身体	,	他	然后	毛毡	的	这	脸	.

他顺着身体向上滑，然后摸到了脸。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['hevi] [bɪrd] [ðer; ðər] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

The	long	heavy	beard	there	confirmed	his	suspicions	.
这	长的	重的	胡须	那里	确认的	他的	怀疑	.

那人浓密的长胡子证实了他的怀疑。

[hiː; hi] [felt] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwezli; ˈwes-] [ˈstiːvnz] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	felt	assured	that	the	dead	body	of	Wesley	Stevens	lay	before	him	.
他	毛毡	保证	那	这	死的	身体	的	韦斯利	史蒂文斯	躺	前	他	.

他确信韦斯利·史蒂文斯的尸体就躺在他面前。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈægənaɪzɪŋ] [ˈhɔːrər] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

And	then	a	low	cry	of	agonizing	horror	broke	from	his	lips	,
和	然后	一个	低的	哭	的	痛苦的	恐怖	打破	从	他的	嘴唇	,

然后，他发出了一声痛苦而恐惧的低吼。

[æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [dres] .

as	he	touched	a	woman's	dress	.
作为	他	感动	一个	女性的	裙子	.

当他触摸一位女士的裙子时。

[hiː; hi] [ˈstægərd] [bæk] [ænd; ənd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌnˈnəːvd] .

He	staggered	back	and	sunk	to	the	ground	,	trembling	and	unnerved	.
他	交错	后退	和	沉没	到	这	地面	,	发抖	和	不安	.

他踉跄后退，跌倒在地，浑身颤抖，惊恐万分。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [wɜːrst] .

He	feared	the	worst	.
他	害怕	这	最差	.

他担心最糟糕的情况会发生。

[hiː; hi] [ˈdredɪd] [tuː; tə] [muːv] ,

He	dreaded	to	move	,
他	令人恐惧的	到	移动	,

他害怕搬家。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈmæŋgld] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] — [ʌv; əv] [swiːt]

lest	he	should	find	the	dead	and	mangled	corse	of	his	loved	one	—	of	sweet
免得	他	应该	寻找	这	死的	和	残缺不全	课程	的	他的	喜爱	一	—	的	甜的

['dʒini,'dʒeni] [ˈstiːvnz] .

Jennie	Stevens	.
珍妮	史蒂文斯	.

免得他发现他心爱的人——甜美的珍妮·史蒂文斯——已经死去且残缺不全的尸体。

[bʌt; bət] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] [hiː; hi] [əˈraʊzd] [hɪmˈself] ,

But	then	with	an	effort	he	aroused	himself	,
但	然后	和	一个	努力	他	被唤醒	他自己	,

但他随后费力地让自己清醒过来。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][hiː; hi] [maɪt] [ðʌs] [ɪnˈkɜːr] ,

and	without	a	thought	for	the	danger	he	might	thus	incur	,
和	没有	一个	想法	为了	这	危险	他	可能	因此	招致	,

他丝毫没有考虑这样做可能会带来的危险，

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['fjʊdʒətɪv] .

he	struck	a	match	and	bent	over	the	forms	of	the	ill	-	fated	fugitives	.
他	击	一个	匹配	和	弯曲	超过	这	表格	的	这	患病的	-	命中注定	逃犯	.

他划燃一根火柴，俯身看着那些不幸的逃亡者。

[baɪ][ɪts] [feɪnt] ['flɪkərɪŋ] ['reɪz] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ;

By	its	faint	flickering	rays	,	he	recognized	the	father	and	mother	;
经过	它是	头晕的	闪烁	射线	,	他	认可	这	父亲	和	母亲	;

借着它微弱闪烁的光线，他认出了父母；

[ðə; ði] [laɪt] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]['gɔːri] [skʌlz] [wer] [ðə; ði][skælps][hæd; həd]

the	light	also	showed	him	the	bare	and	gory	skulls	where	the	scalps	had
这	光	还	显示	他	这	裸	和	血腥	头骨	在哪里	这	头皮	有

[bɪn] ['ruːθləsli] [tɔːrn] [ə'weɪ] .

been	ruthlessly	torn	away	.
到过	无情地	撕裂	离开	.

光线也让他看到了光秃秃、血淋淋的头骨，头皮已被无情地撕了下来。

[hiː; hi]['oʊnli] [sɔː] [ðɪs] [mʌtʃ] , [wen] [ðə; ði] [mætʃ] [bəːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tɪps] [ænd; ənd] [ðen]

He	only	saw	this	much	,	when	the	match	burned	to	his	finger	tips	and	then
他	仅有的	锯	这	很多	,	什么时候	这	匹配	烧伤	到	他的	手指	尖端	和	然后

[ɪk'spaɪərd] .

expired	.
已到期	.

他只看到了这些，直到火柴烧到他的指尖，然后熄灭。

[ˊtrebliŋli] [hiː; hi] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['greɪtli] ['ʌn'nəːvd] .

Tremblingly	he	essayed	to	light	another	,	but	he	was	too	greatly	unnerved	.
颤抖地	他	尝试	到	光	其他	,	但	他	曾是	也	非常	不安	.

他颤抖着尝试点燃另一支蜡烛，但他实在太紧张了。

[hiː; hi] [sʌŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ]

He	sunk	down	upon	the	blood	-	stained	ground	and	covered	his	eyes	as	though
他	沉没	向下	之上	这	血	-	染色	地面	和	涵盖	他的	眼睛	作为	尽管

[hiː; hi] [wʊd] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

he	would	shut	out	the	horrible	vision	that	filled	his	brain	.
他	会	关闭	出去	这	可怕	想象	那	已填	他的	脑	.

他瘫倒在血迹斑斑的地面上，捂住双眼，仿佛要将脑海中可怕的景象隔绝开来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

It	was	a	moment	of	frightful	torture	,	and	it	seemed	as	though	he
它	曾是	一个	片刻	的	可怕	酷刑	,	和	它	似乎	作为	尽管	他

[wʊd] [goʊ][mæd] .

would	go	mad	.
会	去	疯狂的	.

那一刻他遭受了可怕的折磨，看起来好像要疯掉了。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌn] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

He	believed	that	the	dear	one	,	whom	he	loved	better	than	his	own	life	,
他	相信	那	这	亲爱的	一	,	谁	他	喜爱	更好的	比	他的	自己的	生活	,

他相信，他深爱的那个人，他爱她胜过自己的生命，

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ded] — ['məːdəd] [laɪk][hɜːr; hər] ['perənts] .

was	lying	near	at	hand	,	dead	—	murdered	like	her	parents	.
曾是	说谎	靠近	在	手	,	死的	—	被谋杀	喜欢	她	父母	.

她就躺在附近，已经死了——像她的父母一样被谋杀了。

[bʌt; bət] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [ʌp] .

But	then	with	an	effort	he	aroused	up	.
但	然后	和	一个	努力	他	被唤醒	向上	.

但随后他费了一番力气才醒过来。

[ðoʊ] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['stedi] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə'nʌðər] [mætʃ] .

Though	sick	at	heart	,	his	hands	were	steady	as	he	struck	another	match	.
尽管	生病的	在	心	,	他的	双手	是	稳定的	作为	他	击	其他	匹配	.

虽然内心痛苦，但他的手依然稳稳地划着另一根火柴。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɜːrvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [wɜːrst] , [naʊ] .

He	had	nerved	himself	to	bear	the	worst	,	now	.
他	有	神经质	他自己	到	熊	这	最差	,	现在	.

他已经鼓起勇气，准备承受最糟糕的情况了。

[ðə; ði] [laɪt] [kæst][ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dredɪd] [saɪt] [dɪd][nɑ:t] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['sterɪŋ]

The	light	cast	a	faint	glow	around	,	but	the	dreaded	sight	did	not	meet	his	staring
这	光	投掷	一个	头晕的	辉光	大约	,	但	这	令人恐惧的	视线	做过	不是	见面	他的	凝视

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

灯光在周围投下淡淡的光晕，但他凝视的双眼并没有看到可怕的景象。

[æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑ:t] [hoʊp] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [wʌns] [mɔ:r] .

As	he	strode	around	the	spot	hope	sprung	up	in	his	heart	,	once	more	.
作为	他	大步走	大约	这	点	希望	弹簧	向上	在	他的	心	,	一次	更多的	.

当他绕着这个地方踱步时，他的心中再次燃起了希望。

[ə; eɪ] [wɪp] - [laɪk] [rɪ'pɔ:rt] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

A	whip	-	like	report	broke	the	stillness	of	the	air	,
一个	鞭	-	喜欢	报告	打破	这	寂静	的	这	空气	,

一声鞭响打破了寂静，

[soʊ] [kloʊz] [ðæt] [fred] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] [mætʃ] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

so	close	that	Fred	started	back	and	dropped	the	match	,	believing	that	he	had
所以	关闭	那	弗雷德	开始	后退	和	掉落	这	匹配	,	相信	那	他	有

[bɪn] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] .

been	the	target	.
到过	这	目标	.

距离如此之近，以至于弗雷德开始后退，结果把球掉在了地上，他以为自己才是目标。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

But	then	he	beheld	his	mistake	,
但	然后	他	观看	他的	错误	,

但他随即意识到了自己的错误。

[æz; əz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] [rʌŋ] [aʊt] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [left]

as	another	and	yet	another	shot	rung	out	at	some	little	distance	to	his	left
作为	其他	和	然而	其他	射击	梯子	出去	在	一些	小的	距离	到	他的	左边

.

:
.

就在这时，他左侧不远处又响起了一声枪响。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ʃrɪl] [jelz] , [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [kʊd; kəd]['oʊnli] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt]

He	also	heard	shrill	yells	,	that	he	knew	could	only	proceed	from	the	throats
他	还	听到	尖锐	喊叫	,	那	他	知道	可以	仅有的	继续	从	这	喉咙

[ʌv; əv] [red] - [skɪnz] .

of	red	-	skins	.
的	红色的	-	皮肤	.

他还听到了尖锐的叫喊声，他知道这种声音只能从红皮肤人的喉咙里发出。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd][hi:; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][grɪp] .

His	eyes	flashed	instinctively	and	he	clutched	his	rifle	with	a	firm	grip	.
他的	眼睛	闪光灯	本能地	和	他	紧握	他的	步枪	和	一个	公司	紧握	.

他本能地瞥了一眼，紧紧地握住了步枪。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [jelz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ;

He	remembered	now	the	second	series	of	shots	and	yells	he	had	heard	;
他	记得	现在	这	第二	系列	的	镜头	和	喊叫	他	有	听到	;

他现在想起了他听到的第二组枪声和喊叫声；

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] .

these	were	probably	a	continuation	of	those	.
这些	是	大概	一个	续篇	的	那些	.

这些很可能是那些事件的延续。

[ɪf] [soʊ] , [ðen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [jet] [æt; ət][hænd] ,

If	so	,	then	the	savages	who	had	slain	his	friends	were	yet	at	hand	,
如果	所以	,	然后	这	野蛮人	WHO	有	被杀	他的	朋友们	是	然而	在	手	,

如果真是这样，那么杀害他朋友的野蛮人还在附近。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz]['teɪkən][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

and	if	Jennie	was	taken	a	prisoner	,	she	must	be	there	also	.
和	如果	珍妮	曾是	已采取	一个	囚犯	,	她	必须	是	那里	还	.

如果珍妮被俘虏了，她也一定在那里。

[ɪf] [soʊ] , [pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [hɜːr; hər] ['reskjuː] [naʊ] .

If	so	,	perhaps	he	could	effect	her	rescue	now	.
如果	所以	,	也许	他	可以	影响	她	救援	现在	.

如果真是这样，或许他现在就能救她了。

[bʌt; bət] [ðen] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][æt; ət] [huːm] [ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] ?

But	then	who	could	be	the	ones	at	whom	the	shots	were	fired	?
但	然后	WHO	可以	是	这	一个	在	谁	这	镜头	是	被解雇	?

那么，究竟是谁遭到了枪击呢?

[hɪz; ɪz]['fæməli] ?

His	family	?
他的	家庭	?

他的家人?

[fred] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['iːgər] [hoʊp] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ'diːə] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Fred	uttered	a	low	cry	of	eager	hope	as	this	idea	flashed	across	his	mind	.
弗雷德	说出	一个	低的	哭	的	渴望的	希望	作为	这	主意	闪光灯	穿过	他的	头脑	.

这个想法闪过弗雷德的脑海，他不禁发出了一声充满渴望的低呼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	young	scout	listened	for	a	moment	,
这	年轻的	侦察	听着	为了	一个	片刻	,

年轻的侦察兵听了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [glaidid] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] .

and	then	glided	forward	in	the	direction	from	whence	came	the	sounds	.
和	然后	滑翔	向前	在	这	方向	从	何处	来了	这	声音	.

然后朝着声音传来的方向滑翔而去。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [step] , [wen] [ðə; ði] [kraɪz] [daɪd] [ə'weɪ] .

Scarcely	had	he	made	the	first	step	,	when	the	cries	died	away	.
几乎	有	他	制成	这	第一的	步	,	什么时候	这	哭泣	死亡	离开	.

他刚迈出第一步，哭喊声就消失了。

[bʌt; bət] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] , [fred] [suːn] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

But	still	advancing	,	Fred	soon	caught	a	glimpse	of	a	bright	light	before	him	.
但	仍然	前进	,	弗雷德	很快	捕捉	一个	一瞥	的	一个	明亮的	光	前	他	.

但弗雷德继续前进，很快便瞥见前方有一道明亮的光。

[mɔːr] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [ɑːn] , ['evri] [sens] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kiːn] [ə'lɜːrt] ,

More	cautiously	he	crept	on	,	every	sense	upon	the	keen	alert	,
更多的	谨慎地	他	悄悄地爬	在	,	每一个	感觉	之上	这	敏锐的	警报	,

他更加小心翼翼地向前爬行，全身的感官都保持着高度警惕。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [huːz] [bʌt] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dens]

until	he	paused	beside	a	huge	tree	whose	butt	was	surrounded	by	a	dense
直到	他	暂停	旁	一个	巨大的	树	谁	屁股	曾是	包围	经过	一个	稠密

[groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

growth	of	bushes	,
生长	的	灌木丛	,

直到他停在一棵巨大的树旁，树根周围长满了茂密的灌木丛。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

and	then	gazed	out	upon	the	scene	.
和	然后	凝视	出去	之上	这	场景	.

然后凝视着窗外的景色。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bɑːnfaɪər] , ['bleɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [slaɪt] [noʊl] .

He	beheld	a	huge	bonfire	,	blazing	upon	a	slight	knoll	.
他	观看	一个	巨大的	篝火	,	炽烈	之上	一个	轻微	小丘	.

他看到一个小山丘上燃起熊熊篝火。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

But	not	a	living	figure	was	in	sight	.
但	不是	一个	活的	数字	曾是	在	视线	.

但周围却不见一个活人。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] , [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɪgjər] [glaidid] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] ; [ðə; ði]

Then	as	he	gazed	,	a	dark	figure	glided	between	him	and	the	fire	;	the
然后	作为	他	凝视	,	一个	黑暗的	数字	滑翔	之间	他	和	这	火	;	这

[laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

light	shining	brightly	,
光	灼灼	明亮地	,

这时，他凝视着，一个黑影从他和火堆之间滑过；火光明亮地闪耀着。

[rɪ'viːld] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] .

revealed	the	features	of	an	Indian	.
揭晓	这	特征	的	一个	印度	.

显露出印度人的特征。

[ðen] , [laɪk] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ðɪs] [meltid] [ə'weɪ] .

Then	,	like	,	a	shadow	,	this	melted	away	.
然后	,	喜欢	,	一个	阴影	,	这	融化	离开	.

然后，就像影子一样，它消失了。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'presɪv] ,

The	stillness	began	to	be	oppressive	,
这	寂静	开始	到	是	压迫性的	,

寂静开始变得令人压抑，

[ænd; ənd] [fred] [kʊd; kəd] ['skersli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [i'næktid] [bɪ'fɔːr]

and	Fred	could	scarcely	comprehend	the	drama	that	was	being	enacted	before
和	弗雷德	可以	几乎	理解	这	戏剧	那	曾是	存在	已颁布	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

弗雷德几乎无法理解眼前正在上演的这出戏。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [glaidid] ['stelθɪli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [in'səːkl]

Leaving	the	tree	,	he	glided	stealthily	along	through	the	gloom	,	intending	to	incircle
离开	这	树	,	他	滑翔	悄悄地	沿着	通过	这	愁云	,	意图	到	内圈

[ðə; ði] ['bɑːnfaɪər] ,

the	bonfire	,
这	篝火	,

他离开树干，悄无声息地滑过昏暗的光线，打算绕到篝火周围。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] .

and	discover	,	if	possible	,	who	were	attacked	by	the	Indians	.
和	发现	,	如果	可能的	,	WHO	是	遭到攻击	经过	这	印度人	.

并尽可能查明哪些人遭到了印第安人的袭击。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['enəmi] [kloʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kiːnəst]

He	knew	there	were	enemies	close	about	him	,	and	he	brought	his	keenest
他	知道	那里	是	敌人	关闭	关于	他	,	和	他	带来	他的	最热衷

['paʊɝz] ['ɪntuː] [pleɪ] ,

powers	into	play	,
权力	进入	玩	,

他知道自己身边有敌人，于是使出了浑身解数。

['meɪkɪŋ] ['skersli] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

making	scarcely	more	noise	than	would	have	done	a	serpent	.
制作	几乎	更多的	噪音	比	会	有	完毕	一个	蛇	.

发出的声音几乎比蛇发出的声音还要小。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

He	had	gone	but	a	few	yards	,
他	有	已消失	但	一个	很少	码	,

他只走了几码远，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , ['pɔːzɪŋ] ,

when	he	heard	a	slight	rustling	a	little	to	one	side	,	and	,	pausing	,
什么时候	他	听到	一个	轻微	沙沙声	一个	小的	到	一	边	,	和	,	暂停	,

当他听到旁边传来轻微的沙沙声时，他停顿了一下，

[hiː; hi] ['spiːdəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [red] - [skɪn] .

he	speedily	distinguished	the	form	of	a	man	,	evidently	a	red	-	skin	.
他	迅速地	杰出的	这	形式	的	一个	男人	,	显然	一个	红色的	-	皮肤	.

他很快辨认出那是一个男人的身影，显然是个红皮肤的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [fred] [druː] [hɪz; ɪz] [lɪmz]

It	seemed	as	though	he	must	be	discovered	,	and	Fred	drew	his	limbs
它	似乎	作为	尽管	他	必须	是	发现	,	和	弗雷德	画	他的	四肢

[tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ;

together	for	the	emergency	;
一起	为了	这	紧急情况	;

他似乎注定要被发现，弗雷德为了应对紧急情况，将四肢并拢在一起；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [brʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm] , ['ɔːlmoʊst] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz]

but	the	savage	brushed	past	him	,	almost	close	enough	for	their	extended	arms
但	这	野蛮的	刷过	过去的	他	,	几乎	关闭	足够的	为了	他们的	扩展	武器

[tuː; tə][hæv; həv] [met] .

to	have	met	.
到	有	遇见	.

但那野蛮人从他身边擦身而过，两人伸出的手臂几乎就要碰在一起了。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʌski] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ,

If	he	saw	the	dusky	figure	of	the	young	scout	,
如果	他	锯	这	昏暗	数字	的	这	年轻的	侦察	,

如果他看到了那个年轻侦察兵黝黑的身影，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɒmreɪdz] .

he	evidently	mistook	it	for	one	of	his	own	comrades	.
他	显然	误	它	为了	一	的	他的	自己的	同志们	.

他显然把它错认成了自己的战友。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [fred] [pæst] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊvɪŋ] ['kiːnli] [ɪn]

With	a	long	-	drawn	breath	of	relief	,	Fred	passed	on	,	his	eyes	roving	keenly	in
和	一个	长的	-	绘制	气息	的	宽慰	,	弗雷德	通过了	在	,	他的	眼睛	漫游	敏锐地	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

every	direction	.
每一个	方向	.

弗雷德长长地舒了一口气，如释重负地走了，他的目光敏锐地扫视着四周。

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

Keeping	at	a	certain	distance	from	the	fire	,
保持	在	一个	肯定	距离	从	这	火	,

与火源保持一定距离，

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] ['nɪrli] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

he	had	covered	nearly	one	-	fourth	of	the	distance	necessary	for	a	complete
他	有	涵盖	几乎	一	-	第四	的	这	距离	必要的	为了	一个	完全的

['sɜːrkɪt] ,

circuit	,
电路	,

他已经完成了全程近四分之一的路程。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] ['perəl] ['θretnd] [hɪm; ɪm] ; [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

when	a	new	peril	threatened	him	;	one	that	he	did	not	see	in	time	to	avoid	.
什么时候	一个	新的	危险	威胁	他	;	一	那	他	做过	不是	看	在	时间	到	避免	.

当新的危险威胁到他时，他没能及时发现并躲避。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

He	noted	the	form	of	an	Indian	coming	toward	him	,	just	without	the	circle
他	著名的	这	形式	的	一个	印度	未来	朝向	他	,	只是	没有	这	圆圈

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

他注意到一个印第安人的身影正朝他走来，只是没有光圈的环绕。

['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [foʊ] .

Anxiously	he	watched	the	movements	of	this	foe	.
焦虑地	他	观看	这	移动	的	这	敌人	.

他焦急地观察着敌人的动向。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'triːt] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli]['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

He	could	not	retreat	,	as	that	would	only	subject	him	to	suspicion	,
他	可以	不是	撤退	,	作为	那	会	仅有的	主题	他	到	怀疑	,

他不能退缩，因为那样只会让他更加受人怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [mæn][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] .

and	the	red	-	man	was	so	close	that	the	slightest	movement	would	be	heard	.
和	这	红色的	-	男人	曾是	所以	关闭	那	这	丝毫	移动	会	是	听到	.

红衣人离得非常近，哪怕最轻微的动静都能被听到。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

And	yet	the	savage	was	coming	directly	toward	him	.
和	然而	这	野蛮的	曾是	未来	直接地	朝向	他	.

然而，那个野蛮人却径直朝他走来。

[fred] [kraʊtʃt] ['loʊər] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .

Fred	crouched	lower	and	drew	his	knife	partly	from	its	sheath	.
弗雷德	蹲着	降低	和	画	他的	刀	部分	从	它是	鞘	.

弗雷德蹲得更低，把刀从刀鞘里拔了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [pɔːzd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

He	had	not	time	for	more	,	when	the	savage	paused	directly	beside	him
他	有	不是	时间	为了	更多的	,	什么时候	这	野蛮的	暂停	直接地	旁	他

,

,

,

他还没来得及多说，那个野蛮人就停在了他旁边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [æt; ət][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ['dɪstəns] .

his	eyes	bent	upon	a	long	line	of	bushes	at	but	a	few	paces	distance	.
他的	眼睛	弯曲	之上	一个	长的	线	的	灌木丛	在	但	一个	很少	步幅	距离	.

他的目光落在几步之外的一长排灌木丛上。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [suː] ['daɪəlekt] .

Then	he	spoke	in	a	low	tone	,	using	the	Sioux	dialect	.
然后	他	辐	在	一个	低的	语气	,	使用	这	苏族	方言	.

然后他用苏族方言低声说道。

" [greɪ] [bʊl] [ɪz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

"	Gray	Bull	is	creeping	up	to	find	the	pale	-	faces	.
"	灰色的	公牛	是	爬行	向上	到	寻找	这	苍白	-	面孔	.

“灰牛正悄悄靠近，寻找那些苍白的面孔。”

[let] [maɪ] ['brʌðər] [kiːp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp] .

Let	my	brother	keep	his	rifle	ready	to	shoot	them	as	they	spring	up	.
让	我的	兄弟	保持	他的	步枪	准备好	到	射击	他们	作为	他们	春天	向上	.

让我哥哥做好准备，随时射击那些跳起来的家伙。

" [fred] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [lest] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ,

"	Fred	did	not	reply	,	lest	his	voice	should	betray	him	,
"	弗雷德	做过	不是	回复	,	免得	他的	嗓音	应该	背叛	他	,

弗雷德没有回答，唯恐自己的声音出卖了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stelθɪli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .

but	he	stealthily	drew	his	knife	from	its	sheath	.
但	他	悄悄地	画	他的	刀	从	它是	鞘	.

但他却悄悄地从刀鞘中拔出了刀。

[ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] ['evɪdənt] [sər'praɪz] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['ænsər] .

Then	the	savage	turned	toward	him	,	in	evident	surprise	at	not	being	answered	.
然后	这	野蛮的	转向	朝向	他	,	在	明显	惊喜	在	不是	存在	回答	.

然后，野蛮人转向他，显然对没有得到回答感到惊讶。

[ðə; ði]['faɪər] [bleizd] [ʌp] [ə'freʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [stɪks] [broʊk] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

The	fire	blazed	up	afresh	,	as	the	topmost	sticks	broke	and	fell	down	.
这	火	燃烧的	向上	重新	,	作为	这	最顶层	棍子	打破	和	跌倒	向下	.

随着最顶端的木棍断裂掉落，火势再次熊熊燃烧起来。

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

A	ray	of	light	penetrated	the	bushes	,
一个	射线	的	光	渗透	这	灌木丛	,

一束光线穿透了灌木丛，

[ænd; ənd] [fel] ['ferli] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [peɪl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	fell	fairly	athwart	the	pale	features	of	the	scout	and	those	of	his
和	跌倒	相当	横穿	这	苍白	特征	的	这	侦察	和	那些	的	他的

['kɑːpər] - ['tɪntɪd] [kəm'pænjən] .

copper	-	tinted	companion	.
铜	-	有色	伴侣	.

正好落在侦察兵苍白的脸庞和他肤色黝黑的同伴的脸上。

[fred] [bɪ'held] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] — [ðə; ði] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

Fred	beheld	the	wondering	look	—	the	quick	change	that	told	of	recognition	,
弗雷德	观看	这	好奇	看	—	这	快的	改变	那	讲述	的	认出	,

弗雷德看到了那疑惑的眼神——那迅速的变化表明他认出了对方。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][kʊd; kəd] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	knew	that	only	the	promptest	action	could	preserve	his	life	.
和	知道	那	仅有的	这	最及时	行动	可以	保存	他的	生活	.

他知道只有最迅速的行动才能保住性命。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪn] ,

His	left	hand	shot	out	and	clutched	the	throat	of	the	red	-	skin	,
他的	左边	手	射击	出去	和	紧握	这	喉	的	这	红色的	-	皮肤	,

他的左手猛地伸出，掐住了红皮人的喉咙。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kiːn] [naɪf] [hist] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	then	the	keen	knife	hissed	through	the	air	.
和	然后	这	敏锐的	刀	嘶嘶作响	通过	这	空气	.

然后，锋利的刀刃划破空气，发出嘶嘶声。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] [bæk] ,

But	with	a	sudden	start	back	,
但	和	一个	突然	开始	后退	,

但突然间又恢复了原状，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [friːd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,

the	Indian	freed	his	throat	in	time	to	utter	a	wild	yell	of	alarm	,
这	印度	自由	他的	喉	在	时间	到	说出	一个	荒野	叫喊	的	警报	,

印第安人及时挣脱了束缚，发出了一声惊恐的尖叫。

[er] [ðə; ði] ['wepən] [dræŋk][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [blʌd] .

ere	the	weapon	drank	his	life's	blood	.
埃雷	这	武器	喝	他的	生活的	血	.

在武器吸干他的生命之血之前。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

Then	for	a	brief	moment	all	was	still	.
然后	为了	一个	简短的	片刻	全部	曾是	仍然	.

随后，短暂地，一切都静止了。

[ðen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [fred] [felt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kriːs] [hɪz; ɪz] [nek] .

Then	a	single	rifle	-	shot	rung	out	,	and	Fred	felt	the	bullet	crease	his	neck	.
然后	一个	单身的	步枪	-	射击	梯子	出去	,	和	弗雷德	毛毡	这	子弹	褶皱	他的	脖子	.

随后一声枪响，弗雷德感到子弹擦过了他的脖子。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz]

He	knew	that	he	was	discovered	and	leaping	to	his	feet	he	leveled	his
他	知道	那	他	曾是	发现	和	跳跃	到	他的	脚	他	平整	他的

['raɪf(ə)l][æt; ət][æn; ən] [əd'vænsɪŋ] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['faɪərd] .

rifle	at	an	advancing	Indian	and	fired	.
步枪	在	一个	前进	印度	和	被解雇	.

他知道自己被发现了，于是跳起来，举起步枪对准一个逼近的印第安人开火。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] , [dɪ'faɪənt] [ʃaʊt] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] - [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	with	a	hoarse	,	defiant	shout	,	mingled	with	a	death	-	yell	from	the
然后	和	一个	嘶哑	,	桀骜不驯	喊	,	混合	和	一个	死亡	-	叫喊	从	这

['strɪkən] ['sævɪdʒ] ,

stricken	savage	,
受打击的	野蛮的	,

然后，伴随着一声嘶哑而充满反抗精神的呐喊，混杂着垂死野蛮人的临终哀嚎，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

he	turned	and	fled	from	the	spot	.
他	转向	和	逃亡	从	这	点	.

他转身逃离了现场。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['tuːmʌlt] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] ,

A	frightful	tumult	arose	,	and	the	woods	echoed	with	the	swift	,
一个	可怕	骚乱	出现	,	和	这	树林	回声	和	这	迅速	,

一阵可怕的骚动袭来，林中回荡着雨燕的叫声。

['hevi] [træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] ['æftər][ðer; ðər] ['derɪŋ] [foʊ] .

heavy	tramp	of	the	Sioux	as	they	dashed	in	hot	pursuit	after	their	daring	foe	.
重的	流浪汉	的	这	苏族	作为	他们	虚线	在	热的	追逐	后	他们的	大胆	敌人	.

苏族人沉重的脚步声响起，他们紧追着大胆的敌人。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træp] .

OUT	**OF**	**THE**	**TRAP**	**.**
出去	的	这	陷阱	.

脱离陷阱。

[tɔbe] ['kæstər] ['ki:nli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] [red] - [skɪn] .

Tobe	**Castor**	**keenly**	**watched**	**the**	**slowly**	**approaching**	**red**	**-**	**skin**	**.**
托比	卡斯托尔	敏锐地	观看	这	缓慢地	接近	红色的	-	皮肤	.

托比·卡斯特敏锐地注视着缓缓靠近的红色皮肤。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hæv; həv] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] , [hæd; həd][hi:; hi]

He	**could**	**long**	**since**	**have**	**disposed**	**of**	**him**	**by**	**a**	**rifle**	**-**	**shot**	**,**	**had**	**he**
他	可以	长的	自从	有	处置	的	他	经过	一个	步枪	-	射击	,	有	他

[felt] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] ;

felt	**so**	**inclined**	**;**
毛毡	所以	倾斜	;

如果他愿意，他早就可以用步枪射杀他了；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə][du:] .

but	**that**	**he**	**did**	**not**	**choose**	**to**	**do**	**.**
但	那	他	做过	不是	选择	到	做	.

但他并没有选择这样做。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd] , [ðen] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

If	**he**	**did**	**,**	**then**	**the**	**main**	**object**	**of**	**the**	**savages**	**would**	**be**	**accomplished**	**.**
如果	他	做过	,	然后	这	主要的	目的	的	这	野蛮人	会	是	完成	.

如果他真的这么做了，那么野蛮人的主要目标就实现了。

[wʌns] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

Once	**given**	**the**	**exact**	**position**	**of**	**the**	**pale**	**-**	**faces**	**,**
一次	给定	这	精确的	位置	的	这	苍白	-	面孔	,

一旦确定了苍白面孔的确切位置，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] ['bulits] [wʊd] [bi:; bi] [pɔ:d] [ɪn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [deθ] [wʊd] [bi:; bi]

such	**a**	**storm**	**of**	**bullets**	**would**	**be**	**poured**	**in**	**upon**	**them**	**that**	**death**	**would**	**be**
这样的	一个	风暴	的	子弹	会	是	倾倒	在	之上	他们	那	死亡	会	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	**.**
不可避免的	.

他们将会遭受如暴风雨般的枪林弹雨，死亡不可避免。

[ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [maɪt] [wɜ:rk] ,

The	**old**	**scout**	**had**	**decided**	**upon**	**a**	**plan**	**of**	**action**	**that**	**he**	**believed**	**might**	**work**	**,**
这	老的	侦察	有	决定	之上	一个	计划	的	行动	那	他	相信	可能	工作	,

这位老侦察兵制定了一个他认为可能奏效的行动计划。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

though	**the**	**chances**	**were**	**greatly**	**against**	**it**	**.**
尽管	这	机会	是	非常	反对	它	.

虽然成功的几率非常渺茫。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɪf] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [kɔ:rs]

He	**saw**	**that**	**the**	**red**	**-**	**skin**	**would**	**strike**	**the**	**bushes**	**,**	**if**	**he**	**maintained**	**the**	**course**
他	锯	那	这	红色的	-	皮肤	会	罢工	这	灌木丛	,	如果	他	维持	这	课程

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

he	**had**	**begun**	**,**
他	有	开始	,

他看到，如果他继续沿着原来的路线走，红皮肤的人就会撞到灌木丛。

[æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [kraʊtʃt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

at	only	a	few	feet	from	where	crouched	the	fugitives	.
在	仅有的	一个	很少	脚	从	在哪里	蹲着	这	逃犯	.

距离逃犯们蹲伏的地方只有几英尺远。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] , [wɜːr; wər] ['veri] [dens] ,

The	bushes	,	interlaced	with	vines	and	creepers	,	were	very	dense	,
这	灌木丛	,	交织	和	藤蔓	和	爬行者	,	是	非常	稠密	,

灌木丛中缠绕着藤蔓和匍匐植物，非常茂密。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'siːv] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] ,

and	a	person	standing	close	upon	the	outside	could	not	perceive	those	within	,
和	一个	人	常设	关闭	之上	这	外部	可以	不是	感知	那些	之内	,

[baɪ] [naɪt] ,

by	night	,
经过	夜晚	,

夜间，站在外面的人看不到里面的人。

[ən'les] [hiː; hi][fɜːrst]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [skriːn] .

unless	he	first	parted	the	screen	.
除非	他	第一的	分手了	这	屏幕	.

除非他先分开屏幕。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz]

This	was	what	the	savage	would	have	to	do	,	in	case	he	accomplished	his
这	曾是	什么	这	野蛮的	会	有	到	做	,	在	案件	他	完成	他的

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

如果野蛮人达到了他的目的，那么他就必须这样做。

['kæstər] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kwaɪət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

Castor	hoped	to	be	able	to	quiet	this	dangerous	customer	with	the	knife	,
卡斯托尔	希望	到	是	有能力的	到	安静的	这	危险的	顾客	和	这	刀	,

卡斯特希望能够用刀解决掉这个危险的顾客。

[ænd; ənd][soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ,

and	so	quietly	that	those	who	were	watching	his	progress	,
和	所以	悄悄	那	那些	WHO	是	观看	他的	进步	,

如此悄无声息，以至于那些关注他进展的人都.....

[wʊd] [stɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][ɪg'zækt] ['werəbaʊts] .

would	still	be	at	a	loss	as	to	their	exact	whereabouts	.
会	仍然	是	在	一个	损失	作为	到	他们的	精确的	下落	.

仍然无法确定他们的确切下落。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

It	would	be	difficult	,	though	he	believed	it	could	be	done	.
它	会	是	难的	,	尽管	他	相信	它	可以	是	完毕	.

虽然他相信这件事可以做到，但这会很困难。

['wɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] ,

Warning	his	comrades	by	a	gesture	to	remain	perfectly	quiet	,
警告	他的	同志们	经过	一个	手势	到	保持	完美	安静的	,

他用手势警告同伴们保持绝对安静，

[ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

the	old	scout	moved	along	by	slow	degrees	so	as	to	intercept	the	savage	.
这	老的	侦察	已搬	沿着	经过	慢的	学位	所以	作为	到	截距	这	野蛮的	.

老侦察兵缓慢地向前移动，以便拦截野蛮人。

[wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['fɪgjər] ,

When	the	point	was	gained	directly	in	front	of	the	creeping	figure	,
什么时候	这	观点	曾是	获得	直接地	在	正面	的	这	爬行	数字	,

当得分点正好位于匍匐前进的人影正前方时，

['kæstər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [fɔːr; fər][juːz] .

Castor	paused	and	prepared	his	knife	for	use	.
卡斯托尔	暂停	和	准备	他的	刀	为了	使用	.

卡斯特停顿了一下，准备好了他的刀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

But	the	trial	was	not	yet	to	come	.
但	这	审判	曾是	不是	然而	到	来	.

但审判尚未到来。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [bi'sidʒd] [ə; eɪ]

A	strange	and	unexpected	interruption	came	and	afforded	the	besieged	a
一个	奇怪的	和	意外	中断	来了	和	提供	这	被围困	一个

['respɪt] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ['welkəm] ,

respite	,	none	the	less	welcome	,
喘息	,	没有任何	这	较少的	欢迎	,

一场突如其来的变故打断了局势，给被围困的人们带来了一丝喘息之机，这无疑是令人欣慰的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] .

because	unlooked	for	.
因为	未曾注意的	为了	.

因为出乎意料。

[ðer; ðər] [rɪ'zaʊndid] [ə; eɪ] [hɔːrs] , ['gəːgliŋ] [jel] — [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] — [ə'nʌðər] ;

There	resounded	a	hoarse	,	gurgling	yell	—	a	rifle	-	shot	—	another	;
那里	回荡着	一个	嘶哑	,	淙淙	叫喊	—	一个	步枪	-	射击	—	其他	;

传来一声沙哑、咕噜咕噜的喊叫声——一声步枪射击声——又一声；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɪ'faɪənt] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

and	then	the	defiant	shout	in	the	unmistakable	voice	of	a	white	man	.
和	然后	这	桀骜不驯	喊	在	这	毋庸置疑	嗓音	的	一个	白色的	男人	.

然后是一声充满挑衅的呐喊，那是白人特有的嗓音。

['fɑːloʊɪŋ] , [keɪm] [waɪld] [kraɪz] [ænd; ənd] [wʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

Following	,	came	wild	cries	and	whoops	from	the	red	-	skins	.
下列的	,	来了	荒野	哭泣	和	哎呀	从	这	红色的	-	皮肤	.

随后，红皮肤的人发出了一阵狂野的叫喊声和欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] , [fred] ['wɪlsn] ,

It	was	indeed	the	discovery	of	the	young	scout	,	Fred	Wilson	,
它	曾是	的确	这	发现	的	这	年轻的	侦察	,	弗雷德	威尔逊	,

这确实是年轻童子军弗雷德·威尔逊的发现。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

although	his	friends	did	not	know	it	.
虽然	他的	朋友们	做过	不是	知道	它	.

虽然他的朋友们并不知道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ə'kɜːrəns] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

And	a	most	fortunate	occurrence	it	proved	to	be	,	at	least	for	them	.
和	一个	最多	幸运	发生	它	已证实	到	是	,	在	至少	为了	他们	.

事实证明，这至少对他们来说是一件非常幸运的事。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

The	savages	were	bewildered	and	knew	not	what	to	make	of	the	affair	.
这	野蛮人	是	困惑	和	知道	不是	什么	到	制作	的	这	事务	.

野蛮人们感到困惑不解，不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [siːmd] [klɪr] .

But	then	all	seemed	clear	.
但	然后	全部	似乎	清除	.

但随后一切似乎都明朗起来了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] .

The	strange	silence	of	the	pale	-	faces	was	now	explained	.
这	奇怪的	沉默	的	这	苍白	-	面孔	曾是	现在	解释	.

现在，那些面色苍白的人奇怪的沉默终于有了解释。

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wʌndɝd] [ðæt] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃ] - [skriːnd] [lɔːg] ,

They	no	longer	wondered	that	no	reply	had	come	from	the	bush	-	screened	log	,
他们	不	更长	想知道	那	不	回复	有	来	从	这	衬套	-	筛选	日志	,

他们不再奇怪为什么灌木丛遮蔽的圆木那里没有收到任何回复。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['plentɪfəli] [bi'stəu] [ðer; ðər] ['ledn] ['feɪvərz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

when	they	had	so	plentifully	bestowed	their	leaden	favors	upon	it	.
什么时候	他们	有	所以	大量	授予	他们的	铅灰色	恩惠	之上	它	.

当他们如此慷慨地将沉重的恩惠赐予它时。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [fɔːls] [sent] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

They	had	been	upon	a	false	scent	,	all	the	time	.
他们	有	到过	之上	一个	错误的	香味	,	全部	这	时间	.

他们一直都嗅到了错误的气息。

[ðə; ði] [heitid] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [slɪp] ,

The	hated	pale	-	faces	were	not	there	,	but	had	given	them	the	slip	,
这	憎恨	苍白	-	面孔	是	不是	那里	,	但	有	给定	他们	这	滑	,

那些令人憎恶的白人不在场，而是溜走了。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [hæv; həv] [krept] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

and	but	for	a	fortunate	discovery	would	have	crept	entirely	away	and
和	但	为了	一个	幸运	发现	会	有	悄悄地爬	完全	离开	和

[left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

left	them	in	the	lurch	.
左边	他们	在	这	困境	.

若非一次幸运的发现，它就会彻底溜走，让他们陷入困境。

[mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [suː] ['riːzənd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ] [wɔːr] -

Much	in	this	manner	the	Sioux	reasoned	,	and	then	with	their	thrilling	war	-
很多	在	这	方式	这	苏族	有理智的	,	和	然后	和	他们的	惊险	战争	-

[wuːp] ,

whoop	,
哇哦	,

苏族人正是这样推断的，然后发出了他们激动人心的战吼。

[ðeɪ] [baʊndɪd] ['æftər] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [skaʊt] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skælp] ,

they	bounded	after	the	fleeing	scout	,	eager	for	his	scalp	,
他们	有界	后	这	逃离	侦察	,	渴望的	为了	他的	头皮	,

他们紧追逃跑的侦察兵，急切地想要取下他的头皮。

[ðoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊnli] [wʌn] .

though	they	believed	it	was	the	entire	party	instead	of	only	one	.
尽管	他们	相信	它	曾是	这	全部的	派对	反而	的	仅有的	一	.

虽然他们以为是整个政党而不是只有一个人。

[ðer; ðər] [oʊn] ['fʊtfɔːl] [pri'ventid] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [mis'teik] , [baɪ] [ðə; ði] [træmp]

Their	own	footfalls	prevented	them	from	learning	their	mistake	,	by	the	tramp
他们的	自己的	脚步声	阻止	他们	从	学习	他们的	错误	,	经过	这	流浪汉

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] .

of	the	fugitive	.
的	这	逃犯	.

他们自己的脚步声使他们无法通过逃犯的脚步声认识到自己的错误。

[ðə; ði] [red] - [skɪn] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] " [fər'lɔːrn] [hoʊp] " ['ɔːlsoʊ] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd]

The	red	-	skin	who	had	acted	on	the	"	forlorn	hope	"	also	sprung	up	and
这	红色的	-	皮肤	WHO	有	行动	在	这	"	绝望	希望	"	还	弹簧	向上	和

[dæʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pər'suːt] .

dashed	away	to	join	the	pursuit	.
虚线	离开	到	加入	这	追逐	.

怀着“渺茫的希望”的红皮人也跳了起来，冲向追击队伍。

['ʌðər] [dæʃt] [baɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [kən'siːld] ['fjʊdʒətɪv] [held][ðer; ðər] [breθ] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ]

Others	dashed	by	,	while	the	concealed	fugitives	held	their	breath	at	this	strange
其他的	虚线	经过	,	尽管	这	暗	逃犯	握住	他们的	气息	在	这	奇怪的

[prə'siːdɪŋ] .

proceeding	.
进行中	.

其他人匆匆走过，而躲藏的逃犯们则屏住呼吸，注视着这奇怪的一幕。

['kæstər] [tɜːrnd] [ænd; ənd][glaidid] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Castor	turned	and	glided	back	to	join	his	companions	.
卡斯托尔	转向	和	滑翔	后退	到	加入	他的	同伴	.

卡斯托尔转身滑翔回去，与他的同伴们会合。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	was	as	greatly	puzzled	as	were	the	others	.
他	曾是	作为	非常	困惑	作为	是	这	其他的	.

他和其他人一样，感到非常困惑。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɔbe] ?

"	What	is	it	,	Tobe	?
"	什么	是	它	,	托比	?

“托比，什么事？”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['frɛdz] [vɔɪs] , " ['wɪspəd] ['wɪlsn] .

I	thought	that	sounded	like	Fred's	voice	,	"	whispered	Wilson	.
我	想法	那	听起来	喜欢	弗雷德的	嗓音	,	"	低声说道	威尔逊	.

“我觉得那声音听起来像弗雷德的声音，”威尔逊低声说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] — [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [ʃɑːt] ['feɪvərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['maɪtɪli] .

"	I	didn't	notice	—	but	the	last	shot	favored	his	gun	mightily	.
"	我	没有	注意	—	但	这	最后的	射击	受青睐	他的	枪	非常	.

“我没注意到——但最后一枪明显偏向了他的枪。”

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪm; ɪm] ? "

Could	it	be	him	?	"
可以	它	是	他	?	"

会是他吗？

" [meɪnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] ? " [sə'dʒestɪd]

"	Mayn't	it	be	a	trick	of	theirs	to	get	us	to	show	ourselves	?	"	suggested
"	可能不会	它	是	一个	诡计	的	他们的	到	得到	我们	到	展示	我们自己	?	"	建议

[dʒɑːn] ['stiːvnz] .

John	Stevens	.
约翰	史蒂文斯	.

“这会不会是他们引诱我们现身的诡计？”约翰·史蒂文斯猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maʊt] — [bʌt; bət][aɪ] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	mought	—	but	I	sca'cely	think	it	.
"	它	应该	—	但	我	-	思考	它	.

“或许如此——但我几乎不这么认为。”

[juː; jʊ] [siː] , [tuː] ['meni] [oʊ] - [ðem; ðəm] [went] .

You	see	,	too	many	o	'	them	went	.
你	看	,	也	许多	o	-	他们	去	.

你看，他们当中走了太多人了。

[æn; ən] - [ðeə(r)] - - [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɜːr] .

An	'	they're	kerryin	'	it	too	fur	.
一个	-	它们是	-	-	它	也	毛皮	.

他们也把它当成皮草来用。

— [juː; jʊ] [kɪn] [hɪr] - [ɪm] [ə; eɪ] - - - - [wei] [ɔːf] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['jɪt] , " [ænd; ənd] [tɔbe]

Lis'en	—	you	kin	hear	'	em	a	-	screechin	'	'	way	off	thar	yit	,	"	and	Tobe
lis'en	—	你	亲属	听到	-	呃	一个	-	-	-	-	方式	离开	那里	yit	,	"	和	托比

['hɑːrkənd] [ɪn'tentli] .

harkened	intently	.
倾听	专注地	.

“听——你能听到他们在很远的地方尖叫，”托比认真地听着。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[steɪ] [hɪr] , [ɔːr] [traɪ] [tuː; tə] [slɪp] [ɔːf] ? "

Stay	here	,	or	try	to	slip	off	?	"
停留	这里	,	或者	尝试	到	滑	离开	?	"

待在这里，还是想办法溜走?

" [dʒest] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .

"	Jest	as	you	think	best	.
"	笑话	作为	你	思考	最好的	.

随心所欲地开玩笑吧。

[aɪ] [bliːv] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

I	b'lieve	our	plan	is	to	travel	.
我	相信	我们的	计划	是	到	旅行	.

我相信我们的计划是去旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [trɪk] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [soʊ] , [wɪə(r)] [gɔːn] , [ʃɔːr] .

It	may	be	a	trick	,	an	'	ef	so	,	we're	gone	,	shore	.
它	可能	是	一个	诡计	,	一个	-	ef	所以	,	是	已消失	,	支撑	.

这可能是个骗局，如果真是这样，我们就完了，真的。

[ˌiː'ɛf] [nɑːt] , [wiː; wi] [stænd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .

Ef	not	,	we	stand	a	show	.
ef	不是	,	我们	站立	一个	展示	.

否则，我们就得停下脚步。

['enihaʊ] , [ˌiː'ɛf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] - [deɪ] , [ðeɪl] [hɛv] [ˌjuː 'es] [ðen] , ['iːzi] .

Anyhow	,	ef	we	stay	here	ontel	day	,	they'll	hev	us	then	,	easy	.
无论如何	,	ef	我们	停留	这里	-	天	,	他们会	赫夫	我们	然后	,	简单的	.

总之，如果我们在这里待一天，他们就会收留我们，很简单。

[bʌt; bət] [dʒest] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] — [oʊni] [biː; bi] [kwɪk] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - - [θɑːrz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə]

But	jest	as	you	say	—	on'y	be	quick	'	bout	it	,	'	ca'se	thar's	no	time	to
但	笑话	作为	你	说	—	仅限	是	快的	-	回合	它	,	-	-	那里	不	时间	到

[weɪst] . "

waste	.	"
浪费	.	"

但正如你所说——赶紧行动吧，因为时间紧迫。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['wɪlsn] , ['rezəluːtli] .

"	I	think	we	had	better	risk	it	,	"	added	Wilson	,	resolutely	.
"	我	思考	我们	有	更好的	风险	它	,	"	额外	威尔逊	,	坚决地	.

“我认为我们最好冒险一试，”威尔逊坚定地补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[hɪr] [goʊz] .
Here goes .
这里 去 .

开始了。

[aɪl] [ʃoʊ] [ʌp] ['fʌst] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf]
I'll show up fust , an ' ef
患病的 展示 向上 fust , 一个 - ef

我会第一时间出现，然后.....

[ðeɪ] [dəunt] [plʌg] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] ['fɒlər] .
they don't plug me , do you foller .
他们 不 插头 我 , 做 你 福勒 .

他们没给我插上电源，你这傻瓜。

[step] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [wɑːkɪn] - [ɑːn] ['sliːpɪn] - ['rætlər] , [æn; ən] - [dəunt] [meɪk] [noʊ]
Step as though you was a - walkin ' on sleepin ' rattlers , an ' don't make no
步 作为 尽管 你 曾是 一个 - 步行 - 在 睡觉 - 响尾蛇 , 一个 - 不 制作 不
[fʌs] .
fuss .
大惊小怪 .

迈开脚步，就像踩在睡着的响尾蛇身上一样，别大惊小怪。

['redi] ?
Ready ?
准备好 ?

准备好?

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [geɪv] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔbe] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌvərt] ,
" A murmur gave assent , and then Tobe emerged from his covert ,
" 一个 低语 给予 同意 , 和 然后 托比 出现 从 他的 隐蔽 ,

一阵低语表示赞同，然后托比从他的隐蔽处走了出来。

['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [kæst][baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]
crouching low down in the shade cast by the bushes , and gliding off from the
蹲伏 低的 向下 在 这 阴影 投掷 经过 这 灌木丛 , 和 滑翔 离开 从 这
['faɪər] .
fire .
火 .

他低伏在灌木丛投下的阴凉处，从火堆旁滑落。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ventʃərd]
Not a sound betrayed the presence of any enemy , and the others ventured
不是 一个 声音 背叛 这 在场 的 任何 敌人 , 和 这 其他的 冒险
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,

没有丝毫声响表明有敌人存在，其他人便冒险向前走去。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd]['teɪkən] .
using the same precautions that their leader had taken .
使用 这 相同的 防范措施 那 他们的 领导者 有 已采取 .

他们采取了与领导人相同的预防措施。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ðʌs] [fɔːr; fər] [fʊl] ['hʌndrəd] [jaːdz] , [wen] ['kæstər] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .
They proceeded thus for full hundred yards , when Castor halted them .
他们 继续 因此 为了 满的 百 码 , 什么时候 卡斯托尔 停止 他们 .

他们就这样走了整整一百码，卡斯托尔才让他们停了下来。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn] ['moʊmənteri] [ə'lɑːrm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] ['bænɪʃt] [ðer; ðər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .

They	paused	in	momentary	alarm	,	but	his	first	words	banished	their	apprehensions	.
他们	暂停	在	瞬间	警报	,	但	他的	第一的	字	被放逐	他们的	担忧	.

他们短暂地停顿了一下，有些惊慌，但他的第一句话就打消了他们的疑虑。

" [its] [ɔːl] [raɪt] ['jɪt] .

"	It's	all	right	yit	.
"	它是	全部	正确的	yit	.

“没关系，yit。”

[aɪ][oʊni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] .

I	on'y	wanted	to	tell	you	what	we	must	do	.
我	仅限	通缉	到	告诉	你	什么	我们	必须	做	.

我只是想告诉你我们必须做什么。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑsɪz] , [ˌiː'ɛf][ðə; ði][ɪmps]

We'll	have	to	take	to	the	hosses	,	ef	the	imps
出色地	有	到	拿	到	这	软管	,	ef	这	小恶魔

我们得骑上马，否则那些小恶魔

[heɪnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðeɪ] [heɪnt] ['broʊkən] [luːs] .

hain't	found	them	,	or	they	hain't	broken	loose	.
没有	成立	他们	,	或者	他们	没有	破碎的	松动的	.

还没找到他们，或者他们还没挣脱束缚。

[ðen] [wiː; wi][kɪn] - ['iðə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪs] , [ɔːr][kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , - [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .

Then	we	kin	'	ither	take	the	Trace	,	or	cut	through	the	woods	,	jest's	you	think	best	.
然后	我们	亲属	-	另一个	拿	这	痕迹	,	或者	切	通过	这	树林	,	-	你	思考	最好的	.

"

"
"

然后我们可以走小路，或者穿过树林，就看你觉得哪个更好了。”

" [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	We	leave	it	all	to	you	.
"	我们	离开	它	全部	到	你	.

一切都交给你们了。

[bʌt; bət] [its] ['deɪndʒərəs] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] [soʊ] [kloʊz] .

But	it's	dangerous	stopping	here	so	close	.
但	它是	危险的	停止	这里	所以	关闭	.

但在这里停得这么近很危险。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɛvəlz] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)l][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] . "

Some	of	those	devils	may	come	back	and	stumble	upon	us	.	"
一些	的	那些	魔鬼	可能	来	后退	和	绊倒	之上	我们	.	"

有些恶魔或许会卷土重来，再次袭击我们。

" [ðə; ði] [mɔːr] [heɪst] [ðə; ði] [wʊs] [spiːd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	The	more	haste	the	wuss	speed	,	you	know	.
"	这	更多的	匆忙	这	懦夫	速度	,	你	知道	.

“欲速则不达，你知道的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [hɪr] - [aɪ][goʊ][æn; ən] [siː] [ɪf] [ðə; ði] - [ɪz] [seɪf] .

You	must	wait	here	ontil	I	go	an	see	if	the	animiles	is	safe	.
你	必须	等待	这里	-	我	去	一个	看	如果	这	-	是	安全的	.

你必须在这里等我去看看动物们是否安全。

[ðeɪ] [meɪ] [hɛv] [faʊnd] - [ɪm] [æn; ən] - [left] [ə; eɪ] [gɑːrd] [taː(r); təː(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ˌiː'ɛf] [wiː; wi]

They	may	hev	found	'	em	an	'	left	a	guard	thar	to	cut	us	off	ef	we
他们	可能	赫夫	成立	-	呃	一个	-	左边	一个	警卫	那里	到	切	我们	离开	ef	我们

[traɪd] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] - [ɪm] .

tried	to	git	to	'	em	.
尝试	到	git	到	-	呃	.

他们可能已经找到他们了，并且留下了一个守卫来阻止我们接近他们。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] - [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['wɪs(ə)l] ; [ðen] [kʌm] [ɑːn] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɪn] .

You	wait	here	ontel	you	hear	me	whistle	;	then	come	on	as	quiet	as	you	kin	.
你	等待	这里	-	你	听到	我	哨	;	然后	来	在	作为	安静的	作为	你	亲属	.

你在这里等到听到我吹口哨；然后安静地过来。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ['kæstər] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

"	With	these	words	Castor	glided	away	in	the	darkness	,
"	和	这些	字	卡斯托尔	滑翔	离开	在	这	黑暗	,

卡斯托尔说完这些话，便消失在了黑暗中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ʌn'iːzɪli] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊt] .

leaving	the	little	party	to	uneasily	await	the	result	of	his	scout	.
离开	这	小的	派对	到	不安地	等待	这	结果	的	他的	侦察	.

留下这群人忐忑不安地等待侦察结果。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [sə'spens] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði]

But	a	few	moments	of	suspense	were	they	forced	to	endure	;	then	came	the
但	一个	很少	时刻	的	悬念	是	他们	强制	到	忍受	;	然后	来了	这

['welkəm] ['wɪs(ə)l] ,

welcome	whistle	,
欢迎	哨	,

但他们不得不忍受片刻的紧张；随后，令人欣喜的哨声响起。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [glæd] ['hɑːrts] [ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] .

and	with	glad	hearts	they	pressed	forward	.
和	和	高兴的	心	他们	按下	向前	.

他们满怀喜悦地向前迈进。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

In	a	few	moments	more	they	were	beside	the	horses	,
在	一个	很少	时刻	更多的	他们	是	旁	这	马匹	,

片刻之后，他们就到了马匹旁边。

[ðæt] [stɪl] [stʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

that	still	stood	as	they	had	been	left	.
那	仍然	站立	作为	他们	有	到过	左边	.

它们仍然保持着离开时的原样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪlsn] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [jet] [kən'sʌltɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	will	be	remembered	that	the	Wilson	party	were	yet	consulting	as	to	the
它	将要	是	记得	那	这	威尔逊	派对	是	然而	咨询	作为	到	这

[best] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pər'suː] ,

best	course	for	them	to	pursue	,
最好的	课程	为了	他们	到	追求	,

人们或许还记得，当时威尔逊党还在商讨他们应该采取的最佳路线。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['kæstər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

at	the	point	where	Castor	had	left	the	husband	and	wife	,
在	这	观点	在哪里	卡斯托尔	有	左边	这	丈夫	和	妻子	,

在卡斯托尔离开这对夫妇的地方，

[waɪl] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['æni] ,

while	he	sought	for	the	missing	Annie	,
尽管	他	寻求	为了	这	丢失的	安妮	,

在他寻找失踪的安妮期间，

[wen] [ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sti:vnz] ['fæməli] [broʊk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

when	the	uproar	attending	the	attack	upon	the	Stevens	family	broke	upon	their
什么时候	这	骚动	参加	这	攻击	之上	这	史蒂文斯	家庭	打破	之上	他们的

['hɪrɪŋ] .

hearing	.
听力	.

史蒂文斯一家遭到袭击的消息传出后，引发了轩然大波。

[sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪtʃt] ,

Suspecting	the	truth	,	the	party	had	left	the	horses	as	they	were	hitched	,
怀疑	这	真相	,	这	派对	有	左边	这	马匹	作为	他们	是	搭便车	,

他们怀疑事情真相，便将马匹原样拴好离开了。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [spɑ:t] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər]

and	rushed	forward	toward	the	spot	,	hoping	to	be	enabled	to	assist	their
和	匆忙	向前	朝向	这	点	,	希望	到	是	已启用	到	协助	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他们冲向事发地点，希望能帮助自己的朋友。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænɪmlz] .

Thus	it	is	that	we	find	them	once	more	in	possession	of	their	animals	.
因此	它	是	那	我们	寻找	他们	一次	更多的	在	拥有	的	他们的	动物	.

因此，我们又一次发现他们拥有了自己的牲畜。

" [naʊ] [hɪəz] [fɔ:r] ['krɪte] , [æn; ən] - [θɑ:rz] [sɪks][oʊ] - [ˌju: 'es] .

"	Now	here's	four	critters	,	an	'	thar's	six	o	'	us	.
"	现在	这里是	四	小动物	,	一个	-	那里	六	o	-	我们	.

“现在这里有四只小动物，我们一共六个人。”

[let] [ðə; ði] ['wɪmən] [æn; ən] - [ed] [raɪd] — ['hi:z] [ðə; ði] [li:st] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [stænd] [ə; eɪ] - [ə'fʊt] .

Let	the	wimmen	an	'	Ed	ride	—	he's	the	least	able	to	stand	a	ja'nt	afoot	.
让	这	女人	一个	-	艾德	骑	—	他是	这	至少	有能力的	到	站立	一个	-	步行	.

让女人们和艾德骑马吧——他最不会走路。

[ʌp] [wɪð; wɪθ] [ji:; ji] — [noʊ]['tɑ:kən] - , [ed] . [ˌi:'ɛf]

Up	with	ye	—	no	talkin	'	,	Ed	.	Ef
向上	和	是的	—	不	谈话	-	,	艾德	.	ef

起来——别说话，埃德。

[soʊ] - ['eni] [wʌn] [oʊ] - [ˌju: 'es] [tu:] [gɪts] ['tʌkərd] [aʊt] , [wi:l] [tʃeɪndʒ] - [ti: 'eɪtʃ][ju:; jʊ] .

so	be't	any	one	o	'	us	two	gits	tuckered	out	,	we'll	change	'	th	you	.
所以	-	任何	一	o	-	我们	二	git	疲惫不堪	出去	,	出色地	改变	-	th	你	.

所以，如果我们两个谁没累到，我们就换你。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [skɔ:r] [ʌv; əv]['moʊmənts][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] .

"	In	another	score	of	moments	the	little	party	were	ready	for	a	start	.
"	在	其他	分数	的	时刻	这	小的	派对	是	准备好	为了	一个	开始	.

“又过了二十分钟，这群人准备出发了。”

[tɔbe] ['kæstər] [led] [ðə; ði] [wei] , [ðen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [dʒɑ:n] ['sti:vnz] .

Tobe	Castor	led	the	way	,	then	the	horses	,	and	after	them	came	John	Stevens	.
托比	卡斯托尔	引领	这	方式	,	然后	这	马匹	,	和	后	他们	来了	约翰	史蒂文斯	.

托比·卡斯特走在最前面，然后是马，约翰·史蒂文斯跟在后面。

[baɪ]['mju:tʃuəl] [kən'sent] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][də'rekt][ðer; ðər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd]

By	mutual	consent	the	old	scout	was	allowed	to	direct	their	course	,	and
经过	相互的	同意	这	老的	侦察	曾是	允许	到	直接的	他们的	课程	,	和

[hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ,

he	chose	to	proceed	,
他	选择	到	继续	,

经双方同意，老侦察兵被允许指挥他们的路线，他选择了继续前进。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['seɪfər] [ðæn; ðən] [tredɪŋ] [ɪn]

for	some	time	at	least	,	through	the	forest	as	being	safer	than	treading	in
为了	一些	时间	在	至少	,	通过	这	森林	作为	存在	更安全	比	踩踏	在

[ðə; ði] ['biːtn] [treɪs] .

the	beaten	Trace	.
这	被打败	痕迹	.

至少在一段时间内，穿过森林比走在人迹罕至的小路上更安全。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['heɪsnd] ['dʌski] [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] [kʌt] -

He	knew	that	along	it	had	hastened	Dusky	Dick	and	his	gang	of	cut	-
他	知道	那	沿着	它	有	加快	昏暗	迪克	和	他的	帮派	的	切	-

[θroʊt] ,

throats	,
喉咙	,

他知道正是这条路加速了“黑脸迪克”和他的亡命之徒团伙的行动。

[ænd; ənd] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ruːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	felt	assured	that	they	would	soon	discover	the	ruse	by	which	they	had	been
和	毛毡	保证	那	他们	会	很快	发现	这	诡计	经过	哪个	他们	有	到过

[dɪ'siːvd] ,

deceived	,
受骗	,

他们确信自己很快就会发现自己中了圈套。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] .

and	thus	would	naturally	turn	back	to	find	where	they	had	lost	the	trail	.
和	因此	会	自然	转动	后退	到	寻找	在哪里	他们	有	丢失的	这	踪迹	.

因此，他们自然会返回去寻找他们丢失踪迹的地方。

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪs] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

By	following	the	Trace	,	there	would	be	danger	of	meeting	him	.
经过	下列的	这	痕迹	,	那里	会	是	危险	的	会议	他	.

沿着这条踪迹走，就有可能会遇到他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tiːdiəs] ['trævlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

It	was	tedious	traveling	,	but	it	was	the	road	to	safety	,
它	曾是	乏味	旅行	,	但	它	曾是	这	路	到	安全	,

旅途虽然艰辛，但却是通往安全的道路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bɔːr] [ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	the	fugitives	bore	their	hardships	with	as	good	a	grace	as	possible	.
和	这	逃犯	钻孔	他们的	艰辛	和	作为	好的	一个	优雅	作为	可能的	.

逃亡者们尽可能地保持着优雅的风度来承受苦难。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] ,

The	spirits	of	all	were	gloomy	enough	,
这	烈酒	的	全部	是	阴沉	足够的	,

所有人的情绪都十分低落。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [sɔːr] [ɪn'diːd] .

but	the	hearts	of	the	brother	and	sister	were	sore	indeed	.
但	这	心	的	这	兄弟	和	姐姐	是	疮	的确	.

但兄妹俩的心却真的非常痛。

['dʒini,'dʒeni] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ded]

Jennie	had	told	her	story	,	and	they	knew	their	parents	were	both	dead
珍妮	有	讲述	她	故事	,	和	他们	知道	他们的	父母	是	两个都	死的

.

:
.

珍妮讲述了她的故事，他们都知道他们的父母都已经去世了。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn] , [ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]

The	blow	was	a	bitter	one	,	and	only	for	the	absolute	necessity	for
这	吹	曾是	一个	苦的	一	,	和	仅有的	为了	这	绝对	必要性	为了

[ðer; ðər] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,

their	restraining	their	feelings	,
他们的	限制	他们的	情怀	,

这打击十分沉重，他们之所以如此，完全是出于绝对的需要，必须克制自己的情感。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei]

in	order	to	preserve	their	own	lives	,	both	of	them	would	have	given	way
在	命令	到	保存	他们的	自己的	生活	,	两个都	的	他们	会	有	给定	方式

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

beneath	it	.
下面	它	.

为了保全性命，他们两人都会屈服于巨浪之下。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] .

And	thus	the	night	wore	on	.
和	因此	这	夜晚	穿着	在	.

夜色就这样渐渐消逝。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['trævəst] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

The	forest	was	traversed	and	left	behind	the	fugitives	,
这	森林	曾是	穿越	和	左边	在后面	这	逃犯	,

他们穿过森林，把逃犯们抛在了身后。

[huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [er] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [keɪm]

who	had	placed	a	full	score	of	miles	behind	them	ere	the	light	of	day	came
WHO	有	放置	一个	满的	分数	的	英里	在后面	他们	埃雷	这	光	的	天	来了

['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] .

over	the	western	hills	.
超过	这	西	丘陵	.

当西边的山丘上出现晨光时，他们已经将自己甩在了身后整整二十英里。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] , [huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ja:dz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

The	eyes	of	the	old	scout	,	who	was	some	yards	ahead	of	the	party	,
这	眼睛	的	这	老的	侦察	,	WHO	曾是	一些	码	前方	的	这	派对	,

走在队伍前面几码远的老侦察兵的眼睛里，

[rəʊvd] ['kiːnli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [nɑːt]

roved	keenly	and	anxiously	over	the	country	,	searching	for	what	he	hoped	not
漫游	敏锐地	和	焦虑地	超过	这	国家	,	搜索	为了	什么	他	希望	不是

[tuː; tə][faɪnd] ;

to	find	;
到	寻找	;

他焦急而又充满渴望地走遍全国，寻找着他最不希望找到的东西；

[sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

some	trace	of	their	enemies	.
一些	痕迹	的	他们的	敌人	.

他们敌人留下了一些痕迹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'griːəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	for	a	time	he	was	agreeably	disappointed	.
和	为了	一个	时间	他	曾是	欣然	失望的	.

有一段时间，他虽然感到失望，但这种失望也算是一种乐趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['oʊpən] ['preri] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] .

They	were	now	in	a	sort	of	open	prairie	,	at	this	point	rolling	and	uneven	.
他们	是	现在	在	一个	种类	的	打开	草原	,	在	这	观点	滚动	和	不均匀	.

他们现在身处一片开阔的草原上，此时的草原地势起伏不平。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第6/7页

['skætərd] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑːn][wɜːr; wər] [smɔːl] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['smɔːlər]
Scattered **hither** **and** **yon** **were** **small** **clumps** **of** **trees** **surrounded** **with** **smaller**
疏散 这里 和 远 是 小的 团块 的 树木 包围 和 较小的
[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
bushes **and** **shrubs** **.**
灌木丛 和 灌木 .

零星散布着一小丛小树，周围环绕着矮小的灌木丛。

[ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['nɪrli] [weɪst] - [diːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] [græs] , ['θɪkli] [mɪkst]
The **prairie** **was** **covered** **nearly** **waist** **-** **deep** **with** **a** **coarse** **grass** **,** **thickly** **mixed**
这 草原 曾是 涵盖 几乎 腰部 - 深的 和 一个 粗 草 , 浓密 混合
[wɪð; wɪθ] [wiːdz] .
with **weeds** **.**
和 杂草 .

草原上长满了齐腰深的粗草，杂草丛生。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪr]
To **the** **left** **of** **the** **party** **,** **and** **extending** **some** **little** **distance** **to** **their** **rear**
到 这 左边 的 这 派对 , 和 扩展 一些 小的 距离 到 他们的 后部
,
,
,

在队伍左侧，并向后延伸一段距离，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [ɔːr] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] , ['rɑːki] [ænd; ənd] [bliːk] - ['lʊkɪŋ] .
was **a** **line** **or** **chain** **of** **hills** **,** **rocky** **and** **bleak** **-** **looking** **.**
曾是 一个 线 或者 链 的 丘陵 , 岩石 和 苍凉 - 寻找 .

那是一连串山丘，岩石嶙峋，看起来荒凉凄凉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [maɪl] .
They **were** **not** **far** **distant** **at** **this** **point** **,** **hardly** **a** **mile** **.**
他们 是 不是 远的 遥远 在 这 观点 , 几乎 一个 英里 .

此时他们距离并不远，不到一英里。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] [θɪŋ] , [tɔbe] ? " [æskt] ['wɪlsn] , [ʌn'iːzɪli] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gaɪd] .
" **Do** **you** **see** **any** **thing** **,** **Tobe** **?** **"** **asked** **Wilson** **,** **uneasily** **,** **glancing** **at** **the** **guide** **.**
" 做 你 看 任何 事物 , 托比 ? " 问 威尔逊 , 不安地 , 瞥了一眼 在 这 指导 .

“托比，你看到什么了吗？”威尔逊不安地问道，同时瞥了一眼导游。

" ['jəz] — [ə; eɪ] ['plenti] , [bʌt; bət] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][gɪt] [skɪrd] [æt; ət] , [æz; əz][aɪ] [noʊz] [ɑːn] .
" **Yas** **—** **a** **plenty** **,** **but** **nothin** **'** **to** **git** **skeered** **at** **,** **as** **I** **knows** **on** **.**
" 亚斯 — 一个 很多 , 但 什么也没有 - 到 git 惊恐 在 , 作为 我 知道 在 .

“是的——有很多，但据我所知，没什么可怕的。”

[aɪ][dəunt] [siː] ['eri] [ə; eɪ] [red] .
I **don't** **see** **ary** **a** **red** **.**
我 不 看 ary 一个 红色的 .

我没看到任何红色。

['rekən] [wiː; wi][ˌdʒiː 'aɪ] - [ðem; ðəm][ðə; ði]['dɜːrti] [ʃeɪk] [læst] [naɪt] . "
Reckon **we** **gi** **'** **them** **the** **dirty** **shake** **last** **night** **.** **"**
估计 我们 gi - 他们 这 肮脏的 摇 最后的 夜晚 . "

昨晚我们狠狠地羞辱了他们一番。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] ?

But	will	it	be	safe	to	rest	a	bit	?
但	将要	它	是	安全的	到	休息	一个	少量	?

但现在休息一会儿安全吗?

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	women	need	it	,	and	so	do	the	animals	.
这	女性	需要	它	,	和	所以	做	这	动物	.

妇女们需要它，动物们也需要它。

[ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪl] [duː] [noʊ] [hɑːrm] — [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['wɔːtər] . "

A	bite	of	food	will	do	no	harm	—	though	we	have	no	water	.	"
一个	咬	的	食物	将要	做	不	伤害	—	尽管	我们	有	不	水	.	"

吃点东西没关系——虽然我们没有水。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] - [twʊd] [biː; bi] [best] .

"	I	don't	know	but	'	twould	be	best	.
"	我	不	知道	但	-	特沃德	是	最好的	.

我不知道，但这会是最好的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːp] [sʌm; səm] [taɪm] , [æn; ən] - [naʊ] - [es] [dʒest] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] - [es] ['eni] .

We	must	stop	some	time	,	an	'	now	'	s	jest	as	good	a	time	'	s	any	.
我们	必须	停止	一些	时间	,	一个	-	现在	-	s	笑话	作为	好的	一个	时间	-	s	任何	.

我们总要找个时间停下来，现在正是时候。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [æt; ət] [θɛt] [mɑːt] ['jændər] , [wiːl] [stɑːp] .

Thar	at	thet	motte	yander	,	we'll	stop	.
塔尔	在	那个	土墩	扬德	,	出色地	停止	.

Thar at thet motte yander, we'll stop.

[θɑːrz] [ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] , [tuː] .

Thar's	a	good	spring	,	too	.
塔尔的	一个	好的	春天	,	也	.

那里的泉水也不错。

[soʊ] [wiːl] [nɑːt] [goʊ] - , " [sed] ['kæstər] ,

So	we'll	not	go	thusty	,	"	said	Castor	,
所以	出色地	不是	去	-	,	"	说	卡斯托尔	,

“所以我们不会走下坡路，”卡斯托尔说道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [sʌm; səm] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

indicating	a	small	clump	of	timber	some	few	hundred	yards	before	them	.
表明	一个	小的	丛	的	木材	一些	很少	百	码	前	他们	.

指着前方几百码处的一小片树林。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] , [huːz] [haɪt] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fer] [vjuː]

The	fugitives	were	now	upon	a	ridge	,	whose	hight	afforded	them	a	fair	view
这	逃犯	是	现在	之上	一个	岭	,	谁	高度	提供	他们	一个	公平的	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

逃亡者们现在身处一处山脊，从高处可以清楚地看到周围的景色。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kæstər] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['kiːnli] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['preri] [bɪ'jɑːnd] .

and	while	Castor	spoke	,	his	eyes	were	keenly	scrutinizing	the	prairie	beyond	.
和	尽管	卡斯托尔	辐	,	他的	眼睛	是	敏锐地	仔细审查	这	草原	超过	.

卡斯托说话的时候，目光却敏锐地注视着远处的草原。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['æŋgri] [dɪs'meɪ] .

He	suddenly	paused	,	with	a	cry	of	angry	dismay	.
他	突然	暂停	,	和	一个	哭	的	生气的	沮丧	.

他突然停了下来，发出了一声愤怒而沮丧的叫喊。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɔbe] ? " [kraɪd] ['stiːvnz] , ['glaɪdɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	What	is	it	,	Tobe	?	"	cried	Stevens	,	gliding	forward	.
"	什么	是	它	,	托比	?	"	哭	史蒂文斯	,	滑翔	向前	.

“怎么了，托比？”史蒂文斯一边向前滑行一边喊道。

" ['ljki] ['jændər] ! — ['ɪndʒən] , [baɪ][ðə; ði] - ['tɑːnl] ! " [hist] [ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər] ,

"	Looky	yander	!	—	Injuns	,	by	the	'	tarnal	!	"	hissed	the	old	ranger	,
"	瞧瞧	扬德	!	—	印第安人	,	经过	这	-	塔纳尔	!	"	嘶嘶作响	这	老的	游侠	,

“瞧瞧这小子！——印第安人，看在塔纳尔河的份上！”老护林员嘶嘶地说。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [æn; ən][ɑːrm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

as	he	extended	an	arm	before	him	.
作为	他	扩展	一个	手臂	前	他	.

他向前伸出一只手臂。

[ðʌs] [də'rektɪd] , [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [saɪt] .

Thus	directed	,	the	gaze	of	the	party	was	riveted	upon	an	alarming	sight	.
因此	指导	,	这	目光	的	这	派对	曾是	铆接	之上	一个	令人担忧	视线	.

就这样，众人的目光被一个令人震惊的景象牢牢吸引住了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [sʌŋk] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['kæstər]

And	as	they	gazed	,	their	hearts	sunk	within	them	,	for	they	saw	that	Castor
和	作为	他们	凝视	,	他们的	心	沉没	之内	他们	,	为了	他们	锯	那	卡斯托尔

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

他们凝视着，心中一阵沉痛，因为他们看到卡斯托尔是对的。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [æt; ət][pər'hæps][ə; eɪ][hæf] - [maɪl] ['dɪstəns] , [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Upon	a	ridge	at	perhaps	a	half	-	mile	distance	,	could	plainly	be	distinguished
之上	一个	岭	在	也许	一个	一半	-	英里	距离	,	可以	显然	是	杰出的

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fʊtmən] ,

a	number	of	footmen	,
一个	数字	的	侍从	,

在大约半英里外的一处山脊上，可以清楚地看到一些步兵。

[huːz] [waɪld]['æspekt][æz; əz][ðer; ðər] [pluːmd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [krests] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɔːl] ,

whose	wild	aspect	as	their	plumed	and	ornamented	crests	rose	above	the	tall	,
谁	荒野	方面	作为	他们的	羽毛	和	装饰	冠状物	玫瑰	多于	这	高的	,

[stɪl] [græs] ,

still	grass	,
仍然	草	,

它们羽状的冠羽高高耸立在静谧的高草丛中，显得格外野性。

[toʊld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['sævidʒiz] .

told	they	were	indeed	savages	.
讲述	他们	是	的确	野蛮人	.

他们被告知他们确实是野蛮人。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] ; [pər'hæps] [mɔːr] .

Their	number	could	not	be	much	less	than	a	score	;	perhaps	more	.
他们的	数字	可以	不是	是	很多	较少的	比	一个	分数	;	也许	更多的	.

他们的数量不会少于十人，甚至可能更多。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,

"	Let's	get	out	of	sight	in	the	hollow	,
"	我们来吧	得到	出去	的	视线	在	这	空洞的	,

“咱们躲到山谷里去吧。”

" ['mʌtəd] ['stiːvnz] [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv] ['æˌniːz] [hɔːrs] .
" muttered Stevens as he sprung to the head of Annie's horse .
" 低声说道 史蒂文斯 作为 他 弹簧 到 这 头 的 安妮的 马 .

“史蒂文斯一边嘟囔着，一边跳到安妮的马头上。”

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的!

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [juː 'es] ! "
before they see us ! "
前 他们 看 我们 ! "

在他们发现我们之前!

" [tuː] [leɪt] — [tuː] [leɪt] , [bɔɪ] ! " ['mʌtəd] ['kæstər] , [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] ['swiːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]
" Too late — too late , boy ! " muttered Castor , his glowing eyes sweeping around their
" 也 晚的 — 也 晚的 , 男生 ! " 低声说道 卡斯托尔 , 他的 发光 眼睛 扫荡 大约 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

“太迟了——太迟了，小子！”卡斯托低声说道，他闪亮的眼睛扫视着他们所在的位置。

" [daɪ] - [hɪr] [ðæt] ?
" D'y ' hear that ?
" d'y - 听到 那 ?

你听到了吗?

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [feɪnt] , [fɑːr] - [ə'weɪ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [bɔːrn]
" As he spoke , faint , far - away yells of discovery came to their ears , borne
" 作为 他 辐 , 头晕的 , 远的 - 离开 喊叫 的 发现 来了 到 他们的 耳朵 , 出生
[ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪt] [briːz] .
upon the light breeze .
之上 这 光 微风 .

“他说话的时候，远处传来微弱的、发现的呼喊声，随着微风传来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [baʊnd] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
And then the savages were observed to bound forward toward them ,
和 然后 这 野蛮人 是 观察到 到 边界 向前 朝向 他们 ,

然后，人们看到那些野蛮人朝他们扑了过来。

['spredɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [preɪ] .
spreading out as if to surround their intended prey .
传播 出去 作为 如果 到 环绕 他们的 故意的 猎物 .

它们四散开来，仿佛要包围它们的猎物。

" [kwɪk] ! [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['stiːvnz] [ɪk'saɪtɪdli]
" Quick ! to the timber — it is our only chance now ! " shouted Stevens excitedly
" 快的 ! 到 这 木材 — 它 是 我们的 仅有的 机会 现在 ! " 喊叫 史蒂文斯 兴奋地
,
,
,

“快！冲向木材——这是我们唯一的机会了！”史蒂文斯激动地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
as he urged the snorting horse forward .
作为 他 敦促 这 吸鼻 马 向前 .

他催促着嘶鸣的马向前走。

" [bæk] — [hoʊld][ɑːn] , [bɔɪ] , " [kraɪd] ['kæstər] ,
" Back — hold on , boy , " cried Castor ,
" 后退 — 抓住 在 , 男生 , " 哭 卡斯托尔 ,

“回来——坚持住，孩子，”卡斯托喊道。

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] " - - [duː] — [ðeid] [raʊt]

a	determined	expression	resting	upon	his	countenance	"	'	Twon't	do	—	they'd	rout
一个	决定	表达	休息	之上	他的	面容	"	-	-	做	—	他们会	路线

[ˌjuː 'es] [aʊt] [oʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

us	out	o	'	thar	in	a	minnit	.
我们	出去	o	-	那里	在	一个	最小	.

他脸上露出坚定的表情："不行——他们很快就会把我们赶出去。"

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ['sʌmθɪn] - [els] . "

We	must	try	somethin	'	else	.	"
我们	必须	尝试	某物	-	别的	.	"

我们必须尝试其他方法。

" [bʌt; bət] [wʌt] ?

"	But	what	?
"	但	什么	?

但是什么?

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝!

[mæn] , [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['mɜːrdər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ? " ['ɔːlmoʊst]

man	,	do	you	intend	to	stay	here	and	let	them	murder	us	all	?	"	almost
男人	,	做	你	打算	到	停留	这里	和	让	他们	谋杀	我们	全部	?	"	几乎

[ʃriːkt] ['wɪlsn] .

shrieked	Wilson	.
尖叫	威尔逊	.

"老兄，你打算留在这里，眼睁睁看着他们把我们都杀光吗？"威尔逊几乎是尖叫着说。

" [noʊ] — ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	No	—	follow	me	.
"	不	—	跟随	我	.

"不——跟我来。"

[let] [ðə; ði] [hɑsɪz] [went] — [dəunt][hoʊld] - [ɪm] [ɪn] .

Let	the	hosses	went	—	don't	hold	'	em	in	.
让	这	软管	去	—	不	抓住	-	呃	在	.

放开马匹——不要勒住它们。

[kiːp] [ʌp] - [tiː 'eɪtʃ][ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]

Keep	up	'	th	me	ef
保持	向上	-	th	我	ef

跟上我的步伐

[juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['krɪte] !

you	kill	the	critters	!
你	杀	这	小动物	!

你把这些小动物都杀了!

" [æz; əz] [tɔbe] [spoʊk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl]

"	As	Tobe	spoke	,	he	turned	abruptly	to	the	left	,	and	dashed	off	at	full
"	作为	托比	辐	,	他	转向	突然	到	这	左边	,	和	虚线	离开	在	满的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

"托比说话的时候，突然向左转，全速冲了出去。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [ˌəʊvə'ruːld]

For	a	moment	the	others	hesitated	,	but	his	decisive	action	overruled
为了	一个	片刻	这	其他的	犹豫了一下	,	但	他的	决定性	行动	否决

[ðer; ðər] [dauts] ,

their	doubts	,
他们的	疑虑	,

其他人犹豫了一会儿，但他果断的行动打消了他们的疑虑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːtli] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [liːd] .

and	they	hotly	followed	in	his	lead	.
和	他们	热	随后	在	他的	带领	.

他们紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['skaʊts] ,

It	seemed	a	suicidal	course	,	this	one	of	the	old	scout's	,
它	似乎	一个	有自杀倾向	课程	,	这	一	的	这	老的	侦察兵的	,

这似乎是一条自杀之路，这是这位老童子军的选择。

[fɔːr; fər][hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['frendli] [mɑːt] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

for	he	was	leaving	the	friendly	motte	almost	directly	behind	him	,
为了	他	曾是	离开	这	友好的	土墩	几乎	直接地	在后面	他	,

因为他几乎是直接离开了那座友好的土墩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['roʊlɪŋ] ['preri] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	was	speeding	over	the	rolling	prairie	toward	a	point	where	there	was
和	曾是	超速	超过	这	滚动	草原	朝向	一个	观点	在哪里	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [seɪv] [ə; eɪ] [ber] ['hɪlsaɪd] .

nothing	to	be	seen	save	a	bare	hillside	.
没有什么	到	是	已见	节省	一个	裸	山坡	.

他飞驰在起伏的草原上，朝着一个除了光秃秃的山坡什么也看不到的地方驶去。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ðɪ]['waɪldlɪ] [jelɪŋ] [red] - [skɪnz] , [huː] [naʊ] [siːmd] ['kɑːnfɪdənt]

And	after	them	came	the	wildly	yelling	red	-	skins	,	who	now	seemed	confident
和	后	他们	来了	这	疯狂地	大喊	红色的	-	皮肤	,	WHO	现在	似乎	自信的

[ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] ,

of	their	prey	,
的	他们的	猎物	,

紧随其后的是那些疯狂叫喊的红皮肤人，他们现在似乎对自己的猎物充满信心。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θɪk] ,

for	the	thick	,
为了	这	厚的	,

对于厚重的人来说，

['tæŋg(ə)ld] [wiːdz] [im'piːdid] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

tangled	weeds	impeded	the	advance	of	a	horse	still	more	than	that	of	a
纠缠不清	杂草	受阻	这	进步	的	一个	马	仍然	更多的	比	那	的	一个

['fʊtmən] .

footman	.
男仆	.

缠绕的杂草阻碍了马匹的前进，比阻碍步兵的前进还要严重。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪs] .

A	DOUBLE	CHASE	.
一个	双倍的	追赶	.

双重追逐。

[fred] ['wɪlsn] ['lɪt(ə)l] [gest] [ðə; ðɪ] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [kɔ:rs] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Fred Wilson little guessed the good his daring course had accomplished for his
弗雷德 威尔逊 小的 猜对了 这 好的 他的 大胆 课程 有 完成 为了 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

弗雷德·威尔逊当时丝毫没有意识到，他大胆的举动给他的朋友们带来了多大的好处。

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][soʊ] ['bɪtərli] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪz; ɪz] ['fu:lhɑ:rdi] ['derɪŋ] [ɪn] [ðʌs] ['rʌnɪŋ]
or he would not have so bitterly cursed his foolhardy daring in thus running
或者 他 会 不是 有 所以 苦涩地 被诅咒的 他的 蛮干 大胆 在 因此 跑步
['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp] .
into such a scrape .
进入 这样的 一个 刮 .

否则他不会如此痛恨自己鲁莽行事，让自己陷入如此困境。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][hɑ:rm][wʌz; wəz][dɪd][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [straɪv] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self]
But the harm was did and he could only strive his best to free himself
但 这 伤害 曾是 做过 和 他 可以 仅有的 努力 他的 最好的 到 自由的 他自己
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] .
from the dangerous position it threw him into .
从 这 危险的 位置 它 扔 他 进入 .

但伤害已经造成，他只能尽力摆脱这种危险的处境。

[hi:; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ðɪ][stræp] [ə'pendɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He slung his rifle across his back by the strap appended and thus with his
他 吊着 他的 步枪 穿过 他的 后退 经过 这 带子 附加 和 因此 和 他的
[ɑ:rmz] [fri:] ,
arms free ,
武器 自由的 ,

他用背带将步枪斜挎在背上，这样他的双手就解放出来了。

[hi:; hi] [dæʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [spi:d] ;
he dashed on with renewed speed ;
他 虚线 在 和 更新 速度 ;

他以更快的速度继续向前冲去；

[ðoʊ] [ðə; ðɪ][best] [peɪs] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][ɪn] [sʌtʃ] [dens] [wʊdz] , [wʌz; wəz]
though the best pace one could maintain there in such dense woods , was
尽管 这 最好的 步伐 一 可以 维持 那里 在 这样的 稠密 树林 , 曾是
[kəm'pærətɪvli] [sloʊ] .
comparatively slow .
比较 慢的 .

虽然在这样茂密的树林中，所能保持的最快速度也只能是相对缓慢的。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [traɪd] [wʌn][ðə; ðɪ] ['greɪtər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['vɪzəb(ə)l] [ʌn'tɪl]
Still it tried one the greater , for a tree - trunk would not be visible until
仍然 它 尝试 一 这 更大的 , 为了 一个 树 - 树干 会 不是 是 可见的 直到
['ɔ:lmoʊst] [rʌn] [ə'genst] ,
almost run against ,
几乎 跑步 反对 ,

但它还是尝试了更大的一个，因为树干几乎要撞到树干才能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['æktɪv] [li:p] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
and then a quick , active leap was necessary to avoid it .
和 然后 一个 快的 , 积极的 飞跃 曾是 必要的 到 避免 它 .

然后，必须迅速果断地跳下去才能避免这种情况。

[fred] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Fred could hear the rush of many feet behind him ,
弗雷德 可以 听到 这 匆忙 的 许多 脚 在后面 他 ,

弗雷德能听到身后传来许多脚步声。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['sɪgnəlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] ,

and	also	the	continued	signaling	of	his	foes	,
和	还	这	持续	信号传导	的	他的	敌人	,

以及他敌人的持续信号传递，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][stɜːrn] [reɪs] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

telling	him	that	a	stern	race	for	life	and	death	was	to	be	the	result	.
讲述	他	那	一个	船尾	种族	为了	生活	和	死亡	曾是	到	是	这	结果	.

告诉他，这将是一场生死攸关的残酷较量。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] ,

And	almost	unconsciously	the	presentiment	that	had	before	assailed	him	,
和	几乎	不知不觉	这	预感	那	有	前	遭受攻击	他	,

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːg'mentɪd] [fɔːrs] .

returned	with	augmented	force	.
返回	和	增强	力量	.

几乎是下意识地，之前困扰他的那种预感，以更强的强度再次袭来。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fɔːltər][ɔːr] [nɪ'glekt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [maɪt] [biː; bi]

Still	he	did	not	falter	or	neglect	a	single	precaution	by	which	his	case	might	be
仍然	他	做过	不是	犹豫不决或者		忽视	一个	单身的	预防	经过	哪个	他的	案件	可能	是

['eɪdɪd] .

aided	.
协助	.

但他丝毫没有动摇或疏忽任何可能对他的案件有帮助的预防措施。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ][boʊld] [ruːz] ,

His	mind	was	made	up	to	adopt	a	bold	ruse	,
他的	头脑	曾是	制成	向上	到	采纳	一个	大胆的	诡计	,

他下定决心要采取一个大胆的计谋。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [streɪnd] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst]['tenʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

and	now	he	strained	every	nerve	to	its	utmost	tension	in	order	to	gain	the
和	现在	他	紧张	每一个	神经	到	它是	极致	紧张	在	命令	到	获得	这

['nesəseri] ['væntɪdʒ] [graʊnd] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

necessary	vantage	ground	that	would	enable	him	to	put	this	plan	into	execution	.
必要的	优势	地面	那	会	使能够	他	到	放	这	计划	进入	执行	.

现在，他竭尽全力，调动每一根神经，以获得必要的有利位置，从而实施这个计划。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['biːtn] [treɪs] , ['wɪlsn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	gained	the	beaten	Trace	,	Wilson	turned	and	dashed	down	it	,
作为	他	获得	这	被打败	痕迹	,	威尔逊	转向	和	虚线	向下	它	,

当他追上被击败的特雷斯时，威尔逊转身沿着特雷斯冲了下去。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [luːz] [sʌm; səm] [graʊnd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [spred] [aʊt] ,

although	he	would	thus	lose	some	ground	if	his	pursuers	had	spread	out	,
虽然	他	会	因此	失去	一些	地面	如果	他的	追击者	有	传播	出去	,

虽然如果追兵分散开来，他可能会因此损失一些阵地，

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðeɪ] [hæd; həd] .

as	he	felt	assured	they	had	.
作为	他	毛毡	保证	他们	有	.

他确信他们已经做到了。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv] [fʊt] ,

But	then	he	could	place	full	confidence	in	his	fleetness	of	foot	,
但	然后	他	可以	地方	满的	信心	在	他的	速度	的	脚	,

但他可以完全信赖自己敏捷的步伐。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [roʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðʌs] [lɔːst] .

and	felt	that	with	a	clear	road	,	he	could	easily	regain	the	ground	thus	lost	.
和	毛毡	那	和	一个	清除	路	,	他	可以	容易地	恢复	这	地面	因此	丢失的	.

他觉得只要道路畅通，就能轻易夺回失去的阵地。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi] [sped] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [stɪl] - ['gloʊɪŋ] ['embərz]

Along	the	path	he	sped	until	he	reached	and	passed	the	still	-	glowing	embers
沿着	这	小路	他	加速	直到	他	达到	和	通过了	这	仍然	-	发光	余烬

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [hoʊm] .

of	his	late	home	.
的	他的	晚的	家	.

他沿着小路飞奔，直到到达并经过他已故家园仍在燃烧的余烬。

[bʌt; bət] [wen] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] , [hiː; hi] [diːmd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,

But	when	about	a	half	-	mile	beyond	this	,	he	deemed	his	chance	good	enough	,
但	什么时候	关于	一个	一半	-	英里	超过	这	,	他	被认为	他的	机会	好的	足够的	,

但当他再往前走了大约半英里后，他觉得机会已经足够好了。

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] ,

and	pausing	beneath	a	huge	tree	,
和	暂停	下面	一个	巨大的	树	,

他们停在一棵大树下，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [loʊ] [lɪm] [ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brænʧɪz] .

he	clutched	a	low	limb	and	adroitly	swung	himself	up	into	the	branches	.
他	紧握	一个	低的	肢	和	巧妙地	摇摆	他自己	向上	进入	这	分支	.

他抓住一根低矮的树枝，灵巧地荡到树枝上。

[hɪr] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz][hɑːrd][ænd; ənd]['ræpɪd] ['briːðɪŋ] ,

Here	he	lay	still	,	striving	to	quiet	his	hard	and	rapid	breathing	,
这里	他	躺	仍然	,	努力	到	安静的	他的	难的	和	迅速的	呼吸	,

他静静地躺在那里，努力平复自己急促而沉重的呼吸。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] .

lest	it	should	betray	his	hiding	.
免得	它	应该	背叛	他的	隐藏	.

以免暴露他的藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [red] - [skɪn] [pæst] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [pɜːrʧ] ,

It	was	a	full	minute	before	the	first	red	-	skin	passed	beneath	his	perch	,
它	曾是	一个	满的	分钟	前	这	第一的	红色的	-	皮肤	通过了	下面	他的	栖息	,

过了整整一分钟，第一只红皮肤的动物才从他栖息的地方经过。

[ænd; ənd] [fred] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [mɔːr] [graʊnd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	Fred	found	that	he	had	gained	more	ground	than	he	had
和	弗雷德	成立	那	他	有	获得	更多的	地面	比	他	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

弗雷德发现他取得的进展比他预想的要多。

[nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['futsteps] , [ðə; ði] [suː] [prest] [ɑːn][æt; ət][hɑːt]

Not	noticing	the	sudden	cessation	of	his	footsteps	,	the	Sioux	pressed	on	at	hot
不是	注意到	这	突然	停止	的	他的	脚步声	,	这	苏族	按下	在	在	热的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

苏族人没有注意到脚步声突然停止，继续快速前进。

['lɪt(ə)l] ['driːmiŋ] [haʊ] ['nærəʊli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

little	dreaming	how	narrowly	they	were	missing	their	intended	victim	.
小的	做梦	如何	勉强	他们	是	丢失的	他们的	故意的	受害者	.

他们做梦也没想到，自己差点就击中了目标。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðer; ðər] ['pæsɪŋ] [fred] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,

For	some	time	after	their	passing	Fred	remained	motionless	,
为了	一些	时间	后	他们的	通过	弗雷德	剩余	静止不动	,

他们去世后的一段时间里，弗雷德一动不动。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['stelθɪli] [krept] [ʌp] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	then	he	stealthily	crept	up	higher	until	near	the	tree	-	top	,	where	he	could
但	然后	他	悄悄地	悄悄地爬向上		更高	直到	靠近	这	树	-	顶部	,	在哪里	他	可以

[rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] ,

remain	hidden	,
保持	隐	,

但他随后悄悄地爬到树顶附近，在那里他可以一直隐藏起来。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [seɪf] [frʌm; frəm][ɔːl] ['praɪɪŋ] [aɪz] ,

even	in	the	daytime	,	safe	from	all	prying	eyes	,
甚至	在	这	白天	,	安全的	从	全部	窥探	眼睛	,

即使在白天，也完全不受任何窥探的目光所干扰。

[ən'les] [ðer; ðər] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊz]

unless	their	owner	should	take	a	fancy	to	climb	the	tree	and	make	a	close
除非	他们的	所有者	应该	拿	一个	想要	到	爬	这	树	和	制作	一个	关闭

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

examination	;
考试	;

除非它们的主人一时兴起爬上树仔细查看一番；

[æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [æz; əz] ['frɛdz] [fuːt'prints]

an	occurrence	that	was	not	at	all	likely	to	take	place	,	as	Fred's	footprints
一个	发生	那	曾是	不是	在	全部	可能	到	拿	地方	,	作为	弗雷德的	脚印

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

这件事发生的可能性微乎其微，因为弗雷德的脚印就在那里。

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətiˌ] , [bɪn] [ə'blitəreitid] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['sævidʒiz] .

in	all	probability	,	been	obliterated	by	those	of	the	running	savages	.
在	全部	可能性	,	到过	彻底摧毁	经过	那些	的	这	跑步	野蛮人	.

很可能已经被那些奔逃的野蛮人消灭了。

[fɔːr; fər] [fʊl] [æn; ən] ['aʊər] [fred] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðen] , ['hɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	full	an	hour	Fred	remained	there	,	but	then	,	hearing	no	sound	of	his
为了	满的	一个	小时	弗雷德	剩余	那里	,	但	然后	,	听力	不	声音	的	他的

[foʊz] ,

foes	,
敌人	,

弗雷德在那里待了整整一个小时，但之后，他再也没有听到敌人的任何动静。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [strʌk] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

he	descended	,	and	struck	once	more	into	the	woods	.
他	下降	,	和	击	一次	更多的	进入	这	树林	.

他下了山，再次冲进了树林。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɒndəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	had	pondered	long	and	well	over	his	situation	,
他	有	沉思	长的	和	出色地	超过	他的	情况	,

他已经对自己的处境进行了长时间的深思熟虑。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	knowing	he	could	effect	nothing	for	his	friends	,	owing	to	his
和	会心	他	可以	影响	没有什么	为了	他的	朋友们	,	欠款	到	他的

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,

ignorance	of	their	whereabouts	,
无知	的	他们的	下落	,

他知道自己因为不知道朋友们的下落而无法为他们做任何事，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlmənts] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

he	had	resolved	to	set	out	for	the	settlements	,	and	,	if	possible	,
他	有	已解决	到	放	出去	为了	这	定居点	,	和	,	如果	可能的	,

他决心前往定居点，如果可能的话，

[ðer; ðər] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] ['iːðər] ['reskjuː] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['kæptʃərd] , [ɔːr] [əˈvendʒ] [ðer; ðər] ['mɜːrdər] ,

there	raise	a	force	to	return	and	either	rescue	them	,	if	captured	,	or	avenge	their	murder	,
那里	增加	一个	力量	到	返回	和	任何一个	救援	他们	,	如果	捕获	,	或者	报仇	他们的	谋杀	,

在那里组织一支队伍返回，要么营救被俘的他们，要么为他们报仇。

[ɪf] [ded] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

if	dead	,	as	he	feared	they	were	.
如果	死的	,	作为	他	害怕	他们	是	.

如果他们死了，正如他所担心的那样。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]['oʊpən] ['preri] ,

Before	the	day	broke	he	had	gained	the	open	prairie	,
前	这	天	打破	他	有	获得	这	打开	草原	,

天亮之前，他已经占领了开阔的草原。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

and	then	paused	in	a	clump	of	trees	,
和	然后	暂停	在	一个	丛	的	树木	,

然后停在了一丛树中，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] ,

in	order	to	see	if	the	coast	was	clear	for	his	further	progress	,
在	命令	到	看	如果	这	海岸	曾是	清除	为了	他的	更远	进步	,

为了确认他能否继续前进，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪz] .

as	soon	as	the	sun	should	arise	.
作为	很快	作为	这	太阳	应该	出现	.

太阳一升起。

[tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ðɪs] [end] , [hiː; hi] [skeɪld] [ə; eɪ][tɔːl] [triː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts][tɑːp] - ['bræntʃɪz] ,

To	hasten	this	end	,	he	scaled	a	tall	tree	,	and	from	its	top	-	branches	,
到	趋	这	结尾	,	他	缩放	一个	高的	树	,	和	从	它是	顶部	-	分支	,

为了加快达成这个目标，他爬上一棵高大的树，从树顶的树枝上，

[hiː; hi] ['iːgərli] [skænd] [ðə; ði] ['preri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [wʊd] [ædˈmɪt] .

he	eagerly	scanned	the	prairie	,	as	well	as	the	dim	light	would	admit	.
他	急切地	扫描	这	草原	,	作为	出色地	作为	这	暗淡	光	会	承认	.

他兴致勃勃地扫视着草原，在昏暗的光线下尽可能地看清一切。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['ferli] [əˈrɪzn] , [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

But	until	the	sun	had	fairly	arisen	,	his	search	was	useless	.
但	直到	这	太阳	有	相当	出现	,	他的	搜索	曾是	无用	.

但直到太阳完全升起，他的寻找都是徒劳的。

[ðen] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [waɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [prɪˈkɔːʃn] .

Then	,	however	,	his	heart	beat	rapidly	,	and	he	saw	how	wise	had	been	his	precaution	.
然后	,	然而	,	他的	心	打	快速	,	和	他	锯	如何	明智的	有	到过	他的	预防	.

然而，这时他的心跳加速，他意识到自己的预防措施是多么明智。

[æt; ət] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪlz] ['dɪstəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər]

At	nearly	a	mile's	distance	,	he	could	just	distinguish	the	forms	of	a	number
在	几乎	一个	英里	距离	,	他	可以	只是	区分	这	表格	的	一个	数字

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

of	human	beings	.
的	人类	生物	.

在将近一英里的距离外，他勉强能分辨出一些人的轮廓。

['kiːnli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm] , [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][də'rekt] [treɪs] ,

Keenly	observing	them	,	he	first	saw	that	they	were	in	the	direct	Trace	,
敏锐地	观察	他们	,	他	第一的	锯	那	他们	是	在	这	直接的	痕迹	,

他仔细观察着他们，首先发现他们正处于直接追踪之中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

and	were	approaching	him	at	a	rapid	pace	.
和	是	接近	他	在	一个	迅速的	步伐	.

他们正快速向他靠近。

[ðen] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns] .

Then	he	perceived	that	they	were	Indians	.
然后	他	感知	那	他们	是	印度人	.

然后他意识到他们是印度人。

[fred] ['heɪstɪli] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðen]

Fred	hastily	descended	a	few	feet	to	where	the	limbs	were	thick	,	and	then
弗雷德	草草	下降	一个	很少	脚	到	在哪里	这	四肢	是	厚的	,	和	然后

[kraʊtʃt] [daʊn] ,

crouched	down	,
蹲着	向下	,

弗雷德匆匆向下走了几步，来到树枝茂密的地方，然后蹲了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] [bent] ['fɪksɪdli] [ə'pɑːn][ðə; ði][foʊ] .

his	eyes	once	more	bent	fixedly	upon	the	foe	.
他的	眼睛	一次	更多的	弯曲	固定地	之上	这	敌人	.

他的目光再次紧紧锁定在敌人身上。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [fʊl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [skɔːr] [ɪn][ɔːl] .

The	sun	shone	full	upon	them	now	,	and	he	counted	over	a	score	in	all	.
这	太阳	闪耀	满的	之上	他们	现在	,	和	他	计数	超过	一个	分数	在	全部	.

阳光正灿烂地照耀着他们，他数了数，总共有二十多人。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] , [hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

As	they	descended	into	the	hollow	,	he	lost	sight	of	them	for	a	moment	,
作为	他们	下降	进入	这	空洞的	,	他	丢失的	视线	的	他们	为了	一个	片刻	,

当他们下到山谷时，他有一瞬间看不见他们了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ˌriːə'piəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krest] ,

but	then	they	reappeared	upon	the	crest	,
但	然后	他们	再次出现	之上	这	波峰	,

但随后它们又出现在了山脊上。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [groʊv] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn] .

next	to	the	one	upon	which	stood	the	grove	he	had	sought	refuge	in	.
下一个	到	这	一	之上	哪个	站立	这	树林	他	有	寻求	避难所	在	.

就在他寻求庇护的小树林旁边。

[ðə; ði] [treɪs] [ræn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːt] ,

The	Trace	ran	within	a	few	yards	of	this	motte	,
这	痕迹	跑	之内	一个	很少	码	的	这	土墩	,

这条小径距离这座土墩只有几码远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ˌæprɪ'hensɪv] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['seɪfti] .

and	the	young	man	began	to	feel	apprehensive	as	to	his	own	safety	.
和	这	年轻的	男人	开始	到	感觉	忧虑	作为	到	他的	自己的	安全	.

年轻人开始担心自身安全。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [kept] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [naʊ] [fred] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd] [fitʃər]

The	savages	kept	on	,	and	now	Fred	could	distinguish	the	form	and	features
这	野蛮人	保留	在	,	和	现在	弗雷德	可以	区分	这	形式	和	特征

[ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ;

of	a	white	man	;
的	一个	白色的	男人	;

野蛮人继续前进，现在弗雷德已经能够分辨出白人的体型和特征了；

[ʌv; əv] ['dʌski] [dɪk] ,

of	Dusky	Dick	,
的	昏暗	迪克	,

来自达斯基·迪克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] ['greɪtɪd] ['fɪrsli] [tə'geðər] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][stɜ:rn][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'vendʒ]

and	his	teeth	grated	fiercely	together	as	he	felt	a	stern	desire	to	avenge
和	他的	牙齿	磨碎的	激烈地	一起	作为	他	毛毡	一个	船尾	欲望	到	报仇

[ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

the	supposed	destruction	of	his	family	upon	the	renegade	.
这	据称	破坏	的	他的	家庭	之上	这	叛逆者	.

他咬紧牙关，心中燃起强烈的复仇之火，要为他所谓的家庭覆灭向叛徒讨回公道。

[bʌt; bət][tu:; tə][du:][soʊ] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] .

But	to	do	so	now	would	be	equivalent	to	his	own	death	.
但	到	做	所以	现在	会	是	相等的	到	他的	自己的	死亡	.

但现在这样做就等于自杀。

[ðen] [ðə; ði]['pɑ:rti] [geɪnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] ;

Then	the	party	gained	the	ridge	,	and	paused	;
然后	这	派对	获得	这	岭	,	和	暂停	;

然后，队伍爬上了山脊，停了下来；

[sʌm; səm] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mɑ:t] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kən'si:ld] .

some	pointing	toward	the	motte	where	the	young	man	was	concealed	.
一些	指向	朝向	这	土墩	在哪里	这	年轻的	男人	曾是	暗	.

有人指向年轻人藏身的土墩。

[æz; əz] [fred] ['æŋkʃəsli] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [jel] ['waɪldli] ,

As	Fred	anxiously	watched	their	every	motion	,	he	heard	them	yell	wildly	,
作为	弗雷德	焦虑地	观看	他们的	每一个	运动	,	他	听到	他们	叫喊	疯狂地	,

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

and	believed	he	was	discovered	.
和	相信	他	曾是	发现	.

弗雷德焦急地观察着他们的一举一动，听到他们疯狂的叫喊声，他以为自己被发现了。

['θroʊɪŋ] ['fɔ:rwərd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] - ['mʌzl] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bærəl] .

Throwing	forward	his	rifle	-	muzzle	,	he	glanced	along	the	barrel	.
投掷	向前	他的	步枪	-	枪口	,	他	瞥了一眼	沿着	这	桶	.

他向前伸出枪口，沿着枪管扫了一眼。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [saɪts] [dru:] [fʊl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

The	double	sights	drew	full	upon	the	head	of	the	renegade	,
这	双倍的	景点	画	满的	之上	这	头	的	这	叛逆者	,

双瞄准镜牢牢锁定了叛徒的头部。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] ['dʌski] ['dɪks]

and	only	a	slight	pressure	of	the	forefinger	would	have	sounded	Dusky	Dick's
和	仅有的	一个	轻微	压力	的	这	食指	会	有	听起来	昏暗	迪克的

[deθ] - [nel] .

death	-	knell	.
死亡	-	丧钟	.

只需轻轻按压食指，就能让达斯基·迪克丧命。

[bʌt; bət] [ðæt] ['preʃər] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] , [led][baɪ] ['dʌski]

But	that	pressure	was	not	given	,	for	just	then	the	red	-	skins	,	led	by	Dusky
但	那	压力	曾是	不是	给定	,	为了	只是	然后	这	红色的	-	皮肤	,	引领	经过	昏暗

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

但这种压力并没有施加，因为就在那时，由达斯基·迪克率领的红皮队……

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [laʊd] [jelz] .

turned	and	dashed	down	the	hillside	,	with	long	,	loud	yells	.
转向	和	虚线	向下	这	山坡	,	和	长的	,	大声	喊叫	.

转身，伴着长长的、响亮的喊叫声，冲下山坡。

[ɪn] [sər'praɪz] [fred] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['wʌndər] [broʊk]

In	surprise	Fred	glanced	at	the	further	ridge	,	and	a	cry	of	wonder	broke
在	惊喜	弗雷德	瞥了一眼	在	这	更远	岭	,	和	一个	哭	的	想知道	打破

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

from	his	lips	.
从	他的	嘴唇	.

弗雷德惊讶地望向远处的山脊，不禁发出了一声惊叹。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] ; [ðiːz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [waɪt] .

He	could	quite	plainly	distinguish	another	party	;	these	unmistakably	white	.
他	可以	相当	显然	区分	其他	派对	;	这些	毫无疑问	白色的	.

他能非常清楚地分辨出另一群人；这些人毫无疑问是白人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['noʊtɪd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['dreɪpəri] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ; [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] .

He	also	noted	the	flowing	drapery	of	women	;	three	in	number	.
他	还	著名的	这	流动	布料	的	女性	;	三	在	数字	.

他还注意到三位女性飘逸的长袍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [truːθ] [bɜːrst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

And	then	the	truth	burst	upon	his	mind	like	a	revelation	.
和	然后	这	真相	爆裂	之上	他的	头脑	喜欢	一个	启示	.

然后，真相如同启示般涌入他的脑海。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv] [ðæt]

These	were	his	friends	,	who	had	successfully	passed	through	the	trials	of	that
这些	是	他的	朋友们	,	WHO	有	成功地	通过了	通过	这	试验	的	那

[ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] ,

eventful	night	,
多事	夜晚	,

这些都是他的朋友，他们都成功度过了那个充满变故的夜晚。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['bɪtər] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] ['enəmi] ,

only	to	be	again	confronted	by	their	bitter	and	relentless	enemies	,
仅有的	到	是	再次	面对	经过	他们的	苦的	和	狠	敌人	,

然而，他们却再次遭遇了那些冷酷无情的敌人。

[wen] [dʒʌst][ə'pɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['seɪfti] !

when	just	upon	the	verge	of	safety	!
什么时候	只是	之上	这	边缘	的	安全	!

就在即将脱离险境之际！

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðem; ðəm][tɜːrn][ænd; ənd] [fliː] , [fred] ['heɪstɪli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

As	he	beheld	them	turn	and	flee	,	Fred	hastily	descended	from	his	perch	,
作为	他	观看	他们	转动	和	逃跑	,	弗雷德	草草	下降	从	他的	栖息	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

眼见他们转身逃窜，弗雷德赶紧从栖木上跳了下来，然后，

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɔːr] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][rɪsk][hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [ɪn'kɜːr] ,

without	thought	or	reflecting	upon	the	risk	he	would	thus	incur	,
没有	想法	或者	反思	之上	这	风险	他	会	因此	招致	,

他没有考虑或反思自己这样做会承担的风险，

[hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

he	dashed	down	the	hill	after	the	red	-	skins	.
他	虚线	向下	这	爬坡道	后	这	红色的	-	皮肤	.

他追着红皮人冲下山坡。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]

Fortunately	for	him	,	the	entire	thoughts	of	the	Indians	were	turned	upon
幸运的是	为了	他	,	这	全部的	想法	的	这	印度人	是	转向	之上

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

the	fugitives	before	them	,
这	逃犯	前	他们	,

对他来说幸运的是，印第安人的全部注意力都集中在眼前的逃亡者身上。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

and	not	a	backward	glance	was	given	,
和	不是	一个	落后	瞥一眼	曾是	给定	,

甚至连头都没回一下。

[ɔːr] [els] [ðɪs] [ræʃ] [muːv] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['feɪtəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['reɪndʒər] .

or	else	this	rash	move	would	probably	have	resulted	fatally	for	the	young	ranger	.
或者	别的	这	皮疹	移动	会	大概	有	结果	致命的	为了	这	年轻的	游侠	.

否则，这种鲁莽的举动很可能会给这位年轻的护林员带来致命的后果。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

And	then	they	gained	the	ridge	and	passed	beyond	his	sight	.
和	然后	他们	获得	这	岭	和	通过了	超过	他的	视线	.

然后他们登上了山脊，消失在他的视线之外。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪnd] [ðə; ði] [krest] , ['frɛdz] ['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [sens] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Before	he	also	gained	the	crest	,	Fred's	natural	good	sense	returned	,	and	he
前	他	还	获得	这	波峰	,	弗雷德的	自然的	好的	感觉	返回	,	和	他

[prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] .

proceeded	with	more	circumspection	.
继续	和	更多的	谨慎	.

在弗雷德也获得徽章之前，他天生的理智恢复了，他行事更加谨慎。

[hiː; hi] [kept] ['tɑːlərəbli] [wel] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði][tɔːl] [wiːdz] , [waɪl] [dɪ'sendɪŋ] ,

He	kept	tolerably	well	screened	by	the	tall	weeds	,	while	descending	,
他	保留	勉强可以接受出色地		筛选	经过	这	高的	杂草	,	尽管	下降	,

他下山时，高高的杂草很好地遮挡了他的视线。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [swel] ;

until	the	savages	were	once	more	hidden	from	view	behind	a	swell	;
直到	这	野蛮人	是	一次	更多的	隐	从	看法	在后面	一个	膨胀	;

直到野蛮人再次躲藏在海浪后面，消失不见；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːrs] .

and	then	he	dashed	on	with	the	velocity	of	a	race	-	horse	.
和	然后	他	虚线	在	和	这	速度	的	一个	种族	-	马	.

然后他像赛马一样飞奔而去。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]['sekənd] [krest] , [fred] [ə'gen] [pɔːzd] .

As	he	gained	the	second	crest	,	Fred	again	paused	.
作为	他	获得	这	第二	波峰	,	弗雷德	再次	暂停	.

当弗雷德到达第二个峰顶时，他又停了下来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bəuθ] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

He	could	still	distinguish	both	parties	,	and	then	,	as	his	eyes	rested	upon	the
他	可以	仍然	区分	两个都	各方	,	和	然后	,	作为	他的	眼睛	休息	之上	这

[hɪlz] [bɪ'jɑːnd] ,

hills	beyond	,
丘陵	超过	,

他仍然能够分辨双方，然后，当他的目光落在远处的山丘上时，

[ə; eɪ][glæd][kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

a	glad	cry	broke	from	his	lips	,	a	bright	light	filled	his	eyes	,
一个	高兴的	哭	打破	从	他的	嘴唇	,	一个	明亮的	光	已填	他的	眼睛	,

他发出了一声喜悦的叫喊，双眼充满了明亮的光芒。

[ænd; ənd]['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd]

and	after	hesitating	for	a	moment	,	he	turned	and	dashed	at	full	speed
和	后	犹豫不决	为了	一个	片刻	,	他	转向	和	虚线	在	满的	速度

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [træk] ,

along	the	back	track	,
沿着	这	后退	追踪	,

他犹豫片刻后，转身沿着后路全速冲刺。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

his	eyes	sparkling	with	a	new	-	born	determination	.
他的	眼睛	闪闪发光	和	一个	新的	-	出生	决心	.

他眼中闪烁着新生般的决心。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[æt; ət] [beɪ] !

AT	BAY	!
在	湾	!

陷入困境！

[tɔbe] ['kæstər] [led] [ðə; ði] [weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːrm] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ferli]

Tobe	Castor	led	the	way	at	a	rapid	pace	,	his	tall	form	making	some	fairly
托比	卡斯托尔	引领	这	方式	在	一个	迅速的	步伐	,	他的	高的	形式	制作	一些	相当

['wʌndərf(ə)l] [liːps] ,

wonderful	leaps	,
精彩的	跳跃	,

托比·卡斯特以迅雷不及掩耳之势领跑，他高大的身躯做出了几个相当精彩的跳跃。

['dʌblɪŋ] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [wiːdz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]

doubling	up	in	order	to	carry	his	long	legs	clear	of	the	dense	weeds	and	shrubs
翻倍	向上	在	命令	到	携带	他的	长的	腿	清除	的	这	稠密	杂草	和	灌木

.

:
.

他弯下腰，以便让他的长腿能够避开茂密的杂草和灌木丛。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['æntɪks] [wʊd] [hæv; həv] [prə'vəukt] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

At	any	other	time	his	queer	antics	would	have	provoked	a	smile	from	the
在	任何	其他	时间	他的	酷儿	滑稽动作	会	有	挑衅	一个	微笑	从	这

[spek'teitəs] ,

spectators	,
观众	,

换作其他任何时候，他那些古怪的举动都会博得观众一笑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ]

but	now	they	were	entirely	too	much	concerned	about	their	own	safety	to	indulge
但	现在	他们	是	完全	也	很多	担心的	关于	他们的	自己的	安全	到	放纵

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌdemən'streɪʃənz] .

in	such	demonstrations	.
在	这样的	示威游行	.

但现在他们完全出于对自身安全的考虑，不会参与此类示威活动。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - [maɪlz] ['dɪstəns] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

Behind	them	,	at	less	than	a	half	-	mile's	distance	,	were	a	score	of
在后面	他们	,	在	较少的	比	一个	一半	-	英里	距离	,	是	一个	分数	的

['blʌdθɜːrsti] ['diːmənz] ,

bloodthirsty	demons	,
嗜血	恶魔	,

在他们身后不到半英里处，站着二十来个嗜血的恶魔。

[jelɪŋ] [ænd; ənd]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ɪn] ['iːgər] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi]

yelling	and	whooping	in	eager	exultation	,	as	though	their	hands	were	already
大喊	和	欢呼	在	渴望的	大喜	,	作为	尽管	他们的	双手	是	已经

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [skælps] ,

upon	the	coveted	scalps	,
之上	这	令人垂涎的	头皮	,

他们欢呼雀跃，兴奋不已，仿佛他们的手已经摸到了梦寐以求的头皮。

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	all	resistance	was	over	.
和	全部	反抗	曾是	超过	.

一切抵抗都结束了。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [ðen] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

This	knowledge	,	then	,	was	not	the	most	favorable	for	awakening	a	sense	of
这	知识	,	然后	,	曾是	不是	这	最多	有利	为了	唤醒	一个	感觉	的

[ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ,

the	ludicrous	,
这	荒谬	,

因此，这种知识并不利于唤起人们的荒诞感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][aɪ'diːə][hɪz; ɪz] [greɪt] [baʊndz] [kɔːld] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [peɪs]

and	the	only	idea	his	great	bounds	called	forth	was	a	desire	to	keep	pace
和	这	仅有的	主意	他的	伟大的	界限	称为	前进	曾是	一个	欲望	到	保持	步伐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他那惊人的步伐激起的唯一念头，就是想要跟上他的步伐。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

More	than	once	the	old	scout	was	forced	to	slacken	his	pace	,
更多的	比	一次	这	老的	侦察	曾是	强制	到	放松	他的	步伐	,

老侦察兵不止一次被迫放慢脚步。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dɪstənsɪŋ] [ðə; ði]['dʒeɪdɪd] ['hɔːrsɪz] ,

so	as	to	avoid	distancing	the	jaded	horses	,
所以	作为	到	避免	保持社交距离	这	厌倦	马匹	,

为了避免疏远那些厌倦了的马匹，

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'i:zi] [laɪt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi]['noʊtɪd] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði]['sævidʒiz]

and	an	uneasy	light	filled	his	eyes	as	he	noted	how	rapidly	the	savages
和	一个	不安	光	已填	他的	眼睛	作为	他	著名的	如何	快速	这	野蛮人

[wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

were	coming	up	with	them	,
是	未来	向上	和	他们	,

当他注意到野蛮人如此迅速地掌握了这些技术时，他的眼中充满了不安。

['lesnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['evri] [baʊnd] .

lessening	the	intervening	distance	with	every	bound	.
减少	这	介入	距离	和	每一个	边界	.

每跳跃一次，间隔距离就缩短一次。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn]

And	yet	not	more	than	one	-	half	the	distance	to	the	hill	had	been
和	然而	不是	更多的	比	一	-	一半	这	距离	到	这	爬坡道	有	到过

['kʌvərd] .

covered	.
涵盖	.

然而，他们到达山顶的路程还不到一半。

" [meɪk] [heɪst] , [ed] — [dɔ:g] - [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [mæn] , [pʊt][ðə; ði] ['krɪte] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] !

"	Make	haste	,	Ed	—	dog	-	on	it	,	man	,	put	the	critters	down	to	it	!
"	制作	匆忙	,	艾德	—	狗	-	在	它	,	男人	,	放	这	小动物	向下	到	它	!

“快点，埃德——赶紧行动，伙计，把这些小家伙们消灭掉！”

" [hi:; hi] [hist] , [ɪm'peɪʃntli] , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .

"	he	hissed	,	impatiently	,	at	one	of	these	slackenings	.
"	他	嘶嘶作响	,	不耐烦地	,	在	一	的	这些	松弛	.

“他对其中一次松懈不耐烦地嘶嘶说道。”

" [ju:z] [jʊr; jər] [naɪf] ['fɜ:, 'fɛr][ə; eɪ][spɜ:r] . "

"	Use	your	knife	fer	a	spur	.	"
"	使用	你的	刀	fer	一个	刺	.	"

“用你的刀做马刺。”

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[ðeə(r)] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ˌju: 'es][fæst] !

They're	overtaking	us	fast	!
它们是	超车	我们	快速地	!

他们正在迅速超越我们!

" [ˌæprɪ'hensɪvli] [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['setlər] , ['glænsɪŋ] ['bækwərd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	apprehensively	cried	the	old	settler	,	glancing	backward	over	his	shoulder	.
"	忧心忡忡地	哭	这	老的	定居者	,	瞥了一眼	落后	超过	他的	肩膀	.

“老居民忧心忡忡地喊道，同时回头看了一眼。”

" [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] ['jændər] — [ˌi:'ɛf] [ðeɪ] [let][ˌju: 'es] .

"	To	the	hill	yander	—	ef	they	let	us	.
"	到	这	爬坡道	扬德	—	ef	他们	让	我们	.

“去山坡上——如果他们让我们去的话。”

[ju:z][ðə; ði] [naɪf] , [aɪ] [tel] [ji:; ji] — [ˌi:'ɛf][ju:; jʊ][dəunt] , [wɪə(r)] ['gɔ:nər] !

Use	the	knife	,	I	tell	ye	—	ef	you	don't	,	we're	goners	!
使用	这	刀	,	我	告诉	是的	—	ef	你	不	,	是	消失者	!

我告诉你，用刀——不然我们就完蛋了!

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l][spɜːr] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

"	Under	the	impulse	of	this	novel	spur	,	the	horses	dashed	forward	with
"	在下面	这	冲动	的	这	小说	刺	,	这	马匹	虚线	向前	和

[kən'sɪdərəbli] - [ɔːg'mentɪd] [spiːd] ,

considerably	-	augmented	speed	,
相当	-	增强	速度	,

“在这种新颖刺激的推动下，马匹以显著提高的速度向前冲去，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [luːmd] [ʌp] [kwaɪt] [nɪr] .

and	now	the	hills	loomed	up	quite	near	.
和	现在	这	丘陵	迫近	向上	相当	靠近	.

现在，群山已经近在眼前了。

[bʌt; bət][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [red] - [skɪnz] , [huː] [naʊ] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːmpləmɛnts] ['æftər]

But	so	were	the	red	-	skins	,	who	now	began	sending	their	compliments	after
但	所以	是	这	红色的	-	皮肤	,	WHO	现在	开始	发送	他们的	赞美	后

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

the	fugitives	,
这	逃犯	,

但红皮肤的人也是如此，他们现在也开始向逃亡者们表示祝贺。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['sʌndri] ['ledn] ['bulits] ,

in	the	shape	of	sundry	leaden	bullets	,
在	这	形状	的	杂项	铅灰色	子弹	,

形状各异，像铅制子弹一样。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [fɪrd] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] ,

but	as	the	Indians	feared	to	pause	in	order	to	secure	a	good	aim	,
但	作为	这	印度人	害怕	到	暂停	在	命令	到	安全的	一个	好的	目的	,

但由于印第安人害怕停下来仔细瞄准，

[lest] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['dɪstəns] [ðem; ðəm] ,

lest	the	fugitives	should	thus	be	able	to	distance	them	,
免得	这	逃犯	应该	因此	是	有能力的	到	距离	他们	,

以免逃犯因此能够摆脱他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dred] [seɪv] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['rændəm] ['mɪs(ə)l] .

there	was	little	to	dread	save	from	some	random	missile	.
那里	曾是	小的	到	恐惧	节省	从	一些	随机的	导弹	.

除了可能遭遇的导弹袭击之外，几乎没有什么可怕的事情。

[tɔbe] ['kæstər] [ðen] [kraɪd] [aʊt] :

Tobe	Castor	then	cried	out	:
托比	卡斯托尔	然后	哭	出去	:

托比·卡斯特随即喊道：

" ['fɒlər] [raɪt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ; [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [left] , [raɪt]

"	Foller	right	on	through	the	openin	'	thar	;	then	turn	to	your	left	,	right
"	福勒	正确的	在	通过	这	开	-	那里	;	然后	转动	到	你的	左边	,	正确的

[ʃɑːrp] .

sharp	.
锋利的	.

“沿着开口往前走；然后向左转，急转弯。”

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [dæʃt] [ə'hed] [æt; ət][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

"	As	he	uttered	these	words	,	the	old	scout	dashed	ahead	at	an	astonishing
"	作为	他	说出	这些	字	,	这	老的	侦察	虚线	前方	在	一个	惊人

[reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] ,

rate	of	speed	,
速度	的	速度	,

“话音刚落，那位老侦察兵便以惊人的速度向前冲去。”

[ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [ɔːr] [pæs] , [ðæt] [hɪr] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] .

and	entered	a	narrow	defile	or	pass	,	that	here	cut	through	the	range	of	hills	.
和	进入	一个	狭窄的	亵渎	或者	经过	,	那	这里	切	通过	这	范围	的	丘陵	.

然后进入一条狭窄的隘口或通道，这条隘口或通道穿过这片山脉。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [kʊd; kəd] [siː] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [də'rektɪd]

As	his	comrades	could	see	,	he	turned	to	the	left	,	as	he	had	directed
作为	他的	同志们	可以	看	,	他	转向	到	这	左边	,	作为	他	有	指导

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] .

them	to	do	.
他们	到	做	.

正如他的战友们所见，他按照指示向左转了。

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəsli] - ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

With	anxiously	-	beating	hearts	,	the	fugitives	dashed	through	the	pass	,	and	then	,
和	焦虑地	-	殴打	心	,	这	逃犯	虚线	通过	这	经过	,	和	然后	,

逃亡者们心跳加速，焦急地冲过山口，然后，

['gaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frend] ,

guided	by	a	loud	cry	in	the	voice	of	their	friend	,
引导	经过	一个	大声	哭	在	这	嗓音	的	他们的	朋友	,

在朋友一声响亮的呼喊声的指引下，

[tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

turned	to	the	left	and	reached	the	spot	where	he	was	standing	.
转向	到	这	左边	和	达到	这	点	在哪里	他	曾是	常设	.

向左转，走到了他刚才站立的地方。

" - [laɪt] — - ['θʌndər] !

"	'	Light	—	quicker'n	thunder	!
"	-	光	—	-	雷	!

“光——比雷还快！”

[juː; jʊ] ['wɪmən] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [bʊʃɪz] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [leɪ] [kloʊz] .

You	wimmen	run	into	them	bushes	thar	,	an	'	lay	close	.
你	女人	跑步	进入	他们	灌木丛	那里	,	一个	-	躺	关闭	.

你们女人跑到那些灌木丛里，躺在那里。

[ed] , [juː; jʊ] [æn; ən] - [dʒæk] [stæn] - [baɪ] [ˌem 'iː] .

Ed	,	you	an	'	Jack	stan	'	by	me	.
艾德	,	你	一个	-	杰克	斯坦	-	经过	我	.

艾德，你和杰克都支持我。

[wiːl] ['sɪkən] [ðə; ði] [ɪmps] ['fɜ˞ː, 'fɛr] [gʊd] , [ðɪs] [taɪm] !

We'll	sicken	the	imps	fer	good	,	this	time	!
出色地	令人作呕	这	小恶魔	fer	好的	,	这	时间	!

这次我们一定要彻底消灭这些小恶魔！

" ['hɜːrɪdli] ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['dʒini,'dʒeni] ['stiːvnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz]

"	hurriedly	muttered	the	scout	,	as	he	lifted	Jennie	Stevens	from	his	horse's
"	匆匆	低声说道	这	侦察	,	作为	他	抬起	珍妮	史蒂文斯	从	他的	马匹

[bæk] ;

back	;
后退	;

“侦察兵一边把珍妮·史蒂文斯从马背上抱下来，一边匆匆低声说道；

[ðen] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

then	striking	the	animal	violently	with	his	hand	,
然后	引人注目	这	动物	暴力	和	他的	手	,

然后猛击这只动物的手，

[ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hɪlz] [fʊt] .

it	dashed	off	at	full	speed	along	the	hill's	foot	.
它	虚线	离开	在	满的	速度	沿着	这	丘陵	脚	.

它沿着山脚全速冲了出去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['wɪmɪn] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][dɪd] ['wɪlsn] , [huː] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

The	other	two	women	leaped	to	the	ground	,	as	did	Wilson	,	who	secured	the
这	其他	二	女性	跳跃	到	这	地面	,	作为	做过	威尔逊	,	WHO	安全	这

['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

bundle	of	provisions	,
捆	的	条款	,

另外两名妇女跳到地上，威尔逊也跟着跳了下来，他牢牢地抱住了那捆食物。

[hæf] - [ʌn'kɑːnʃəsli] .

half	-	unconsciously	.
一半	-	不知不觉	.

半无意识地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [nʌn] [tuː] [suːn] ,

And	this	move	was	completed	none	too	soon	,
和	这	移动	曾是	完全的	没有任何	也	很快	,

而这一举措也确实很快就完成了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [jelɪŋ] ['sævidʒiz] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [θruː] [ðə; ði] [pæs] ,

for	the	next	moment	the	yelling	savages	sprung	into	view	through	the	pass	,
为了	这	下一个	片刻	这	大喊	野蛮人	弹簧	进入	看法	通过	这	经过	,

下一刻，那群叫喊着的野蛮人突然从山口窜了出来。

['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [laɪk] [mæd] .

brandishing	their	weapons	like	mad	.
挥舞	他们的	武器	喜欢	疯狂的	.

他们疯狂地挥舞着武器。

" [naʊ] — [ˌdʒiː 'aɪ] - [ðem; ðəm][jʊr; jər]['raɪfəlz] , [æn; ən] - [ðen] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɛʃ] ['jændər] .

"	Now	—	gi	'	them	your	rifles	,	an	'	then	fall	back	to	the	bresh	yander	.
"	现在	—	gi	-	他们	你的	步枪	,	一个	-	然后	落下	后退	到	这	布雷什	扬德	.

“现在——把你们的步枪交给他们，然后撤退到布雷什扬德。”

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] ['fɒlər] , [let] - [ɪm] [hɛv] [jʊr; jər] - - , " [kraɪd] [tɔbe] ['kæstər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

Ef	they	foller	,	let	'	em	hev	your	'	volvers	,	"	cried	Tobe	Castor	,	as	his	long	,
ef	他们	福勒	,	让	-	呃	赫夫	你的	-	-	,	"	哭	托比	卡斯托尔	,	作为	他的	长的	,

“如果他们跟来，就让他们拿走你的左轮手枪，”托比·卡斯特喊道，他长长的……

['hevi] ['raɪf(ə)l] [ʌp'rəjz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

heavy	rifle	uprose	to	a	level	.
重的	步枪	玫瑰	到	一个	等级	.

一支重型步枪升到了高处。

[ðə; ði]['indiəns] [pɔːzd] [ə'brʌptli] , ['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [dɪs'meɪ] .

The	Indians	paused	abruptly	,	uttering	cries	of	wondering	dismay	.
这	印度人	暂停	突然	,	发出声音	哭泣	的	好奇	沮丧	.

印第安人突然停了下来，发出惊愕的叫喊声。

[waɪ] [ðɪs] [boʊld][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

Why	this	bold	stand	upon	the	part	of	the	fugitives	,
为什么	这	大胆的	站立	之上	这	部分	的	这	逃犯	,

逃亡者为何采取如此大胆的立场?

[ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

and	where	were	the	women	who	had	so	lately	been	with	them	?
和	在哪里	是	这	女性	WHO	有	所以	最近	到过	和	他们	?

那些不久前还和他们在一起的女人们，现在又在哪里呢?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi] ['fliːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [huːz] ['ræpɪdli] - [rɪ'triːtɪŋ] [huːf] - [stroʊks]

Could	they	still	be	fleeing	upon	the	horses	,	whose	rapidly	-	retreating	hoof	-	strokes
可以	他们	仍然	是	逃离	之上	这	马匹	,	谁	快速	-	撤退	蹄	-	笔画

[kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ?

could	still	be	distinguished	?
可以	仍然	是	杰出的	?

他们是否仍然骑着马逃跑？马蹄迅速后退的脚步声是否仍然清晰可辨？

" [naʊ] ! " [hɪst] ['kæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['raɪfəlz] [spoʊk] .

"	Now	!	"	hissed	Castor	,	and	the	three	rifles	spoke	.
"	现在	!	"	嘶嘶作响	卡斯托尔	,	和	这	三	步枪	辐	.

“现在！”卡斯托尔嘶嘶地说，三支步枪随即发声。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [went] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ;

Two	of	the	enemy	went	down	without	a	struggle	;
二	的	这	敌人	去	向下	没有	一个	斗争	;

两名敌军士兵不费吹灰之力便倒下了；

[ə; eɪ][θɜːrd] [riːld] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm] ['swɪŋɪŋ] ['helpləsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

a	third	reeled	back	with	an	arm	swinging	helplessly	at	his	side	.
一个	第三	卷曲	后退	和	一个	手臂	摇摆	无助地	在	他的	边	.

第三个人踉跄后退，一只手臂无力地在身侧挥舞。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [pʊt][ɪn][æn; ən]

But	neither	of	them	was	the	renegade	;	he	had	not	yet	put	in	an
但	两者都不	的	他们	曾是	这	叛逆者	;	他	有	不是	然而	放	在	一个

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

但他们两人都不是那个叛徒；他还没有露面。

" [naʊ] [dræp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɛʃ] , [bɔɪz] , " [ænd; ənd] [tɔbe] ['kuːlli] [ri'triːtid] .

"	Now	drap	back	to	the	bresh	,	boys	,	"	and	Tobe	coolly	retreated	.
"	现在	垂帘	后退	到	这	布雷什	,	男孩们	,	"	和	托比	冷静地	撤退	.

“现在都回到凉风里去，伙计们，”托比冷静地退了回去。

[dʒʌst] [ðen] ['dʌski] [dɪk] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] , ['ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [men]

Just	then	Dusky	Dick	sprung	into	view	,	and	with	a	wild	yell	,	urged	his	men
只是	然后	昏暗	迪克	弹簧	进入	看法	,	和	和	一个	荒野	叫喊	,	敦促	他的	男人

[ɑːn] .

on	.
在	.

就在这时，达斯基·迪克突然出现，他大声叫喊，催促手下前进。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɔːrdərər] [fel] [bæk] , [ðə; ði] [suː] [dæʃt] [ə'hed] , [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ærəus] ;

As	the	borderers	fell	back	,	the	Sioux	dashed	ahead	,	discharging	a	few	arrows	;
作为	这	边境居民	跌倒	后退	,	这	苏族	虚线	前方	,	出院	一个	很少	箭头	;

边防军撤退时，苏族人向前猛冲，射出几支箭；

[ðer; ðər]['fai,aːrmz][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns] ['emptid] .

their	firearms	had	all	been	long	since	emptied	.
他们的	枪支	有	全部	到过	长的	自从	清空	.

他们的枪支早已全部打空。

" [ˌdʒiː 'aɪ] - [ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔːr] , " ['kuːlli] ['mʌtəd] [tɔbe] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['hevi]

"	Gi	'	them	some	more	,	"	coolly	muttered	Tobe	,	as	he	drew	a	heavy
"	gi	-	他们	一些	更多的	,	"	冷静地	低声说道	托比	,	作为	他	画	一个	重的

[rɪ'vɑːlvər] , " ['koʊlts] ['ɑːrmi] ,

revolver	,	"	Colt's	Army	,
左轮手枪	,	"	小马驹的	军队	,

“再给他们来点儿，”托比冷冷地低声说道，同时拔出了一把沉重的左轮手枪，“柯尔特军队，

" ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [aʊns] [bɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

"	carrying	a	half	-	ounce	ball	with	the	range	and	force	of	a	rifle	.
"	携带	一个	一半	-	盎司	球	和	这	范围	和	力量	的	一个	步枪	.

“携带一颗半盎司的钢珠，其射程和威力堪比步枪。”

[ænd; ənd] [naʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [rɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] [men] ['stændɪŋ]

And	now	quick	and	vicious	the	reports	ring	out	from	the	three	men	standing
和	现在	快的	和	恶毒	这	报告	戒指	出去	从	这	三	男人	常设

[ðer; ðər][æt; ət] [beɪ] .

there	at	bay	.
那里	在	湾	.

现在，从对峙的三人口中传来迅速而恶毒的喊声。

['tʃeɪmbər] ['æftər] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [wɪð; wɪθ] [fer] [ɪ'fekt] .

Chamber	after	chamber	was	discharged	with	fair	effect	.
商会	后	房间	曾是	出院	和	公平的	影响	.

一节又一节炮膛发射，效果尚可。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['ɪndiən] ['neɪtʃər] [tu:; tə][stænd] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ,

It	was	not	in	Indian	nature	to	stand	this	long	,
它	曾是	不是	在	印度	自然	到	站立	这	长的	,

印第安人的天性并非如此，他们不会长时间站立。

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .

more	especially	as	they	had	not	the	means	of	returning	the	compliment	.
更多的	尤其	作为	他们	有	不是	这	方法	的	返回	这	赞扬	.

尤其因为他们没有办法回敬这份赞美。

['dʌski] [dɪk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][fɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] , ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Dusky	Dick	was	one	of	the	first	to	fall	,	and	then	,	missing	his	voice	,
昏暗	迪克	曾是	一	的	这	第一的	到	落下	,	和	然后	,	丢失的	他的	嗓音	,

达斯基·迪克是最早倒下的人之一，然后，他失去了声音，

[hɪz; ɪz][men] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gæp] ,

his	men	retreated	to	the	entrance	of	the	gap	,
他的	男人	撤退	到	这	入口	的	这	差距	,

他的部下撤退到缺口入口处。

[kən'si:lɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['boʊldər] [ðæt] [ðer; ðər]

concealing	themselves	as	best	they	could	behind	the	numerous	bowlders	that	there
隐藏	他们自己	作为	最好的	他们	可以	在后面	这	很多的	保龄球手	那	那里

['skɜ:rtɪd][ðə; ði] ['preri] .

skirted	the	prairie	.
裙摆	这	草原	.

他们尽可能地把自己隐藏在草原边缘众多的矮树丛后面。

" ['ɪntu:][ðə; ði] [breʃ] [æn; ən] - [loʊd] [ʌp] , [bɔɪz] , " [sed] ['kæstər] ,

"	Into	the	bresh	an	'	load	up	,	boys	,	"	said	Castor	,
"	进入	这	布雷什	一个	-	加载	向上	,	男孩们	,	"	说	卡斯托尔	,

“伙计们，冲进海里，装上装备！”卡斯特说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['ku:lli] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['pɪst(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [red] - [skɪn] ,

as	he	coolly	leveled	his	second	pistol	at	a	wounded	red	-	skin	,
作为	他	冷静地	平整	他的	第二	手枪	在	一个	受伤	红色的	-	皮肤	,

他冷静地将第二把手枪对准了一个受伤的红皮人，

[hu:] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['krɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][ʌv; əv] [deθ] .

who	was	slowly	crawling	away	from	the	spot	of	death	.
WHO	曾是	缓慢地	爬行	离开	从	这	点	的	死亡	.

他正缓缓地从死亡之地爬走。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['moʊʃ(ə)n] .

The	revolver	cracked	,	and	the	Indian	made	no	further	motion	.
这	左轮手枪	裂纹	,	和	这	印度	制成	不	更远	运动	.

左轮手枪发出咔嚓一声，印第安人一动不动了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] , [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	,	with	a	grim	smile	,	the	old	scout	also	entered	the	bushes	.
然后	,	和	一个	严峻	微笑	,	这	老的	侦察	还	进入	这	灌木丛	.

然后，老侦察兵脸上带着一丝苦笑，也钻进了灌木丛。

[ə; eɪ][moʊst] ['welkəm] [sər'praɪz] [hɪr] [ə'weitid] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['kæstər]

A	most	welcome	surprise	here	awaited	the	fugitives	,	with	the	exception	of	Castor
一个	最多	欢迎	惊喜	这里	等待中	这	逃犯	,	和	这	例外	的	卡斯托尔

.

:

.

除了卡斯托之外，其他逃亡者都在这里迎来了一个令人惊喜的意外。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	mouth	of	a	cave	was	revealed	behind	the	bushes	,
这	嘴	的	一个	洞穴	曾是	揭晓	在后面	这	灌木丛	,

灌木丛后露出一个洞口。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] .

and	into	it	the	women	had	already	made	their	way	.
和	进入	它	这	女性	有	已经	制成	他们的	方式	.

女人们已经进入了其中。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz] [waɪ] ['kæstər][hæd; həd] [meɪd] [wʌt] [hæd; həd] [siːmd] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ə; eɪ]

This	,	then	,	was	why	Castor	had	made	what	had	seemed	,	at	the	time	,	a
这	,	然后	,	曾是	为什么	卡斯托尔	有	制成	什么	有	似乎	,	在	这	时间	,	一个

[ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [muːv] ,

suicidal	move	,
有自杀倾向	移动	,

所以，这就是卡斯托当时做出看似自杀式举动的原因。

[ɪn][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] [mɑːt] ,

in	not	taking	to	the	timber	motte	,
在	不是	采取	到	这	木材	土墩	,

没有选择去木制土墩，

[ænd; ənd] ['wɪlsn] [naʊ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['spoʊkən][soʊ] ['hɑːrʃli] [ə'pɑːn] [ðæt]

and	Wilson	now	expressed	his	regret	at	having	spoken	so	harshly	upon	that
和	威尔逊	现在	表达	他的	后悔	在	拥有	说	所以	严厉地	之上	那

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

威尔逊现在对当时自己言辞过于严厉表示后悔。

" - [teɪnt] [noʊ] ['mætər] , [ed] .

"	'	Taint	no	matter	,	Ed	.
"	-	污点	不	事情	,	艾德	.

“污点没关系，埃德。”

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [ə; eɪ] [lɛtəl] [kwɪr] .

I	don't	blame	you	,	for	it	did	look	a	lettle	queer	.
我	不	责备	你	,	为了	它	做过	看	一个	莱特尔	酷儿	.

我不怪你，因为它看起来确实有点奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][oʊni] - , [jiː; ji] [siː] .

But	it	was	our	on'y	chaince	,	ye	see	.
但	它	曾是	我们的	仅限	-	,	是的	看	.

但那是我们唯一的链条，你看。

[ðeid] - [ə; eɪ] - - [ˌjuː 'es][taː(r); taːr), təː(r)] , ['iːzi] ;
They'd ' a ' cabbidged us thar , easy ;
他们会 - 一个 - - 我们 那里 , 简单的 ;

他们很容易就把我们送到那里了;

[bʌt; bət][ɪn] [hɪr] [wiː; wi][kɪn][hoʊld]['aʊər; ɑːr][oʊn] - [ðeɪ] [stɑːrv][ˌjuː 'es][aʊt] .
but in here we kin hold our own ontel they starve us out .
但 在 这里 我们 亲属 抓住 我们的 自己的 - 他们 饿死 我们 出去 .

但在这里，我们能够自给自足，直到他们把我们饿死。

[ðɪs] [ɪz] [wɔːr] [fred] - [en] - [ˌem 'iː] [kɪld] [ðə; ði] [-] [ðɪs] [sprɪŋ] — - ['membər] , [dəunt][jiː; ji] ? "
This is whar Fred ' n ' me killed the b'ar this spring — ' member , don't ye ? "
这 是 码头 弗雷德 - n - 我 被杀 这 酒吧 这 春天 — - 成员 , 不 是的 ? "

这就是我和弗雷德今年春天猎杀那头野猪的地方——你们还记得吧?

" [jes] , [bʌt; bət] — [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
" Yes , but — what's the matter now ?
" 是的 , 但 — 是什么 这 事情 现在 ?

“是的，但是——现在出了什么问题？”

" ['kæstər][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
" Castor had turned around to peer through the bushes while speaking ,
" 卡斯托尔 有 转向 大约 到 同伴 通过 这 灌木丛 尽管 请讲 ,

卡斯托一边说话一边转过身，透过灌木丛向外张望。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [kɜːrs] [ʌv; əv]['æŋgri] [ʃə'grɪn] [hiː; hi] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]
and then with a bitter curse of angry chagrin he leveled his pistol and
['faɪərd] .
fired .
和 然后 和 一个 苦的 诅咒 的 生气的 懊恼 他 平整 他的 手枪 和
被解雇 .

然后，他带着愤怒和懊恼的咒骂，举起手枪开了一枪。

[ə'nʌðər] [kɜːrs] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz][hiː; hi][hæf] - ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Another curse broke from his lips , as he half - parted the bushes ,
其他 诅咒 打破 从 他的 嘴唇 , 作为 他 一半 - 分手了 这 灌木丛 ,

他拨开灌木丛的一半，嘴里又咒骂了一声。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [fɔːrθ] .
as though he would have sprung forth .
作为 尽管 他 会 有 弹簧 前进 .

仿佛他即将跃然而出。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [prest] ['fɔːrwərd] .
" What is it — are they coming again ? " and the two men pressed forward .
" 什么 是 它 — 是 他们 未来 再次 ? " 和 这 二 男人 按下 向前 .

“怎么回事——他们又来了？”两人继续向前走去。

" [noʊ] — ['hiːz] [gɔːn] , [ðə; ði] ['peski] [ɪmp] !
" No — he's gone , the pesky imp !
" 不 — 他是 已消失 , 这 讨厌的 重要 !

“不——他走了，那个讨厌的小鬼！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - - ['pɑːsəm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ][duː] - [bliːv] !
He was a - playin ' ' possum all the time , I do r'ailly b'lieve !
他 曾是 一个 - 玩耍 - - 负鼠 全部 这 时间 , 我 做 - 相信 !

我真的相信他一直在装死!

[dəunt] [bliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tetʃt] ['eri] [taɪm] ! "
Don't b'lieve he was tetched ary time ! "
不 相信 他 曾是 刻痕 ary 时间 ! "

别以为他每次都被训斥过!

" [huː] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Who — what do you mean ? "
" WHO — 什么 做 你 意思是 ? "

“你——你什么意思？”

" [waɪ] , ['dʌski] [dɪk] , [ɪn] - .
" Why , Dusky Dick , in co'se .
" 为什么 , 昏暗 迪克 , 在 - .

“为什么，达斯基·迪克，在 co'se。

['hiːz] [gɔːn] .
He's gone .
他是 已消失 .

他走了。

[aɪ] [-] [hɪm; ɪm][dʒest][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [stiːlɪn] - [aʊt][oʊ] - [saɪt] .
I see'd him jest as he was a - stealin ' out o ' sight .
我 种子 他 笑话 作为 他 曾是 一个 - 偷窃 - 出去 o - 视线 .

我看见他正偷偷溜走，消失在我的视线之外。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [kʌs] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [tek] [hɪm; ɪm] .
I sent a snap - shot at the cuss , but didn't tech him .
我 发送 一个 折断 - 射击 在 这 坏话 , 但 没有 技术 他 .

我给那个骂人的人发了张照片，但没有给他技术投诉。

[aɪ] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fʌst] [rʌʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I spotted him in the fust rush , but he must ' a ' dodged it ,
我 斑 他 在 这 fust 匆忙 , 但 他 必须 - 一个 - 躲避 它 ,

我在人群最前面看到了他，但他肯定躲开了。

[æn; ən] - [ðen] ['tʌmbld] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , " ['sʌmwʌt]
an ' then tumbled down to make us b'lieve he was dead , " somewhat
一个 - 然后 翻滚 向下 到 制作 我们 相信 他 曾是 死的 , " 有些
[ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] ['ædɪd] ['kæstər] ,
incoherently added Castor ,
语无伦次 额外 卡斯托尔 ,

“然后他倒了下去，让我们以为他死了，”卡斯托语无伦次地补充道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [riˈzjuːmd] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['faiˌaːrmz] .
as he once more resumed loading his firearms .
作为 他 一次 更多的 恢复 加载中 他的 枪支 .

他再次开始装填枪支。

[ðoʊ] ['greɪtli] [ʃə'grɪnd] , [ðə; ði] ['bɔːrdərər] [kəm'pliːtɪd] [ˌɑːr 'iː] - ['tʃɑːdʒiŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,
Though greatly chagrined , the borderers completed re - charging their weapons ,
尽管 非常 懊恼地 , 这 边境居民 完全的 关于 - 收费 他们的 武器 ,
[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['kɑːment] ;
without further comment ;
没有 更远 评论 ;

尽管非常懊恼，边防人员还是完成了武器的重新装填，没有再说什么；

['miːnwaɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
meanwhile keeping a close watch upon the open ground around the mouth of the
同时 保持 一个 关闭 手表 之上 这 打开 地面 大约 这 嘴 的 这
[dɪ'faɪl] .
defile .
亵渎 .

与此同时，密切监视峡谷口周围的开阔地带。

[ðeɪ] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər] [foʊz] [wɜːr; wər] [stɪl] [nɪr] , [ɔːl'ðoʊ] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
They felt assured that their foes were still near , although concealed from sight ,
他们 毛毡 保证 那 他们的 敌人 是 仍然 靠近 , 虽然 暗 从 视线 ,

他们确信敌人虽然隐藏起来，但仍在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ə'bændən][ðə; ði] [hʌnt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [ə'vendʒ]

and	that	they	would	not	abandon	the	hunt	without	a	desperate	effort	to	avenge
和	那	他们	会	不是	放弃	这	打猎	没有	一个	绝望的	努力	到	报仇

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

the	death	of	their	comrades	,
这	死亡	的	他们的	同志们	,

他们表示，除非拼尽全力为战友报仇，否则绝不会放弃追捕。

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːz] ['bɑːdɪz] [stɪl] [leɪ] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [stɑːrk][ænd; ənd] ['gæstli] .

several	of	whose	bodies	still	lay	out	in	full	view	,	stark	and	ghastly	.
一些	的	谁	身体	仍然	躺	出去	在	满的	看法	,	斯塔克	和	阴森	.

其中几具尸体仍然清晰可见，惨不忍睹。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː][nekst] , [tɔbe] ? " ['kwiərid] ['wɪlsn] , ['duːbiəsli] .

"	What	do	you	think	they'll	do	next	,	Tobe	?	"	queried	Wilson	,	dubiously	.
"	什么	做	你	思考	他们会	做	下一个	,	托比	?	"	查询	威尔逊	,	可疑地	.

“托比，你觉得他们接下来会做什么？”威尔逊怀疑地问道。

" [mɛ'bi] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Mebbe	make	a	rush	—	but	I	don't	think	it	.
"	也许	制作	一个	匆忙	—	但	我	不	思考	它	.

“也许会仓促行事——但我并不这么认为。”

[ðeɪv] [hɛd] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [teɪst] [oʊ] - ['aʊər; ɑːr] ['ʃuːtɝz] ['fɝː, 'fɛr] [θɛt] .

They've	hed	too	good	a	taste	o	'	our	shooters	fer	thet	.
他们有	头	也	好的	一个	品尝	o	-	我们的	射击者	fer	那个	.

他们尝过我们酒的美味之后，就吃不消了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [trɪks] , [naʊ] ; [ðeɪl] [prɑːbli] [traɪ] - ['fʌst] .

We	must	look	out	fer	tricks	,	now	;	they'll	pro'bly	try	sarcumvention	fust	.
我们	必须	看	出去	fer	技巧	,	现在	;	他们会	很可能	尝试	-	fust	.

现在我们必须提防他们的诡计；他们很可能会先尝试讽刺发明。

[mɛ'bi] [traɪ][tuː; tə] [smoʊk] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

Mebbe	try	to	smoke	us	out	.	"
也许	尝试	到	抽烟	我们	出去	.	"

也许他们会想办法把我们熏出来。

" [bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	can	they	do	it	?	"
"	但	能	他们	做	它	?	"

但他们能做到吗?

" [nɑːt][bæd] , [ðeɪ] [keɪnt] .

"	Not	bad	,	they	cain't	.
"	不是	坏的	,	他们	不能	.

“还不错，他们做不到。”

[dʒest] [step] [ˌɪn'saɪd][taː(r); taː(r), tə(r)] , [æn; ən] - [juːl] [siː] .

Jest	step	inside	thar	,	an	'	you'll	see	.
笑话	步	里面	那里	,	一个	-	你会	看	.

你只要进去一看就知道了。

[aɪ] [eint] [soʊ] ['peski] [griːn] [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] - [biː; bi] [stɑːpt] [ʌp] [laɪk] [θɛt] ,

I	ain't	so	pesky	green	as	to	run	in	a	hole	thet'd	be	stopped	up	like	thet	,
我	不是	所以	讨厌的	绿色的	作为	到	跑步	在	一个	洞	-	是	停止	向上	喜欢	那个	,

我还没那么傻，不会跑进那种会被堵住的洞里。

" ['tʃʌkld] [ðə; ði][oʊld]['reɪndʒər] , ['grɪmli] .

"	chuckled	the	old	ranger	,	grimly	.
"	轻笑	这	老的	游侠	,	阴沉地	.

老护林员阴沉地笑了笑。

['wɪlsn] [stu:pt] [loʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ru:d] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Wilson	**stooped**	**low**	**down**	**and**	**entered**	**the**	**rude**	**entrance**	**of**	**the**	**cave**	**,**
威尔逊	弯腰	低的	向下	和	进入	这	粗鲁的	入口	的	这	洞穴	,

威尔逊弯下腰，走进了简陋的洞口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ɪn'lɑ:rdʒd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [geɪzd]

but	**it**	**soon**	**enlarged**	**sufficiently**	**to**	**admit**	**of**	**his**	**standing**	**erect**	**,**	**and**	**gazed**
但	它	很快	放大	足够	到	承认	的	他的	常设	直立	,	和	凝视

['kjʊriəsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

curiously	**around**	**him**	**.**
奇怪的是	大约	他	.

但它很快扩大到足以让他直立行走，并好奇地环顾四周。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [soʊ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['rɑ:ki]

It	**was**	**dimly**	**lighted**	**,**	**but**	**sufficiently**	**so**	**for**	**him**	**to**	**discern**	**the**	**rocky**
它	曾是	依稀	照明	,	但	足够	所以	为了	他	到	辨别	这	岩石

[saɪdz] [ænd; ənd] [ru:f] .

sides	**and**	**roof**	**.**
侧面	和	屋顶	.

光线昏暗，但足以让他辨认出岩石的侧面和屋顶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] ; [nɑ:t] ['twenti] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:d]

It	**was**	**small**	**;**	**not**	**twenty**	**feet**	**in**	**diameter**	**at**	**the**	**most**	**,**	**and**	**of**	**a**	**rude**
它	曾是	小的	;	不是	二十	脚	在	直径	在	这	最多	,	和	的	一个	粗鲁的

['sɜ:rkjələr][fɔ:rm] .

circular	**form**	**.**
圆	形式	.

它很小，直径最多不到二十英尺，形状粗糙，呈圆形。

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [ɑ:rtʃt] ; ['dʒægɪd][ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n] , [kəm'poʊzd] ['meɪnli] [ʌv; əv] [rɑ:k] .

The	**roof**	**was**	**arched**	**;**	**jagged**	**and**	**uneven**	**,**	**composed**	**mainly**	**of**	**rock**	**.**
这	屋顶	曾是	拱形	;	锯齿状	和	不均匀	,	由	主要	的	岩石	.

屋顶呈拱形，崎岖不平，主要由岩石构成。

[frʌm; frəm] ['sevrəl] [pɔɪnts] ['wɪlsn] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['laɪtər] [reɪ] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] ,

From	**several**	**points**	**Wilson**	**could**	**detect**	**a**	**lighter**	**ray**	**than**	**common**	**,**
从	一些	积分	威尔逊	可以	探测	一个	打火机	射线	比	常见的	,

威尔逊从多个点探测到了比普通光线更亮的射线。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] [k'revɪsɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld]

and	**he**	**knew**	**that**	**there**	**were**	**numerous**	**crevices**	**leading**	**to**	**the**	**outer**	**world**
和	他	知道	那	那里	是	很多的	缝隙	领导	到	这	外	世界

,

,

,

他知道有很多裂缝通往外面的世界。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [freʃ] [er] [kʊd; kəd] [geɪn] ['entrəns] ,

by	**which**	**the**	**fresh**	**air**	**could**	**gain**	**entrance**	**,**
经过	哪个	这	新鲜的	空气	可以	获得	入口	,

新鲜空气由此得以进入。

[ɔ:l'ðoʊ] [soʊ] ['krʊkɪd] [ðæt] [noʊ][ju:z][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:t]

although	**so**	**crooked**	**that**	**no**	**use**	**could**	**be**	**made**	**of**	**them**	**to**	**gain**	**a**	**shot**
虽然	所以	歪	那	不	使用	可以	是	制成	的	他们	到	获得	一个	射击

[æt; ət] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .

at	**those**	**within**	**.**
在	那些	之内	.

虽然这些手段如此卑鄙，以至于无法利用它们来对付内部人员。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈʌtər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪlətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [kəmˈpliːtli]

Thus	it	would	be	an	utter	impossibility	for	the	cave	to	be	filled	completely
因此	它	会	是	一个	说出	不可能	为了	这	洞穴	到	是	已填	完全地

[wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

with	smoke	,
和	抽烟	,

因此，洞穴完全被烟雾充满是绝对不可能的。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈsmʌðər] [ðə; ði] [ˈinmeɪts] .

or	even	sufficient	to	smother	the	inmates	.
或者	甚至	充足的	到	窒息	这	囚犯	.

甚至足以闷死囚犯。

[ðə; ði] [θriː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈhʌdl] [təˈgeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [flɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər]

The	three	women	were	huddling	together	upon	the	rocky	floor	,	at	the	further
这	三	女性	是	抱团取暖	一起	之上	这	岩石	地面	,	在	这	更远

[ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,

extremity	of	the	den	,
末端	的	这	丹	,

三个女人蜷缩在洞穴最深处的岩石地面上。

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪˈhenʃn] .

trembling	with	apprehension	.
发抖	和	忧虑	.

战战兢兢，心事重重。

[ˈwɪlsn] [əˈproʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðer; ðər] [fɪrz] [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði]

Wilson	approached	them	,	and	tried	to	relieve	their	fears	by	repeating	the
威尔逊	接近	他们	,	和	尝试	到	缓解	他们的	恐惧	经过	重复	这

[əˈʃuərənsiz] [ʌv; əv] [tɔbe] [ˈkæstər] .

assurances	of	Tobe	Castor	.
保证	的	托比	卡斯托尔	.

威尔逊走近他们，重复托比·卡斯特的保证，试图消除他们的恐惧。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈbraɪtnd] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˌtempəˈrerəli] .

At	this	they	brightened	up	a	little	,	but	only	temporarily	.
在	这	他们	明亮	向上	一个	小的	,	但	仅有的	暂时地	.

听到这话，他们的精神稍微振作了一些，但只是暂时的。

[ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈkæstər] [naʊ] [druː] [ˈwɪlsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] ,

A	low	whistle	from	Castor	now	drew	Wilson	to	the	entrance	,
一个	低的	哨	从	卡斯托尔	现在	画	威尔逊	到	这	入口	,

卡斯特的一声低哨声吸引了威尔逊来到入口处。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɔːʃənd] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [ˈwɔrnɪŋli] [ʌpˈheld] [baɪ][ðə; ði][oʊld]

where	he	was	cautioned	to	silence	by	a	finger	warningly	upheld	by	the	old
在哪里	他	曾是	警告	到	沉默	经过	一个	手指	警告	维持	经过	这	老的

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

老侦察兵竖起一根手指警告他保持安静。

[ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] , [ðə; ði] [ˈsetlər] [ˈfænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈkɔːʃəs]

Listening	intently	,	the	settler	fancied	he	could	hear	the	sounds	of	cautious
聆听	专注地	,	这	定居者	幻想	他	可以	听到	这	声音	的	谨慎

[ˈfutsteps] [ˌoʊvərˈhed] .

footsteps	overhead	.
脚步声	开销	.

这位定居者全神贯注地听着，仿佛能听到头顶传来谨慎的脚步声。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'jɑ:nd] , [seɪv] [ðə; ði] [ded] ['sævidʒiz] .

Nothing	**was**	**to**	**be**	**seen**	**upon**	**the**	**plain**	**beyond**	**,**	**save**	**the**	**dead**	**savages**	**.**
没有什么	曾是	到	是	已见	之上	这	清楚的	超过	,	节省	这	死的	野蛮人	.

远处的平原上什么也看不到，只有死去的野蛮人。

[ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

All	**was**	**quiet**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**defile**	**,**
全部	曾是	安静的	在	这	入口	的	这	亵渎	,

隘口入口处一片寂静。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [bi'sidʒd] [nu:] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['bru:ɪŋ] .

but	**still**	**the**	**besieged**	**knew**	**that**	**trouble**	**was**	**brewing**	**.**
但	仍然	这	被围困	知道	那	麻烦	曾是	酿造	.

但被围困的人们仍然知道，麻烦即将到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɜ:rvd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

And	**they**	**nerved**	**themselves**	**to**	**meet**	**it**	**as**	**best**	**they**	**could**	**.**
和	他们	神经质	他们自己	到	见面	它	作为	最好的	他们	可以	.

他们鼓起勇气，尽力应对。

" ['redi] , [bɔɪz] , " ['mʌtəd] [tɔbe] , ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ]

"	**Ready**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**muttered**	**Tobe**	**,**	**drawing**	**back**	**a**	**little**	**,**	**until**	**beneath**	**the**	**projecting**
"	准备好	,	男孩们	,	"	低声说道	托比	,	绘画	后退	一个	小的	,	直到	下面	这	投影

[ʃelf] .

shelf	**.**
架子	.

“准备好了，伙计们，”托比低声说道，一边往后退了退，直到退到突出的架子下面。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [naʊ] !

"	**They're**	**comin**	**'**	**now**	**!**
"	它们是	即将到来	-	现在	!

他们来了！

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [kən'fɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] ,

"	**And**	**the**	**next**	**moment**	**confirmed**	**his**	**assertion**	**,**
"	和	这	下一个	片刻	确认的	他的	断言	,

“而下一刻就证实了他的断言，

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [laʊd] [jelz] ['sevrəl] [dɑ:rk] ['fɪgjərz] [sprʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] ,

for	**with**	**loud**	**yells**	**several**	**dark**	**figures**	**sprung**	**down**	**from**	**the**	**ledge**	**,**
为了	和	大声	喊叫	一些	黑暗的	数据	弹簧	向下	从	这	壁架	,

只见几个黑影大声喊叫着从窗台上跳了下来，

[ə'laɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

alighting	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**bushes**	**.**
下车	在	这	中间	的	这	灌木丛	.

在灌木丛中降落。

[ðen] , [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [ə'freɪ] [bɪ'gæn] .

Then	**,**	**ere**	**they**	**could**	**recover**	**themselves**	**,**	**the**	**affray**	**began**	**.**
然后	,	埃雷	他们	可以	恢复	他们自己	,	这	斗殴	开始	.

然后，还没等他们缓过神来，冲突就开始了。

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['bækgraʊnd] , [waɪl] [ðer; ðər][foʊz]

The	**pale**	**-**	**faces**	**had**	**the**	**advantage**	**of**	**a**	**dark**	**background**	**,**	**while**	**their**	**foes**
这	苍白	-	面孔	有	这	优势	的	一个	黑暗的	背景	,	尽管	他们的	敌人

[wɜ:r; wər][kwaɪt] ['pleɪnli] [rɪ'vi:ld] ,

were	**quite**	**plainly**	**revealed**	**,**
是	相当	显然	揭晓	,

肤色苍白的人利用深色背景占据优势，而他们的敌人则一览无余。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] ['ræpɪdli] ,

and	as	the	revolvers	began	to	play	rapidly	,
和	作为	这	左轮手枪	开始	到	玩	快速	,

随着左轮手枪开始快速射击，

[waɪld] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ['ægəni][toʊld] [haʊ] [tru:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][eɪm] .

wild	yells	of	rage	and	death	agony	told	how	true	was	their	aim	.
荒野	喊叫	的	愤怒	和	死亡	痛苦	讲述	如何	真的	曾是	他们的	目的	.

愤怒和死亡的痛苦的嚎叫声说明了他们目标的准确性。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] [bɪ'jɑ:nd] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [fi:t] ,

And	then	,	from	the	prairie	beyond	,	came	the	sounds	of	rushing	feet	,
和	然后	,	从	这	草原	超过	,	来了	这	声音	的	匆忙	脚	,

然后，从远处的草原上传来一阵急促的脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [wɔ:r] - [wu:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [su:] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs]

and	the	shrill	war	-	whoop	of	the	savage	Sioux	,	telling	of	a	simultaneous
和	这	尖锐	战争	-	哇哦	的	这	野蛮的	苏族	,	讲述	的	一个	同时

['ɑ:nset] , ['dedli] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

onset	,	deadly	and	determined	.
发病	,	致命	和	决定	.

还有野蛮的苏族人尖锐的战吼，预示着一场同时爆发的、致命而坚决的战斗。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['eksɪt] ['dʌski] [dɪk] .

EXIT	DUSKY	DICK	.
出口	昏暗	迪克	.

退出，达斯基·迪克。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['moʊmənt] .

It	was	a	thrilling	moment	.
它	曾是	一个	惊险	片刻	.

那真是激动人心的时刻。

[deθ] [stɛərd][ðə; ði] ['bɔ:rdərər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [flɪntʃ] .

Death	stared	the	borderers	full	in	the	face	,	yet	they	did	not	flinch	.
死亡	凝视	这	边境居民	满的	在	这	脸	,	然而	他们	做过	不是	退缩	.

死亡近在眼前，但边境居民却毫不畏惧。

[tu:; tə][du:][soʊ] [wʊd] [bi:; bi] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fʊl] [wel] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] .

To	do	so	would	be	annihilation	,	and	full	well	they	knew	that	.
到	做	所以	会	是	湮灭	,	和	满的	出色地	他们	知道	那	.

这样做无异于自取灭亡，他们对此心知肚明。

[ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [sprʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [hoʊpt] [tu:; tə] [teɪk]

The	enemy	who	had	sprung	down	from	above	,	had	probably	hoped	to	take
这	敌人	WHO	有	弹簧	向下	从	多于	,	有	大概	希望	到	拿

[ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] ,

them	by	surprise	,
他们	经过	惊喜	,

从高处跃下的敌人，很可能是希望出其不意地袭击他们。

['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

being	ignorant	of	the	existence	of	the	cave	,
存在	无知	的	这	存在	的	这	洞穴	,

由于对山洞的存在一无所知，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hoʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	thus	hold	them	at	bay	until	the	others	could	approach	from	the
和	因此	抓住	他们	在	湾	直到	这	其他的	可以	方法	从	这

[dɪ'faɪl] [bɪ'loʊ] ,

defile	below	,
亵渎	以下	,

从而阻挡他们前进，直到其他人能够从下面的隘口接近。

[tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] .

to	deal	the	finishing	stroke	.
到	交易	这	精加工	中风	.

完成最后一击。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][hoʊst] ,

But	in	this	they	had	counted	without	their	host	,
但	在	这	他们	有	计数	没有	他们的	主持人	,

但他们在这件事上却忽略了他们的东道主。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdərər] ['spiːdəli] [fɔɪld] [ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

and	the	ready	action	of	the	borderers	speedily	foiled	their	calculations	.
和	这	准备好	行动	的	这	边境居民	迅速地	挫败	他们的	计算	.

边防军迅速采取行动，很快就挫败了他们的阴谋。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði]['sævidʒiz] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːp] , [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Scarcely	had	the	savages	regained	their	feet	from	the	leap	,	than	they
几乎	有	这	野蛮人	恢复	他们的	脚	从	这	飞跃	,	比	他们

[wɜːr; wər] [daʊn] [ə'gen] ;

were	down	again	;
是	向下	再次	;

野蛮人们刚从跳跃中站稳脚跟，就又摔倒了；

[ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [gʊd] .

this	time	for	good	.
这	时间	为了	好的	.

这次是真的结束了。

[θriː] [rɪ'vɔlvəz] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['tɑːrgɪts] [ɑːr; ər][æt; ət] ['berli] [mɔːr]

Three	revolvers	make	quick	work	,	especially	when	the	targets	are	at	barely	more
三	左轮手枪	制作	快的	工作	,	尤其	什么时候	这	目标	是	在	仅仅	更多的

[ðæn; ðən]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

than	arm's	length	,
比	武器	长度	,

三把左轮手枪能迅速解决目标，尤其是在目标距离手臂很近的情况下。

[ænd; ənd] [held] [baɪ] ['despərət] [men] , [huː] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

and	held	by	desperate	men	,	who	are	fighting	for	their	own	lives	,
和	握住	经过	绝望的	男人	,	WHO	是	斗争	为了	他们的	自己的	生活	,

被一群绝望的、为了生存而战的人所占据。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	well	as	those	of	ones	even	more	dear	to	them	.
作为	出色地	作为	那些	的	一个	甚至	更多的	亲爱的	到	他们	.

以及他们更亲近的人的亲人。

[ðʌs] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Thus	before	those	coming	from	the	defile	could	reach	the	bushes	,
因此	前	那些	未来	从	这	亵渎	可以	抵达	这	灌木丛	,

因此，在那些从隘口过来的人到达灌木丛之前，

[ðə; ði][fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][wʌz; wəz]['oʊvər] .

the	first	portion	of	the	drama	was	over	.
这	第一的	部分	的	这	戏剧	曾是	超过	.

这部剧的第一部分结束了。

[fɔːr] [ded] [ɔːr] [dɪsˈeɪbld] [fɔːrmz] [leɪ] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [peɪl] - ['feɪsɪz] ?

Four	**dead**	**or**	**disabled**	**forms**	**lay**	**there**	**;**	**but**	**where**	**were**	**the**	**fugitive**	**pale**	**-**	**faces**	**?**
四	死的	或者	已禁用	表格	躺	那里	;	但	在哪里	是	这	逃犯	苍白	-	面孔	?

那里躺着四具死亡或残疾的尸体；但是那些逃亡的白人面孔在哪里呢?

[ðeɪ] ['spiːdəli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwɪri] .

They	**speedily**	**received**	**the**	**answer**	**to**	**this**	**natural**	**query**	**.**
他们	迅速地	已收到	这	回答	到	这	自然的	询问	.

他们很快就得到了这个自然问题的答案。

" [bæk] [ɹɪn'saɪd][ðə; ði][hoʊl] , [bɔɪz] , " ['ʌtəd] [tɔbe] .

"	**Back**	**inside**	**the**	**hole**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**uttered**	**Tobe**	**.**
"	后退	里面	这	洞	,	男孩们	,	"	说出	托比	.

“回到洞里去，伙计们，”托比说道。

" [bæk] , [ɔːr] [wɪə(r)] [gɔːn] !

"	**Back**	**,**	**or**	**we're**	**gone**	**!**
"	后退	,	或者	是	已消失	!

“回来，否则我们就完蛋了！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['gɪtɪn] - [ɹɪn'saɪd] .

We	**must**	**keep**	**'**	**em**	**from**	**gittin**	**'**	**inside**	**.**
我们	必须	保持	-	呃	从	吉廷	-	里面	.

我们必须阻止他们进入里面。

" [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

"	**And**	**then**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**,**	**but**	**upon**	**either**	**side**	**,**
"	和	然后	在	这	嘴	的	这	洞穴	,	但	之上	任何一个	边	,

“然后在洞口，但两侧，

[wer] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] ['ʃiːldɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] ,

where	**their**	**bodies**	**were**	**partly**	**shielded**	**by**	**the**	**jagged**	**rocks**	**,**
在哪里	他们的	身体	是	部分	屏蔽	经过	这	锯齿状	岩石	,

他们的身体部分被嶙峋的岩石遮蔽着。

[ɔːl'ðoʊ] [wer] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [eɪmd] [wɪ'ðaʊt] , [ɪf] ['nesəseri] , [kraʊtʃt] [ðə; ði] [θriː] [men] , ['stɜːrnli] [dɪ'faɪənt] .

although	**where**	**a**	**shot**	**could**	**be**	**aimed**	**without**	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**crouched**	**the**	**three**	**men**	**,**	**sternly**	**defiant**	**.**
虽然	在哪里	一个	射击	可以	是	旨在	没有	,	如果	必要的	,	蹲着	这	三	男人	,	严厉地	桀骜不驯	.

虽然可以瞄准射击，但必要时，这三个人会蹲下身子，态度坚决地表示蔑视。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ] ['taɪtli] - [kəm'prest] [lɪps] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

And	**thus**	**,**	**with**	**tightly**	**-**	**compressed**	**lips**	**they**	**awaited**	**the**	**assault**	**,**
和	因此	,	和	紧紧	-	压缩	嘴唇	他们	等待中	这	突击	,

于是，他们紧抿着嘴唇，等待着袭击的到来。

[ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd][hæf] - ['empti] ['pistlz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

their	**rifles**	**and**	**half**	**-**	**empty**	**pistols**	**ready**	**for**	**instant**	**use**	**.**
他们的	步枪	和	一半	-	空的	手枪	准备好	为了	立即的	使用	.

他们的步枪和半空的手枪随时准备投入使用。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd][ðem; ðəm] .

Thus	**they**	**were**	**,**	**when**	**the**	**savages**	**reached**	**the**	**bushes**	**and**	**parted**	**them**	**.**
因此	他们	是	,	什么时候	这	野蛮人	达到	这	灌木丛	和	分手了	他们	.

就这样，当野蛮人来到灌木丛前，将它们分开时，它们就变成了这样。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] [taɪm] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðʌs] [leɪd] [ber] ,

Scarcely	**had**	**the**	**enemy**	**time**	**to**	**note**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**,**	**thus**	**laid**	**bare**	**,**
几乎	有	这	敌人	时间	到	笔记	这	嘴	的	这	洞穴	,	因此	铺设	裸	,

敌人几乎来不及注意到暴露出来的洞口，

[wen] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [rɪ'pɔːrt] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [θriː] ['raɪf(ə)l] - ['bulits] [tɔːr] [ðer; ðər] [wei]

when	a	simultaneous	report	rung	out	,	and	three	rifle	-	bullets	tore	their	way
什么时候	一个	同时	报告	梯子	出去	,	和	三	步枪	-	子弹	撕裂	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæs] .

through	the	living	mass	.
通过	这	活的	大量的	.

一声枪响同时响起，三颗步枪子弹撕裂了活生生的躯体。

[ðə; ði]['indiəns] ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪnˌvɑːlən'terəli] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] [sə'luːt]

The	Indians	staggered	and	fell	back	involuntarily	,	but	not	until	a	second	salute
这	印度人	交错	和	跌倒	后退	不由自主	,	但	不是	直到	一个	第二	礼炮

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

was	given	them	.
曾是	给定	他们	.

印第安人踉跄后退，不由自主地退缩了，但在此之前，他们刚刚接受了第二次敬礼。

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['dʌski] [dɪk] ,

And	then	,	despite	the	curses	of	Dusky	Dick	,
和	然后	,	尽管	这	诅咒	的	昏暗	迪克	,

然后，尽管有“黑迪克”的诅咒，

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][ʌv; əv] [sə'vaɪvəz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled][ɪn] [dɪs'meɪ] ,

the	entire	party	of	survivors	turned	and	fled	in	dismay	,
这	全部的	派对	的	幸存者	转向	和	逃亡	在	沮丧	,

幸存者们惊慌失措地转身逃走了。

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

not	even	pausing	to	remove	their	dead	and	dying	.
不是	甚至	暂停	到	消除	他们的	死的	和	垂死	.

甚至连清理死者和垂死者的时间都没有。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] , [fiərɪŋ] [ə; eɪ] [ruːz] , [dɪd][nɑːt] [ɪ'mɜːrdʒ] ,

The	besieged	,	fearing	a	ruse	,	did	not	emerge	,
这	被围困	,	害怕	一个	诡计	,	做过	不是	出现	,

被围困者担心这是个圈套，所以没有出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʌski] [dɪk] [wʌns] [mɔːr] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] ['kʌvər] [ɪn] ['seɪfti] .

and	then	Dusky	Dick	once	more	succeeded	in	gaining	cover	in	safety	.
和	然后	昏暗	迪克	一次	更多的	成功了	在	获得	覆盖	在	安全	.

然后，达斯基·迪克再次成功地找到了安全的掩体。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [wʌn] [kept] [gɑːrd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['bɔːrdərər] ['heɪstɪli] [riː'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]

And	then	while	one	kept	guard	,	the	other	two	borderers	hastily	recharged	the
和	然后	尽管	一	保留	警卫	,	这	其他	二	边境居民	草草	已充电	这

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

然后，一人警戒，另外两名边防士兵迅速给武器重新装弹。

[ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [sted] .

that	had	stood	them	in	such	good	stead	.
那	有	站立	他们	在	这样的	好的	坚定	.

这让他们受益匪浅。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðɪs] ['sɪgnəl] [rɪ'pʌls] ,

For	at	least	two	hours	after	this	signal	repulse	,
为了	在	至少	二	小时	后	这	信号	击退	,

在信号排斥后的至少两个小时内，

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊmən] ,

not	a	sound	betrayed	the	proximity	of	a	foeman	,
不是	一个	声音	背叛	这	邻近	的	一个	敌人	,

没有一丝声响泄露敌人就在附近。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['skriːnɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] - ['entrəns] [wɜːr; wər] ['ʌndər]

but	the	old	scout	knew	that	the	bushes	screening	the	cave	-	entrance	were	under
但	这	老的	侦察	知道	那	这	灌木丛	筛选	这	洞穴	-	入口	是	在下面

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [kiːn] [aɪz] ,

the	range	of	keen	eyes	,
这	范围	的	敏锐的	眼睛	,

但这位老侦察兵知道，掩映在洞口的灌木丛正处于敏锐的目光监视之下。

[huːz] ['oʊnərz] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔːr][æn; ən]

whose	owners	would	be	only	too	glad	of	the	chance	to	guide	a	bullet	or	an
谁	所有者	会	是	仅有的	也	高兴的	的	这	机会	到	指导	一个	子弹	或者	一个

['æroʊ] ['ɪntuː] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biˈsidʒd] [huː] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] .

arrow	into	any	one	of	the	besieged	who	might	chance	to	expose	himself	.
箭	进入	任何	一	的	这	被围困	WHO	可能	机会	到	暴露	他自己	.

那些拥有者会非常乐意有机会将子弹或箭射向任何一个可能碰巧暴露在外的被围困者。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən]

And	he	was	too	wise	to	allow	either	of	his	comrades	to	commit	an
和	他	曾是	也	明智的	到	允许	任何一个	的	他的	同志们	到	犯罪	一个

['ækʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

action	that	might	change	the	whole	situation	.
行动	那	可能	改变	这	所有的	情况	.

他非常明智，不会允许他的任何一位同志做出可能改变整个局势的举动。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Then	there	came	an	interruption	.
然后	那里	来了	一个	中断	.

然后，事情被打断了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

The	sound	of	a	human	voice	was	heard	;	the	voice	of	a	white	man	,
这	声音	的	一个	人类	嗓音	曾是	听到	;	这	嗓音	的	一个	白色的	男人	,

传来人声；一个白人的声音，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['æksentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [noʊ] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] .

for	the	words	were	accented	in	a	manner	that	no	Indian	could	attain	.
为了	这	字	是	重音	在	一个	方式	那	不	印度	可以	达到	.

因为这些词语的重音方式是任何印度人都无法达到的。

" ['hɛloʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [juː; jʊ] ['wɪlsn] ! "

"	Hellow	thar	,	you	Wilson	!	"
"	你好	那里	,	你	威尔逊	!	"

“你好啊，威尔逊！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌski] [dɪk] , " ['mʌtəd] [tɔbe] ['kæstər] .

"	It	is	Dusky	Dick	,	"	muttered	Tobe	Castor	.
"	它	是	昏暗	迪克	,	"	低声说道	托比	卡斯托尔	.

“是达斯基·迪克，”托比·卡斯特低声说道。

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][wɑːnt] ?

"	What	can	he	want	?
"	什么	能	他	想	?

他想要什么呢?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ? "

Shall	I	answer	him	?	"
将	我	回答	他	?	"

我该回答他吗?

" ['jəz] — [bʌt; bət][dəunt] [ʃoʊ] [jɔːr'self] .

"	Yas	—	but	don't	show	yourself	.
"	亚斯	—	但	不	展示	你自己	.

“是的——但不要露面。”

- - [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [kʌs] [hiz] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][aɪ] [noʊz] [ɑːn] ,

' **Twon't** **do** **no** **harm** **to** **hear** **what** **the** **cuss** **hes** **to** **say** **,** **as** **I** **knows** **on** **,**

- - 做 不 伤害 到 听到 什么 这 坏话 他是 到 说 , 作为 我 知道 在 ,

听听这混蛋要说什么也无妨，据我所知，

" ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [skaʊt] .

" **slowly** **returned** **the** **scout** **.**

" 缓慢地 返回 这 侦察 .

侦察兵缓缓返回。

" [hə'ləu] [jɔːr'self] !

" **Hallo** **yourself** **!**

" 你好 你自己 !

“你好啊！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['dʌski] [dɪk] ? "

What **is** **it** **you** **want** **with** **me** **,** **Dusky** **Dick** **?** **"**

什么 是 它 你 想 和 我 , 昏暗 迪克 ? "

你到底想从我这里得到什么，黑脸迪克?

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

" **I** **want** **to** **have** **a** **quiet** **talk** **with** **you** **,**

" 我 想 到 有 一个 安静的 讲话 和 你 ,

我想和你单独谈谈，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][oʊ] - .

and **see** **if** **we** **can't** **come** **to** **some** **sort** **o** **'** **tarms** **.**

和 看 如果 我们 不能 来 到 一些 种类 o - 沥青 .

看看我们能不能找到某种沥青路面。

[wɪl] [aɪ][biː; bi] [seɪf] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [taː(r); taː(r), tə:(r)] ?

Will **I** **be** **safe** **if** **I** **come** **out** **thar** **?**

将要 我 是 安全的 如果 我 来 出去 那里 ?

如果我出去，我会安全吗?

[its] [tuː] [fɜːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

It's **too** **fur** **away** **to** **talk** **from** **here** **.** **"**

它是 也 毛皮 离开 到 讲话 从 这里 . "

距离太远，从这里没法说话。

" [tel] [hɪm; ɪm] ['jəz] — [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [kʌmz] [ə'loʊn] , " [sed] [tɔbe] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv]

" **Tell** **him** **yas** **—** **ef** **he** **comes** **alone** **,** **"** **said** **Tobe** **,** **in** **reply** **to** **the** **glance** **of**

" 告诉 他 是的 — ef 他 来 独自的 , " 说 托比 , 在 回复 到 这 瞥一眼 的

['wɪlsn] .

Wilson **.**

威尔逊 .

“告诉他，如果他一个人来的话，”托比回应威尔逊的目光说道。

" [jes] . [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ækt][ɑːn][ðə; ði] [skwer] , [juː; jʊ] ['ʃænt] [biː; bi][hɜːrt] .

" **Yes** **.** **Come** **out** **,** **and** **if** **you** **act** **on** **the** **square** **,** **you** **sha'n't** **be** **hurt** **.**

" 是的 . 来 出去 , 和 如果 你 行为 在 这 正方形 , 你 不会 是 伤害 .

“是的。出来吧，如果你行事光明磊落，就不会受到伤害。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'loʊn] ,

But **come** **alone** **,**

但 来 独自的 ,

但请独自前来，

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][dəunt][let] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [red] - [skɪnd] ['dɛvəlz][traɪ][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][ɑːn]

and	mind	you	don't	let	any	of	your	red	-	skinned	devils	try	to	crawl	up	on
和	头脑	你	不	让	任何	的	你的	红色的	-	去皮	魔鬼	尝试	到	爬行	向上	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

还有，记住，别让你们那些红皮魔鬼爬到我们身上来。

[ɔːr] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

or	you're	a	dead	man	.
或者	你是	一个	死的	男人	.

否则你就死定了。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɔːl]['oʊvər][frʌm; frəm] [hɪr] .

We	can	see	all	over	from	here	.
我们	能	看	全部	超过	从	这里	.

从这里我们可以看到周围所有的地方。

" ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ə'roʊz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌvərt] ,

"	After	a	few	moment's	silence	,	the	renegade	arose	from	behind	his	covert	,
"	后	一个	很少	瞬间	沉默	,	这	叛逆者	出现	从	在后面	他的	隐蔽	,

[ænd; ənd] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] - ['entrəns] .

and	strode	toward	the	cave	-	entrance	.
和	大步走	朝向	这	洞穴	-	入口	.

“沉默片刻后，叛徒从掩体后站起身来，大步走向洞口。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [bɔːr] ['wɛpənz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] ['kerləsli] , [æz; əz] [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][juːz] .

Although	he	bore	weapons	,	they	were	held	carelessly	,	as	if	not	for	use	.
虽然	他	钻孔	武器	,	他们	是	握住	粗心大意	,	作为	如果	不是	为了	使用	.

虽然他携带武器，但却随意地拿着，好像并不打算使用。

" [hoʊld][ɑːn][taː(r); taː(r), təː(r)] , ['mɪstər] ['dʌski] [dɪk] ,

"	Hold	on	thar	,	Mister	Dusky	Dick	,
"	抓住	在	那里	,	先生	昏暗	迪克	,

“等等，达斯基·迪克先生，

" [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [wen] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [skɔːr] [ja:dz] .

"	called	forth	the	old	scout	when	the	renegade	was	within	a	score	yards	.
"	称为	前进	这	老的	侦察	什么时候	这	叛逆者	曾是	之内	一个	分数	码	.

“当叛徒逼近到二十码以内时，老侦察兵被叫了出来。”

" [dəunt] [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] .

"	Don't	come	no	nearer	.
"	不	来	不	更近	.

“别再靠近了。”

[juː; jʊ] [heɪnt] [gɑːt][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [æn; ən] - [ken] [tɔːk] [ðæt] [fɜːr] , [aɪ] ['rekən] . "

You	hain't	got	the	consumption	,	an	'	ken	talk	that	fur	,	I	reckon	.	"
你	没有	得到	这	消耗	,	一个	-	肯	讲话	那	毛皮	,	我	估计	.	"

你没得肺痨，而且我觉得你很懂皮草这回事。

" [tɔbe] ['kæstər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɔːrgən] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] .

"	Tobe	Castor	!	"	exclaimed	Morgan	,	in	a	tone	of	uneasiness	.
"	托比	卡斯托尔	!	"	惊呼	摩根	,	在	一个	语气	的	不安	.

“托比·卡斯特！”摩根不安地惊呼道。

" ['jəz] — [its] [oʊld] [tɔbe] , ['fɝː, 'fɛr] [ʃɔːr] .

"	Yas	—	it's	old	Tobe	,	fer	shore	.
"	亚斯	—	它是	老的	托比	,	fer	支撑	.

“没错——肯定是老托比。”

[juː; jʊ] [noʊ] - [ɪm] , [aɪ] ['rekən] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [skaʊt] , ['grɪmli] , ['evɪdəntli] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs]

You	know	'	im	,	I	reckon	,	"	chuckled	the	scout	,	grimly	,	evidently	pleased	at	this
你	知道	-	我是	,	我	估计	,	"	轻笑	这	侦察	,	阴沉地	,	显然	高兴	在	这

['sɪmptəm] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

symptom	of	alarm	.
症状	的	警报	.

“我想你认识他,”侦察兵阴沉地笑着说，显然对这种警觉的迹象感到高兴。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] .

"	I	did	not	know	you	were	here	,	but	it	don't	matter	.
"	我	做过	不是	知道	你	是	这里	,	但	它	不	事情	.

“我不知道你在这里，不过没关系。”

[huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?

Who	is	the	head	man	among	you	?
WHO	是	这	头	男人	之中	你	?

你们当中谁是首领?

[juː; jʊ][ɔːr] ['wɪlsn] ? "

You	or	Wilson	?	"
你	或者	威尔逊	?	"

你还是威尔逊?

" [juː; jʊ][kɪn] [tɔːk] [tuː; tə][ed] , [hɪr] .

"	You	kin	talk	to	Ed	,	here	.
"	你	亲属	讲话	到	艾德	,	这里	.

“你可以和埃德谈谈。”

[aɪl] ['sɔːrtər] .

I'll	sorter	lis'en	.
患病的	分拣机	lis'en	.

我会仔细听。

[ʃuːt] [ɔːf] [jər] [maʊθ] [naʊ] , ['laɪvli] , [æn; ən] - [ðen] ['træv(ə)l] .

Shoot	off	yer	mouth	now	,	lively	,	an	'	then	travel	.
射击	离开	你的	嘴	现在	,	热闹	,	一个	-	然后	旅行	.

现在就畅所欲言，然后出发吧。

[jʊr; jər] - [eint] ['oʊvərli] ['welkəm] [tuː; tə] [nʌn] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

Your	comp'ny	ain't	overly	welcome	to	none	on	us	.
你的	-	不是	过于	欢迎	到	没有任何	在	我们	.

你们公司在我们这里并不受欢迎。

[daɪ] - [hɪr] ? "

D'y	'	hear	?	"
d'y	-	听到	?	"

你听到了吗?

" [ðen] , ['wɪlsn] , " ['ædɪd] ['mɔːrgən] , [nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv]['kæstər] , "

"	Then	,	Wilson	,	"	added	Morgan	,	not	noticing	the	insulting	tones	of	Castor	,	"
"	然后	,	威尔逊	,	"	额外	摩根	,	不是	注意到	这	侮辱	音调	的	卡斯托尔	,	"

['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][jʊr; jər][tɜːrmz] ?

what're	your	terms	?
是什么	你的	条款	?

“那么，威尔逊,”摩根补充道，没有注意到卡斯特的语气中带有侮辱意味，“你的条件是什么？”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][aʊt] [ə'genst] [ˌjuː 'es]['eni] [lɔːŋgər]

You	must	see	there	is	no	use	in	your	trying	to	hold	out	against	us	any	longer
你	必须	看	那里	是	不	使用	在	你的	尝试	到	抓住	出去	反对	我们	任何	更长

. "

:	"
.	"

你应该明白，继续抵抗我们是没有用的。

" ['iznt] [ðer; ðər] ?

"	**Isn't**	**there**	**?**
"	不是	那里	?

难道没有吗?

[jʊr; jər] [men] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] , ['enihaʊ] , " [sniəd] [ðə; ði] ['setlər] .

Your	**men**	**didn't**	**seem**	**to**	**think**	**so**	**,**	**a**	**while**	**since**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**sneered**	**the**	**settler**	**.**
你的	男人	没有	似乎	到	思考	所以	,	一个	尽管	自从	,	无论如何	,	"	冷笑	这	定居者	.

“反正，你的人似乎有一段时间不这么认为了，”定居者冷笑道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːɪn'fɔːrst] [sɪns] [ðen] .

"	**But**	**we**	**have**	**been**	**reinforced**	**since**	**then**	**.**
"	但	我们	有	到过	加强型	自从	然后	.

但从那以后，我们得到了加强。

[sloʊn] [jʌŋ] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bænd] , [ænd; ənd] — "

Sloan	**Young**	**is**	**here**	**with**	**his**	**band**	**,**	**and**	**—**	**"**
斯隆	年轻的	是	这里	和	他的	乐队	,	和	—	"

斯隆·杨和他的乐队也在这里，而且——”

" [juː; jʊ] [laɪ] , ['dʌski] [dɪk] , [dəːn] [jiː; ji] .

"	**You**	**lie**	**,**	**Dusky**	**Dick**	**,**	**durn**	**ye**	**.**
"	你	说谎	,	昏暗	迪克	,	该死	是的	.

“你撒谎，达斯基·迪克，该死的。”

[juːl] ['nevər] [siː] [jʌŋ] - [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hiz] [hɪz; ɪz] [duː] .

You'll	**never**	**see**	**Young**	**ontel**	**the**	**devil**	**hes**	**his**	**due**	**.**
你会	绝不	看	年轻的	-	这	魔鬼	他是	他的	到期的	.

你永远不会看到杨与魔鬼同流合污，这是他应得的。

[its] [taː(r); taː(r), təː(r)] [juːl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , ['fɝː, 'fɛr] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - - ,

It's	**thar**	**you'll**	**find**	**him**	**,**	**fer**	**I**	**put**	**a**	**eend**	**to**	**his**	**trapsein**	**' ,**
它是	那里	你会	寻找	他	,	fer	我	放	一个	结束	到	他的	-	- ,

你会在那里找到他，因为我终结了他的阴谋诡计。

[ðɪs] ['veri] [naɪt] [dʒest] [pæst] , " [ri'tɔːtid] ['kæstər] .

this	**very**	**night**	**jest**	**passed**	**,**	**"**	**retorted**	**Castor**	**.**
这	非常	夜晚	笑话	通过了	,	"	反驳	卡斯托尔	.

“今晚就这么过去了，”卡斯托尔反驳道。

[wʌt] ['dʌski] ['dɪks] ['ænsər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] ,

What	**Dusky**	**Dick's**	**answer**	**would**	**have**	**been**	**,**	**was**	**never**	**known**	**,**
什么	昏暗	迪克的	回答	会	有	到过	,	曾是	绝不	已知	,

达斯基·迪克会如何回答，我们永远不得而知。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [rʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ['wɪlsn] ,

for	**at**	**that**	**moment**	**a**	**sharp**	**report**	**rung**	**out**	**from**	**close**	**behind**	**Wilson**	**,**
为了	在	那	片刻	一个	锋利的	报告	梯子	出去	从	关闭	在后面	威尔逊	,

就在这时，威尔逊身后传来一声尖锐的枪声。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [groʊn] [ðə; ði] [duːmd] ['renɪgeɪd] [swei] ['fiːbli] [tuː; tə] [ænd; ənd]

and	**then**	**with**	**a**	**choking**	**groan**	**the**	**doomed**	**renegade**	**swayed**	**feebly**	**to**	**and**
和	然后	和	一个	窒息	呻吟	这	注定失败	叛逆者	摇摆	虚弱地	到	和

[froʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

fro	**for**	**a**	**moment**	**,**
弗	为了	一个	片刻	,

然后，那注定要完蛋的叛徒发出一声哽咽的呻吟，无力地摇晃了一会儿。

[ðen] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] [hi:p] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][hɑ:t] [blʌd] ['spaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

then	sunk	in	a	lifeless	heap	to	the	ground	,	the	hot	blood	spouting	from	his
然后	沉没	在	一个	无生命	堆	到	这	地面	,	这	热的	血	喷水	从	他的

[left] [brest] .

left	breast	.
左边	胸部	.

然后他瘫倒在地，像一堆没有生命的物体，滚烫的鲜血从他的左胸喷涌而出。

['kwɪkli] ['tɜ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] ['bɔ:rdərər] [bɪ'held] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [kən'vʌlst] [fitʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Quickly	turning	,	the	two	borderers	beheld	the	strangely	convulsed	features	of	their
迅速地	转弯	,	这	二	边境居民	观看	这	奇怪的	抽搐	特征	的	他们的

[jʌŋ] ['kɑ:mræd] , [dʒɑ:n] ['sti:vnz] ,

young	comrade	,	John	Stevens	,
年轻的	同志	,	约翰	史蒂文斯	,

两名边境居民迅速转身，看到他们年轻的同伴约翰·史蒂文斯的脸部表情异常扭曲。

[æz; əz][hi:; hi] [glɛəd] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ded] [mæn] , [ðə; ði] [smoʊk] [stɪl] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] -

as	he	glared	out	upon	the	dead	man	,	the	smoke	still	issuing	from	his	rifle	-
作为	他	怒目而视	出去	之上	这	死的	男人	,	这	抽烟	仍然	发行	从	他的	步枪	-

['mʌzl] .

muzzle	.
枪口	.

他怒视着死去的男子，枪口还冒着烟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [toʊld][hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [kreɪzd] .

There	was	a	peculiar	gleam	in	his	eyes	that	told	he	was	half	crazed	.
那里	曾是	一个	奇特	闪耀	在	他的	眼睛	那	讲述	他	曾是	一半	疯狂	.

他眼中闪烁着一种奇异的光芒，表明他已经半疯了。

[ðə; ði] [ri'prəutʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [daɪd] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [lɪps] ,

The	reproaches	of	the	old	scout	died	away	upon	his	lips	,
这	责备	的	这	老的	侦察	死亡	离开	之上	他的	嘴唇	,

老侦察兵的责备之词渐渐消失在了他的唇边。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['setlər] [ðen] [sʌŋk] [bæk] , [peɪl] [ænd; ənd] ['breθləs] , [hɪz; ɪz] [fitʃər] ['streɪndʒli]

for	the	young	settler	then	sunk	back	,	pale	and	breathless	,	his	features	strangely
为了	这	年轻的	定居者	然后	沉没	后退	,	苍白	和	喘不过气	,	他的	特征	奇怪的

[dɪ'stɔ:rtɪd] .

distorted	.
扭曲	.

年轻的定居者随即瘫倒在地，脸色苍白，气喘吁吁，五官也变得异常扭曲。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] , ['prɑ:bəbli] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['traɪəlz][ʌv; əv][maɪnd] ,

He	was	in	a	fit	,	probably	brought	on	by	the	terrible	trials	of	mind	,
他	曾是	在	一个	合身	,	大概	带来	在	经过	这	糟糕的	试验	的	头脑	,

他当时情绪失控，可能是由于精神上的巨大折磨所致。

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

added	to	the	deed	of	vengeance	he	had	just	accomplished	.
额外	到	这	契据	的	复仇	他	有	只是	完成	.

这为他刚刚完成的复仇行动锦上添花。

[ðə; ði] [su:] ['ʌtəd] ['fraɪtf(ə)l] [jelz] [ʌv; əv]['æŋgər][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] ,

The	Sioux	uttered	frightful	yells	of	anger	at	the	death	of	their	chief	,
这	苏族	说出	可怕	喊叫	的	愤怒	在	这	死亡	的	他们的	首席	,

苏族人对他们酋长的死发出愤怒的嚎叫，令人毛骨悚然。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərt] .

but	they	did	not	venture	forth	from	their	covert	.
但	他们	做过	不是	风险投资	前进	从	他们的	隐蔽	.

但他们并未冒险走出藏身之处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] - ['feɪvərz][æt; ət] [kloʊz]

They	had	already	received	a	sufficiency	of	the	pale	-	faces	'	favors	at	close
他们	有	已经	已收到	一个	充足性	的	这	苍白	-	面孔	-	恩惠	在	关闭

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

他们已经在近距离接触中得到了白人足够多的恩惠。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['sloʊər] [bʌt; bət] [mɔːr] [ʃʊr] ['prɑːses] [ʌv; əv]

and	had	evidently	resolved	to	await	the	slower	but	more	sure	process	of
和	有	显然	已解决	到	等待	这	慢点	但	更多的	当然	过程	的

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

显然，他们已经下定决心等待缓慢但更确定的饿死过程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [dʒɑːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'vʌlʃn] ,

It	was	some	little	time	before	John	recovered	from	his	convulsion	,
它	曾是	一些	小的	时间	前	约翰	恢复	从	他的	抽搐	,

约翰过了一会儿才从抽搐中恢复过来。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə][eɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [bæk] ,

as	there	was	no	water	to	aid	in	his	restoration	,	and	then	he	lay	back	,
作为	那里	曾是	不	水	到	援助	在	他的	恢复	,	和	然后	他	躺	后退	,

由于没有水帮助他恢复体力，他便躺了下来。

['oʊnli][hæf] - ['kɑːnʃəs] , [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

only	half	-	conscious	,	as	weak	as	a	child	.
仅有的	一半	-	有意识的	,	作为	虚弱的	作为	一个	孩子	.

半昏迷状态，虚弱得像个孩子。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] , [ðə; ði] [bi'sidʒd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

As	the	time	wore	on	,	the	besieged	began	to	suffer	from	want	of	water	.
作为	这	时间	穿着	在	,	这	被围困	开始	到	遭受	从	想	的	水	.

随着时间推移，被围困者开始遭受缺水之苦。

[ðer; ðər] ['hʌŋgər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'piːzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [θɜːrst]

Their	hunger	had	been	appeased	,	but	it	only	seemed	to	increase	their	thirst
他们的	饥饿	有	到过	安抚	,	但	它	仅有的	似乎	到	增加	他们的	口渴

.

:
.

他们的饥饿感得到了满足，但似乎反而加剧了他们的口渴感。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

And	yet	there	was	not	a	single	drop	to	be	had	.
和	然而	那里	曾是	不是	一个	单身的	降低	到	是	有	.

然而，却一滴也找不到。

[ðer; ðər]['prɑːspekts] [lʊkt] ['gluːmi] [ɪn'diːd] ,

Their	prospects	looked	gloomy	indeed	,
他们的	前景	看起来	阴沉	的确	,

他们的前景确实黯淡无光。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] [ðʌs] ['ɜːrli] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

for	if	they	began	to	suffer	thus	early	what	would	they	be	forced	to	endure	,
为了	如果	他们	开始	到	遭受	因此	早期的	什么	会	他们	是	强制	到	忍受	,

如果他们这么早就开始受苦，他们将被迫忍受什么呢?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kloʊsli] [bi'sidʒd] , [æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ?

were	they	closely	besieged	,	as	there	seemed	no	doubt	they	would	be	?
是	他们	密切	被围困	,	作为	那里	似乎	不	怀疑	他们	会	是	?

他们是否像看起来那样，被严密围困了呢?

['i:v(ə)n] ['kæstər] [bɪ'keɪm] ['glu:mi] [ænd; ənd] [dɪ'spɑ:ndənt] .

Even	Castor	became	gloomy	and	despondent	.
甚至	卡斯托尔	成为	阴沉	和	沮丧的	.

就连卡斯托尔也变得忧郁沮丧。

[ðʌs] [ðə; ði] ['aʊərz] [roʊld] [baɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdemən'streɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su:] ,

Thus	the	hours	rolled	by	,	without	any	demonstrations	from	the	Sioux	,
因此	这	小时	滚动	经过	,	没有	任何	示威游行	从	这	苏族	,

就这样，时间一分一秒地过去了，苏族人没有举行任何示威活动。

[seɪv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] [ðæt] ['i:ðər] ['flætnd] ['hɑ:rmləsli] [ˌaʊt'saɪd] ,

save	occasionally	a	rifle	-	shot	that	either	flattened	harmlessly	outside	,
节省	偶尔	一个	步枪	-	射击	那	任何一个	扁平的	无害地	外部	,

除了偶尔会有步枪子弹无害地击中外部之外，

[ɔ:r] [els] [spent] [ɪts] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]

or	else	spent	its	force	against	the	walls	of	the	cave	,	without	injury	to	the
或者	别的	花费	它是	力量	反对	这	墙壁	的	这	洞穴	,	没有	受伤	到	这

['ɔkju:pənts] .

occupants	.
居住者	.

或者将能量消耗在洞穴的墙壁上，而不会伤害到洞内的居民。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [fel] , [ðə; ði]['indiəns] [bɪlt] ['sevrəl] [fairz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['preri]

But	when	the	shades	of	night	fell	,	the	Indians	built	several	fires	upon	the	prairie
但	什么时候	这	色调	的	夜晚	跌倒	,	这	印度人	建造	一些	火灾	之上	这	草原

,

,

,

但夜幕降临后，印第安人在草原上燃起了好几堆篝火。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bi'sidʒd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

around	the	besieged	,	and	though	at	some	little	distance	,
大约	这	被围困	,	和	尽管	在	一些	小的	距离	,

在被围困者周围，虽然距离不远，

[jet] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['stɪ:lɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'tri:t]

yet	close	enough	to	guard	against	their	stealing	forth	from	their	retreat
然而	关闭	足够的	到	警卫	反对	他们的	偷窃	前进	从	他们的	撤退

[ˌʌnəb'zɜ:rvd] .

unobserved	.
未被观察到的	.

但距离足够近，可以防止他们悄悄地从藏身之处溜出来。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [keɪv] ['inmeits] , [ænd; ənd] [wel] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt]

They	made	no	attempt	to	surprise	the	cave	inmates	,	and	well	for	them	that
他们	制成	不	试图	到	惊喜	这	洞穴	囚犯	,	和	出色地	为了	他们	那

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ,

they	did	not	,
他们	做过	不是	,

他们没有试图突袭洞穴居民，而他们没有这样做对他们来说是件好事。

[fɔ:r; fər][bəuθ]['kæstər][ænd; ənd] ['wɪlsn] [kept] [ʌn'si:sɪŋ] [wɑ:tʃ] ,

for	both	Castor	and	Wilson	kept	unceasing	watch	,
为了	两个都	卡斯托尔	和	威尔逊	保留	不断	手表	,

因为卡斯特和威尔逊都保持着不懈的警惕。

[wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

with	weapons	in	readiness	to	repel	the	assault	in	case	it	should	come	.
和	武器	在	准备就绪	到	击退	这	突击	在	案件	它	应该	来	.

已备好武器，以防进攻发生。

[bʌt; bət] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

But	toward	morning	,	when	the	gray	light	in	the	east	gave	warning	of	the	coming
但	朝向	早晨	,	什么时候	这	灰色的	光	在	这	东方	给予	警告	的	这	未来

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

但临近清晨，当东方的灰光预示着太阳即将升起时，

[ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['tuːmʌlt] [wɪ'ðaʊt] , [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɪmɪn] , [huː] ['ʌtəd]

there	arose	a	fearful	tumult	without	,	awakening	the	sleeping	women	,	who	uttered
那里	出现	一个	可怕	骚乱	没有	,	唤醒	这	睡眠	女性	,	WHO	说出

[laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'fraɪt] .

loud	cries	of	affright	.
大声	哭泣	的	恐惧	.

外面突然传来一阵可怕的骚动，惊醒了正在睡觉的妇女们，她们发出惊恐的大声喊叫。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] .

And	for	a	moment	the	two	sentinels	were	confused	.
和	为了	一个	片刻	这	二	哨兵	是	使困惑	.

一时间，两名哨兵都有些困惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [flæʃt] [ə'pɑːn][ðer; ðər][maɪndz] .

But	the	truth	flashed	upon	their	minds	.
但	这	真相	闪光灯	之上	他们的	思想	.

但真相突然闪现在他们脑海中。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪvd] !

They	knew	they	were	saved	!
他们	知道	他们	是	已保存	!

他们知道自己得救了！

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

“好耶！”

[ðeə(r)] [dʒest] [mə'rɛn] - - [ˌaɪ 'tiː] !

they're	jest	more'n	ketchin	'	it	!
它们是	笑话	更多	-	-	它	!

他们不仅仅是在偷看！

" [jeld] ['kæstər] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld][wɔːr] - [kraɪ]

"	yelled	Castor	,	as	he	sprung	forth	from	the	cave	,	uttering	his	wild	war	-	cry
"	大喊	卡斯托尔	,	作为	他	弹簧	前进	从	这	洞穴	,	发出声音	他的	荒野	战争	-	哭

; [ænd; ənd] [ðen] ,

;	and	then	,
;	和	然后	,

“卡斯托尔一边喊着，一边从山洞里跳了出来，发出他那狂野的战吼；然后，

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['wɪlsn] , [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪleɪ] .

closely	followed	by	Wilson	,	he	dashed	into	the	thick	of	the	melee	.
密切	随后	经过	威尔逊	,	他	虚线	进入	这	厚的	的	这	近战	.

威尔逊紧随其后，他冲进了混战的中心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['reskjuːd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fred] ['wɪlsn] .

They	were	indeed	rescued	,	and	by	the	aid	of	Fred	Wilson	.
他们	是	的确	获救	,	和	经过	这	援助	的	弗雷德	威尔逊	.

他们确实获救了，这要感谢弗雷德·威尔逊的帮助。

[wen] [ðæt] ['wɜːrði] [soʊ] [ə'brʌptli] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] , [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv]

When	that	worthy	so	abruptly	turned	from	the	chase	,	he	knew	the	plans	of
什么时候	那	值得	所以	突然	转向	从	这	追赶	,	他	知道	这	计划	的

[tɔbe] ['kæstər] .

Tobe	Castor	.
托比	卡斯托尔	.

当那位值得尊敬的人突然放弃追逐时，他就知道托比·卡斯特的计划了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bɛrz] [den] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ]

He	remembered	the	bear's	den	,	and	saw	that	the	fugitives	were	heading
他	记得	这	熊的	丹	,	和	锯	那	这	逃犯	是	标题

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

directly	toward	it	.
直接地	朝向	它	.

他想起了熊窝，看到逃亡者们正朝着熊窝的方向走去。

[hɪr] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [siːdʒ] ,

Here	he	knew	they	could	stand	a	pretty	tough	siege	,
这里	他	知道	他们	可以	站立	一个	漂亮的	艰难的	围城	,

他知道在这里他们能够经受住相当顽强的围攻。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [spiːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] ,

and	so	he	resolved	to	speed	at	once	to	the	settlements	,
和	所以	他	已解决	到	速度	在	一次	到	这	定居点	,

于是他决定立即赶往定居点。

[reɪz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['spiːdəli] .

raise	a	force	sufficient	to	rescue	them	,	and	return	speedily	.
增加	一个	力量	充足的	到	救援	他们	,	和	返回	迅速地	.

召集足够的人手去营救他们，并迅速返回。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] ['hʌtʃɪnsən] , [wer] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

He	succeeded	in	reaching	Hutchinson	,	where	he	told	his	story	,
他	成功了	在	到达	哈钦森	,	在哪里	他	讲述	他的	故事	,

他成功抵达哈钦森，并在那里讲述了自己的经历。

[ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [men] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and	found	no	difficulty	in	raising	a	squad	of	men	sufficient	for	his	purpose	.
和	成立	不	困难	在	提高	一个	队	的	男人	充足的	为了	他的	目的	.

他毫不费力地就招募到了一支足以完成他任务的队伍。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [træk] ,

In	half	an	hour	after	his	arrival	,	he	was	on	the	back	track	,
在	一半	一个	小时	后	他的	到达	,	他	曾是	在	这	后退	追踪	,

他到达半小时后，就回到了原路。

[ænd; ənd][baɪ] ['hʌrɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]['indiəns] ,

and	by	hurrying	on	at	full	speed	,	he	arrived	in	time	to	surprise	the	Indians	,
和	经过	匆忙	在	在	满的	速度	,	他	到达的	在	时间	到	惊喜	这	印度人	,

他全速疾驰，及时赶到，出其不意地袭击了印第安人。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

the	most	of	whom	were	sleeping	.
这	最多	的	谁	是	睡眠	.

他们大部分都在睡觉。

[ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [wʌz; wəz] ['dedli] , [ænd; ənd][æt; ət][moʊst] ,

The	onslaught	was	deadly	,	and	at	most	,
这	猛攻	曾是	致命	,	和	在	最多	,

这次袭击是致命的，而且最多也只造成了……

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['trædʒɪk] [teɪl] .

but	one	or	two	of	the	war	-	party	escaped	to	tell	the	tragic	tale	.
但	一	或者	二	的	这	战争	-	派对	逃脱	到	告诉	这	悲惨	故事	.

但有一两个人逃脱了，得以讲述这段悲惨的故事。

[ðen] [ðə; ði] [streɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][dʒɑːn]

Then	the	stray	horses	were	hunted	up	,	and	upon	these	the	women	and	John
然后	这	流浪	马匹	是	猎杀	向上	,	和	之上	这些	这	女性	和	约翰

[wɜːr; wər] [pleɪst] ,

were	placed	,
是	放置	,

然后，人们追捕了走失的马匹，并将妇女和约翰安置在这些马背上。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

when	the	party	retraced	their	steps	to	the	settlement	.
什么时候	这	派对	重走	他们的	步骤	到	这	沉降	.

当一行人原路返回定居点时。

['dʌski] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,

Dusky	Dick	had	been	somewhat	premature	in	his	attack	,
昏暗	迪克	有	到过	有些	过早	在	他的	攻击	,

“暗色迪克”的攻击有些操之过急了。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['æftər] ,

as	the	general	uprising	did	not	take	place	for	two	days	after	,
作为	这	一般的	起义	做过	不是	拿	地方	为了	二	天	后	,

因为两天后才爆发全面起义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ɔːl] ['riːdɚz] .

and	the	result	of	that	is	familiar	to	all	readers	.
和	这	结果	的	那	是	熟悉的	到	全部	读者	.

而其结果对所有读者来说都耳熟能详。

[tɔbe] ['kæstər] , [dʒɑːn] ['stiːvnz] [ænd; ənd] [fred] ['wɪlsn] [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] ,

Tobe	Castor	,	John	Stevens	and	Fred	Wilson	did	good	service	in	the	cause	,
托比	卡斯托尔	,	约翰	史蒂文斯	和	弗雷德	威尔逊	做过	好的	服务	在	这	原因	,

托比·卡斯特、约翰·史蒂文斯和弗雷德·威尔逊为这项事业做出了贡献。

[ænd; ənd] [pæst] [ʌn'hɑːrmd] [θruː] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] .

and	passed	unharmed	through	the	ordeal	.
和	通过了	毫发无损	通过	这	考验	.

他毫发无损地经受住了考验。

[ðeɪ] [faʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['setlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

They	found	and	buried	the	remains	of	the	unfortunate	settler	and	his	wife	,
他们	成立	和	埋葬	这	遗迹	的	这	不幸	定居者	和	他的	妻子	,

他们找到了那位不幸的定居者和他妻子的遗骸，并将他们安葬了。

[nɪr] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] [hoʊm] .

near	the	ruins	of	their	former	home	.
靠近	这	废墟	的	他们的	以前的	家	.

在他们以前家园的废墟附近。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː]

Within	a	year	after	the	events	recorded	,	there	occurred	a	double	wedding	at	St
之内	一个	年	后	这	活动	记录	,	那里	发生	一个	双倍的	婚礼	在	英石

. [pɔːl] ,

.	Paul	,
.	保罗	,

在所记录事件发生后不到一年，圣保罗教堂就举行了一场双重婚礼。

[ɪn] [wɪtʃ] ['æni] [ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] , [dʒɑːn][ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktər] ,

in	which	Annie	and	Jennie	,	John	and	Fred	were	the	principal	actors	,
在	哪个	安妮	和	珍妮	,	约翰	和	弗雷德	是	这	主要的	演员	,

其中安妮和珍妮、约翰和弗雷德是主要演员。

[ðoʊ] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [tɔbe] ['kæstər][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ɔnəz] ['prɪti]

though	an	outsider	would	have	thought	Tobe	Castor	divided	the	honors	pretty
尽管	一个	局外人	会	有	想法	托比	卡斯托尔	分割	这	荣誉	漂亮的

['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

equally	with	them	.
同样地	和	他们	.

不过，局外人可能会认为托比·卡斯特与他们平分了荣誉。

[ðæt] [hiː; hi] " [dʒest] [mə'rɛn] [spred] [hi'self] , " [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn]

That	he	"	jest	more'n	spread	hisself	,	"	upon	the	occasion	,	we	have	his	own
那	他	"	笑话	更多	传播	他自己	,	"	之上	这	场合	,	我们	有	他的	自己的

[wɜːrd][fɔːr; fər] .

word	for	.
单词	为了	.

至于他"在那种情况下不仅仅是在开玩笑"，我们有他自己的话。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	,	AT	TEN	CENTS	EACH	.
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɑːt] .

2	—	Dead	Shot	.
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .

3	—	The	Boy	Miners	.
3	—	这	男生	矿工	.

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .
4 — Blue Dick .
4 — 蓝色的 迪克 .

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .
5 — Nat Wolfe .
5 — 纳特 沃尔夫 .

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 — The White Tracker .
6 — 这 白色的 追踪器 .

6—白色追踪者。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward S . Ellis .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .
7 — The Outlaw's Wife .
7 — 这 亡命之徒 妻子 .

7—亡命之徒的妻子。

['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Mrs . Ann S . Stephens .
太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

安·S·斯蒂芬斯夫人。

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .
8 — The Tall Trapper .
8 — 这 高的 捕兽人 .

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .
9 — Lightning Jo .
9 — 闪电 乔 .

9—闪电乔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《达斯基·迪克：或，(Dusky Dick or,)
第7/7页

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .
By Capt . Adams .
经过 船长 . 亚当斯 .

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .
10 — The Island Pirate .
- — 这 岛 海盗 .

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [ri:d] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 — The Boy Ranger .
- — 这 男生 游骑兵 .

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['ku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][i:] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ɑ:r] . ['eɪstɚ] .
By **Wm** . **R** . **Eyster** .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：Wm. R. Eyster。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 **—** **Indian** **Jo** .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
By **Lewis** **W** . **Carson** .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 **—** **Old** **Kent** **,** **the** **Ranger** .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward **S** . **Ellis** .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 **—** **The** **One** **-** **Eyed** **Trapper** .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[kæpt] . ['kʌmstɔk] .
Capt . **Comstock** .
船长 . 康斯托克 .

康斯托克上尉。

- — ['gɑ:dˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 **—** **Godbold** **,** **the** **Spy** .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [si:] . ['aɪərn] .
By **N** . **C** . **Iron** .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 **—** **The** **Black** **Ship** .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑ:n][es] . [wɔ:rnər] .
By **John** **S** . **Warner** .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 **—** **Single** **Eye** .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] .
By **Warren** **St** . **John** .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] . ['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt . Ranger .
- — 雨箭 . 游骑兵 .

35—雷恩博尔特。游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] .
39 — Wetzel .
- — 韦策尔 .

39—韦策尔。

[ðə; ði] [skaʊt] .
The Scout .
这 侦察 .

侦察兵。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[pɔːl] ['preskət] .
Paul Prescott .
保罗 普雷斯科特 .

保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(ː)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
Wm . R . Eyster .
威廉 . 拉 . 艾斯特 .

威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
Jos . E . Badger , Jr .
乔斯 . E . 獾 , 小 .

小约瑟夫·E·巴杰

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

['tʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn][hænd] .
68 — Iron Hand .
- — 铁 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

['mædʒ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
Maj . L . W . Carson .
少校 . L . W . 卡森 .

LW·卡森少校。

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . " ['bruːɪn] " ['ædəmz] .
By Capt . " Bruin " Adams .
经过 船长 . " 布鲁因 " 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ]['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

" ['bruːɪn] " ['ædəmz] .
" Bruin " Adams .
" 布鲁因 " 亚当斯 .

“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

['hæri] ['hæzərd] .
Harry Hazard .
哈里 冒险 .

哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L . W . Carson .
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] . [ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole . R . Ringwood .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 . 拉 . 林伍德 .

80—虎尾，塞米诺尔人。R. 林伍德。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɝv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[fræŋk] ['dju(ː)i] .
Frank Dewey .
坦率 杜威 .

弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

- ['rɑːbɪnz] .
Seelin Robbins .
- 罗宾斯 .

西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['hə:kjuli:z] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

['hæri] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .
Harry St . George .
哈里 英石 . 乔治 .

哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜ:rl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜ:rmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔ:l] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑ:r] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . **Aiken** .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 — **The** **Phantom** **Hunter** .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By **E** . **Emerson** .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — **Tom** **Pintle** , **the** **Pilot** .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By **M** . **Klapp** .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 — **The** **Red** **Wizard** .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By **Ned** **Hunter** .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — **The** **Rival** **Trappers** .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By **L** . **W** . **Carson** .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — **The** **Squaw** **Spy** .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Capt** . **Chas** . **Howard** .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — **Dusky** **Dick** .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** . **E** . **Badger** , **Jr** .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 — Job Dean .
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By Ingoldsby North .
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 — The Wood King .
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 — The Scalped Hunter .
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 — Nick , the Scout .
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 — The Texas Tiger .
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 — The Crossed Knives .
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθər] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['dju(:)i] .
By **Fred** . **Dewey** .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 **—** **Two** **-** **Handed** **Mat** .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 **—** **Mad** **Trail** **Hunter** .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** .
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By **Frederick** **Whittaker** .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 **—** **Kit** **Bird** .
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** .
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By **Geo** . **Gleason** .
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** .
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 — The Girl Captain .
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 — Yankee Eph .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By J . R . Worcester .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森。

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
J . Stanley Henderson .
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
134 — The Cannibal Chief .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul J . Prescott .
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 — Karaibo .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑːrlət] ['mɑːkəsɪn] .
136 — Scarlet Moccasin .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 — Kidnapped .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 — Maid of the Mountain .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði] [skiː'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ] [ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ] ['bædʒər] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ] [siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ] ['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɝ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌblju:][dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W J . Hamilton .
经过 W J . 汉密尔顿 .

作者：W·J·汉密尔顿。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃi:f] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bju:gl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kɑ:l] . ['heizəltən] .
Col . Hazleton .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 — Chinga , the Cheyenne .
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 — The Tangled Trail .
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑ:r'ti:n] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [hænd] .
149 — The Unseen Hand .
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['hendərsən] .
By J . S . Henderson .
经过 J . S . 亨德森 .

作者：JS Henderson。

- — [ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
150 — The Lone Indian .
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . [siː] . ['haʊərd] .
By Capt . C . Howard .
经过 船长 . C . 霍华德 .

作者：C·霍华德上尉。

- — [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['bɪli] [ˊboulegs] .
152 — Billy Bowlegs .
- — 比利 罗圈腿 .

152—比利·鲍莱格斯。

[ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] .
The Seminole Chief .
这 塞米诺尔人 首席 .

塞米诺尔酋长。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [red] ['dʒækɪt] .
154 — Red Jacket .
- — 红色的 夹克 .

154—红夹克。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [skaʊt] .
155 — The Jungle Scout .
- — 这 丛林 侦察 .

155—丛林侦察兵。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — ['tʃerəkiː] [tʃiːf] .
156 — Cherokee Chief .
- — 切罗基 首席 .

156—切罗基族酋长。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['bændɪt]['hɜːrmɪt] .
157 — The Bandit Hermit .
- — 这 土匪 隐士 .

157—强盗隐士。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['peɪtriət] [skaʊts] .
158 — The Patriot Scouts .
- — 这 爱国者 童子军 .

158—爱国侦察兵。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [wʊd] ['reindʒəz] .
159 — The Wood Rangers .
- — 这 木头 游骑兵队 .

159—森林游骑兵。

- — [ðə; ði] [red] [foʊ] .
160 — The Red Foe .
- — 这 红色的 敌人 .

160—红色敌人。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌʌn'noʊn] .
161 — The Beautiful Unknown .
- — 这 美丽的 未知 .

161—美丽的未知。

- — ['keɪnˌbreɪk] [məuz] .
162 — Canebrake Mose .
- — 甘蔗地 摩西 .

162—甘蔗地灌木丛。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [hæŋk] , [ðə; ði] [gaɪd] .
163 — Hank , the Guide .
- — 汉克 , 这 指导 .

163—汉克，向导。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] [skaʊt] .
164 — The Border Scout .
- — 这 边界 侦察 .

164—边境侦察兵。

['redi] ['ɔkt] . 5th .

Ready Oct . 5th .

准备好 十月 . 5th .

10月5日即可交付。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .

珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神